叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 年轻的荣耀和西班牙巡洋舰(young Glory And The Spanish Cruiser) 000001

2. 年轻的荣耀和西班牙巡洋舰(young Glory And The Spanish Cruiser) 000002

3. 年轻的荣耀和西班牙巡洋舰(young Glory And The Spanish Cruiser) 000003

4. 年轻的荣耀和西班牙巡洋舰(young Glory And The Spanish Cruiser) 000004

5. 年轻的荣耀和西班牙巡洋舰(young Glory And The Spanish Cruiser) 000005

6. 年轻的荣耀和西班牙巡洋舰(young Glory And The Spanish Cruiser) 000006

7. 年轻的荣耀和西班牙巡洋舰(young Glory And The Spanish Cruiser) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

年轻的荣耀和西班牙巡洋舰(Young Glory and the Spanish cruiser)

[jʌŋ] ['glɔːri] .
YOUNG GLORY .
年轻的 荣耀 .

年轻的荣耀。

[ˌpætri'ɒtɪk][wɔː(r)] ['stɔːriz] .
Patriotic War Stories .
爱国 战争 故事 .

爱国战争故事。

['ɪʃuːd] ['semi] - ['mʌnθli] — [baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] $1 . - [pə(r)][jɪə(r)] .
Issued Semi - Monthly — By Subscription $1 . 25 per year .
发布 半 - 月度 — 经过 订阅 $1 . - 每 年 .

半月刊——订阅价格为每年 1.25 美元。

['entəd] [æz; əz]['sekənd] [klɑːs] ['mætə(r)][æt; ət][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , [pəʊst] ['ɒfɪs] , [mɑːtʃ] - , - .
Entered as Second Class Matter at the New York , N . Y . , Post Office , March 26 , - .
进入 作为 第二 班级 事情 在 这 新的 约克 , N . 是 . , 邮政 办公室 , 行进 - , - .

1898 年 3 月 26 日，在纽约州纽约市邮局登记为二等邮件。

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
Entered according to Act of Congress in the year 1898 ,
进入 根据 到 行为 的 国会 在 这 年 - ,

根据1898年国会法案登记在册，

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪ'breərɪən][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [baɪ][fræŋk] ['taʊzi] , , .
in the office of the Librarian of Congress , Washington , D . C . , by Frank Tousey , , .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 华盛顿 , D . C . , 经过 坦率 图西 , , .

由弗兰克·图西在华盛顿特区国会图书馆办公室撰写

- [west] 26th [striːt] , [njuː] [jɔːk] .
29 West 26th Street , New York .
- 西方 26th 街道 , 新的 约克 .

纽约市西26街29号。

[nəʊ] . [θriː] . [njuː] [jɔːk] , ['eɪprəl] - , - .
No . 3 . New York , April 22 , 1898 .
不 . 3 . 新的 约克 , 四月 - , - .

第 3 期。纽约，1898 年 4 月 22 日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price 5 Cents .
价格 5 分 .

价格 5 美分。

[jʌŋ] ['glɔːri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spæniʃ] ['kruːzə(r)] ;
Young Glory and the Spanish Cruiser ;
年轻的 荣耀 和 这 西班牙语 巡洋舰 ;

年轻的荣耀与西班牙巡洋舰；

— [ɔː(r)] —
— OR —
— 或者 —

-或者-

[ə; eɪ] [breɪv] [faɪt] [ə'genst] [ɒdz] .
A BRAVE FIGHT AGAINST ODDS .
一个 勇敢的 斗争 反对 赔率 .

一场勇敢的逆境之战。

[baɪ] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['glɔːri] .
BY AUTHOR OF YOUNG GLORY .
经过 作者 的 年轻的 荣耀 .

作者：《年轻的荣耀》作者。

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] .
TABLE OF CONTENTS .
桌子 的 内容 .

目录。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɒv; əv] [wɔː(r)] — [ə; eɪ] ['kɒmreɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .
SHOOTING A PRISONER OF WAR — A COMRADE TO THE RESCUE .
射击 一个 囚犯 的 战争 — 一个 同志 到 这 救援 .

枪杀战俘——战友前来营救。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['flaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] — [ə; eɪ] [bəʊld] [ɪk'spiːdiənt] .
FLYING FOR THEIR LIVES — A BOLD EXPEDIENT .
飞行 为了 他们的 生活 — 一个 大胆的 权宜 .

为了保命而飞——一种大胆的权宜之计。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[mɔː(r)] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] — [dæn] ['deɪli] [rəʊz] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] .
MORE VISITORS TO THE HUT — DAN DALY ROWS DOWN THE CREEK .
更多的 访客 到 这 小屋 — 担 戴利 行 向下 这 溪 .

小屋迎来了更多访客——丹·戴利划着小船顺流而下。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[jʌŋ] ['glɔːri] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['ruːɪz] ['kɔːldərɑːn] — [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peitriəts] .
YOUNG GLORY AND CAPTAIN RUIZ CALDERON — IN THE CAMP OF THE PATRIOTS .
年轻的 荣耀 和 队长 鲁伊斯 卡尔德隆 — 在 这 营 的 这 爱国者 .

年轻的荣耀和鲁伊斯·卡尔德隆上尉——在爱国者营地。

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[æt; ət] - — [jʌŋ] ['glɔːri] [dɪ'naʊnst] .
AT VALMOSA — YOUNG GLORY DENOUNCED .
在 - — 年轻的 荣耀 谴责 .

在瓦尔莫萨——青年荣耀乐队被谴责。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['faɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [boʊts] — [dæn] ['deɪli] [ə'raɪvz] .
FIGHTING IN THE BOATS — DAN DALY ARRIVES .
斗争 在 这 船 — 担 戴利 到达 .

船上战斗——丹·戴利登场。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə'raɪv(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['brʊklɪn] — [dɪ'skʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [rɑːft] .
ARRIVAL AT THE BROOKLYN — DISCOVERING A RAFT .
到达 在 这 布鲁克林 — 发现 一个 筏 .

抵达布鲁克林——发现一艘木筏。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[jʌŋ] ['glɔːri] [ɒn] [ðə; ði] ['næʃvɪl] — [æt; ət][sæn; sɑːn][hwɑːn; 'dʒuːən][diː] ['pɔːtu] ['riːkoʊ] .
YOUNG GLORY ON THE NASHVILLE — AT SAN JUAN DE PORTO RICO .
年轻的 荣耀 在 这 纳什维尔 — 在 SAN 胡安 德语 波尔图 勒索及腐败组织 .

纳什维尔的青年荣耀——在圣胡安德波多黎各。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [fɜːst] [ʃɒt] — [ə; eɪ] [hɒt] [faɪt] .
THE FIRST SHOT — A HOT FIGHT .
这 第一的 射击 — 一个 热的 斗争 .

第一枪——一场激烈的战斗。

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['bɔːdɪŋ] [ðə; ði] ['kruːzə(r)] — [ðə; ði] [lɑːst] [stænd] .
BOARDING THE CRUISER — THE LAST STAND .
登机 这 巡洋舰 — 这 最后的 站立 .

登上巡洋舰——最后的抵抗。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[jʌŋ] ['glɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] — [ə; eɪ] [sə'praɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['brʊklɪn] .
YOUNG GLORY TO THE RESCUE — A SURPRISE FOR THE BROOKLYN .
年轻的 荣耀 到 这 救援 — 一个 惊喜 为了 这 布鲁克林 .

YOUNG GLORY 前来救援——给布鲁克林带来惊喜。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] ['spæniʃ] [plɒt] — [jʌŋ] ['glɔ:riz] ['deɪndʒə(r)] .
THE **SPANISH** **PLOT** **—** **YOUNG** **GLORY'S** **DANGER** **.**
这 西班牙语 阴谋 — 年轻的 荣耀的 危险 .

西班牙阴谋——年轻的荣耀的危险。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

['fɔ:tʃu:n] ['feɪvəz] [jʌŋ] ['glɔ:ri] — ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmægə'zi:n] .
FORTUNE **FAVORS** **YOUNG** **GLORY** **—** **CAPTURE** **OF** **THE** **MAGAZINE** **.**
财富 恩惠 年轻的 荣耀 — 捕获 的 这 杂志 .

好运眷顾Young Glories——杂志封面人物。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[hwɑ:n; 'dʒu:ən][ænd; ənd][lu:'tenənt] .
JUAN **AND** **LIEUT** **.**
胡安 和 中尉 .

胡安和中尉。

['tailə] — [wɒt] [jʌŋ] ['glɔ:ri] [dɪd] .
TYLER **—** **WHAT** **YOUNG** **GLORY** **DID** **.**
泰勒 — 什么 年轻的 荣耀 做过 .

泰勒——Young Glory乐队的成就。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] ['kru:zə(r)] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] — [ə; eɪ] [praɪs] [ɒn] [jʌŋ] ['glɔ:riz] [hed] .
THE **CRUISER** **IN** **DANGER** **—** **A** **PRICE** **ON** **YOUNG** **GLORY'S** **HEAD** **.**
这 巡洋舰 在 危险 — 一个 价格 在 年轻的 荣耀的 头 .

巡洋舰遇险——Young Glory乐队悬赏取人性命。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'vi:'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[kən'klu:ʒn] .
CONCLUSION **.**
结论 .

结论。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

['ʃu:tɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɒv; əv][wɔ:(r)] — [ə; eɪ] ['kɒmreɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['reskju:] .
SHOOTING **A** **PRISONER** **OF** **WAR** **—** **A** **COMRADE** **TO** **THE** **RESCUE** **.**
射击 一个 囚犯 的 战争 — 一个 同志 到 这 救援 .

枪杀战俘——战友前来营救。

" ['sɒri] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] , [se'njɔː] . "

"	Sorry	to	keep	you	waiting	,	senor	.	"
"	对不起	到	保持	你	等待	,	传感器	.	"

“抱歉让您久等了，先生。”

" [feɪθ] , [æn; ən] - [ɪts] [ə; eɪ] [pə'laɪt] ['neɪʃ(ə)n] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [sed] [jiː; ji] [wɜː(r); wə(r)] .

"	Faith	,	an	-	it's	a	polite	nation	I	always	said	ye	were	.
"	信仰	,	一个	-	它是	一个	有礼貌的	国家	我	总是	说	是的	是	.

“信仰，而且你们是一个彬彬有礼的民族，我一直都这么说。”

" [ðə; ði] [fɜːst] ['spiːkə(r)] , [ə; eɪ] ['spæniʃ] ['ɒfɪsə(r)] , [lɑːft] ['mɒkɪŋli] [æz; əz] [hiː; hi] ['ʌtə] [ðɪs]

"	The	first	speaker	,	a	Spanish	officer	,	laughed	mockingly	as	he	uttered	this
"	这	第一的	扬声器	,	一个	西班牙语	官	,	笑了	嘲讽地	作为	他	说出	这

['ə'pɒlədʒi] .

apology	.
道歉	.

“第一个发言者是一名西班牙军官，他在道歉时发出嘲讽的笑声。

[ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [ə'drest] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɒz; wəz] [dæn] ['deɪli] .

The	man	to	whom	he	addressed	his	words	was	Dan	Daly	.
这	男人	到	谁	他	已解决	他的	字	曾是	担	戴利	.

他向丹·戴利发表了这番讲话。

[dæn] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['boʊtsweɪnz] [meit] [ɒn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʃɪp] [ˌɪndi'ænə] , [ðen] [ɒn] [ðə; ði] ['kruːzə(r)]

Dan	had	been	a	boatswain's	mate	on	the	battle	ship	Indiana	,	then	on	the	Cruiser
担	有	到过	一个	水手长的	伴侣	在	这	战斗	船	印第安纳州	,	然后	在	这	巡洋舰

[kə'lʌmbiə] ,

Columbia	,
哥伦比亚	,

丹曾在战列舰印第安纳号上担任水手长，后来又在巡洋舰哥伦比亚号上担任水手长。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] ['fɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['kruːzə(r)] ['brʊklɪn] .

and	he	was	now	filling	a	similar	position	on	the	Cruiser	Brooklyn	.
和	他	曾是	现在	填充	一个	相似的	位置	在	这	巡洋舰	布鲁克林	.

现在他在“布鲁克林巡洋舰”上担任类似的职务。

[dæn] ['deɪli] [wɒz; wəz] [jʌŋ] ['glɔːriz] ['bʊzəm] [frend] ,

Dan	Daly	was	Young	Glory's	bosom	friend	,
担	戴利	曾是	年轻的	荣耀的	怀	朋友	,

丹·戴利是小荣耀的挚友，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪ(ə)rɪʃmən] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [kəm'pænjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gælənt] [jʌŋ] ['hɪərəʊ] [ɪn]

and	the	Irishman	had	been	the	companion	of	the	gallant	young	hero	in
和	这	爱尔兰人	有	到过	这	伴侣	的	这	英勇	年轻的	英雄	在

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deərɪŋ] [ɪk'splɔɪts] [ðæt] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [wɜːld] - [waɪd] [feɪm] .

many	of	the	daring	exploits	that	had	given	him	world	-	wide	fame	.
许多	的	这	大胆	漏洞	那	有	给定	他	世界	-	宽的	名声	.

这位爱尔兰人曾是这位英勇的年轻英雄的伙伴，陪伴他经历了许多惊险刺激的冒险，使他名扬世界。

[dænz] [pə'zɪʃ(ə)n] [naʊ] [ə'pɪəd] ['despərət] .

Dan's	position	now	appeared	desperate	.
丹的	位置	现在	出现	绝望的	.

丹的处境现在看来十分绝望。

[ə; eɪ] ['lændɪŋ] ['pɑːti] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['brʊklɪn] [hæd; həd] [biːn] [sə'praɪzd] [baɪ] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv]

A	landing	party	from	the	Brooklyn	had	been	surprised	by	a	body	of
一个	降落	派对	从	这	布鲁克林	有	到过	惊讶	经过	一个	身体	的

['spænjədz] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] ,

Spaniards	in	a	small	village	,
西班牙人	在	一个	小的	村庄	,

布鲁克林号的登陆小队在一个小村庄里遭遇了一群西班牙人，场面十分突然。

[nɒt] ['meni] [maɪlz] [frɒm; frəm] [mɑ:'tɑ:nsɑ:s] , [æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [taʊn] [ɒn] [ðə; ði] [nɔ:θ] [kəʊst] [ɒv; əv] ['kju:bə]

not	many	miles	from	Matanzas	,	an	important	town	on	the	north	coast	of	Cuba
不是	许多	英里	从	马坦萨斯	,	一个	重要的	镇	在	这	北	海岸	的	古巴

.

:

.

距离古巴北部沿海的重要城镇马坦萨斯不远。

['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [bʌt; bət] ['despərət] [ɪn'kaʊntə(r)] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['seɪləz] , [ˌəʊvə'welmd] [baɪ]

After	a	short	but	desperate	encounter	,	the	American	sailors	,	overwhelmed	by
后	一个	短的	但	绝望的	遇到	,	这	美国人	水手们	,	不堪重负	经过

['nʌmbəz] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [tu:; tə] [ðeə(r)] [boʊts] ,

numbers	had	retired	to	their	boats	,
数字	有	退休	到	他们的	船	,

经过短暂而激烈的交战，人数处于劣势的美国水手们撤回了他们的船上。

['li:vɪŋ] [dæn] ['deɪli] [bɪ'haɪnd] , [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spænjədz] .

leaving	Dan	Daly	behind	,	a	prisoner	in	the	hands	of	the	Spaniards	.
离开	担	戴利	在后面	,	一个	囚犯	在	这	双手	的	这	西班牙人	.

留下丹·戴利，他成了西班牙人的俘虏。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] , [kwɪk] ['traɪəl] [tʊk] [pleɪs] .

A	short	,	quick	trial	took	place	.
一个	短的	,	快的	审判	采取	地方	.

庭审时间很短，很快就结束了。

[dæn] [wɒz; wəz] [dɪ'naʊnst] [æz; əz] [ə; eɪ] [spaɪ] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] ['sentənst] [tu:; tə] [deθ] .

Dan	was	denounced	as	a	spy	,	and	instantly	sentenced	to	death	.
担	曾是	谴责	作为	一个	间谍	,	和	即刻	判刑	到	死亡	.

丹被指控为间谍，并立即被判处死刑。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [ðæt] [ðə; ði] ['sentəns] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['kærid] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] .

It	was	ordered	that	the	sentence	should	be	carried	out	at	once	.
它	曾是	订购	那	这	句子	应该	是	携带	出去	在	一次	.

法庭下令立即执行该刑罚。

[səʊ] [naʊ] [dæn] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [deθ] ['kɑ:mli] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [dʌn]

So	now	Dan	stood	looking	death	calmly	in	the	face	as	he	had	so	often	done
所以	现在	担	站立	寻找	死亡	平静地	在	这	脸	作为	他	有	所以	经常	完毕

[bɪ'fɔ:(r)] .

before	.
前	.

所以现在丹像以前经常做的那样，平静地直面死亡。

[ə; eɪ] [faɪl] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] ['mɑ:rtʃɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] ,

A	file	of	soldiers	was	rapidly	marching	to	the	place	of	execution	,
一个	文件	的	士兵	曾是	快速	行军	到	这	地方	的	执行	,

一队士兵正快速向刑场行进。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['hevi] [tred] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['pleɪnli] [hɜ:d] [æz; əz] [i:tʃ] ['məʊmənt] [ðeɪ] [dru:] ['nɪərə(r)] .

and	their	heavy	tread	could	be	plainly	heard	as	each	moment	they	drew	nearer	.
和	他们的	重的	踏	可以	是	显然	听到	作为	每个	片刻	他们	画	更近	.

随着他们越来越近，沉重的脚步声清晰可闻。

[ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [wɔ:l] , [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [wɒz; wəz]

The	prisoner	was	standing	against	a	wall	,	and	immediately	behind	him	was
这	囚犯	曾是	常设	反对	一个	墙	,	和	立即地	在后面	他	曾是

[ə; eɪ] [kləʊzd] [dɔ:(r)] ,

a	closed	door	,
一个	关闭	门	,

囚犯背靠着墙站着，他身后就是一扇紧闭的门。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪə(r)] ['entrəns] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

which	was	the	rear	entrance	to	a	large	house	in	the	village	.
哪个	曾是	这	后部	入口	到	一个	大的	房子	在	这	村庄	.

那是村里一栋大房子的后门。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self][wɒz; wəz][æt; ət] [li:st] ['fɪfti] [jɑ:rdz][frɒm; frəm] [ðɪs] [wɔ:l] .

The	house	itself	was	at	least	fifty	yards	from	this	wall	.
这	房子	本身	曾是	在	至少	五十	码	从	这	墙	.

房子本身距离这堵墙至少有五十码远。

" [ɑ:] ! [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][men] ? " [sed] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['ɒfɪsə(r)] .

"	Ah	!	how	are	the	men	?	"	said	the	Spanish	officer	.
"	啊	!	如何	是	这	男人	?	"	说	这	西班牙语	官	.

“啊！士兵们怎么样了？”西班牙军官问道。

" [səʊ][jɔ:(r); jə(r)] ['weɪtɪŋ] [deɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊvə(r)] .

"	So	your	waiting	days	are	over	.
"	所以	你的	等待	天	是	超过	.

“所以，你的等待已经结束了。”

" [ðə; ði][faɪl][ɒv; əv]['səʊldʒəz] [dru:] [ʌp] [ə'baʊt] ['θɜ:ti] [jɑ:rdz][frɒm; frəm][ðə; ði] [du:md] [mæn] ,

"	The	file	of	soldiers	drew	up	about	thirty	yards	from	the	doomed	man	,
"	这	文件	的	士兵	画	向上	关于	三十	码	从	这	注定失败	男人	,

“士兵们列队站在离那个注定要死的人大约三十码远的地方，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['graʊndɪd] [ɑ:mz][ðə; ði] [saʊnd] [sent][ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] [θru:] [ðə; ði]

and	as	they	grounded	arms	the	sound	sent	a	sickening	sensation	through	the
和	作为	他们	接地	武器	这	声音	发送	一个	令人作呕	感觉	通过	这

[breɪv] ['aɪrɪʃmənz] [hɑ:t] .

brave	Irishman's	heart	.
勇敢的	爱尔兰人的	心	.

当他们放下武器时，那声音让勇敢的爱尔兰人感到一阵恶心。

" [ʃʊr] , [ɪts] [nɒt][wɔ:(r)] , [bʌt; bət] - [jɔ:(r); jə(r)] [treɪd] , " [sed] [dæn] .

"	Shure	,	it's	not	war	,	but	murther's	your	trade	,	"	said	Dan	.
"	舒尔	,	它是	不是	战争	,	但	-	你的	贸易	,	"	说	担	.

“没错，这不是战争，但杀人是你的职业，”丹说道。

" [ɪts] [ðə; ði] - - [ˌwʊdnt] [bi:; bi] ['æfðər] - - [ˌem 'i:] [ðɪs] [wei] . "

"	It's	the	haythins	thimselves	wouldn't	be	afther	tratin	'	me	this	way	.	"
"	它是	这	-	-	不会	是	之后	-	-	我	这	方式	.	"

“如果是那些干草，它们自己也不会这样对待我。”

" [tɔ:k] [ɒn] , " [sed] [ðə; ði] ['spænɪəd] , ['ku:lli] , " [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [ju:; jʊ] ['eni] [gʊd] .

"	Talk	on	,	"	said	the	Spaniard	,	coolly	,	"	if	it	does	you	any	good	.
"	讲话	在	,	"	说	这	西班牙人	,	冷静地	,	"	如果	它	做	你	任何	好的	.

“继续说吧，”西班牙人冷冷地说，“如果这对你有好处的话。”

[ˌaɪ 'ti:][wəʊnt]['ɔ:ltə(r)] ['mætəz] .

It	won't	alter	matters	.
它	惯于	改变	事情	.

这不会改变任何事情。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [kən'demd] , [ænd; ənd][mʌst; məst][daɪ] . "

You	have	been	condemned	,	and	must	die	.	"
你	有	到过	谴责	,	和	必须	死	.	"

你已被判处死刑，必须处死。

" [ɑ:] , [bʌt; bət] [ɪts] [ri'vendʒ] [aɪl] [bi:; bi] . "

"	Ah	,	but	it's	revenged	I'll	be	.	"
"	啊	,	但	它是	复仇	患病的	是	.	"

“啊，但我一定会报仇的。”

" [haʊ] ? "
" How ? "
" 如何 ? "

“如何？”

" [juː; jʊ][woʊnt][ɑːsk] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [stɑːz] [æn; ən] - [straɪps] , [ðə; ði][flæg][ɒv; əv][ðə; ði] [friː] ,
" You won't ask when you see the Stars an ' Stripes , the flag of the free ,
" 你 惯于 问 什么时候 你 看 这 星星 一个 - 条纹 , 这 旗帜 的 这 自由的 ,

“当你看到星条旗，自由的旗帜时，你就不会问了。”

['floʊtɪn] - ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['aɪlənd] .
floatin ' over this island .
漂浮 - 超过 这 岛 .

漂浮在这座岛屿上。

" [ðə; ði] ['spænɪəd] [lɑːft] [kən'temptʃuəsli] .
" The Spaniard laughed contemptuously .
" 这 西班牙人 笑了 轻蔑地 .

西班牙人轻蔑地笑了。

" [ðæt] [deɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] .
" That day will never come .
" 那 天 将要 绝不 来 .

那一天永远不会到来。

[bɑː] !
Bah !
呸 !

呸!

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['stæmpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , " [waɪ] [duː; də][ai] [weɪst] [taɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]
" he added , stamping on the ground , " why do I waste time talking to a
" 他 额外 , 冲压 在 这 地面 , " 为什么 做 我 浪费 时间 说 到 一个
['mɪzrəbl] ['jæŋki] [spaɪ] ?
miserable Yankee spy ?
悲惨的 扬基 间谍 ?

他跺着脚说：“我为什么要浪费时间跟一个可怜的美国间谍说话呢？”

" [ðə; ði][mæn] [tɜːnd] [ə'weɪ] .
" The man turned away .
" 这 男人 转向 离开 .

那人转过身去。

[bʌt; bət][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .
But in an instant he came back to the prisoner .
但 在 一个 立即的 他 来了 后退 到 这 囚犯 .

但他瞬间又回到了囚犯身边。

" [spaɪ][ɔː(r)][nɒt] , " [hiː; hi] [graul] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [spəʊk] , " [ai] [sə'pəʊz] [jʊr; jər] [ə; eɪ]['hjuːmən]
" Spy or not , " he growled , rather than spoke , " I suppose you're a human
" 间谍 或者 不是 , " 他 咆哮 , 相当 比 辐 , " 我 认为 你是 一个 人类
['biːɪŋ] . "
being . "
存在 . "

“不管你是不是间谍，”他低声咆哮道，而不是开口说话，“我想你也是个人吧。”

" [feɪθ] , [æn; ən] - [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [aɪm][nɒt] .
" Faith , an ' if you are , I'm not .
" 信仰 , 一个 - 如果 你 是 , 我是 不是 .

“信仰，如果你是，我就不是。”

" [ðə; ði] ['spænjərdz] [feɪs] [gruː] [dɑːk] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] .
" The Spaniard's face grew dark with passion .
" 这 西班牙人的 脸 生长 黑暗的 和 热情 .

西班牙人的脸因激动而变得黝黑。

" ['saɪləns] !
" Silence !
" 沉默 !

“沉默!

[aɪ][ɑːsk][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [meɪk] .
I ask you if you have any request to make .
我 问 你 如果 你 有 任何 要求 到 制作 .

请问您有什么要求吗?

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['kærid] [aʊt] . "
If possible , it shall be carried out . "
如果 可能的 , 它 将 是 携带 出去 . "

如果可能，就应该执行。

" [ʃʊr] , [æn; ən] - [aɪ][hæv; həv] , [ðen] . "
" Shure , an ' I have , then . "
" 舒尔 , 一个 - 我 有 , 然后 . "

“当然，那我肯定有。”

" [kwɪk] !
" Quick !
" 快的 !

“快的!

[maɪ] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] .
my men are waiting .
我的 男人 是 等待 .

我的部下正在等待。

[spiːk] ! "
Speak ! "
说话 ! "

说话! ”

" [ɪts] [jʌŋ] ['glɔːri] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [speɪk] [tuː; tə] .
" It's Young Glory I'd like to spake to .
" 它是 年轻的 荣耀 ID 喜欢 到 说 到 .

我想和Young Glory乐队谈谈。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz][hænd] — " [dænz] [vɔɪs] ['fɔːltəd] [hɪə(r)] — " [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [daɪ] . "
I'd like to shake his hand — " Dan's voice faltered here — " before I die . "
ID 喜欢 到 摇 他的 手 — " 丹的 嗓音 犹豫不决 这里 — " 前 我 死 . "

“我想在死前和他握个手——”丹的声音说到这里有些哽咽——“

" [ðæt] [jʌŋ] [retʃ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['spænɪəd] , ['sævɪdʒli] .
" That young wretch ! " cried the Spaniard , savagely .
" 那 年轻的 可怜虫 ! " 哭 这 西班牙人 , 野蛮地 .

“那个小混蛋！”西班牙人恶狠狠地喊道。

" [səʊ] [jʊr; jər] [hɪz; ɪz] [frend] ? "
" So you're his friend ? "
" 所以 你是 他的 朋友 ? "

“所以你是他的朋友? ”

" [ðə; ði] [truːist] [hiː; hi]['aɪvə][hæd; həd] . "
" The truest he iver had . "
" 这 最真实的 他 河 有 . "

“他所拥有的最真实的。”

" [ðen] , [æz; əz] [jʌŋ] ['glɔ:ri] [ɪz] [nɒt] [jet] [ɪn] ['aʊə(r)] [hændz] , [jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'kwest] [ɪz] [dɪ'naɪd] .

"	Then	,	as	Young	Glory	is	not	yet	in	our	hands	,	your	request	is	denied	.
"	然后	,	作为	年轻的	荣耀	是	不是	然而	在	我们的	双手	,	你的	要求	是	否认	.

“那么，由于 Young Glory 尚未归我们所有，您的请求将被拒绝。”

" [dænz] [aɪz] ['twiŋkl] [wɪð] [fʌn] .

"	Dan's	eyes	twinkled	with	fun	.
"	丹的	眼睛	闪烁	和	乐趣	.

丹的眼睛里闪烁着兴奋的光芒。

[ðə; ði] ['nɪənəs] [ɒv; əv] [deθ] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'pres] [hɪm] .

The	nearness	of	death	could	not	depress	him	.
这	接近	的	死亡	可以	不是	抑郁	他	.

死亡的临近并没有让他沮丧。

" [ʃʊr] , [ɪts] [ɪn] [nəʊ] ['hʌri] [ai] [ˌeɪ 'em] .

"	Shure	,	it's	in	no	hurry	I	am	.
"	舒尔	,	它是	在	不	匆忙	我	是	.

“当然，我一点也不着急。”

[ai] [kæn; kən] [weɪt] [tɪl] [ju:; jʊ] [kætʃ] [hɪm] .

I	can	wait	till	you	catch	him	.
我	能	等待	直到	你	抓住	他	.

我可以等到你抓住他。

" [ðə; ði] ['spæniʃ] ['kæptɪn] [glɛə] ['fɪəsli] [æt; ət] [dæn] .

"	The	Spanish	captain	glared	fiercely	at	Dan	.
"	这	西班牙语	队长	怒目而视	激烈地	在	担	.

西班牙船长狠狠地瞪了丹一眼。

[ðen] [hi:; hi] [feɪst] [raʊnd] [tə'wɔ:dz] [hɪz; ɪz] [men] .

Then	he	faced	round	towards	his	men	.
然后	他	面对	圆形的	向	他的	男人	.

然后他转身面向他的部下。

" [ɑ:(r); ə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['raɪflz] ['ləʊdɪd] ? " [hi:; hi] [kraɪd] .

"	Are	your	rifles	loaded	?	"	he	cried	.
"	是	你的	步枪	已加载	?	"	他	哭	.

“你们的步枪上膛了吗？”他喊道。

" [jes] , [jes] , [se'njɔ:] [ˌkæpɪ'tæn] ! "

"	Yes	,	yes	,	senor	capitan	!	"
"	是的	,	是的	,	传感器	船长	!	"

“是，是，船长先生！”

" ['ʃəʊldə(r)] [ɑ:mz] , [ðen] .

"	Shoulder	arms	,	then	.
"	肩膀	武器	,	然后	.

“那么，就把手臂搭在肩上。”

[weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜ:d] .

Wait	for	the	word	.
等待	为了	这	单词	.

等待指示。

" [dæn] [stɛərd] [raʊnd] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɑ:st] [lʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:θ] .

"	Dan	stared	round	,	taking	his	last	look	of	the	earth	.
"	担	凝视	圆形的	,	采取	他的	最后的	看	的	这	地球	.

丹环顾四周，最后看了一眼大地。

[ðə; ði] [breɪv] ['feləʊ] [hæd; həd] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['bændɪdʒd] ,

The	brave	fellow	had	refused	to	have	his	eyes	bandaged	,
这	勇敢的	同伴	有	拒绝	到	有	他的	眼睛	包扎	,

这位勇敢的家伙拒绝蒙住眼睛。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [dɪ'faɪəntli] [æt; ət][ðə; ði] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]

and	now	he	was	staring	defiantly	at	the	men	who	were	to	be	his
和	现在	他	曾是	凝视	公然挑衅	在	这	男人	WHO	是	到	是	他的

[ˌeksi'kjuːʃənə] .

executioners	.
刽子手	.

现在，他正充满挑衅地盯着即将处决他的那些人。

" [ðeɪ] [meɪ] [mɪs] [juː; jʊ] , [se'njɔː] , [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['spænɪəd] .

"	They	may	miss	you	,	senor	,	the	first	time	,	"	said	the	Spaniard	.
"	他们	可能	错过	你	,	传感器	,	这	第一的	时间	,	"	说	这	西班牙人	.

“先生，他们第一次可能会错过您，”西班牙人说道。

" ['aʊə(r)] [men] [kænt] ['faɪə(r)][æz; əz] [streɪt] [æz; əz][juː; jʊ] ['jæŋkiz] .

"	Our	men	can't	fire	as	straight	as	you	Yankees	.
"	我们的	男人	不能	火	作为	直的	作为	你	洋基队	.

“我们的人枪法不如你们北方佬准。”

" [dæn] ['deɪli] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [ðɪs] [spiːtʃ] [ment] .

"	Dan	Daly	understood	what	this	speech	meant	.
"	担	戴利	理解	什么	这	演讲	意思是	.

丹·戴利明白了这篇演讲的含义。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['vɜːtʃuəli] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪərɪŋ] ['pɑːti] [nɒt][tuː; tə] [kɪl] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst]

It	was	virtually	a	command	to	the	firing	party	not	to	kill	at	the	first
它	曾是	几乎	一个	命令	到	这	射击	派对	不是	到	杀	在	这	第一的

['vɒli] .

volley	.
截击	.

这实际上是对射击队的命令，要求他们不要在第一轮齐射中杀人。

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [prə'lɒŋ] [dænz] ['ægəni] .

They	intended	to	prolong	Dan's	agony	.
他们	故意的	到	延长	丹的	痛苦	.

他们意图延长丹的痛苦。

" [ɑː] ! [juː; jʊ]['tremb(ə)l] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['spænɪəd] , ['gliːfəli] .

"	Ah	!	you	tremble	,	"	cried	the	Spaniard	,	gleefully	.
"	啊	!	你	颤抖	,	"	哭	这	西班牙人	,	兴高采烈地	.

“啊！你发抖了！”西班牙人得意地喊道。

[dæn] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .

Dan	held	out	his	hand	.
担	握住	出去	他的	手	.

丹伸出了手。

" [feɪθ] , [ɪts] [nɒt] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [maɪ][hænd] [ʃeɪk] .

"	Faith	,	it's	not	you	can	make	my	hand	shake	.
"	信仰	,	它是	不是	你	能	制作	我的	手	摇	.

“信仰，不是你能让我的手颤抖。”

[ɪts] [fɜːm] [æz; əz][ə; eɪ] [rɒk] .

It's	firm	as	a	rock	.
它是	公司	作为	一个	岩石	.

它坚固如磐石。

" [ðə; ði] ['spænɪəd] [bɪt][hɪz; ɪz][lɪps] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] .

"	The	Spaniard	bit	his	lips	with	passion	.
"	这	西班牙人	少量	他的	嘴唇	和	热情	.

西班牙人激动地咬着嘴唇。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [səb'djuː][ðə; ði] [praʊd] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['seɪlə(r)] ,

He	saw	that	he	could	not	subdue	the	proud	spirit	of	the	American	sailor	,
他	锯	那	他	可以	不是	征服	这	自豪的	精神	的	这	美国人	水手	,

他发现自己无法压制美国水手那骄傲的精神。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ['raɪðɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [fɪə(r)] , ['begɪŋ]

and	he	had	hoped	to	see	him	writhing	on	the	ground	with	fear	,	begging
和	他	有	希望	到	看	他	扭动	在	这	地面	和	害怕	,	乞讨

[fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .

for	mercy	.
为了	怜悯	.

他原本希望看到他吓得在地上打滚，乞求饶命。

" ['jæŋkiz] [ɑː(r); ə(r)] ['ænɪmlz] , [nɒt] [men] , " [hiː; hi] [sed] , ['sævɪdʒli] .

"	Yankees	are	animals	,	not	men	,	"	he	said	,	savagely	.
"	洋基队	是	动物	,	不是	男人	,	"	他	说	,	野蛮地	.

“北方佬是畜生，不是人，”他恶狠狠地说。

" [nəʊ]['mætə(r)] , [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi][rɪd][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] . "

"	No	matter	,	the	world	is	about	to	be	rid	of	one	of	them	.	"
"	不	事情	,	这	世界	是	关于	到	是	摆脱	的	一	的	他们	.	"

“没关系，世界即将摆脱他们中的一个。”

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .

"	We	shall	see	.
"	我们	将	看	.

我们拭目以待。

" [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['spəʊkən][baɪ][dæn] ,

"	The	words	were	not	spoken	by	Dan	,
"	这	字	是	不是	说	经过	担	,

这些话不是丹说的，

[jet] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] .

yet	they	seemed	to	come	from	the	spot	where	he	was	standing	.
然而	他们	似乎	到	来	从	这	点	在哪里	他	曾是	常设	.

然而，它们似乎是从他站立的地方传来的。

['ɪnstəntli] [ðə; ði][dɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['əʊpən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [dæʃt] [θruː] .

Instantly	the	door	in	the	wall	was	thrown	open	,	and	a	man	dashed	through	.
即刻	这	门	在	这	墙	曾是	抛掷	打开	,	和	一个	男人	虚线	通过	.

墙上的门瞬间被猛地推开，一个男人冲了进来。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['spænɪəd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['kɒstjuːm]

He	seemed	to	be	a	Spaniard	,	for	he	was	wearing	the	Spanish	costume
他	似乎	到	是	一个	西班牙人	,	为了	他	曾是	穿着	这	西班牙语	戏服

.

:

.

他看起来像个西班牙人，因为他穿着西班牙服装。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['bfɪsə(r)][kʊd; kəd] [reɪz] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] ,

Before	the	officer	could	raise	a	hand	to	defend	himself	,
前	这	官	可以	增加	一个	手	到	保卫	他自己	,

警官还没来得及抬手自卫，

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɑːd] [ɒv; əv][hɪm] , ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][sɪks] - ['ʃuːtə(r)] [æt; ət][hɪz; ɪz]

the	stranger	was	within	a	yard	of	him	,	holding	a	six	-	shooter	at	his
这	陌生人	曾是	之内	一个	院子	的	他	,	保持	一个	六	-	射击游戏	在	他的

[hed] .

head	.
头	.

陌生人离他不到一码远，用一把六响手枪指着他的头。

[dæn][wɒz; wəz] ['pærəlaɪzd] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] .

Dan	**was**	**paralyzed**	**with**	**astonishment**	**.**
担	曾是	瘫痪	和	惊讶	.

丹震惊得说不出话来。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ] ['pɑːti] [hæd; həd]['loʊərd; 'laʊərd][ðeə(r)] ['raɪflz] .

The	**firing**	**party**	**had**	**lowered**	**their**	**rifles**	**.**
这	射击	派对	有	降低	他们的	步枪	.

射击队放下了步枪。

[ðeɪ] [hæd; həd]['brəʊkən][ðeə(r)][ræŋks] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪk'saɪtɪdli] [ænd; ənd]

They	**had**	**broken**	**their**	**ranks**	**,**	**and**	**were**	**talking**	**together**	**excitedly**	**and**
他们	有	破碎的	他们的	排名	,	和	是	说	一起	兴奋地	和

['ræpɪdli] .

rapidly	**.**
快速	.

他们已经散开，兴奋而快速地交谈着。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['ɒfɪsə(r)][hæd; həd] ['sʌmwɒt] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] ,

By	**this**	**time**	**the**	**Spanish**	**officer**	**had**	**somewhat**	**recovered**	**from**	**his**	**surprise**	**,**
经过	这	时间	这	西班牙语	官	有	有些	恢复	从	他的	惊喜	,

这时，西班牙军官已经从惊讶中稍稍恢复过来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kʌlə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

and	**the**	**color**	**which**	**had**	**left**	**his**	**cheeks**	**began**	**to**	**return**	**.**
和	这	颜色	哪个	有	左边	他的	脸颊	开始	到	返回	.

他双颊上褪去的血色开始恢复。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

"	**Who**	**are**	**you**	**?**
"	WHO	是	你	?

你是谁?

" [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] , ['stɜːnli] .

"	**he**	**demanded**	**,**	**sternly**	**.**
"	他	要求	,	严厉地	.

他严厉地要求道。

" [spiːk] ['ləʊə(r)] , [se'njɔː] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ləʊə(r)] .

"	**Speak**	**lower**	**,**	**senor**	**,**	**a**	**little**	**lower**	**.**
"	说话	降低	,	传感器	,	一个	小的	降低	.

“先生，请低声一点，再低一点。”

[ai] [ə'laʊ] [nəʊ][wʌn][tuː; tə] [ə'dres] [ˌem 'iː] [ðʌs] . "

I	**allow**	**no**	**one**	**to**	**address**	**me**	**thus**	**.**	**"**
我	允许	不	一	到	地址	我	因此	.	"

我不允许任何人这样称呼我。

" [ə'dres] [juː; jʊ] !

"	**Address**	**you**	**!**
"	地址	你	!

“你好！”

[kə'ræmbə] !

Caramba	**!**
卡兰巴	!

卡兰巴!

[ai] [spiːk] [æz; əz][ai] [pliːz] .

I	**speak**	**as**	**I**	**please**	**.**
我	说话	作为	我	请	.

我说话随心所欲。

[ai][ˌeɪ 'em]['mɑːstə(r)][hɪə(r)] !

I	am	master	here	!
我	是	掌握	这里	!

我是这里的主人!

" [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [lɑːft] ['mɒkɪŋli] .

"	The	stranger	laughed	mockingly	.
"	这	陌生人	笑了	嘲讽地	.

陌生人发出嘲讽的笑声。

" [wiː; wi][woʊnt] [dɪ'skʌs] [ðæt] [pɔɪnt] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [siː] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ə'griː] . "

"	We	won't	discuss	that	point	,	for	I	see	we	shall	not	agree	.	"
"	我们	惯于	讨论	那	观点	,	为了	我	看	我们	将	不是	同意	.	"

“我们不讨论这一点，因为我认为我们无法达成一致。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? "

"	What	do	you	want	?	"
"	什么	做	你	想	?	"

你想要什么?

" [ɑː] !

"	Ah	!
"	啊	!

“啊!

[ðæts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən]['ɑːnsə(r)] .

That's	a	different	question	,	and	I'll	give	you	an	answer	.
那就是	一个	不同的	问题	,	和	患病的	给	你	一个	回答	.

那是另一个问题，我会给你答案。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][hɪə(r)] , [æn; ən] [ə'merɪkən] ['seɪlə(r)] . "

You	have	a	prisoner	here	,	an	American	sailor	.	"
你	有	一个	囚犯	这里	,	一个	美国人	水手	.	"

你们这里有个俘虏，一个美国水手。

" [wɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	of	it	?	"
"	什么	的	它	?	"

那又怎样?

" [hiː; hi][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['prɪz(ə)nə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] .

"	He	is	your	prisoner	no	longer	.
"	他	是	你的	囚犯	不	更长	.

“他不再是你们的囚犯了。”

[hiː; hi][ɪz] [maɪn] . "

He	is	mine	.	"
他	是	矿	.	"

他是我的。

" [juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd][æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] ! "

"	You	dare	to	interfere	between	me	and	an	enemy	of	your	country	!	"
"	你	敢	到	干扰	之间	我	和	一个	敌人	的	你的	国家	!	"

“你竟敢干涉我和你国家的敌人之间的关系！”

" [aɪ][deə(r)][duː; də]['iːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [seˈnjɔː][ˌkæpɪ'tæn] . "

"	I	dare	do	even	more	than	that	,	senor	capitan	.	"
"	我	敢	做	甚至	更多的	比	那	,	传感器	船长	.	"

“我甚至敢做得更多，船长先生。”

" [aɪ] [wɪl] [suːn] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] [ðɪs] [fɑːs] .

"	I	will	soon	put	an	end	to	this	farce	.
"	我	将要	很快	放	一个	结尾	到	这	闹剧	.

“我很快就会结束这场闹剧。”

[həʊld] !

Hold	**!**
抓住	!

抓住!

" [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] .

"	**The**	**officer**	**called**	**to**	**his**	**men**	**,**	**and**	**instantly**	**they**	**were**	**all**	**attention**	**.**
"	这	官	称为	到	他的	男人	,	和	即刻	他们	是	全部	注意力	.

“军官向他的部下喊了一声，他们立刻全都竖起了耳朵。”

" [pʊt][ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['ɪntuː] [ðɪs] ['ɪmpjədənt] ['rɑːskl] .

"	**Put**	**a**	**bullet**	**into**	**this**	**impudent**	**rascal**	**.**
"	放	一个	子弹	进入	这	厚颜无耻	恶棍	.

“给这个厚颜无耻的家伙来一枪。”

" [kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] [ðə; ði]['raɪflz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] .

"	**Quick**	**as**	**lightning**	**the**	**rifles**	**went**	**to**	**the**	**shoulders**	**of**	**the**	**soldiers**	**.**
"	快的	作为	闪电	这	步枪	去	到	这	肩膀	的	这	士兵	.

步枪像闪电一样迅速地被扛到了士兵的肩上。

[bʌt; bət][ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [kwaɪt] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [mə'nuːvə(r)] .

But	**the**	**stranger**	**was**	**quite**	**prepared**	**for**	**this**	**maneuver**	**.**
但	这	陌生人	曾是	相当	准备	为了	这	演习	.

但这位陌生人对这一举动早有准备。

[laɪk] ['laɪtnɪŋ] [hiː; hi][grɑːsp, græsp][ðə; ði] ['spæniʃ] ['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd] [druː] [hɪm] [tə'wɔːdz] [hɪm'self] .

Like	**lightning**	**he**	**grasped**	**the**	**Spanish**	**officer**	**and**	**drew**	**him**	**towards**	**himself**	**.**
喜欢	闪电	他	抓住	这	西班牙语	官	和	画	他	向	他自己	.

他像闪电般抓住西班牙军官，把他拉向自己。

" [naʊ] , [se'njɔː][ˌkæpɪ'tæn] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['səʊldʒəz] .

"	**Now**	**,**	**senor**	**capitan**	**,**	**you**	**are**	**between**	**me**	**and**	**your**	**soldiers**	**.**
"	现在	,	传感器	船长	,	你	是	之间	我	和	你的	士兵	.

“现在，船长先生，您挡在我与您的士兵之间。”

[jɔː(r); jə(r)] [leɪt] ['prɪz(ə)nə(r)][ɪz][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .

Your	**late**	**prisoner**	**is**	**behind**	**me**	**.**
你的	晚的	囚犯	是	在后面	我	.

你那位迟来的囚犯就在我身后。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [men] ['faɪə(r)] , [huːm] [wɪl] [ðeɪ] [hɪt] ?

If	**your**	**men**	**fire**	**,**	**whom**	**will**	**they**	**hit**	**?**
如果	你的	男人	火	,	谁	将要	他们	打	?

如果你的士兵开火，他们会打中谁?

" [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ['trembld] .

"	**The**	**officer**	**trembled**	**.**
"	这	官	颤抖	.

“那名警官浑身颤抖。”

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [wʌn] ['bʊlɪt] .

He	**saw**	**that**	**it**	**was**	**impossible**	**for**	**his**	**assailant**	**to**	**receive**	**one**	**bullet**	**.**
他	锯	那	它	曾是	不可能的	为了	他的	袭击者	到	收到	一	子弹	.

他认为袭击者不可能只中一枪。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [fækt] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [stʊd] ['məʊʃnləs] , [nɒt]

The	**soldiers**	**were**	**also**	**aware**	**of**	**this**	**fact**	**,**	**and**	**so**	**they**	**stood**	**motionless**	**,**	**not**
这	士兵	是	还	意识到的	的	这	事实	,	和	所以	他们	站立	静止不动	,	不是

['deərɪŋ] [tuː; tə]['faɪə(r)] .

daring	**to**	**fire**	**.**
大胆	到	火	.

士兵们也意识到了这一点，所以他们一动不动地站着，不敢开火。

[ðə; ði] ['spænɪəd] [ðen] [ə'sju:md] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv][brə'vɑ:dəʊ] .

The	**Spaniard**	**then**	**assumed**	**an**	**air**	**of**	**bravado**	**.**
这	西班牙人	然后	假定	一个	空气	的	虚张声势	.

西班牙人随即摆出一副趾高气扬的样子。

" [ðɪs] [ɪz][ɔ:l] ['tʃaɪldɪʃ] , " [hi:; hi] [sed] .

"	**This**	**is**	**all**	**childish**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	这	是	全部	幼稚	,	"	他	说	.

“这一切都太幼稚了，”他说。

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? "

"	**You**	**think**	**so**	**?**	**"**
"	你	思考	所以	?	"

你这么认为吗?

" [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

"	**I**	**know**	**it**	**.**
"	我	知道	它	.

“我知道这。

[ju:; jʊ][hæv; həv] , [baɪ][ə; eɪ] [trɪk] , [gɒt][ˌem 'i:][ɪn][jɔ:(r); jə(r)]['paʊə(r)] , [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] [haʊ] [lɒŋ] ? "

You	**have**	**,**	**by**	**a**	**trick**	**,**	**got**	**me**	**in**	**your**	**power**	**,**	**but**	**for**	**how**	**long**	**?**	**"**
你	有	,	经过	一个	诡计	,	得到	我	在	你的	力量	,	但	为了	如何	长的	?	"

你用计谋控制了我，但这又能持续多久呢?

" [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] . "

"	**For**	**a**	**sufficient**	**time**	**.**	**"**
"	为了	一个	充足的	时间	.	"

“足够长的时间。”

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['fu:lɪʃ] .

"	**You**	**are**	**foolish**	**.**
"	你	是	愚蠢	.

你真是愚蠢。

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['sækrɪfaɪst] [jɔ:(r); jə(r)][laɪf] [wɪ'ðaʊt] ['helpɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] . "

You	**have**	**sacrificed**	**your**	**life**	**without**	**helping**	**the**	**prisoner**	**.**	**"**
你	有	牺牲	你的	生活	没有	帮助	这	囚犯	.	"

你牺牲了自己的生命，却没有帮助那个囚犯。

" [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] . "

"	**We**	**shall**	**see**	**.**	**"**
"	我们	将	看	.	"

“我们拭目以待。”

" [jes] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] .

"	**Yes**	**,**	**and**	**quickly**	**.**
"	是的	,	和	迅速地	.

“是的，而且要快。”

[sə'pəʊzɪŋ] [ju:; jʊ] [kɪl] [ˌem 'i:] .

Supposing	**you**	**kill**	**me**	**.**
假如	你	杀	我	.

假设你杀了我。

[wɒt] ['fɒləʊz] ? "

What	**follows**	**?**	**"**
什么	跟随	?	"

接下来是什么?

" [feɪθ] , [jʊr; jər] [ded] !

"	**Faith**	**,**	**you're**	**dead**	**!**
"	信仰	,	你是	死的	!

“菲斯，你死了！”

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [wɜːd] [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən][hæd; həd]['spəʊkən] .

"	It	was	the	first	word	the	Irishman	had	spoken	.
"	它	曾是	这	第一的	单词	这	爱尔兰人	有	说	.

这是这位爱尔兰人说的第一句话。

[ðə; ði] ['spænɪəd] [glɑːns, glæns] [fə'rəʊʃəsli] [æt; ət][hɪm] .

The	Spaniard	glanced	ferociously	at	him	.
这	西班牙人	瞥了一眼	凶猛地	在	他	.

西班牙人恶狠狠地瞪了他一眼。

" [ai][wɒz; wəz][nɒt] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðæt] [fuːl] , [bʌt; bət][tuː; tə][juː; jʊ] .

"	I	was	not	speaking	to	that	fool	,	but	to	you	.
"	我	曾是	不是	请讲	到	那	傻子	,	但	到	你	.

“我不是在跟那个傻瓜说话，而是在跟你说话。”

[ai][ɑːsk] , [sə'pəʊzɪŋ] [juː; jʊ] [kɪl] [ˌem 'iː] , [wɒt] [f'ɒləʊz] ? "

I	ask	,	supposing	you	kill	me	,	what	follows	?	"
我	问	,	假如	你	杀	我	,	什么	跟随	?	"

我问，假设你杀了我，接下来会发生什么?

" [seˈnjɔː][ˌkæpɪ'tæn] , [ðæt] [woʊnt] ['hæpən] , [səʊ][wiːl; wil][nɒt] [tɔːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	Senor	capitan	,	that	won't	happen	,	so	we'll	not	talk	of	it	.
"	传感器	船长	,	那	惯于	发生	,	所以	出色地	不是	讲话	的	它	.

“船长先生，那件事不会发生，所以我们就不谈这件事了。”

[kʌm] ! "

Come	!	"
来	!	"

来！ ”

" [kʌm] ! "

"	Come	!	"
"	来	!	"

“来！ ”

" [juː; jʊ] [hɜːd] [ˌem 'iː] .

"	You	heard	me	.
"	你	听到	我	.

你听到了。

[wɔːk] ['stedəli] ['fɔːwəd] .

Walk	steadily	forward	.
走	稳步	向前	.

稳步向前走。

[aɪl] [step] ['bækwədz] ['kiːpɪŋ] [maɪ] [aɪ] [fɪkst] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['səʊldʒəz] .

I'll	step	backwards	keeping	my	eye	fixed	on	your	soldiers	.
患病的	步	向后	保持	我的	眼睛	固定的	在	你的	士兵	.

我会后退几步，同时密切关注你的士兵。

[ai][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [hɑːm] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] ['faɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] .

I	don't	want	any	harm	to	happen	to	you	,	and	they	may	fire	without	thinking	.
我	不	想	任何	伤害	到	发生	到	你	,	和	他们	可能	火	没有	思维	.

我不想你受到任何伤害，他们可能会不假思索地开枪。

" [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə][dæn][tuː; tə][gəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [səʊ] [naʊ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] ,

"	The	stranger	made	a	sign	to	Dan	to	go	before	him	,	so	now	the	prisoner	,
"	这	陌生人	制成	一个	符号	到	担	到	去	前	他	,	所以	现在	这	囚犯	,

“陌生人示意但走在他前面，于是囚犯……”

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [stʊd] [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] ,

the	stranger	and	the	captain	stood	in	single	file	,
这	陌生人	和	这	队长	站立	在	单身的	文件	,

陌生人和船长并排站着，一字排开。

[ðə; ði][lɑːst] [nemd] ['biːɪŋ] ['nɪərɪst] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd] [ðʌs] ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ʃiːld] .

the	last	named	being	nearest	the	soldiers	and	thus	acting	as	a	perfect	shield	.
这	最后的	命名	存在	最近的	这	士兵	和	因此	表演	作为	一个	完美的	盾	.

最后被命名的那个人离士兵最近，因此可以起到完美的掩护作用。

" [əʊ] , [juː; jʊ][woʊnt][stɜː(r)] .

"	Oh	,	you	won't	stir	.
"	哦	,	你	惯于	搅拌	.

“哦，你不会动的。”

['veri] [wel] !

Very	well	!
非常	出色地	!

很好！

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] , ['faɪndɪŋ] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [dɪd] [nɒt] [muːv] ,

"	With	these	words	,	finding	the	officer	did	not	move	,
"	和	这些	字	,	寻找	这	官	做过	不是	移动	,

话音刚落，发现警官一动不动。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [held] [hɪz; ɪz][sɪks] - ['ʃuːtə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]

the	stranger	held	his	six	-	shooter	a	little	nearer	to	him	,	and	gave	the
这	陌生人	握住	他的	六	-	射击游戏	一个	小的	更近	到	他	,	和	给予	这

['spænɪəd] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [lʊk] .

Spaniard	a	threatening	look	.
西班牙人	一个	威胁	看	.

陌生人将手中的六响手枪拿得更近了一些，并威胁地瞪了西班牙人一眼。

" [ɑː] , [ai] [θɔːt] [səʊ] .

"	Ah	,	I	thought	so	.
"	啊	,	我	想法	所以	.

“啊，我就知道。”

[naʊ] [juː; jʊ] [wɔːk] . "

Now	you	walk	.	"
现在	你	走	.	"

现在你可以走了。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ˌem 'iː][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)] .

"	You	have	me	in	your	power	.
"	你	有	我	在	你的	力量	.

“你掌控着我。”

[ai][mʌst; məst] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['bɪtə(r)] [rɪ'vendʒ] .

I	must	,	but	I	will	have	a	bitter	revenge	.
我	必须	,	但	我	将要	有	一个	苦的	复仇	.

我必须这么做，但我一定会进行残酷的报复。

[seˈnjɔː] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kaʊədli] ! "

Senor	,	you	are	cowardly	!	"
传感器	,	你	是	胆小	!	"

先生，你真是个懦夫！

" ['kaʊədli] !

"	Cowardly	!
"	胆小	!

“胆小！

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈！

[hɑː] !
Ha **!**
哈 !

哈!

[ə; eɪ] ['prɪti] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][juː; jʊ] .
a **pretty** **accusation** **from** **you** **.**
一个 漂亮的 指控 从 你 .

你的指控相当尖锐。

[wɒt] !
What **!**
什么 !

什么!

[juː; jʊ] [tɔːk] [ə'baʊt] ['kaʊədɪs] !
you **talk** **about** **cowardice** **!**
你 讲话 关于 怯懦 !

你这简直是懦夫!

[juː; jʊ] , [huː] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [triːt] [ə; eɪ] [breɪv] ['enəmi] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)]
You **,** **who** **don't** **know** **how** **to** **treat** **a** **brave** **enemy** **as** **a** **prisoner**
你 , WHO 不 知道 如何 到 对待 一个 勇敢的 敌人 作为 一个 囚犯

你，连如何对待勇敢的敌人都不懂，更别说像对待俘虏一样对待他们了。

[ɒv; əv][wɔː(r)] ,
of **war** **,**
的 战争 ,

战争，

[bʌt; bət] [pleɪs] [hɪm] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [wɔːl] [tuː; tə][hæv; həv] [hɪm] [ʃɒt] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]
but **place** **him** **up** **against** **a** **wall** **to** **have** **him** **shot** **down** **as** **if** **he** **was**
但 地方 他 向上 反对 一个 墙 到 有 他 射击 向下 作为 如果 他 曾是
[ə; eɪ][dɒg] .
a **dog** **.**
一个 狗 .

但把他按在墙上，像对待一条狗一样把他射杀。

[seˈnjɔː] [ˌkæpɪ'tæn] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ðɪ]['streɪndʒə(r)] , ['spiːkɪŋ] ['veri] ['stɜːnli] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪk'saɪtɪd]
Senor **capitan** **,** **"** **continued** **the** **stranger** **,** **speaking** **very** **sternly** **,** **"** **you** **have** **excited**
传感器 船长 , " 持续 这 陌生人 , 请讲 非常 严厉地 , " 你 有 兴奋的
[maɪ] ['heɪtrɪd] .
my **hatred** **.**
我的 仇恨 .

“船长先生，”陌生人继续说道，语气非常严厉，“你激起了我的仇恨。”

[əˈnʌðə(r)] [sʌtʃ] [spiːtʃ] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)][lɑːst][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ɜːn] [maɪ] [kən'tempt] .
Another **such** **speech** **as** **your** **last** **and** **you** **will** **earn** **my** **contempt** **.**
其他 这样的 演讲 作为 你的 最后的 和 你 将要 赚 我的 鄙视 .

如果你再发表一次像上次那样的演讲，我将对你嗤之以鼻。

" [dæn] ['deɪli] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] [laɪk] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
" **Dan** **Daly** **was** **moving** **along** **like** **one** **in** **a** **dream** **.**
" 担 戴利 曾是 移动 沿着 喜欢 一 在 一个 梦 .

“丹·戴利一路高歌猛进，就像在梦中一样。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][dɔː(r)] [wɪtʃ] [stɪl] [stʊd] ['əʊpən] .
By **this** **time** **he** **had** **reached** **the** **door** **which** **still** **stood** **open** **.**
经过 这 时间 他 有 达到 这 门 哪个 仍然 站立 打开 .

这时他已经走到了门前，门仍然敞开着。

" [pɑːs] [θruː] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [kə'mɑːndɪŋ] [təʊn] .

"	Pass	through	,	"	cried	the	stranger	in	a	commanding	tone	.
"	经过	通过	,	"	哭	这	陌生人	在	一个	指挥	语气	.

“通过！”陌生人用命令的语气喊道。

['ɪnstəntli] [dæn] [dɪd] [səʊ] .

Instantly	Dan	did	so	.
即刻	担	做过	所以	.

丹立刻照做了。

" [ænd; ənd] [ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] .

"	And	me	?	"	asked	the	officer	.
"	和	我	?	"	问	这	官	.

“那我呢？”警官问道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] . "

"	You	will	stay	where	you	are	.	"
"	你	将要	停留	在哪里	你	是	.	"

你将继续留在原地。

" [ænd; ənd] [jɔː'self] , [se'njɔː] , [weə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ai] [faɪnd] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] , [sɑː'kæstɪkli] .

"	And	yourself	,	senor	,	where	shall	I	find	you	?	"	asked	the	officer	,	sarcastically	.
"	和	你自己	,	传感器	,	在哪里	将	我	寻找	你	?	"	问	这	官	,	讽刺地	.

“那么，先生，您在哪里呢？”警官讽刺地问道。

" [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [wen] [juː; jʊ] [dɪ'skʌvə(r)] [ˌem 'iː] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] , [dɪ'faɪəntli] .

"	That	you	will	know	when	you	discover	me	!	"	answered	the	stranger	,	defiantly	.
"	那	你	将要	知道	什么时候	你	发现	我	!	"	回答	这	陌生人	,	公然挑衅	.

“当你发现我的时候，你就会知道了！”陌生人挑衅地回答道。

[wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi] [grɑːsp, græsp] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['ɒfɪsə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] ,

With	these	words	he	grasped	the	Spanish	officer	by	the	shoulders	,
和	这些	字	他	抓住	这	西班牙语	官	经过	这	肩膀	,

说完，他一把抓住西班牙军官的肩膀。

[ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm] ['bækwədz] ,

and	using	all	his	strength	to	throw	him	backwards	,
和	使用	全部	他的	力量	到	扔	他	向后	,

他用尽全力将他向后扔去，

['sendɪŋ] [hɪm] [wɪð] [sʌtʃ] [fɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊld] ['meni] [jɑːrdz] .

sending	him	with	such	force	to	the	ground	that	he	rolled	many	yards	.
发送	他	和	这样的	力量	到	这	地面	那	他	滚动	许多	码	.

一记重击将他击倒在地，他滚落了好几码远。

[ðen] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [hiː; hi] [dæʃt] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] , ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,

Then	like	lightning	he	dashed	through	the	doorway	,	closing	the	door	behind	him	,
然后	喜欢	闪电	他	虚线	通过	这	门口	,	结束	这	门	在后面	他	,

['ɪnstəntli] .

instantly	.
即刻	.

然后他像闪电一样冲进门口，随即关上了身后的门。

[bæŋ] ! [bæŋ] !

Bang	!	Bang	!
砰	!	砰	!

砰！砰！

[ə; eɪ] ['vɒli] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] [keɪm] , ['beriɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] .

A	volley	of	bullets	came	,	burying	themselves	in	the	wood	.
一个	截击	的	子弹	来了	,	埋葬	他们自己	在	这	木头	.

一阵子弹射来，深深地扎进了树林里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [duː; də] ['eni] ['dæmɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [bɪ'fɔː(r)]

They	were	too	late	to	do	any	damage	,	for	the	door	was	closed	before
他们	是	也	晚的	到	做	任何	损害	,	为了	这	门	曾是	关闭	前

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] ['faɪəd] .

the	soldiers	fired	.
这	士兵	被解雇	.

他们来晚了，没能造成任何损失，因为士兵开枪前门就已经关上了。

" [naʊ] , [dæn] ['deɪli] , " [sed] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] , " [ɪf] [juː; jʊ] ['væljuː] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] , ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] . "

"	Now	,	Dan	Daly	,	"	said	the	stranger	,	"	if	you	value	your	life	,	follow	me	.	"
"	现在	,	担	戴利	,	"	说	这	陌生人	,	"	如果	你	价值	你的	生活	,	跟随	我	.	"

“丹·戴利，”陌生人说，“如果你珍惜自己的生命，就跟我来。”

" [jʌŋ] ['glɔːri] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['aɪ(ə)rɪʃmən] , [ə'staʊndɪd] .

"	Young	Glory	!	"	cried	the	Irishman	,	astounded	.
"	年轻的	荣耀	!	"	哭	这	爱尔兰人	,	震惊	.

“年轻的荣耀！”爱尔兰人惊呼道。

" [ænd; ənd] [huː] [els] [dɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ? " [ri'tɔːt] [jʌŋ] ['glɔːri] ,

"	And	who	else	did	you	think	it	was	?	"	retorted	Young	Glory	,
"	和	WHO	别的	做过	你	思考	它	曾是	?	"	反驳	年轻的	荣耀	,

“你以为除了他还能是谁？”小荣耀反驳道。

[æz; əz] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .

as	he	led	the	way	through	the	garden	.
作为	他	引领	这	方式	通过	这	花园	.

他领着我们穿过花园。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['flaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] — [ə; eɪ] [bəʊld] [ɪk'spiːdiənt] .

FLYING	FOR	THEIR	LIVES	—	A	BOLD	EXPEDIENT	.
飞行	为了	他们的	生活	—	一个	大胆的	权宜	.

为了保命而飞——一种大胆的权宜之计。

[bɪ'haɪnd] , [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [rʌʃ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

Behind	,	a	furious	rush	was	being	made	at	the	door	.
在后面	,	一个	狂怒	匆忙	曾是	存在	制成	在	这	门	.

身后，人们正疯狂地冲向门口。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [wei] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)] [tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ði] [wɔːl] .

Even	if	this	did	not	give	way	,	it	was	an	easy	matter	to	scale	the	wall	.
甚至	如果	这	做过	不是	给	方式	,	它	曾是	一个	简单的	事情	到	规模	这	墙	.

即使这堵墙没有塌陷，翻过它也是件轻而易举的事。

[səʊ] [dæn] ['deɪli] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['glɔːri] [hæd; həd] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .

So	Dan	Daly	and	Young	Glory	had	no	time	to	lose	.
所以	担	戴利	和	年轻的	荣耀	有	不	时间	到	失去	.

所以丹·戴利和青年荣耀队没有时间可以浪费了。

" [frendz] [ɒv; əv] [jɔːz] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] ? " ['kwestʃənd] [dæn] .

"	Friends	of	yours	live	here	?	"	questioned	Dan	.
"	朋友们	的	你的	居住	这里	?	"	被质问	担	.

“你的朋友住在这里吗？”丹问道。

" [nəʊ] , [nəʊ] ! [doʊnt] [tɔːk] , [bʌt; bət] [lʊk] [ə'baʊt] [juː; jʊ] !

"	No	,	no	!	Don't	talk	,	but	look	about	you	!
"	不	,	不	!	不	讲话	,	但	看	关于	你	!

“不，不！别说话，看看你周围！”

" [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] [led][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv]
" A narrow passage led to the side of the house , and as the fugitives
" 一个 狭窄的 通道 引领 到 这 边 的 这 房子 , 和 作为 这 逃犯
[riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,
reached it ,
达到 它 ,

一条狭窄的通道通向房子的一侧，当逃亡者们到达那里时，

[ə; eɪ][mæn] [stʊd] [ɪn][ðeə(r)] [wei] .
a man stood in their way .
一个 男人 站立 在 他们的 方式 .

一个男人挡在了他们面前。

" [juː; jʊ] ['kænɒt] [pɑːs] , " [hiː; hi] [sed] .
" You cannot pass , " he said .
" 你 不能 经过 , " 他 说 .

“你不能通过，”他说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][duː; də] , " [riˈtɔːt] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['baʊndɪŋ] ['fɔːwəd] ,
" But we do , " retorted Young Glory , bounding forward ,
" 但 我们 做 , " 反驳 年轻的 荣耀 , 边界 向前 ,

“但我们确实有，”小荣耀反驳道，一边说着一边向前跃去。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][mæn][ə; eɪ]['fjʊəriəs] [bləʊ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɪst] .
and giving the man a furious blow in the face with his fist .
和 给予 这 男人 一个 狂怒 吹 在 这 脸 和 他的 拳头 .

然后他用拳头狠狠地打了那人的脸。

[daʊn] [hiː; hi] [went] [laɪk] [ə; eɪ][lɒg] .
Down he went like a log .
向下 他 去 喜欢 一个 日志 .

他像木头一样倒了下去。

" [ʃʊr] , [hiːz] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][nɒt][kæpɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] , " [lɑːft] [dæn] .
" Shure , he's punished for not kapin ' to the truth , " laughed Dan .
" 舒尔 , 他是 受到惩罚 为了 不是 卡平 - 到 这 真相 , " 笑了 担 .

“没错，他因为不讲真话而受到惩罚，”丹笑着说。

" [naʊ] ['aʊə(r)] ['trʌb(ə)lz] [kə'mens] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] .
" Now our troubles commence , " said Young Glory .
" 现在 我们的 麻烦 开始 , " 说 年轻的 荣耀 .

“现在我们的麻烦开始了，”小荣耀说道。

" [ə'krɒs] [ðɪs] [kɔːt] - [jɑːd] , [ɔː(r)]['pɑːtɪs][æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [dæn] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪr] [ɪn][ðə; ði]
" Across this court - yard , or patis as they call it , Dan , and then we're in the
" 穿过 这 法庭 - 院子 , 或者 鱼子酱 作为 他们 称呼 它 , 担 , 和 然后 是 在 这
[striːt] .
street .
街道 .

“穿过这个院子，或者他们称之为patis，丹，然后我们就到街上了。”

" ['sevrəl] ['piːp(ə)l] , ['evɪdəntli] ['sɜːvənts] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːtɪs] ,
" Several people , evidently servants belonging to the house rushed into the patis ,
" 一些 人们 , 显然 仆人 属于 到 这 房子 匆忙 进入 这 鱼子酱 ,

“几个人，显然是这户人家的仆人，冲进了帕蒂斯（patis，一种印度教仪式用语，指 ...

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [ə'mɛrɪkənz] .
but none of them attempted to interfere with the two Americans .
但 没有任何 的 他们 尝试过 到 干扰 和 这 二 美国人 .

但他们中没有人试图干涉这两名美国人。

[ðeɪ] [siːmd] [kəm'pliːtli] [skeəd] , [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð] ['stɑːtld] [lʊks] [ɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz] [æz; əz][ðə; ði]

They	seemed	completely	scared	,	and	stood	with	startled	looks	on	their	faces	as	the
他们	似乎	完全地	害怕的	,	和	站立	和	惊慌	看起来	在	他们的	面孔	作为	这

['fjʊdʒətɪv] [dæʃt] [pɑːst] .

fugitives	dashed	past	.
逃犯	虚线	过去的	.

他们看起来非常害怕，当逃犯们飞奔而过时，他们脸上都带着惊恐的表情。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][rəʊd] .

Now	they	were	in	the	road	.
现在	他们	是	在	这	路	.

现在他们挡在了路上。

[ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] ,

This	part	of	the	village	was	deserted	,
这	部分	的	这	村庄	曾是	荒凉的	,

村子的这一部分已经荒废了。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [hæd; həd] [gɒn] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði]

for	all	the	people	had	gone	round	to	the	rear	of	the	house	where	the
为了	全部	这	人们	有	已消失	圆形的	到	这	后部	的	这	房子	在哪里	这

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][dæn]['deɪli][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] .

execution	of	Dan	Daly	was	to	have	taken	place	.
执行	的	担	戴利	曾是	到	有	已采取	地方	.

因为所有人都绕到房子后面，那里原本是要处决丹·戴利的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][keə(r)][tuː; tə] [mɪs] .

It	was	a	sight	they	did	not	care	to	miss	.
它	曾是	一个	视线	他们	做过	不是	关心	到	错过	.

这是他们不想错过的景象。

[səʊ] [jʌŋ] ['glɔːri] [ænd; ənd][dæn] [krɒst] [ðə; ði][rəʊd] [ænd; ənd] [ðen] ['entəd] [ə; eɪ] [θɪk] [wʊd] ,

So	Young	Glory	and	Dan	crossed	the	road	and	then	entered	a	thick	wood	,
所以	年轻的	荣耀	和	担	交叉	这	路	和	然后	进入	一个	厚的	木头	,

于是，Young Glory和Dan穿过马路，然后走进了一片茂密的树林。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [pɑːðz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

which	seemed	to	them	to	have	no	paths	in	it	.
哪个	似乎	到	他们	到	有	不	路径	在	它	.

在他们看来，那里似乎没有路。

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [pʊʃt] [ðeə(r)] [weɪ] , ['lɪsənɪŋ] [ɪn'tentli] [fɔː(r); fə(r)] [saʊndz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pə'sjuːə]

Through	it	they	pushed	their	way	,	listening	intently	for	sounds	of	their	pursuers
通过	它	他们	推动	他们的	方式	,	聆听	专注地	为了	声音	的	他们的	追击者

.

:

.

他们奋力向前，同时仔细聆听追兵的声音。

[ðeə(r)] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [sləʊ] , [bʌt; bət][səʊ] [wʊd] [ðæt] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)]

Their	progress	was	slow	,	but	so	would	that	be	of	the	men	who	were
他们的	进步	曾是	慢的	,	但	所以	会	那	是	的	这	男人	WHO	是

['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

after	them	.
后	他们	.

他们的进展缓慢，但追击他们的人进展同样缓慢。

[ðə; ði]['əʊnli] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðə; ði]['lætə(r)] [pə'zest] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] ['kʌntri] .

The	only	advantage	the	latter	possessed	was	that	they	knew	the	country	.
这	仅有的	优势	这	后者	拥有	曾是	那	他们	知道	这	国家	.

后者唯一的优势就是他们了解这个国家。

" ['wɔːtə(r)] ! " [kraɪd] [jʌŋ] ['glɔːri] .

"	Water	!	"	cried	Young	Glory	.
"	水	!	"	哭	年轻的	荣耀	.

“水！”小荣耀喊道。

" [ɪts] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] , [ʃʊr] , " [sed] [dæn] .

"	It's	a	river	,	shure	,	"	said	Dan	.
"	它是	一个	河	,	舒尔	,	"	说	担	.

“那肯定是一条河，”丹说道。

" [nəʊ] , [ðeəz; ðəz][nəʊ]['rɪvə(r)][ɪn] [ðiːz] [pɑːts] .

"	No	,	there's	no	river	in	these	parts	.
"	不	,	有	不	河	在	这些	部分	.

“不，这附近没有河。”

[aɪm] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] .

I'm	certain	of	that	.
我是	肯定	的	那	.

我对此深信不疑。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [kriːk] — [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [ɪn][fækt] . "

It	must	be	a	creek	—	part	of	the	sea	,	in	fact	.	"
它	必须	是	一个	溪	—	部分	的	这	海	,	在	事实	.	"

它一定是条小溪——实际上是大海的一部分。

" [feɪθ] , [ɪts] [smɔːl] [juːz] ['tɔːkɪn] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Faith	,	it's	small	use	talkin	'	about	it	.
"	信仰	,	它是	小的	使用	谈话	-	关于	它	.

“信仰，谈论它没什么用。”

[ɪts] [ðeə(r)] , [æn; ən] - , [bɪ'gɒrə] , ['aʊə(r)] [guːs] [ɪz] [kʊkt] ; [wiː; wi][kæn; kən]['nɪvər] [get] ['eni] ['fɜːðə(r)] .

It's	there	,	an	'	,	begorra	,	our	goose	is	cooked	;	we	can	niver	get	any	further	.
它是	那里	,	一个	-	,	贝戈拉	,	我们的	鹅	是	煮熟	;	我们	能	尼弗	得到	任何	更远	.

"

"

"

事情就在那里，唉，我们完了；我们再也走不远了。

" [ɪts] [ə; eɪ][bæd] ['lʊkaʊt] . "

"	It's	a	bad	lookout	.	"
"	它是	一个	坏的	瞭望台	.	"

“这是一个糟糕的瞭望点。”

" [æn; ən] - [waɪ] ['ʃudnt] [wiː; wi] [swɪm] , [jʌŋ] ['glɔːri] ? "

"	An	'	why	shouldn't	we	swim	,	Young	Glory	?	"
"	一个	-	为什么	不应该	我们	游泳	,	年轻的	荣耀	?	"

“那么，我们为什么不能游泳呢，年轻的荣耀？”

" [ænd; ənd][biː; bi] [ʃɒt] [daʊn] .

"	And	be	shot	down	.
"	和	是	射击	向下	.

然后被击落。

[haʊ] [lɒŋ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [juː 'es][tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ?

How	long	would	it	take	us	to	get	to	the	other	side	?
如何	长的	会	它	拿	我们	到	得到	到	这	其他	边	?

我们需要多久才能到达对岸?

[waɪ] , [ɪf] [wiː; wi] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [ðə; ði] ['spænjədz] [wʊd] [send] ['ɑːftə(r)][juː 'es] ,

Why	,	if	we	escaped	the	bullets	the	Spaniards	would	send	after	us	,
为什么	,	如果	我们	逃脱	这	子弹	这	西班牙人	会	发送	后	我们	,

如果我们能躲过西班牙人射来的子弹，

[wɪd] [faɪnd][ðə; ði] ['enəmi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi]['lændɪd] .

we'd	find	the	enemy	waiting	for	us	when	we	landed	.
我们会	寻找	这	敌人	等待	为了	我们	什么时候	我们	登陆	.

我们着陆后会发现敌人已经在等着我们了。

[ðæts] [səʊ] , [dæn] ; [teɪk] [maɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

That's	so	,	Dan	;	take	my	word	for	it	.
那就是	所以	,	担	;	拿	我的	单词	为了	它	.

没错，丹；相信我。

" [dæn] [tɜːnd] ['sləʊli] [raʊnd] .

"	Dan	turned	slowly	round	.
"	担	转向	缓慢地	圆形的	.

丹缓缓转过身。

[jʌŋ] ['glɔːri] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] [wɪð] [ə'meɪzmənt] .

Young	Glory	regarded	him	with	amazement	.
年轻的	荣耀	认为	他	和	惊愕	.

年轻的荣耀惊奇地看着他。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? "

"	Where	are	you	going	?	"
"	在哪里	是	你	去	?	"

你要去哪里?

" [ɪts] ['sævɪn] - [taɪm] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] .

"	It's	savin	'	time	I	want	to	be	.
"	它是	萨文	-	时间	我	想	到	是	.

“我想节省时间。”

[wiː; wi] [kænt] [ɪ'skeɪp] .

We	can't	escape	.
我们	不能	逃脱	.

我们逃不掉的。

[ɪts] [jɔː'self] [sed] [səʊ] , [æn; ən] - [ʃʊr] [aɪl] [dʒɪst][gəʊ] [bæk] [æn; ən] - [miːt] [ðə; ði] ['spænjədz] . "

It's	yourself	said	so	,	an	'	shure	I'll	jist	go	back	an	'	meet	the	Spaniards	.	"
它是	你自己	说	所以	,	一个	-	舒尔	患病的	要点	去	后退	一个	-	见面	这	西班牙人	.	"

你自己都这么说了，我当然会回去见见西班牙人。

" [pʃɔː] !

"	Pshaw	!
"	呸	!

“呸！”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['kæptʃəd] [jet] , [dæn] !

We	are	not	captured	yet	,	Dan	!
我们	是	不是	捕获	然而	,	担	!

丹，我们还没被抓住呢!

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv] ['getɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] .

There	are	more	ways	than	one	of	getting	out	of	a	difficulty	.
那里	是	更多的	方式	比	一	的	获得	出去	的	一个	困难	.

摆脱困境的方法不止一种。

[wiːl; wil] [kiːp] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði] [kriːk] , [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] ,

We'll	keep	along	by	the	creek	,	close	to	the	trees	,
出色地	保持	沿着	经过	这	溪	,	关闭	到	这	树木	,

我们将沿着小溪，靠近树林的地方继续走。

['redi] [tuː; tə][get] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [ɪf] ['enibɒdi] [ʃəʊz] [ʌp] . "

ready	to	get	amongst	them	if	anybody	shows	up	.	"
准备好	到	得到	在	他们	如果	任何人	演出	向上	.	"

如果有人出现，我随时准备迎战。

" [ɪts] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz] , [ai][ˌeɪ 'em] , " [sed] [dæn]['deɪli] , [rɪ'zaɪnɪdli] .

"	It's	in	your	hands	,	I	am	,	"	said	Dan	Daly	,	resignedly	.
"	它是	在	你的	双手	,	我	是	,	"	说	担	戴利	,	无奈地	.

“这取决于你，我也是，”丹·戴利无奈地说。

[naʊ] , [jʌŋ] ['glɔːri] [njuː] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['veri] ['sɪəriəs] .

Now	,	Young	Glory	knew	the	position	was	very	serious	.
现在	,	年轻的	荣耀	知道	这	位置	曾是	非常	严肃的	.

现在，Young Glory 知道这件事非常重要。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['feɪntɪst] ['nəʊtɪs] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

He	had	not	the	faintest	notice	how	they	were	to	escape	.
他	有	不是	这	最微弱	注意	如何	他们	是	到	逃脱	.

他丝毫没有意识到他们该如何逃脱。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][hæv; həv][gɒt] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [dæn] .

It	might	have	been	possible	for	him	to	have	got	away	,	but	not	for	Dan	.
它	可能	有	到过	可能的	为了	他	到	有	得到	离开	,	但	不是	为了	担	.

他或许有机会逃脱，但丹没那么容易。

[ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['neɪv(ə)l]['juːnɪfɔːm] .

The	Irishman	was	wearing	an	American	naval	uniform	.
这	爱尔兰人	曾是	穿着	一个	美国人	海军	制服	.

这位爱尔兰人身穿美国海军制服。

[tuː; tə] ['dezət] [dæn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['nevə(r)] ['entəd] [jʌŋ] ['glɔːriz] [hed] .

To	desert	Dan	,	of	course	,	never	entered	Young	Glory's	head	.
到	沙漠	担	,	的	课程	,	绝不	进入	年轻的	荣耀的	头	.

当然，抛弃丹这个念头从未出现在“小荣耀”的脑海中。

[dæn][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːm][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .

Dan	put	his	hand	on	the	boy's	arm	at	this	moment	.
担	放	他的	手	在	这	男孩们	手臂	在	这	片刻	.

这时，丹把手放在了男孩的胳膊上。

" [ɪts] [bæk] [jiː; ji][mʌst; məst][biː; bi][kæpɪn] - . "

"	It's	back	ye	must	be	kapin	'	.	"
"	它是	后退	是的	必须	是	卡平	-	.	"

“它又回来了，你们肯定很开心吧。”

" [waɪ] ? "

"	Why	?	"
"	为什么	?	"

“为什么？ ”

" [ʃʊr] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [haʊs] . "

"	Shure	,	there's	a	house	.	"
"	舒尔	,	有	一个	房子	.	"

“没错，那里有一栋房子。”

" [ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	see	it	.
"	我	看	它	.

我看到了。

" [jʌŋ] ['glɔːriz] [feɪs] ['braitən] ['ɪnstəntli] .

"	Young	Glory's	face	brightened	instantly	.
"	年轻的	荣耀的	脸	明亮	即刻	.

“小荣耀的脸上瞬间绽放出笑容。”

" [baɪ]['dʒɪŋgəʊ] , [ðɪs] [meɪ] [biː; bi]['aʊə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n] !

"	By	jingo	,	this	may	be	our	salvation	!
"	经过	沙文主义	,	这	可能	是	我们的	救恩	!

“天哪，这或许是我们的救赎！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ɪts] ['pʌz(ə)ld] [ai][ˌeɪ 'em] ! "

"	It's	puzzled	I	am	!	"
"	它是	困惑	我	是	!	"

“我感到很困惑！”

" [aɪm] [nɒt] .

"	I'm	not	.
"	我是	不是	.

我不是。

[steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [dæn] .

Stay	where	you	are	,	Dan	.
停留	在哪里	你	是	,	担	.

丹，你就待在原地吧。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [get] [ə'mʌŋst] [ðiːz] [triːz] [tɪl] [juː; jʊ][hɪə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] . "

That	is	to	say	,	get	amongst	these	trees	till	you	hear	from	me	.	"
那	是	到	说	,	得到	在	这些	树木	直到	你	听到	从	我	.	"

也就是说，先躲到这些树林里，等我通知你再说。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] [gɔɪn] - ? "

"	But	where	are	ye	goin	'	?	"
"	但	在哪里	是	是的	去	-	?	"

“但你要去哪里？”

" ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn][sʌm; səm] [frendz] [ɒv; əv] [maɪn] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] [haʊs] .

"	Going	to	call	on	some	friends	of	mine	who	live	in	that	house	.
"	去	到	称呼	在	一些	朋友们	的	矿	WHO	居住	在	那	房子	.

“我要去拜访一下住在那栋房子里的几个朋友。”

" [bɪ'fɔː(r)] [dæn][kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] , [jʌŋ] ['glɔːri] [wɒz; wəz] [gɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] ,

"	Before	Dan	could	say	a	word	,	Young	Glory	was	gone	,	and	the	Irishman	,
"	前	担	可以	说	一个	单词	,	年轻的	荣耀	曾是	已消失	,	和	这	爱尔兰人	,

['maɪndfl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['seɪfti] ,

mindful	of	his	safety	,
正念	的	他的	安全	,

“丹还没来得及开口，年轻的荣耀就消失了，而那位爱尔兰人，出于自身安全考虑，

[hɪd] [hɪm'self] [ə'mɪd][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

hid	himself	amid	the	bushes	,
隐藏	他自己	之中	这	灌木丛	,

他躲在灌木丛中，

[stɪl] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [ɒn][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .

still	keeping	a	watch	on	the	house	to	which	his	comrade	was	going	.
仍然	保持	一个	手表	在	这	房子	到	哪个	他的	同志	曾是	去	.

他仍然密切关注着他的同伴要去的那栋房子。

[jʌŋ] ['glɔːri] [wɔːkt] ['bəʊldli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] ,

Young	Glory	walked	boldly	up	to	the	hut	,	for	it	was	no	more	,
年轻的	荣耀	步行	大胆地	向上	到	这	小屋	,	为了	它	曾是	不	更多的	,

年轻的荣耀大步走向小屋，因为小屋已经不复存在了。

[ænd; ənd] ['hæməd] ['ʃɑːpli] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .

and	hammered	sharply	on	the	door	.
和	锤击	尖锐地	在	这	门	.

然后猛地用力敲击大门。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] .

He	had	no	cause	for	fear	.
他	有	不	原因	为了	害怕	.

他无需害怕。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['kɒstjuːm] , [ænd; ənd] [spəʊk] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ['pɜːfɪktli] .

He	was	dressed	in	the	native	costume	,	and	spoke	the	language	perfectly	.
他	曾是	穿着	在	这	本国的	戏服	,	和	辐	这	语言	完美	.

他身着当地服饰，并且能说一口流利的当地语言。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [wʌn] ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['sʌmənz] ,

It	was	some	few	minutes	before	any	one	answered	his	summons	,
它	曾是	一些	很少	分钟	前	任何	一	回答	他的	传票	,

过了几分钟才有人回应他的召唤。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] [baɪ][æz; əz] ['vɪlənəs] - ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] [jʌŋ]

and	then	the	door	was	opened	by	as	villainous	-	looking	a	man	as	Young
和	然后	这	门	曾是	打开	经过	作为	邪恶的	-	寻找	一个	男人	作为	年轻的

['glɔːri] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [set] [aɪz] [ɒn] .

Glory	thought	he	had	ever	set	eyes	on	.
荣耀	想法	他	有	曾经	放	眼睛	在	.

然后，门开了，开门的是一个长相凶恶的男人，年轻的荣耀认为他是他见过的最凶恶的人。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [ə'baʊt] ['fɔːti] [j'iəz] [əʊld] , [nɒt] [tɔːl] , [bʌt; bət] [brɔːd] - ['ʃəʊldəd]

The	man	was	apparently	about	forty	years	old	,	not	tall	,	but	broad	-	shouldered
这	男人	曾是	显然	关于	四十	年	老的	,	不是	高的	,	但	广阔	-	肩部

[ænd; ənd] [strɒŋ] .

and	strong	.
和	强的	.

这名男子看起来大约四十岁，个子不高，但肩膀宽阔，体格健壮。

" [gʊd] - [deɪ] , ['kɒmreɪd] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['geɪlɪ] .

"	Good	-	day	,	comrade	,	"	said	Young	Glory	,	gayly	.
"	好的	-	天	,	同志	,	"	说	年轻的	荣耀	,	同性恋地	.

“同志，你好，”小荣耀高兴地说。

[ðə; ði][mæn] [graul] [fɔːθ] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .

The	man	growled	forth	a	reply	.
这	男人	咆哮	前进	一个	回复	.

那人低声咕哝着回答。

" [kʌm] , [kʌm] , [ðæts] [nɒt] ['veri] ['sɪv(ə)l] .

"	Come	,	come	,	that's	not	very	civil	.
"	来	,	来	,	那就是	不是	非常	民用	.

“好了好了，这样不太礼貌。”

[ə; eɪ] [drɪŋk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rest] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv] . "

A	drink	and	a	rest	is	what	I	should	expect	you	to	invite	me	to	have	.	"
一个	喝	和	一个	休息	是	什么	我	应该	预计	你	到	邀请	我	到	有	.	"

“我希望你能邀请我喝点东西，休息一下。”

" [gəʊ][ɒn] [ɪk'spektɪŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][mæn] , ['sævɪdʒli] , ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk]

"	Go	on	expecting	,	"	answered	the	man	,	savagely	,	showing	his	teeth	as	he	spoke
"	去	在	期待	,	"	回答	这	男人	,	野蛮地	,	显示	他的	牙齿	作为	他	辐

.

:

.

“继续期待吧，”那人恶狠狠地回答道，说话时还露出了牙齿。

" [ɪts] [ɔːl] [jʊl] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] , [se'njɔː] . "
" It's all you'll get out of me , senor . "
" 它是 全部 你会 得到 出去 的 我 , 传感器 . "

“先生，您只能从我这里得到这些。”

" [jʊr; jər] [nɒt] [pə'laɪt] .
" You're not polite .
" 你是 不是 有礼貌的 .

你一点也不礼貌。

[kə'ræmbə] !
Caramba !
卡兰巴 !

卡兰巴!

[ɪts] ['lɪvɪŋ] [ə'ləʊn] [hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ] [laɪk] [ðɪs] . "
it's living alone has made you like this . "
它是 活的 独自的 有 制成 你 喜欢 这 . "

独居让你变成了这样。

" [ɪf] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə'ləʊn] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] [mæn] , [ə'dɔpt] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['ætɪtjuːd]
" If I want to live alone , " answered the man , adopting a threatening attitude
" 如果 我 想 到 居住 独自的 , " 回答 这 男人 , 收养 一个 威胁 态度
[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,
as he spoke ,
作为 他 辐 ,

“如果我想一个人住，”那人回答道，说话时带着威胁的语气。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɛniˌbɑːdiz] ['bɪznəs] [bʌt; bət] [maɪn] ? "
" is it anybody's business but mine ? "
" 是 它 任何人的 商业 但 矿 ? "

“这关别人什么事？”

" ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] , [ə'laʊd] .
" Certainly not , " said Young Glory , aloud .
" 当然 不是 , " 说 年轻的 荣耀 , 大声 .

“当然不是，”小荣耀大声说道。

[ðen] [tuː; tə] [hɪm'self] [hiː; hi] [sed] : " [naʊ] , [aɪ] [nəʊ] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [wʌn] [els] [ɪn] [ðə; ðɪ] [haʊs] .
Then to himself he said : " Now , I know there's no one else in the house .
然后 到 他自己 他 说 : " 现在 , 我 知道 有 不 一 别的 在 这 房子 .

然后他自言自语道：“现在我知道房子里没有其他人了。”

[gʊd] , [ðæt] [di'said] [ˌem 'iː] . "
Good , that decides me . "
好的 , 那 决定 我 . "

很好，这决定了我的选择。

" [wel] , ['kɒmreɪd] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['smaɪlɪŋli] ,
" Well , comrade , " said Young Glory , smilingly ,
" 出色地 , 同志 , " 说 年轻的 荣耀 , 微笑着 ,

“好吧，同志，”小荣耀笑着说。

" ['piːp(ə)l] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪv] [ə; eɪ] [weɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [rɪ'zɪstɪŋ] . "
" people tell me that I've a way with me there's no resisting . "
" 人们 告诉 我 那 我已经 一个 方式 和 我 有 不 抵抗 . "

“人们都说我很有魅力，没人能抗拒我。”

" [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nəʊ] [ɪ'fekt] [ɒn] [ˌem 'iː] . "
" It has no effect on me . "
" 它 有 不 影响 在 我 . "

“这对我没有任何影响。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ?
" Are you sure ?
" 是 你 当然 ?

“你确定吗?

" [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [wɜːdz] [keɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] ,
" Quick as a flash , just as the words came from his lips ,
" 快的 作为 一个 闪光 , 只是 作为 这 字 来了 从 他的 嘴唇 ,

“快如闪电，话音刚落，就从他嘴里说了出来。”

[jʌŋ] ['glɔːri] [druː] [hɪz; ɪz][sɪks] - ['ʃuːtə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][belt] , [ænd; ənd][held] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]
Young Glory drew his six - shooter from his belt , and held it at the
年轻的 荣耀 画 他的 六 - 射击游戏 从 他的 腰带 , 和 握住 它 在 这
[mænz] [hed] .
man's head .
男人的 头 .

年轻的荣耀从腰间拔出六发左轮手枪，抵在了那人的头上。

" [hɑː] ! [hɑː] ! " [lɑːft] [jʌŋ] ['glɔːri] , " [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] ['kʌlə(r)] .
" Ha ! Ha ! " laughed Young Glory , " you change color .
" 哈 ! 哈 ! " 笑了 年轻的 荣耀 , " 你 改变 颜色 .

“哈哈！”年轻的荣耀大笑道，“你变色了。”

[juː; jʊ] [siː] [ai][wɒz; wəz] [raɪt] .
You see I was right .
你 看 我 曾是 正确的 .

你看，我是对的。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? "
Don't you think so ? "
不 你 思考 所以 ? "

你不这么认为吗?

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [geɪm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] , ['sʌlənli] .
" What's your game ? " asked the man , sullenly .
" 是什么 你的 游戏 ? " 问 这 男人 , 闷闷不乐地 .

“你想玩什么游戏？”那人闷闷不乐地问道。

" [aɪv] [dʌn] [juː; jʊ][nəʊ] [hɑːm] , ['nevə(r)] [siːn] [juː; jʊ][ɪn][maɪ][laɪf] [bɪ'fɔː(r)] ,
" I've done you no harm , never seen you in my life before ,
" 我已经 完毕 你 不 伤害 , 绝不 已见 你 在 我的 生活 前 ,

“我没有伤害过你，我这辈子都没见过你。”

[səʊ][juː; jʊ] [kænt] [wɒnt] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] .
so you can't want to kill me .
所以 你 不能 想 到 杀 我 .

所以你不可能想杀我。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['rɒbɪŋ] [ˌem 'iː] , [wel] , [traɪ][ˌaɪ 'tiː] .
And as for robbing me , well , try it .
和 作为 为了 抢劫 我 , 出色地 , 尝试 它 .

至于抢劫我？哼，你试试看。

[ɪf] [juː; jʊ][get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] [jɔː'self] [ə; eɪ] [drɪŋk]
If you get enough to buy yourself a drink
如果 你 得到 足够的 到 买 你自己 一个 喝

如果你赚够了钱，可以给自己买杯饮料

[aɪl] [biː; bi] [sə'praɪzd] . "
I'll be surprised . "
患病的 是 惊讶 . "

我会感到惊讶。

" [get]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] .
" Get into the house , " said Young Glory .
" 得到 进入 这 房子 , " 说 年轻的 荣耀 .

“进屋去，”小荣耀说道。

" [bæk] [wɪð] [juː; jʊ] .
" Back with you .
" 后退 和 你 .

“回到你身边。”

[haɪ] !
Hi !
你好 !

你好！

[haɪ] !
Hi !
你好 !

你好！

" [ðə; ði][lɑːst] [tuː] [kraɪz][wɜː(r); wə(r)] [ment] [fɔː(r); fə(r)][dæn] , [huː] [hɜːd] [ðem; ðəm] ,
" The last two cries were meant for Dan , who heard them ,
" 这 最后的 二 哭泣 是 意思是 为了 担 , WHO 听到 他们 ,

“最后两声呼喊是喊给丹听的，他听到了。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][taɪm][tuː; tə] [siː] [jʌŋ] ['glɔːri] ['entərɪŋ] [ðə; ði][hʌt] .
and was in time to see Young Glory entering the hut .
和 曾是 在 时间 到 看 年轻的 荣耀 进入 这 小屋 .

正好看到年轻的荣耀乐队走进小屋。

[dæn] ['nəʊtɪst] [ðæt][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [hæd; həd] [saɪnd] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ræn]
Dan noticed that his comrade had signed to him , and he immediately ran
[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [pleɪs] .
towards the place .
担 注意到 那 他的 同志 有 签名 到 他 , 和 他 立即地 跑
向 这 地方 .

丹注意到他的同伴向他打了个手势，便立刻朝那个方向跑去。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][hʌt] .
In a moment he was in the hut .
在 一个 片刻 他 曾是 在 这 小屋 .

片刻之后，他就进了小屋。

" [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][maɪn] , [dæn]['deɪli] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] .
" A friend of mine , Dan Daly , " said Young Glory .
" 一个 朋友 的 矿 , 担 戴利 , " 说 年轻的 荣耀 .

“我的朋友丹·戴利，”杨·格洛里说道。

" [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['mɔːrnɪn] - [tuː; tə][jiː; ji] , [se'njɔː] , " [kraɪd][dæn] , ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz][kæp] ,
" The top of the mornin ' to ye , senor , " cried Dan , taking off his cap ,
" 这 顶部 的 这 早晨 - 到 是的 , 传感器 , " 哭 担 , 采取 离开 他的 帽 ,
['greɪvli] .
gravely .
严重地 .

“早上好，先生，”丹严肃地摘下帽子，喊道。

" [ɪts] - - [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] . "
" It's meself's plased to meet you . "
" 它是 - - 到 见面 你 . "

我很高兴见到你。

" [jʊr; jər] [æn; ən] [ə'merɪkən] ? "
" You're an American ? "
" 你是 一个 美国人 ? "

你是美国人吗?

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [kɜːs] [juː; jʊ] ! "
" Curse you ! "
" 诅咒 你 ! "

“诅咒你！”

" ['aʊə(r)] [frɛndz] [nɒt] [pə'laɪt] , [dæn] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] .
" Our friend's not polite , Dan , " said Young Glory .
" 我们的 朋友们 不是 有礼貌的 , 担 , " 说 年轻的 荣耀 .

“我们的朋友丹，他一点也不礼貌，”小荣耀说道。

" [aɪv] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] [ɔːl'redi] .
" I've found that out already .
" 我已经 成立 那 出去 已经 .

“我已经知道了。”

[bʌt; bət] , [tuː; tə] ['bɪznəs] . "
But , to business . "
但 , 到 商业 . "

但是，言归正传。

" ['bɪznəs] ! "
" Business ! "
" 商业 ! "

“商业！”

" [jes] , [dæn] .
" Yes , Dan .
" 是的 , 担 .

“是的，丹。”

[wɪv] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] .
We've much to do .
我们已经 很多 到 做 .

我们有很多事要做。

[teɪk] [ðɪs] [mæn] , [gæg] [hɪm] , [ænd; ənd] [taɪ] [hɪm] [ʌp] [sɪ'kjʊəli] .
Take this man , gag him , and tie him up securely .
拿 这 男人 , 插科打诨 他 , 和 领带 他 向上 安全地 .

把这个人带走，堵住他的嘴，把他牢牢绑起来。

" [dæn] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['feləʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] .
" Dan rushed at the fellow without another word .
" 担 匆忙 在 这 同伴 没有 其他 单词 .

丹一句话也没说，就冲向了那家伙。

" ['kwaɪət] ! [ɔː(r)] [aɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['siːɪŋ] [ðə; ði][mæn] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .
" Quiet ! or I'll shoot you , " said Young Glory , seeing the man about to resist .
" 安静的 ! 或者 患病的 射击 你 , " 说 年轻的 荣耀 , 看到 这 男人 关于 到 抵抗 .

“安静！否则我就开枪打死你，”年轻的荣耀看到那人要反抗，便说道。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪst(ə)l] [ɪ'fektʃuəli] ['set(ə)ld][ðə; ði]['mætə(r)] ,
The sight of the pistol effectually settled the matter ,
这 视线 的 这 手枪 有效地 定居 这 事情 ,

手枪的出现有效地解决了这个问题。

[ænd; ənd][dæn][dɪd][hɪz; ɪz] [wɜːk] [səʊ] [ˌekspə'dɪʃəsli] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)]

and	Dan	did	his	work	so	expeditiously	that	the	man	was	lying	at	the	rear
和	担	做过	他的	工作	所以	迅速地	那	这	男人	曾是	说谎	在	这	后部

[ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] ['hɪd(ə)n] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['rʌbɪʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] .

of	the	hut	hidden	under	a	heap	of	rubbish	in	a	very	few	minutes	.
的	这	小屋	隐	在下面	一个	堆	的	垃圾	在	一个	非常	很少	分钟	.

丹动作非常迅速，没过几分钟，那个人就被埋在小屋后面的一堆垃圾下面。

" [naʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][skɪp] , [dæn] . "

"	Now	,	you	must	skip	,	Dan	.	"
"	现在	,	你	必须	跳过	,	担	.	"

“丹，现在你必须跳过。”

" [ˌem 'iː] ? "

"	Me	?	"
"	我	?	"

“我？ ”

" [aɪ] [sed] [səʊ] . "

"	I	said	so	.	"
"	我	说	所以	.	"

“我说过。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ? "

"	But	you	?	"
"	但	你	?	"

“但是你呢？ ”

" [əʊ] ! [aɪ] [steɪ] [hɪə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['keələsli] .

"	Oh	!	I	stay	here	,	"	answered	Young	Glory	,	carelessly	.
"	哦	!	我	停留	这里	,	"	回答	年轻的	荣耀	,	粗心大意	.

“哦！我就待在这里，”年轻的荣耀漫不经心地回答道。

" [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [men] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ʌp] ['veri] [suːn] ,

"	You	see	,	the	men	in	pursuit	of	you	will	come	up	very	soon	,
"	你	看	,	这	男人	在	追逐	的	你	将要	来	向上	非常	很快	,

“你看，追捕你的人很快就会赶到。”

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][biː; bi][hɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] . "

and	I	must	be	here	to	receive	them	.	"
和	我	必须	是	这里	到	收到	他们	.	"

我必须在这里迎接他们。

" [bɪ'gɒrə] , [ɪts] ['mɜːðə] ! "

"	Begorra	,	it's	murther	!	"
"	贝戈拉	,	它是	谋杀	!	"

“天哪，这是谋杀！ ”

" [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] . "

"	I	think	not	.	"
"	我	思考	不是	.	"

“我觉得不是。”

" [jʌŋ] ['glɔːri] , [ɪts] [θ'rəʊɪn] - [jɔː(r); jə(r)][laɪf] [ə'weɪ] [jɪl] [biː; bi] ; [ðel] [nəʊ] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns] . "

"	Young	Glory	,	it's	throwin	'	your	life	away	ye'll	be	;	they'll	know	you	at	once	.	"
"	年轻的	荣耀	,	它是	投掷	-	你的	生活	离开	叫喊	是	;	他们会	知道	你	在	一次	.	"

“年轻的荣耀，你这是在浪费生命；他们会立刻认出你的。”

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] . "

"	We	shall	see	.	"
"	我们	将	看	.	"

“我们拭目以待。”

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [haɪd] ? " [kraɪd] [dæn] .

"	But	where	shall	I	hide	?	"	cried	Dan	.
"	但	在哪里	将	我	隐藏	?	"	哭	担	.

“可是我该躲到哪里去呢？”丹喊道。

" [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [steɪ] [ðeə(r)] . "

"	Rush	to	the	woods	and	stay	there	.	"
"	匆忙	到	这	树林	和	停留	那里	.	"

“赶紧躲进树林里。”

" [ðeɪ] [wɪl] [sɜːtʃ] [ðə; ði] [wʊdz] . "

"	They	will	search	the	woods	.	"
"	他们	将要	搜索	这	树林	.	"

“他们会在树林里搜寻。”

" [nɒt] ['ɑːftə(r)] [ðev] [hɜːd] [maɪ] ['stɔːri] .

"	Not	after	they've	heard	my	story	.
"	不是	后	他们有	听到	我的	故事	.

“等他们听了我的故事之后，就不会这么想了。”

[aɪl] [pʊt][ðem; ðəm] [ɒf] [ðə; ði][treɪl] .

I'll	put	them	off	the	trail	.
患病的	放	他们	离开	这	踪迹	.

我会把他们赶出小路。

[kwɪk] !

Quick	!
快的	!

快的！

[get] [ə'weɪ] !

Get	away	!
得到	离开	!

逃离！

" [jʌŋ] ['glɔːri] [ræn][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] .

"	Young	Glory	ran	to	the	door	of	the	hut	.
"	年轻的	荣耀	跑	到	这	门	的	这	小屋	.

“年轻的荣耀跑到了小屋门口。”

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [dɪs'meɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Then	he	came	back	with	a	look	of	dismay	on	his	face	.
然后	他	来了	后退	和	一个	看	的	沮丧	在	他的	脸	.

然后他回来了，脸上带着沮丧的表情。

" [tuː] [leɪt] !

"	Too	late	!
"	也	晚的	!

“为时已晚！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [wɒt] ! "

"	What	!	"
"	什么	!	"

“什么！ ”

" [tuː] [leɪt] , [aɪ] [sed] .

"	Too	late	,	I	said	.
"	也	晚的	,	我	说	.

“太迟了，”我说。

[ðə; ði] ['spænjədz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [kriːk] .

The	Spaniards	are	coming	up	by	the	creek	.
这	西班牙人	是	未来	向上	经过	这	溪	.

西班牙人正沿着小溪过来。

[juː; jʊ] [kænt] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [haʊs] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .

You	can't	get	away	from	this	house	now	without	being	seen	.
你	不能	得到	离开	从	这	房子	现在	没有	存在	已见	.

现在你不可能不被人看见就离开这栋房子。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dænz] [tɜːn] [tuː; tə] [lʊk] [skeəd] [naʊ] .

"	It	was	Dan's	turn	to	look	scared	now	.
"	它	曾是	丹的	转动	到	看	害怕的	现在	.

“现在轮到丹露出害怕的表情了。”

" [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [fɔːlt] , " ['ɑːnsə(r)d] [jʌŋ] ['glɔːri] , [ɪm'peɪʃntli] .

"	It's	your	own	fault	,	"	answered	Young	Glory	,	impatiently	.
"	它是	你的	自己的	过错	,	"	回答	年轻的	荣耀	,	不耐烦地	.

“这都是你自找的，”小荣耀不耐烦地回答道。

" [juː; jʊ] [wʊd] [weɪst] [ðə; ði] ['preʃəs] ['moməntz] [baɪ] ['ɑːgjuːɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [səʊ] [siː] [wɒt] [juːv] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] .

"	You	would	waste	the	precious	moments	by	arguing	the	point	,	so	see	what	you've	brought	us	to	.
"	你	会	浪费	这	宝贵的	时刻	经过	争论	这	观点	,	所以	看	什么	你已经	带来	我们	到	.

“你争论这个问题只会浪费宝贵的时间，看看你把我们带到了什么地步。”

[ðeəz; ðəz] ['əʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] [naʊ] .

There's	only	one	thing	for	you	to	do	now	.
有	仅有的	一	事物	为了	你	到	做	现在	.

你现在只有一件事可做了。

['ʌndə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] . "

Under	with	you	.	"
在下面	和	你	.	"

与你同在。”

" [weə(r)] ? "

"	Where	?	"
"	在哪里	?	"

“在哪里？ ”

" [get] [əˌlɒŋ'saɪd] ['aʊə(r)] [frend] .

"	Get	alongside	our	friend	.
"	得到	旁边	我们的	朋友	.

“和我们的朋友站在一起。”

[kiːp] [hɪm] ['kʌmpəni] .

Keep	him	company	.
保持	他	公司	.

陪陪他。

[laɪ] [stɪl] , [dæn] .

Lie	still	,	Dan	.
说谎	仍然	,	担	.

丹，别动。

[ɪts] [jɔː(r); jə(r)] ['əʊnli] [tʃɑːns] .

It's	your	only	chance	.
它是	你的	仅有的	机会	.

这是你唯一的机会。

" [jʌŋ] ['glɔːri] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['kʌvərɪŋ] [dæn] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðɪs] [dʌn] ,
" Young Glory assisted in covering Dan up , and this done ,
" 年轻的 荣耀 协助 在 覆盖 担 向上 , 和 这 完毕 ,

“Young Glory协助掩盖了Dan的罪行，事情就是这样。”

[hiː; hi] [θruː] [ɒf] [ðə; ði] [hæt] [ænd; ənd] [kləʊk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] , [ænd; ənd] [sɪ'kriːtɪd] [ðem; ðəm] .
he threw off the hat and cloak he was wearing , and secreted them .
他 扔 离开 这 帽子 和 披风 他 曾是 穿着 , 和 分泌物 他们 .

他脱下帽子和斗篷，藏了起来。

[ðen] [hiː; hi] ['heɪstɪli] [ə'sjuːmd] [sʌm; səm] [əʊld] ['gɑːmənts] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [hʌt] ,
Then he hastily assumed some old garments he found in the hut ,
然后 他 草草 假定 一些 老的 服装 他 成立 在 这 小屋 ,

然后他匆忙穿上在小屋里找到的一些旧衣服。

[rʌbd] [sʌm; səm] [dɜːt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] , ['pʊld] [hɪz; ɪz] [hæt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
rubbed some dirt over his face , pulled his hat over his eyes ,
摩擦 一些 污垢 超过 他的 脸 , 拉 他的 帽子 超过 他的 眼睛 ,

他往脸上抹了些泥土，然后把帽子拉低遮住眼睛。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [lɪps] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['steɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [weɪt]
and with a cigarette between his lips took his station at the door to wait
和 和 一个 卷烟 之间 他的 嘴唇 采取 他的 车站 在 这 门 到 等待
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] .
for the soldiers .
为了 这 士兵 .

他嘴里叼着一根香烟，走到门口等着士兵们到来。

['spæniʃ] ['səʊldʒəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['veri] [ˌserə'məʊniəs] [ɪn] [ðeə(r)] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [sə'vɪljənz] .
Spanish soldiers are not very ceremonious in their treatment of civilians .
西班牙语 士兵 是 不是 非常 隆重 在 他们的 治疗 的 平民 .

西班牙士兵对待平民并不讲究礼节。

[səʊ] [jʌŋ] ['glɔːri] [faʊnd] [hɪm'self] ['rʌfli] [ə'drest] [baɪ] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
So Young Glory found himself roughly addressed by the officer in charge of the
所以 年轻的 荣耀 成立 他自己 大致 已解决 经过 这 官 在 收费 的 这
[dɪ'tætʃmənt] .
detachment .
分离 .

于是，年轻的荣耀遭到了负责该分队的军官的粗暴对待。

" [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] ? " [sed] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] .
" You live here ? " said the officer .
" 你 居住 这里 ? " 说 这 官 .

“你住在这里？”警官问道。

" [jes] , [seˈnjɔː] [ˌkæpɪ'tæn] , " ['ɑːnsə(r)d] [jʌŋ] ['glɔːri] , " [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [haʊs] . "
" Yes , senor capitan , " answered Young Glory , " this is my poor house . "
" 是的 , 传感器 船长 , " 回答 年轻的 荣耀 , " 这 是 我的 贫穷的 房子 . "

“是的，船长先生，”年轻的荣耀回答道，“这是我的贫民窟。”

" ['veri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

[jʊr; jər] [ðə; ði] [mæn] [aɪ] [wɒnt] .
You're the man I want .
你是 这 男人 我 想 .

你就是我想要的男人。

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['enibɒdi] [pɑːs] [ðɪs] [wei] ? "

Have	you	seen	anybody	pass	this	way	?	"
有	你	已见	任何人	经过	这	方式	?	"

你看到有人从这边经过吗?

" [nəʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['stændɪŋ] [hɪə(r)] [lɒŋ] ? "

"	Have	you	been	standing	here	long	?	"
"	有	你	到过	常设	这里	长的	?	"

你在这里站了很久了吗?

" [jes] , [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] . "

"	Yes	,	for	an	hour	.	"
"	是的	,	为了	一个	小时	.	"

“是的，一个小时。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [sɔː] [nəʊ][wʌn] [pɑːs] ? "

"	And	you	saw	no	one	pass	?	"
"	和	你	锯	不	一	经过	?	"

“你没看到有人经过吗？”

" [ai] [sed] [nəʊ] , [seˈnjɔː][ˌkæpɪˈtæn] . "

"	I	said	no	,	senor	capitan	.	"
"	我	说	不	,	传感器	船长	.	"

“我说不，船长先生。”

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [pɑːst] [ðɪs] [wei] , " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ,

"	They	must	have	passed	this	way	,	"	said	the	officer	,
"	他们	必须	有	通过了	这	方式	,	"	说	这	官	,

“他们肯定是从这边经过的，”警官说。

[ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɑːdʒənt] .

in	a	low	voice	,	to	his	sergeant	.
在	一个	低的	嗓音	,	到	他的	军士	.

他低声对他的中士说。

" [ðə; ði] ['fɛloʊz] [dɪ'siːvɪŋ] [ˌjuː 'es] . "

"	The	fellow's	deceiving	us	.	"
"	这	同伴们	欺骗	我们	.	"

“这家伙在骗我们。”

" ['pɑːd(ə)n] , [seˈnjɔː][ˌkæpɪˈtæn] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] .

"	Pardon	,	senor	capitan	,	"	said	Young	Glory	.
"	赦免	,	传感器	船长	,	"	说	年轻的	荣耀	.

“对不起，船长先生，”小荣耀说道。

" [ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

"	I	have	something	to	say	.
"	我	有	某物	到	说	.

我有些话想说。

[dʒʌst] [naʊ] [ai] [sɔː] [tuː] [men] . "

Just	now	I	saw	two	men	.	"
只是	现在	我	锯	二	男人	.	"

刚才我看到两个男人。

" [tuː] [men] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ɪk'saɪtɪdli] .

"	Two	men	!	"	cried	the	captain	,	excitedly	.
"	二	男人	!	"	哭	这	队长	,	兴奋地	.

“两个人！”船长激动地喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðeɪ] .
" It must be they .
" 它 必须 是 他们 .

“一定是他们。”

[weə(r)] !
Where !
在哪里 !

在哪里!

[weə(r)] ! "
Where ! "
在哪里 ! "

在哪里！ ”

" [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [bɪ'ləʊ] ,
" They came out of the wood about two hundred yards below ,
" 他们 来了 出去 的 这 木头 关于 二 百 码 以下 ,

“他们从大约两百码外的树林里走了出来，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [ðeɪ] [dɑːtɪd] [bæk] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] [triːz] . "
and seeing me standing at the door they darted back again into the trees . "
和 看到 我 常设 在 这 门 他们 飞镖 后退 再次 进入 这 树木 . "

它们看到我站在门口，又迅速钻回了树林里。

" [ɑːsk][hɪm] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][laɪk] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .
" Ask him what they were like , " whispered the sergeant .
" 问 他 什么 他们 是 喜欢 , " 低声说道 这 军士 .

“问问他他们是什么样的人，”中士低声说道。

" [ðæt] [wɪl] [test] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .
" That will test his story .
" 那 将要 测试 他的 故事 .

“这将考验他的说法。”

" [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] , [pʊt][ðə; ði] ['kwestʃən] .
" The officer , pleased with the suggestion , put the question .
" 这 官 , 高兴 和 这 建议 , 放 这 问题 .

警官对这个建议很满意，于是提出了问题。

" [laɪk] !
" Like !
" 喜欢 !

“喜欢!

[wel] , [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd] ['meni] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
well , now , it wasn't as if I had many minutes to examine them , and
出色地 , 现在 , 它 不是 作为 如果 我 有 许多 分钟 到 检查 他们 , 和
,
,
,

嗯，现在，我也没有太多时间来仔细检查它们，而且，

[bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][heə(r)][ɔː(r)]
besides it was too far off for me to tell the color of their hair or
除了 它 曾是 也 远的 离开 为了 我 到 告诉 这 颜色 的 他们的 头发 或者
[aɪz] . "
eyes . "
眼睛 . "

此外，距离太远，我根本看不清他们的头发和眼睛的颜色。

" [fuːl] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['sævɪdʒli] .
" Fool ! " exclaimed the captain , savagely .
" 傻子 ! " 惊呼 这 队长 , 野蛮地 .

“蠢货！”船长恶狠狠地喊道。

" [ðeə(r)] [dres] !
" Their dress !
" 他们的 裙子 !

“她们的裙子！”

[ðæts] [ðə; ði] [pɔɪnt] . "
that's the point . "
那就是 这 观点 . "

这就是关键所在。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][səˈvɪliən] , [ə; eɪ]['kjuːbən][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ˌkæpɪ'tæn] .
" One of them seemed to be a civilian , a Cuban I should say , capitan .
" 一 的 他们 似乎 到 是 一个 平民 , 一个 古巴 我 应该 说 , 船长 .

“其中一人似乎是平民，应该说是古巴人，船长。”

[ðə; ði]['ʌðə(r)] , [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ]['seɪlə(r)] , [ə; eɪ]['neɪvi][mæn] , [ðə; ði] — —
The other , was certainly a sailor , a navy man , the — —
这 其他 , 曾是 当然 一个 水手 , 一个 海军 男人 , 这 — —

另一个肯定是水手，海军军官，那个——

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][mɔː(r)] .
" The captain waited for no more .
" 这 队长 等待 为了 不 更多的 .

船长再也等不下去了。

" ['aʊə(r)][men] , " [hiː; hi][kraɪd] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .
" Our men , " he cried enthusiastically .
" 我们的 男人 , " 他 哭 踊跃 .

“我们的人！”他激动地喊道。

" [ðeɪ] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] [ˌjuː 'es] [naʊ] .
" They cannot escape us now .
" 他们 不能 逃脱 我们 现在 .

他们现在逃不出我们的手掌心了。

" [jʌŋ] ['glɔːri] [θruː] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] [ænd; ənd] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
" Young Glory threw away his cigarette and smiled as he looked after them .
" 年轻的 荣耀 扔 离开 他的 卷烟 和 微笑 作为 他 看起来 后 他们 .

“年轻的荣耀扔掉香烟，微笑着看着他们。”

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[mɔː(r)] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] — [dæn] ['deɪli] [rəʊz] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] .
MORE VISITORS TO THE HUT — DAN DALY ROWS DOWN THE CREEK .
更多的 访客 到 这 小屋 — 担 戴利 行 向下 这 溪 .

小屋迎来了更多访客——丹·戴利划着小船顺流而下。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [krɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ʃel] , [dæn] , [naʊ] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] ,
" You can crawl out of your shell , Dan , now , " said Young Glory ,
" 你 能 爬行 出去 的 你的 壳 , 担 , 现在 , " 说 年轻的 荣耀 ,

“丹，你现在可以走出你的壳了，”年轻的荣耀说道。

[wen] [ðə; ði][lɑːst]['səʊldʒə(r)][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .
when the last soldier had disappeared .
什么时候 这 最后的 士兵 有 消失 .

当最后一名士兵消失后。

" [feɪθ] , [ðæts] [ə; eɪ] ['kʌmfət] .
" Faith , that's a comfort .
" 信仰 , 那就是 一个 舒适 .

“信仰，那是一种安慰。”

[æn; ən] - [wɒt] [dɪd][ðem; ðəm] [wɒnt] ? "
An - what did them sogers want ? "
一个 - 什么 做过 他们 索格斯 想 ? "

那些士兵想要什么?

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [dæn] .
" They were looking for you , Dan .
" 他们 是 寻找 为了 你 , 担 .

“他们一直在找你，丹。”

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌem 'iː] . "
They found me , but didn't know me . "
他们 成立 我 , 但 没有 知道 我 . "

他们找到了我，但并不认识我。

" [ɪts] [greɪt] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] , [jʌŋ] ['glɔːri] .
" It's great ye are , Young Glory .
" 它是 伟大的 是的 是 , 年轻的 荣耀 .

“你们真棒，年轻的荣耀。”

[ðeəz; ðəz]['nəʊbədi][bʌt; bət] [jɔː'self] [kʊd; kəd] - [ðem; ðəm] .
There's nobody but yourself could decave them .
有 无人 但 你自己 可以 - 他们 .

除了你之外，没有人能欺骗他们。

[ɪts] [taɪm] [wiː; wi][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] ['tɔːkɪn] - [naʊ] ,
It's time we have for talkin ' now ,
它是 时间 我们 有 为了 谈话 - 现在 ,

现在是我们谈谈的时候了。

[æn; ən] - [ɪts] - [diː] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [jiː; ji] [stɒpt] [ðem; ðəm] [spæl'piːn] [frɒm; frəm] ['ʃuːtɪn]
an - it's mesilf ' d like to know how ye stopped them spalpeens from shootin
一个 - 它是 梅西尔夫 - d 喜欢 到 知道 如何 是的 停止 他们 斯帕尔皮恩斯 从 射击
- [ˌem 'iː] . "
' me . "
- 我 . "

我想知道你是怎么阻止那些小精灵射杀我的。

" [wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)] , [dæn] , [aɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] .
" When I saw you taken prisoner , Dan , I determined to save you .
" 什么时候 我 锯 你 已采取 囚犯 , 担 , 我 决定 到 节省 你 .

“丹，当我看到你被俘虏时，我就下定决心要救你。”

[ðə; ði] [boʊts] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kruːzə(r)] , [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] . "
The boats went back to the cruiser , but I didn't . "
这 船 去 后退 到 这 巡洋舰 , 但 我 没有 . "

小艇都返回了巡洋舰，但我没有。

" [jiː; ji] [steɪd] [ɒn] [ʃɔː(r)] ? "
" Ye stayed on shore ? "
" 叶 入住 在 支撑 ? "

“你留在岸上了吗？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[baɪ] [gʊd] [lʌk] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [haʊs] [waɪl] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] ,

By	good	luck	I	managed	to	get	into	a	house	while	everyone	was	away	,
经过	好的	运气	我	管理	到	得到	进入	一个	房子	尽管	每个人	曾是	离开	,

运气不错，趁着大家都不在家，我溜进了一户人家。

[ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [kləʊðz] .

and	get	a	change	of	clothes	.
和	得到	一个	改变	的	衣服	.

去换身衣服。

[ðen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] .

Then	I	came	to	look	after	you	.
然后	我	来了	到	看	后	你	.

然后我就来照顾你了。

[waɪ] , [aɪ] [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] [wen] [ðeɪ] [traɪd] [juː; jʊ] . "

Why	,	I	was	present	when	they	tried	you	.	"
为什么	,	我	曾是	展示	什么时候	他们	尝试	你	.	"

“我当时就在现场，亲眼目睹了他们审判你。”

" [nəʊ] ! "

"	No	!	"
"	不	!	"

“不！ ”

" [bʌt; bət] [aɪ] [wɒz; wəz] .

"	But	I	was	.
"	但	我	曾是	.

但我确实是。

[ɪts] [nɒt] [jʌŋ] ['glɔːriz] [wei] [tuː; tə] ['dezət] [ə; eɪ] ['kɒmreɪd] , [dæn] .

It's	not	Young	Glory's	way	to	desert	a	comrade	,	Dan	.
它是	不是	年轻的	荣耀的	方式	到	沙漠	一个	同志	,	担	.

丹，年轻的荣耀不会抛弃战友。

" [ðə; ði] ['aɪ(ə)rɪʃmən] [prest] [hɪz; ɪz] [hænd] ['wɔːmli] .

"	The	Irishman	pressed	his	hand	warmly	.
"	这	爱尔兰人	按下	他的	手	热情地	.

爱尔兰人热情地握住了他的手。

" [ɪts] [ðə; ði] ['lʌki] [mæn] [huː] [hæz; həz] [jɔː'self] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [frend] , [jʌŋ] ['glɔːri] .

"	It's	the	lucky	man	who	has	yourself	for	a	friend	,	Young	Glory	.
"	它是	这	幸运的	男人	WHO	有	你自己	为了	一个	朋友	,	年轻的	荣耀	.

“能和你做朋友，真是幸运，Young Glory。”

" [dæn] [bɪ'gæn] ['fɒrɪdʒɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hʌt] [naʊ] .

"	Dan	began	foraging	about	the	hut	now	.
"	担	开始	觅食	关于	这	小屋	现在	.

丹开始在小屋周围翻找东西。

" [ɪts] [fuːd] [æn; ən] - [drɪŋk] [aɪm] ['æfðər] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , " [æn; ən] - - [ðə; ði] [lɑːst] .

"	It's	food	an	'	drink	I'm	afther	,	"	he	explained	,	"	an	'	partic'larly	the	last	.
"	它是	食物	一个	-	喝	我是	之后	,	"	他	解释	,	"	一个	-	-	这	最后的	.

“我最想要的是食物和饮料，”他解释说，“尤其是最后一点。”

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[wʌts] [ðɪs] ?

what's	this	?
是什么	这	?

这是什么?

[waɪn] !
Wine !
葡萄酒 !

葡萄酒!

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [helpt] . "
Well , it can't be helped . "
出色地 , 它 不能 是 帮助 . "

唉，也没办法。

" [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [faɪnd] ? "
" What did you expect to find ? "
" 什么 做过 你 预计 到 寻找 ? "

你期望找到什么?

" [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kreɪθər] , [ʃʊr] .
" A drop of the craythur , shure .
" 一个 降低 的 这 克雷瑟 , 舒尔 .

“一滴小鸟，当然。”

[ɪts] [mʌtʃ] [aɪ'd] [gɪv] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv] ['wɪski] .
It's much I'd give for three fingers of whisky .
它是 很多 ID 给 为了 三 手指 的 威士忌酒 .

我愿意付出很多，只为换来三指宽的威士忌。

" [ðə; ði] [tuː] ['siːmən] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [kəʊld] [fɪʃ] [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd]
" The two seamen made a good meal of some cold fish and bread and
" 这 二 海员 制成 一个 好的 一顿饭 的 一些 寒冷的 鱼 和 面包 和
[ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [waɪn] ,
the bottle of wine ,
这 瓶子 的 葡萄酒 ,

“两个水手用一些冷鱼、面包和一瓶葡萄酒饱餐了一顿。”

[məʊst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['lætə(r)] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [dænz] [θrəʊt] .
most of which latter going down Dan's throat .
最多 的 哪个 后者 去 向下 丹的 喉 .

其中大部分都进了丹的喉咙。

[ðen] [dæn] [lɪt] [hɪz; ɪz] [paɪp] .
Then Dan lit his pipe .
然后 担 点燃 他的 管道 .

然后丹点燃了烟斗。

" [hʊ'ruː] !
" Hurroo !
" 呼噜 !

“呜呜！”

[bʌt; bət] [ɪts] [greɪt] .
but it's great .
但 它是 伟大的 .

但它很棒。

[ɪts] ['hæpi] [æz; əz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [aɪm] ['fiːlɪn] - . "
It's happy as a king I'm feelin ' . "
它是 快乐的 作为 一个 国王 我是 感觉 - . "

我感觉自己像个国王一样快乐。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

年轻的荣耀和西班牙巡洋舰(Young Glory and the Spanish cruiser)

" [fɔː(r); fə(r)] [hɑʊ] [lɒŋ] ?
" For how long ?
" 为了 如何 长的 ?

“多长时间?

[wiː; wi] [kænt] [steɪ] [hɪə(r)] , [dæn] ; [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] . "
We can't stay here , Dan ; we must get out of this . "
我们 不能 停留 这里 , 担 ; 我们 必须 得到 出去 的 这 . "

丹，我们不能待在这里，我们必须离开这里。

" [bʌt; bət] [nɒt] [tɪl] [ɪts] [dɑːk] . "
" But not till it's dark . "
" 但 不是 直到 它是 黑暗的 . "

“但要等到天黑以后。”

" [pəˈhæps] [nɒt] . "
" Perhaps not . "
" 也许 不是 . "

“或许不是。”

" [ɪts] [ˈkæptɪn] [maɪlz] [woʊnt] [gəʊ] [əˈweɪ] , [jʌŋ] [ˈglɔːri] .
" It's Captain Miles won't go away , Young Glory .
" 它是 队长 迈尔斯 惯于 去 离开 , 年轻的 荣耀 .

“是迈尔斯上尉不会离开，年轻的荣耀。”

[hiːl] [biː; bi] [ˈæfðər] [kæpɪn] - [ðə; ði] [ˈkruːzə(r)] [nɪə(r)] . "
He'll be afther kapin ' the cruiser near . "
地狱 是 之后 卡平 - 这 巡洋舰 靠近 . "

他会在附近巡逻之后回来的。

" [jes] , [ai] [fiːl] [ˈsɜːt(ə)n] [hiː; hi] [wɪl] .
" Yes , I feel certain he will .
" 是的 , 我 感觉 肯定 他 将要 .

“是的，我确信他会的。”

[aɪv] [nəʊ] [daʊt] [hiːz] [ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [ˈreskjuː] [juː; jʊ] , [dæn] .
I've no doubt he's doing his best to rescue you , Dan .
我已经 不 怀疑 他是 正在做 他的 最好的 到 救援 你 , 担 .

丹，我毫不怀疑他正在尽全力营救你。

" [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [tuː] [tɔːkt] [ɒn] ,
" And so the two talked on ,
" 和 所以 这 二 谈话 在 ,

于是两人继续交谈起来。

[dæn] [ˈsməʊkɪŋ] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ˈglɔːri] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] [meɪk] [ðeə(r)] [ɪˈskeɪp] .
Dan smoking and Young Glory thinking how they might make their escape .
担 吸烟 和 年轻的 荣耀 思维 如何 他们 可能 制作 他们的 逃脱 .

丹在抽烟，而Young Glory乐队正在思考如何逃脱。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [naɪt] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ˈtʃætɪŋ] .
It seemed as if night would come and find them chatting .
它 似乎 作为 如果 夜晚 会 来 和 寻找 他们 聊天 .

仿佛夜幕降临时，人们还会发现他们正在聊天。

[æn; ən] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] .

An	interruption	took	place	.
一个	中断	采取	地方	.

中断发生了。

[jʌŋ] ['glɔːri] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd]

Young	Glory	from	time	to	time	went	to	the	door	of	the	hut	and
年轻的	荣耀	从	时间	到	时间	去	到	这	门	的	这	小屋	和

[glɑːns, glæns] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .

glanced	up	and	down	the	road	.
瞥了一眼	向上	和	向下	这	路	.

年轻的荣耀不时走到小屋门口，上下打量着道路。

[naʊ] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ['kwɪkli] .

Now	he	came	back	quickly	.
现在	他	来了	后退	迅速地	.

他很快就回来了。

" [jɔː(r); jə(r)] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ə'gen] , [dæn] . "

"	Your	hiding	-	place	again	,	Dan	.	"
"	你的	隐藏	-	地方	再次	,	担	.	"

“丹，你又藏身于此了。”

" [waɪ] ? "

"	Why	?	"
"	为什么	?	"

“为什么？ ”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['səʊldʒəz] ['kʌmɪŋ] . "

"	There	are	more	soldiers	coming	.	"
"	那里	是	更多的	士兵	未来	.	"

“还有更多士兵赶来。”

" ['mɜːðə] ! "

"	Murther	!	"
"	谋杀	!	"

“妈妈！ ”

" [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] ['hʌri] .

"	There	will	be	if	you	don't	hurry	.
"	那里	将要	是	如果	你	不	匆忙	.

“如果你不抓紧时间，就会有的。”

" [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .

"	The	warning	was	enough	.
"	这	警告	曾是	足够的	.

警告就足够了。

[dæn][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .

Dan	was	out	of	sight	in	a	moment	.
担	曾是	出去	的	视线	在	一个	片刻	.

丹很快就消失在视线之外。

[ðɪs] ['sekənd] ['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [ə'lɑːmd] [jʌŋ] ['glɔːri] ['greɪtli] .

This	second	visit	to	the	hut	alarmed	Young	Glory	greatly	.
这	第二	访问	到	这	小屋	惊慌	年轻的	荣耀	非常	.

第二次造访小屋让年轻的荣耀大为震惊。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['krɪtɪk(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .

He	saw	that	things	were	in	a	very	critical	position	.
他	锯	那	事物	是	在	一个	非常	批判的	位置	.

他意识到事态已经非常危急。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θʌrə] [sɜ:tʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['æbsəlu:tli] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [dæn] [wʊd]

In	the	event	of	a	thorough	search	it	was	absolutely	certain	that	Dan	would
在	这	事件	的	一个	彻底	搜索	它	曾是	绝对地	肯定	那	担	会

[bi:; bi] [dɪ'skʌvəd] .

be	discovered	.
是	发现	.

如果进行彻底搜查，丹肯定会被找到。

[æz; əz][ðə; ði]['səʊldʒəz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [hʌt] , [jʌŋ] ['glɔ:ri] [traɪd] [hɑ:d] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] [kɑ:m] .

As	the	soldiers	approached	the	hut	,	Young	Glory	tried	hard	to	maintain	his	calm	.
作为	这	士兵	接近	这	小屋	,	年轻的	荣耀	尝试	难的	到	维持	他的	冷静的	.

当士兵们靠近小屋时，年轻的荣耀努力保持冷静。

[hi:; hi] [sɔ:] [wɪð] [sə'praɪz] [ðæt] [ɔ:l] [ði:z] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɒfɪsəz] .

He	saw	with	surprise	that	all	these	men	were	officers	.
他	锯	和	惊喜	那	全部	这些	男人	是	警官	.

他惊讶地发现这些人都是军官。

[səʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [tel] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['ju:nɪfɔ:mz] .

So	much	he	could	tell	from	their	uniforms	.
所以	很多	他	可以	告诉	从	他们的	制服	.

他从他们的制服上就能看出很多东西。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [hʌt] [ðeɪ] [faʊnd] [jʌŋ] ['glɔ:ri] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

When	they	came	to	the	hut	they	found	Young	Glory	sitting	at	the	table	,
什么时候	他们	来了	到	这	小屋	他们	成立	年轻的	荣耀	坐着	在	这	桌子	,

他们来到小屋时，发现年轻的荣耀正坐在桌旁。

['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['mendɪŋ] [sʌm; səm] ['fɪʃɪŋ] [laɪnz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] .

busily	engaged	in	mending	some	fishing	lines	which	he	had	found	in	the	hut	.
忙碌地	已订婚的	在	修补	一些	钓鱼	线条	哪个	他	有	成立	在	这	小屋	.

他正忙着修补在小屋里找到的一些钓鱼线。

[hi:; hi] [spræŋ] [ʌp] ['kwɪkli] [æz; əz][ðə; ði] ['li:də(r)] ['entəd] , [ænd; ənd] [sə'lu:tɪd] [hɪm] [rɪ'spektfəli] .

He	sprang	up	quickly	as	the	leader	entered	,	and	saluted	him	respectfully	.
他	弹簧	向上	迅速地	作为	这	领导者	进入	,	和	敬礼	他	尊敬	.

领队进来时，他迅速起身，恭敬地向他敬礼。

" ['welkəm] , [se'njɔ:][ˌkæpɪ'tæn] . "

"	Welcome	,	senor	capitan	.	"
"	欢迎	,	传感器	船长	.	"

“欢迎光临，船长先生。”

" [maɪ] [gʊd] ['feləʊ] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['ɒfɪsə(r)] ,

"	My	good	fellow	,	"	answered	the	Spanish	officer	,
"	我的	好的	同伴	,	"	回答	这	西班牙语	官	,

“我的好伙计，”西班牙军官回答道。

" [maɪ'self][ænd; ənd][maɪ] [frendz] [hɪə(r)][woʊnt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:k] .

"	myself	and	my	friends	here	won't	interfere	with	your	work	.
"	我	和	我的	朋友们	这里	惯于	干扰	和	你的	工作	.

“我和我的朋友们不会干涉你的工作。”

[gəʊ][ɒn] , [ai][beg] .

Go	on	,	I	beg	.
去	在	,	我	求	.

请继续，我求你了。

[wi:; wi]['əʊnli] [si:k] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [rest] .

We	only	seek	a	short	rest	.
我们	仅有的	寻找	一个	短的	休息	.

我们只想短暂休息一下。

" [jʌŋ] ['glɔːri] [pʊt] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [laɪnz] [ə'weɪ] .
" Young Glory put the fishing lines away .
" 年轻的 荣耀 放 这 钓鱼 线条 离开 .

“年轻的荣耀乐队，把钓鱼线收起来吧。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" It is nothing , " he said .
" 它 是 没有什么 , " 他 说 .

“没什么，”他说。

" [maɪ] [frend] [huː] [laɪvz; lɪvz][hɪə(r)][ɪz] [ə'weɪ] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['kiːpɪŋ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)]
" My friend who lives here is away to - day , and I am keeping house for
" 我的 朋友 WHO 生活 这里 是 离开 到 - 天 , 和 我 是 保持 房子 为了
[hɪm] ,
him ,
他 ,

“我的朋友今天不在家，我帮他照看房子。”

[səʊ][ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːk] . "
so I thought I would do a little work . "
所以 我 想法 我 会 做 一个 小的 工作 . "

所以我决定做点工作。

" [hæz; həz][hiː; hi] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [laɪn] ? " [kraɪd][ə; eɪ] [jʌŋ] [lef'tenənt] .
" Has he anything in the drinking line ? " cried a young lieutenant .
" 有 他 任何事物 在 这 喝 线 ? " 哭 一个 年轻的 中尉 .

“他喝水的时候有没有喝什么？”一名年轻的中尉喊道。

" [ðæts] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .
" That's more to the point .
" 那就是 更多的 到 这 观点 .

“这才是重点。”

" [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv][ə'pruːv(ə)l] ['fɒləʊd] .
" A shout of approval followed .
" 一个 喊 的 赞同 随后 .

随后响起一片赞许的欢呼声。

" [juː; jʊ][doʊnt] [spiːk] ['veri] ['ɒf(ə)n] , ['ruːɪz] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , " [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ]
" You don't speak very often , Ruiz , " said one of the officers , " but when you
" 你 不 说话 非常 经常 , 鲁伊斯 , " 说 一 的 这 警官 , " 但 什么时候 你
[duː; də] ,
do ,
做 ,

“鲁伊斯，你很少说话，”其中一名警官说，“但当你开口时，

[juː; jʊ] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['sɒləmən] .
you display the wisdom of Solomon .
你 展示 这 智慧 的 所罗门 .

你展现了所罗门的智慧。

" [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [kwaɪt][æt; ət][həʊm] , ['bʌsl] [ə'baʊt][ðə; ði][hʌt] , [æz; əz][dæn]
" The officers , making themselves quite at home , bustled about the hut , as Dan
" 这 警官 , 制作 他们自己 相当 在 家 , 熙熙攘攘 关于 这 小屋 , 作为 担
[hæd; həd] [dʌn] ,
had done ,
有 完毕 ,

“军官们像丹一样，在小屋里忙碌起来，显得十分自在。”

['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [drɪŋk] .
searching for drink .
搜索 为了 喝 .

寻找饮料。

[jʌŋ] ['glɔːri] [wɒz; wəz][ɒn] [θɔːnz] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

Young	Glory	was	on	thorns	all	the	time	.
年轻的	荣耀	曾是	在	荆棘	全部	这	时间	.

年轻的荣耀乐队一直如履薄冰。

[dɪ'tekʃ(ə)n] [siːmd] ['ɪmɪnənt] .

Detection	seemed	imminent	.
检测	似乎	迫在眉睫	.

检测似乎即将发生。

" [sɪt] [daʊn] , [s'ɛnɔːz] , " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	Sit	down	,	senores	,	"	he	cried	.
"	坐	向下	,	先生们	,	"	他	哭	.

“先生们，请坐！”他喊道。

" [aɪ] [wɪl] [maɪ'self] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪn] . "

"	I	will	myself	search	for	the	wine	.	"
"	我	将要	我	搜索	为了	这	葡萄酒	.	"

“我会亲自去找那瓶酒。”

" [bʌt; bət] [ɪts] [faʊnd] , " [kraɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , ['geɪlɪ] .

"	But	it's	found	,	"	cried	one	of	the	officers	,	gayly	.
"	但	它是	成立	,	"	哭	一	的	这	警官	,	同性恋地	.

“但是找到了！”其中一名警官高兴地喊道。

" [waɪ] , [maɪ] [gʊd] ['feləʊ] , [jɔː(r); jə(r)] [frend] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['lɪkə(r)] ['bɪznəs] .

"	Why	,	my	good	fellow	,	your	friend	must	be	in	the	liquor	business	.
"	为什么	,	我的	好的	同伴	,	你的	朋友	必须	是	在	这	酒	商业	.

“哎呀，我的好朋友，你的朋友一定是做酒类生意的。”

[hiːz] [ə; eɪ]['regjələ(r)]['selə(r)][ɒv; əv] [waɪn] [hɪə(r)] .

He's	a	regular	cellar	of	wine	here	.
他是	一个	常规的	地窖	的	葡萄酒	这里	.

他经常在这里藏酒。

[kʌm] [ɒn] , ['dʒentlmən] ; [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] .

Come	on	,	gentlemen	;	take	your	choice	.
来	在	,	先生们	;	拿	你的	选择	.

来吧，先生们，做出你们的选择。

[hɪrz] ['klærət][frɒm; frəm] [frɑːns] , [raɪn] [waɪn] , ['brændi] , [ə,mɒntɪ'lɑːdəʊ][frɒm; frəm] [speɪn] , [ænd; ənd]

Here's	claret	from	France	,	Rhine	wine	,	brandy	,	Amontillado	from	Spain	,	and
这里是	红酒	从	法国	,	莱茵河	葡萄酒	,	白兰地	,	阿蒙蒂亚多	从	西班牙	,	和

['wɪski] [ænd; ənd] [waɪn] [frɒm; frəm] [ə'merɪkə] . "

whisky	and	wine	from	America	.	"
威士忌酒	和	葡萄酒	从	美国	.	"

这里有法国的波尔多红酒、莱茵河葡萄酒、白兰地、西班牙的阿蒙蒂亚多雪莉酒，以及美国的威士忌和葡萄酒。

" ['nʌθɪŋ] [ə'merɪkən] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ! "

"	Nothing	American	for	me	!	"
"	没有什么	美国人	为了	我	!	"

“我一点也不喜欢美国货！”

" [gʊd] [sens] [ə'gen] , ['ruːɪz] .

"	Good	sense	again	,	Ruiz	.
"	好的	感觉	再次	,	鲁伊斯	.

“鲁伊斯，你又一次展现了你的正确性。”

[let] [ˌjuː 'es][traɪ][ðə; ði][əˌmɒntɪ'lɑːdəʊ] .

Let	us	try	the	Amontillado	.
让	我们	尝试	这	阿蒙蒂亚多	.

我们来尝尝阿蒙蒂亚多雪莉酒吧。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'maɪnd][ˌjuː 'es][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] .

It	will	remind	us	of	our	country	.
它	将要	提醒	我们	的	我们的	国家	.

它会让我们想起我们的国家。

" [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [faʊnd] ['feɪvə(r)] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['bɔtlz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði]

"	The	proposition	found	favor	,	and	several	bottles	were	opened	,	and	the
"	这	主张	成立	偏爱	,	和	一些	瓶子	是	打开	,	和	这

['səʊldʒəz] [helpt] [ðəm'selvz] .

soldiers	helped	themselves	.
士兵	帮助	他们自己	.

“这个提议得到了支持，几瓶酒被打开，士兵们随意享用。”

" [jɔː(r); jə(r)] [frɛndz] [ə; eɪ]['smʌg(ə)lə(r)] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə] [jʌŋ] ['glɔːri] .

"	Your	friend's	a	smuggler	,	"	said	one	of	the	officers	to	Young	Glory	.
"	你的	朋友们	一个	走私者	,	"	说	一	的	这	警官	到	年轻的	荣耀	.

“你的朋友是个走私犯，”其中一名警官对小荣耀说。

[ðə; ði]['lætə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	latter	shook	his	head	.
这	后者	摇晃	他的	头	.

后者摇了摇头。

" [maɪ] [gʊd] ['feləʊ] , [ɪts] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] .

"	My	good	fellow	,	it's	a	matter	of	indifference	to	us	what	he	is	.
"	我的	好的	同伴	,	它是	一个	事情	的	漠不关心	到	我们	什么	他	是	.

“我的好朋友，他是什么样的人对我们来说并不重要。”

[hiːz] [ə; eɪ]['benɪfæktə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['spiːʃiːz] , ['eniweɪ] .

He's	a	benefactor	of	his	species	,	anyway	.
他是	一个	恩人	的	他的	物种	,	反正	.

无论如何，他都是他所在物种的恩人。

[doʊnt][juː; jʊ] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['dʒentlmən] ?

Don't	you	agree	with	me	,	gentlemen	?
不	你	同意	和	我	,	先生们	?

各位先生，你们同意我的看法吗?

" [ðeɪ] [ɔːl] [reɪzd] [ðeə(r)] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['bɔɪstərəsli] .

"	They	all	raised	their	glasses	and	shouted	boisterously	.
"	他们	全部	提高	他们的	眼镜	和	喊叫	喧闹地	.

他们都举起酒杯，大声欢呼。

[jʌŋ] ['glɔːri] [bɪ'gæn][tuː; tə] [briːð] [mɔː(r)] ['friːli] [naʊ] .

Young	Glory	began	to	breathe	more	freely	now	.
年轻的	荣耀	开始	到	呼吸	更多的	自由	现在	.

年轻的荣耀现在呼吸顺畅多了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [sed] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv][dæn] ['deɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]

There	was	not	a	word	said	as	to	the	escape	of	Dan	Daly	and	the
那里	曾是	不是	一个	单词	说	作为	到	这	逃脱	的	担	戴利	和	这

[sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

search	for	him	.
搜索	为了	他	.

对于丹·戴利的逃脱以及对他的搜捕，只字未提。

['veri] [suːn] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɔːk] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [kəm'pliːt]

Very	soon	he	discovered	from	the	talk	that	the	officers	were	in	complete
非常	很快	他	发现	从	这	讲话	那	这	警官	是	在	完全的

['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

ignorance	of	it	.
无知	的	它	.

他很快从谈话中发现，这些官员对此事完全一无所知。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['pəʊstɪd] [wɪð] [ðeə(r)]['redʒɪmənt][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

They	were	posted	with	their	regiment	a	considerable	distance	from	the	village	,
他们	是	发布	和	他们的	团	一个	大量	距离	从	这	村庄	,

他们所在的部队驻扎在离村庄相当远的地方。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] [ðeə(r)] .

and	were	now	on	their	way	to	headquarters	there	.
和	是	现在	在	他们的	方式	到	总部	那里	.

他们现在正前往那里的总部。

[wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [wɒz; wəz] [truː] .

What	they	had	said	was	true	.
什么	他们	有	说	曾是	真的	.

他们说的都是真的。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['mɪəli] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [hʌt] [ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [rɪ'freʃmənt] .

They	had	merely	stopped	at	the	hut	in	the	hope	of	obtaining	refreshment	.
他们	有	仅仅	停止	在	这	小屋	在	这	希望	的	获得	清爽	.

他们只是在小屋里稍作停留，希望能吃点东西。

[nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [teɪk] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

No	doubt	they	would	soon	take	their	departure	.
不	怀疑	他们	会	很快	拿	他们的	离开	.

毫无疑问，他们很快就会离开。

[ðə; ði] [waɪn] ['luːs(ə)nd] [ðeə(r)] [tʌŋz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] ['friːli] .

The	wine	loosened	their	tongues	,	and	they	began	to	talk	freely	.
这	葡萄酒	松动	他们的	舌头	,	和	他们	开始	到	讲话	自由	.

酒让他们放松了警惕，开始畅所欲言。

[jʌŋ] ['glɔːri] [lɒst] [nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [sed] ,

Young	Glory	lost	not	a	word	of	what	was	being	said	,
年轻的	荣耀	丢失的	不是	一个	单词	的	什么	曾是	存在	说	,

年轻的荣耀对所说的话听得一清二楚。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [pruːv] ['væljuəb(ə)l] .

for	it	seemed	likely	that	he	would	hear	something	that	might	prove	valuable	.
为了	它	似乎	可能	那	他	会	听到	某物	那	可能	证明	有价值的	.

因为他很可能会听到一些有价值的信息。

" [weə(r)] [tuː; tə][tuː; tə] - [naɪt] , ['ruːɪz] ? " [ɑːskt] [wʌn][mæn] .

"	Where	to	to	-	night	,	Ruiz	?	"	asked	one	man	.
"	在哪里	到	到	-	夜晚	,	鲁伊斯	?	"	问	一	男人	.

“鲁伊斯，今晚去哪儿？”一个男人问道。

" [waɪ] [ɑːsk][hɪm] ?

"	Why	ask	him	?
"	为什么	问	他	?

为什么要问他?

[hiːl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][feə(r)]['dʒuːljə] .

He'll	be	waiting	for	the	fair	Julia	.
地狱	是	等待	为了	这	公平的	朱莉娅	.

他会等着美丽的茱莉亚。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪl] [glɑːns] [æt; ət][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bælkəni] . "

Her	eyes	will	glance	at	him	from	the	balcony	.	"
她	眼睛	将要	瞥一眼	在	他	从	这	阳台	.	"

她会从阳台上瞥他一眼。

" [rɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌns] , ['dʒentlmən] , " [sed] ['ruːɪz] .

"	Wrong	for	once	,	gentlemen	,	"	said	Ruiz	.
"	错误的	为了	一次	,	先生们	,	"	说	鲁伊斯	.

“先生们，这次你们错了。”鲁伊斯说道。

" ['kæptɪn] ['kɔːldərɑːn][ɪz] [ɪn'kɒnstənt] , " [lɑːft] [ə'nʌðə(r)] ['ɒfɪsə(r)] .

"	Captain	Calderon	is	inconstant	,	"	laughed	another	officer	.
"	队长	卡尔德隆	是	不稳定	,	"	笑了	其他	官	.

“卡尔德隆上尉喜怒无常，”另一名军官笑着说。

" [əʊ] ! ['ruːɪz] , [aɪ][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ɒv; əv][juː; jʊ] . "

"	Oh	!	Ruiz	,	I	did	not	think	that	of	you	.	"
"	哦	!	鲁伊斯	,	我	做过	不是	思考	那	的	你	.	"

“哦！鲁伊斯，我真没想到你会这样。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] , [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [rɒŋ] .

"	And	if	you	did	,	you	would	be	wrong	.
"	和	如果	你	做过	,	你	会	是	错误的	.

“如果你那样做，那就错了。”

[nəʊ] , ['kɒmreɪdz] , [lʌks] [ə'genst] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [naɪt] .

No	,	comrades	,	luck's	against	me	to	-	night	.
不	,	同志们	,	运气	反对	我	到	-	夜晚	.

不，同志们，今晚我的运气不好。

[aɪm][ɒn]['djuːti] . "

I'm	on	duty	.	"
我是	在	责任	.	"

我正在值班。

" ['gærɪsn] ['djuːti] ? "

"	Garrison	duty	?	"
"	驻军	责任	?	"

“驻防任务？”

" [wɜːs] . "

"	Worse	.	"
"	更糟	.	"

“更糟。”

" [kæn; kən] ['eniθɪŋ] [biː; bi] [wɜːs] ? "

"	Can	anything	be	worse	?	"
"	能	任何事物	是	更糟	?	"

还有比这更糟的吗?

" [aɪ] [sed] [səʊ] . "

"	I	said	so	.	"
"	我	说	所以	.	"

“我说过。”

" [tel] [ˌjuː 'es] , ['ruːɪz] . "

"	Tell	us	,	Ruiz	.	"
"	告诉	我们	,	鲁伊斯	.	"

“告诉我们，鲁伊斯。”

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] - . "

"	I'm	going	to	Valmosa	.	"
"	我是	去	到	-	.	"

“我要去瓦尔莫萨。”

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? "

"	What	for	?	"
"	什么	为了	?	"

“做什么的？”

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [kə'lektɪd] [ðeə(r)] . "

"	There	is	a	lot	of	ammunition	collected	there	.	"
"	那里	是	一个	很多	的	弹药	集	那里	.	"

“那里囤积了大量弹药。”

" [aɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . "

"	**I**	**heard**	**of**	**it**	**.**	**"**
"	我	听到	的	它	.	"

“我听说过。”

" [wel] , [ɪts] [tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] . "

"	**Well**	**,**	**it's**	**to**	**be**	**moved**	**to**	**-**	**night**	**to**	**this**	**place**	**.**	**"**
"	出色地	,	它是	到	是	已搬	到	-	夜晚	到	这	地方	.	"

“嗯，今晚就要搬到这里来。”

" [jʊl] [hæv; həv][hɒt] [wɜːk] .

"	**You'll**	**have**	**hot**	**work**	**.**
"	你会	有	热的	工作	.

“你将面临艰苦的工作。”

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [fɔːs] [bɪ'twiːn] [hɪə(r)][ænd; ənd] - . "

The	**rebels**	**are**	**in**	**force**	**between**	**here**	**and**	**Valmosa**	**.**	**"**
这	叛军	是	在	力量	之间	这里	和	-	.	"

叛军的兵力部署在这里和瓦尔莫萨之间。

" ['evribɒdi] [nəʊz] [ðæt] . "

"	**Everybody**	**knows**	**that**	**.**	**"**
"	大家	知道	那	.	"

“人人都知道这一点。”

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [gʊd] - [baɪ] , ['ruːɪz] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , ['spləmli] .

"	**I**	**wish**	**you**	**good**	**-**	**by**	**,**	**Ruiz**	**,**	**"**	**said**	**one**	**of**	**the**	**officers**	**,**	**solemnly**	**.**
"	我	希望	你	好的	-	经过	,	鲁伊斯	,	"	说	一	的	这	警官	,	庄严地	.

“鲁伊斯，祝你一路顺风。”其中一名警官严肃地说。

" [əʊld] ['feləʊ] , [aɪ] ['pɪti] [juː; jʊ] ! "

"	**Old**	**fellow**	**,**	**I**	**pity**	**you**	**!**	**"**
"	老的	同伴	,	我	遗憾	你	!	"

“老兄，我真同情你！”

" [pʃɔː] !

"	**Pshaw**	**!**
"	呸	!

“呸！”

[ðeəz; ðəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] .

there's	**no**	**danger**	**.**
有	不	危险	.

没有危险。

[ɪts] ['əʊnli][ðə; ði] [dɪs'kʌmfət] [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] .

It's	**only**	**the**	**discomfort**	**I'm**	**thinking**	**of**	**.**
它是	仅有的	这	不适	我是	思维	的	.

我只想到了那种不适感。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [baɪ]['wɔːtə(r)] . "

We	**are**	**going**	**to**	**bring**	**the**	**ammunition**	**to**	**this**	**place**	**by**	**water**	**.**	**"**
我们	是	去	到	带来	这	弹药	到	这	地方	经过	水	.	"

我们将通过水路把弹药运到这里。

" [wɒt] ! "

"	**What**	**!**	**"**
"	什么	!	"

“什么！”

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [sə'praɪz] .

"	**There's**	**no**	**cause**	**for**	**surprise**	**.**
"	有	不	原因	为了	惊喜	.

“这并不令人意外。”

[ɪts] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [wei] . "
It's the simplest way . "
它是 这 最简单的 方式 . "

这是最简单的方法。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kruːzə(r)] .
" But the American cruiser .
" 但 这 美国人 巡洋舰 .

但是美国巡洋舰。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] , ['ruːɪz] .
Think of that , Ruiz .
思考 的 那 , 鲁伊斯 .

好好想想吧，鲁伊斯。

[ʃiːz] [ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] . "
She's sure to be hanging around . "
她是 当然 到 是 绞刑 大约 . "

她肯定会经常来这里。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] , [ɪts] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] . "
" And if she is , it's a matter of very little consequence . "
" 和 如果 她 是 , 它是 一个 事情 的 非常 小的 结果 . "

“即便她是，也无关紧要。”

" [bʌt; bət] [jʊl] [biː; bi] [stɒpt] . "
" But you'll be stopped . "
" 但 你会 是 停止 . "

但你会被阻止的。

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn] [smɔːl] [boʊts] [ænd; ənd] [kiːp] [kləʊz] [ɪn][tuː; tə] [ʃɔː(r)] .
We shall be in small boats and keep close in to shore .
我们 将 是 在 小的 船 和 保持 关闭 在 到 支撑 .

我们将乘坐小船，并紧贴海岸航行。

[naʊ] , [ðə; ði] ['jæŋki] ['kruːzə(r)][mʌst; məst] [steɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [aʊt] ,
Now , the Yankee cruiser must stay a good way out ,
现在 , 这 扬基 巡洋舰 必须 停留 一个 好的 方式 出去 ,

现在，那艘扬基巡洋舰必须保持相当远的距离。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɔːtərz] [nɒt] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] .
for the water's not deep enough to let her in .
为了 这 水的 不是 深的 足够的 到 让 她 在 .

因为水不够深，她进不去。

[tuː; tə] - [naɪt] [wɪl] [biː; bi] [dɑːk] .
To - night will be dark .
到 - 夜晚 将要 是 黑暗的 .

今晚天会黑。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [muːn] [tɪl] [tuː] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd][səʊ] [ɪts] [sɪm'plɪsəti] [ɪt'self] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [stʌf]
There's no moon till two o'clock , and so it's simplicity itself to get the stuff
有 不 月亮 直到 二 点钟 , 和 所以 它是 简单 本身 到 得到 这 东西
[θruː] . "
through . "
通过 . "

两点钟之前都不会有月亮，所以把东西运过去简直易如反掌。

" [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [send] [juː; jʊ] ?
" **Why** **did** **they** **send** **you** **?**
" 为什么 做过 他们 发送 你 ?

他们为什么派你来?

[juː; jʊ] [doʊnt] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] ['feloʊz] [æt; ət] - . "
You **don't** **belong** **to** **those** **fellows** **at** **Valmosa** **.** **"**
你 不 属于 到 那些 伙伴们 在 - . "

你和瓦尔莫萨那些家伙不是一路人。

" ['nevə(r)] [sɔː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .
" **Never** **saw** **one** **of** **them** **in** **my** **life** **.**
" 绝不 锯 一 的 他们 在 我的 生活 .

“我这辈子都没见过他们。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
But **the** **order** **was** **given** **me** **,** **and** **that's** **enough** **.** **"**
但 这 命令 曾是 给定 我 , 和 那就是 足够的 . "

但命令已经下达给我了，这就足够了。

" [ðə; ði] [əʊld] ['dʒen(ə)rəl] [hæd; həd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] ? "
" **The** **old** **general** **had** **had** **his** **dinner** **when** **he** **gave** **the** **order** **?** **"**
" 这 老的 一般的 有 有 他的 晚餐 什么时候 他 给予 这 命令 ? "

“老将军下达命令时已经吃过晚饭了吗？”

" [jes] . "
" **Yes** **.** **"**
" 是的 . "

“是的。”

" [ðen] [wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [miːnz] .
" **Then** **we** **know** **what** **that** **means** **.**
" 然后 我们 知道 什么 那 方法 .

那么我们就知道这意味着什么了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [mɔː(r)] [waɪn] [ðæn; ðən] [wɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] . "
He **had** **more** **wine** **than** **wit** **in** **his** **body** **.** **"**
他 有 更多的 葡萄酒 比 有 在 他的 身体 . "

他体内酒气比智慧多。

" [ai] [mʌst; məst] [get] [əˈweɪ] , " [sed] ['ruːɪz] .
" **I** **must** **get** **away** **,** **"** **said** **Ruiz** **.**
" 我 必须 得到 离开 , " 说 鲁伊斯 .

“我必须离开，”鲁伊斯说。

" [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['hʌri] . "
" **There's** **no** **hurry** **.** **"**
" 有 不 匆忙 . "

“不用着急。”

" [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
" **Not** **for** **you** **.**
" 不是 为了 你 .

“不适合你。”

[steɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] . "
Stay **,** **if** **you** **please** **.** **"**
停留 , 如果 你 请 . "

请留下来。

" [nəʊ] , [nəʊ] ; [wiːl; wil] [ɔːl] [gəʊ] [təˈgeðə(r)] .
" **No** **,** **no** **;** **we'll** **all** **go** **together** **.**
" 不 , 不 ; 出色地 全部 去 一起 .

“不，不；我们一起去。”

" ['ruːɪz]['kɔːldərɑːn] [rəʊz] .
" Ruiz Calderon rose .
" 鲁伊斯 卡尔德隆 玫瑰 .

鲁伊斯·卡尔德隆站了起来。

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [hɔːs] .
" I have to get a good horse .
" 我 有 到 得到 一个 好的 马 .

我得找匹好马。

[ðə; ði][məʊst]['deɪndʒərəs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz] ['getɪŋ] [tuː; tə] - ,
The most dangerous part of the business is getting to Valmosa ,
这 最多 危险的 部分 的 这 商业 是 获得 到 - ,

这项生意中最危险的部分是到达瓦尔莫萨。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][mʌst; məst][gəʊ][nɪə(r)][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][laɪnz] . "
because I must go near the rebel lines . "
因为 我 必须 去 靠近 这 反叛 线条 . "

因为我必须靠近叛军防线。

" [gʊd] [lʌk] [tuː; tə]['ruːɪz] ! " [kraɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , ['emptiɪŋ] [ðeə(r)] ['glɑːsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [spəʊk]
" Good luck to Ruiz ! " cried all his comrades , emptying their glasses as they spoke
" 好的 运气 到 鲁伊斯 ! " 哭 全部 他的 同志们 , 清空 他们的 眼镜 作为 他们 辐
.
:
.

“祝鲁伊斯好运！”他的战友们一边喊着，一边把杯子里的酒喝光。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['dʒentlmən] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
" Thank you , gentlemen , thank you .
" 感谢 你 , 先生们 , 感谢 你 .

“谢谢各位先生，谢谢。”

[maɪ] [gʊd] ['feləʊ] , [jɔː(r); jə(r)] [waɪn] [wɒz; wəz] ['eksələnt] .
My good fellow , your wine was excellent .
我的 好的 同伴 , 你的 葡萄酒 曾是 出色的 .

朋友，你的酒真好喝。

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)][ə; eɪ] ['hɔːsmən] ['gæləp] [pɑːst][jɔː(r); jə(r)] [hʌt] [tuː; tə] - [naɪt] , [doʊnt][biː; bi]
If you should hear a horseman gallop past your hut to - night , don't be
如果 你 应该 听到 一个 骑手 驰骋 过去的 你的 小屋 到 - 夜晚 , 不 是
[ə'lɑːmd] .
alarmed .
惊慌 .

今晚如果你听到骑马的人从你的小屋前飞驰而过，不要惊慌。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['əʊnli][biː; bi][ˌem 'iː] .
It will only be me .
它 将要 仅有的 是 我 .

只有我一个人。

" ['skeəsli] [hæd; həd] [ðeɪ] [gɒn] , [wen] [dæn]['deɪli] [rʌʃt] [aʊt] .
" Scarcely had they gone , when Dan Daly rushed out .
" 几乎 有 他们 已消失 , 什么时候 担 戴利 匆忙 出去 .

他们刚走不久，丹·戴利就冲了出来。

" [feɪθ] , [ɪts] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [fleʃ] [æn; ən] - [blʌd] [kʊd; kəd][stænd] .
" Faith , it's more than flesh an ' blood could stand .
" 信仰 , 它是 更多的 比 肉 一个 - 血 可以 站立 .

“信仰，它超越了血肉之躯所能承受的。”

['ærə] !
Arrah !
阿拉 !

啊!

[bʌt; bət][ˌem 'iː] [maʊθ] ['wɔːtəd] [wen] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] - - .
but me mouth watered when I heard the glasses clinkin ' .
但 我 嘴 浇水 什么时候 我 听到 这 眼镜 - - .

听到酒杯碰撞的声音，我口水都流出来了。

[ðə; ði] [spæl'piːn] !
The spalpeens !
这 斯帕尔皮恩斯 !

斯帕尔皮恩!

" [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] [dɪs'meɪ] , " [ðev] [nɒt] [left] [ə; eɪ] [drɒp] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "
" he cried in dismay , " they've not left a drop for me . "
" 他 哭 在 沮丧 , " 他们有 不是 左边 一个 降低 为了 我 . "

他沮丧地喊道："他们一滴也没给我留。"

" [ðeəz; ðəz] ['plenti] .
" There's plenty .
" 有 很多 .

"有很多。"

" [dæn] [geɪzd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːd] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] .
" Dan gazed in amazement at the hoard of liquor that had been discovered .
" 担 凝视 在 惊愕 在 这 囤 的 酒 那 有 到过 发现 .

丹惊讶地看着发现的那批酒。

" [wɒt] [ə; eɪ][faɪnd] !
" What a find !
" 什么 一个 寻找 !

真是个意外的惊喜!

[ɪts] [miː'self] [kʊd; kəd] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] ['blesɪd; blest] [hʌt] . "
It's meself could put in a week here in this blessed hut . "
它是 我自己 可以 放 在 一个 星期 这里 在 这 蒙福 小屋 . "

我一个人就能在这间舒适的小屋里待上一个星期。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][woʊnt] . "
" But you won't . "
" 但 你 惯于 . "

但你不会。

" [eɪ] ? "
" Eh ? "
" 嗯 ? "

"嗯？"

" [ai] [seɪ] [juː; jʊ][woʊnt] .
" I say you won't .
" 我 说 你 惯于 .

我说你不会。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɑːk] , [dæn] , [ɪn][wʌn]['aʊə(r)] .
It will be dark , Dan , in one hour .
它 将要 是 黑暗的 , 担 , 在 一 小时 .

丹，一个小时后天就黑了。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bəʊt] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [kriːk] . "
There's a boat lying down on the creek . "
有 一个 船 说谎 向下 在 这 溪 . "

小溪里有一艘搁浅的船。

" [æn; ən] - [feɪθ] , [wʌts] [ðæt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ? "

"	An	'	faith	,	what's	that	to	me	?	"
"	一个	-	信仰	,	是什么	那	到	我	?	"

“信仰？那跟我有什么关系？”

" [ˈevriθɪŋ] .

"	Everything	.
"	一切	.

“一切。

[jʊl] [get] [ɒn] [bɔːd] [ðæt] [bəʊt] , [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] ,

You'll	get	on	board	that	boat	,	go	down	the	creek	into	the	sea	,
你会	得到	在	木板	那	船	,	去	向下	这	溪	进入	这	海	,

你会登上那艘船，沿着小溪驶向大海。

[ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði]

and	try	and	find	the
和	尝试	和	寻找	这

并试着找到

[ˈkruːzə(r)] .

cruiser	.
巡洋舰	.

巡洋舰。

[ðə; ði] [ˈbrʊklɪn] [woʊnt][biː; bi][fɑː(r)] [ɒf] .

The	Brooklyn	won't	be	far	off	.
这	布鲁克林	惯于	是	远的	离开	.

布鲁克林离这里不远了。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [laɪt] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈsɪgnəl] .

You	must	take	a	light	with	you	and	give	a	signal	.
你	必须	拿	一个	光	和	你	和	给	一个	信号	.

你必须带上手电筒并发出信号。

" [dæn][wɒz; wəz] [əˈstaʊndɪd] .

"	Dan	was	astounded	.
"	担	曾是	震惊	.

丹惊呆了。

" [æn; ən] - [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [aɪm][tuː; tə][gəʊ] ? "

"	An	'	is	it	by	mesilf	I'm	to	go	?	"
"	一个	-	是	它	经过	梅西尔夫	我是	到	去	?	"

“难道我要独自前往吗？”

" [ðæts] [ɪgˈzæktli] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [dæn] .

"	That's	exactly	what	it	is	,	Dan	.
"	那就是	确切地	什么	它	是	,	担	.

“正是如此，丹。”

[jʊr; jər] [əʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [əˈləʊn] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

You're	old	enough	to	be	trusted	alone	,	you	know	.	"
你是	老的	足够的	到	是	可信	独自的	,	你	知道	.	"

你已经足够大了，可以独自一人待着，你知道的。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ? "

"	But	you	?	"
"	但	你	?	"

“但是你呢？”

" [əʊ] , [aɪ][hæv; həv] [wɜːk] [ɒn] [ʃɔː(r)] .

"	Oh	,	I	have	work	on	shore	.
"	哦	,	我	有	工作	在	支撑	.

哦，我在岸上工作。

['nevə(r)][maɪnd][ˌem 'iː] . "

Never	mind	me	.	"
绝不	头脑	我	.	"

别理我。

" [ɪts] [mɔː(r)]['deɪndʒə(r)] [jɜːr] ['rʌnɪn] - [jɔː(r); jə(r)] [hed] ['ɪntuː] . "

"	It's	more	danger	ye're	runnin	'	your	head	into	.	"
"	它是	更多的	危险	是的	跑步	-	你的	头	进入	.	"

“你这是在自找麻烦。”

" [trʌst] [ˌem 'iː][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ə'gen] .

"	Trust	me	to	get	it	out	again	.
"	相信	我	到	得到	它	出去	再次	.

“相信我，我一定能把它弄出来。”

[naʊ] , [doʊnt] [ˌɪntə'rʌpt] [ˌem 'iː] .

Now	,	don't	interrupt	me	.
现在	,	不	打断	我	.

别打断我。

[aɪv] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə] [raɪt] .

I've	a	letter	to	write	.
我已经	一个	信	到	写	.

我有一封信要写。

" [dæn] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪski] [waɪlst] [jʌŋ] ['glɔːri] [wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	Dan	busily	employed	himself	with	the	whisky	whilst	Young	Glory	was	writing	his
"	担	忙碌地	受雇	他自己	和	这	威士忌酒	而	年轻的	荣耀	曾是	写作	他的

['letə(r)] .

letter	.
信	.

“在小荣耀写信的时候，丹正忙着喝威士忌。”

" [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

"	Here	it	is	.	"
"	这里	它	是	.	"

“这里是。”

" [æn; ən] - [huz] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ? "

"	An	'	who's	it	for	?	"
"	一个	-	谁是	它	为了	?	"

“那它是给谁用的？”

" ['kæptɪn] [maɪlz] . "

"	Captain	Miles	.	"
"	队长	迈尔斯	.	"

“迈尔斯上尉。”

" ['aʊə(r)] ['skɪpə(r)] ? "

"	Our	skipper	?	"
"	我们的	船长	?	"

“我们的船长？”

" [hiːz] [ðə; ði]['əʊnli] ['kæptɪn] [maɪlz] [aɪ] [nəʊ] .

"	He's	the	only	Captain	Miles	I	know	.
"	他是	这	仅有的	队长	迈尔斯	我	知道	.

“他是我认识的唯一一个叫迈尔斯的船长。”

[naʊ] , [dæn] , [ɪts] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ðæt] [ðæt] ['letə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ri:tʃ] ['kæptɪn] [maɪlz] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]

Now	**,**	**Dan**	**,**	**it's**	**very**	**important**	**that**	**that**	**letter**	**should**	**reach**	**Captain**	**Miles**	**as**	**soon**	**as**
现在	,	担	,	它是	非常	重要的	那	那	信	应该	抵达	队长	迈尔斯	作为	很快	作为

['pɒsəb(ə)l] .

possible	**.**
可能的	.

丹，现在最重要的是，这封信必须尽快送到迈尔斯上尉手中。

[ju:; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'i:] ? "

You	**understand**	**me**	**?**	**"**
你	理解	我	?	"

你明白我的意思？”

" [jes] , [æn; ən] - [ɪf] [ɪts] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] [aɪl] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] . "

"	**Yes**	**,**	**an**	**'**	**if**	**it's**	**to**	**be**	**done**	**I'll**	**do**	**it**	**.**	**"**
"	是的	,	一个	-	如果	它是	到	是	完毕	患病的	做	它	.	"

“是的，如果非做不可，我就去做。”

" [ðæt] [aɪ] [nəʊ] .

"	**That**	**I**	**know**	**.**
"	那	我	知道	.

我知道。

[naʊ] , [tu:; tə] [stɑ:t] [ju:; jʊ] .

Now	**,**	**to**	**start**	**you**	**.**
现在	,	到	开始	你	.

现在，开始吧。

" [ðə; ði] [tu:] [men] [left] [ðə; ði] [hʌt] .

"	**The**	**two**	**men**	**left**	**the**	**hut**	**.**
"	这	二	男人	左边	这	小屋	.

两人离开了小屋。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [mʊrd] [ɪ'mi:diətli] ['ɒpəzɪt] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv]

The	**boat**	**was**	**moored**	**immediately**	**opposite**	**,**	**and**	**in**	**it**	**were**	**a**	**pair**	**of**
这	船	曾是	系泊	立即地	对面的	,	和	在	它	是	一个	一对	的

[skʌlz] .

sculls	**.**
单人双桨	.

那艘船就停泊在正对面，船上有两艘单桨。

[jʌŋ] ['glɔ:ri] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['weɪstɪd] .

Young	**Glory**	**would**	**not**	**allow**	**a**	**moment**	**to**	**be**	**wasted**	**.**
年轻的	荣耀	会	不是	允许	一个	片刻	到	是	浪费	.

年轻的荣耀乐队不允许浪费一分一秒。

[hi:; hi] [ʌn'hɪtʃt] [ðə; ði] ['peɪntə(r)] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ɒf] [ðə; ði] [bəʊt] .

He	**unhitched**	**the**	**painter**	**and**	**pushed**	**off**	**the**	**boat**	**.**
他	解开	这	画家	和	推动	离开	这	船	.

他解开吊杆，推开船走了。

[ðen] , ['hævɪŋ] [si:n] [dæn] [stɑ:t] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['deɪndʒərəs] ['mɪʃ(ə)n] , [hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [hʌt] .

Then	**,**	**having**	**seen**	**Dan**	**start**	**on**	**his**	**dangerous**	**mission**	**,**	**he**	**went**	**back**	**to**	**the**	**hut**	**.**
然后	,	拥有	已见	担	开始	在	他的	危险的	使命	,	他	去	后退	到	这	小屋	.

然后，看到丹开始执行危险的任务后，他回到了小屋。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .

CHAPTER	**IV**	**.**
章	第四	.

第四章

[jʌŋ] ['glɔːri] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['ruːɪz] ['kɔːldərɑːn] — [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peitriəts] .

YOUNG	GLORY	AND	CAPTAIN	RUIZ	CALDERON	—	IN	THE	CAMP	OF	THE	PATRIOTS	.
年轻的	荣耀	和	队长	鲁伊斯	卡尔德隆	—	在	这	营	的	这	爱国者	.

年轻的荣耀和鲁伊斯·卡尔德隆上尉——在爱国者营地。

[ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [jʌŋ] ['glɔːri] [hæd; həd] [kən'siːvd] [wɒz; wəz] [ɪn'kredəbli] [bəʊld] .

The	project	Young	Glory	had	conceived	was	incredibly	bold	.
这	项目	年轻的	荣耀	有	构思	曾是	难以置信	大胆的	.

Young Glory 构思的这个项目非常大胆。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [təʊld] [dæn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,

If	he	had	told	Dan	what	it	was	,
如果	他	有	讲述	担	什么	它	曾是	,

如果他告诉丹那是什么事的话，

[ðə; ði] ['aɪ(ə)rɪʃmən] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .

the	Irishman	would	have	done	his	best	to	dissuade	him	from	it	.
这	爱尔兰人	会	有	完毕	他的	最好的	到	劝阻	他	从	它	.

那个爱尔兰人一定会尽力劝阻他。

[bʌt; bət] [jʌŋ] ['glɔːri] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

But	Young	Glory	instead	of	changing	his	mind	,
但	年轻的	荣耀	反而	的	变化	他的	头脑	,

但小荣耀并没有改变主意，

[bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [fɪkst] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [æz; əz] [ðə; ði] [taɪm] [fluː] [baɪ] .

became	more	fixed	in	his	purpose	as	the	time	flew	by	.
成为	更多的	固定的	在	他的	目的	作为	这	时间	飞翔	经过	.

随着时间的流逝，他的目标也变得更加坚定。

" [aɪ] [doʊnt] [siː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] ['lɪsənɪŋ] [ɪn'tentli] .

"	I	don't	see	why	it	should	fail	,	"	he	said	to	himself	,	as	he	sat	listening	intently	.
"	我	不	看	为什么	它	应该	失败	,	"	他	说	到	他自己	,	作为	他	卫星	聆听	专注地	.

“我不明白它为什么会失败，”他一边认真地听着，一边自言自语道。

" [ɑː] ! [ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪz] .

"	Ah	!	there	he	is	.
"	啊	!	那里	他	是	.

“啊！他在那儿。”

[wel] , [ðə; ði] [daɪ] [ɪz] [kɑːst] , [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , ['eniweɪ] .

Well	,	the	die	is	cast	,	or	will	be	in	a	few	minutes	,	anyway	.
出色地	,	这	死	是	投掷	,	或者	将要	是	在	一个	很少	分钟	,	反正	.

好吧，事情已经定了，或者说几分钟后就会定了。

[aɪl] [gəʊ] [θruː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] .

I'll	go	through	with	it	to	the	end	.
患病的	去	通过	和	它	到	这	结尾	.

我会坚持到底。

" [hiː; hi] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [hænd] [θruː] [hɪz; ɪz] [θɪk] ['gəʊldən] [kɜːrlz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [sɒm'breərəʊ] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [kən'siːld] .

"	He	passed	his	hand	through	his	thick	golden	curls	which	his	sombrero	had	hitherto	concealed	.
"	他	通过了	他的	手	通过	他的	厚的	金的	卷发	哪个	他的	宽边帽	有	迄今为止	暗	.

他将手伸过他那浓密的金色卷发，此前这些卷发一直被他的宽边帽遮盖着。

[ðen] [hiː; hi] ['hʌrɪdli] [went] [aʊt] [ænd; ənd] ['pəʊstɪd] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [triː] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz]

Then	he	hurriedly	went	out	and	posted	himself	behind	a	large	tree	a	few	yards
然后	他	匆匆	去	出去	和	发布	他自己	在后面	一个	大的	树	一个	很少	码

[frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [hʌt] .

from	the	hut	.
从	这	小屋	.

然后他匆匆出去，躲在离小屋几码远的一棵大树后面。

['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] [keɪm] [ðə; ðɪ] [nɔɪz] [ðæt] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

Nearer	and	nearer	came	the	noise	that	had	attracted	his	attention	.
更近	和	更近	来了	这	噪音	那	有	吸引	他的	注意力	.

引起他注意的声音越来越近了。

[ə; eɪ] ['hɔːsmən] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [reɪt] , [ðæt] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] .

A	horseman	was	approaching	at	a	rapid	rate	,	that	was	clear	.
一个	骑手	曾是	接近	在	一个	迅速的	速度	,	那	曾是	清除	.

很明显，一名骑马者正快速靠近。

" ['kæptɪn] ['kɔːldərɑːn] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Captain	Calderon	for	certain	,	"	said	Young	Glory	to	himself	.
"	队长	卡尔德隆	为了	肯定	,	"	说	年轻的	荣耀	到	他自己	.

“肯定是卡尔德隆上尉，”小荣耀自言自语道。

" [ðeə(r)] [woʊnt] [biː; bi] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] [siː] , [səʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [ə'sjuːm] [ɪts] [hiː; hi] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ]

"	There	won't	be	any	time	to	see	,	so	I	must	assume	it's	he	and	take	my
"	那里	惯于	是	任何	时间	到	看	,	所以	我	必须	认为	它是	他	和	拿	我的

[tʃɑːnsiz] .

chances	.
机会	.

“没有时间去看了，所以我只能假设是他，然后碰碰运气。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [dɑːk] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðə; ðɪ] ['hɔːsmən] ,

"	It	was	so	dark	that	he	could	not	see	the	horseman	,
"	它	曾是	所以	黑暗的	那	他	可以	不是	看	这	骑手	,

天色太黑了，他什么也看不见骑马的人。

[ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] [nɪə(r)] [baɪ] [ðə; ðɪ] [saʊnd] .

though	he	knew	he	must	be	very	near	by	the	sound	.
尽管	他	知道	他	必须	是	非常	靠近	经过	这	声音	.

虽然他知道自己一定离声音来源很近。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [rəʊd] [hiː; hi] [spræŋ] .

Then	,	suddenly	,	out	into	the	road	he	sprang	.
然后	,	突然	,	出去	进入	这	路	他	弹簧	.

然后，突然，他跳到了马路上。

" [hɔːlt] !

"	Halt	!
"	停止	!

“停止！

" [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] ['rɪŋɪŋ] [təʊnz] , " [ɔː(r)] [aɪ] [wɪl] [pʊt] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['ɪntuː] [juː; jʊ] .

"	he	cried	in	ringing	tones	,	"	or	I	will	put	a	bullet	into	you	.
"	他	哭	在	铃声	音调	,	"	或者	我	将要	放	一个	子弹	进入	你	.

他用洪亮的声音喊道：“否则我就一枪崩了你。”

" [ðə; ðɪ] ['hɔːsmən] [siːmd] [ə'staʊndɪd] .

"	The	horseman	seemed	astounded	.
"	这	骑手	似乎	震惊	.

骑马的人似乎惊呆了。

['meni] [men] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dæʃt] [baɪ] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['kɒnsɪkwənsɪz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [mæn] [rein]

Many	men	could	have	dashed	by	regardless	of	consequences	,	but	this	man	reined
许多	男人	可以	有	虚线	经过	不管	的	结果	,	但	这	男人	勒住

[ɪn] [hɪz; ɪz] [stiːd] ['ɪnstəntli] ,

in	his	steed	instantly	,
在	他的	骏马	即刻	,

许多人可能会不顾后果地疾驰而过，但这人却立刻勒住了缰绳。

['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [bæk] [ɒn] [ɪts] [hɔːntʃ] .

drawing	the	animal	back	on	its	haunches	.
绘画	这	动物	后退	在	它是	臀部	.

把动物拉回后腿上。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] [jʌŋ] ['glɔːri] [druː] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] ,

As	he	did	so	Young	Glory	drew	up	close	to	him	,
作为	他	做过	所以	年轻的	荣耀	画	向上	关闭	到	他	,

就在这时，年轻的荣耀走近了他。

[stɪl] ['kiːpɪŋ] [hɪm] ['kʌvəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɪks] - ['ʃuːtə(r)] .

still	keeping	him	covered	with	his	six	-	shooter	.
仍然	保持	他	涵盖	和	他的	六	-	射击游戏	.

仍然用他的六响手枪掩护着他。

" [aɪ] [mʌst; məst] [ɑːsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [dɪs'maʊnt] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] .

"	I	must	ask	you	to	dismount	,	"	he	said	,	"	and	at	once	.
"	我	必须	问	你	到	下马	,	"	他	说	,	"	和	在	一次	.

“我必须请你下马，”他说，“立刻。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [laɪt] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hʌt] , [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['glɔːri] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]

"	There	was	a	light	coming	from	the	hut	,	for	Young	Glory	had	left	the
"	那里	曾是	一个	光	未来	从	这	小屋	,	为了	年轻的	荣耀	有	左边	这

[dɔː(r)] ['əʊpən] ,

door	open	,
门	打开	,

“小屋里透出光亮，原来是小荣耀忘了关门。”

[ænd; ənd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bəuθ] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

and	by	it	both	men	were	able	to	distinguish	each	other	.
和	经过	它	两个都	男人	是	有能力的	到	区分	每个	其他	.

凭借这种方法，两人能够区分彼此。

[jʌŋ] ['glɔːri] ['rekəg'naɪzd] ['kæptɪn] ['kɔːldərɑːn] ['ɪnstəntli] .

Young	Glory	recognized	Captain	Calderon	instantly	.
年轻的	荣耀	认可	队长	卡尔德隆	即刻	.

年轻的荣耀队队员一眼就认出了卡尔德隆上尉。

" [maɪ] [mæn] !

"	My	man	!
"	我的	男人	!

“我的男人！”

" [hiː; hi] ['mʌtə] .

"	he	muttered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [ðə; ði] ['feləʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hʌt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] .

"	The	fellow	from	the	hut	!	"	cried	the	officer	.
"	这	同伴	从	这	小屋	!	"	哭	这	官	.

“是小屋里的那个家伙！”军官喊道。

" [aɪ] [ɑːskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [dɪs'maʊnt] , [se'njɔː][ˌkæpɪ'tæn] , " [rɪ'piːtɪd] [jʌŋ] ['glɔːri] .

"	I	asked	you	to	dismount	,	senor	capitan	,	"	repeated	Young	Glory	.
"	我	问	你	到	下马	,	传感器	船长	,	"	重复	年轻的	荣耀	.

“我让你下马，船长先生，”小荣耀重复道。

" [aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][dɪ'mɑːnd][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnsələns] . "

"	I	heard	you	,	and	I	demand	to	know	the	meaning	of	this	insolence	.	"
"	我	听到	你	,	和	我	要求	到	知道	这	意义	的	这	傲慢	.	"

“我听到了，我要求知道你这番无礼之举是什么意思。”

" [dɪ'mɑːnd] !

"	Demand	!
"	要求	!

“要求！

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [wɜːd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['helpləs] [mæn] , [se'njɔː] .

A	strange	word	from	a	helpless	man	,	senor	.
一个	奇怪的	单词	从	一个	无助	男人	,	传感器	.

一个无助的人说出的奇怪话语，先生。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə'weə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][maɪ]['paʊə(r)] , [se'njɔː] .

Are	you	aware	that	you	are	in	my	power	,	senor	.
是	你	意识到的	那	你	是	在	我的	力量	,	传感器	.

先生，您知道您现在在我的掌控之中吗？

[kʌm] , [kʌm] , [doʊnt] [draɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [iks'tremitis] .

Come	,	come	,	don't	drive	me	to	extremities	.
来	,	来	,	不	驾驶	我	到	四肢	.

拜托，拜托，别把我逼到绝境。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ə; eɪ] ['gælənt] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)] [laɪk] [jɔː'self] ,

I	should	be	sorry	to	have	to	injure	a	gallant	young	officer	like	yourself	,
我	应该	是	对不起	到	有	到	损伤	一个	英勇	年轻的	官	喜欢	你自己	,

我很遗憾要伤害像你这样一位英勇的年轻军官。

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['pleɪnli] , ['kæptɪn] , [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] ['hezɪteɪt] ,

but	I	tell	you	plainly	,	captain	,	that	if	you	hesitate	,
但	我	告诉	你	显然	,	队长	,	那	如果	你	犹豫	,

但我直截了当地告诉你，船长，如果你犹豫不决，

[maɪ]['djuːti] [wɪl] [kəm'pel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] !

my	duty	will	compel	me	to	kill	you	!
我的	责任	将要	迫使	我	到	杀	你	!

我的职责迫使我杀了你！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [təʊn] [wɪð] [wɪtʃ] [ðiːz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['spəʊkən] ,

"	There	was	something	in	the	tone	with	which	these	words	were	spoken	,
"	那里	曾是	某物	在	这	语气	和	哪个	这些	字	是	说	,

“这些话的语气里有些东西，”

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ðəm'selvz] , [wɪtʃ] [ɪm'prest] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

more	than	in	the	words	themselves	,	which	impressed	the	officer	.
更多的	比	在	这	字	他们自己	,	哪个	印象深刻	这	官	.

比起言语本身，这更让这位警官印象深刻。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][æt; ət][fɜːst] ,

He	realized	now	that	he	had	not	,	as	he	had	supposed	at	first	,
他	已实现	现在	那	他	有	不是	,	作为	他	有	据称	在	第一的	,

他现在意识到，他并没有像起初以为的那样.....

[ə; eɪ] ['drʌŋkəd] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] .

a	drunkard	to	deal	with	.
一个	酒鬼	到	交易	和	.

应付一个醉汉。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [kəm'pliːtli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ment] .

But	he	was	still	completely	at	a	loss	to	know	what	was	meant	.
但	他	曾是	仍然	完全地	在	一个	损失	到	知道	什么	曾是	意思是	.

但他仍然完全不明白这句话的意思。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] ['riːzənd] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [tʃæt] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] ,

However	,	he	reasoned	that	a	few	minutes	'	chat	in	the	hut	,
然而	,	他	有理智的	那	一个	很少	分钟	-	聊天	在	这	小屋	,

然而，他心想，在小屋里聊几分钟，

[wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

would	certainly	lead	to	a	satisfactory	explanation	.
会	当然	带领	到	一个	令人满意的	解释	.

这肯定会得出令人满意的解释。

" [ðə; ði] [les] [taɪm] [lɒst] [ðə; ði]['betə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['kæptɪn] .

"	The	less	time	lost	the	better	,	"	said	the	Spanish	captain	.
"	这	较少的	时间	丢失的	这	更好的	,	"	说	这	西班牙语	队长	.

“浪费的时间越少越好，”西班牙队长说道。

[səʊ][hiː; hi] [ˌdis'maunt] , [ænd; ənd] [jʌŋ] ['glɔːri] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]

So	he	dismounted	,	and	Young	Glory	took	possession	of	his	pistol	and	also
所以	他	下马	,	和	年轻的	荣耀	采取	拥有	的	他的	手枪	和	还

[hɪz; ɪz] [hɔːs] .

his	horse	.
他的	马	.

于是他下了马，年轻的荣耀接管了他的手枪和马。

[ðə; ði]['lætə(r)][hiː; hi] ['ɪnstəntli] [hɪtʃt] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [hʊk] ['drɪvn] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] .

The	latter	he	instantly	hitched	up	to	a	hook	driven	in	the	wall	of	the	hut	.
这	后者	他	即刻	搭便车	向上	到	一个	钩	驱动	在	这	墙	的	这	小屋	.

他立即将后者挂到小屋墙上打入的一个钩子上。

" [naʊ] , ['feləʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [wen] [ðə; ði] [tuː] [men] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] ,

"	Now	,	fellow	,	"	said	the	captain	,	when	the	two	men	found	themselves	in	the	hut	,
"	现在	,	同伴	,	"	说	这	队长	,	什么时候	这	二	男人	成立	他们自己	在	这	小屋	,

“好了，伙计，”船长说道，此时两人已经进入了小屋。

" [wɒt] [dʌz] [ðɪs] ['fuːləri] [miːn] ? "

"	what	does	this	foolery	mean	?	"
"	什么	做	这	愚蠢	意思是	?	"

这种愚蠢的行为到底是什么意思?

" [teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] !

"	Take	off	your	clothes	!
"	拿	离开	你的	衣服	!

“脱掉你的衣服！”

" [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ['kʌləd] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] .

"	The	officer	colored	with	passion	.
"	这	官	有色	和	热情	.

这位警官激动得脸色发白。

" [maɪ] [kləʊðz] , " [hiː; hi] [gɑːspt] .

"	My	clothes	,	"	he	gasped	.
"	我的	衣服	,	"	他	倒吸一口气	.

“我的衣服，”他喘着气说。

" ['nevə(r)] ! "

"	Never	!	"
"	绝不	!	"

“绝不！”

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] . "

"	I	will	make	you	.	"
"	我	将要	制作	你	.	"

我会让你成功的。

" [wɒt] ! [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [θiːf] ? "

"	What	!	are	you	a	thief	?	"
"	什么	!	是	你	一个	贼	?	"

“什么！你是小偷吗？”

" [kɔːl] [ˌem ˈiː] [wɒt] [juː; jʊ] [pliːz] , [bʌt; bət][duː; də][æz; əz][aɪ] [seɪ] [ɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

"	Call	me	what	you	please	,	but	do	as	I	say	or	it	will	be	worse	for	you	.
"	称呼	我	什么	你	请	,	但	做	作为	我	说	或者	它	将要	是	更糟	为了	你	.

“你想怎么称呼我都行，但必须听我的，否则你的处境会更糟。”

" [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈkæptɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [æt; ət] [jʌŋ] [ˈglɔːri] .

"	The	Spanish	captain	made	a	dash	at	Young	Glory	.
"	这	西班牙语	队长	制成	一个	短跑	在	年轻的	荣耀	.

“西班牙队长向Young Glory发起了猛攻。

[ðə; ði][ˈlætə(r)] [stept] [bæk] [ˈkwɪkli] , [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][sɪks] - [ˈʃuːtə(r)] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] ,

The	latter	stepped	back	quickly	,	raising	his	six	-	shooter	as	he	did	so	,
这	后者	步	后退	迅速地	,	提高	他的	六	-	射击游戏	作为	他	做过	所以	,

后者迅速后退一步，同时举起了手中的六响手枪。

[ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈkæptɪv] .

and	pointing	it	at	his	captive	.
和	指向	它	在	他的	俘虏	.

并用枪指着他的俘虏。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈfuːlɪʃ] , " [sed] [jʌŋ] [ˈglɔːri] .

"	You	are	foolish	,	"	said	Young	Glory	.
"	你	是	愚蠢	,	"	说	年轻的	荣耀	.

“你真是愚蠢，”小荣耀说道。

" [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [kəmˈpiːt] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] .

"	You	cannot	compete	with	me	,	and	you	ought	to	understand	that	.
"	你	不能	竞争	和	我	,	和	你	应该	到	理解	那	.

“你无法与我竞争，你应该明白这一点。”

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈkɔːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈspænɪəd] [tuː; tə][steə(r)][səʊ] ?

"	What	was	causing	the	Spaniard	to	stare	so	?
"	什么	曾是	导致	这	西班牙人	到	盯	所以	?

“是什么让这位西班牙人如此凝视？”

[nɒt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈθret(ə)nd] [baɪ] [jʌŋ] [ˈglɔːriz] [sɪks] - [ˈʃuːtə(r)] .

Not	the	fact	that	he	was	threatened	by	Young	Glory's	six	-	shooter	.
不是	这	事实	那	他	曾是	威胁	经过	年轻的	荣耀的	六	-	射击游戏	.

并非是他受到了“青年荣耀”六响枪的威胁。

[nəʊ] , [bʌt; bət][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [wen] [jʌŋ] [ˈglɔːri] [hæd; həd] [muːvd] [ˈbækwədz] , [hɪz; ɪz][sɒmˈbreərəʊ] [hæd; həd] [drɒpt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] ,

No	,	but	because	when	Young	Glory	had	moved	backwards	,	his	sombrero	had	dropped	off	his	head	,
不	,	但	因为	什么时候	年轻的	荣耀	有	已搬	向后	,	他的	宽边帽	有	掉落	离开	他的	头	,

不，而是因为当“小荣耀”向后退时，他的墨西哥帽从头上掉了下来。

[ðʌs] [ɪkˈspəʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɪk] [ˈjeləʊ] [kɜːrlz] .

thus	exposing	his	thick	yellow	curls	.
因此	暴露	他的	厚的	黄色的	卷发	.

于是，他浓密的黄色卷发就露出来了。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈspænɪəd] , " [sed] [ˈkæptɪn] [ˈkɔːldərɑːn] , [əˈstaʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz][ˈkæptə(r)] .

"	You	are	not	a	Spaniard	,	"	said	Captain	Calderon	,	astounded	at	the	change	in	his	captor	.
"	你	是	不是	一个	西班牙人	,	"	说	队长	卡尔德隆	,	震惊	在	这	改变	在	他的	俘虏者	.

“你不是西班牙人，”卡尔德隆上尉说道，他对俘虏的变化感到惊讶。

" [nəʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [ˈnaɪðə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ][ˈkjuːbən] . "

"	Neither	are	you	a	Cuban	.	"
"	两者都不	是	你	一个	古巴	.	"

“你也不是古巴人。”

" [nəʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ðen] ? "

"	Who	are	you	,	then	?	"
"	WHO	是	你	,	然后	?	"

“那么，你究竟是谁？”

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

"	I	will	tell	you	.
"	我	将要	告诉	你	.

我会告诉你。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [jʌŋ] [ˈglɔːri] .

I	am	Young	Glory	.
我	是	年轻的	荣耀	.

我是Young Glory。

" [ðə; ði] [ˈspænɪəd] [drɒpt] [ˈɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)] .

"	The	Spaniard	dropped	into	a	chair	.
"	这	西班牙人	掉落	进入	一个	椅子	.

西班牙人一屁股坐在椅子上。

" [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][mæn] [huː] [rɪˈliːst] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ʃɒt] ? "

"	So	you	are	the	man	who	released	the	prisoner	who	was	to	be	shot	?	"
"	所以	你	是	这	男人	WHO	发布	这	囚犯	WHO	曾是	到	是	射击	?	"

“所以，你就是那个释放了即将被枪决的囚犯的人？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ænd; ənd] [juːv] [dʌn] ['terəb(ə)l]['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] ['spæniʃ] [kɔːz] , [bəuθ][hɪə(r)][ænd; ənd][ɪn] [speɪn]

"	And	you've	done	terrible	injury	to	the	Spanish	cause	,	both	here	and	in	Spain	.	"
"	和	你已经	完毕	糟糕的	受伤	到	这	西班牙语	原因	,	两个都	这里	和	在	西班牙	.	"

“你对西班牙的事业造成了极其严重的伤害，无论是在这里还是在西班牙。”

" [juː; jʊ] [peɪ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [haɪ] ['kɒmplɪmənt] , [se'njɔː] . "

"	You	pay	me	a	high	compliment	,	senor	.	"
"	你	支付	我	一个	高的	赞扬	,	传感器	.	"

“先生，您真是太抬举我了。”

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['hevi] [det] [ə'genst] [juː; jʊ] , [jʌŋ] ['glɔːri] , " [sed] [ðə; ði] ['spænɪəd] , ['gluːmɪli]

"	We	have	a	heavy	debt	against	you	,	Young	Glory	,	"	said	the	Spaniard	,	gloomily	.
"	我们	有	一个	重的	债务	反对	你	,	年轻的	荣耀	,	"	说	这	西班牙人	,	阴郁地	.
:																		

“我们欠你一大笔债，年轻的荣耀，”西班牙人沮丧地说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [wen] [ðɪs] [naɪt] [ɪz]['əʊvə(r)] .

"	You	will	when	this	night	is	over	.
"	你	将要	什么时候	这	夜晚	是	超过	.

“等到今晚过去，你就会明白了。”

[maɪ] [wɜːk] [hæz; həz]['əʊnli][dʒʌst] [kə'menst] .

My	work	has	only	just	commenced	.
我的	工作	有	仅有的	只是	开始	.

我的工作才刚刚开始。

[kʌm] , ['kæptɪn] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][mʌst; məst][nɒt] ['kwɒrəl] .

Come	,	captain	,	you	and	I	must	not	quarrel	.
来	,	队长	,	你	和	我	必须	不是	争吵	.

船长，你我之间不能争吵。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] , [ai] [nəʊ] .

You	are	a	brave	man	,	I	know	.
你	是	一个	勇敢的	男人	,	我	知道	.

我知道，你是个勇敢的人。

[dəʊnt] [draɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [iks'tremitis] .

Don't	drive	me	to	extremities	.
不	驾驶	我	到	四肢	.

别把我逼到绝境。

[ai][mʌst; məst][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]['juːnɪfɔːm][ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] — [ðiːz] .

I	must	have	your	uniform	and	I'll	give	you	—	these	.
我	必须	有	你的	制服	和	患病的	给	你	—	这些	.

我必须拿到你的制服，我会把这些给你。

" [jʌŋ] ['glɔːri] [lɑːft] [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][rægz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] .

"	Young	Glory	laughed	as	he	pointed	to	the	rags	he	was	wearing	.
"	年轻的	荣耀	笑了	作为	他	尖	到	这	破布	他	曾是	穿着	.

“年轻的荣耀指着自己身上破烂的衣服大笑起来。”

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [suːn] ['rekəgnaɪzɪz] [ðə; ði] [truːθ] .

A	soldier	soon	recognizes	the	truth	.
一个	士兵	很快	认可	这	真相	.

一名士兵很快认清了真相。

[ə; eɪ][sə'vɪliən][ɪz][mɔː(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə]['ɑːgjuː] .

A	civilian	is	more	disposed	to	argue	.
一个	平民	是	更多的	处置	到	争论	.

平民百姓更倾向于争论。

[səʊ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] ['kæptɪn] ['kɔːldərɑːn] ['jiːldɪd] [wɪð] [ðə; ði] [best] [greɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,

So	the	result	was	that	Captain	Calderon	yielded	with	the	best	grace	he	could	,
所以	这	结果	曾是	那	队长	卡尔德隆	产生	和	这	最好的	优雅	他	可以	,

因此，卡尔德隆上尉以他所能展现出的最大风度做出了让步。

[ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə] [ʌn'dres] .

and	commenced	to	undress	.
和	开始	到	脱衣服	.

然后开始脱衣服。

[jʌŋ] ['glɔːri] , ['miːnwaɪl] , [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði]

Young	Glory	,	meanwhile	,	was	doing	the	same	,	and	in	a	few	minutes	the
年轻的	荣耀	,	同时	,	曾是	正在做	这	相同的	,	和	在	一个	很少	分钟	这

[ɪks'tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'fektɪd] .

exchange	had	been	effected	.
交换	有	到过	受影响	.

与此同时，Young Glory 也做了同样的事情，几分钟后，交易就完成了。

['kæptɪn] ['kɔːldərɑːn][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kjuːbən] ['fɪʃəmən] .

Captain	Calderon	was	a	Cuban	fisherman	.
队长	卡尔德隆	曾是	一个	古巴	渔夫	.

卡尔德隆船长是一名古巴渔民。

[jʌŋ] ['glɔːri] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['spæniʃ] ['ɒfɪsə(r)] .

Young	Glory	was	a	Spanish	officer	.
年轻的	荣耀	曾是	一个	西班牙语	官	.

年轻的荣耀是一名西班牙军官。

" [ðeɪ] [fɪt] [ˌem 'iː] ['bjuːtɪfli] , [ˌkæpɪ'tæn] .

"	They	fit	me	beautifully	,	capitan	.
"	他们	合身	我	非常漂亮	,	船长	.

“它们非常适合我，船长。”

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?

Don't	you	think	so	?
不	你	思考	所以	?

你不这么认为吗?

[waɪ] , ['riːəli] , [aɪm][nɒt][ə; eɪ] [kən'siːtɪd] [tʃæp] ,

Why	,	really	,	I'm	not	a	conceited	chap	,
为什么	,	真的	,	我是	不是	一个	自负	小伙子	,

其实，我并不是一个自负的人。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ɪf] [ðə; ði][feə(r)]['dʒuːljə] [sɔː] [ˌem 'iː][tuː; tə]

but	I	don't	think	it	would	be	well	for	you	if	the	fair	Julia	saw	me	to
但	我	不	思考	它	会	是	出色地	为了	你	如果	这	公平的	朱莉娅	锯	我	到

- [naɪt] . "

-	night	.	"
-	夜晚	.	"

但我认为，如果美丽的茱莉亚今晚看到我，对你来说不会有什么好处。

" [səʊ][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [aɪ][ænd; ənd][maɪ] ['kɒmreɪdz] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] ? "

"	So	you	were	listening	to	what	I	and	my	comrades	were	saying	?	"
"	所以	你	是	聆听	到	什么	我	和	我的	同志们	是	说	?	"

[ɑːskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

asked	the	captain	,
问	这	队长	,

“所以你当时听到了我和我的战友们在说什么？”上尉问道。

[wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
with a black look on his face .
和 一个 黑色的 看 在 他的 脸 .

他脸色阴沉。

" [ai] [hɜːd] ['evri] [wɜːd] .
" I heard every word .
" 我 听到 每一个 单词 .

我听到了每一个字。

[ɪts] [ə; eɪ] [wei] [ai][hæv; həv] , [ænd; ənd][ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'striːmli] ['juːsf(ə)l] ['sʌmtaɪmz] .
It's a way I have , and I find it extremely useful sometimes .
它是 一个 方式 我 有 , 和 我 寻找 它 极其 有用 有时 .

这是我一直以来的习惯，而且我发现它有时非常有用。

[ai][ʃæl; ʃəl][tuː; tə] - [naɪt] . "
I shall to - night . "
我 将 到 - 夜晚 . "

我今晚会的。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [sə'pəʊz] [ai][kæn; kən][gəʊ] ?
" And now I suppose I can go ?
" 和 现在 我 认为 我 能 去 ?

“现在我可以走了吗？”

" [jʌŋ] ['glɔːri] [smaɪld] ['pɪtiɪŋli] .
" Young Glory smiled pityingly .
" 年轻的 荣耀 微笑 可怜地 .

“年轻的荣耀露出了怜悯的笑容。”

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['fuːlɪʃ] ['kwestʃən] , [se'njɔː] .
" For a man of your intelligence that is a very foolish question , senor .
" 为了 一个 男人 的 你的 智力 那 是 一个 非常 愚蠢 问题 , 传感器 .

“先生，以您的才智，这是一个非常愚蠢的问题。”

[nəʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [hɪə(r)] .
No , you will stay here .
不 , 你 将要 停留 这里 .

不，你得留在这里。

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][juː; jʊ] , [baɪnd][juː; jʊ] [ʌp] [ɪn][fækt] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [gæg] [juː; jʊ] . "
I shall have to secure you , bind you up in fact , and also gag you . "
我 将 有 到 安全的 你 , 绑定 你 向上 在 事实 , 和 还 插科打诨 你 . "

我得把你制服，把你绑起来，还要堵住你的嘴。

" [gæg] [ˌem 'iː] ? "
" Gag me ? "
" 插科打诨 我 ? "

“让我作呕？”

" [jes] , [juː; jʊ] [mait] [reɪz] [æn; ən] [ə'lɑːm] .
" Yes , you might raise an alarm .
" 是的 , 你 可能 增加 一个 警报 .

“是的，你可能会引起警觉。”

[juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] ['eksələnt] [vɔɪs] [æz; əz][ai] [hɜːd] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['drɪŋkɪŋ] .
You have an excellent voice as I heard when you were drinking .
你 有 一个 出色的 嗓音 作为 我 听到 什么时候 你 是 喝 .

我听你喝酒的时候就觉得你嗓音很好听。

" [jʌŋ] ['glɔːri] , [æz; əz][ə; eɪ] ['siːmən] , [hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]['fɪksɪŋ][ðə; ði] [kɔːdz] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ]
" Young Glory , as a seaman , had no difficulty in fixing the cords so that they
" 年轻的 荣耀 , 作为 一个 水手 , 有 不 困难 在 定影 这 绳索 所以 那 他们
[wʊd] [həʊld] ,
would hold ,
会 抓住 ,

“年轻的格洛里是一名水手，他很容易就把绳索固定好了，使之牢固。”

[ænd; ənd] [waɪlst] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] , [hiː; hi] [went] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] .
and whilst he was talking , he went on with the work .
和 而 他 曾是 说 , 他 去 在 和 这 工作 .

他一边说话，一边继续工作。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [trʌst] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [naʊ] .
The captain was trussed up like a chicken now .
这 队长 曾是 桁架 向上 喜欢 一个 鸡 现在 .

船长现在像只鸡一样被捆得结结实实。

" [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'pent] [ðɪs] , " [his] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [θruː] [hɪz; ɪz] [klɪntʃ] [tiːθ] .
" You will repent this , " hissed the captain , through his clinched teeth .
" 你 将要 悔改 这 , " 嘶嘶作响 这 队长 , 通过 他的 锁定 牙齿 .

“你会后悔的，”船长咬牙切齿地嘶嘶说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjən] . "
" I am of a different opinion . "
" 我 是 的 一个 不同的 观点 . "

我持不同意见。

" [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['bɪtə(r)] [rɪ'vendʒ] . "
" Some day I will have a bitter revenge . "
" 一些 天 我 将要 有 一个 苦的 复仇 . "

“总有一天我会进行惨痛的复仇。”

" [waɪ] ?
" Why ?
" 为什么 ?

“为什么?

[ɔːl] [ɪz][feə(r)][ɪn][wɔː(r)] .
All is fair in war .
全部 是 公平的 在 战争 .

战争中无所不用其极。

[juː; jʊ] [wʊd] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][ɪn][jɔː(r); jə(r)]
You would do the same to me if it served you and I was in your
你 会 做 这 相同的 到 我 如果 它 服务 你 和 我 曾是 在 你的
['paʊə(r)] .
power .
力量 .

如果这样做对你有利，而我又在你的掌控之中，你也会这样对我。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [tɔːk] [ɔːl] [naɪt] [ɪf] [wiː; wi] [get] [ɒn] [ðɪs] [streɪn] .
But we shall talk all night if we get on this strain .
但 我们 将 讲话 全部 夜晚 如果 我们 得到 在 这 拉紧 .

但如果我们聊到这个话题，恐怕要聊到通宵了。

[juː; jʊ][woʊnt][biː; bi] ['ləʊnli] [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
You won't be lonely for I have provided a companion for you .
你 惯于 是 孤独 为了 我 有 假如 一个 伴侣 为了 你 .

你不会感到孤独，因为我已经为你安排了一位伴侣。

[siː] !
See !
看 !

看!

" [jʌŋ] ['glɔːri] [reɪzd] [ðə; ði] [kləʊðz] [ðæt] ['kʌvəd] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [ɪk'spəʊzd]
" Young Glory raised the clothes that covered the owner of the hut and exposed
" 年轻的 荣耀 提高 这 衣服 那 涵盖 这 所有者 的 这 小屋 和 裸露
[hɪm] [tuː; tə] [vjuː] .
him to view .
他 到 看法 .

“年轻的荣耀掀起了盖在小屋主人身上的衣服，让他暴露在众目睽睽之下。”

[waɪlst] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] , [jʌŋ] ['glɔːri]
Whilst the captain was staring in astonishment at what he saw , Young Glory
而 这 队长 曾是 凝视 在 惊讶 在 什么 他 锯 , 年轻的 荣耀
[ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][ðə; ði] [laɪt] ,
extinguished the light ,
熄灭 这 光 ,

船长目瞪口呆地看着眼前的一切时，“年轻的荣耀”熄灭了灯。

[left] [ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] [sɪ'kjʊəli] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
left the hut , and closed the door securely after him .
左边 这 小屋 , 和 关闭 这 门 安全地 后 他 .

他离开小屋后，把门关得严严实实。

[ðen] [hiː; hi] [ʌn'hɪtʃt] [ðə; ði] [hɔːs] , [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] ['gæləp] [ə'weɪ] .
Then he unhitched the horse , sprang into the saddle and galloped away .
然后 他 解开 这 马 , 弹簧 进入 这 鞍 和 疾驰 离开 .

然后他解开马缰，跳上马鞍，策马飞驰而去。

['seɪləz] [duː; də] [nɒt] [ɪk'sel] [æz; əz] ['hɔːsmən] , [bʌt; bət] [jʌŋ] ['glɔːri] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə]
Sailors do not excel as horsemen , but Young Glory was an exception to
水手们 做 不是 Excel 作为 骑兵 , 但 年轻的 荣耀 曾是 一个 例外 到
[ðə; ði] [ruːl] .
the rule .
这 规则 .

水手通常不擅长骑马，但“年轻的荣耀”是个例外。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'lɪstɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] ['sevrəl] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
Before he had enlisted he had passed several years in the west ,
前 他 有 入伍 他 有 通过了 一些 年 在 这 西方 ,

入伍前，他曾在西部生活过几年。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [ˌʌn'siːt] [hɪm][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk][tuː; tə]
and the animal who tried to unseat him had a very difficult task to
和 这 动物 WHO 尝试 到 罢免 他 有 一个 非常 难的 任务 到
[pə'fɔːm] .
perform .
履行 .

试图将他拉下马的动物面临着一项非常艰巨的任务。

" [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] - , " [hiː; hi] ['mʌtə] .
" The road to Valmosa , " he muttered .
" 这 路 到 - , " 他 低声说道 .

“通往瓦尔莫萨的路，”他喃喃自语道。

" [ges] [ðæt] [woʊnt] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [faɪnd] .
" Guess that won't be hard to find .
" 猜测 那 惯于 是 难的 到 寻找 .

看来不难找到。

[ai] [nəʊ] [weə(r)] - [laɪz] , [ænd; ənd] [rəʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['veri] ['plentɪf(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [bɪ'naɪtɪd] [lænd]

I	know	where	Valmosa	lies	,	and	roads	are	not	very	plentiful	in	this	benighted	land
我	知道	在哪里	-	谎言	,	和	道路	是	不是	非常	丰富	在	这	夜幕降临	土地

,

,

,

我知道瓦尔莫萨在哪里，而且在这片荒凉的土地上，道路并不多。

[səʊ] [ai] [woʊnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [ai] [stɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [aɪm] [ɒn] .

so	I	won't	have	much	trouble	if	I	stick	to	the	one	I'm	on	.
所以	我	惯于	有	很多	麻烦	如果	我	戳	到	这	一	我是	在	.

所以如果我坚持使用我正在使用的这个，就不会遇到太多麻烦。

" [jʌŋ] ['glɔːriz] ['deɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['spænjədz] .

"	Young	Glory's	danger	was	in	falling	into	the	hands	of	some	Spaniards	.
"	年轻的	荣耀的	危险	曾是	在	坠落	进入	这	双手	的	一些	西班牙人	.

“Young Glory 的危险在于落入一些西班牙人手中。”

[ðeɪ] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɒmreɪdz] [ɒv; əv] ['ruːɪz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːlməʊst]

They	might	happen	to	be	comrades	of	Ruiz	,	and	it	would	be	almost
他们	可能	发生	到	是	同志们	的	鲁伊斯	,	和	它	会	是	几乎

[ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

impossible	to	deceive	them	.
不可能的	到	欺骗	他们	.

他们很可能是鲁伊斯的同志，想要欺骗他们几乎是不可能的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [dɔːnt] [hɪm] .

But	this	did	not	daunt	him	.
但	这	做过	不是	吓住	他	.

但这并没有让他气馁。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˌʌndə'stʊd] [ɔːl] [ðiːz] ['deɪndʒəz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [tʊk] [ðɪs] ['despərət] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]

He	had	understood	all	these	dangers	before	he	took	this	desperate	project
他	有	理解	全部	这些	危险	前	他	采取	这	绝望的	项目

[ɪn] [hænd] ,

in	hand	,
在	手	,

在接手这个孤注一掷的项目之前，他就已经了解了所有这些危险。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [naʊ] , ['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els]

and	he	thought	of	them	now	,	merely	because	he	had	nothing	else
和	他	想法	的	他们	现在	,	仅仅	因为	他	有	没有什么	别的

[tuː; tə] [duː; də] .

to	do	.
到	做	.

他现在想起他们，仅仅是因为他无事可做。

[ðə; ði] [raɪd] [ɪg'zɪləreɪtɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [rəʊz] [æz; əz] [hiː; hi] [prə'siːdid] .

The	ride	exhilarated	him	,	and	his	spirits	rose	as	he	proceeded	.
这	骑	兴奋	他	,	和	他的	烈酒	玫瑰	作为	他	继续	.

这段旅程让他兴奋不已，随着旅程的进行，他的精神也越来越振奋。

['grædʒuəli] [ðə; ði] [pɑːθ] — [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mjuːl] [pɑːθ] — [dɪ'sendɪd]

Gradually	the	path	—	it	was	really	little	better	than	a	mule	path	—	descended
逐步地	这	小路	—	它	曾是	真的	小的	更好的	比	一个	骡子	小路	—	下降

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [siː] ,

towards	the	sea	,
向	这	海	,

这条路——其实比骡子走的小路还要难走——渐渐地向海边延伸去。

[ænd; ənd] [jʌŋ] ['glɔːri] [wɒz; wəz] [pliːzd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [njuː] - [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] ,

and	Young	Glory	was	pleased	because	he	knew	Valmosa	was	on	the	coast	,
和	年轻的	荣耀	曾是	高兴	因为	他	知道	-	曾是	在	这	海岸	,

年轻的荣耀很高兴，因为他知道瓦尔莫萨就在海岸边。

[ænd; ənd] [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [rəʊd] .

and	this	seemed	to	show	him	he	was	on	the	right	road	.
和	这	似乎	到	展示	他	他	曾是	在	这	正确的	路	.

这似乎表明他走对了路。

[haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ʃɔːt] [wɪð] ['stɑːtlɪŋ] [rə'pɪdəti] .

However	,	his	reflections	were	cut	short	with	startling	rapidity	.
然而	,	他的	反思	是	切	短的	和	令人震惊	快速	.

然而，他的沉思很快就被打断了。

[ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [men] [spræŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [triːz] .

A	dozen	men	sprang	from	the	surrounding	trees	.
一个	打	男人	弹簧	从	这	周围	树木	.

十几个人从周围的树上跳了下来。

[tuː] [men] [spræŋ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [siːzd] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] ['braɪd(ə)l] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [wɪð]

Two	men	sprang	forward	and	seized	his	horse's	bridle	,	the	others	,	with
二	男人	弹簧	向前	和	查获	他的	马匹	辔	,	这	其他的	,	和

['θretnɪŋ] ['dʒestʃəz] ,

threatening	gestures	,
威胁	手势	,

两名男子猛地上前抓住他的马嚼子，其他人则做出威胁的手势。

[θruː] [ðəm'selvz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [weɪ] , ['bɑːrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɜːðə(r)] ['prəʊgres] .

threw	themselves	in	his	way	,	barring	his	further	progress	.
扔	他们自己	在	他的	方式	,	禁止	他的	更远	进步	.

他们挡在他的路上，阻止他继续前进。

" [kə'ræmbə] , [se'njɔː] , [bʌt; bət] [jʊr; jər] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] , " [sed] [ə; eɪ] [mæn] , [huː] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi]

"	Caramba	,	senor	,	but	you're	in	a	hurry	,	"	said	a	man	,	who	appeared	to	be
"	卡兰巴	,	传感器	,	但	你是	在	一个	匆忙	,	"	说	一个	男人	,	WHO	出现	到	是

[ðeə(r)] ['liːdə(r)] .

their	leader	.
他们的	领导者	.

“哎呀，先生，您赶时间啊，”一个看起来像是他们领头的人说道。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʒʌdʒd] ['raɪtli] , [se'njɔː] , " ['ɑːnsə(r)d] [jʌŋ] ['glɔːri] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] .

"	You	have	judged	rightly	,	senor	,	"	answered	Young	Glory	,	"	I	am	in	a	hurry	.
"	你	有	评判	没错	,	传感器	,	"	回答	年轻的	荣耀	,	"	我	是	在	一个	匆忙	.

“先生，您判断得对，”年轻的荣耀回答说，“我确实很赶时间。”

[let] [ˌem 'iː] [prə'siːd] .

Let	me	proceed	.
让	我	继续	.

让我继续。

" [ðə; ði] [men] [lɑːft] ['laʊdli] .

"	The	men	laughed	loudly	.
"	这	男人	笑了	高声	.

男人们放声大笑。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['spæniʃ] ['ɒfɪsə(r)] .

"	You	are	a	Spanish	officer	.
"	你	是	一个	西班牙语	官	.

你是西班牙军官。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][mæd][tuː; tə][tɔːk][ɪn][ðɪs] [wei] ， " [wɒz; wəz][ðə; ði][stɜːn] ['ɑːnsə(r)] .

You	must	be	mad	to	talk	in	this	way	,	"	was	the	stern	answer	.
你	必须	是	疯狂的	到	讲话	在	这	方式	，	"	曾是	这	船尾	回答	。

“你这样说话一定是疯了，”对方严厉地回答道。

" [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [jʌŋ] ['glɔːri] .

"	And	who	are	you	?	"	asked	Young	Glory	.
"	和	WHO	是	你	?	"	问	年轻的	荣耀	。

“你是谁？”小荣耀问道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['kjuːbən] ['peitriəts] . "

"	We	are	Cuban	patriots	.	"
"	我们	是	古巴	爱国者	.	"

“我们是古巴爱国者。”

" ['peitriəts] !

"	Patriots	!
"	爱国者	!

“爱国者们！”

[ðen] [aɪm] [seɪf] !

Then	I'm	safe	!
然后	我是	安全的	!

那我就安全了！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] ， ['sɒftli] .

"	exclaimed	the	boy	,	softly	.
"	惊呼	这	男生	，	轻轻	。

“男孩轻声说道。”

" [hiː; hi][mʌst; məst][daɪ] !

"	He	must	die	!
"	他	必须	死	!

他必须死！

" ['wɪspəd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][men] .

"	whispered	several	of	the	men	.
"	低声说道	一些	的	这	男人	。

“几个男人低声说道。”

" [wiː; wi] [gɪv] [nəʊ]['kwɔːtə(r)] [naʊ] ， [sɪns] [ðəʊz] ['spæniʃ] [retʃ] [hæv; həv] [kə'menst] ['ʃuːtɪŋ]

"	We	give	no	quarter	now	,	since	those	Spanish	wretches	have	commenced	shooting
"	我们	给	不	四分之一	现在	，	自从	那些	西班牙语	可怜虫	有	开始	射击

[ðeə(r)] ['prɪznər] [ɪn][kəʊld] [blʌd] .

their	prisoners	in	cold	blood	.
他们的	囚犯	在	寒冷的	血	。

“我们现在绝不留情，因为那些西班牙恶棍已经开始冷血地枪杀他们的俘虏了。”

" [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['pistlz] [wɜː(r); wə(r)] ['levəl] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [mə'ʃeti]

"	Half	a	dozen	pistols	were	leveled	at	the	boy	,	and	as	many	machetes
"	一半	一个	打	手枪	是	平整	在	这	男生	，	和	作为	许多	砍刀

[flæʃt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

flashed	in	the	air	.
闪光灯	在	这	空气	。

“六把手枪指着男孩，还有六把砍刀在空中闪过。”

[ə; eɪ]['kraɪsɪs][hæd; həd] [kʌm] .

A	crisis	had	come	.
一个	危机	有	来	。

危机爆发了。

" [stɒp] !
" Stop !
" 停止 !

“停止!

" [kraɪd] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['bəʊldli] .
" cried Young Glory , boldly .
" 哭 年轻的 荣耀 , 大胆地 .

“年轻的荣耀大声喊道。”

" [ai][ˌeɪ 'em][nəʊ] ['spænɪəd] . "
" I am no Spaniard . "
" 我 是 不 西班牙人 . "

“我不是西班牙人。”

" [ðen] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
" Then what are you ? "
" 然后 什么 是 你 ? "

“那你到底是什么？”

" [ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ə'merɪkən] ['seɪlə(r)] .
" I am an American sailor .
" 我 是 一个 美国人 水手 .

我是一名美国水手。

" [ðə; ði] ['wepənz] [ðæt] [hæd; həd] ['θret(ə)nd] [jʌŋ] ['glɔːriz] [laɪf] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wʌns] ['ləʊərd; 'laʊərd]
" The weapons that had threatened Young Glory's life were at once lowered
" 这 武器 那 有 威胁 年轻的 荣耀的 生活 是 在 一次 降低

,
,
,

“那些曾威胁到小荣耀生命的武器立刻被放下了。”

[bʌt; bət][ðə; ði][men] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [wɪð] [greɪt] [sə'spɪʃ(ə)n] .
but the men seemed to receive his statement with great suspicion .
但 这 男人 似乎 到 收到 他的 陈述 和 伟大的 怀疑 .

但这些人似乎对他的说法抱有很大的怀疑。

[ðeɪ] [kɒn]
They con
他们 康

他们骗

[fɛrd] [tə'geðə(r)] ['heɪstɪli] , [stɪl] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðeə(r)][həʊld][ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪərəʊz] [hɔːs] .
ferred together hastily , still retaining their hold on the young hero's horse .
传递 一起 草草 , 仍然 保留 他们的 抓住 在 这 年轻的 英雄们 马 .

他们匆忙地聚拢在一起，仍然紧紧抓住年轻英雄的马。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['liːdə(r)] [spəʊk] .
At length the leader spoke .
在 长度 这 领导者 辐 .

最后，领导人开口说话了。

" [wiː; wi] ['kænɒt] [dɪ'saɪd] [ðɪs] ['kwestʃən] .
" We cannot decide this question .
" 我们 不能 决定 这 问题 .

“我们无法对此问题作出决定。”

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] [ə'merɪkən] ['seɪlə(r)] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][spaɪ] .
You may be an American sailor , or you may be a spy .
你 可能 是 一个 美国人 水手 , 或者 你 可能 是 一个 间谍 .

你可能是美国水手，也可能是间谍。

[ðæt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] .

That	is	for	others	to	determine	.
那	是	为了	其他的	到	决定	.

那应由其他人来决定。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [wɪð] [juː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] . "

You	must	come	with	us	to	the	general	.	"
你	必须	来	和	我们	到	这	一般的	.	"

你必须跟我们一起去见将军。

" ['hʌri] , [ðen] , [ai][beg] .

"	Hurry	,	then	,	I	beg	.
"	匆忙	,	然后	,	我	求	.

“那就快点吧，求你了。”

[fɔː(r); fə(r)] , [se'njɔː] ,

For	,	senors	,
为了	,	传感器	,

对于传感器而言，

[ə; eɪ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ai][hæv; həv][ɪn] [vjuː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kɔːz] [wɪl] [feɪl] [ɪf]

a	project	I	have	in	view	for	the	benefit	of	your	cause	will	fail	if
一个	项目	我	有	在	看法	为了	这	益处	的	你的	原因	将要	失败	如果

[ai][ˌeɪ 'em] [lɒŋ] [dɪ'leɪd] .

I	am	long	delayed	.
我	是	长的	延迟	.

如果我长时间拖延，我为你们的事业筹划的项目将会失败。

" [ðeɪ] [pʊʃt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

"	They	pushed	through	the	woods	,
"	他们	推动	通过	这	树林	,

他们穿过树林，

[ðə; ði] ['peitriəts] ['faɪndɪŋ] [pɑːðz] [ðæt] [jʌŋ] ['glɔːri] [wʊd] [hæv; həv] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [veɪn] .

the	patriots	finding	paths	that	Young	Glory	would	have	searched	for	in	vain	.
这	爱国者	寻找	路径	那	年轻的	荣耀	会	有	搜索	为了	在	徒劳	.

爱国者们找到了年轻的荣耀乐队徒劳寻找的道路。

[sʌm; səm][hɑːf] [maɪl] [wɒz; wəz]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] , [wen] [ə; eɪ]['sentɪn(ə)l]

Some	half	mile	was	traversed	in	this	fashion	,	when	a	sentinel
一些	一半	英里	曾是	穿越	在	这	时尚	,	什么时候	一个	哨兵

['tʃælɪndʒd] .

challenged	.
挑战	.

就这样走了大约半英里后，一名哨兵提出了质疑。

[ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] [ˌsætɪs'fæktəri] , [ænd; ənd][ɒn] [ðeɪ] [went] .

The	answer	was	satisfactory	,	and	on	they	went	.
这	回答	曾是	令人满意的	,	和	在	他们	去	.

答案令人满意，他们继续前行。

[ðen] [pɑːst][wʌn] ['pɪkɪt] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðeɪ] [went] , ['ʃəʊɪŋ] [wɒt] ['feɪθf(ə)l] [gɑːd] [ðə; ði] ['peitriəts]

Then	past	one	picket	after	another	they	went	,	showing	what	faithful	guard	the	patriots
然后	过去的	一	纠察	后	其他	他们	去	,	显示	什么	忠实	警卫	这	爱国者

[kept] ,

kept	,
保留	,

然后他们越过一道又一道警戒线，展现了爱国者们忠诚的守卫。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hɔːlt][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ,

until	the	order	to	halt	was	given	,
直到	这	命令	到	停止	曾是	给定	,

直到下达停止命令为止，

[ænd; ənd] [jʌŋ] ['glɔːri] [faʊnd] [hɪm'self] [nɪə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['faɪə(r)] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]

and	Young	Glory	found	himself	near	a	large	fire	around	which	were	a
和	年轻的	荣耀	成立	他自己	靠近	一个	大的	火	大约	哪个	是	一个

['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['kjuːbən] ['ɒfɪsəz] .

number	of	Cuban	officers	.
数字	的	古巴	警官	.

年轻的荣耀发现自己身处一堆大火附近，周围围着许多古巴军官。

" [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , ['dʒen(ə)rəl] ! " [sed] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] .

"	A	prisoner	,	general	!	"	said	the	leader	of	the	party	.
"	一个	囚犯	,	一般的	!	"	说	这	领导者	的	这	派对	.

“将军，这是个俘虏！”党的领导人说道。

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][wʌn] , [tuː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , [æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][glɑːns, glænsˈ]

"	And	a	valuable	one	,	too	,	"	was	the	answer	,	as	the	general	glanced
"	和	一个	有价值的	一	,	也	,	"	曾是	这	回答	,	作为	这	一般的	瞥了一眼

[æt; ət] [jʌŋ] ['glɔːri] .

at	Young	Glory	.
在	年轻的	荣耀	.

“而且还是个很有价值的人，”将军一边回答，一边瞥了一眼年轻的荣耀。

" [ə; eɪ] ['kæptɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [liːst] .

"	A	captain	at	the	very	least	.
"	一个	队长	在	这	非常	至少	.

至少也是个队长。

[hæz; həz][hiː; hi] [biːn] [sɜːrtʃt] ? "

Has	he	been	searched	?	"
有	他	到过	搜索	?	"

他被搜查过吗?

" [nəʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [duː; də][səʊ] .

"	Do	so	.
"	做	所以	.

照做。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['beərə(r)][ɒv; əv] [dɪ'spætʃ] . "

He	may	be	a	bearer	of	despatches	.	"
他	可能	是	一个	持有人	的	电报	.	"

他可能是送信人。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ˌem 'iː] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] , [əd'vɑːnsɪŋ] ['slaɪtli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]

"	It	is	needless	to	search	me	,	"	said	Young	Glory	,	advancing	slightly	towards	the
"	它	是	不必要	到	搜索	我	,	"	说	年轻的	荣耀	,	前进	轻微地	向	这

['dʒen(ə)rəl] .

general	.
一般的	.

“没必要搜查我，”年轻的荣耀说着，微微向将军走去。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [wɒt] [ai] [siːm] .

"	I	am	not	what	I	seem	.
"	我	是	不是	什么	我	似乎	.

我并非表面看起来那样。

[ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ə'merɪkən] ['siːmən] .

I	am	an	American	seaman	.
我	是	一个	美国人	水手	.

我是一名美国海员。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [jʌŋ] ['glɔːri] .
My name is Young Glory .
我的 姓名 是 年轻的 荣耀 .

我的名字是Young Glory。

" ['tʃæptə(r)] [viː] .
" CHAPTER V .
" 章 V .

第五章

[æt; ət] - — [jʌŋ] ['glɔːri] [dɪ'naʊnst] .
AT VALMOSA — YOUNG GLORY DENOUNCED .
在 - — 年轻的 荣耀 谴责 .

在瓦尔莫萨——青年荣耀乐队被谴责。

[ðɪs] ['stɑːtlɪŋ] [ə'naʊnsmənt] [kɔːzd] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] .
This startling announcement caused a sensation .
这 令人震惊 公告 导致 一个 感觉 .

这一惊人消息引起了轰动。

" [jʌŋ] ['glɔːri] ! " [kraɪd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] .
" Young Glory ! " cried several of the officers .
" 年轻的 荣耀 ! " 哭 一些 的 这 警官 .

“年轻的荣耀！”几名军官喊道。

" [jes] , [ðæt] [ɪz][maɪ] [neɪm] . "
" Yes , that is my name . "
" 是的 , 那 是 我的 姓名 . "

“是的，我的名字就是这个名字。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [pruːf] ? " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
" Have you any proof ? " said the general .
" 有 你 任何 证明 ? " 说 这 一般的 .

“你有什么证据吗？”将军问道。

" [nəʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [ðen] [wiː; wi] ['kænɒt] [let][juː; jʊ] [prə'siːd] .
" Then we cannot let you proceed .
" 然后 我们 不能 让 你 继续 .

那么我们就不能让你继续前进。

" [jʌŋ] ['glɔːriz] [feɪs] [fel] .
" Young Glory's face fell .
" 年轻的 荣耀的 脸 跌倒 .

“年轻的荣耀脸色沉了下来。”

[hɪə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ɔːl][hɪz; ɪz] [həʊps] [dæʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Here he saw all his hopes dashed to the ground .
这里 他 锯 全部 他的 希望 虚线 到 这 地面 .

在这里，他看到自己所有的希望都破灭了。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][mɔː(r)] ['efət] .
He determined to make one more effort .
他 决定 到 制作 一 更多的 努力 .

他决心再做一次尝试。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][stɒp][ˌem 'iː] ,
" But if you stop me ,
" 但 如果 你 停止 我 ,

“但如果你阻止我，

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [skiːm] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['spænjədz] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] ['kæri] [θruː] [tuː; tə] [sək'ses] , [wɪl]

a	certain	scheme	against	the	Spaniards	that	I	can	carry	through	to	success	,	will
一个	肯定	方案	反对	这	西班牙人	那	我	能	携带	通过	到	成功	，	将要

[feɪl] .

fail	.
失败	.

我制定的某个针对西班牙人的计划，即使能够成功实施，也注定会失败。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] . "

I	tell	you	it	is	so	.	"
我	告诉	你	它	是	所以	.	"

我告诉你，事实就是如此。

" [nəʊ]['mætə(r)] .

"	No	matter	.
"	不	事情	.

“不管。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [juː; jʊ] , [səʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'teɪn] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)]

I	have	said	before	we	do	not	know	you	,	so	we	must	detain	you	for
我	有	说	前	我们	做	不是	知道	你	，	所以	我们	必须	扣留	你	为了

[ɪn'kwaɪəriz] . "

inquiries	.	"
查询	.	"

我之前说过，我们不认识你，所以我们必须拘留你进行调查。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['dʒen(ə)rəl] ? "

"	Have	you	ever	heard	of	Young	Glory	,	general	?	"
"	有	你	曾经	听到	的	年轻的	荣耀	,	一般的	?	"

将军，您听说过“青年荣耀”乐队吗?

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['kwestʃən] .

"	That	is	a	foolish	question	.
"	那	是	一个	愚蠢	问题	.

“这是一个愚蠢的问题。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [wɜːd] . "

His	name	is	a	household	word	.	"
他的	姓名	是	一个	家庭	单词	.	"

他的名字家喻户晓。

" ['veri] [wel] ; [aɪ] [ə'gen] [rɪ'piːt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [jʌŋ] ['glɔːri] . "

"	Very	well	;	I	again	repeat	I	am	Young	Glory	.	"
"	非常	出色地	;	我	再次	重复	我	是	年轻的	荣耀	.	"

“很好；我再说一遍，我是Young Glory。”

" [ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [pruːf] .

"	And	again	I	ask	for	proof	.
"	和	再次	我	问	为了	证明	.

“我再次要求提供证据。”

" ['sʌd(ə)nli] [æn; ən][aɪ'dɪə] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

"	Suddenly	an	idea	occurred	to	the	boy	.
"	突然	一个	主意	发生	到	这	男生	.

男孩突然想到一个主意。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['ruːɪz]['kɔːldərɑːn] ? "

"	Have	you	ever	heard	of	Captain	Ruiz	Calderon	?	"
"	有	你	曾经	听到	的	队长	鲁伊斯	卡尔德隆	?	"

你听说过鲁伊斯·卡尔德隆上尉吗?

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

[hiːz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['spæniʃ] ['ɑːmi] .
He's **a** **distinguished** **officer** **in** **the** **Spanish** **army** **.**
他是 一个 杰出的 官 在 这 西班牙语 军队 .

他是西班牙军队中的一位杰出军官。

[wɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "
What **of** **it** **?** **"**
什么 的 它 ? "

那又怎样?

" [aɪm] ['kæptɪn] ['kɔːldərɑːn] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , " [aɪm]
" **I'm** **Captain** **Calderon** **,** **or** **rather** **,** **"** **said** **Young** **Glory** **,** **with** **a** **laugh** **,** **"** **I'm**
" 我是 队长 卡尔德隆 , 或者 相当 , " 说 年轻的 荣耀 , 和 一个 笑 , " 我是
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] - [naɪt] . "
supposed **to** **be** **to** **-** **night** **.** **"**
据称 到 是 到 - 夜晚 . "

“我是卡尔德隆上尉，或者更确切地说，”年轻的荣耀笑着说，“我今晚应该是卡尔德隆上尉。”

" [haʊ] ? "
" **How** **?** **"**
" 如何 ? "

“如何？ ”

" [aɪ] [tʊk] [hɪm]['prɪz(ə)nə(r)] . "
" **I** **took** **him** **prisoner** **.** **"**
" 我 采取 他 囚犯 . "

“我把他俘虏了。”

" [ænd; ənd] [rɪ'liːst] [hɪm] ? "
" **And** **released** **him** **?** **"**
" 和 发布 他 ? "

“然后把他放了？ ”

" [nəʊ] .
" **No** **.**
" 不 .

“不。

[meɪd] [hɪm] [tʃeɪndʒ] [kləʊðz] [wɪð] [ˌem 'iː] , [taɪd] [hɪm] [sɪ'kjʊəli] ,
Made **him** **change** **clothes** **with** **me** **,** **tied** **him** **securely** **,**
制成 他 改变 衣服 和 我 , 系 他 安全地 ,

我让他和我换了衣服，把他牢牢地绑了起来。

[ænd; ənd] [left] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [ɒn][ə; eɪ] [kriːk] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɪʃəmən] . "
and **left** **him** **in** **a** **cottage** **on** **a** **creek** **belonging** **to** **a** **fisherman** **.** **"**
和 左边 他 在 一个 小屋 在 一个 溪 属于 到 一个 渔夫 . "

然后把他留在了一条小溪边，属于一个渔夫的小屋里。

" [aɪ] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [pleɪs] ! " [kraɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['səʊldʒəz] .
" **I** **know** **the** **place** **!** **"** **cried** **one** **of** **the** **soldiers** **.**
" 我 知道 这 地方 ! " 哭 一 的 这 士兵 .

“我知道那地方！”一名士兵喊道。

" [juː; jʊ][dɪd] [ðɪs] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] , [ɪn'kredjələsli] .
" **You** **did** **this** **?** **"** **asked** **the** **general** **,** **incredulously** **.**
" 你 做过 这 ? " 问 这 一般的 , 难以置信地 .

“这是你干的？”将军难以置信地问道。

" ['sɜːt(ə)nli] .
" **Certainly** .
" 当然 .

“当然。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][maɪ][plænz] .
It **was** **necessary** **for** **the** **success** **of** **my** **plans** **.**
它 曾是 必要的 为了 这 成功 的 我的 计划 .

这对我的计划成功至关重要。

[send] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , [ɪf] [ɪts] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][duː; də][səʊ] . "
Send **to** **the** **cottage** **,** **if** **it's** **possible** **to** **do** **so** **.** **"**
发送 到 这 小屋 , 如果 它是 可能的 到 做 所以 . "

如果可以的话，寄到小屋去。

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] . "
" **It** **can** **be** **done** **.** **"**
" 它 能 是 完毕 . "

“这是可以做到的。”

" ['veri] [wel] .
" **Very** **well** **.**
" 非常 出色地 .

很好。

[ai] [ɪn'triːt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [kwɪk] , ['dʒen(ə)rəl] .
I **entreat** **you** **to** **be** **quick** **,** **general** **.**
我 恳求 你 到 是 快的 , 一般的 .

将军，请您快点。

[mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
Much **depends** **on** **it** **.**
很多 取决于 在 它 .

很大程度上取决于此。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['deɪndʒərəs] [wɜːk] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [səʊ][nɪə(r)][ðə; ði] ['spæniʃ] [laɪnz] ,
" **It** **was** **rather** **dangerous** **work** **to** **venture** **so** **near** **the** **Spanish** **lines** **,**
" 它 曾是 相当 危险的 工作 到 风险投资 所以 靠近 这 西班牙语 线条 ,

“冒险靠近西班牙防线是一项相当危险的工作。”

[bʌt; bət][fɔː(r)] ['peitriəts] [ˌvɔlən'tiəd] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm]
but **four** **patriots** **volunteered** **at** **once** **,** **and** **the** **general** **,** **after** **giving** **them**
但 四 爱国者 自愿 在 一次 , 和 这 一般的 , 后 给予 他们
[ə; eɪ] [fjuː] [briːf] [ɪn'strʌkʃənz] ,
a **few** **brief** **instructions** **,**
一个 很少 简短的 指示 ,

但有四名爱国者立即自愿报名，将军在给他们做了一些简单的指示后，

[sent] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [wei] .
sent **them** **on** **their** **way** **.**
发送 他们 在 他们的 方式 .

让他们走了。

[wel] ['maʊntɪd] , [ɪf] [nəʊ] [ˌmɪs'tʃɑːns] ['hæpənz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [bæk] ,
Well **mounted** **,** **if** **no** **mischance** **happens** **to** **them** **,** **they** **would** **soon** **be** **back** **,**
出色地 安装 , 如果 不 灾难 发生 到 他们 , 他们 会 很快 是 后退 ,
[ænd; ənd] [jʌŋ] ['glɔːri] ,
and **Young** **Glory** **,**
和 年轻的 荣耀 ,

如果他们一切顺利，没有发生任何意外，他们很快就会回来，还有年轻的荣耀。

[huː] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['bɔɪlɪŋ] ['pæʃ(ə)n] , [kwaɪt] [ɪg'nɔːd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['kjuːbənz] ,

who	was	in	a	boiling	passion	,	quite	ignored	the	presence	of	the	Cubans	,
WHO	曾是	在	一个	沸腾	热情	,	相当	忽略	这	在场	的	这	古巴人	,

他当时怒火中烧，完全无视古巴人的存在。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [rest] [waɪl] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

and	threw	himself	on	the	ground	to	rest	while	awaiting	the	result	.
和	扔	他自己	在	这	地面	到	休息	尽管	等待中	这	结果	.

然后他倒在地上休息，等待结果。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz] [jʌŋ] ['glɔːri] , " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] .

"	I	believe	he	is	Young	Glory	,	"	said	the	general	to	one	of	his	officers	.
"	我	相信	他	是	年轻的	荣耀	,	"	说	这	一般的	到	一	的	他的	警官	.

“我相信他就是小荣耀，”将军对他的一名军官说。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [æn; ən][ɪm'pɒstə(r)] . "

"	He	doesn't	look	like	an	impostor	.	"
"	他	不	看	喜欢	一个	骗子	.	"

“他看起来不像个冒名顶替者。”

" [nəʊ] , [sɜː(r)] . "

"	No	,	sir	.	"
"	不	,	先生	.	"

“不，先生。”

" [wel] , [hiːz] [ɪn][ə; eɪ]['tempə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] [dʌn] [maɪ]['djuːti] .

"	Well	,	he's	in	a	temper	because	I've	done	my	duty	.
"	出色地	,	他是	在	一个	脾气	因为	我已经	完毕	我的	责任	.

“嗯，他生气了，因为我已经尽了我的职责。”

[let] [hɪm] [ə'ləʊn] .

Let	him	alone	.
让	他	独自的	.

别管他了。

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] [blʌd] [wɪl] [suːn] [kuːl] .

His	young	blood	will	soon	cool	.
他的	年轻的	血	将要	很快	凉爽的	.

他年轻的血液很快就会冷却下来。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [ænd; ənd] [jʌŋ] ['glɔːri] , [ɒn] ['θɪŋkɪŋ] ['kɑːmli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mætə(r)] ,

"	So	it	did	,	and	Young	Glory	,	on	thinking	calmly	over	the	matter	,
"	所以	它	做过	,	和	年轻的	荣耀	,	在	思维	平静地	超过	这	事情	,

“事情就是这样，Young Glory冷静地思考了这件事之后，

[sɔː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] ['eni] ['dɪfrənt] ['triːtmənt] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd]

saw	that	he	could	not	have	expected	any	different	treatment	to	what	he	had
锯	那	他	可以	不是	有	预期的	任何	不同的	治疗	到	什么	他	有

[rɪ'siːvd] .

received	.
已收到	.

他意识到自己不可能得到与现在不同的待遇。

" ['dʒen(ə)rəl] , " [hiː; hi] [sed] , ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] , " [ai][wɒz; wəz] ['heɪsti] .

"	General	,	"	he	said	,	going	up	to	him	,	"	I	was	hasty	.
"	一般的	,	"	他	说	,	去	向上	到	他	,	"	我	曾是	仓促	.

“将军，”他走上前去说，“我太草率了。”

[juː; jʊ][mʌst; məst]['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] .

You	must	pardon	me	.
你	必须	赦免	我	.

请原谅我。

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [smaɪld] .

"	The	general	smiled	.
"	这	一般的	微笑	.

将军笑了。

" [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	have	thought	no	more	of	it	.
"	我	有	想法	不	更多的	的	它	.

我没有再想这件事了。

[hæv; həv][ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)] .

Have	a	cigar	.
有	一个	雪茄	.

抽根雪茄吧。

[jʊl] [faɪnd][ðem; ðəm] [gʊd] .

You'll	find	them	good	.
你会	寻找	他们	好的	.

你会发现它们很不错。

[ðeɪ] [teɪst] ['betə(r)] [pə'hæps] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,

They	taste	better	perhaps	to	me	,	"	he	added	,	with	a	laugh	,
他们	品尝	更好的	也许	到	我	,	"	他	额外	,	和	一个	笑	,

“或许我觉得它们味道更好，”他笑着补充道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][tə'bækəʊ][wɒz; wəz] [grəʊn] [baɪ][ə; eɪ] ['spænɪəd] , [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [b'ɪtəɹəst]

"	because	the	tobacco	was	grown	by	a	Spaniard	,	one	of	our	bitterest
"	因为	这	烟草	曾是	生长	经过	一个	西班牙人	,	一	的	我们的	最苦涩的

['enəmɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɒst] ['nʌθɪŋ] .

enemies	,	and	they	cost	nothing	.
敌人	,	和	他们	成本	没有什么	.

因为烟草是西班牙人种植的，而西班牙人是我们最痛恨的敌人之一，而且烟草一文不值。

" [ðə; ði] [taɪm] [siːmd] [lɒŋ] .

"	The	time	seemed	long	.
"	这	时间	似乎	长的	.

时间似乎很漫长。

[ɪn] [rɪ'ælətɪ] [ðə; ði] [men] — [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ɪn][æn; ən]

In	reality	the	men	—	or	at	least	two	of	them	—	were	back	in	an
在	现实	这	男人	—	或者	在	至少	二	的	他们	—	是	后退	在	一个

[ɪn'kredəbli] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] .

incredibly	short	space	of	time	.
难以置信	短的	空间	的	时间	.

事实上，这些人——或者至少其中两人——在极短的时间内就回来了。

" [wel] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

"	Well	?	"	questioned	the	general	.
"	出色地	?	"	被质问	这	一般的	.

“怎么样？”将军问道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] . "

"	We	have	been	there	.	"
"	我们	有	到过	那里	.	"

“我们去过那里。”

" [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['kɒmreɪdz] ? "

"	And	your	comrades	?	"
"	和	你的	同志们	?	"

“你的同志们呢？”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] .
" They are safe .
" 他们 是 安全的 .

他们很安全。

[wiː; wi] [left] [ðem; ðəm] [bɪ'haɪnd] . "
We left them behind . "
我们 左边 他们 在后面 . "

我们把他们抛在了身后。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [jʌŋ] [mænz] ['stɔːri] ? "
" And this young man's story ? "
" 和 这 年轻的 男人的 故事 ? "

“那么这位年轻人的故事呢？”

" [kwaɪt] [truː] , ['dʒen(ə)rəl] , ['əʊnli] [hiː; hi] [fə'gɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [tuː] ['prɪznər] [ɪn]
" Quite true , general , only he forgot to say that he had left two prisoners in
" 相当 真的 , 一般的 , 仅有的 他 忘了 到 说 那 他 有 左边 二 囚犯 在
[ðə; ði] [hʌt] . "
the hut . "
这 小屋 . "

“将军，你说得没错，只是他忘了说他还在小屋里留下了两个俘虏。”

" [tuː] ! "
" Two ! "
" 二 ! "

“二！ ”

" [jes] , ['dʒen(ə)rəl] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] .
" Yes , general , " said Young Glory .
" 是的 , 一般的 , " 说 年轻的 荣耀 .

“是的，将军，”小荣耀说道。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [hʌt] . "
" One of them is the man who lives in the hut . "
" 一 的 他们 是 这 男人 WHO 生活 在 这 小屋 . "

“其中一人就是住在小屋里的那个人。”

" [haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['hæpən] ?
" How did it all happen ?
" 如何 做过 它 全部 发生 ?

这一切是怎么发生的?

" [æz; əz] [jʌŋ] ['glɔːri] [təʊld] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːvələs] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] [dæn] ['deɪli] [frɒm; frəm]
" As Young Glory told the story of the marvelous escape of Dan Daly from
" 作为 年轻的 荣耀 讲述 这 故事 的 这 奇妙 逃脱 的 担 戴利 从
[ðə; ði] ['faɪərɪŋ] ['pɑːti] ,
the firing party ,
这 射击 派对 ,

“正如《年轻的荣耀》讲述了丹·戴利从行刑队中奇迹般逃脱的故事一样，

[wɪð] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ænd; ənd] [ɪ'ventf(ə)l] ['seɪfti] ,
with the subsequent details of the pursuit and eventful safety ,
和 这 随后的 细节 的 这 追逐 和 多事 安全 ,

随后，我们将详细了解追捕过程以及惊险的安全状况。

[ðə; ði] [men] ['gæðəd] [raʊnd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [wɪð] ['beɪtɪd] [breθ] .
the men gathered round and listened with bated breath .
这 男人 聚集 圆形的 和 听着 和 被 气息 .

男人们围拢过来，屏息聆听。

" [seˈnjɔː] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmɑːvələs] !
" Senor , it is marvelous !
" 传感器 , 它 是 奇妙 !

“先生，真是太棒了！”

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] , [wen] [ðə; ði][rɪˈsaɪt(ə)l][wɒz; wəz] [endid] .
" exclaimed the general , when the recital was ended .
" 惊呼 这 一般的 , 什么时候 这 独奏会 曾是 结束 .

演奏结束后，将军惊呼道。

" [ai][hæd; həd] [hɜːd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪˈskeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈprɪz(ə)nə(r)]
" I had heard something of the extraordinary escape of the American prisoner
" 我 有 听到 某物 的 这 非凡的 逃脱 的 这 美国人 囚犯
[bɪˈfɔː(r)] .
before .
前 .

“我之前就听说过那名美国战俘非凡的越狱事件。”

[naʊ] [tel] [ˌem ˈiː][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈfjuːtʃə(r)][plænz] . "
Now tell me of your future plans . "
现在 告诉 我 的 你的 未来 计划 . "

现在告诉我你未来的计划吧。

" [ðæt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ɪə(r)] [əˈləʊn] . "
" That is for your ear alone . "
" 那 是 为了 你的 耳朵 独自的 . "

“这只是你自己的想法。”

" [stænd] [bæk] , [sˈɛnɔːz] , " [sed] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] , [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , " [ɪkˈsept] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈmɛnˌdɛz]
" Stand back , senores , " said the general , waving his hand , " except Colonel Mendez
" 站立 后退 , 先生们 , " 说 这 一般的 , 挥手 他的 手 , " 除了 上校 门德斯
, [maɪ] [tʃiːf] . "
, my chief . "
, 我的 首席 . "

“先生们，都退后，”将军挥了挥手说，“除了我的上司门德斯上校。”

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [jɔːˈself] , [ˈdʒen(ə)rəl] , " [rɪˈplaɪd] [jʌŋ] [ˈglɔːri] ,
" That is the same as yourself , general , " replied Young Glory ,
" 那 是 这 相同的 作为 你自己 , 一般的 , " 回复 年轻的 荣耀 ,

“将军，您也一样，”小荣耀回答道。

[ˈbəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] [nemd] .
bowing to the officer who had been named .
鞠躬 到 这 官 WHO 有 到过 命名 .

向被点名的警官鞠躬。

[wen] [jʌŋ] [ˈglɔːri] [hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] [wɒt] [hɪz; ɪz][plæn][wɒz; wəz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ɪn]
When Young Glory had told them what his plan was , they were lost in
什么时候 年轻的 荣耀 有 讲述 他们 什么 他的 计划 曾是 , 他们 是 丢失的 在
[əˈmeɪzmənt] .
amazement .
惊愕 .

当“小荣耀”告诉他们他的计划时，他们都惊呆了。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ? "
" And you mean to do it ? "
" 和 你 意思是 到 做 它 ? "

“你打算这么做吗？”

" [ˈsɜːt(ə)nli] .
" Certainly .
" 当然 .

“当然。

[ðæts] [wɒt] [aɪm][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] . "
That's what I'm here for . "
那就是 什么 我是 这里 为了 . "

这就是我来这里的目的。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] [men] ? "
" Do you want any of my men ? "
" 做 你 想 任何 的 我的 男人 ? "

“你想要我的手下吗？”

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [send] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði]
" If you can send some of them on the road with me to point out the
" 如果 你 能 发送 一些 的 他们 在 这 路 和 我 到 观点 出去 这
[weɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd] ,
way I shall be glad ,
方式 我 将 是 高兴的 ,

“如果你能派他们中的一些人跟我一起上路，为我指路，我将不胜感激。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt][gəʊ][nɪə(r)] - .
but they must not go near Valmosa .
但 他们 必须 不是 去 靠近 - .

但他们绝不能靠近瓦尔莫萨。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðæt] [wʊd] [spɔɪl] [ɔːl] . "
If they were seen with me that would spoil all . "
如果 他们 是 已见 和 我 那 会 剧透 全部 . "

如果他们和我在一起被人看到，那就全完了。

" [sək'ses] [tuː; tə][juː; jʊ] , [jʌŋ] ['glɔːri] , " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['presɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][hiː; hi]
" Success to you , Young Glory , " said the general , pressing his hand as he
" 成功 到 你 , 年轻的 荣耀 , " 说 这 一般的 , 紧迫 他的 手 作为 他
[wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] [ɒf] .
was riding off .
曾是 骑术 离开 .

“祝你成功，年轻的荣耀，”将军一边说着，一边握着他的手骑马离去。

" [əʊ] ! [ðen] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [aɪm] [jʌŋ] ['glɔːri] [naʊ] ? "
" Oh ! then you believe I'm Young Glory now ? "
" 哦 ! 然后 你 相信 我是 年轻的 荣耀 现在 ? "

“哦！那你现在相信我是Young Glory乐队的成员了吗？”

" [kə'ræmbə] !
" Caramba !
" 卡兰巴 !

“Caramba！

[maɪ] [frend] , [jɔː(r); jə(r)] [diːdz] [ʃəʊ] [ðæt] .
my friend , your deeds show that .
我的 朋友 , 你的 契约 展示 那 .

我的朋友，你的行动证明了这一点。

[ðeəz; ðəz][nɒt] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [wʊd] [duː; də] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
There's not another man would do such things .
有 不是 其他 男人 会 做 这样的 事物 .

不会有其他男人做这种事。

[ˌædi'ɒs] .
Adios .
再见 .

再见。

" [wʌns] [mɔː(r)] [jʌŋ] ['glɔːri] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [wɪð] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪtrɪəts] ['raɪdɪŋ]

"	Once	more	Young	Glory	was	in	the	saddle	with	two	of	the	patriots	riding
"	一次	更多的	年轻的	荣耀	曾是	在	这	鞍	和	二	的	这	爱国者	骑术

[əˌlɒŋ'saɪd] [hɪm] .

alongside	him	.
旁边	他	.

“年轻的荣耀再次骑上马鞍，两位爱国者与他并肩而行。”

['ʌndə(r)] [ðeə(r)] ['gaɪd(ə)ns] [hiː; hi] [meɪd] ['ræpɪd] ['prəʊgres] .

Under	their	guidance	he	made	rapid	progress	.
在下面	他们的	指导	他	制成	迅速的	进步	.

在他们的指导下，他取得了快速进步。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ] [naʊ] , [seˈnjɔː] , " [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] .

"	We	must	leave	you	now	,	senor	,	"	said	one	of	the	men	.
"	我们	必须	离开	你	现在	,	传感器	,	"	说	一	的	这	男人	.

“先生，我们现在必须离开了。”其中一个人说道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] . "

"	Thank	you	for	coming	.	"
"	感谢	你	为了	未来	.	"

谢谢你们的到来。

" ['jɒndə(r)] , [weə(r)] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [laɪts] [ɪz] - .

"	Yonder	,	where	you	see	the	lights	is	Valmosa	.
"	远处	,	在哪里	你	看	这	灯	是	-	.

“在那边，你看到灯光的地方就是瓦尔莫萨。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

年轻的荣耀和西班牙巡洋舰(Young Glory and the Spanish cruiser)

['gʊdnəs] ['əʊnli] [nəʊz] [haʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] . "
Goodness only knows how you will reach it . "
善良 仅有的 知道 如何 你 将要 抵达 它 . "

只有老天才知道你将如何到达那里。

" [liːv] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" Leave that to me .
" 离开 那 到 我 .

“交给我吧。”

" [wʌns] [mɔː(r)] [jʌŋ] ['glɔːri] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] , ['raɪdɪŋ] ['ræpɪdli] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" Once more Young Glory was alone , riding rapidly to the scene of his
" 一次 更多的 年轻的 荣耀 曾是 独自的 , 骑术 快速 到 这 场景 的 他的
['despərət] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
desperate undertaking .
绝望的 承诺 .

“年轻的荣耀再次独自一人，策马疾驰，前往他孤注一掷的行动地点。

" [hɔːlt] !
" Halt !
" 停止 !

“停止！

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [baɪ][ðə; ði] ['sentri] .
" It was a challenge by the sentry .
" 它 曾是 一个 挑战 经过 这 哨兵 .

这是哨兵提出的挑战。

[jʌŋ] ['glɔːri] [hæd; həd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪk'spektɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] .
Young Glory had , of course , expected this , and he was ready .
年轻的 荣耀 有 , 的 课程 , 预期的 这 , 和 他 曾是 准备好 .

当然，Young Glory早已预料到这种情况，并且做好了准备。

" [dɪ'spætʃɪz] [frɒm; frəm] [ˌmɒntə'reɪ] !
" Dispatches from Monterey !
" 派遣 从 蒙特雷 !

来自蒙特雷的报道！

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['ɪnstəntli] ,
" he cried , instantly ,
" 他 哭 , 即刻 ,

他立刻哭了起来。

['θɪŋkɪŋ] [baɪ][səʊ] ['duːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sentri] [wʊd] [nɒt] [dɪ'mɑːnd] [ðə; ði] [wɒtʃ] - [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
thinking by so doing that the sentry would not demand the watch - word for the
思维 经过 所以 正在做 那 这 哨兵 会 不是 要求 这 手表 - 单词 为了 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

他认为这样做可以避免哨兵要求报夜班口令。

[ðə; ði] [skiːm] [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .
The scheme was successful .
这 方案 曾是 成功的 .

该方案取得了成功。

[ðə; ði] ['sentri] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [əd'vɑːns] , ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [ɒn] [hɪm] [ðə; ði] [waɪl] ,

The	sentry	told	him	to	advance	,	keeping	his	rifle	on	him	the	while	,
这	哨兵	讲述	他	到	进步	,	保持	他的	步枪	在	他	这	尽管	,

哨兵命令他前进，同时用步枪指着他。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] .

until	he	had	satisfied	himself	of	the	truth	.
直到	他	有	使满意	他自己	的	这	真相	.

直到他确信真相为止。

[wʌn] [lʊk] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['kɒnfɪdəns] .

One	look	seemed	to	give	him	confidence	.
一	看	似乎	到	给	他	信心	.

他似乎只消一眼就获得了自信。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] [ˌmɒntə'reɪ] , [ˌkæpɪ'tæn] ? "

"	You	are	from	Monterey	,	capitan	?	"
"	你	是	从	蒙特雷	,	船长	?	"

“船长，您是蒙特雷人吗？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['kæptɪn] ['ruːɪz] ['kɔːldərɑːn] . "

I	am	Captain	Ruiz	Calderon	.	"
我	是	队长	鲁伊斯	卡尔德隆	.	"

我是鲁伊斯·卡尔德隆上尉。

" [pɑːs] , [ˌkæpɪ'tæn] .

"	Pass	,	capitan	.
"	经过	,	船长	.

“通过，船长。”

" [wʌn] ['ɒbstək(ə)l] [wɒz; wəz] [sə:'maunt] .

"	One	obstacle	was	surmounted	.
"	一	障碍	曾是	克服	.

“一个障碍被克服了。”

[ðə; ði] [rest] [wɒz; wəz] ['iːzi] .

The	rest	was	easy	.
这	休息	曾是	简单的	.

剩下的就很容易了。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [jʌŋ] ['glɔːri] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] - .

In	a	few	minutes	Young	Glory	found	himself	in	Valmosa	.
在	一个	很少	分钟	年轻的	荣耀	成立	他自己	在	-	.

几分钟后，年轻的荣耀发现自己身处瓦尔莫萨。

[ðeə(r)] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ɪk'saɪtmənt] .

There	all	was	excitement	.
那里	全部	曾是	激动	.

现场一片沸腾。

['ɪnstəntli] [jʌŋ] ['glɔːri] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒməndænt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gærɪsn] .

Instantly	Young	Glory	went	to	the	commandant	of	the	garrison	.
即刻	年轻的	荣耀	去	到	这	指挥官	的	这	驻军	.

年轻的荣耀立刻去找了驻军指挥官。

" [ɪf] [hiː; hi] [nəʊz] ['ruːɪz] ['kɔːldərɑːn] , [aɪm] [lɒst] ,

"	If	he	knows	Ruiz	Calderon	,	I'm	lost	,
"	如果	他	知道	鲁伊斯	卡尔德隆	,	我是	丢失的	,

“如果他认识鲁伊斯·卡尔德隆，那我就彻底懵了。”

" [wɒz; wəz] [jʌŋ] ['glɔːriz] [rɪ'flekʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ˌkɑːmən'dænts] [ruːm] .

"	was	Young	Glory's	reflection	as	he	entered	the	commandant's	room	.
"	曾是	年轻的	荣耀的	反射	作为	他	进入	这	指挥官的	房间	.

“这是年轻的荣耀走进指挥官房间时脑海中浮现的念头。”

" [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [frɒm; frəm]['dʒen(ə)rəl]['ləʊpez] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] , [sə'ljuːt, sɑː'luːte] .

"	A	dispatch	from	General	Lopez	,	"	said	Young	Glory	,	saluting	.
"	一个	派遣	从	一般的	洛佩兹	,	"	说	年轻的	荣耀	,	敬礼	.

“这是洛佩兹将军发来的电报，”小荣耀敬了个礼说道。

[ðə; ði] ['kɒməndænt] [tʊk] [ðə; ði]['letə(r)][ænd; ənd][tɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] , ['skeəsli] ['gɪvɪŋ] [jʌŋ] ['glɔːri]

The	commandant	took	the	letter	and	tore	it	open	,	scarcely	giving	Young	Glory
这	指挥官	采取	这	信	和	撕裂	它	打开	,	几乎	给予	年轻的	荣耀

[ə; eɪ] [glɑːns] .

a	glance	.
一个	瞥一眼	.

指挥官接过信，撕开，几乎没看一眼年轻的荣耀。

" [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kæptɪn] ['kɔːldərɑːn] ?

"	So	you	are	Captain	Calderon	?
"	所以	你	是	队长	卡尔德隆	?

“所以你就是卡尔德隆上尉？”

" [hiː; hi] [sed] , ['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] .

"	he	said	,	after	reading	the	dispatch	.
"	他	说	,	后	阅读	这	派遣	.

“他读完这份报告后说道。”

" [jes] , ['kɜːn(ə)l] . "

"	Yes	,	colonel	.	"
"	是的	,	上校	.	"

“是的，上校。”

" ['dʒen(ə)rəl]['ləʊpez] [sez] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [ˌenə'dʒetɪk] ['səʊldʒə(r)] .

"	General	Lopez	says	you	are	a	brave	and	energetic	soldier	.
"	一般的	洛佩兹	说道	你	是	一个	勇敢的	和	精力充沛	士兵	.

洛佩兹将军说你是一位勇敢而充满活力的士兵。

" [jʌŋ] ['glɔːri] [baʊd] .

"	Young	Glory	bowed	.
"	年轻的	荣耀	鞠躬	.

“年轻的荣耀鞠躬了。”

" [tuː; tə] - [naɪt] [juː; jʊ][hæv; həv] [wɜːk] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [wɪl] [pruːv] [jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] .

"	To	-	night	you	have	work	before	you	that	will	prove	your	strength	.
"	到	-	夜晚	你	有	工作	前	你	那	将要	证明	你的	力量	.

“今晚你将面临一项考验你实力的任务。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [stɑːrts][fɔː(r); fə(r)] [ˌmɒntə'reɪ] . "

You	are	to	command	the	expedition	that	starts	for	Monterey	.	"
你	是	到	命令	这	远征	那	开始	为了	蒙特雷	.	"

你将指挥前往蒙特雷的探险队。

" [səʊ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][təʊld][ˌem 'iː] . "

"	So	the	general	told	me	.	"
"	所以	这	一般的	讲述	我	.	"

“将军是这么告诉我的。”

" ['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn] ['redinəs] .

"	Everything	is	in	readiness	.
"	一切	是	在	准备就绪	.

一切准备就绪。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'leɪ] . "

There	is	no	reason	for	delay	.	"
那里	是	不	原因	为了	延迟	.	"

没有理由拖延。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ['kɜːn(ə)l] .

"	I	think	you	are	right	,	colonel	.
"	我	思考	你	是	正确的	,	上校	.

“我想您是对的，上校。”

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['evri] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌrɪɪŋ] .

There	seems	to	be	every	reason	for	hurrying	.
那里	似乎	到	是	每一个	原因	为了	匆忙	.

似乎有充分的理由加快速度。

[juː; jʊ] [spəʊk] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] . "

You	spoke	of	danger	.	"
你	辐	的	危险	.	"

你提到了危险。

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [frɒm; frəm] [wɒt] ['kwɔːtə(r)][duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	From	what	quarter	do	you	expect	it	?	"
"	从	什么	四分之一	做	你	预计	它	?	"

你预计会从哪个方面获得?

" [frɒm; frəm][ðə; ðiː] [ə'mɛrɪkənz] .

"	From	the	Americans	.
"	从	这	美国人	.

来自美国人。

[ðə; ðiː]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ɑː(r); ə(r)][ɒn] [ʃɔː(r)] .

The	rebels	are	on	shore	.
这	叛军	是	在	支撑	.

叛军已经登陆。

[ðeɪ] [kæn; kən][duː; də][ˌjuː 'es][nəʊ] [hɑːm] . "

They	can	do	us	no	harm	.	"
他们	能	做	我们	不	伤害	.	"

它们对我们不会造成任何伤害。

" [haʊ] [kæn; kən][ðə; ðiː] [ə'mɛrɪkənz] [duː; də][səʊ] ? "

"	How	can	the	Americans	do	so	?	"
"	如何	能	这	美国人	做	所以	?	"

美国人怎么能做到这一点呢?

" [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['kruːzə(r)][ɪn] [ðiːz] ['wɔːtəz] . "

"	They	have	a	cruiser	in	these	waters	.	"
"	他们	有	一个	巡洋舰	在	这些	水	.	"

“他们有一艘巡洋舰在这些水域。”

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [siː] [ˌjuː 'es] . "

"	She	will	not	see	us	.	"
"	她	将要	不是	看	我们	.	"

她不会见到我们。

" [huː] [nəʊz] ?

"	Who	knows	?
"	WHO	知道	?

谁知道呢?

[ðəʊz] [ʃɪps] ['kæri] [greɪt] ['sɜːtʃlaɪt] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [laɪt] [ʌp] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] . "

Those	ships	carry	great	searchlights	now	,	and	they	can	light	up	the	water	.	"
那些	船舶	携带	伟大的	探照灯	现在	,	和	他们	能	光	向上	这	水	.	"

这些船现在都配备了大型探照灯，可以照亮水面。

" [let] [ðem; ðəm] .

"	Let	them	.
"	让	他们	.

让他们去吧。

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [sɪŋk] [ˌjuː 'es]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [faɪnd][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ɪts] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə][hɪt][ə; eɪ] [smɔːl]

They	have	to	sink	us	after	they	find	us	and	it's	not	easy	to	hit	a	small
他们	有	到	下沉	我们	后	他们	寻找	我们	和	它是	不是	简单的	到	打	一个	小的

[bəʊt] [æt; ət] [lɒŋ] [reɪndʒ] . "

boat	at	long	range	.	"
船	在	长的	范围	.	"

他们找到我们之后必须击沉我们，但远距离击中一艘小船并不容易。

" [gʊd] .

"	Good	.
"	好的	.

“好的。

[ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [tɔːk] , [ˌkæpɪ'tæn] .

That's	the	way	to	talk	,	capitan	.
那就是	这	方式	到	讲话	,	船长	.

这才是正确的说话方式，船长。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][mæn]['ɑːftə(r)][maɪ] [əʊn] [hɑːt] .

You	are	a	man	after	my	own	heart	.
你	是	一个	男人	后	我的	自己的	心	.

你真是我的知己。

" [jʌŋ] ['glɔːri] [wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [wen] [hiː; hi] [pɑːst] [ə; eɪ][mæn][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi]

"	Young	Glory	was	leaving	the	room	when	he	passed	a	man	he	thought	he
"	年轻的	荣耀	曾是	离开	这	房间	什么时候	他	通过了	一个	男人	他	想法	他

[njuː] ,

knew	,
知道	,

“年轻的格洛丽离开房间时，遇到了一个他以为认识的人，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [dɑːk] [ænd; ənd][hiː; hi]['əʊnli][hæd; həd][ə; eɪ][mɪə(r)] [glɑːns] .

but	it	was	somewhat	dark	and	he	only	had	a	mere	glance	.
但	它	曾是	有些	黑暗的	和	他	仅有的	有	一个	仅仅	瞥一眼	.

但当时天色有些暗，他只是匆匆瞥了一眼。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] , [ðəʊ] , [ðæt] [dis'kwaiət] [hɪm] ['sʌmwɒt] .

He	heard	a	few	words	,	though	,	that	disquieted	him	somewhat	.
他	听到	一个	很少	字	,	尽管	,	那	不安	他	有些	.

不过，他听到了一些话，让他有些不安。

" [ðæts] ['kæptɪn] ['kɔːldərɑːn] — " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒməndænt] ['spiːkɪŋ] — " [hiː; hi] [liːdz] [ðə; ði]

"	That's	Captain	Calderon	—	"	it	was	the	commandant	speaking	—	"	he	leads	the
"	那就是	队长	卡尔德隆	—	"	它	曾是	这	指挥官	请讲	—	"	他	线索	这

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] . "

expedition	.	"
远征	.	"

“那是卡尔德隆上尉——”说话的是指挥官——“他领导这次探险。”

" ['kɔːldərɑːn][ɒv; əv]['ləʊpez] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] ? "

"	Calderon	of	Lopez	'	division	?	"
"	卡尔德隆	的	洛佩兹	-	分配	?	"

“洛佩兹所在部门的卡尔德隆？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [kə'ræmbə] !
" Caramba !
" 卡兰巴 !

“Caramba!

[bʌt; bət] [hiːz] [grəʊn] .
but he's grown .
但 他是 生长 .

但他长大了。

" [wɪð] ['biːtɪŋ] [hɑːt] [jʌŋ] ['glɔːri] ['hʌrid] [ɒn] .
" With beating heart Young Glory hurried on .
" 和 殴打 心 年轻的 荣耀 慌忙 在 .

“怀着激动的心情，年轻的荣耀匆匆赶来。”

" [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [vɔɪs] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .
" I know that voice , " he muttered .
" 我 知道 那 嗓音 , " 他 低声说道 .

“我认得这个声音，”他低声说道。

" [streɪndʒ] !
" Strange !
" 奇怪的 !

“奇怪的!

[weə(r)] [kæn; kən][aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ?
where can I have heard it ?
在哪里 能 我 有 听到 它 ?

我在哪里听过?

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [mʌnθs] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [θruː] [səʊ] ['meni] [siːnz] ,
" During the last few months he had been through so many scenes ,
" 期间 这 最后的 很少 几个月 他 有 到过 通过 所以 许多 场景 ,

“在过去的几个月里，他经历了太多事情，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [met] [wɪð] [səʊ] ['meni] [streɪndʒ] ['feɪsɪz] ,
and he had met with so many strange faces ,
和 他 有 遇见 和 所以 许多 奇怪的 面孔 ,

他还遇到了许多陌生人。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [hɪm'self] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dentətɪ][ɒv; əv][ðə; ði]
that he was quite unable to satisfy himself as to the identity of the
['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] .
owner of the voice .
所有者 的 这 嗓音 .

他完全无法确定声音的主人是谁。

[ðə; ði] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn] ['redɪnəs] .
The boats were all in readiness .
这 船 是 全部 在 准备就绪 .

所有船只都已准备就绪。

[tuː] [lɑːdʒ] [krɑːft] [kən'teɪnd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .
Two large craft contained ammunition .
二 大的 工艺 包含 弹药 .

两艘大型飞船上载有弹药。

[ə; eɪ][smɔːlə(r)][wʌn][wɒz; wəz][ɪn] [əd'vɑːns] , [fɪld] [wɪð] ['seɪləz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] ,

A	smaller	one	was	in	advance	,	filled	with	sailors	and	soldiers	,
一个	较小的	一	曾是	在	进步	,	已填	和	水手们	和	士兵	,

前面还有一个较小的船，里面挤满了水手和士兵。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [təʊ] [ðə; ðɪ] ['hevɪə] [krɑːft] [ə'lɒŋ] .

in	order	to	tow	the	heavier	craft	along	.
在	命令	到	拖	这	较重	工艺	沿着	.

为了拖曳较重的船只。

[jʌŋ] ['glɔːri] ['spiːdəli] [tʊk] [ɪn][ðə; ðɪ] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'rendʒmənts] .

Young	Glory	speedily	took	in	the	whole	of	the	arrangements	.
年轻的	荣耀	迅速地	采取	在	这	所有的	的	这	安排	.

年轻的荣耀很快就完全理解了所有的安排。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['tʃeɪndʒɪz] ,

He	might	have	preferred	to	make	some	changes	,
他	可能	有	首选	到	制作	一些	变化	,

他或许更愿意做出一些改变。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [naʊ] [wɒz; wəz][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv] - [wɪð] [ɔːl] [spiːd] .

but	his	object	now	was	to	get	out	of	Valmosa	with	all	speed	.
但	他的	目的	现在	曾是	到	得到	出去	的	-	和	全部	速度	.

但他现在的目标是尽快离开瓦尔莫萨。

['ræpɪdli] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] .

Rapidly	he	gave	his	orders	.
快速	他	给予	他的	订单	.

他迅速下达了命令。

[ðə; ðɪ] [men] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ['smuːðli] .

The	men	seemed	to	have	no	suspicion	,	and	all	was	going	smoothly	.
这	男人	似乎	到	有	不	怀疑	,	和	全部	曾是	去	顺利	.

这些人似乎毫无戒心，一切进展顺利。

[jet] [jʌŋ] ['glɔːri] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ðɪ]['streɪndʒə(r)] [huː] [hæd; həd] [pɑːst]

Yet	Young	Glory	could	not	get	out	of	his	mind	the	stranger	who	had	passed
然而	年轻的	荣耀	可以	不是	得到	出去	的	他的	头脑	这	陌生人	WHO	有	通过了

[hɪm][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˌkɑːmən'dænts] [ˌhed'kwɔːtəz] .

him	at	the	commandant's	headquarters	.
他	在	这	指挥官的	总部	.

然而，年轻的荣耀始终无法忘记在司令部与他擦肩而过的那个陌生人。

" [kɑːst] [ɒf] !

"	Cast	off	!
"	投掷	离开	!

“摆脱！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

['ɪnstəntli] [ðə; ðɪ] [men] [ɒn][ðə; ðɪ][pɪə(r)] [let] [ðə; ðɪ] [boʊts] [luːs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [men] [bent] [tuː; tə][ðeə(r)]

Instantly	the	men	on	the	pier	let	the	boats	loose	,	and	the	men	bent	to	their
即刻	这	男人	在	这	码头	让	这	船	松动的	,	和	这	男人	弯曲	到	他们的

[ɔːz] .

oars	.
桨	.

码头上的男人们立刻放开船，弯下腰划桨。

" [rəʊ] , [maɪ] [lædz] , [lɒŋ] [ænd; ənd] ['stedi] .
" Row , my lads , long and steady .
" 排 , 我的 小伙子们 , 长的 和 稳定的 .

“划吧，伙计们，划得久一些，稳一些。”

[juːv] [ə; eɪ] [hɑːd] [pʊl] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] , " [ænd; ənd] [jʊl] [niːd] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)]
You've a hard pull before you , " said Young Glory , " and you'll need all your
你已经 一个 难的 拉 前 你 , " 说 年轻的 荣耀 , " 和 你会 需要 全部 你的
[streŋθ] .
strength .
力量 .

“你面前有一道难关，”年轻的荣耀说道，“你需要使出浑身解数。”

" [ðə; ði] ['seɪləz] [ʃəʊd] [æt; ət] [wʌns] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [əʊv(ə)rɪg'zɜːt; -rek-] [ðəm'selvz] .
" The sailors showed at once they did not intend to overexert themselves .
" 这 水手们 显示 在 一次 他们 做过 不是 打算 到 过度劳累 他们自己 .

水手们立刻表明他们不打算过度劳累。

" ['rɑːðə(r)] ['dɪfrənt] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [bluː] ['dʒækɪts] , " [wɒz; wəz] [jʌŋ] ['glɔːriz] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
" Rather different to our blue jackets , " was Young Glory's reflection .
" 相当 不同的 到 我们的 蓝色的 夹克 , " 曾是 年轻的 荣耀的 反射 .

“和我们的蓝色夹克衫很不一样，”年轻的荣耀心想。

" [waɪ] , [dæn] ['deɪli] [ænd; ənd] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['feloʊz] [wʊd] [lɪk] [ðə; ði] [həʊl] [kraʊd] .
" Why , Dan Daly and half a dozen of our fellows would lick the whole crowd .
" 为什么 , 担 戴利 和 一半 一个 打 的 我们的 伙伴们 会 舔 这 所有的 人群 .

“丹·戴利和我们六个人就能把所有人都打败。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kə'məʊʃn] [ɒn] [ʃɔː(r)] [æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] .
" There was commotion on shore at this instant .
" 那里 曾是 骚动 在 支撑 在 这 立即的 .

“此时岸上一片混乱。”

['æŋkʃəsli] [jʌŋ] ['glɔːri] [lʊkt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [pɪə(r)] .
Anxiously Young Glory looked towards the pier .
焦虑地 年轻的 荣耀 看起来 向 这 码头 .

焦急的年轻荣耀望向码头。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɑːknəs] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['pætə]
He could see nothing on account of the darkness , but he heard the pattering
他 可以 看 没有什么 在 帐户 的 这 黑暗 , 但 他 听到 这 打节拍
[ɒv; əv] [fiːt] .
of feet .
的 脚 .

由于天黑，他什么也看不见，但他听到了脚步声。

[wʌn] [mæn] , [ɪf] [nɒt] [mɔː(r)] , [wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪə(r)] .
One man , if not more , was hurrying towards the end of the pier .
一 男人 , 如果 不是 更多的 , 曾是 匆忙 向 这 结尾 的 这 码头 .

至少有一人正匆匆走向码头尽头。

[ðen] [jʌŋ] ['glɔːri] [hɜːd] [sʌm; səm] ['ʃaʊtɪŋ] ,
Then Young Glory heard some shouting ,
然后 年轻的 荣耀 听到 一些 喊叫 ,

然后，Young Glory 听到了一些喊叫声，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [prɪ'ventɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] .
but the roar of the sea prevented him from distinguishing the words .
但 这 吼 的 这 海 阻止 他 从 区别 这 字 .

但海浪的咆哮声让他无法分辨这些词语。

[ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [kən'tɪnjuːd] .

The	shouting	continued	.
这	喊叫	持续	.

喊叫声仍在继续。

" ['treɪtə(r)] !

"	Traitor	!
"	叛徒	!

“叛徒！

" [ðɪs] [wɜːd] [keɪm] [dɪ'stɪŋktli] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

"	This	word	came	distinctly	across	the	water	.
"	这	单词	来了	明显地	穿过	这	水	.

“这个字清晰地传到了水对面。”

" [ðev] [kɔːt] [ə; eɪ][spaɪ] , " [ɪk'skleɪmd] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['kwɪkli] , [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [menz]

"	They've	caught	a	spy	,	"	exclaimed	Young	Glory	,	quickly	,	to	turn	the	men's
"	他们有	捕捉	一个	间谍	,	"	惊呼	年轻的	荣耀	,	迅速地	,	到	转动	这	男士

[θɔːts] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm'self] .

thoughts	away	from	himself	.
想法	离开	从	他自己	.

“他们抓到间谍了！”年轻的荣耀赶紧喊道，想把男人们的注意力从自己身上转移开来。

" ['hʌri] [ʌp] , [lædz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [get] [bæk] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fʌn] ,

"	Hurry	up	,	lads	,	and	you	may	get	back	in	time	to	see	the	fun	,
"	匆忙	向上	,	小伙子们	,	和	你	可能	得到	后退	在	时间	到	看	这	乐趣	,

“伙计们，快点儿，不然你们就赶不上好戏看了。”

[fɔː(r); fə(r)] [hiːl] [hæv; həv][tuː; tə][daɪ] , [ðæts] [ʃʊə(r)] .

for	he'll	have	to	die	,	that's	sure	.
为了	地狱	有	到	死	,	那就是	当然	.

因为他肯定要死。

" [nɒt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [riːtʃt] [ðə; ði] [bəʊt] .

"	Not	another	word	reached	the	boat	.
"	不是	其他	单词	达到	这	船	.

船上再也没有传来任何消息。

[jet] , [jʌŋ] ['glɔːri] [felt] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [seɪf] .

Yet	,	Young	Glory	felt	by	no	means	safe	.
然而	,	年轻的	荣耀	毛毡	经过	不	方法	安全的	.

然而，年轻的荣耀乐队丝毫没有感到安全。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ə; eɪ] [bəʊt] [maɪt] [biː; bi] [sent] [ɒf] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [hɪm] ,

He	knew	that	a	boat	might	be	sent	off	to	overtake	him	,
他	知道	那	一个	船	可能	是	发送	离开	到	超过	他	,

他知道可能会有人派船来追他。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn'taɪəli] .

and	then	he	was	lost	entirely	.
和	然后	他	曾是	丢失的	完全	.

然后他就彻底迷路了。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['mɪnɪts] [pɑːst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [nəʊ] [saʊnd] [ɒv; əv] [pə'sjuːɪŋ] [ɔːz] ,

But	as	the	minutes	passed	,	and	he	heard	no	sound	of	pursuing	oars	,
但	作为	这	分钟	通过了	,	和	他	听到	不	声音	的	追求	桨	,

但随着时间一分一秒地过去，他始终没有听到追赶的桨声。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['iːzɪə] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

he	became	easier	in	his	mind	.
他	成为	更轻松	在	他的	头脑	.

他的心境变得平和了许多。

[tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] ['pɒsəb(ə)l] ['deɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] ,

To	get	out	of	possible	danger	from	shore	,
到	得到	出去	的	可能的	危险	从	支撑	,

为了从岸边脱离可能的危险，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [rəʊ] [aʊt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [siː] , [bʌt; bət] [hɪə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] .

he	ordered	the	men	to	row	out	towards	the	sea	,	but	here	he	was	beaten	.
他	订购	这	男人	到	排	出去	向	这	海	,	但	这里	他	曾是	被打败	.

他命令手下划船向大海驶去，结果却在这里被打败了。

[ðə; ði] [weɪvz] [ræn] [haɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [swɒmpt] .

The	waves	ran	high	and	the	boats	were	in	great	danger	of	being	swamped	.
这	波浪	跑	高的	和	这	船	是	在	伟大的	危险	的	存在	淹没	.

海浪很高，船只随时都有可能被淹没。

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ə'gen] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] ,

Back	to	the	shore	again	he	had	to	go	,
后退	到	这	支撑	再次	他	有	到	去	,

他不得不再次返回岸边。

[ænd; ənd] [əd'hɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [plæn] [ɒv; əv] ['kriːpɪŋ] [ə'lɒŋ] [baɪ] [ðə; ði] [biːtʃ] .

and	adhere	to	the	original	plan	of	creeping	along	by	the	beach	.
和	粘着	到	这	原来的	计划	的	爬行	沿着	经过	这	海滩	.

并坚持原计划，沿着海滩悄悄前进。

[ðə; ði] [kəʊst] [wɒz; wəz] ['rɒki] [ˌhɪərə'baʊt] .

The	coast	was	rocky	hereabout	.
这	海岸	曾是	岩石	附近	.

这附近海岸线多为岩石。

['sʌd(ə)nli] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [hedz] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] , [wɪtʃ] [lʊkt] [ʌn'nætʃrəli] [tɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

Suddenly	above	their	heads	a	figure	,	which	looked	unnaturally	tall	in	the	darkness	,
突然	多于	他们的	头部	一个	数字	,	哪个	看起来	不自然地	高的	在	这	黑暗	,

突然，在他们头顶上方出现了一个身影，在黑暗中显得异常高大。

[rəʊz] [ɒn] [ə; eɪ] [greɪt] ['bəʊldə(r)] [wɪtʃ] [ˌəuvə'ʃædəu] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

rose	on	a	great	bowlder	which	overshadowed	the	water	.
玫瑰	在	一个	伟大的	保龄球手	哪个	黯然失色	这	水	.

玫瑰花盛开在一个巨大的圆顶上，遮蔽了水面。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['treɪtə(r)] [ɪn] [ðæt] [bəʊt] ! " [kraɪd] [ðɪs] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] .

"	You	have	a	traitor	in	that	boat	!	"	cried	this	apparition	.
"	你	有	一个	叛徒	在	那	船	!	"	哭	这	幻影	.

“你们船上有叛徒！”这个幽灵喊道。

" [ðə; ði] [mæn] [wɪð] [juː; jʊ] [ɪz] [nɒt] ['kæptɪn] ['kɔːldərɑːn] .

"	The	man	with	you	is	not	Captain	Calderon	.
"	这	男人	和	你	是	不是	队长	卡尔德隆	.

“你身边的这个人不是卡尔德隆上尉。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jʌŋ] ['glɔːri] !

It	is	Young	Glory	!
它	是	年轻的	荣耀	!

这是Young Glory!

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

"	CHAPTER	VI	.
"	章	六年级	.

第六章

['faɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [boʊts] — [dæn] ['deɪli] [ə'raivz] .

FIGHTING	IN	THE	BOATS	—	DAN	DALY	ARRIVES	.
斗争	在	这	船	—	担	戴利	到达	.

船上战斗——丹·戴利登场。

[ðiːz] [wɜːdz] [prəˈdjuːst] [ə; eɪ]['pænɪk] .

These	words	produced	a	panic	.
这些	字	生产	一个	恐慌	.

这些话引起了恐慌。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌəʊvəˈtɜːnd] .

It	was	a	wonder	that	the	boats	were	not	overturned	.
它	曾是	一个	想知道	那	这	船	是	不是	翻覆	.

船只竟然没有倾覆，真是个奇迹。

[ðə; ði] [men] [stɒpt] ['rəʊɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][krɑːft] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] ['drɪftɪd] [ʌp]

The	men	stopped	rowing	,	and	so	the	craft	containing	the	ammunition	drifted	up
这	男人	停止	划船	,	和	所以	这	工艺	包含	这	弹药	漂移	向上

[əˈgenst] [ðem; ðəm] ,

against	them	,
反对	他们	,

男人们停止了划桨，于是装载弹药的小艇顺着水流漂到了他们身边。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [mæs] [təˈgeðə(r)] .

and	they	were	all	in	a	mass	together	.
和	他们	是	全部	在	一个	大量的	一起	.

他们全都聚集在一起。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)][məʊst]['vaɪələnt][ænd; ənd] ['θretnɪŋ] .

The	actions	of	many	of	the	men	were	most	violent	and	threatening	.
这	行动	的	许多	的	这	男人	是	最多	暴力	和	威胁	.

许多男子的行为极其暴力和具有威胁性。

[ðeɪ] ['ʌtə] [fɪəs] [kraɪz] , [ænd; ənd] [əˈseɪl] [jʌŋ] ['glɔːri] [wɪð] ['menəs] .

They	uttered	fierce	cries	,	and	assailed	Young	Glory	with	menaces	.
他们	说出	凶猛的	哭泣	,	和	遭受攻击	年轻的	荣耀	和	威胁	.

他们发出凶狠的叫喊声，并对“年轻的荣耀”进行威胁。

" [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] , " [hiː; hi] [kraɪd] , ['breɪvli] , ['θɪŋkɪŋ] [jet] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [ˌəʊvərˈɔː]

"	To	your	work	,	"	he	cried	,	bravely	,	thinking	yet	that	he	might	overawe
"	到	你的	工作	,	"	他	哭	,	勇敢地	,	思维	然而	那	他	可能	敬畏

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“为了你们的工作！”他勇敢地喊道，心里却想着或许这样能震慑住他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] .

But	they	took	no	notice	.
但	他们	采取	不	注意	.

但他们置若罔闻。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] ['kæptɪn] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] .

"	I	am	your	captain	,	"	said	Young	Glory	.
"	我	是	你的	队长	,	"	说	年轻的	荣耀	.

“我是你们的队长，”小荣耀说道。

" [əˈbeɪ] [maɪ] ['ɔːdərs] ! "

"	Obey	my	orders	!	"
"	服从	我的	订单	!	"

“服从我的命令！”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['treɪtə(r)] ! "

"	You	are	a	traitor	!	"
"	你	是	一个	叛徒	!	"

“你是叛徒！”

" [siːz] [hɪm] !
" **Seize him !**
" 抢占 他 !

抓住他!

[kɪl] [hɪm] !
Kill him !
杀 他 !

杀了他!

" [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kraɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [hɜːd] .
" **These were the cries that were now heard .**
" 这些 是 这 哭泣 那 是 现在 听到 .

“这些是此刻人们听到的呼喊声。”

[bʌt; bət][ə; eɪ][klɪə(r)] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
But a clear voice came from the shore .
但 一个 清除 嗓音 来了 从 这 支撑 .

但岸边传来清晰的声音。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [dɪˈnaʊnst] [jʌŋ] [ˈglɔːri] .
It was that of the man who had denounced Young Glory .
它 曾是 那 的 这 男人 WHO 有 谴责 年轻的 荣耀 .

那是曾公开谴责“青年荣耀”乐队的那个人。

" [duː; də][nɒt] [kɪl] [hɪm] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Do not kill him ," he said .**
" 做 不是 杀 他 , " 他 说 .

“不要杀他,”他说。

" [ˈtreitə] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈtriːtɪd] [ˈdɪfrəntli] .
" **Traitors must be treated differently .**
" 叛徒 必须 是 治疗 不同 .

“叛徒必须区别对待。”

[meɪk] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][hɪm] . "
Make a prisoner of him . "
制作 一个 囚犯 的 他 . "

把他囚禁起来。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [huː] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɔːdərs] ? " [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] .
" **Who are you who give your orders ? " asked one of the men .**
" WHO 是 你 WHO 给 你的 订单 ? " 问 一 的 这 男人 .

“你是谁，凭什么发号施令？”其中一个人问道。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [əʊn] [ˌjuː ˈes] ! "
" **You seem to own us ! "**
" 你 似乎 到 自己的 我们 ! "

“你们好像拥有我们似的！”

" [əʊn] [ɔː(r)] [nɒt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [stɜːn] [ˈɑːnsə(r)] ,
" **Own or not , " was the stern answer ,**
" 自己的 或者 不是 , " 曾是 这 船尾 回答 ,

“拥有与否都一样,”对方严厉地回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][bæd][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ˌem ˈiː] .
" **it will be bad for those who refuse to obey me .**
" 它 将要 是 坏的 为了 那些 WHO 拒绝 到 服从 我 .

“那些不服从我的人将会遭受惩罚。”

[ai][ˌeɪ ˈem][həʊˈzeɪ]['kæstrəu] !
I am Jose Castro !
我 是 何塞 卡斯特罗 !

我是何塞·卡斯特罗!

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bʌz] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] .

"	There	was	a	buzz	of	astonishment	.
"	那里	曾是	一个	嗡嗡声	的	惊讶	.

现场一片惊叹声。

['evriwʌn] [hæd; həd] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['spæniʃ] [spaɪ] ,

Everyone	had	heard	of	the	famous	Spanish	spy	,
每个人	有	听到	的	这	著名的	西班牙语	间谍	,

每个人都听说过那位著名的西班牙间谍，

[hu:z] ['sɜ:vɪsɪz] [tu:; tə] [speɪn] [ɪn][ðə; ði][wɔ:(r)][hæd; həd] [bi:n] [ɪ'mens] .

whose	services	to	Spain	in	the	war	had	been	immense	.
谁	服务	到	西班牙	在	这	战争	有	到过	巨大	.

他在战争中为西班牙做出了巨大贡献。

" [həʊ'zeɪ]['kæstrəu] ! " ['mʌtə] [jʌŋ] ['glɔ:ri] .

"	Jose	Castro	!	"	muttered	Young	Glory	.
"	何塞	卡斯特罗	！	"	低声说道	年轻的	荣耀	.

“何塞·卡斯特罗！”年轻的荣耀低声说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [aɪ][hæd; həd] [si:n] [hɪz; ɪz] [heit] [feɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [taɪm] [wen] [hi:; hi]

"	And	I	thought	I	had	seen	his	hated	face	for	the	last	time	when	he
"	和	我	想法	我	有	已见	他的	憎恨	脸	为了	这	最后的	时间	什么时候	他

[sæŋk][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][æt; ət] [sə'vɪl] .

sank	in	the	river	at	Seville	.
沉没	在	这	河	在	塞维利亚	.

“我以为当他沉入塞维利亚的河中时，我最后一次看到了他那张令人憎恶的脸。”

[sʌtʃ] [men] ['nevə(r)][daɪ] .

Such	men	never	die	.
这样的	男人	绝不	死	.

这样的人永不消亡。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [lɒst] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , " [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [daɪ] ['faɪtɪŋ] !

I	am	lost	,	"	he	added	,	"	but	I	will	die	fighting	!
我	是	丢失的	,	"	他	额外	,	"	但	我	将要	死	斗争	!

“我迷失了方向，”他补充道，“但我会战斗到死！”

" [θri:] [men] [keɪm] [tə'wɔ:dz] [hɪm] .

"	Three	men	came	towards	him	.
"	三	男人	来了	向	他	.

“三个男人朝他走来。”

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [bent] [ɒn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [spaɪz] ['ɔ:dərs] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] [si:z]

They	were	bent	on	carrying	out	the	spy's	orders	,	and	were	about	to	seize
他们	是	弯曲	在	携带	出去	这	间谍的	订单	,	和	是	关于	到	抢占

[hɪm] .

him	.
他	.

他们决心执行间谍的命令，正准备抓捕他。

" [stænd] [bæk] !

"	Stand	back	!
"	站立	后退	!

“退后！”

" [hi:; hi] [kraɪd] , [dɪ'faɪəntli] .

"	he	cried	,	defiantly	.
"	他	哭	,	公然挑衅	.

他高声喊道，语气充满挑衅。

" [jiːld] ! "
" Yield ! "
" 屈服 ! "

“屈服！”

" ['nevə(r)] ! "
" Never ! "
" 绝不 ! "

“绝不！”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['fɪfti] [tuː; tə][wʌn] .
" We are fifty to one .
" 我们 是 五十 到 一 .

我们五十比一。

[tuː; tə] [faɪt] [ɪz] ['juːsləs] , " [sed] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['səʊldʒə(r)] .
To fight is useless , " said the Spanish soldier .
到 斗争 是 无用 , " 说 这 西班牙语 士兵 .

“战斗毫无意义，”西班牙士兵说道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] . "
" You will be killed . "
" 你 将要 是 被杀 . "

你会被杀掉。

" [ðen] [ai] [wɪl] [daɪ] ['faɪtɪŋ] .
" Then I will die fighting .
" 然后 我 将要 死 斗争 .

“那我必战死沙场。”

[bæk] !
Back !
后退 !

后退！

[ai] [seɪ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [men] [prest] ['fɔːwəd] .
I say , " he added , as the men pressed forward .
我 说 , " 他 额外 , 作为 这 男人 按下 向前 .

“我说，”他补充道，男人们继续向前推进。

" [ai] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['teɪkən] [ə'laɪv] ! "
" I will never be taken alive ! "
" 我 将要 绝不 是 已采取 活 ! "

“我绝不会活着被抓！”

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] !
" We shall see !
" 我们 将 看 !

我们拭目以待！

" [ðə; ði] [θriː] [men] [rʌʃt] [æt; ət] [jʌŋ] ['glɔːri] .
" The three men rushed at Young Glory .
" 这 三 男人 匆忙 在 年轻的 荣耀 .

“这三名男子冲向了Young Glory。”

['ɪnstəntli] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [spɔːd] .
Instantly he drew his sword .
即刻 他 画 他的 剑 .

他立刻拔出了剑。

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] .
Around his head it flashed .
大约 他的 头 它 闪光灯 .

他头顶周围闪过一道光。

[ðen] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɒn][ðə; ði] ['nɪərɪst] [mænz] [hed] .

Then	down	it	came	on	the	nearest	man's	head	.
然后	向下	它	来了	在	这	最近的	男人的	头	.

然后它就砸在了离你最近的人的头上。

[hiː; hi] [drɒpt] .

He	dropped	.
他	掉落	.

他摔倒了。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [blʌd] .

A	moment	later	one	of	his	companions	was	lying	in	his	blood	.
一个	片刻	之后	一	的	他的	同伴	曾是	说谎	在	他的	血	.

片刻之后，他的一个同伴倒在了他的血泊中。

[ðə; ði] [θɜːd] [mæn] ['hezɪteɪtɪd] .

The	third	man	hesitated	.
这	第三	男人	犹豫了一下	.

第三个人犹豫了。

" [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][kɒst][juː; jʊ] ['dɪəli] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] , [dɪ'faɪəntli] , [æz; əz][hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði] [kraʊd] .

"	This	shall	cost	you	dearly	,	"	said	Young	Glory	,	defiantly	,	as	he	faced	the	crowd	.
"	这	将	成本	你	亲爱的	,	"	说	年轻的	荣耀	,	公然挑衅	,	作为	他	面对	这	人群	.

“你们将会付出惨痛的代价，”年轻的荣耀面对着人群，挑衅地说道。

" [ʃuːt] [hɪm] ! "

"	Shoot	him	!	"
"	射击	他	!	"

“开枪打死他！”

" [nəʊ] , [nəʊ] !

"	No	,	no	!
"	不	,	不	!

不，不!

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][nəʊ]['faɪərɪŋ] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɑːdʒənts] .

There	must	be	no	firing	,	"	said	one	of	the	sergeants	.
那里	必须	是	不	射击	,	"	说	一	的	这	中士	.

“绝对不允许开枪，”其中一名士官说道。

" [ə; eɪ] [nɔɪz] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kruːzə(r)][ɒn][juː 'es] .

"	A	noise	will	bring	the	guns	of	the	American	cruiser	on	us	.
"	一个	噪音	将要	带来	这	枪支	的	这	美国人	巡洋舰	在	我们	.

“任何动静都会引来美国巡洋舰的炮火。”

[wʌns] [mɔː(r)] , [wɪl] [juː; jʊ] [sə'rendə(r)] ? "

Once	more	,	will	you	surrender	?	"
一次	更多的	,	将要	你	投降	?	"

你还要再次投降吗?

" [nəʊ] ! "

"	No	!	"
"	不	!	"

“不！ ”

" [rʌʃ] [æt; ət] [hɪm] , [men] .

"	Rush	at	him	,	men	.
"	匆忙	在	他	,	男人	.

冲上去，伙计们。

[kʌt] [hɪm][tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'zɪsts] .

Cut	him	to	pieces	if	he	resists	.
切	他	到	件	如果	他	抵抗	.

如果他反抗，就把他剁成碎片。

" [sʌtʃ] [æn; ən]['ɔːdə(r)][ɪz] ['iːzɪə] ['gɪv(ə)n][ðæn; ðən] [əu'bei] .

"	Such	an	order	is	easier	given	than	obeyed	.
"	这样的	一个	命令	是	更轻松	给定	比	服从	.

“下达这样的命令容易，但执行起来却难。”

[men] ['kænɒt] [muːv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [bəʊt] [wɪð] ['pɜːfɪkt] ['friːdəm] ,

Men	cannot	move	about	a	boat	with	perfect	freedom	,
男人	不能	移动	关于	一个	船	和	完美的	自由	,

人在船上无法完全自由地活动，

[ænd; ənd] [jʌŋ] ['glɔːri] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stɜːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] [fəʊ] .

and	Young	Glory	standing	in	the	stern	was	a	desperate	foe	.
和	年轻的	荣耀	常设	在	这	船尾	曾是	一个	绝望的	敌人	.

而站在船尾的“年轻荣耀”则是一个绝望的敌人。

[ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .

The	fight	was	renewed	.
这	斗争	曾是	更新	.

战斗再次爆发。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['priːviəsli] ['teɪkən] [pleɪs] .

It	was	a	repetition	of	what	had	previously	taken	place	.
它	曾是	一个	重复	的	什么	有	之前	已采取	地方	.

这是之前发生的事情的重演。

[tuː] [men] [fel] [bɪ'fɔː(r)] [jʌŋ] ['glɔːriz] ['terəb(ə)l] [spɔːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɜːt] .

Two	men	fell	before	Young	Glory's	terrible	sword	,	and	the	boy	himself	was	not	hurt	.
二	男人	跌倒	前	年轻的	荣耀的	糟糕的	剑	,	和	这	男生	他自己	曾是	不是	伤害	.

两名男子倒在了“少年荣耀”的利剑之下，而少年本人却毫发无损。

[bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] [daɪ'vɜːʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] .

But	now	a	diversion	took	place	.
但	现在	一个	导流	采取	地方	.

但现在情况发生了变化。

[jʌŋ] ['glɔːri] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ɔːz] [bɪ'haɪnd][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ɒn] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,

Young	Glory	heard	the	sound	of	oars	behind	him	,	and	he	saw	on	turning	his	head	,
年轻的	荣耀	听到	这	声音	的	桨	在后面	他	,	和	他	锯	在	转弯	他的	头	,

年轻的荣耀听到身后传来划桨声，他转过头一看，

[ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [boʊts] [wɒz; wəz] ['heɪstɪli] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .

that	one	of	the	Spanish	boats	was	hastily	coming	up	.
那	一	的	这	西班牙语	船	曾是	草草	未来	向上	.

其中一艘西班牙船正匆匆驶来。

[ə'tækt] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ðə; ði] [end] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] .

Attacked	on	both	sides	the	end	was	certain	.
遭到攻击	在	两个都	侧面	这	结尾	曾是	肯定	.

双方都遭到攻击，结局已成定局。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət] [wʌns] .

It	was	necessary	to	do	something	at	once	.
它	曾是	必要的	到	做	某物	在	一次	.

必须立即采取行动。

[tuː; tə][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [gʊd] .

To	jump	into	the	water	was	no	good	.
到	跳	进入	这	水	曾是	不	好的	.

跳进水里可不行。

[ðə; ði][boʊts] [wʊd] [rəʊ]['ɑːftə(r)][hɪm][ænd; ənd]['kæptʃə(r)][hɪm][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] .

The	boats	would	row	after	him	and	capture	him	in	a	few	minutes	.
这	船	会	排	后	他	和	捕获	他	在	一个	很少	分钟	.

船只将追上他，几分钟内就能将他抓住。

[ɪn][ðə; ði] [siː] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][kwaɪt] ['paʊələs] [tuː; tə][dɪ'fend] [hɪm'self] .

In	the	sea	he	would	be	quite	powerless	to	defend	himself	.
在	这	海	他	会	是	相当	无力	到	保卫	他自己	.

在海里，他完全无力自卫。

" [naʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [sə'rendə(r)] ? " [kraɪd][ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .

"	Now	will	you	surrender	?	"	cried	the	sergeant	.
"	现在	将要	你	投降	?	"	哭	这	军士	.

“现在你们投降了吗？”中士喊道。

" [nəʊ] ! "

"	No	!	"
"	不	!	"

“不！ ”

" [ðə; ði][bəʊt] [wɪl] [biː; bi][ɒn][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	The	boat	will	be	on	you	in	a	minute	.
"	这	船	将要	是	在	你	在	一个	分钟	.

“船马上就到你那儿了。”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'twiːn] [tuː] ['faɪərz] . "

You	will	be	between	two	fires	.	"
你	将要	是	之间	二	火灾	.	"

你将身处两难境地。

" [aɪ][keə(r)][nɒt] . "

"	I	care	not	.	"
"	我	关心	不是	.	"

我不在乎。

" [hiːz] [ə; eɪ] [breɪv] ['feləʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['sɑːdʒənt] , ['tɑːntɪŋli] .

"	He's	a	brave	fellow	!	"	cried	the	sergeant	,	tauntingly	.
"	他是	一个	勇敢的	同伴	!	"	哭	这	军士	,	嘲讽地	.

“他真是个勇敢的小伙子！”中士嘲讽地喊道。

" [lʊk] [æt; ət][hɪm] , [lædz] . "

"	Look	at	him	,	lads	.	"
"	看	在	他	,	小伙子们	.	"

“伙计们，看看他。”

" [wiː; wi][kænt] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] . "

"	We	can't	see	his	face	.	"
"	我们	不能	看	他的	脸	.	"

“我们看不到他的脸。”

" [hiːl] [kiːp] [ðɪs] [blʌf] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] , [lædz] .

"	He'll	keep	this	bluff	up	to	the	last	,	lads	.
"	地狱	保持	这	虚张声势	向上	到	这	最后的	,	小伙子们	.

“他会一直虚张声势到最后一刻，伙计们。”

[ðen] [hiːl] [waɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] . "

Then	he'll	whine	for	mercy	.	"
然后	地狱	抱怨	为了	怜悯	.	"

然后他就会哭着求饶。

" [bʌt; bət] [lets] [siː] [hɪm] . "
" But let's see him . "
" 但 我们来吧 看 他 . "

“但我们还是去见见他吧。”

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的！

" [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [siːzd] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
" The sergeant seized a torch , and instantly set fire to it .
" 这 军士 查获 一个 火炬 , 和 即刻 放 火 到 它 .

“中士抓起一支火把，立刻点燃了它。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gleə(r)] [ɒv; əv] [laɪt] .
There was a glare of light .
那里 曾是 一个 强光 的 光 .

一道强光闪过。

" [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] !
" Look at the hero !
" 看 在 这 英雄 !

“看，英雄！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [mæd] ? " ['ʃaʊtɪd] [həʊ'zeɪ] ['kæstrəu] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɒk] .
" Are you mad ? " shouted Jose Castro , from the rock .
" 是 你 疯狂的 ? " 喊叫 何塞 卡斯特罗 , 从 这 岩石 .

“你疯了吗？”何塞·卡斯特罗从岩石上喊道。

" [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] ['evriwʌn] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ?
" Do you want everyone to know where you are ?
" 做 你 想 每个人 到 知道 在哪里 你 是 ?

你想让所有人都知道你在哪里吗?

[aʊt] [wɪð] [ðæt] [fleɪm] [ɪf] [juː; jʊ] ['vælјuː] [jɔː(r); jə(r)] [laɪvz; lɪvz] ! "
Out with that flame if you value your lives ! "
出去 和 那 火焰 如果 你 价值 你的 生活 ! "

如果珍惜生命，就把火扑灭吧!

" [nɒt] [jet] ! " [kraɪd] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['sprɪŋɪŋ] ['fɔːwəd] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .
" Not yet ! " cried Young Glory , springing forward like lightning .
" 不是 然而 ! " 哭 年轻的 荣耀 , 弹簧 向前 喜欢 闪电 .

“还没完呢！”小荣耀喊道，像闪电一样冲了上去。

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [tɔːtʃ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ['muːvmənt] [tɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
He seized the burning torch , and with a quick movement tore it from the
他 查获 这 燃烧 火炬 , 和 和 一个 快的 移动 撕裂 它 从 这
['sɑːrdʒənts] [hænd] .
sergeant's hand .
中士的 手 .

他一把抓住燃烧的火炬，迅速地从军士手中夺了过来。

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pəʊst] [ɒn] [ðə; ði] [stɜːn] [siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] ,
Then he jumped back to his post on the stern seat of the boat ,
然后 他 跳了起来 后退 到 他的 邮政 在 这 船尾 座位 的 这 船 ,

然后他跳回船尾的座位上。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [weɪv] [ðə; ði] [tɔːtʃ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

and	instantly	he	began	to	wave	the	torch	above	his	head	.
和	即刻	他	开始	到	海浪	这	火炬	多于	他的	头	.

他立刻开始在头顶挥舞火炬。

[həʊ'zeɪ] ['kæstrəu] [wɒz; wəz] ['fjʊərɪəs] .

Jose	Castro	was	furious	.
何塞	卡斯特罗	曾是	狂怒	.

何塞·卡斯特罗勃然大怒。

" [kɪl] [hɪm] , [kɪl] [hɪm] !

"	Kill	him	,	kill	him	!
"	杀	他	,	杀	他	!

“杀了他，杀了他！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] , [ðæts] [ɔːl] !

"	He	has	a	few	minutes	to	live	,	that's	all	!
"	他	有	一个	很少	分钟	到	居住	,	那就是	全部	!

“他只剩下几分钟的生命了，仅此而已！”

" [stɪl] [jʌŋ] ['glɔːri] [weɪvd] [ðə; ði] [tɔːtʃ] , ['həʊpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [ðəʊz] [ɒn] [ðə; ði]

"	Still	Young	Glory	waved	the	torch	,	hoping	it	might	be	seen	by	those	on	the
"	仍然	年轻的	荣耀	挥手	这	火炬	,	希望	它	可能	是	已见	经过	那些	在	这

['kruːzə(r)] ['brʊklɪn] .

cruiser	Brooklyn	.
巡洋舰	布鲁克林	.

“依然年轻的荣耀”挥舞着火炬，希望布鲁克林巡洋舰上的人能够看到它。

['iːv(ə)n] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] ['eniθɪŋ] .

Even	then	it	was	doubtful	if	they	could	do	anything	.
甚至	然后	它	曾是	疑	如果	他们	可以	做	任何事物	.

即使在那时，他们是否能做些什么也令人怀疑。

[ðə; ði] [bəʊt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [stɜːn] [mɪst] [ɪts] [mɑːk] ,

The	boat	that	had	been	coming	up	at	the	stern	missed	its	mark	,
这	船	那	有	到过	未来	向上	在	这	船尾	错过	它是	标记	,

从船尾驶来的那艘船偏离了目标。

[ænd; ənd] [ræn] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [boʊts] .

and	ran	in	between	the	two	ammunition	boats	.
和	跑	在	之间	这	二	弹药	船	.

然后从两艘弹药船中间跑过。

[ðen] [jʌŋ] ['glɔːri] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [seɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] .

Then	Young	Glory	saw	that	he	was	saved	for	a	few	minutes	at	all	events	.
然后	年轻的	荣耀	锯	那	他	曾是	已保存	为了	一个	很少	分钟	在	全部	活动	.

然后，年轻的荣耀意识到，无论如何，他都能暂时保住性命。

[ðə; ði] [tɔːtʃ] [stɪl] [weɪvd] , [ænd; ənd] [həʊ'zeɪ] ['kæstrəu] [stɔːm] [ænd; ənd] [reɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [men] [ɪn]

The	torch	still	waved	,	and	Jose	Castro	stormed	and	raved	at	the	men	in
这	火炬	仍然	挥手	,	和	何塞	卡斯特罗	暴风雨	和	赞不绝口	在	这	男人	在

[ðə; ði] [boʊts] .

the	boats	.
这	船	.

火炬依然挥舞着，何塞·卡斯特罗对着船上的人们咆哮怒吼。

" ['lɪs(ə)n] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] .
" **Listen** , " **said** **Young** **Glory** .
" 听 , " 说 年轻的 荣耀 .

“听着，”年轻的荣耀说道。

" [wel] ? "
" **Well** ? "
" 出色地 ? "

“出色地？”

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [seɪ] . "
" **I** **have** **a** **word** **to** **say** . "
" 我 有 一个 单词 到 说 . "

“我有话要说。”

" [doʊnt] [let] [ðə; ði]['treɪtə(r)] [spiːk] ! "
" **Don't** **let** **the** **traitor** **speak** ! "
" 不 让 这 叛徒 说话 ! "

“别让叛徒说话！”

" [biː; bi]['saɪlənt] !
" **Be** **silent** !
" 是 沉默的 !

安静！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .
" **exclaimed** **the** **sergeant** .
" 惊呼 这 军士 .

“中士惊呼道。”

" [wel] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" **Well** , **what** **is** **it** ? "
" 出色地 , 什么 是 它 ? "

“那到底是什么？”

" [ai] [wɪl] [meɪk] [tɜːmz] [wɪð] [juː; jʊ] . "
" **I** **will** **make** **terms** **with** **you** . "
" 我 将要 制作 条款 和 你 . "

“我会和你商量条件。”

" [juː; jʊ] [meɪk] [tɜːmz] ? "
" **You** **make** **terms** ? "
" 你 制作 条款 ? "

“你愿意接受条件吗？”

" [jes] . [ai][hæv; həv][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [naʊ] .
" **Yes** . **I** **have** **the** **best** **of** **the** **situation** **now** .
" 是的 . 我 有 这 最好的 的 这 情况 现在 .

“是的，我现在处于最好的境地。”

" [ðə; ði] ['spænjədz] [rɔːd] [wɪð] ['lɑːftə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
" **The** **Spaniards** **roared** **with** **laughter** **at** **this** **view** **of** **the** **situation** .
" 这 西班牙人 咆哮 和 笑声 在 这 看法 的 这 情况 .

西班牙人对这种看法哄堂大笑。

[jʌŋ] ['glɔːri] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['əʊnli] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [geɪn] [taɪm] .
Young **Glory** **was** **really** **only** **seeking** **to** **gain** **time** .
年轻的 荣耀 曾是 真的 仅有的 寻求 到 获得 时间 .

Young Glory 实际上只是想争取时间。

" [pʊt] [ˌem 'iː][ɒn] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [tɔːtʃ] . "
" **Put** **me** **on** **shore** , **and** **I** **will** **give** **up** **the** **torch** . "
" 放 我 在 支撑 , 和 我 将要 给 向上 这 火炬 . "

“把我送上岸，我就交出火炬。”

" [ðə; ði] [tɔːtʃ] ! "

"	The	torch	!	"
"	这	火炬	!	"

“火炬！”

" [jes] , [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ɪf] [ai] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [weɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Yes	,	don't	you	see	that	if	I	continue	to	wave	it	,
"	是的	,	不	你	看	那	如果	我	继续	到	海浪	它	,

“是啊，难道你没看到如果我继续挥舞它吗？”

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['krʊzər] [wɪl] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [send] [juː; jʊ] [ɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ?

the	American	cruisers	will	fire	and	send	you	all	to	the	bottom	of	the	sea	?
这	美国人	巡洋舰	将要	火	和	发送	你	全部	到	这	底部	的	这	海	?

"
"
"

美国巡洋舰会开火，把你们全都送入海底吗?

" [juː; jʊ] , [tuː] . "

"	You	,	too	.	"
"	你	,	也	.	"

“你也是。”

" [əʊ] , [ðæt] ['dʌznt] ['mætə(r)] !

"	Oh	,	that	doesn't	matter	!
"	哦	,	那	不	事情	!

“哦，那没关系！”

[ɪf] [ai][kæn; kən] [teɪk] ['fɪfti] ['spænjədz] [ðeə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['sætɪsfaɪd] .

If	I	can	take	fifty	Spaniards	there	with	me	,	I	shall	be	satisfied	.
如果	我	能	拿	五十	西班牙人	那里	和	我	,	我	将	是	使满意	.

如果我能带五十个西班牙人一起去那里，我就心满意足了。

" [həʊ'zeɪ]['kæstrəu][hæd; həd] [hɜːd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] [tɔːk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

"	Jose	Castro	had	heard	enough	of	this	talk	to	know	what	it	meant	.
"	何塞	卡斯特罗	有	听到	足够的	的	这	讲话	到	知道	什么	它	意思是	.

“何塞·卡斯特罗听过太多这样的言论，他知道这意味着什么。”

" [waɪ] ['pɑːli] [wɪð] [ðə; ði][dɒg] ? " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	Why	parley	with	the	dog	?	"	he	shouted	.
"	为什么	谈判	和	这	狗	?	"	他	喊叫	.

“为什么要跟狗谈判？”他喊道。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [men] , [juː; jʊ] [wɪl] [kɪl] [hɪm] !

"	If	you	are	men	,	you	will	kill	him	!
"	如果	你	是	男人	,	你	将要	杀	他	!

“如果你们是男人，就杀了他！”

" [naʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] [pɔɪnt] .

"	Now	was	the	critical	point	.
"	现在	曾是	这	批判的	观点	.

现在是关键时刻。

[ðə; ði][end] [siːmd] [æt; ət][hænd] .

The	end	seemed	at	hand	.
这	结尾	似乎	在	手	.

末日似乎近在眼前。

[ðə; ði]['sekənd] [bəʊt] [rʌʃt] [æt; ət] [jʌŋ] ['glɔːri] .

The	second	boat	rushed	at	Young	Glory	.
这	第二	船	匆忙	在	年轻的	荣耀	.

第二艘船向“青年荣耀”号猛冲去。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [spræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]

Quick	as	a	flash	he	sprang	from	the	stern	of	the	boat	where	he	had
快的	作为	一个	闪光	他	弹簧	从	这	船尾	的	这	船	在哪里	他	有

[biːn] ['stændɪŋ] ,

been	standing	,
到过	常设	,

他迅如闪电般从他刚才站立的船尾跳了下来。

['ɪntuː][ðə; ði] ['nɪərɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [boʊts] [ðæt] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

into	the	nearest	of	the	two	boats	that	contained	the	ammunition	.
进入	这	最近的	的	这	二	船	那	包含	这	弹药	.

将弹药转移到距离最近的那艘载有弹药的船上。

[ðə; ði] [bəʊt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] , [rʌʃt] [ɪn] , ['lɒkɪŋ] [ɪt'self] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [boʊts]

The	boat	that	was	coming	up	,	rushed	in	,	locking	itself	between	the	other	two	boats
这	船	那	曾是	未来	向上	,	匆忙	在	,	锁定	本身	之间	这	其他	二	船

.

:
.

那艘迎面驶来的船猛地冲了进来，把自己夹在了另外两艘船中间。

" [juː; jʊ] [wɪl] [kɪl] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [seɪ] ! " [his] [jʌŋ] ['glɔːri] [θruː] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [tiːθ] .

"	You	will	kill	me	,	you	say	!	"	hissed	Young	Glory	through	his	clenched	teeth	.
"	你	将要	杀	我	,	你	说	!	"	嘶嘶作响	年轻的	荣耀	通过	他的	紧握	牙齿	.

“你说你会杀了我！”年轻的荣耀咬牙切齿地嘶嘶说道。

" [traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɒn] !

"	Try	it	on	!
"	尝试	它	在	!

“试试看！”

[ɪf] [juː; jʊ] [muːv] [wʌn] [step] ,

If	you	move	one	step	,
如果	你	移动	一	步	,

如果你走一步，

[ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] ['reɪzɪz] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][aɪ] [wɪl] [set]['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['paʊdə(r)] ,

or	one	of	you	raises	a	finger	I	will	set	fire	to	the	powder	,
或者	一	的	你	提高	一个	手指	我	将要	放	火	到	这	粉末	,

你们当中谁要是敢举起手指，我就点燃火药。

[ænd; ənd] [bləʊ] [juː; jʊ][ɔːl] [ʌp] !

and	blow	you	all	up	!
和	吹	你	全部	向上	!

把你们全都炸飞!

" [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [kraɪ][ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði][men] .

"	A	fearful	cry	arose	from	the	men	.
"	一个	可怕	哭	出现	从	这	男人	.

男人们发出了一声恐惧的喊叫。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ə'pɔːld] [ðæt] [ðeɪ] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]

Many	of	them	were	so	appalled	that	they	sprang	into	the	water	and
许多	的	他们	是	所以	震惊	那	他们	弹簧	进入	这	水	和

[bɪ'gæn][tuː; tə] [swɪm] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] .

began	to	swim	to	shore	.
开始	到	游泳	到	支撑	.

他们中的许多人惊恐万分，纷纷跳入水中，开始向岸边游去。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] , [ə'freɪd] [tuː; tə] [muːv] , [stʊd] ['məʊʃnləs] [æz; əz] [s'tætʃuːz] .

The	other	men	,	afraid	to	move	,	stood	motionless	as	statues	.
这	其他	男人	,	害怕的	到	移动	,	站立	静止不动	作为	雕像	.

其他男人不敢动弹，像雕像一样一动不动地站在那里。

" [dæn] ! [dæn] ! " ['ʃaʊtɪd] [jʌŋ] ['glɔːri] [naʊ] .

"	Dan	!	Dan	!	"	shouted	Young	Glory	now	.
"	担	!	担	!	"	喊叫	年轻的	荣耀	现在	.

“丹！丹！”年轻的荣耀现在喊道。

" [ai] [bɪ'liːv] [hiːz] [nɪə(r)] .

"	I	believe	he's	near	.
"	我	相信	他是	靠近	.

我相信他就在附近。

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] .

I	heard	a	noise	.
我	听到	一个	噪音	.

我听到一声响。

" [ðə; ði] [men] [lʊkt] [sə'spɪʃəsli] [æt; ət] [hɪm] .

"	The	men	looked	suspiciously	at	him	.
"	这	男人	看起来	可疑地	在	他	.

男人们狐疑地看着他。

[həʊ'zeɪ] ['kæstrəu] [wɒz; wəz] ['veri] ['redi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .

Jose	Castro	was	very	ready	with	his	advice	.
何塞	卡斯特罗	曾是	非常	准备好	和	他的	建议	.

何塞·卡斯特罗随时准备提供建议。

" [kʌt] [jɔː(r); jə(r)] [boʊts] [ə'drɪft] !

"	Cut	your	boats	adrift	!
"	切	你的	船	漂流	!

“让你们的船漂流吧！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [nəʊ] , " [rɪ'tɜːnd] [jʌŋ] ['glɔːri] .

"	No	,	"	returned	Young	Glory	.
"	不	,	"	返回	年轻的	荣耀	.

“不，”Young Glory回答道。

" [nəʊ] [mæn] [mʌst; məst] [muːv] [ɔː(r)] [lɪft] [ə; eɪ] ['fɪŋgə(r)] , [ɔː(r)] [ai] ['faɪə(r)] [ðə; ði] ['paʊdə(r)] .

"	No	man	must	move	or	lift	a	finger	,	or	I	fire	the	powder	.
"	不	男人	必须	移动	或者	举起	一个	手指	,	或者	我	火	这	粉末	.

“任何人不许动弹，否则我就引爆炸弹。”

" [jʌŋ] ['glɔːri] ['klɪəli] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [haʊ] [lɒŋ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [lɑːst] ?

"	Young	Glory	clearly	commanded	the	situation	,	but	how	long	would	it	last	?
"	年轻的	荣耀	清楚地	命令	这	情况	,	但	如何	长的	会	它	最后的	?

“Young Glory 显然掌控了局面，但这能持续多久呢？”

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [swæm] [ə'ʃɔː(r)] [mait] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] ,

One	of	the	men	who	had	swam	ashore	might	have	a	rifle	,	and	if	so	,
一	的	这	男人	WHO	有	游泳	岸上	可能	有	一个	步枪	,	和	如果	所以	,

游到岸边的那些人中，可能有一人带着步枪，如果真是这样的话，

[nəʊ] [daʊt] [hiː; hi] [wʊd] ['faɪə(r)] [æt; ət] [jʌŋ] ['glɔːri] .

no	doubt	he	would	fire	at	Young	Glory	.
不	怀疑	他	会	火	在	年轻的	荣耀	.

毫无疑问，他会向Young Glory开火。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðɪs] .

But	the	sergeant	was	not	satisfied	even	with	this	.
但	这	军士	曾是	不是	使满意	甚至	和	这	.

但即便如此，中士仍然不满意。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ɪf] [jʌŋ] ['glɔːri] [fel] [ded] [ɪn][ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [bəʊt][ðə; ði] [tɔːtʃ] [wʊd]

For	he	saw	that	if	Young	Glory	fell	dead	in	the	ammunition	boat	the	torch	would
为了	他	锯	那	如果	年轻的	荣耀	跌倒	死的	在	这	弹药	船	这	火炬	会

[fɔːl] [tuː] ,

fall	too	,
落下	也	,

因为他看到，如果年轻的荣耀倒在弹药船上，那份火炬也会随之陨落。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] ?

and	then	what	would	happen	?
和	然后	什么	会	发生	?

然后会发生什么?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .

It	was	too	dreadful	to	think	about	.
它	曾是	也	可怕	到	思考	关于	.

想想都觉得可怕。

[bæŋ] !

Bang	!
砰	!

砰!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][həʊ'zeɪ]['kæstrəu] [huː] [wɒz; wəz]['faɪərɪŋ] .

It	was	Jose	Castro	who	was	firing	.
它	曾是	何塞	卡斯特罗	WHO	曾是	射击	.

开枪的是何塞·卡斯特罗。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ][sɪks] - ['ʃuːtə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns]

But	as	he	was	only	possessed	of	a	six	-	shooter	and	the	distance
但	作为	他	曾是	仅有的	拥有	的	一个	六	-	射击游戏	和	这	距离

[wɒz; wəz] [greɪt] ,

was	great	,
曾是	伟大的	,

但由于他只有一把六发左轮手枪，而且距离很远，

[jʌŋ] ['glɔːri] [dɪd] [nɒt] [stænd][ɪn][fɪə(r)][ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlɪt] [ðə; ði][spaɪ] [maɪt] [send] .

Young	Glory	did	not	stand	in	fear	of	any	of	the	bullets	the	spy	might	send	.
年轻的	荣耀	做过	不是	站立	在	害怕	的	任何	的	这	子弹	这	间谍	可能	发送	.

年轻的荣耀丝毫不惧间谍可能送来的任何子弹。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][təʊld][hɪm][tuː; tə] [dɪ'zɪst] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['pɒsəb(ə)l][hiː; hi] [maɪt] [duː; də]

However	,	he	told	him	to	desist	,	as	it	was	quite	possible	he	might	do
然而	,	他	讲述	他	到	停止	,	作为	它	曾是	相当	可能的	他	可能	做

[sʌm; səm]['ɪndʒəri] .

some	injury	.
一些	受伤	.

然而，他劝他住手，因为他很可能会伤到人。

[həʊ'zeɪ] ['stɜːnli] [dɪ'klaɪnd] , [ænd; ənd] [wen] [jʌŋ] ['glɔːri] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [bləʊ] [ʌp][ðə; ði] [boʊts] ,

Jose	sternly	declined	,	and	when	Young	Glory	threatened	to	blow	up	the	boats	,
何塞	严厉地	拒绝	,	和	什么时候	年轻的	荣耀	威胁	到	吹	向上	这	船	,

何塞断然拒绝了，而当"青年荣耀"乐队威胁要炸毁船只时，

[hiː; hi][təʊld][hɪm][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

he	told	him	to	do	so	.
他	讲述	他	到	做	所以	.

他让他这么做。

" [wel] , [let] [hɪm] ['faɪə(r)] , " ['mʌtə] [jʌŋ] ['glɔːri] .

"	Well	,	let	him	fire	,	"	muttered	Young	Glory	.
"	出色地	,	让	他	火	,	"	低声说道	年轻的	荣耀	.

“好吧，让他开枪吧，”小荣耀低声说道。

" [hiː; hi] [dʌz] [gʊd] , ['riːəli] , [fɔː(r); fə(r)] [hiːz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] .

"	He	does	good	,	really	,	for	he's	making	a	noise	,	and	that's	what	I	want	.
"	他	做	好的	,	真的	,	为了	他是	制作	一个	噪音	,	和	那就是	什么	我	想	.

“他做得很好，真的，因为他发出了声音，而这正是我想要的。”

[dæn] ! [dæn] !

Dan	!	Dan	!
担	!	担	!

丹！丹！

" [hɪə(r)] [jʌŋ] ['glɔːri] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃaʊt] [ə'gen] .

"	Here	Young	Glory	began	to	shout	again	.
"	这里	年轻的	荣耀	开始	到	喊	再次	.

“这时，Young Glory 又开始呐喊起来。”

" [feɪθ] , [ɪts] [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] ! " [sed] [ə; eɪ] [wel] [nəʊn] [vɔɪs] ,

"	Faith	,	it's	here	I	am	!	"	said	a	well	known	voice	,
"	信仰	,	它是	这里	我	是	!	"	说	一个	出色地	已知	嗓音	,

“信仰啊，我在这里！”一个熟悉的声音说道。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊt] [ʃɒt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [pɔɪnt] [ɒv; əv][lænd]

and	immediately	the	bow	of	a	boat	shot	around	the	nearest	point	of	land
和	立即地	这	弓	的	一个	船	射击	大约	这	最近的	观点	的	土地

.

:

.

船头立刻绕过最近的陆地。

" [ə'ləʊn] ! " [kraɪd] [jʌŋ] ['glɔːri] , [ɪn] [dɪs'meɪ] .

"	Alone	!	"	cried	Young	Glory	,	in	dismay	.
"	独自的	!	"	哭	年轻的	荣耀	,	在	沮丧	.

“孤身一人！”年轻的荣耀惊恐地喊道。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [dæn] [kʌm] [wɪð] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kruːzərz]

He	had	expected	to	see	Dan	come	with	not	less	than	three	of	the	cruiser's
他	有	预期的	到	看	担	来	和	不是	较少的	比	三	的	这	巡洋舰的

[boʊts] .

boats	.
船	.

他原本以为丹会带着至少三艘巡洋舰上的小艇过来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

It	was	a	terrible	disappointment	.
它	曾是	一个	糟糕的	失望	.

真是令人大失所望。

" [ʃʊr] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [kraɪz] [ðæt] [brɔːt] [ˌem 'iː] . "

"	Shure	,	an	'	it	was	your	cries	that	brought	me	.	"
"	舒尔	,	一个	-	它	曾是	你的	哭泣	那	带来	我	.	"

“没错，是你的哭声把我带来的。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] [laɪt] ? "

"	And	you	didn't	see	the	light	?	"
"	和	你	没有	看	这	光	?	"

“你难道没看到那道光吗？”

" [nəʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ? "
" Where are the others ? "
" 在哪里 是 这 其他的 ? "

其他人呢?

" [ðə; ði]['skɪpə(r)]['dɪd(ə)nt][send][ðem; ðəm] . "
" The skipper didn't send them . "
" 这 船长 没有 发送 他们 . "

“船长没有派他们去。”

" [waɪ] [nɒt] ? "
" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" [bɪ'gɒrə] , [ɪts] [nɒt][nɪə(r)][ðə; ði]['kruːzə(r)] [aɪv] [biːn] [æt; ət][ɔːl] , [æt; ət][ɔːl] . "
" Begorra , it's not near the cruiser I've been at all , at all . "
" 贝戈拉 , 它是 不是 靠近 这 巡洋舰 我已经 到过 在 全部 , 在 全部 . "

“天哪，这跟我之前坐过的巡洋舰完全不一样，一点都不一样。”

" [ðæt] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " ['mʌtə] [jʌŋ] ['glɔːri] .
" That accounts for it , " muttered Young Glory .
" 那 账户 为了 它 , " 低声说道 年轻的 荣耀 .

“这就解释得通了，”小荣耀低声说道。

" [wel] , [aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [mes] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪv] [drægd] [dæn]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːs] .
" Well , I'm in a pretty mess now , and I've dragged Dan into it , which is worse .
" 出色地 , 我是 在 一个 漂亮的 混乱 现在 , 和 我已经 拖拽 担 进入 它 , 哪个 是 更糟 .
"
"

“唉，我现在处境很糟糕，而且我还把丹也拖进来了，这更糟。”

" [ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [jiː; ji][hæv; həv][ðeə(r)] , [jʌŋ] ['glɔːri] . "
" It's a great illumination ye have there , Young Glory . "
" 它是 一个 伟大的 照明 是的 有 那里 , 年轻的 荣耀 . "

“你真是慧眼识珠，年轻的荣耀。”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [æn; ən] - [mɛ'biː] [ɪts] [frendz] [ɒv; əv] [jɔːz] [ðiːz] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)] ? "
" An ' mebbe it's friends of yours these gentlemen are ? "
" 一个 - 也许 它是 朋友们 的 你的 这些 先生们 是 ? "

“或许这些先生是你的朋友？”

" ['veri] [gʊd] [frendz] .
" Very good friends .
" 非常 好的 朋友们 .

非常好的朋友。

[siː] !
See !
看 !

看!

[ðeəz; ðəz][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [hɜːt] [ˌem 'iː] . "
there's not one of them will do anything to hurt me . "
有 不是 一 的 他们 将要 做 任何事物 到 伤害 我 . "

他们当中没有一个人会伤害我。

" [æn; ən] - [waɪ] ? "
" An - why ? "
" 一个 - 为什么 ? "

为什么?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [dæn] , [aɪm] ['stændɪŋ] [wɪð] ['paʊdə(r)][ænd; ənd] [ʃɒt] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ˌem 'i:] ,
" Because , Dan , I'm standing with powder and shot all around me ,
" 因为 , 担 , 我是 常设 和 粉末 和 射击 全部 大约 我 ,

“因为，丹，我周围全是火药和弹丸。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə][drɒp] [ðɪs] [tɔ:tʃ] — [aɪ] ['θret(ə)nd] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] — [ðə; ði]
and if I happened to drop this torch — I threatened to do it — the
和 如果 我 发生 到 降低 这 火炬 — 我 威胁 到 做 它 — 这
['kɒnsɪkwəns] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] ['sɪəriəs] . "
consequence would be very serious . "
结果 会 是 非常 严肃的 . "

如果我不小心把这支火炬掉在地上——我威胁过要这么做——后果将非常严重。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:][hɪə(r)] [jɜ:r] ['æfðər] [steɪɪn] - [ðə; ði] [naɪt] ? "
" Is it here ye're afther stayin ' the night ? "
" 是 它 这里 是的 之后 待在 - 这 夜晚 ? "

“你昨晚在这里过夜吗？”

" [aɪ][kænt][gəʊ] , [dæn] , [æn; ən] - [aɪ][woʊnt][let] [ði:z] [frendz] [ɒv; əv][maɪn] [li:v] [ˌem 'i:] . "
" I can't go , Dan , an ' I won't let these friends of mine leave me . "
" 我 不能 去 , 担 , 一个 - 我 惯于 让 这些 朋友们 的 矿 离开 我 . "

“我不能走，丹，我也不会让我的这些朋友离开我。”

" [ɪts] ['maɪti] ['ɔ:kwəd] . "
" It's mighty awkward . "
" 它是 强大的 尴尬的 . "

“这太尴尬了。”

" [jes] , [wi:l; wil][gəʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] [jʌŋ] ['glɔ:ri] .
" Yes , we'll go ! " shouted Young Glory .
" 是的 , 出色地 去 ! " 喊叫 年轻的 荣耀 .

“好，我们去！”Young Glory 喊道。

" [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:əz][dʒʌst] [kʌm] ['ɪntu:][maɪ] [hed] . "
" A good idea's just come into my head . "
" 一个 好的 想法 只是 来 进入 我的 头 . "

“我脑子里突然冒出一个好主意。”

" [ɪts] [ðə; ði] [greɪt] [hed] , [ɪz] [jɔ:z] ! "
" It's the great head , is yours ! "
" 它是 这 伟大的 头 , 是 你的 ! "

“那是你的头颅！”

" [naʊ] , [dæn] , [hæv; həv][ju:; jʊ][ə; eɪ][sɪks] - ['ʃu:tə(r)] ? "
" Now , Dan , have you a six - shooter ? "
" 现在 , 担 , 有 你 一个 六 - 射击游戏 ? "

“丹，你有六发左轮手枪吗？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ðen] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] . "
" Then take it . "
" 然后 拿 它 . "

“那就拿走吧。”

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? "
" What for ? "
" 什么 为了 ? "

“做什么的？”

" [gəʊ] [raʊnd] [ðə; ði] [boʊts] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] [juː; jʊ] [siː] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)] . "
" Go round the boats to each of the Spaniards you see sitting here . "
" 去 圆形的 这 船 到 每个 的 这 西班牙人 你 看 坐着 这里 . "

“绕着船走，走到你看到的每个坐在这里的西班牙人跟他们打招呼。”

" [æn; ən] - [θɪn] ? "
" An ' thin ? "
" 一个 - 薄的 ? "

“瘦吗？”

" [jʊl] [meɪk] [hɪm][hænd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][ɑːmz] , [sɒːd] [ænd; ənd] [gʌn] , [maɪnd] , [ænd; ənd][sɪks] -
" You'll make him hand over his arms , sword and gun , mind , and six -
你会 制作 他 手 超过 他的 武器 , 剑 和 枪 , 头脑 , 和 六 -
['ʃuːtə(r)] .
shooter .
射击游戏 .

“你会让他交出他的武器、剑、枪、思想和六响手枪。”

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [stɪlɛtoʊ] , [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "
Even a stilletto , if he has such a thing . "
甚至 一个 细高跟鞋 , 如果 他 有 这样的 一个 事物 . "

哪怕是把细高跟鞋，如果他有这玩意儿的话。

" [feɪθ] , [aɪ][woʊnt][biː; bi] ['æfðər] ['lævɪn] - [ðə; ði] [spæl'piːn] [wɪd][ə; eɪ][pen] - [naɪf] . "
" Faith , I won't be afther lavin ' the spalpeens wid a pen - knife . "
" 信仰 , 我 惯于 是 之后 拉文 - 这 斯帕尔皮恩斯 宽 一个 笔 - 刀 . "

“Faith，我不会用小刀把小鱼苗洗干净的。”

" ['veri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

[duː; də][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] , [ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] .
Do your work , and do it quickly .
做 你的 工作 , 和 做 它 迅速地 .

认真完成你的工作，而且要快。

['evri] ['məʊmənt] [kaʊnts] [naʊ] .
Every moment counts now .
每一个 片刻 计数 现在 .

现在每一刻都至关重要。

" [dæn] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] ['vendʒəns] .
" Dan went to work with a vengeance .
" 担 去 到 工作 和 一个 复仇 .

丹带着十足的干劲去上班了。

[nɒt] [ə; eɪ][mæn] ['ɒfəd] [rɪ'zɪstəns] .
Not a man offered resistance .
不是 一个 男人 提供 反抗 .

没有一个人反抗。

[wɒt] , [bɪ'twiːn] [jʌŋ] ['glɔːriz] [tɔːtʃ] [ænd; ənd] [dænz] [sɪks] - ['ʃuːtə(r)] [ðə; ðɪ] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli]
What , between Young Glory's torch and Dan's six - shooter the men were fairly
什么 , 之间 年轻的 荣耀的 火炬 和 丹的 六 - 射击游戏 这 男人 是 相当
[kau] ,
cowed ,
胆怯 ,

在"青年荣耀"的火炬和丹的六响手枪的双重威慑下，那些男人几乎被吓住了。

[ænd; ənd] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðeɪ] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['wepənz] .
and one after another they handed over their weapons .
和 一 后 其他 他们 递交 超过 他们的 武器 .

他们一个接一个地交出了武器。

[dæn] ['deɪli] [θruː] [ðem; ðəm] ['keələsli] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bəʊt] .
Dan Daly threw them carelessly at the bottom of his boat .
担 戴利 扔 他们 粗心大意 在 这 底部 的 他的 船 .

丹·戴利漫不经心地把它们扔到了船底。

" [ɪts] [nəʊ] [ɑːmz] [ðeɪ] [hæv; həv] , [bʌt; bət] [fɪsts] [naʊ] , [jʌŋ] ['glɔːri] , [æn; ən] - [ʃʊr] [ðeɪ] [doʊnt]
" It's no arms they have , but fists now , Young Glory , an ' shure they don't
" 它是 不 武器 他们 有 , 但 拳头 现在 , 年轻的 荣耀 , 一个 - 舒尔 他们 不
[kaʊnt] ,
count ,
数数 ,

"他们现在没有武器，只有拳头，年轻的荣耀，而且这些拳头肯定不算数。"

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['spænɪəd] ['wɒnts] [ə; eɪ] [naɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , ['eniweɪ] . "
for a Spaniard wants a knife in his hand , anyway . "
为了 一个 西班牙人 想要 一个 刀 在 他的 手 , 反正 . "

反正西班牙人总想手里拿着把刀。

" ['veri] [gʊd] .
" Very good .
" 非常 好的 .

"非常好。

[naʊ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ɔːz] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['stɜːnli] .
Now take your oars , " said Young Glory , sternly .
现在 拿 你的 桨 , " 说 年轻的 荣耀 , 严厉地 .

"现在，拿起你的桨，"年轻的荣耀严厉地说。

" [ðə; ðɪ] [boʊts] - [hedz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [siː] .
" The boats ' heads are pointed to sea .
" 这 船 - 头部 是 尖 到 海 .

船头都指向大海。

[pʊl] [raɪt] [aʊt] [wɪð] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] .
Pull right out with all your strength .
拉 正确的 出去 和 全部 你的 力量 .

用尽全力拔出来。

[ɪf] ['eni] [mæn] [rɪ'fjuːzɪz] , [aɪl] [ʃuːt] [hɪm] [ded] !
If any man refuses , I'll shoot him dead !
如果 任何 男人 拒绝 , 患病的 射击 他 死的 !

谁要是敢拒绝，我就毙了他！

" ['tʃæptə(r)] [sevn] .
" CHAPTER VII .
" 章 七 .

第七章

[əˈraɪv(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['brʊklɪn] — [dɪˈskʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [rɑːft] .

ARRIVAL	AT	THE	BROOKLYN	—	DISCOVERING	A	RAFT	.
到达	在	这	布鲁克林	—	发现	一个	筏	.

抵达布鲁克林——发现一艘木筏。

[nɒt] [ə; eɪ][mæn] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [əˈbeɪ] .

Not	a	man	refused	to	obey	.
不是	一个	男人	拒绝	到	服从	.

没有一个人拒绝服从。

[jʌŋ] ['glɔːriz] ['ækʃ(ə)nz][hæd; həd] ['terəˌraɪzd] [ðem; ðəm] .

Young	Glory's	actions	had	terrorized	them	.
年轻的	荣耀的	行动	有	恐怖	他们	.

Young Glory 的行为让他们感到恐惧。

['ɪnstəntli] [ðeɪ] [bent] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [ɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊts] [wʌns] [mɔː(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] .

Instantly	they	bent	over	their	oars	,	and	the	boats	once	more	began	to	move	.
即刻	他们	弯曲	超过	他们的	桨	,	和	这	船	一次	更多的	开始	到	移动	.

他们立刻弯下腰划桨，船只再次开始前进。

[jʌŋ] ['glɔːri] , [tɔːtʃ] [ɪn][hænd] , [stɪl] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [boʊts] .

Young	Glory	,	torch	in	hand	,	still	stood	in	the	bow	of	one	of	the	ammunition	boats	.
年轻的	荣耀	,	火炬	在	手	,	仍然	站立	在	这	弓	的	一	的	这	弹药	船	.

年轻的荣耀战士手持火炬，仍然站在一艘弹药船的船头。

[həʊˈzeɪ]['kæstrəu] [dɑːnst] [əˈbaʊt] [laɪk] [ə; eɪ]['meɪniæk][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

Jose	Castro	danced	about	like	a	maniac	on	the	shore	.
何塞	卡斯特罗	跳舞	关于	喜欢	一个	疯子	在	这	支撑	.

何塞·卡斯特罗像个疯子一样在岸边跳来跳去。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [ʃɒt] !

"	You	shall	all	be	shot	!
"	你	将	全部	是	射击	!

你们都将被枪毙!

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [kɪld] [æz; əz] ['treitə] .

"	The	general	will	have	you	killed	as	traitors	.
"	这	一般的	将要	有	你	被杀	作为	叛徒	.

“将军会把你们当叛徒处死。”

" [bʌt; bət][ðə; ði][men] [rəud] [ɒn] , [dɪ'spaɪt] ['dʒoʊzɪz] [θrets] .

"	But	the	men	rowed	on	,	despite	Jose's	threats	.
"	但	这	男人	划船	在	,	尽管	何塞的	威胁	.

“但尽管何塞发出威胁，这些人还是继续划船。”

[dæn]['deɪli][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ʌp] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] .

Dan	Daly	had	started	up	when	he	heard	the	noise	.
担	戴利	有	开始	向上什么时候		他	听到	这	噪音	.

丹·戴利听到噪音后便开始行动。

" [feɪθ] , [æn; ən] - [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['dʒentlmən] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Faith	,	an	'	I	know	the	gentleman	,	"	he	said	,
"	信仰	,	一个	-	我	知道	这	绅士	,	"	他	说	,

“我相信，而且我认识这位先生，”他说。

" [ðəʊ] [ɪts] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ðæts] [nɒt] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] [naʊ] . "

"	though	it's	his	name	that's	not	in	my	mind	now	.	"
"	尽管	它是	他的	姓名	那就是	不是	在	我的	头脑	现在	.	"

“虽然我现在脑子里想的不是他的名字。”

" [ɪts] [həʊ'zeɪ] ['kæstrəu] . "

"	It's	Jose	Castro	.	"
"	它是	何塞	卡斯特罗	.	"

“是何塞·卡斯特罗。”

" [wɒt] ? "

"	What	?	"
"	什么	?	"

“什么？ ”

" [truː] , [dæn] .

"	True	,	Dan	.
"	真的	,	担	.

“没错，丹。”

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['kɪlɪŋ] [hɪm] . "

There's	no	killing	him	.	"
有	不	杀	他	.	"

“杀不死他。”

" [ʃʊr] , [æn; ən] - [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['telɪn] - .

"	Shure	,	an	'	there's	no	tellin	'	.
"	舒尔	,	一个	-	有	不	告诉	-	.

“当然，谁也说不准。”

" [ðə; ði] ['aɪ(ə)rɪʃmən] [tʊk] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪflz] [ðæt] [leɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] .

"	The	Irishman	took	up	one	of	the	rifles	that	lay	at	the	bottom	of	the	boat	.
"	这	爱尔兰人	采取	向上	一	的	这	步枪	那	躺	在	这	底部	的	这	船	.

“那个爱尔兰人拿起了一艘沉在船底的步枪中的一支。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] .

It	was	loaded	.
它	曾是	已加载	.

它已加载完毕。

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['faɪəd] .

He	put	it	to	his	shoulder	and	fired	.
他	放	它	到	他的	肩膀	和	被解雇	.

他把枪抵在肩上，开火了。

[bæŋ] !

Bang	!
砰	!

砰!

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] ['faɪəd] .

Then	he	took	another	and	fired	.
然后	他	采取	其他	和	被解雇	.

然后他又拿了一把枪，开了一枪。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [həʊ'zeɪ] [hæd; həd] ['vænɪʃd] .

But	by	this	time	Jose	had	vanished	.
但	经过	这	时间	何塞	有	消失了	.

但此时何塞已经消失了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['tɑːgɪt] [fɔː(r); fə(r)] [dæn] ['deɪliːz] ['raɪf(ə)l] ['præktɪs] .

He	had	no	desire	to	become	a	target	for	Dan	Daly's	rifle	practice	.
他	有	不	欲望	到	变得	一个	目标	为了	担	戴利	步枪	实践	.

他不想成为丹·戴利步枪练习的目标。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['ræpɪdli] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] ['fɔːtʃənətli]

Meanwhile	**,**	**the**	**boats**	**were**	**rapidly**	**nearing**	**the**	**shore**	**behind**	**,**	**and**	**fortunately**
同时	,	这	船	是	快速	临近	这	支撑	在后面	,	和	幸运的是

[ðə; ði] [weɪvz] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,

the	**waves**	**had**	**fallen**	**,**
这	波浪	有	倒下	,

与此同时，后面的船只迅速靠近岸边，所幸海浪已经减弱。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [hɑːd] [wɪð] ['evrɪbɒdi] .

or	**it**	**would**	**have**	**gone**	**hard**	**with**	**everybody**	**.**
或者	它	会	有	已消失	难的	和	大家	.

否则，这件事对所有人来说都会变得很棘手。

[jʌŋ] ['glɔːri] [wɒz; wəz] ['kiːnli] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kruːzə(r)] .

Young	**Glory**	**was**	**keenly**	**searching**	**the**	**water**	**for**	**the**	**cruiser**	**.**
年轻的	荣耀	曾是	敏锐地	搜索	这	水	为了	这	巡洋舰	.

“年轻的荣耀”号正在水中仔细搜索巡洋舰。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [tɔːtʃ] ['bɜːnɪŋ] , [hiː; hi] [mait] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [lait] .

He	**thought**	**it**	**possible**	**that**	**seeing**	**the**	**torch**	**burning**	**,**	**he**	**might**	**show**	**a**	**light**	**.**
他	想法	它	可能的	那	看到	这	火炬	燃烧	,	他	可能	展示	一个	光	.

他认为，看到火炬燃烧，或许能带来一丝光明。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] [wɒz; wəz] ['daʊtf(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] [ʃɪps] [ɪn][æn; ən] ['ɛnəmiz] ['wɔːtəz] ,

This	**,**	**of**	**course**	**was**	**doubtful**	**,**	**for**	**war**	**ships**	**in**	**an**	**enemy's**	**waters**	**,**
这	,	的	课程	曾是	疑	,	为了	战争	船舶	在	一个	敌人的	水	,

当然，这对于敌方水域的军舰来说，是值得怀疑的。

['nevə(r)] [dɪ'spleɪ] [ə; eɪ] [lait] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd][æt; ət] [naɪt] .

never	**display**	**a**	**light**	**of**	**any**	**kind**	**at**	**night**	**.**
绝不	展示	一个	光	的	任何	种类	在	夜晚	.

夜间绝对不要展示任何类型的灯光。

[buːm] !

Boom	**!**
繁荣	!

繁荣！

" [ðə; ði]['kruːzə(r)] ! " ['ʃaʊtɪd] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['dʒɔɪfəli] .

"	**The**	**cruiser**	**!**	**"**	**shouted**	**Young**	**Glory**	**,**	**joyfully**	**.**
"	这	巡洋舰	!	"	喊叫	年轻的	荣耀	,	欣喜地	.

“巡洋舰！”年轻的荣耀高兴地喊道。

" ['ærə] !

"	**Arrah**	**!**
"	阿拉	!

“啊！”

[bʌt; bət] [ɪts] ['sɪŋkɪn] - [juː 'es]

but	**it's**	**sinkin**	**'**	**us**
但	它是	下沉	-	我们

但这正在拖垮我们

[ʃɪl] [biː; bi] . "

she'll	**be**	**.**	**"**
壳	是	.	"

她会的。

" [nəʊ] , [nəʊ] , [dæn] .

"	**No**	**,**	**no**	**,**	**Dan**	**.**
"	不	,	不	,	担	.

“不，不，丹。”

[ɪts] [ə; eɪ] [ʃɒt] [ə'krɒs] ['aʊə(r)] [bəʊz] .

It's	a	shot	across	our	bows	.
它是	一个	射击	穿过	我们的	弓	.

这是对我们发出的警告。

[aɪl] [weɪv] [ðə; ði] [laɪt] [ə'gen] . "

I'll	wave	the	light	again	.	"
患病的	海浪	这	光	再次	.	"

我再挥动一下灯。

" [æn; ən] - [feɪθ] [ɪts] ['lɪt(ə)l] [gʊd] ['ðætl] [duː; də] . "

"	An	-	faith	it's	little	good	that'll	do	.	"
"	一个	-	信仰	它是	小的	好的	那将	做	.	"

“但信仰也无济于事。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .

"	But	it	will	.
"	但	它	将要	.

但它会的。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][æn; ən] ['enəmi] , [fɔː(r); fə(r)] ['enəmɪz] [doʊnt] [gɪv] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðeə(r)]

It	shows	we	are	not	an	enemy	,	for	enemies	don't	give	notice	of	their
它	演出	我们	是	不是	一个	敌人	,	为了	敌人	不	给	注意	的	他们的

['kʌmɪŋ] .

coming	.
未来	.

这表明我们不是敌人，因为敌人不会提前发出警报。

" [jʌŋ] ['glɔːri] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [weɪv] [ðə; ði] [tɔːtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊts] [prə'siːdid] ['sləʊli] .

"	Young	Glory	continued	to	wave	the	torch	,	and	the	boats	proceeded	slowly	.
"	年轻的	荣耀	持续	到	海浪	这	火炬	,	和	这	船	继续	缓慢地	.

“年轻的荣耀继续挥舞着火炬，船只缓缓驶过。”

" [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	I	see	it	!	"
"	我	看	它	!	"

“我看到了！”

" [wɒt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么!

[jʌŋ] ['glɔːri] ? "

Young	Glory	?	"
年轻的	荣耀	?	"

年轻的荣耀?

" [ðə; ði]['kruːzə(r)] .

"	The	cruiser	.
"	这	巡洋舰	.

“巡洋舰。”

[lʊk] , [dæn] , [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] . "

Look	,	Dan	,	you	can	just	make	it	out	in	the	darkness	.	"
看	,	担	,	你	能	只是	制作	它	出去	在	这	黑暗	.	"

丹，你看，你勉强能在黑暗中看清路。”

" [ʃʊr] , [æn; ən] - [jɜːr] [raɪt] . "

"	Shure	,	an	-	ye're	right	.	"
"	舒尔	,	一个	-	是的	正确的	.	"

“没错，你说得对。”

" [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][heɪl] . "
" Give them a hail . "
" 给 他们 一个 冰雹 . "

“向他们致敬。”

" [ə'hɔɪ] [ðeə(r)] !
" Ahoy there ! "
" 嘿! 那里 ! "

“喂！”

[ʃɪp] [ə'hɔɪ] ! "
Ship ahoy ! "
船 嘿! ! "

扬帆起航!

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
" Who are you ? "
" WHO 是 你 ? "

你是谁?

" [feɪθ] , [æn; ən] - [ɪts] [dæn] ['deɪliːz] ['skwɒdrən] [ærɪvɪn] - !
" Faith , an ' it's Dan Daly's squadron arrivin ' ! "
" 信仰 , 一个 - 它是 担 戴利 中队 到达 - ! "

“Faith，是丹·戴利的飞行中队到了！”

" [frɒm; frəm][ðə; ði]['kruːzə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .
" From the cruiser came a burst of laughter . "
" 从 这 巡洋舰 来了 一个 爆裂 的 笑声 . "

巡洋舰上传来一阵哄笑。

['evɪdəntli] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] [hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmənz] [vɔɪs] .
Evidently the people there had recognized the Irishman's voice .
显然 这 人们 那里 有 认可 这 爱尔兰人的 嗓音 .

显然，那里的人们认出了这位爱尔兰人的声音。

[ðə; ði] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kruːzə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ,
The boats were nearer to the cruiser than they appeared to be ,
这 船 是 更近 到 这 巡洋舰 比 他们 出现 到 是 ,

这些船只比看起来离巡洋舰更近。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [tɔːk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə,lɒŋ'saɪd] [ðə; ði] ['brʊklɪn] .
and a few minutes after this talk they were alongside the Brooklyn .
和 一个 很少 分钟 后 这 讲话 他们 是 旁边 这 布鲁克林 .

谈话结束后几分钟，他们就到了布鲁克林。

['ɪnstəntli] [dæn]['deɪli] ['baʊndɪd] [ʌp][ðə; ði] ['gæŋweɪ] .
Instantly Dan Daly bounded up the gangway .
即刻 担 戴利 有界 向上 这 舷梯 .

丹·戴利立刻沿着舷梯跳了上去。

" [dæn]['deɪli] ! "
" Dan Daly ! "
" 担 戴利 ! "

“丹·戴利！”

" [jes] , [sɜː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [dæn] , [sə'ljuːt, sɑː'luːte] .
" Yes , sir , " answered Dan , saluting .
" 是的 , 先生 , " 回答 担 , 敬礼 .

“是的，长官，”丹敬了个礼回答道。

" [ɪts] [bæk] [aɪm][glæd][tuː; tə][biː; bi] . "
" It's back I'm glad to be . "
" 它是 后退 我是 高兴的 到 是 . "

“我很高兴它回来了。”

" [ænd; ənd][aɪm] ['veri] [glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , ['deɪli] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['kæptɪn] [maɪlz] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:]

"	And	I'm	very	glad	to	see	you	,	Daly	,	"	answered	Captain	Miles	,	for	it
"	和	我是	非常	高兴的	到	看	你	,	戴利	,	"	回答	队长	迈尔斯	,	为了	它

[wɒz; wəz][hi:; hi] .

was	he	.
曾是	他	.

“我也很高兴见到你，戴利，”迈尔斯上尉回答道，因为来人正是他。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] .

There	was	a	crowd	of	officers	standing	around	him	.
那里	曾是	一个	人群	的	警官	常设	大约	他	.

他周围站着一群警察。

[leɪt] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['məʊstli][ɒn] [dek] ,

Late	though	it	was	,	they	were	mostly	on	deck	,
晚的	尽管	它	曾是	,	他们	是	大多	在	甲板	,

虽然时间已晚，但他们大多都在甲板上。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪt] [ʃəʊn] [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [hæd; həd] [ɪk'saɪtɪd] [ðeə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

for	the	light	shown	near	the	shore	had	excited	their	curiosity	,
为了	这	光	所示	靠近	这	支撑	有	兴奋的	他们的	好奇心	,

因为岸边的灯光激起了他们的好奇心。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [pɑ:st] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['wɒtʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌsɪŋ]

and	for	a	long	time	past	they	had	been	watching	it	,	and	discussing
和	为了	一个	长的	时间	过去的	他们	有	到过	观看	它	,	和	讨论

[ɪts] ['mi:nɪŋ] .

its	meaning	.
它是	意义	.

很长一段时间以来，他们一直在观察它，并讨论它的意义。

" [ɪts] [sʌm; səm] [frendz] [ɒv; əv] [maɪn] [bɪ'ləʊ] , [sɜ:(r)] .

"	It's	some	friends	of	mine	below	,	sir	.
"	它是	一些	朋友们	的	矿	以下	,	先生	.

“先生，下面是我的一些朋友。”

[ɪts] [mi:'self] ['wɒnts] [tu:; tə][ɑ:sk] - [ɪm] [ə'bɔ:d] . "

It's	meself	wants	to	ask	'	em	aboard	.	"
它是	我自己	想要	到	问	-	呃	船上	.	"

我想亲自邀请他们上船。

" [du:; də][səʊ] . "

"	Do	so	.	"
"	做	所以	.	"

照办。

" ['ærə] !

"	Arrah	!
"	阿拉	!

“啊！”

[æn; ən] - [ji:d] [bi:; bi] ['stɛpɪn] - [ʌp] ['laɪvli] , [ji:; ji] [spæl'pi:n] .

an	'	ye'd	betther	be	steppin	'	up	lively	,	ye	spalpeens	.
一个	-	你们	更好	是	踏脚石	-	向上	热闹	,	是的	斯帕尔皮恩斯	.

你们这些小家伙最好赶紧行动起来。

[ɪts] [ðə; ði] ['skɪpə(r)] - [weɪtɪn] - [tu:; tə] [si:] [ji:; ji] .

It's	the	skipper	himself's	waitin	'	to	see	ye	.
它是	这	船长	-	等待	-	到	看	是的	.

船长本人正在等你呢。

" [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [spiːtʃ] [dɪd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] [ˌʌndə'stænd] ,

"	Not	a	word	of	this	speech	did	any	of	the	Spaniards	understand	,
"	不是	一个	单词	的	这	演讲	做过	任何	的	这	西班牙人	理解	,

“西班牙人一个字也没听懂。”

[bʌt; bət] [jʌŋ] ['glɔːri] ['ɪnstəntli] [trænz'leɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['benɪfɪt] .

but	Young	Glory	instantly	translated	it	for	their	benefit	.
但	年轻的	荣耀	即刻	翻译	它	为了	他们的	益处	.

但Young Glory立即将其翻译成他们自己的语言。

[wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðeɪ] ['sləʊli] [faɪld] [ʌp] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] .

One	after	another	they	slowly	filed	up	the	gangway	.
一	后	其他	他们	缓慢地	已提交	向上	这	舷梯	.

他们一个接一个地缓缓走上舷梯。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] ['fɔːti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

There	were	not	less	than	forty	of	them	,
那里	是	不是	较少的	比	四十	的	他们	,

他们人数不少于四十人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [sen'seɪʃ(ə)n] .

and	it	may	be	imagined	that	their	appearance	created	a	great	sensation	.
和	它	可能	是	想象	那	他们的	外貌	创建	一个	伟大的	感觉	.

可以想象，他们的出现引起了巨大的轰动。

" ['spænjədz] ! " [kraɪd] ['kæptɪn] [maɪlz] .

"	Spaniards	!	"	cried	Captain	Miles	.
"	西班牙人	!	"	哭	队长	迈尔斯	.

“西班牙人！”迈尔斯船长喊道。

" [waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['ɑːmi] . "

"	Why	,	it's	a	regular	army	.	"
"	为什么	,	它是	一个	常规的	军队	.	"

“为什么？这是一支正规军。”

" [wɪ'daʊt] [ɑːmz] , [jə(r)] ['ɒnə(r)] , " [sed] [dæn] .

"	Widout	arms	,	Yer	Honor	,	"	said	Dan	.
"	无	武器	,	你的	荣誉	,	"	说	担	.

“法官大人，没有手臂，”丹说。

" [ɪts] [miː'self] [hæz; həz][ðeə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd] [sɔːrdz] . "

"	It's	meself	has	their	guns	and	swords	.	"
"	它是	我自己	有	他们的	枪支	和	剑	.	"

“他们手里的枪和刀剑都在我手里。”

" [ðɪs] [ɪz][məʊst] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] , [ænd; ənd] [wʌts] [ðɪs] ? "

"	This	is	most	extraordinary	,	and	what's	this	?	"
"	这	是	最多	非凡的	,	和	是什么	这	?	"

“这真是太不可思议了，这是什么？”

" [aɪ] [rɪ'pɔːt] [maɪ'self] [rɪ'tɜːnd] , [sɜː(r)] . "

"	I	report	myself	returned	,	sir	.	"
"	我	报告	我	返回	,	先生	.	"

“我已返回，先生。”

" [jʌŋ] ['glɔːri] !

"	Young	Glory	!
"	年轻的	荣耀	!

“年轻的荣耀！

" [ðə; ði] ['skɪpə(r)] ['stægəd] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ə'staʊndɪd] .

"	The	skipper	staggered	back	a	few	paces	,	he	was	so	astounded	.
"	这	船长	交错	后退	一个	很少	步幅	,	他	曾是	所以	震惊	.

“船长惊愕不已，踉跄后退了几步。”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [əˈbaʊt] [ˈfɔːti] [ˈraɪflz] [ænd; ənd] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈkʌtləs] [ɪn] [ðə; ði] [boʊts] [bɪˈləʊ] , [sɜː(r)] .
" There are about forty rifles and as many cutlasses in the boats below , sir .
" 那里 是 关于 四十 步枪 和 作为 许多 弯刀 在 这 船 以下 , 先生 .
"
"
"

“先生，下面的小船上大约有四十支步枪和同样数量的弯刀。”

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [brɔːt] [ɒn] [bɔːd] [æt; ət] [wʌns] . "
" They must be brought on board at once . "
" 他们 必须 是 带来 在 木板 在 一次 . "

“他们必须立即上船。”

" [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɔːl] , [sɜː(r)] . "
" That is not all , sir . "
" 那 是 不是 全部 , 先生 . "

“先生，这还不是全部。”

" [ɪz] [ðeə(r)] [mɔː(r)] , [jʌŋ] [ˈglɔːri] ? "
" Is there more , Young Glory ? "
" 是 那里 更多的 , 年轻的 荣耀 ? "

“还有更多吗，Young Glory？”

" [jes] , [sɜː(r)] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] [boʊts] [ˈɔːlsəʊ] [fɪld] [wɪð] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] . "
There are two large boats also filled with ammunition . "
那里 是 二 大的 船 还 已填 和 弹药 . "

还有两艘装满弹药的大船。

" [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [brɔːt] [əˈbɔːd] , [tuː] .
" That must be brought aboard , too .
" 那 必须 是 带来 船上 , 也 .

“那也必须带上船。”

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lefˈtenənt] - [kəˈmɑːndə(r)] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ˈnesəsəri]
" The captain turned to the lieutenant - commander , and gave the necessary
" 这 队长 转向 到 这 中尉 - 指挥官 , 和 给予 这 必要的
[ˈɔːdərs] .
orders .
订单 .

“上尉转向中校，下达了必要的命令。”

" [naʊ] , [jʌŋ] [ˈglɔːri] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] [dæn] [ˈdeɪli] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [ˈkæbɪn] [æt; ət] [wʌns] .
" Now , Young Glory , you and Dan Daly will come to my cabin at once .
" 现在 , 年轻的 荣耀 , 你 和 担 戴利 将要 来 到 我的 舱 在 一次 .

“现在，小荣耀，你和丹·戴利立刻到我的小屋来。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ɔːl] [ðæts] [ˈhæpənd] .
I want to hear all that's happened .
我 想 到 听到 全部 那就是 发生 .

我想听听所有发生的事情。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [sæt] [ˈspelbaʊnd] [waɪlst] [jʌŋ] [ˈglɔːri] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði] [həʊl] [ˈstɔːri] , [bɪˈgɪnɪŋ] [wɪð]
" And he sat spellbound whilst Young Glory related the whole story , beginning with
" 和 他 卫星 着迷 而 年轻的 荣耀 有关的 这 所有的 故事 , 开始 和
[dænz] [ɪˈskeɪp] ,
Dan's escape ,
丹的 逃脱 ,

“他听得入了迷，Young Glory 把整个故事都讲了个遍，从丹的逃跑开始。”

[ænd; ənd] ['endɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts] .

and	ending	with	the	capture	of	the	boats	.
和	结束	和	这	捕获	的	这	船	.

最后以俘获这些船只告终。

" [ɪts] [ə; eɪ]['letə(r)][aɪ][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , " [sed] [dæn] , " [bʌt; bət] [feɪθ] ,

"	It's	a	letter	I	had	for	you	,	sir	,	"	said	Dan	,	"	but	faith	,
"	它是	一个	信	我	有	为了	你	,	先生	,	"	说	担	,	"	但	信仰	,

“先生，这是我给您的一封信，”丹说，“但是，出于信仰，

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] [aʊt] [tuː; tə] [siː] . "

I	couldn't	get	out	to	sea	.	"
我	不能	得到	出去	到	海	.	"

我没能出海。

" [ðə; ði]['letə(r)][ɪz][nəʊ] [gʊd] [naʊ] , [dæn] .

"	The	letter	is	no	good	now	,	Dan	.
"	这	信	是	不	好的	现在	,	担	.

“丹，这封信现在已经没用了。”

[teə(r); tɪə][ˌaɪ 'tiː][ʌp] . "

Tear	it	up	.	"
撕	它	向上	.	"

把它撕碎。

" [nəʊ] , [nəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] [maɪlz] , ['iːgəli] , ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	No	,	no	!	"	exclaimed	Captain	Miles	,	eagerly	,	taking	possession	of	it	.
"	不	,	不	!	"	惊呼	队长	迈尔斯	,	急切地	,	采取	拥有	的	它	.

“不，不！”迈尔斯上尉急切地喊道，一把抢过它。

" [ðɪs] ['letə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prɪ'zɜːvd] .

"	This	letter	shall	be	preserved	.
"	这	信	将	是	保存完好	.

“这封信要妥善保存。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][mə'mentəʊ][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['breɪvɪst] ['ækʃ(ə)nz]['evə(r)] [dʌn] [baɪ][æn; ən]

It	will	be	a	memento	of	one	of	the	bravest	actions	ever	done	by	an
它	将要	是	一个	纪念	的	一	的	这	最勇敢的	行动	曾经	完毕	经过	一个

[ə'merɪkən] ['siːmən] .

American	seaman	.
美国人	水手	.

它将成为美国海员有史以来最英勇事迹之一的纪念。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [rest] [ðæt] [dæn][ænd; ənd] [jʌŋ] ['glɔːri] [hæd; həd] [ðæt] [naɪt] .

"	It	was	little	rest	that	Dan	and	Young	Glory	had	that	night	.
"	它	曾是	小的	休息	那	担	和	年轻的	荣耀	有	那	夜晚	.

“丹和Young Glory当晚几乎没有休息。”

[ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['hɪərɪŋ] ['evri] ['diːteɪl] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɑːvələs] [əd'ventʃəz] ,

Their	comrades	insisted	on	hearing	every	detail	of	their	marvelous	adventures	,
他们的	同志们	坚持	在	听力	每一个	细节	的	他们的	奇妙	冒险	,

他们的同伴们坚持要听他们讲述所有奇妙冒险的细节。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [dɔːnd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [sæŋk][tuː; tə] [rest] .

and	the	day	had	dawned	before	they	sank	to	rest	.
和	这	天	有	黎明	前	他们	沉没	到	休息	.

他们入睡前，天已经亮了。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ɪn'dʌldʒd] [wɪð] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [ə'laʊəns] [ɒv; əv] [sliːp] [ðæt] [naɪt] ,

Each	of	them	was	indulged	with	an	unusual	allowance	of	sleep	that	night	,
每个	的	他们	曾是	沉溺其中	和	一个	异常	津贴	的	睡觉	那	夜晚	,

当晚，他们每个人都获得了异乎寻常的睡眠时间。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪt] [ig'zəːʃən] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'wəʊk] [ænd; ənd] [went] [ɒn] [dek] ,

on	account	of	their	great	exertions	,	and	when	they	awoke	and	went	on	deck	,
在	帐户	的	他们的	伟大的	努力	,	和	什么时候	他们	醒来	和	去	在	甲板	,

由于他们付出了巨大的努力，当他们醒来并走到甲板上时，

[ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv]['kjuːbə][hæd; həd]['feɪdɪd][frɒm; frəm] [saɪt] ,

the	shores	of	Cuba	had	faded	from	sight	,
这	海岸	的	古巴	有	褪色	从	视线	,

古巴的海岸线已经消失在视线中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gælənt] ['kruːzə(r)] ['brʊklɪn] [wɒz; wəz] ['stiːmɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən] [siː] [ɪn]

and	the	gallant	Cruiser	Brooklyn	was	steaming	through	the	Caribbean	sea	in
和	这	英勇	巡洋舰	布鲁克林	曾是	蒸煮	通过	这	加勒比海	海	在

[æn; ən] ['iːstəli] [də'rekʃ(ə)n] .

an	easterly	direction	.
一个	东风	方向	.

英勇的巡洋舰布鲁克林号正向东驶过加勒比海。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [baʊnd] ? " [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['kwestʃən] [naʊ] .

"	Where	are	we	bound	?	"	was	the	universal	question	now	.
"	在哪里	是	我们	边界	?	"	曾是	这	普遍的	问题	现在	.

“我们最终将走向何方？”这成了当下所有人都在问的问题。

" [ɑːsk] [jʌŋ] ['glɔːri] .

"	Ask	Young	Glory	.
"	问	年轻的	荣耀	.

问问年轻的荣耀乐队吧。

[hiː; hi] [nəʊz] ['evriθɪŋ] , " ['lɑːfɪŋli] [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] .

He	knows	everything	,	"	laughingly	said	one	of	the	men	.
他	知道	一切	,	"	笑着	说	一	的	这	男人	.

“他什么都知道，”其中一个男人笑着说。

" [ɪts] ['pɔːtu] ['riːkoʊ] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] , " [kraɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] .

"	It's	Porto	Rico	we're	going	to	,	"	cried	one	of	the	sailors	.
"	它是	波尔图	里科	是	去	到	,	"	哭	一	的	这	水手们	.

“我们要去波多黎各！”一名水手喊道。

" [aɪ] [hɜːd] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [seɪ] [səʊ] . "

"	I	heard	an	officer	say	so	.	"
"	我	听到	一个	官	说	所以	.	"

“我听到一名警官这么说的。”

" ['pɔːtu] ['riːkoʊ] !

"	Porto	Rico	!
"	波尔图	里科	!

“波多黎各！”

[ðæt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [speɪn] , [eɪ] ? " [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] .

That	belongs	to	Spain	,	eh	?	"	asked	one	of	the	sailors	.
那	属于	到	西班牙	,	嗯	?	"	问	一	的	这	水手们	.

“那是西班牙的吧？”一名水手问道。

" [speɪn] !

"	Spain	!
"	西班牙	!

“西班牙！

[waɪ] , [nəʊ] !

Why	,	no	!
为什么	,	不	!

不！

['tʃaɪnə] , [ɒv; əv] [kɔːs] ! "
China , of course ! "
中国 , 的 课程 ! "

当然是中国!

" [hɑː] , [hɑː] !
" Ha , ha !
" 哈 , 哈 !

哈哈!

" [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] ['spɪrɪt] [naʊ] .
" The men were in the highest spirits now .
" 这 男人 是 在 这 最高 烈酒 现在 .

“男人们现在精神状态非常好。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] [fjuː] [deɪz] , ['kruːzɪŋ] [ə'baʊt] [ɒf] -
They had not enjoyed the work of the past few days , cruising about off Valmosa
他们 有 不是 享受 这 工作 的 这 过去的 很少 天 , 巡航 关于 离开 -
[ænd; ənd] [ˌmɒntə'reɪ] .
and Monterey .
和 蒙特雷 .

过去几天，他们在瓦尔莫萨和蒙特雷附近巡航，工作并不愉快。

[ɪn'ækʃn] [ɪz] [ðə; ði] [lɑːst] [θɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] ['dʒækɪt] [ə'priːʃieɪts] .
Inaction is the last thing a blue jacket appreciates .
不作为 是 这 最后的 事物 一个 蓝色的 夹克 感谢 .

不作为是蓝衣军人最不愿看到的。

[naʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [maɪlz] , [ə; eɪ] [fɜːst] - [klɑːs]
Now there was always something to do , and Captain Miles , a first - class
现在 那里 曾是 总是 某物 到 做 , 和 队长 迈尔斯 , 一个 第一的 - 班级
['ɒfɪsə(r)] ,
officer ,
官 ,

现在总有事可做，而迈尔斯上尉，一位一级军官，

[sɔː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] .
saw that everything was done to perfection .
锯 那 一切 曾是 完毕 到 完美 .

看到一切都做得尽善尽美。

" [ɪf] [wiː; wi] [duː; də] [gəʊ] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] ,
" If we do go into action , " he said ,
" 如果 我们 做 去 进入 行动 , " 他 说 ,

“如果我们真的采取行动，”他说，

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['aʊə(r)] [fɔːlt] [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['biːt(ə)n] !
" it will not be our fault if we are beaten !
" 它 将要 不是 是 我们的 过错 如果 我们 是 被打败 !

“如果我们战败，那不是我们的错！”

" [ðə; ði] [rʌn] [tuː; tə] ['pɔːtu] ['riːkoʊ] [tʊk] [sʌm; səm] [deɪz] .
" The run to Porto Rico took some days .
" 这 跑步 到 波尔图 里科 采取 一些 天 .

前往波多黎各的行程花了几天时间。

[ðə; ði] ['lʊkaʊt] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ə'lɜːt] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [saɪt] [lænd] ['evri] ['mɪnɪt] .
The lookout men were on the alert , expecting to sight land every minute .
这 瞭望台 男人 是 在 这 警报 , 期待 到 视线 土地 每一个 分钟 .

瞭望员们保持警惕，每分钟都期待着发现陆地。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

Suddenly	there	was	a	shout	from	one	of	them	.
突然	那里	曾是	一个	喊	从	一	的	他们	.

突然，其中一人发出了一声喊叫。

" ['pɔːtu] ['riːkoʊ] [æt; ət] [lɑːst] ! " [kraɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪləz] , ['dʒɔɪfəli] .

"	Porto	Rico	at	last	!	"	cried	one	of	the	sailors	,	joyfully	.
"	波尔图	里科	在	最后的	!	"	哭	一	的	这	水手们	,	欣喜地	.

“终于到波多黎各了！”一名水手高兴地喊道。

" [ə; eɪ] [seɪl] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [mæn] .

"	A	sail	!	"	cried	the	lookout	man	.
"	一个	帆	!	"	哭	这	瞭望台	男人	.

“帆！”瞭望员喊道。

" [weə(r)] ? "

"	Where	?	"
"	在哪里	?	"

“在哪里？ ”

" [ɒn] [ðə; ði] [pɔːt] [baʊ; bəʊ] !

"	On	the	port	bow	!
"	在	这	港口	弓	!

“在左舷船首！”

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ['ɪnstəntli] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪ'nɒkjələ(r)] ,

"	One	of	the	officers	instantly	went	to	the	top	with	his	binocular	,
"	一	的	这	警官	即刻	去	到	这	顶部	和	他的	双筒望远镜	,

“其中一名警官立即拿着望远镜爬到顶上，

['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [beə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [smɔːl] , [fɑː(r)] ['dɪstənt] [spek] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .

bringing	it	to	bear	on	a	small	,	far	distant	speck	on	the	ocean	.
带来	它	到	熊	在	一个	小的	,	远的	遥远	斑点	在	这	海洋	.

将它作用于海洋上遥远的小点。

" [ə; eɪ] [seɪl] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	A	sail	,	surely	,	"	he	said	,	"	but	what	is	it	?	"
"	一个	帆	,	一定	,	"	他	说	,	"	但	什么	是	它	?	"

“肯定是帆，”他说，“但它到底是什么呢？ ”

" [wel] , [sɜː(r)] ? " ['ʃaʊtɪd] ['kæptɪn] [maɪlz] .

"	Well	,	sir	?	"	shouted	Captain	Miles	.
"	出色地	,	先生	?	"	喊叫	队长	迈尔斯	.

“什么事，长官？”迈尔斯上尉喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [seɪl] , [sɜː(r)] . "

"	It	is	a	sail	,	sir	.	"
"	它	是	一个	帆	,	先生	.	"

“先生，这是一张帆。”

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . ['rɑːbsən] ? "

"	What	do	you	make	of	it	,	Mr	.	Robson	?	"
"	什么	做	你	制作	的	它	,	先生	.	罗布森	?	"

罗布森先生，您对此有何看法?

" [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] .

"	Hard	to	say	.
"	难的	到	说	.

很难说。

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ʃɪp] , [nɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [gʌn] - [bəʊt] . "

Certainly	not	a	battle	ship	,	nor	even	a	gun	-	boat	.	"
当然	不是	一个	战斗	船	,	也不	甚至	一个	枪	-	船	.	"

当然不是战列舰，甚至也不是炮艇。

" [wɒt] , [ðen] ? "
" **What** , **then** ? "
" 什么 , 然后 ? "

“那又怎样？”

" [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] , [sɜː(r)] .
" **Looks** **like** **a** **small** **boat** , **sir** .
" 看起来 喜欢 一个 小的 船 , 先生 .

先生，看起来像是一艘小船。

[pə'hæps] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['piːp(ə)l] [ə'bɔːd] , [bʌt; bət] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] .
Perhaps **there** **may** **be** **people** **aboard** , **but** **at** **present** **it's** **impossible** **to** **say** .
也许 那里 可能 是 人们 船上 , 但 在 展示 它是 不可能的 到 说 .

船上或许有人，但目前还无法确定。

" ['mɪstə(r)] . ['rɑːbsən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lef'tenənt] [ɒn] [ðə; ði] ['brʊklɪn] .
" **Mr** . **Robson** **was** **a** **lieutenant** **on** **the** **Brooklyn** .
" 先生 . 罗布森 曾是 一个 中尉 在 这 布鲁克林 .

罗布森先生是布鲁克林号上的中尉。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʃɪp] [ˌɪndi'ænə] .
He **had** **been** **early** **in** **the** **war** **on** **the** **battle** **ship** **Indiana** .
他 有 到过 早期的 在 这 战争 在 这 战斗 船 印第安纳州 .

战争初期，他曾在战列舰印第安纳号上服役。

[ðeə(r)] [jʌŋ] ['glɔːri] [hæd; həd] [sɜːvd] ['ʌndə(r)] [hɪm] ,
There **Young** **Glory** **had** **served** **under** **him** ,
那里 年轻的 荣耀 有 服务 在下面 他 ,

年轻的荣耀曾在他手下服役。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['djuːti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['breɪvəri]
and **had** **learned** **to** **appreciate** **the** **attention** **to** **duty** **and** **the** **bravery**
和 有 学习 到 欣赏 这 注意力 到 责任 和 这 勇敢
[dɪ'spleɪd] [baɪ] [ðɪs] ['gælənt] ['ɒfɪsə(r)] .
displayed **by** **this** **gallant** **officer** .
显示 经过 这 英勇 官 .

并逐渐体会到这位英勇军官的尽职尽责和勇敢无畏的精神。

[hiː; hi] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [maɪlz] [peɪst] [ðə; ði] [dek] [naʊ] , ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] .
He **and** **Captain** **Miles** **paced** **the** **deck** **now** , **talking** **over** **what** **should** **be** **done** .
他 和 队长 迈尔斯 踱步 这 甲板 现在 , 说 超过 什么 应该 是 完毕 .

他和迈尔斯船长在甲板上踱来踱去，商量着该怎么办。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [send] [ə; eɪ] [bəʊt] , [sɜː(r)] . "
" **I** **should** **send** **a** **boat** , **sir** . "
" 我 应该 发送 一个 船 , 先生 . "

“我应该派条船过去，先生。”

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [wɒt] [ɪz] [best] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] , ['mɪstə(r)] . ['rɑːbsən] .
" **We** **shall** **see** **in** **a** **minute** **or** **two** **what** **is** **best** **to** **be** **done** , **Mr** . **Robson** .
" 我们 将 看 在 一个 分钟 或者 二 什么 是 最好的 到 是 完毕 , 先生 . 罗布森 .

“罗布森先生，我们过一会儿就会知道最好的解决办法是什么了。”

[wɪr] ['rʌnɪŋ] [də'rektli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪl] . "
We're **running** **directly** **for** **the** **sail** . "
是 跑步 直接地 为了 这 帆 . "

我们正径直冲向帆船。

" [ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] [bəʊt] , [sɜː(r)] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['rɑːbsən] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
" **It's** **not** **a** **boat** , **sir** ! " **cried** **Mr** . **Robson** , **after** **a** **while** .
" 它是 不是 一个 船 , 先生 ! " 哭 先生 . 罗布森 , 后 一个 尽管 .

“先生，这不是船！”过了一会儿，罗布森先生喊道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

年轻的荣耀和西班牙巡洋舰(Young Glory and the Spanish cruiser)
第4/7页

" [nɒt] [ə; eɪ] [bəʊt] ? "
" Not a boat ? "
" 不是 一个 船 ? "

“不是船吗？”

" [nəʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [wɒt] , [ðen] ? "
" What , then ? "
" 什么 , 然后 ? "

“那又怎样？”

" [ə; eɪ] [rɑːft] . "
" A raft . "
" 一个 筏 . "

“一艘木筏。”

" [jʊr; jər] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] .
" You're right , " said the captain , after another look .
" 你是 正确的 , " 说 这 队长 , 后 其他 看 .

“你说得对，”船长又看了一眼后说道。

" [ə; eɪ] [rɑːft] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [wʌts] [mɔː(r)] , [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
" A raft , sure enough , and what's more , is that there are people on it .
" 一个 筏 , 当然 足够的 , 和 是什么 更多的 , 是 那 那里 是 人们 在 它 .

“果然是一艘木筏，而且更糟糕的是，上面还有人。”

['ɔːdə(r)] [aʊt] [tuː] [boʊts] . "
Order out two boats . "
命令 出去 二 船 . "

点两艘船。

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɑːft] [æt; ət] [wʌns] . "
" They must start for the raft at once . "
" 他们 必须 开始 为了 这 筏 在 一次 . "

他们必须立刻动身前往木筏。

" ['ɪnstəntli] , [sɜː(r)] .
" Instantly , sir .
" 即刻 , 先生 .

“立刻，先生。”

" [tuː; tə] ['ləʊə(r)] [ðə; ði] [boʊts] [ænd; ənd] [mæn] [ðem; ðəm] [dʌz] [nɒt] [teɪk]
" To lower the boats and man them does not take
" 到 降低 这 船 和 男人 他们 做 不是 拿

“放下救生艇并安排人员操作并不需要

[lɒŋ] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] .

long	on	board	a	man	-	of	-	war	.
长的	在	木板	一个	男人	-	的	-	战争	.

在军舰上待了很久。

['evri] [mæn] [nəʊz] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['prəʊsiːdz] [laɪk] [klɒk] [wɜːk] .

Every	man	knows	his	place	,	and	the	operation	proceeds	like	clock	work	.
每一个	男人	知道	他的	地方	,	和	这	手术	收益	喜欢	钟	工作	.

每个人都清楚自己的位置，整个过程进行得非常顺利。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][rɑːft] .

In	a	few	minutes	they	were	flying	over	the	water	towards	the	raft	.
在	一个	很少	分钟	他们	是	飞行	超过	这	水	向	这	筏	.

几分钟后，他们就飞越水面，朝着木筏飞去。

['veri] [suːn] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['piːp(ə)l] .

Very	soon	they	saw	it	was	crowded	with	people	.
非常	很快	他们	锯	它	曾是	挤	和	人们	.

很快他们就发现那里挤满了人。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [reɪzd] [ðeə(r)][hændz][æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [boʊts] [drɔː] [nɪə(r)] .

Some	of	them	raised	their	hands	as	they	saw	the	boats	draw	near	.
一些	的	他们	提高	他们的	双手	作为	他们	锯	这	船	画	靠近	.

当他们看到船只靠近时，有些人举起了手。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [səʊlz] ! " [sed] [dæn] ['deɪli] .

"	Poor	souls	!	"	said	Dan	Daly	.
"	贫穷的	灵魂	!	"	说	担	戴利	.

“可怜的人儿！”丹·戴利说道。

" [ɪts] ['ʃɪprekt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [æn; ən] - ['stɑːrvɪn] - [tuː] . "

"	It's	shipwrecked	they	are	,	an	'	starvin	'	too	.	"
"	它是	遭遇海难	他们	是	,	一个	-	饥饿	-	也	.	"

“他们遭遇了海难，而且还饿着肚子。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [teɪk] ['meni] ['mɪnɪts] [tuː; tə] ['remədi] [ðæt] , [dæn] . "

"	Well	,	it	won't	take	many	minutes	to	remedy	that	,	Dan	.	"
"	出色地	,	它	惯于	拿	许多	分钟	到	补救	那	,	担	.	"

“嗯，丹，解决这个问题不需要几分钟。”

" [pʊl] [hɑːd] , [lædz] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['rɑːbsən] .

"	Pull	hard	,	lads	!	"	cried	Mr	.	Robson	.
"	拉	难的	,	小伙子们	!	"	哭	先生	.	罗布森	.

“用力拉，伙计们！”罗布森先生喊道。

" ['evri] ['mɪnɪt] [kaʊnts] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] .

"	Every	minute	counts	in	a	case	like	this	.
"	每一个	分钟	计数	在	一个	案件	喜欢	这	.

“在这种情况下，每一分钟都至关重要。”

" [wɒt] [ə; eɪ] [saɪt] [met] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] ['dʒækɪts] .

"	What	a	sight	met	the	eyes	of	the	blue	jackets	.
"	什么	一个	视线	遇见	这	眼睛	的	这	蓝色的	夹克	.

“蓝色制服的士兵们看到了怎样一番景象。”

[hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði][rɑːft][wɜː(r); wə(r)] [ded] [men] .

Half	of	the	occupants	of	the	raft	were	dead	men	.
一半	的	这	居住者	的	这	筏	是	死的	男人	.

木筏上一半的人都是死人。

[ðə; ði] [sər'vaɪvər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [deθ] .

The	survivors	seemed	to	be	,	many	of	them	,	at	the	point	of	death	.
这	幸存者	似乎	到	是	,	许多	的	他们	,	在	这	观点	的	死亡	.

幸存者中许多人似乎都已濒临死亡。

['veri] [fju:] [hæd; həd] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [raɪz] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Very	few	had	strength	enough	to	rise	even	to	a	sitting	position	.
非常	很少	有	力量	足够的	到	上升	甚至	到	一个	坐着	位置	.

极少有人有足够的力气站起来，哪怕是坐起来。

" [nəʊ] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['tɔ:kɪŋ] , [lædz] , " [sed] [lef'tenənt] ['rɑ:bsən] .

"	No	time	for	talking	,	lads	,	"	said	Lieutenant	Robson	.
"	不	时间	为了	说	,	小伙子们	,	"	说	中尉	罗布森	.

“没时间说话了，伙计们，”罗布森中尉说道。

" [get] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] [æt; ət] [wʌns] . "

"	Get	them	back	to	the	ship	at	once	.	"
"	得到	他们	后退	到	这	船	在	一次	.	"

“立刻把他们送回船上。”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [ded] , [sɜ:(r)] ? "

"	And	the	dead	,	sir	?	"
"	和	这	死的	,	先生	?	"

“那么死者呢，先生？”

" [θrəʊ] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] .

"	Throw	them	over	.
"	扔	他们	超过	.

把它们扔过去。

[ɪts] [ɔ:l] [ðæt] [kæn; kən] [bi:; bi] [dʌn] .

It's	all	that	can	be	done	.
它是	全部	那	能	是	完毕	.

这就是我们所能做的全部了。

" [sʌm; səm] ['stɪmjələnts] [hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən] [wɪð] [ðə; ði] [boʊts] ,

"	Some	stimulants	had	been	taken	with	the	boats	,
"	一些	兴奋剂	有	到过	已采取	和	这	船	,

“船上有人携带了一些兴奋剂，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['brʊklɪn] [wɒz; wəz] [ri:tʃt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [hæd]

and	by	the	time	that	the	Brooklyn	was	reached	one	of	the	men	had
和	经过	这	时间	那	这	布鲁克林	曾是	达到	一	的	这	男人	有

[rɪ'kʌvəd] [sə'fɪʃntli] [tu:; tə] [tɔ:k] .

recovered	sufficiently	to	talk	.
恢复	足够	到	讲话	.

当抵达布鲁克林时，其中一名男子已经恢复到可以说话的程度。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] ['kærid] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	others	were	carried	below	and	given	at	once	into	the	hands	of	the
这	其他的	是	携带	以下	和	给定	在	一次	进入	这	双手	的	这

['sɜ:dʒən] .

surgeon	.
外科医生	.

其余的人被抬到下面，立即交给了外科医生。

" [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['sʌfəd] ['veri] [mʌtʃ] , " [sed] ['kæptɪn] [maɪlz] , ['kaɪndli] .

"	You	have	suffered	very	much	,	"	said	Captain	Miles	,	kindly	.
"	你	有	遭受	非常	很多	,	"	说	队长	迈尔斯	,	亲切地	.

“你受了很多苦，”迈尔斯上尉和蔼地说。

" [jes] , [bʌt; bət] ['aʊə(r)] ['trʌb(ə)lz] [ɑ:(r); ə(r)] ['əʊvə(r)] [æt; ət] [lɑ:st] . "

"	Yes	,	but	our	troubles	are	over	at	last	.	"
"	是的	,	但	我们的	麻烦	是	超过	在	最后的	.	"

“是的，但我们的麻烦终于结束了。”

" [juː; jʊ] [fiːl] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [tɔːk] ? "

"	You	feel	strong	enough	to	talk	?	"
"	你	感觉	强的	足够的	到	讲话	?	"

你感觉身体状况允许你说话吗?

" [jes] , ['kæptɪn] .

"	Yes	,	captain	.
"	是的	,	队长	.

“是的，船长。”

[aɪm][ðə; ði] [meɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['meəri]['pɑːkə(r)] , [ə; eɪ] [fruːt] [ʃɪp] [baʊnd] [frɒm; frəm] ['riːoʊ] [dʒə'nɪroʊ][tuː; tə]

I'm	the	mate	of	the	Mary	Parker	,	a	fruit	ship	bound	from	Rio	Janeiro	to
我是	这	伴侣	的	这	玛丽	帕克	,	一个	水果	船	边界	从	里约热内卢	雅内罗	到

[njuː] ['ɔːrlənz] .

New	Orleans	.
新的	奥尔良	.

我是“玛丽·帕克”号的船员，这是一艘从里约热内卢开往新奥尔良的水果船。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] ['spænjədz] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] . "

We	were	attacked	by	the	Spaniards	,	and	our	ship	was	captured	.	"
我们	是	遭到攻击	经过	这	西班牙人	,	和	我们的	船	曾是	捕获	.	"

我们遭到西班牙人的袭击，我们的船被俘获了。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	was	done	with	it	?	"
"	什么	曾是	完毕	和	它	?	"

“它后来怎么样了？”

" [ðə; ði]['kɑːgəʊ] — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['spænɪəd] ,

"	The	cargo	—	that	is	,	the	valuable	part	of	it	—	was	taken	by	the	Spaniard	,
"	这	货物	—	那	是	,	这	有价值的	部分	的	它	—	曾是	已采取	经过	这	西班牙人	,

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [sʌŋk] . "

and	our	ship	was	sunk	.	"
和	我们的	船	曾是	沉没	.	"

“货物——也就是船上最值钱的部分——被西班牙人抢走了，我们的船也被击沉了。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ? "

"	And	how	came	you	on	the	water	?	"
"	和	如何	来了	你	在	这	水	?	"

“你是怎么到水上来的？”

" [əʊ] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['stɔːri] .

"	Oh	,	that	is	a	terrible	story	.
"	哦	,	那	是	一个	糟糕的	故事	.

“哦，那真是个可怕的故事。”

[ðə; ði] ['spænjədz] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ˌjuː 'es][ɒn] [bɔːd] .

The	Spaniards	would	not	take	us	on	board	.
这	西班牙人	会	不是	拿	我们	在	木板	.

西班牙人不肯接纳我们。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] ['meni] [maʊðz] [tuː; tə] [fiːd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] . "

The	captain	said	that	he	had	too	many	mouths	to	feed	as	it	was	.	"
这	队长	说	那	他	有	也	许多	嘴	到	喂养	作为	它	曾是	.	"

船长说他已经要养活太多人了。

" [ðə; ði] [retʃ] ! "

"	The	wretch	!	"
"	这	可怜虫	!	"

“这个可怜虫！”

" [weɪt] .
" Wait .
" 等待 .

“等待。

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['ɒfɪsəz] [prə'pəʊzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sʌŋk] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Many of the Spanish officers proposed that we should be sunk with the ship .
许多 的 这 西班牙语 警官 建议的 那 我们 应该 是 沉没 和 这 船 .

许多西班牙军官提议我们和这艘船一起沉没。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [seɪv] [taɪm] , [ðeɪ] [sed] .
It would save time , they said .
它 会 节省 时间 , 他们 说 .

他们说，这样可以节省时间。

['sʌmtaɪmz] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kærid] [aʊt] [ðeə(r)]
Sometimes I think it would have been better if they had carried out their
有时 我 思考 它 会 有 到过 更好的 如果 他们 有 携带 出去 他们的
[ɪn'tenʃ(ə)n] ,
intention ,
意图 ,

有时我觉得，如果他们当初实现了自己的意图，情况可能会更好。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kɒmreɪdz] ['sʌfəd] [tɔː'ment, 'tɔːm-] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [daɪd] . "
for my poor comrades suffered torments before they died . "
为了 我的 贫穷的 同志们 遭受 折磨 前 他们 死亡 . "

我的可怜的战友们在死前遭受了极大的折磨。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɜːsɪləs] ! "
" It was merciless ! "
" 它 曾是 无情 ! "

“太残忍了！”

" [ðen] [ðiːz] [men] [held] [ə; eɪ] ['kɒnfərəns] .
" Then these men held a conference .
" 然后 这些 男人 握住 一个 会议 .

然后这些人召开了一次会议。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [tɔːk] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
After a lot of talk they came to a decision .
后 一个 很多 的 讲话 他们 来了 到 一个 决定 .

经过一番商议，他们最终做出了决定。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [rɪg] [aʊt] [ə; eɪ] [rɑːft] [ɪn] [ə; eɪ] ['heɪsti] ['fæʃ(ə)n] ,
It was decided that the carpenter should rig out a raft in a hasty fashion ,
它 曾是 决定 那 这 木匠 应该 钻井平台 出去 一个 筏 在 一个 仓促 时尚 ,

他们决定让木匠赶紧制作一个木筏。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ə'bɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .
and that we were to be put aboard it .
和 那 我们 是 到 是 放 船上 它 .

我们将被送上这艘船。

[ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] .
And so we were .
和 所以 我们 是 .

事实的确如此。

[ðeɪ] [sent] [juː 'es] [ə'drɪft] [ɒn] [ə; eɪ] [fjuː] [tˈɪmbəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [baɪt] [tuː; tə] [iːt] ,
They sent us adrift on a few timbers without a bite to eat ,
他们 发送 我们 漂流 在 一个 很少 木材 没有 一个 咬 到 吃 ,

他们把我们扔在几根木头上，不给我们任何食物。

[ɔː(r)][wʌn] [drɒp] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

or	one	drop	of	water	.
或者	一	降低	的	水	.

或者一滴水。

" ['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

"	CHAPTER	VIII	.
"	章	八	.

第八章

[jʌŋ] ['glɔːri] [ɒn] [ðə; ði] ['næʃvɪl] — [æt; ət][sæn; sɑːn][hwɑːn; 'dʒuːən][diː] ['pɔːtu] ['riːkoʊ] .

YOUNG	GLORY	ON	THE	NASHVILLE	—	AT	SAN	JUAN	DE	PORTO	RICO	.
年轻的	荣耀	在	这	纳什维尔	—	在	SAN	胡安	德语	波尔图	勒索及腐败组织	.

纳什维尔的青年荣耀——在圣胡安德波多黎各。

['kæptɪn] [maɪlz] [wɒz; wəz] [ə'gɑːst] .

Captain	Miles	was	aghast	.
队长	迈尔斯	曾是	惊愕	.

迈尔斯上尉惊愕不已。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brʊklɪn] [huː] [hæd; həd] [drɔːn] [kləʊz] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] ,

The	officers	of	the	Brooklyn	who	had	drawn	close	to	listen	,
这	警官	的	这	布鲁克林	WHO	有	绘制	关闭	到	听	,

布鲁克林警局的警员们凑近倾听，

[wɜː(r); wə(r)] [laʊd] [ɪn][ðeə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

were	loud	in	their	expressions	of	indignation	.
是	大声	在	他们的	表达式	的	愤慨	.

他们大声表达了愤慨之情。

" [ðə; ði] [bruːts] !

"	The	brutes	!
"	这	野蛮人	!

“这些野蛮人！”

[ðə; ði][ɪn'hjuːmən] [bruːts] ! " [sed] [ðə; ði] ['skɪpə(r)] .

the	inhuman	brutes	!	"	said	the	skipper	.
这	不人道	野蛮人	!	"	说	这	船长	.

“这些毫无人性的畜生！”船长说道。

" [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][men] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [sʌm; səm] [ˌmɪs'gaɪdɪd] ['piːp(ə)l] [fiːl] ['pɪti] . "

"	And	these	are	the	men	for	whom	some	misguided	people	feel	pity	.	"
"	和	这些	是	这	男人	为了	谁	一些	错误的	人们	感觉	遗憾	.	"

“而有些人却对这些人感到怜悯，因为他们被一些人误导了。”

" [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['les(ə)n] [laɪk] [ðɪs] , " [sed] [ðə; ði] [lef'tenənt] - [kə'mɑːndə(r)] , " [ʃəʊz] [haʊ]

"	An	object	lesson	like	this	,	"	said	the	lieutenant	-	commander	,	"	shows	how
"	一个	目的	课	喜欢	这	,	"	说	这	中尉	-	指挥官	,	"	演出	如何

[mʌtʃ] ['pɪti] [ðeɪ] [dɪ'zɜːv] . "

much	pity	they	deserve	.	"
很多	遗憾	他们	应得	.	"

“像这样的活生生的例子，”中校说，“表明他们多么值得同情。”

" [æz; əz][wiː; wi] [left] [ðə; ði] ['spænɪəd] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [meɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['meəri]['pɑːkə(r)] ,

"	As	we	left	the	Spaniard	,	"	continued	the	mate	of	the	Mary	Parker	,
"	作为	我们	左边	这	西班牙人	,	"	持续	这	伴侣	的	这	玛丽	帕克	,

“当我们离开西班牙人时，”玛丽·帕克号的大副继续说道，

" [ðə; ði] [retʃ] [ɒn] [bɔːd] [huːt] [ænd; ənd] [dʒiə] [æt; ət][juː 'es] .

"	the	wretches	on	board	hooted	and	jeered	at	us	.
"	这	可怜虫	在	木板	发出嘘声	和	嘲笑	在	我们	.

船上的那些家伙对我们发出嘘声和嘲笑。

[wiː; wi] [hɜːd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [prə'pəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][sʌm; səm]['raɪf(ə)l] ['præktɪs]

We	heard	some	of	them	propose	that	they	should	have	some	rifle	practice
我们	听到	一些	的	他们	提出	那	他们	应该	有	一些	步枪	实践

[ɒn][ˌjuː 'es] ,

on	us	,
在	我们	,

我们听到他们中有人提议应该对我们进行一些步枪射击练习。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][rɪ'dʒektɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['mɜːsɪf(ə)l][ə; eɪ] [deθ] .

but	this	was	rejected	,	because	it	was	too	merciful	a	death	.
但	这	曾是	拒绝	,	因为	它	曾是	也	仁慈	一个	死亡	.

但这一提议被否决了，因为这种死法太仁慈了。

[faɪv] [deɪz] [wiː; wi] [pɑːst] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [sʌn] , ['sʌfərɪŋ] ['kruːəl] [θɜːst] [ænd; ənd]['hʌŋgə(r)] .

Five	days	we	passed	beneath	a	burning	sun	,	suffering	cruel	thirst	and	hunger	.
五	天	我们	通过了	下面	一个	燃烧	太阳	,	痛苦	残忍的	口渴	和	饥饿	.

我们在烈日下度过了五天，忍受着难以忍受的干渴和饥饿。

[ɒv; əv] ['twenti] [men] [huː] [went] [ɒn][ðə; ði][rɑːft] , [bʌt; bət][naɪn] [rɪ'meɪn] . "

Of	twenty	men	who	went	on	the	raft	,	but	nine	remain	.	"
的	二十	男人	WHO	去	在	这	筏	,	但	九	保持	.	"

二十名男子乘筏而上，但只剩下九人。

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃəz] !

"	Poor	creatures	!
"	贫穷的	生物	!

可怜的家伙们！

" ['kæptɪn] [maɪlz] [wɒz; wəz]['saɪlənt] .

"	Captain	Miles	was	silent	.
"	队长	迈尔斯	曾是	沉默的	.

迈尔斯上尉沉默不语。

[ðə; ði] ['hɔrə] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɪsnd] [hæd; həd] [ə'fektɪd] [hɪm] ['diːpli] ,

The	horrors	to	which	he	had	listened	had	affected	him	deeply	,
这	恐怖	到	哪个	他	有	听着	有	做作的	他	深	,

他听到的那些恐怖故事深深地触动了他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['moments] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [spəʊk] .

it	was	some	moments	before	he	spoke	.
它	曾是	一些	时刻	前	他	辐	.

过了好一会儿他才开口说话。

" [tel] [ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] ['kæptʃəd] [juː; jʊ] . "

"	Tell	me	,	if	you	can	,	the	name	of	the	ship	that	captured	you	.	"
"	告诉	我	,	如果	你	能	,	这	姓名	的	这	船	那	捕获	你	.	"

“请告诉我，抓捕你的那艘船叫什么名字？”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['spæniʃ] ['kruːzə(r)] , [ðə; ði][krɪs'təʊbəl]['kəʊlən; 'kəʊlɒn] . "

"	It	was	a	Spanish	cruiser	,	the	Cristobal	Colon	.	"
"	它	曾是	一个	西班牙语	巡洋舰	,	这	克里斯托瓦尔	冒号	.	"

“那是一艘西班牙巡洋舰，克里斯托瓦尔·科隆号。”

" [ðə; ði][krɪs'təʊbəl]['kəʊlən; 'kəʊlɒn] !

"	The	Cristobal	Colon	!
"	这	克里斯托瓦尔	冒号	!

“克里斯托瓦尔·科隆！

[ðæt] [neɪm] [wɪl] [stɪk] [ɪn][maɪ] ['meməri] , [maɪ] [frend] , [ʌn'tɪl] [ai][hæv; həv] [ri'vendʒ] [juː; jʊ][ænd; ənd]

That	name	will	stick	in	my	memory	,	my	friend	,	until	I	have	revenged	you	and
那	姓名	将要	戳	在	我的	记忆	,	我的	朋友	,	直到	我	有	复仇	你	和

[jɔː(r); jə(r)] ['ʃipmeit] .

your	shipmates	.
你的	船友	.

朋友，这个名字我会永远记住，直到我为你和你的船员们报仇雪恨为止。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['kruːzə(r)][ɪz][ɪn] [ðiːz] ['wɔːtəz] [naʊ] ? "

Do	you	think	it's	likely	that	the	Spanish	cruiser	is	in	these	waters	now	?	"
做	你	思考	它是	可能	那	这	西班牙语	巡洋舰	是	在	这些	水	现在	?	"

你认为西班牙巡洋舰现在有可能在这些水域吗?

" [jes] , [ai] [hɜːd] [ɪ'nʌf] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] [ə'bɔːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [səʊ] .

"	Yes	,	I	heard	enough	while	I	was	aboard	of	her	to	make	me	think	so	.
"	是的	,	我	听到	足够的	尽管	我	曾是	船上	的	她	到	制作	我	思考	所以	.

“是的，我在船上的时候听到的很多事情都让我觉得是这样。”

[hɜː(r); hə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [preɪ] [ɒn] [ə'merɪkən] ['kɒmɜːs] . "

Her	mission	is	to	prey	on	American	commerce	.	"
她	使命	是	到	猎物	在	美国人	商业	.	"

她的任务是掠夺美国商业。

" [wiː; wi] [wɪl] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] . "

"	We	will	catch	her	.	"
"	我们	将要	抓住	她	.	"

“我们会抓住她的。”

" [ɪts] [nɒt] ['iːzi] .

"	It's	not	easy	.
"	它是	不是	简单的	.

这并不容易。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] , [ðen] ['dæʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]['hɑːbə(r)][ɒv; əv][sæn; sɑːn][hwɑːn; 'dʒuːən][ænd; ənd]

She	does	her	work	,	then	dashes	into	the	harbor	of	San	Juan	and
她	做	她	工作	,	然后	破折号	进入	这	港口	的	圣	胡安	和

[faindz] ['seɪfti] . "

finds	safety	.	"
发现	安全	.	"

她做完工作后，便冲进圣胡安港，找到了安全的地方。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ə; eɪ] [wei] , ['nevə(r)][fɪə(r)] .

"	We	shall	find	a	way	,	never	fear	.
"	我们	将	寻找	一个	方式	,	绝不	害怕	.

“我们总会找到办法的，别担心。”

" [ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['seɪləz] [baɪ][ðə; ði] ['spænjədz] [hæd; həd] [raʊzd] [ðə; ði] [menz]

"	The	treatment	of	the	American	sailors	by	the	Spaniards	had	roused	the	men's
"	这	治疗	的	这	美国人	水手们	经过	这	西班牙人	有	唤醒	这	男士

['pæʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] .

passions	to	the	boiling	point	.
激情	到	这	沸腾	观点	.

“西班牙人对待美国水手的方式激起了美国水手们的强烈愤慨。”

[ðə; ði][krɪs'təʊbəl]['kəʊlən; 'kəʊlɒn] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][bæd][taɪm] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [keɪm] [tuː; tə][kləʊz]

The	Cristobal	Colon	would	have	a	bad	time	if	the	two	ships	came	to	close
这	克里斯托瓦尔	冒号	会	有	一个	坏的	时间	如果	这	二	船舶	来了	到	关闭

['kwɔːtəz] .

quarters	.
四分之一	.

如果两艘船靠得太近，“克里斯托瓦尔·科隆”号就会遭遇不测。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ðə; ði] ['brʊklɪn] [kruːz] [ə'raʊnd] ['pɔːtu] ['riːkoʊ] .

For	three	days	the	Brooklyn	cruised	around	Porto	Rico	.
为了	三	天	这	布鲁克林	巡航	大约	波尔图	里科	.

布鲁克林号在波多黎各附近巡游了三天。

[nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [siː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .

Not	a	sign	did	she	see	of	the	enemy	.
不是	一个	符号	做过	她	看	的	这	敌人	.

她没有看到任何敌人的踪迹。

" [feɪθ] , [wiːl; wil] ['nevə(r)] [hæv; həv] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] . "

"	Faith	,	we'll	never	have	a	sight	of	her	.	"
"	信仰	,	出色地	绝不	有	一个	视线	的	她	.	"

“菲丝，我们永远也见不到她了。”

" [haʊz] [ðæt] , [dæn] ? "

"	How's	that	,	Dan	?	"
"	怎么样	那	,	担	?	"

“怎么样，丹？”

" [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [wɪr] [ə'raʊnd] .

"	She	knows	we're	around	.
"	她	知道	是	大约	.

“她知道我们就在附近。”

[ɪts] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['spæniʃ] ['fɪʃɪn] - ['ves(ə)lz] [hæz; həz] [siːn] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɪ'nʌf] .

It's	one	of	their	Spanish	fishin	'	vessels	has	seen	us	,	and	that's	enough	.
它是	一	的	他们的	西班牙语	钓鱼	-	船只	有	已见	我们	,	和	那就是	足够的	.

他们的一艘西班牙渔船看到了我们，这就足够了。

[ɪts] [aʊt] [ɒv; əv] [sæn; sɑːn] [hwɑːn; 'dʒuːən] [ʃɪl] [nɒt] [biː; bi] ['kʌmɪn] - .

It's	out	of	San	Juan	she'll	not	be	comin	'	.
它是	出去	的	圣	胡安	壳	不是	是	即将到来	-	.

她已经离开圣胡安了，她不会来了。

" ['kæptɪn] [maɪlz] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [dæn] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ,

"	Captain	Miles	thought	the	same	as	Dan	,	but	he	determined	to	remain	,
"	队长	迈尔斯	想法	这	相同的	作为	担	,	但	他	决定	到	保持	,

“迈尔斯上尉和丹的想法一样，但他决心留下来。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ðə; ði] [krɪs'təʊbəl] ['kəʊlən; 'kəʊlɒn]

because	even	if	he	could	not	get	near	enough	to	the	Cristobal	Colon
因为	甚至	如果	他	可以	不是	得到	靠近	足够的	到	这	克里斯托瓦尔	冒号

[tuː; tə] [ə'tæk] [hɜː(r); hə(r)] ,

to	attack	her	,
到	攻击	她	,

即使他无法靠近“克里斯托瓦尔·科隆”号进行攻击，

[jet] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] ,

yet	he	was	able	by	remaining	,
然而	他	曾是	有能力的	经过	其余的	,

但他通过留下得以幸存，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['kruːzə(r)] [frɒm; frəm] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pɔːt] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [preɪ] [ɒn] [ə'merɪkən] ['kɒmɜːs] .

to	prevent	the	Spanish	cruiser	from	leaving	the	port	in	order	to	prey	on	American	commerce	.
到	防止	这	西班牙语	巡洋舰	从	离开	这	港口	在	命令	到	猎物	在	美国人	商业	.

阻止西班牙巡洋舰离开港口，去掠夺美国商船。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['saɪtɪd] .

The	**next**	**day**	**a**	**ship**	**was**	**sighted**	**.**
这	下一个	天	一个	船	曾是	目击者	.

第二天，有人发现了一艘船。

[ʃiː; ʃi] ['evɪdəntli] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['brʊklɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [fluː] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] [ɪn][ə; eɪ]

She	**evidently**	**recognized**	**the**	**Brooklyn**	**,**	**for**	**she**	**flew**	**the**	**Stars**	**and**	**Stripes**	**in**	**a**
她	显然	认可	这	布鲁克林	,	为了	她	飞翔	这	星星	和	条纹	在	一个

['veri] [ʃɔːt] [taɪm] .

very	**short**	**time**	**.**
非常	短的	时间	.

她显然认出了布鲁克林号，因为她很快就升起了星条旗。

" [wʌn] [ɒv; əv]['aʊəz] , [bɔɪz] ! " [kraɪd] [ə; eɪ]['seɪlə(r)] , " [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] , [tuː] . "

"	**One**	**of**	**ours**	**,**	**boys**	**!**	**"**	**cried**	**a**	**sailor**	**,**	**"**	**and**	**I**	**know**	**her**	**,**	**too**	**.**	**"**
"	一	的	我们的	,	男孩们	!	"	哭	一个	水手	,	"	和	我	知道	她	,	也	.	"

“伙计们，她是我们的人！”一个水手喊道，“我也认识她。”

" [juː; jʊ][duː; də] ? "

"	**You**	**do**	**?**	**"**
"	你	做	?	"

“你做？ ”

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

[ʃiːz] [ə; eɪ] [gʌn] - [bəʊt] .

She's	**a**	**gun**	**-**	**boat**	**.**
她是	一个	枪	-	船	.

她是一艘炮艇。

[ʃiːz] [ðə; ði] ['næʃvɪl] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [ə'bɔːd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] . "

She's	**the**	**Nashville**	**,**	**and**	**I**	**was**	**aboard**	**her**	**for**	**two**	**years**	**.**	**"**
她是	这	纳什维尔	,	和	我	曾是	船上	她	为了	二	年	.	"

她就是“纳什维尔号”，我曾在她船上待了两年。

" [ə; eɪ] [gʊd] [bəʊt] , [bɪl] ? "

"	**A**	**good**	**boat**	**,**	**Bill**	**?**	**"**
"	一个	好的	船	,	账单	?	"

“好船，比尔？ ”

" [ə; eɪ] ['veri] [smɑːt] [krɑːft] .

"	**A**	**very**	**smart**	**craft**	**.**
"	一个	非常	聪明的	工艺	.

“非常精巧的工艺。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['næʃvɪl]

"	**It**	**was**	**not**	**long**	**before**	**the**	**captains**	**of**	**the**	**Nashville**
"	它	曾是	不是	长的	前	这	队长	的	这	纳什维尔

不久之后，纳什维尔的队长们就.....

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brʊklɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] .

and	**the**	**Brooklyn**	**were**	**exchanging**	**compliments**	**.**
和	这	布鲁克林	是	交换	赞美	.

布鲁克林的人们互相称赞。

[ðə; ði] ['skɪpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] - [bəʊt] [keɪm] [ə'bɔːd] [ðə; ði]['kruːzə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['kɒnfərəns]

The	skipper	of	the	gun	-	boat	came	aboard	the	cruiser	,	and	a	long	conference
这	船长	的	这	枪	-	船	来了	船上	这	巡洋舰	,	和	一个	长的	会议

[tʊk] [pleɪs] .

took	place	.
采取	地方	.

炮艇艇长登上巡洋舰，双方进行了长时间的会谈。

" [səʊ] [jʊd] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][krɪs'təʊbəl]['kəʊlən; 'kəʊlɒn] , [ðen] ? " [sed] ['kæptɪn] [maɪlz] .

"	So	you'd	heard	of	the	Cristobal	Colon	,	then	?	"	said	Captain	Miles	.
"	所以	你会	听到	的	这	克里斯托瓦尔	冒号	,	然后	?	"	说	队长	迈尔斯	.

“所以你听说过克里斯托瓦尔·科隆号？”迈尔斯船长问道。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['kæptɪn] [lɒŋ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] - [bəʊt] .

"	Yes	,	"	answered	Captain	Long	,	of	the	gun	-	boat	.
"	是的	,	"	回答	队长	长的	,	的	这	枪	-	船	.

“是的，”炮艇上的朗船长回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ə'kaʊnt] [ai][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [hɪə(r)] .

"	It	was	on	her	account	I	was	ordered	here	.
"	它	曾是	在	她	帐户	我	曾是	订购	这里	.

“都是因为她的缘故，我才被派到这里来的。”

['ædmərəl]['dʒæksən] [θɔːt] [ai] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help][juː; jʊ] .

Admiral	Jackson	thought	I	might	be	able	to	help	you	.
上将	杰克逊	想法	我	可能	是	有能力的	到	帮助	你	.

杰克逊海军上将认为我或许能帮上你的忙。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [ʃɪp] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [tʃeɪs] .

More	than	one	ship	has	arrived	in	the	gulf	reporting	a	severe	chase	.
更多的	比	一	船	有	到达的	在	这	海湾	报道	一个	严重	追赶	.

不止一艘船只抵达海湾，报告称遭遇了激烈的追逐。

[ʃiːz] ['duːɪŋ] [greɪt] ['dæmɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmɜːs] [dɪ'strɔɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ædmərəl] [sez] [ʃiː; ʃi]

She's	doing	great	damage	as	a	commerce	destroyer	,	and	the	admiral	says	she
她是	正在做	伟大的	损害	作为	一个	商业	驱逐舰	,	和	这	上将	说道	她

[mʌst; məst][biː; bi] [tʃekt] . "

must	be	checked	.	"
必须	是	已检查	.	"

她作为一艘驱逐舰造成了巨大的破坏，海军上将说必须对她进行制止。

" [ɪts] [ɔːl] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)]['ædmərəl][dʒæksən][tuː; tə] [tɔːk] [ðæt] [wei] , " [sed] ['kæptɪn] [maɪlz] ,

"	It's	all	very	well	for	Admiral	Jackson	to	talk	that	way	,	"	said	Captain	Miles	,
"	它是	全部	非常	出色地	为了	上将	杰克逊	到	讲话	那	方式	,	"	说	队长	迈尔斯	,

“杰克逊上将那样说当然很好，”迈尔斯上校说道。

[ɪm'peɪʃntli] ; " [bʌt; bət][dʒʌst][let][hɪm] [kʌm] [hɪə(r)] .

impatiently	;	"	but	just	let	him	come	here	.
不耐烦地	;	"	但	只是	让	他	来	这里	.

不耐烦地；“就让他过来吧。”

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪm] ['duːɪŋ] . "

He	wouldn't	be	able	to	do	any	more	than	I'm	doing	.	"
他	不会	是	有能力的	到	做	任何	更多的	比	我是	正在做	.	"

他能做的也就只有我做的这些了。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][woʊnt][stɜː(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][hwɑːn; 'dʒuːən] [ɪts] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)]

"	Of	course	,	if	she	won't	stir	outside	of	San	Juan	it's	difficult	for
"	的	课程	,	如果	她	惯于	搅拌	外部	的	圣	胡安	它是	难的	为了

[ˌjuː 'es][tuː; tə][ækt] . "

us	to	act	.	"
我们	到	行为	.	"

“当然，如果她不愿离开圣胡安，我们就很难采取行动。”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wʌts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?
" What's to be done ?
" 是什么 到 是 完毕 ?

该怎么办?

[ə; eɪ] [ʃɪp] - [ləʊd] [ɒv; əv] [retʃ] [laɪk] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi][æt; ət] [lɑːdʒ] .
A ship - load of wretches like that should not be at large .
一个 船 - 加载 的 可怜虫 喜欢 那 应该 不是 是 在 大的 .

像这样的一船恶棍不应该逍遥法外。

['ðer] [nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][waɪld] [biːsts] . "
They're no better than wild beasts . "
它们是 不 更好的 比 荒野 野兽 . "

他们和野兽没什么两样。

" [aɪ][kænt] ['ventʃə(r)] [ɪn] [ʃɔː(r)] . "
" I can't venture in shore . "
" 我 不能 风险投资 在 支撑 . "

“我不能冒险上岸。”

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] , ['kæptɪn] [maɪlz] .
" But I can , Captain Miles .
" 但 我 能 , 队长 迈尔斯 .

“但我可以，迈尔斯上尉。”

[maɪ] ['boʊts] ['veri] [laɪt] [drɑːft] .
My boat's very light draft .
我的 船的 非常 光 草稿 .

我的船吃水很浅。

[sə'pəʊzɪŋ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][æt; ət][sæn; sɑːn][hwɑːn; 'dʒuːən] ?
Supposing I have a look in at San Juan ?
假如 我 有 一个 看 在 在 圣 胡安 ?

假设我去圣胡安看看?

[aɪ] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] . "
I may find out something . "
我 可能 寻找 出去 某物 . "

我或许能发现些什么。

" [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , [bʌt; bət][biː; bi] ['keəf(ə)l] .
" A good idea , but be careful .
" 一个 好的 主意 , 但 是 小心 .

“这是个好主意，但要小心。”

[ðə; ði][krɪs'təʊbəl] ['koʊlənz][ə; eɪ][fɑːst] [bəʊt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [juː; jʊ] , [wel] , [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)]
The Cristobal Colon's a fast boat , and if she caught you , well , you know where
这 克里斯托瓦尔 结肠的 一个 快速地 船 , 和 如果 她 捕捉 你 , 出色地 , 你 知道 在哪里
[jʊd] [biː; bi] ,
you'd be ,
你会 是 ,

“克里斯托瓦尔·科隆”号是一艘快艇，要是被它抓住了，嗯，你知道你会落到什么地步。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] . "
at the bottom of the sea in a very few minutes . "
在 这 底部 的 这 海 在 一个 非常 很少 分钟 . "

几分钟之内就会沉入海底。

" [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['kɔːʃəs] .
" I shall be cautious .
" 我 将 是 谨慎 .

我会谨慎行事。

[maɪ] [skiːm] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][lʊə(r)][ðə; ði] ['spænjədz] [aʊt] [ɒv; əv] [pɔːt] . "
My scheme will be to try and lure the Spaniards out of port . "
我的 方案 将要 是 到 尝试 和 饵 这 西班牙人 出去 的 港口 . "

我的计划是想办法引诱西班牙人出港。

" [hɑː] ! [hɑː] ! [traɪ] , [baɪ][ɔːl] [miːnz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fɪʃ] [woʊnt] ['ɔːlweɪz] [baɪt] . "
" Ha ! Ha ! Try , by all means , but the fish won't always bite . "
" 哈 ! 哈 ! 尝试 , 经过 全部 方法 , 但 这 鱼 惯于 总是 咬 . "

“哈哈！尽管试试吧，但鱼儿不一定会上钩。”

" [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "
" You can do something for me . "
" 你 能 做 某物 为了 我 . "

“你可以帮我做件事。”

" [wɒt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "

“什么？ ”

" [speə(r)][ˌem 'iː] ['twenti] [men] .
" Spare me twenty men .
" 空闲的 我 二十 男人 .

给我二十个人。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] [ʃɔːt] - ['hændɪd] .
That is , if you're not short - handed .
那 是 , 如果 你是 不是 短的 - 递交 .

也就是说，前提是你人手充足。

[aɪ][ˌeɪ 'em] . "
I am . "
我 是 . "

我是。”

" [aɪ][kæn; kən][lend][juː; jʊ] ['twenti] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [woʊnt][laɪk][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ,
" I can lend you twenty , but they won't like it at all ,
" 我 能 借 你 二十 , 但 他们 惯于 喜欢 它 在 全部 ,

我可以借给你二十个，但他们肯定不会喜欢的。

[fɔː(r); fə(r)] ['ðer] [ɔːl] ['spɔɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [ðɪs] ['spænɪəd] ,
for they're all spoiling for a fight with this Spaniard ,
为了 它们是 全部 破坏 为了 一个 斗争 和 这 西班牙人 ,

因为他们都想和这个西班牙人打一架。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒnt][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] [wen] [ðə; ði][fʌn] [bɪ'gɪnz] . "
and they want to be here when the fun begins . "
和 他们 想 到 是 这里 什么时候 这 乐趣 开始 . "

他们想亲眼见证精彩时刻的到来。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ðem; ðəm] . "
" But I must have them . "
" 但 我 必须 有 他们 . "

“但我必须拥有它们。”

" ['veri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

['mɪstə(r)] . ['rɑːbsən] ! "

Mr	.	Robson	!	"
先生	.	罗布森	!	"

罗布森先生!

" [jes] , [sɜː(r)] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" ['twenti] [men] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['næʃvɪl] .

"	Twenty	men	wanted	for	the	Nashville	.
"	二十	男人	通缉	为了	这	纳什维尔	.

“纳什维尔需要20名男子。”

[wiː; wi][kæn; kən][speə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [lɒŋ] [ɪz] [ʃɔːt] - ['hændɪd] . "

We	can	spare	them	,	and	Captain	Long	is	short	-	handed	.	"
我们	能	空闲的	他们	,	和	队长	长的	是	短的	-	递交	.	"

我们可以抽调他们，而且朗船长人手不足。

" [naʊ] , " [lɑːft] ['kæptɪn] [lɒŋ] , " [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][feə(r)] [sɪ'lekʃ(ə)n] , ['mɪstə(r)] . ['rɑːbsən] .

"	Now	,	"	laughed	Captain	Long	,	"	give	me	a	fair	selection	,	Mr	.	Robson	.
"	现在	,	"	笑了	队长	长的	,	"	给	我	一个	公平的	选择	,	先生	.	罗布森	.

“现在，”朗船长笑着说，“罗布森先生，给我一个公平的选择吧。”

[nəʊ] ['krɪp(ə)l] , [maɪnd] . "

No	cripple	,	mind	.	"
不	削弱	,	头脑	.	"

注意，他可不是残疾人。

" [ɔːl] ['aʊə(r)] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [mɑːk] . "

"	All	our	men	are	up	to	the	mark	.	"
"	全部	我们的	男人	是	向上	到	这	标记	.	"

“我们所有队员都达到了标准。”

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的!

[ðə; ði]['suːnə(r)][juː; jʊ][kæn; kən][send][ðem; ðəm] [ə'bɔːd] [ðə; ði]['betə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [stɑːt] .

The	sooner	you	can	send	them	aboard	the	better	,	for	I	want	to	start	.
这	很快	你	能	发送	他们	船上	这	更好的	,	为了	我	想	到	开始	.

你越早把他们送上船越好，因为我想尽快开始。

" [lefˈtenənt] ['rɑːbsən] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] .

"	Lieutenant	Robson	lost	no	time	.
"	中尉	罗布森	丢失的	不	时间	.

罗布森中尉没有浪费任何时间。

[hiː; hi][hæd; həd] ['twenti] [men] [pə'reɪdɪd] [ɒn] [dek] .

He	had	twenty	men	paraded	on	deck	.
他	有	二十	男人	游行	在	甲板	.

他让二十名士兵在甲板上列队示众。

[əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [jʌŋ] ['glɔːri] [ænd; ənd][dæn]['deɪli] .

Amongst	them	happened	to	be	Young	Glory	and	Dan	Daly	.
在	他们	发生	到	是	年轻的	荣耀	和	担	戴利	.

其中恰好有 Young Glory 和 Dan Daly。

[lefˈtenənt] ['rɑːbsən] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [aɪ] [əˈlɒŋ] [ðem; ðəm] .

Lieutenant	Robson	passed	his	eye	along	them	.
中尉	罗布森	通过了	他的	眼睛	沿着	他们	.

罗布森中尉的目光扫过他们。

" [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [hiːz] [hɑːd] [tuː; tə] [pliːz] .

"	If	he	doesn't	like	them	,	"	he	said	to	himself	,	"	he's	hard	to	please	.
"	如果	他	不	喜欢	他们	,	"	他	说	到	他自己	,	"	他是	难的	到	请	.

“如果他不喜欢它们，”他自言自语道，“那他就很难取悦。”

" [ɪn] [truːθ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ,

"	In	truth	he	would	be	,
"	在	真相	他	会	是	,

“事实上他会是，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [faɪnə] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] ['nevə(r)] [stept] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪp] .

for	a	finer	body	of	men	never	stepped	the	deck	of	a	ship	.
为了	一个	更精细	身体	的	男人	绝不	步	这	甲板	的	一个	船	.

世上再也没有比他们更优秀的男人踏上过甲板了。

" [wʌts] [ʌp] ? " ['wɪspəd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] .

"	What's	up	?	"	whispered	one	of	the	men	.
"	是什么	向上	?	"	低声说道	一	的	这	男人	.

“怎么了？”其中一个男人低声问道。

" [ʃʊr] , [ɪts] [sʌm; səm] ['faɪtɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] ! "

"	Shure	,	it's	some	fightin	'	for	us	!	"
"	舒尔	,	它是	一些	战斗	-	为了	我们	!	"

“没错，我们得打一场硬仗！”

" [həʊp] [səʊ] , [dæn] . "

"	Hope	so	,	Dan	.	"
"	希望	所以	,	担	.	"

“但愿如此，丹。”

" [maɪ] [men] , " [sed] [lef'tenənt] ['rɑːbsən] , " [ðə; ði] ['djuːti] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪst] [ɒn] ,

"	My	men	,	"	said	Lieutenant	Robson	,	"	the	duty	you	are	to	be	placed	on	,
"	我的	男人	,	"	说	中尉	罗布森	,	"	这	责任	你	是	到	是	放置	在	,

“我的弟兄们，”罗布森中尉说，“你们将要执行的任务是……”

[ɪz] [nɒt] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dɪs'pliːzd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

is	not	given	to	you	because	you	have	displeased	the	captain	.
是	不是	给定	到	你	因为	你	有	不高兴	这	队长	.

你没得到奖励是因为你惹恼了船长。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] .

On	the	contrary	.
在	这	相反	.

相反。

[bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] ['tʃəʊzn] .

But	someone	has	to	do	it	,	and	you	have	been	chosen	.
但	某人	有	到	做	它	,	和	你	有	到过	选定	.

但总得有人去做这件事，而你被选中了。

" [ðə; ði] [menz] ['feɪsɪz] [fel] [æt; ət] [ðɪs] [spiːtʃ] .

"	The	men's	faces	fell	at	this	speech	.
"	这	男士	面孔	跌倒	在	这	演讲	.

听到这番话，男人们的脸色都沉了下来。

" [jes] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [lent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['næʃvɪl] .

"	Yes	,	you	are	lent	to	the	Nashville	.
"	是的	,	你	是	借出的	到	这	纳什维尔	.

“是的，你被借调到纳什维尔了。”

[juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] [ə'bɔːd] [æt; ət] [wʌns] ,

You	will	go	aboard	at	once	,
你	将要	去	船上	在	一次	,

你将立即登船。

[ænd; ənd][maɪ][lɑːst] [wɜːd] [ɪz] — [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ɪts][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] — [ðæt][juː; jʊ] [wɪl] [ʃəʊ]

and	my	last	word	is	—	but	I	know	it's	unnecessary	—	that	you	will	show
和	我的	最后的	单词	是	—	但	我	知道	它是	不必要	—	那	你	将要	展示

[jɔː(r); jə(r)] [njuː] ['skɪpə(r)] [wɒt] [ðə; ði][men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brʊklɪn] [kæn; kən][duː; də] .

your	new	skipper	what	the	men	of	the	Brooklyn	can	do	.
你的	新的	船长	什么	这	男人	的	这	布鲁克林	能	做	.

最后我想说的是——虽然我知道没必要——你们要让新船长见识一下布鲁克林号的水手们能做到什么。

" [ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] ['ɪnstəntli] [dɪs'mɪst] .

"	The	men	were	instantly	dismissed	.
"	这	男人	是	即刻	解雇	.

“这些人立即被解雇了。”

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðeə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] ,

It	took	them	a	few	minutes	to	collect	their	belongings	,
它	采取	他们	一个	很少	分钟	到	收集	他们的	财物	,

他们花了点时间收拾行李。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [mʌtʃ] ['sɪmpəθi] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] .

during	which	they	received	much	sympathy	from	their	comrades	.
期间	哪个	他们	已收到	很多	同情	从	他们的	同志们	.

在此期间，他们得到了同志们的深切同情。

" [jʊl] [mɪs] [ðɪs] [faɪt] , [jʌŋ] ['glɔːri] . "

"	You'll	miss	this	fight	,	Young	Glory	.	"
"	你会	错过	这	斗争	,	年轻的	荣耀	.	"

“你会错过这场比赛的，年轻的荣耀。”

" [doʊnt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['hɒtli] .

"	Don't	talk	about	it	,	"	replied	Young	Glory	,	hotly	.
"	不	讲话	关于	它	,	"	回复	年轻的	荣耀	,	热	.

“别谈这个，”小荣耀愤怒地回答道。

" [ɪts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][send][ə; eɪ][mæn]['kreɪzi] ! "

"	It's	enough	to	send	a	man	crazy	!	"
"	它是	足够的	到	发送	一个	男人	疯狂的	!	"

“这简直能把人逼疯！”

" [ʃʊr] , [ɪts] [laɪk] - - , [aɪ] [fiːl] ! "

"	Shure	,	it's	like	desertin	'	,	I	feel	!	"
"	舒尔	,	它是	喜欢	-	-	,	我	感觉	!	"

“没错，我觉得这就像逃兵一样！”

" [duː; də] .

"	Do	.
"	做	.

“做。

[ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə][stɒp][juː; jʊ] , [dæn] , [ænd; ənd] [ɪts] ['veri] ['iːzi] .

There's	no	one	to	stop	you	,	Dan	,	and	it's	very	easy	.
有	不	一	到	停止	你	,	担	,	和	它是	非常	简单的	.

丹，没有人能阻止你，而且这很容易。

[juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə][step]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʃɪps] [saɪdz]['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːk]

You	have	only	to	step	over	the	ship's	sides	into	the	mouth	of	the	shark
你	有	仅有的	到	步	超过	这	船的	侧面	进入	这	嘴	的	这	鲨鱼

[huz] ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

who's	waiting	there	for	you	.
谁是	等待	那里	为了	你	.

你只需跨过船舷，走进那条等着你的鲨鱼的嘴里。

" [bʌt; bət][dæn][wɒz; wəz] [tuː] [mæd][tuː; tə][rɪ'plaɪ] .

"	But	Dan	was	too	mad	to	reply	.
"	但	担	曾是	也	疯狂的	到	回复	.

但丹当时气得说不出话来。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ['veri] [suːn] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] ['næʃvɪl] .

He	and	his	comrades	very	soon	found	themselves	on	the	Nashville	.
他	和	他的	同志们	非常	很快	成立	他们自己	在	这	纳什维尔	.

他和他的同伴很快就来到了纳什维尔。

[ðə; ði][fɜːst]['pɜːs(ə)n] [ðeɪ] [met] [ə'bɔːd] [wɒz; wəz] ['kæptɪn] [lɒŋ] ,

The	first	person	they	met	aboard	was	Captain	Long	,
这	第一的	人	他们	遇见	船上	曾是	队长	长的	,

他们在船上遇到的第一个人是朗船长。

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [siːn] [wen] [hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə] ['kæptɪn] [maɪlz][ɒn][ðə; ði]

whom	they	had	not	seen	when	he	paid	his	visit	to	Captain	Miles	on	the
谁	他们	有	不是	已见	什么时候	他	有薪酬的	他的	访问	到	队长	迈尔斯	在	这

['brʊklɪn] .

Brooklyn	.
布鲁克林	.

他们之前在布鲁克林号上拜访迈尔斯船长时并没有见到他。

" [jʌŋ] ['glɔːri][ænd; ənd][dæn]['deɪli] ! " [kraɪd] ['kæptɪn] [lɒŋ] .

"	Young	Glory	and	Dan	Daly	!	"	cried	Captain	Long	.
"	年轻的	荣耀	和	担	戴利	!	"	哭	队长	长的	.

“年轻的荣耀和丹·戴利！”朗上尉喊道。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sə'praɪz] .

"	Well	,	this	is	a	surprise	.
"	出色地	,	这	是	一个	惊喜	.

“嗯，这真是个意外。”

[aɪ][kænt] [kəm'pleɪn] [naʊ] [ðæt] [ðev] [sent][ˌem 'iː][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][lɒt][ɒv; əv][men] .

I	can't	complain	now	that	they've	sent	me	a	poor	lot	of	men	.
我	不能	抱怨	现在	那	他们有	发送	我	一个	贫穷的	很多	的	男人	.

既然他们派来的都是些素质低下的人，我也没什么可抱怨的了。

" ['kæptɪn] [lɒŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lef'tenənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndi'ænə] ,

"	Captain	Long	was	a	lieutenant	of	the	Indiana	,
"	队长	长的	曾是	一个	中尉	的	这	印第安纳州	,

“朗上尉是印第安纳号的一名中尉，

[ðə; ði][fɜːst]['bæt(ə)l] [ʃɪp] [ɒn] [wɪtʃ] [jʌŋ] ['glɔːri][hæd; həd] [sɜːvd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] .

the	first	battle	ship	on	which	Young	Glory	had	served	during	the	war	.
这	第一的	战斗	船	在	哪个	年轻的	荣耀	有	服务	期间	这	战争	.

这是“年轻的荣耀”在战争期间服役的第一艘战舰。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ɒn][səʊ] ['meni] [ə'keɪʒnz] [dɪ'spleɪd]

He	was	only	a	young	man	,	but	he	had	on	so	many	occasions	displayed
他	曾是	仅有的	一个	年轻的	男人	,	但	他	有	在	所以	许多	场合	显示

[sʌtʃ] [kən'spɪkjuəs] ['breɪvəri] ,

such	conspicuous	bravery	,
这样的	显眼的	勇敢	,

他虽然年纪轻轻，却多次展现出非凡的勇气。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [prə'məʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [kə'mɑːnd]

that	he	had	been	promoted	to	the	rank	of	captain	and	placed	in	command
那	他	有	到过	推广	到	这	秩	的	队长	和	放置	在	命令

[ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] - [bəʊt] .

of	the	gun	-	boat	.
的	这	枪	-	船	.

他已被晋升为上尉，并被任命为炮艇艇长。

" [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi] [wɜːs] , [dæn] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] .

"	It	might	be	worse	,	Dan	,	"	said	Young	Glory	.
"	它	可能	是	更糟	,	担	,	"	说	年轻的	荣耀	.

“情况可能会更糟，丹，”小荣耀说道。

" [waɪ] ? "

"	Why	?	"
"	为什么	?	"

“为什么？ ”

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][weərˈevə(r)] ['kæptɪn] [lɒŋ] [ɪz][ðeəz; ðəz] ['faɪtɪŋ] .

"	Because	wherever	Captain	Long	is	there's	fighting	.
"	因为	无论	队长	长的	是	有	斗争	.

“因为只要有朗上尉在的地方，就会有战斗。”

[ðæts] [ə; eɪ] [ded] [ʃʊə(r)] [θɪŋ] , [ænd; ənd][ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [səˈpraɪzd] [bʌt; bət] [wɒt] [wiːl; wil][hæv; həv]

That's	a	dead	sure	thing	,	and	I	wouldn't	be	surprised	but	what	we'll	have
那就是	一个	死的	当然	事物	,	和	我	不会	是	惊讶	但	什么	出色地	有

[ɪˈnʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . "

enough	of	it	.	"
足够的	的	它	.	"

那绝对是真的，而且我一点也不惊讶我们会有足够的量。

" [feɪθ] , [æn; ən] - [ɪts] - [ai][ˌeɪ ˈem][tuː; tə] [siː] [æn; ən] [oʊld] [feɪs] . "

"	Faith	,	an	'	it's	plased	I	am	to	see	an	ould	face	.	"
"	信仰	,	一个	-	它是	-	我	是	到	看	一个	可以	脸	.	"

“Faith，很高兴见到一张老脸。”

" [əʊld] !

"	Old	!
"	老的	!

“老的！

['kæptɪn] [lɒŋz] [jʌŋ] . "

Captain	Long's	young	.	"
队长	朗的	年轻的	.	"

朗船长还年轻。

" ['ærə] ! [jɜːr] [ə; eɪ][tæsɪn] - [læd] .

"	Arrah	!	ye're	a	tasin	'	lad	.
"	阿拉	!	是的	一个	塔辛	-	小伙子	.

“啊！你真是个有趣的小伙子。”

[ɪts] [jɜːrˈsɛlf] [nəʊz] [wɒt] [ai] [meɪn] .

It's	yerself	knows	what	I	mane	.
它是	你自己	知道	什么	我	鬃毛	.

你自己知道我的意思。

" [ðə; ði] ['brʊklɪn] [hæd; həd]['feɪdɪd][frɒm; frəm] [saɪt] [naʊ] .

"	The	Brooklyn	had	faded	from	sight	now	.
"	这	布鲁克林	有	褪色	从	视线	现在	.

“布鲁克林现在已经从人们的视线中消失了。”

[ðə; ði] ['næʃvɪl] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [təˈwɔːdz] [sæn; sɑːn][hwɑːn; ˈdʒuːən] .

The	Nashville	was	running	towards	San	Juan	.
这	纳什维尔	曾是	跑步	向	圣	胡安	.

纳什维尔号正驶向圣胡安。

[ðə; ði] [gʌn] - [bəʊt] [dɪd] [nɒt] [miːn] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]['hɑːbə(r)] ,

The	gun	-	boat	did	not	mean	to	enter	the	harbor	,
这	枪	-	船	做过	不是	意思是	到	进入	这	港口	,

那艘炮艇原本并不打算进入港口。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [tuː; tə] [kruːz] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mait] [biː; bi] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	**simply**	**to**	**cruise**	**about**	**in**	**the**	**hope**	**that**	**something**	**might**	**be**	**seen**	**of**	**the**
但	简单地	到	巡航	关于	在	这	希望	那	某物	可能	是	已见	的	这

['spæniʃ] ['kruːzə(r)] .

Spanish	**cruiser**	**.**
西班牙语	巡洋舰	.

但只是四处巡游，希望能看到西班牙巡洋舰的踪迹。

[wʌn] [naɪt] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [θɪk] .

One	**night**	**the**	**weather**	**was**	**very**	**thick**	**.**
一	夜晚	这	天气	曾是	非常	厚的	.

一天晚上，天气非常潮湿。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pɔːt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] , [ɔː(r)]

It	**was**	**quite**	**possible**	**for**	**a**	**ship**	**to**	**leave**	**the**	**port**	**without**	**being**	**seen**	**,**	**or**
它	曾是	相当	可能的	为了	一个	船	到	离开	这	港口	没有	存在	已见	,	或者

['iːv(ə)n] [hɜːd] ,

even	**heard**	**,**
甚至	听到	,

一艘船完全有可能在不被人看到甚至听到的情况下离开港口。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [weɪvz] ['staɪf(ə)ld] ['eni] [saʊnd] [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [meɪd] .

for	**the**	**waves**	**stifled**	**any**	**sound**	**she**	**might**	**have**	**made**	**.**
为了	这	波浪	窒息	任何	声音	她	可能	有	制成	.

因为海浪掩盖了她可能发出的任何声音。

[tə'wɔːdz] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['weðə(r)] [klɪəd] .

Towards	**morning**	**the**	**weather**	**cleared**	**.**
向	早晨	这	天气	已清除	.

临近清晨，天气放晴。

[jʌŋ] ['glɔːri] [wɒz; wəz][ɒn] [wɒtʃ] ['djuːti][ænd; ənd] ['kæptɪn] [lɒŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)][hɪm] .

Young	**Glory**	**was**	**on**	**watch**	**duty**	**and**	**Captain**	**Long**	**happened**	**to**	**be**	**near**	**him**	**.**
年轻的	荣耀	曾是	在	手表	责任	和	队长	长的	发生	到	是	靠近	他	.

年轻的荣耀正在值班，而朗上尉正好在他附近。

" [kæn; kən][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [wɜːd] [wɪð] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] ? "

"	**Can**	**I**	**have**	**a**	**word**	**with**	**you**	**,**	**sir**	**?**	**"**
"	能	我	有	一个	单词	和	你	,	先生	?	"

先生，我可以跟您单独说几句话吗?

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ? "

"	**Surely**	**?**	**"**
"	一定	?	"

“真的吗？”

" [wel] , [sɜː(r)] , [ai] [meɪ] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] , [bʌt; bət][ai] [fiːl] ['pɒzətɪv]

"	**Well**	**,**	**sir**	**,**	**I**	**may**	**be**	**mistaken**	**,**	**but**	**I**	**feel**	**positive**
"	出色地	,	先生	,	我	可能	是	错误	,	但	我	感觉	积极的

“嗯，先生，我可能弄错了，但我感觉很好。”

[ðæt] [ðə; ði][krɪs'təʊbəl]['kəʊlən; 'kəʊlɒn] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [pɔːt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] . "

that	**the**	**Cristobal**	**Colon**	**went**	**out**	**of**	**port**	**during**	**the**	**night**	**.**	**"**
那	这	克里斯托瓦尔	冒号	去	出去	的	港口	期间	这	夜晚	.	"

“克里斯托瓦尔·科隆号夜间驶出了港口。”

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [aʊt] ?

"	**How**	**do**	**you**	**make**	**that**	**out**	**?**
"	如何	做	你	制作	那	出去	?

你是怎么得出这个结论的?

[juː; jʊ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] . "
You saw nothing . "
你 锯 没有什么 . "

你什么也没看见。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] . "
" No , sir . "
" 不 , 先生 . "

“不，先生。”

" [ænd; ənd] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] ? "
" And heard nothing ? "
" 和 听到 没有什么 ? "

“什么都没听到吗？”

" ['veri] ['lɪt(ə)l] .
" Very little .
" 非常 小的 .

很少。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['hæpənd] .
But this is what happened .
但 这 是 什么 发生 .

但事情就是这样发生的。

[aɪ][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʃɪps] [saɪdz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɑːftə(r)]
I was looking over the ship's sides during the night , and a little after
我 曾是 寻找 超过 这 船的 侧面 期间 这 夜晚 , 和 一个 小的 后
['mɪdnaɪt] ,
midnight ,
午夜 ,

夜里，我向船舷外望去，大约过了午夜不久，

[wen] [ðə; ði] [fɒg] [wɒz; wəz] ['θɪkɪst] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rʌʃ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [tə'wɔːdz] ['aʊə(r)]
when the fog was thickest , there was a great rush of water towards our
什么时候 这 多雾路段 曾是 最厚 , 那里 曾是 一个 伟大的 匆忙 的 水 向 我们的
[bəʊt] .
boat .
船 .

当雾最浓的时候，一股巨大的水流向我们的船。

[ðə; ði] [weɪvz] [rəʊz] [haɪ] , ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] [dek] .
The waves rose high , almost to the deck .
这 波浪 玫瑰 高的 , 几乎 到 这 甲板 .

海浪高高涌来，几乎淹没了甲板。

[wɒt] [kɔːzd] [ðæt] ?
What caused that ?
什么 导致 那 ?

是什么原因造成的?

[aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] . "
I said to myself , and there was only one explanation . "
我 说 到 我 , 和 那里 曾是 仅有的 一 解释 . "

我心想，只有一个解释。

" [wel] ? "
" Well ? "
" 出色地 ? "

“出色地？”

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɒʃ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bɪg] ['stiːmə(r)] .

"	It	was	the	wash	from	a	big	steamer	.
"	它	曾是	这	洗	从	一个	大的	汽船	.

“那是大型蒸汽熨斗洗出来的水。”

[aɪv] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . "

I've	no	doubt	of	it	.	"
我已经	不	怀疑	的	它	.	"

我对此毫不怀疑。

" [juː; jʊ][hæv; həv]['spəʊkən][ɒv; əv] [ðɪs] ? "

"	You	have	spoken	of	this	?	"
"	你	有	说	的	这	?	"

“你谈到过这件事吗？”

" ['sɜːt(ə)nli] , [sɜː(r)] .

"	Certainly	,	sir	.
"	当然	,	先生	.

“当然，先生。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][maɪ]['djuːti] .

It	was	my	duty	.
它	曾是	我的	责任	.

这是我的职责。

[aɪ] [druː] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɒtʃ] [tuː; tə] [ðɪs] ,

I	drew	the	attention	of	the	officer	of	the	watch	to	this	,
我	画	这	注意力	的	这	官	的	这	手表	到	这	,

我已将此事告知值班军官。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪd(ə)l] [weɪv] . "

and	he	said	he	thought	it	was	a	tidal	wave	.	"
和	他	说	他	想法	它	曾是	一个	潮汐	海浪	.	"

他说他以为那是海啸。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [ə'griː] [wɪð] [hɪm] ? "

"	And	you	did	not	agree	with	him	?	"
"	和	你	做过	不是	同意	和	他	?	"

“你不同意他的观点吗？”

" [nəʊ] , [sɜː(r)] . "

"	No	,	sir	.	"
"	不	,	先生	.	"

“不，先生。”

" [jʌŋ] ['glɔːri] , [aɪ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] ['θɪəri] [ɪz][ðə; ði] [kə'rekt] [wʌn] .

"	Young	Glory	,	I	think	your	theory	is	the	correct	one	.
"	年轻的	荣耀	,	我	思考	你的	理论	是	这	正确的	一	.

“Young Glory，我认为你的理论是正确的。”

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] ['riːznəbl] .

It	seems	reasonable	.
它	似乎	合理的	.

这似乎合情合理。

[ðæt] ['boʊts] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [θɪk] ['weðə(r)] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði][slɪp] .

That	boat's	waited	for	thick	weather	so	as	to	give	us	the	slip	.
那	船的	等待	为了	厚的	天气	所以	作为	到	给	我们	这	滑	.

那艘船一直在等恶劣天气，好让我们脱身。

[aɪ][mʌst; məst] [nəʊ] . "

I	must	know	.	"
我	必须	知道	.	"

我必须知道。

" [haʊ] , [sɜː(r)] ? "
" How , sir ? "
" 如何 , 先生 ? "

“怎么回事，先生？”

" [waɪ] , [ɪf] [ʃiːz] [nɒt] [ɪn] [sæn; sɑːn] [hwɑːn; ˈdʒuːən] [ai] [mʌst; məst] [ˈnəʊtɪfaɪ] [ðə; ði] [ˈbrʊklɪn] [æt; ət] [wʌns] ,
" Why , if she's not in San Juan I must notify the Brooklyn at once ,
" 为什么 , 如果 她是 不是 在 圣 胡安 我 必须 通知 这 布鲁克林 在 一次 ,

“如果她不在圣胡安，我必须立即通知布鲁克林。”

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [lʊk] [ˈɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ; [wiː; wi] [doʊnt] [wɒnt] [ˈeni] [mɔː(r)] [ʃɪps] [dɪˈstrɔɪd] .
so that she may look after her ; we don't want any more ships destroyed .
所以 那 她 可能 看 后 她 ; 我们 不 想 任何 更多的 船舶 损毁 .

这样她就可以照顾她了；我们不想再有船只被毁。

" [ˈkæptɪn] [lɒŋ] [lɒst] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] .
" Captain Long lost not a moment .
" 队长 长的 丢失的 不是 一个 片刻 .

朗上尉一刻也没有耽搁。

[ɔːl] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ˈɪnstəntli] .
All hands were called instantly .
全部 双手 是 称为 即刻 .

所有人立即举手示意。

[ðə; ði] [ˈnæʃvɪlz] [kɔːs] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [stɪrd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈhɑːbə(r)]
The Nashville's course was changed , and she steered straight for the harbor
这 纳什维尔的 课程 曾是 已更改 , 和 她 转向 直的 为了 这 港口
[ɒv; əv] [sæn; sɑːn] [hwɑːn; ˈdʒuːən] .
of San Juan .
的 圣 胡安 .

“纳什维尔”号改变了航向，径直驶向圣胡安港。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪkˈsaɪtɪd] [naʊ] .
The men were all excited now .
这 男人 是 全部 兴奋的 现在 .

男人们现在都很兴奋。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdespərət] [ˈmɪʃ(ə)n] [əˈpɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː]
It was a desperate mission upon which they were bound , and they knew
它 曾是 一个 绝望的 使命 之上 哪个 他们 是 边界 , 和 他们 知道
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

这是一项他们不得不执行的孤注一掷的任务，他们也深知这一点。

[ðə; ði] [ˈentəpraɪz] [əˈfektɪd] [men] [ˈdɪfrəntli] .
The enterprise affected men differently .
这 企业 做作的 男人 不同 .

这项事业对不同男性的影响各不相同。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [lʊkt] [stɜːn] [ænd; ənd] [dɪˈtɜːmɪnd] .
Some of the sailors looked stern and determined .
一些 的 这 水手们 看起来 船尾 和 决定 .

有些水手神情严肃而坚定。

[dæn] [ˈdeɪli] [smaɪld] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] .
Dan Daly smiled the first time for a week .
担 戴利 微笑 这 第一的 时间 为了 一个 星期 .

丹·戴利一周以来第一次露出了笑容。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['glɔːri] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['elɪmənt] .

As	for	Young	Glory	,	he	was	in	his	element	.
作为	为了	年轻的	荣耀	,	他	曾是	在	他的	元素	.

至于Young Glory，他如鱼得水。

[ðə; ði] ['næʃvɪl] [hæd; həd] [naʊ] ['entəd] [ðə; ði]['hɑːbə(r)] , [kwaɪt] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] [ɔː(r)][ðə; ði] [fɔːrts] .

The	Nashville	had	now	entered	the	harbor	,	quite	regardless	of	the	guns	or	the	forts	.
这	纳什维尔	有	现在	进入	这	港口	,	相当	不管	的	这	枪支	或者	这	堡垒	.

“纳什维尔”号此时已经驶入港口，全然不顾炮火和堡垒。

['kæptɪn] [lɒŋ] [held] [ðiːz] ['æntɪkweɪtɪd] ['wepənz] [ɪn] [kən'tempt] .

Captain	Long	held	these	antiquated	weapons	in	contempt	.
队长	长的	握住	这些	过时的	武器	在	鄙视	.

朗上尉对这些老旧武器嗤之以鼻。

['ræpɪdli] [hɪz; ɪz] [aɪ] [skænd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

Rapidly	his	eye	scanned	the	horizon	.
快速	他的	眼睛	扫描	这	地平线	.

他的目光迅速扫过地平线。

" [jʌŋ] ['glɔːri][wɒz; wəz] [raɪt] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ; " [ðə; ði][krɪs'təʊbəl]['kəʊlən; 'kəʊlɒn][hæz; həz] [seɪld] [frɒm; frəm] ['pɔːtu] ['riːkoʊ] .

"	Young	Glory	was	right	,	"	he	exclaimed	;	"	the	Cristobal	Colon	has	sailed	from	Porto	Rico	.
"	年轻的	荣耀	曾是	正确的	,	"	他	惊呼	;	"	这	克里斯托瓦尔	冒号	有	航行	从	波尔图	里科	.

“小荣耀说得对，”他惊呼道；“克里斯托瓦尔·科隆号已经从波多黎各启航了。”

" [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ʃɪp] [pʊt] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['næʃvɪl] [wɒz; wəz][wʌns] [mɔː(r)] ['stiːmɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

"	He	ordered	the	ship	put	about	,	and	the	Nashville	was	once	more	steaming	towards	the	ocean	,
"	他	订购	这	船	放	关于	,	和	这	纳什维尔	曾是	一次	更多的	蒸煮	向	这	海洋	,

他下令调转船头，“纳什维尔”号再次驶向大海。

[wen] [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [saɪt] [met] [ɔːl] [aɪz] .

when	a	startling	sight	met	all	eyes	.
什么时候	一个	令人震惊	视线	遇见	全部	眼睛	.

当所有人的目光都被这惊人的景象所吸引。

[ðə; ði][krɪs'təʊbəl]['kəʊlən; 'kəʊlɒn][həʊv][ɪn] [vjuː] .

The	Cristobal	Colon	hove	in	view	.
这	克里斯托瓦尔	冒号	霍夫	在	看法	.

克里斯托瓦尔·科隆号停泊在视野中。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stiːmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['hɑːbə(r)] , ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['næʃvɪl] .

She	was	steaming	into	the	harbor	,	coming	towards	the	Nashville	.
她	曾是	蒸煮	进入	这	港口	,	未来	向	这	纳什维尔	.

她正驶入港口，朝着纳什维尔方向驶去。

['evriwʌn] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

Everyone	knew	what	it	meant	.
每个人	知道	什么	它	意思是	.

每个人都知道这意味着什么。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .

There	was	no	possibility	of	escape	.
那里	曾是	不	可能性	的	逃脱	.

没有逃脱的可能。

[ðə; ði] ['spænɪəd] [bɑːd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['pɑːsɪŋ]

The	Spaniard	barred	the	way	to	the	ocean	,	and	there	was	no	passing
这	西班牙人	禁止	这	方式	到	这	海洋	,	和	那里	曾是	不	通过

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

西班牙人挡住了通往大海的路，没有人能从她身边经过。

['kruːzə(r)] [ə'genst] [gʌn] - [bəʊt] !

Cruiser	against	gun	-	boat	!
巡洋舰	反对	枪	-	船	!

巡洋舰对战炮艇！

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

That	was	the	situation	.
那	曾是	这	情况	.

情况就是这样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] [ə'genst] [ɒdz] !

It	was	to	be	a	fight	against	odds	!
它	曾是	到	是	一个	斗争	反对	赔率	!

这将是一场以少胜多的战斗！

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ðə; ði] [fɜːst] [ʃɒt] — [ə; eɪ] [hɒt] [faɪt] .

THE	FIRST	SHOT	—	A	HOT	FIGHT	.
这	第一的	射击	—	一个	热的	斗争	.

第一枪——一场激烈的战斗。

['ɪnstəntli] [ɔːl][wɒz; wəz] [ɪk'saɪtmənt] [ɒn][ðə; ði] ['næʃvɪl] .

Instantly	all	was	excitement	on	the	Nashville	.
即刻	全部	曾是	激动	在	这	纳什维尔	.

纳什维尔顿时沸腾起来。

['kæptɪn] [lɒŋ] [sɔː] [haʊ] ['sɪəriəs] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] .

Captain	Long	saw	how	serious	matters	were	.
队长	长的	锯	如何	严肃的	事情	是	.

朗船长意识到事态的严重性。

['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['kruːzə(r)] ,

Single	-	handed	he	had	to	fight	against	the	Spanish	cruiser	,
单身的	-	递交	他	有	到	斗争	反对	这	西班牙语	巡洋舰	,

他必须孤身一人与西班牙巡洋舰作战，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['brʊklɪn] [kʊd; kəd] [gɪv] [nəʊ] [ə'sɪstəns] .

for	it	was	certain	that	the	Brooklyn	could	give	no	assistance	.
为了	它	曾是	肯定	那	这	布鲁克林	可以	给	不	协助	.

因为可以肯定的是，布鲁克林号无法提供任何帮助。

" [maɪ] [lædz] !

"	My	lads	!
"	我的	小伙子们	!

我的伙计们！

" [hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði] [ɒdz] [ə'genst] [juː 'es][ɑː(r); ə(r)] [tə'rɪfɪk] .

"	he	said	,	"	the	odds	against	us	are	terrific	.
"	他	说	,	"	这	赔率	反对	我们	是	了不起	.

他说："我们面临的胜算非常小。"

[ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪt] ['breɪvli] .

All	the	more	reason	why	we	should	fight	bravely	.
全部	这	更多的	原因	为什么	我们	应该	斗争	勇敢地	.

正因如此，我们更应该勇敢战斗。

[let] [juː 'es] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['spænjədz] [tuː; tə] - [deɪ] [wɒt] [ə'mɛrɪkənz] [kæn; kən] [duː; də] . "

Let	us	show	the	Spaniards	to	-	day	what	Americans	can	do	.	"
让	我们	展示	这	西班牙人	到	-	天	什么	美国人	能	做	.	"

今天我们就让西班牙人见识一下美国人的实力。

" [hə'rɑː] ! [hə'rɑː] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kruː] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [tʃɪə(r)] [went] [ʌp] .

"	Hurrah	!	Hurrah	!	"	answered	the	crew	,	and	a	ringing	cheer	went	up	.
"	欢呼	!	欢呼	!	"	回答	这	全体人员	,	和	一个	铃声	欢呼	去	向上	.

“好啊！好啊！”船员们齐声回应，爆发出一阵响亮的欢呼声。

[ðə; ði] [men] [njuː] [nəʊ] [fɪə(r)] , [ænd; ənd] [strɒŋ] [hɑːts] [kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [siː] [faɪt] .

The	men	knew	no	fear	,	and	strong	hearts	count	for	much	in	a	sea	fight	.
这	男人	知道	不	害怕	,	和	强的	心	数数	为了	很多	在	一个	海	斗争	.

这些水兵无所畏惧，在海战中，坚强的意志至关重要。

" [klɪə(r)] [ðə; ði] [deks] [fɔː(r); fə(r)] ['ækʃ(ə)n] ! " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [naʊ] .

"	Clear	the	decks	for	action	!	"	was	the	order	now	.
"	清除	这	甲板	为了	行动	!	"	曾是	这	命令	现在	.

“清场，准备行动！”这是现在的命令。

['evriθɪŋ] ['muːvəbl] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] ['kærid] [ə'weɪ] .

Everything	movable	was	instantly	carried	away	.
一切	活动	曾是	即刻	携带	离开	.

所有能搬动的东西都被瞬间搬走了。

[ðə; ði] [deks] [wɜː(r); wə(r)] [strɪpt] [beə(r)] .

The	decks	were	stripped	bare	.
这	甲板	是	脱衣舞	裸	.

甲板上空无一物。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] [naʊ] , [dæn] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] .

"	You	have	your	wish	now	,	Dan	,	"	said	Young	Glory	.
"	你	有	你的	希望	现在	,	担	,	"	说	年轻的	荣耀	.

“丹，你的愿望实现了，”小荣耀说道。

" [jes] , [feɪθ] , [ɪts] [ɔːl] [ðə; ði] ['faɪtɪn] - [aɪl] [wɒnt] .

"	Yes	,	faith	,	it's	all	the	fightin	'	I'll	want	.
"	是的	,	信仰	,	它是	全部	这	战斗	-	患病的	想	.

“是的，信仰，这就是我想要的全部战斗。”

[bɪ'gɒrə] , [bʌt; bət] [ɪts] [glæd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ai] [keɪm] .

Begorra	,	but	it's	glad	I	am	I	came	.
贝戈拉	,	但	它是	高兴的	我	是	我	来了	.

哎呀，但我很高兴我来了。

" [dæn] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['glɔːri] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] .

"	Dan	went	away	and	Young	Glory	was	alone	.
"	担	去	离开	和	年轻的	荣耀	曾是	独自的	.

丹走了，年轻的荣耀独自一人。

[ɒn] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [stʊd] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [faɪt] ,

On	the	deck	of	the	ship	stood	Young	Glory	,	ready	for	the	fight	,
在	这	甲板	的	这	船	站立	年轻的	荣耀	,	准备好	为了	这	斗争	,

船甲板上站着年轻的荣耀，准备战斗。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['kruːzə(r)] .

with	his	eyes	on	the	Spanish	cruiser	.
和	他的	眼睛	在	这	西班牙语	巡洋舰	.

他的目光一直注视着那艘西班牙巡洋舰。

['praʊdli] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] [fluː] ,

Proudly	**the**	**American**	**flag**	**flew**	**,**
自豪地	这	美国人	旗帜	飞翔	,

美国国旗骄傲地飘扬着，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [men] [sɔː] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] ['weɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [briːz] ,

and	**when**	**the**	**men**	**saw**	**the**	**Stars**	**and**	**Stripes**	**waving**	**in**	**the**	**breeze**	**,**
和	什么时候	这	男人	锯	这	星星	和	条纹	挥手	在	这	微风	,

当男人们看到星条旗在微风中飘扬时，

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)] .

they	**realized**	**that**	**they**	**had**	**something**	**to**	**die**	**for**	**.**
他们	已实现	那	他们	有	某物	到	死	为了	.

他们意识到自己拥有值得为之献身的东西。

[ðə; ði] ['spænɪəd] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [naʊ] .

The	**Spaniard**	**was**	**coming**	**slowly**	**along**	**now**	**.**
这	西班牙人	曾是	未来	缓慢地	沿着	现在	.

西班牙人现在走得比较慢了。

[ðə; ði] [gʌn] - [bəʊt] [hæd; həd] ['slækən] [spiːd] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [nɒt] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] .

The	**gun**	**-**	**boat**	**had**	**slackened**	**speed**	**,**	**but**	**had**	**not**	**changed**	**its**	**position**	**.**
这	枪	-	船	有	松弛	速度	,	但	有	不是	已更改	它是	位置	.

炮艇减速了，但位置没有改变。

['kæptɪn] [lɒŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lef'tenənt] ,

Captain	**Long**	**was**	**discussing**	**the**	**situation**	**with**	**his**	**lieutenant**	**,**
队长	长的	曾是	讨论	这	情况	和	他的	中尉	,

朗上尉正在和他的副官讨论情况。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [æt; ət] [ðə; ði] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzɪli] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

and	**the**	**men**	**at**	**the**	**guns**	**were**	**busily**	**doing**	**the**	**same**	**thing**	**.**
和	这	男人	在	这	枪支	是	忙碌地	正在做	这	相同的	事物	.

而炮兵们也在忙着做同样的事情。

" [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [ʃɪp] , " [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] .

"	**It's**	**a**	**fine**	**ship**	**,**	**"**	**said**	**one**	**of**	**the**	**men**	**.**
"	它是	一个	美好的	船	,	"	说	一	的	这	男人	.

“这是一艘好船，”其中一人说道。

" [wɪtʃ] ? "

"	**Which**	**?**	**"**
"	哪个	?	"

“哪个？”

" [waɪ] , [dæn] , [haʊ] [ɪn] ['θʌndə(r)] [kæn; kən] [juː; jʊ] [ɑːsk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ?

"	**Why**	**,**	**Dan**	**,**	**how**	**in**	**thunder**	**can**	**you**	**ask**	**such**	**a**	**question**	**?**
"	为什么	,	担	,	如何	在	雷	能	你	问	这样的	一个	问题	?

“丹，你到底是怎么想的，才会问出这样的问题？”

[ðə; ði] ['spænɪəd] , [aɪ] [miːn] , [ɒv; əv] [kɔːs] . "

The	**Spaniard**	**,**	**I**	**mean**	**,**	**of**	**course**	**.**	**"**
这	西班牙人	,	我	意思是	,	的	课程	.	"

我指的是那个西班牙人，当然了。

" [æn; ən] - [ɪts] [ə; eɪ] [kwɑː] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] . "

"	**An**	**'**	**it's**	**a**	**quare**	**name**	**it**	**has**	**.**	**"**
"	一个	-	它是	一个	广场	姓名	它	有	.	"

“而且，它的名字还挺古怪的。”

" [krɪs'təʊbəl] ['kəʊlən; 'kəʊlɒn] !

"	**Cristobal**	**Colon**	**!**
"	克里斯托瓦尔	冒号	!

“克里斯托瓦尔·科隆！

[əʊ] ! [ðæts] [nemd] ['ɑːftə(r)] [kə'lʌmbəs] . "
Oh ! that's named after Columbus . "
哦 ！ 那就是 命名 后 哥伦布 . "

哦！那是以哥伦布的名字命名的。

" [ɑː] ! [ɪts] [hɪm'self] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][sæd][mæn] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] [naʊ] . "
" Ah ! it's himself would be the sad man if he could see his own people now . "
" 啊 ！ 它是 他自己 会 是 这 伤心 男人 如果 他 可以 看 他的 自己的 人们 现在 . "

“唉！如果他能看到自己人民现在的境况，他自己一定会感到悲伤。”

" ['nevə(r)][maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] , [dæn] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ʃɪp] , [ænd; ənd][doʊnt][juː; jʊ] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .
" Never mind about that , Dan , this is a fine ship , and don't you forget it .
" 绝不 头脑 关于 那 , 担 , 这 是 一个 美好的 船 , 和 不 你 忘记 它 .

“别在意那件事，丹，这是一艘好船，你可别忘了这一点。”

" [dæn] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] ['skɔːnfəli] , [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [plʌg] [ɒv; əv][tə'bækəʊ][ɪn][hɪz; ɪz]
" Dan shrugged his shoulders scornfully , and put a plug of tobacco in his
" 担 耸了耸肩 他的 肩膀 轻蔑地 , 和 放 一个 插头 的 烟草 在 他的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

丹轻蔑地耸了耸肩，把一块烟草放进嘴里。

" ['ærə] !
" Arrah !
" 阿拉 !

“啊！”

[ɪts] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "
it's the little boat for me . "
它是 这 小的 船 为了 我 . "

对我来说，这艘小船最合适了。

" [bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gʌnz] . "
" But think of their guns . "
" 但 思考 的 他们的 枪支 . "

“但想想他们的枪。”

" [wɒt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ? "
" What of them ? "
" 什么 的 他们 ? "

“他们呢？”

" [waɪ] , [ðev] [tuː] [ten] - [ɪntʃ] [briːtʃ] - ['ləʊdɪŋ] ['raɪflz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪ'twiːn] ['θɜːti]
" Why , they've two ten - inch breech - loading rifles , and she has between thirty
" 为什么 , 他们有 二 十 - 英寸 臀 - 加载中 步枪 , 和 她 有 之间 三十
[ænd; ənd] ['fɔːti] [kwɪk] ['faɪərɪŋ] [gʌnz] . "
and forty quick firing guns . "
和 四十 快的 射击 枪支 . "

“他们有两支十英寸后膛装填步枪，而她有三四十挺速射炮。”

" [æn; ən] - [feɪθ] , [wiː; wi][hæv; həv] [eɪt] . "
" An ' faith , we have eight . "
" 一个 - 信仰 , 我们 有 八 . "

“而且，我们有八个人。”

" [ðæts] [səʊ] . "
" That's so . "
" 那就是 所以 . "

“确实如此。”

" [æn; ən] - [ɪ'nʌf] , " ['ɑ:nsə(r)d] [dæn] , ['ɒbstɪnətli] .

"	An	'	enough	,	"	answered	Dan	,	obstinately	.
"	一个	-	足够的	,	"	回答	担	,	顽固地	.

“够了，”丹固执地回答道。

" [wʌn] [ə'merɪkən] ['i:kwəlz] [ten] ['spænjədz] .

"	One	American	equals	ten	Spaniards	.
"	一	美国人	等于	十	西班牙人	.

一个美国人相当于十个西班牙人。

[ðæts] [maɪ] [wei] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] , [səʊ] , [bɪ'gɒrə] , [eɪt] [gʌnz] ['i:kwəl] ['eɪti] .

That's	my	way	of	looking	at	it	,	so	,	begorra	,	eight	guns	equal	eighty	.
那就是	我的	方式	的	寻找	在	它	,	所以	,	贝戈拉	,	八	枪支	平等的	八十	.

我是这么看的，所以，哎呀，八支枪等于八十支枪。

[ʃʊr] , [æn; ən] - [ɪts] [ɔ:l] [ɪn]['aʊə(r)]['feɪvə(r)] .

Shure	,	an	'	it's	all	in	our	favor	.
舒尔	,	一个	-	它是	全部	在	我们的	偏爱	.

当然，一切都对我们有利。

" ['hævɪŋ] [meɪd] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] , [dæn] [wɔ:kt] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n]

"	Having	made	this	wonderful	calculation	,	Dan	walked	away	with	a	satisfied	expression
"	拥有	制成	这	精彩的	计算	,	担	步行	离开	和	一个	使满意	表达

[ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

on	his	face	.
在	他的	脸	.

丹做出了这个精妙的计算后，脸上带着满意的表情离开了。

['kæptɪn] [lɒŋ] [hæd; həd] [bi:n] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə] [jʌŋ] ['glɔ:ri] .

Captain	Long	had	been	speaking	to	Young	Glory	.
队长	长的	有	到过	请讲	到	年轻的	荣耀	.

朗上尉一直在和“小荣耀”乐队成员交谈。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][tu:; tə] [teɪk] [əd'vaɪs] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

It	was	an	unusual	thing	for	an	officer	to	take	advice	from	a
它	曾是	一个	异常	事物	为了	一个	官	到	拿	建议	从	一个

['si:mən] ,

seaman	,
水手	,

军官听取水手的建议是件不同寻常的事。

[bʌt; bət] [ðen] [jʌŋ] ['glɔ:ri] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['si:mən] [ɒv; əv][nəʊ] ['kɒmən] ['ɔ:də(r)] .

but	then	Young	Glory	was	a	seaman	of	no	common	order	.
但	然后	年轻的	荣耀	曾是	一个	水手	的	不	常见的	命令	.

但年轻的荣耀是一位非同寻常的水手。

['evrɪbɒdi] [nju:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pleɪs]

Everybody	knew	that	his	place
大家	知道	那	他的	地方

每个人都知道他的位置。

[wɒz; wəz][ðə; ði]['kwɔ:tə(r)] [dek] ,

was	the	quarter	deck	,
曾是	这	四分之一	甲板	,

那是四分之一甲板，

[ænd; ənd] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'fju:zd] [ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n]

and	that	time	and	again	he	had	refused	the	promotion	which	had	been
和	那	时间	和	再次	他	有	拒绝	这	晋升	哪个	有	到过

['ɒfəd] [hɪm] .

offered	him	.
提供	他	.

而且他曾多次拒绝晋升机会。

" [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] ['ənlɪ] [wʌn] [rɪ'zʌlt] , " [sed] ['kæptɪn] [lɒŋ] .

"	There	can	be	only	one	result	,	"	said	Captain	Long	.
"	那里	能	是	仅有的	一	结果	,	"	说	队长	长的	.

“结果只能有一个，”朗上尉说道。

" [truː] , [sɜː(r)] . "

"	True	,	sir	.	"
"	真的	,	先生	.	"

“没错，先生。”

" [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [faɪt] [woʊnt] [lɑːst] [lɒŋ] . "

"	And	the	fight	won't	last	long	.	"
"	和	这	斗争	惯于	最后的	长的	.	"

“而且这场战斗不会持续太久。”

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [nɒt] , [sɜː(r)] ? "

"	You	think	not	,	sir	?	"
"	你	思考	不是	,	先生	?	"

“您不这么认为吗，先生？”

" [nəʊ] ,

"	No	,
"	不	,

“不，

[wʌn] [ʃɒt] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [bɪg] [gʌnz] [wɪl] [pʊt] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [straɪks]

one	shot	from	one	of	their	big	guns	will	put	us	out	of	the	way	if	it	strikes
一	射击	从	一	的	他们的	大的	枪支	将要	放	我们	出去	的	这	方式	如果	它	罢工

. "

:	"
.	"

“如果他们的大炮一炮击中我们，我们就会立刻被炸飞。”

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['mʌsnt] [straɪk] . "

"	Then	it	mustn't	strike	.	"
"	然后	它	不得	罢工	.	"

“那么它就不能发动攻击。”

" [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [prɪ'ventɪd] .

"	It	can't	be	prevented	.
"	它	不能	是	阻止	.

“这是无法避免的。”

[ðə; ðɪ] ['spænjədz] [ɑː(r); ə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] ['gʌnə(r)] , [ðæts] ['aʊə(r)] ['əʊnlɪ] [tʃɑːns] .

The	Spaniards	are	poor	gunners	,	that's	our	only	chance	.
这	西班牙人	是	贫穷的	炮手	,	那就是	我们的	仅有的	机会	.

西班牙人的炮术很差，这是我们唯一的机会。

" [buːm] !

"	Boom	!
"	繁荣	!

“繁荣！

" [hə'ləʊ] , [ʃiːz] ['əʊpənd] ['faɪə(r)] !

"	Hulloa	,	she's	opened	fire	!
"	你好	,	她是	打开	火	!

“喂，她开火了！”

" [ðə; ði] ['spæniʃ] ['kruːzə(r)] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [ə'tæk] [baɪ] ['faɪərɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [gʌnz] [frɒm; frəm]

"	The	Spanish	cruiser	began	the	attack	by	firing	one	of	her	great	guns	from
"	这	西班牙语	巡洋舰	开始	这	攻击	经过	射击	一	的	她	伟大的	枪支	从

[ðə; ði] [bɑː'bet] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊz] .

the	barbette	in	the	bows	.
这	巴贝特	在	这	弓	.

“西班牙巡洋舰率先发动攻击，从舰首的炮座上发射了一门大炮。”

[ðə; ði] [ʃɒt] [went] ['veri] [waɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɑːk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jæŋki] ['seɪləz] ['ʃaʊtɪd] [wɪð]

The	shot	went	very	wide	of	the	mark	,	and	the	Yankee	sailors	shouted	with
这	射击	去	非常	宽的	的	这	标记	,	和	这	扬基	水手们	喊叫	和

[dɪ'rɪʒn] .

derision	.
嘲笑	.

这一枪偏离目标很远，美国水手们发出嘲笑声。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] [gʌnz] ['weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [kə'mens] .

They	were	all	at	the	guns	waiting	the	order	to	commence	.
他们	是	全部	在	这	枪支	等待	这	命令	到	开始	.

他们都已就位，等待开火命令。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] [lɒŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] [nəʊ] ['hʌri] .

But	Captain	Long	was	in	no	hurry	.
但	队长	长的	曾是	在	不	匆忙	.

但朗船长并不着急。

[buːm] !

Boom	!
繁荣	!

繁荣!

[ə'nʌðə(r)] [gʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['spæniəd] .

Another	gun	from	the	Spaniard	.
其他	枪	从	这	西班牙人	.

西班牙人又给了我一把枪。

" [juː; jʊ] [siː] , [sɜː(r)] , [ðeɪ] [kænt] [hɪt] [ˌjuː 'es] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] .

"	You	see	,	sir	,	they	can't	hit	us	,	"	said	Young	Glory	.
"	你	看	,	先生	,	他们	不能	打	我们	,	"	说	年轻的	荣耀	.

“先生，您看，他们打不到我们，”小荣耀说道。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['hevi] [swel] [ɒn] , [ænd; ənd] [ɪts] ['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [treɪn] [ðəʊz] [bɪg] [gʌnz] [ɒn]

"	There's	a	heavy	swell	on	,	and	it's	almost	impossible	to	train	those	big	guns	on
"	有	一个	重的	膨胀	在	,	和	它是	几乎	不可能的	到	火车	那些	大的	枪支	在

[ˌjuː 'es] . "

us	.	"
我们	.	"

“海浪很大，几乎不可能用那些大炮瞄准我们。”

" [wiːl; wil] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [duː; də] ['betə(r)] .

"	We'll	see	if	we	can't	do	better	.
"	出色地	看	如果	我们	不能	做	更好的	.

我们看看能不能做得更好。

[hɜː(r); hə(r)] ['ɑːmə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [θriː] ['ɪntʃɪz] [θɪk] , [stiːl] [ɪts] [truː] , [bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] .

Her	armor	is	only	three	inches	thick	,	steel	it's	true	,	but	what	of	that	.
她	盔甲	是	仅有的	三	英寸	厚的	,	钢	它是	真的	,	但	什么	的	那	.

她的盔甲只有三英寸厚，虽然是钢制的，但这又如何呢?

[wʌn] [gʊd] [ʃɒt] [meɪ] [smæʃ] [θruː] [ə; eɪ] [bɑː'bet] , ['eniweɪ] .

One	good	shot	may	smash	through	a	barbette	,	anyway	.
一	好的	射击	可能	粉碎	通过	一个	巴贝特	,	反正	.

一记漂亮的射击或许就能击穿炮塔。

" [ðen] [ðə; ði] [faɪt] ['riːəli] [bɪ'gæn] .

"	Then	the	fight	really	began	.
"	然后	这	斗争	真的	开始	.

“然后真正的战斗才开始。”

[buːm] ! [buːm] !

Boom	!	Boom	!
繁荣	!	繁荣	!

轰！轰！

[ðə; ði]['ræpɪd]['faɪərɪŋ] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] [naʊ] .

The	rapid	firing	guns	were	at	work	now	.
这	迅速的	射击	枪支	是	在	工作	现在	.

速射炮已经开始射击了。

[ə'keɪʒnəli] [ðə; ði] [diːp] [buːm] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ten] - [ɪntʃ] ['raɪflz] [wʊd] [biː; bi] [hɜːd] ,

Occasionally	the	deep	boom	of	one	of	the	great	ten	-	inch	rifles	would	be	heard	,
偶尔	这	深的	繁荣	的	一	的	这	伟大的	十	-	英寸	步枪	会	是	听到	,

偶尔会听到那门十英寸大炮发出的低沉轰鸣声。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['lætə(r)] [gʌnz] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi]['faɪəd][æt; ət] [lɒŋ] ['ɪntərvlz] .

but	these	latter	guns	can	only	be	fired	at	long	intervals	.
但	这些	后者	枪支	能	仅有的	是	被解雇	在	长的	间隔	.

但后一种火炮只能以较长的间隔进行射击。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [taɪm] [tuː; tə] [kliːn] [ðem; ðəm] , [ləʊd] [ə'gen] [ænd; ənd]['faɪə(r)] .

It	takes	time	to	clean	them	,	load	again	and	fire	.
它	需要	时间	到	干净的	他们	,	加载	再次	和	火	.

清理、重新装弹和射击都需要时间。

[wɒt] [wɒz; wəz] [jʌŋ] ['glɔːri] ['duːɪŋ] ?

What	was	Young	Glory	doing	?
什么	曾是	年轻的	荣耀	正在做	?

Young Glory当时在做什么?

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] [gʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['næʃvɪl] , [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ʃiː; ʃi]

He	was	at	one	of	the	bow	guns	of	the	Nashville	,	the	largest	she
他	曾是	在	一	的	这	弓	枪支	的	这	纳什维尔	,	这	最大	她

[wɒz; wəz] ['kærɪɪŋ] ,

was	carrying	,
曾是	携带	,

他当时在纳什维尔号上的一门弓炮旁，那是她携带的最大的一门炮。

[æn; ən] [eɪt] - [ɪntʃ] [briːtʃ] - ['ləʊdə(r)] .

an	eight	-	inch	breech	-	loader	.
一个	八	-	英寸	臀	-	装载机	.

八英寸后膛装填式火炮。

[jʌŋ] ['glɔːri] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ˌsjuːpə'siːdid] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [gʌn] ,

Young	Glory	had	for	the	time	superseded	the	officer	of	this	gun	,
年轻的	荣耀	有	为了	这	时间	被取代	这	官	的	这	枪	,

当时，年轻的荣耀暂时取代了这门枪的军官。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt] ,

for	it	was	a	critical	moment	,
为了	它	曾是	一个	批判的	片刻	,

因为那是一个关键时刻，

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [lɒŋ] [njuː] [ðæt] [ɪf] [jʌŋ] ['glɔːri] [kʊd; kəd][nɒt][duː; də][ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [wɜːk] ,

and	Captain	Long	knew	that	if	Young	Glory	could	not	do	the	required	work	,
和	队长	长的	知道	那	如果	年轻的	荣耀	可以	不是	做	这	必需的	工作	,

朗上尉知道，如果“年轻的荣耀”号无法完成所需的工作，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [ɒn] [bɔːd] [huː] [kʊd; kəd] .

there	was	no	one	on	board	who	could	.
那里	曾是	不	一	在	木板	WHO	可以	.

船上没有人能做到。

[ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪərəʊ] [hæd; həd] [biːn] [pruːvd] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [hɑːd] [faɪt] [æt; ət]

The	accuracy	of	the	young	hero	had	been	proved	in	many	a	hard	fight	at
这	准确性	的	这	年轻的	英雄	有	到过	已证实	在	许多	一个	难的	斗争	在

[siː] .

sea	.
海	.

这位年轻英雄的精准枪法已在多次海上激战中得到验证。

['kuːlli] [hiː; hi] [daɪ'rɛktɪd] [ɑːpə'reɪʃnz] , [wɪð] [dæn] ['deɪli] [ə'sɪstɪŋ] [hɪm] .

Coolly	he	directed	operations	,	with	Dan	Daly	assisting	him	.
冷静地	他	指导	运营	,	和	担	戴利	协助	他	.

他冷静地指挥行动，丹·戴利协助他。

" [æn; ən] - [feɪθ] , [ɪts] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [mɑːk] , " [sed] [ðə; ði] ['lætə(r)] .

"	An	-	faith	,	it's	a	poor	mark	,	"	said	the	latter	.
"	一个	-	信仰	,	它是	一个	贫穷的	标记	,	"	说	这	后者	.

“信仰，这是一个很差的分数，”后者说道。

" [ai] [hæv; həv] [maɪ] ['ɔːdərs] . "

"	I	have	my	orders	.	"
"	我	有	我的	订单	.	"

“我已接到命令。”

" [ʃʊr] [jiː; ji] [hæv; həv] , [jʌŋ] ['glɔːri] ,

"	Shure	ye	have	,	Young	Glory	,
"	舒尔	是的	有	,	年轻的	荣耀	,

“当然，年轻的荣耀，

[bʌt; bət] [ɪts] [miː'self] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [biː; bi] ['æfðər] ['faɪrɪn] - [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [ʃɪp] [hɜː'self] . "

but	it's	meself	would	rather	be	afther	firin	'	at	the	big	ship	herself	.	"
但	它是	我自己	会	相当	是	之后	开火	-	在	这	大的	船	她自己	.	"

但我本人宁愿亲自向那艘大船开火。

" [dæn] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] [ænd; ənd] [aɪm] [pə'tɪkjələli] [fɒnd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ,

"	Dan	,	you're	a	good	fellow	and	I'm	particularly	fond	of	you	,
"	担	,	你是	一个	好的	同伴	和	我是	特别	喜爱	的	你	,

“丹，你是个好小伙子，我特别喜欢你。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] .

but	you	wouldn't	make	a	great	general	.
但	你	不会	制作	一个	伟大的	一般的	.

但你不会成为一名优秀的将军。

[nəʊ] , [siː] [hɪə(r)] , [dæn] ,

Now	,	see	here	,	Dan	,
现在	,	看	这里	,	担	,

丹，你看这里。

[ɪf] [ai] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [hɪt] [ðæt] ['tʌrət] [aɪl] [pʊt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [greɪt] [gʌnz] [aʊt] [ɒv; əv]

if	I	can	manage	to	hit	that	turret	I'll	put	one	of	their	great	guns	out	of
如果	我	能	管理	到	打	那	炮塔	患病的	放	一	的	他们的	伟大的	枪支	出去	的

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

如果我能击中那个炮塔，就能让他们的一门主力炮失去作用。

[ðæts] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [geɪn] . "

That's	a	tremendous	gain	.	"
那就是	一个	巨大的	获得	.	"

这是一个巨大的进步。

" [ɪts] [jɜːr'sɛlf] [nəʊz] [best] , " [sed] [dæn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	It's	yerself	knows	best	,	"	said	Dan	,	and	he	added	to	himself	,
"	它是	你自己	知道	最好的	,	"	说	担	,	和	他	额外	到	他自己	,

“你自己最清楚，”丹说道，然后他又自言自语道：

" [ɔː(r)] [jiːd] [pruːv] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [jiː; ji] [njuː] [best] ['eniweɪ] .

"	or	ye'd	prove	to	me	ye	knew	best	anyway	.
"	或者	你们	证明	到	我	是的	知道	最好的	反正	.

否则你们就会向我证明，你们才是最懂的。

" [dæn] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] .

"	Dan	was	working	like	a	hero	.
"	担	曾是	在职的	喜欢	一个	英雄	.

“丹的工作简直像个英雄。”

[tuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [æt; ət] [ðə; ði] [gʌn] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [bɪ'ləʊ] ,

Two	of	his	comrades	at	the	gun	had	been	carried	below	,
二	的	他的	同志们	在	这	枪	有	到过	携带	以下	,

他的两名炮兵战友被抬到了下面。

['bædli] ['wuːndɪd] [baɪ] [sʌm; səm] ['splɪntəz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ʃel] .

badly	wounded	by	some	splinters	from	a	shell	.
糟糕	受伤	经过	一些	碎片	从	一个	壳	.

被炮弹碎片严重炸伤。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] - [blʌd] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [ðə; ði] ['aɪ(ə)rɪʃmən] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['ænɪmeɪtɪd]

The	sight	of	his	comrades	'	blood	infuriated	the	Irishman	,	and	it	animated
这	视线	的	他的	同志们	-	血	愤怒的	这	爱尔兰人	,	和	它	动画

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] ['ɔːlsəʊ] .

the	other	men	also	.
这	其他	男人	还	.

看到战友们的鲜血，爱尔兰人怒不可遏，其他人也深受鼓舞。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['glɔːri] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [nəʊ] ['dɪfrəns] [ɪn] [hɪm] .

As	for	Young	Glory	,	there	was	apparently	no	difference	in	him	.
作为	为了	年轻的	荣耀	,	那里	曾是	显然	不	不同之处	在	他	.

至于Young Glory，他显然没有任何变化。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [kuːl] [æz; əz] ['evə(r)] .

He	was	as	cool	as	ever	.
他	曾是	作为	凉爽的	作为	曾经	.

他一如既往地冷静沉着。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [tuː; tə] [saɪt] [ænd; ənd] [treɪn] [ðə; ði] [gʌn] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

It	was	his	work	to	sight	and	train	the	gun	,	and	each	time	that	it
它	曾是	他的	工作	到	视线	和	火车	这	枪	,	和	每个	时间	那	它

[wɒz; wəz] ['faɪəd] ,

was	fired	,
曾是	被解雇	,

他的工作是瞄准和训练枪支，每次开火时，

['æŋkʃəs] [aɪz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ʃɒt] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [sək'ses] .

anxious	eyes	followed	the	shot	to	see	whether	it	would	be	a	success	.
焦虑的	眼睛	随后	这	射击	到	看	无论	它	会	是	一个	成功	.

焦急的目光追随着镜头，想看看拍摄是否会成功。

" [bɑː] !
" Bah !
" 呸 !

“呸！

[aɪl] ['nevə(r)][hɪt][ˌaɪ 'tiː] !
I'll never hit it !
患病的 绝不 打 它 !

我永远也打不到它！

" [kraɪd] [jʌŋ] ['glɔːri] , [ɪn] [dɪs'gʌst] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][lɑːst] [ˌʌnsək'sesfl] [ʃɒt] .
" cried Young Glory , in disgust , after his last unsuccessful shot .
" 哭 年轻的 荣耀 , 在 厌恶 , 后 他的 最后的 不成功 射击 .

“小荣耀在最后一次射门失败后，厌恶地喊道。”

" [ɪts] [ðə; ði] [swel] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
" It's the swell on the water .
" 它是 这 膨胀 在 这 水 .

“这是水面上的涌浪。”

[ɪts] ['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [eɪm] ; [juː; jʊ][kænt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['eni] ['ækjərəsi] . "
It's almost impossible to take aim ; you can't do it with any accuracy . "
它是 几乎 不可能的 到 拿 目的 ; 你 不能 做 它 和 任何 准确性 . "

几乎不可能瞄准；根本无法准确瞄准。

" ['mɜːðə] ! " [kraɪd][dæn] , " [bʌt; bət] [ðəʊz] [spæl'piːn] [kæn; kən] !
" Murther ! " cried Dan , " but those spalpeens can !
" 谋杀 ! " 哭 担 , " 但 那些 斯帕尔皮恩斯 能 !

“妈呀！”丹喊道，“但是那些小海豹可以！”

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ə; eɪ] [ʃɒt] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ʃɪp] ,
" As he spoke a shot had come from the enemy's ship ,
" 作为 他 辐 一个 射击 有 来 从 这 敌人的 船 ,

“他说话的时候，敌舰上传来一声枪响。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][tɔː(r)] [ə'weɪ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [boʊts] , [bʌt; bət] ['duːɪŋ] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['dæmɪdʒ] .
and it tore away one of the ship's boats , but doing no other damage .
和 它 撕裂 离开 一 的 这 船的 船 , 但 正在做 不 其他 损害 .

它扯掉了船上的一艘小艇，但没有造成其他损害。

['sevrəl] [men] [hæd; həd] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪps] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['splɪntəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] .
Several men had narrow escapes from the splinters of the shell .
一些 男人 有 狭窄的 逃脱 从 这 碎片 的 这 壳 .

几名男子险些被炮弹碎片击中。

[boʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'veəriəbli] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][ɪn]['neɪv(ə)l] [faɪts] ,
Boats are invariably a source of danger in naval fights ,
船 是 总是 一个 来源 的 危险 在 海军 战斗 ,

在海战中，船只总是危险的来源。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] [ʃɪps] [tuː; tə] [get] [rɪd][ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] [boʊts]
and it is the custom for battle ships to get rid of most of their boats
和 它 是 这 风俗 为了 战斗 船舶 到 得到 摆脱 的 最多 的 他们的 船
[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [bɪ'gɪnz] .
before the action begins .
前 这 行动 开始 .

战舰的惯例是在战斗开始前遣散大部分小艇。

['kæptɪn] [lɒŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [naʊ] .
Captain Long was very anxious now .
队长 长的 曾是 非常 焦虑的 现在 .

朗船长现在非常焦虑。

[ðə; ði] [lɑːst] [fjuː] [ʃɒts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈkruːzə(r)] [ʃəʊd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈgʌnə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

The	last	few	shots	from	the	Spanish	cruiser	showed	that	her	gunners	were
这	最后的	很少	镜头	从	这	西班牙语	巡洋舰	显示	那	她	炮手	是

[ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ænd; ənd] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] .

getting	the	range	and	elevation	.
获得	这	范围	和	海拔	.

西班牙巡洋舰的最后几发炮弹表明，她的炮手已经掌握了射程和仰角。

[æt; ət] [ˈeni] [ˈməʊmənt] [ə; eɪ] [ʃɒt] [maɪt] [kʌm] [ænd; ənd] [sɪŋk] [ðə; ði] [gʌn] - [bəʊt] .

At	any	moment	a	shot	might	come	and	sink	the	gun	-	boat	.
在	任何	片刻	一个	射击	可能	来	和	下沉	这	枪	-	船	.

随时都可能传来炮火，击沉这艘炮艇。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [kɑːst] [ˈæŋkʃəs] [aɪz] [ˈsiːwəd] ,

Several	times	he	cast	anxious	eyes	seaward	,
一些	时代	他	投掷	焦虑的	眼睛	向海	,

他几次焦虑地望向大海，

[ˈhəʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪt] [maɪt] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrʊklɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔːt] .

hoping	that	the	noise	of	the	fight	might	bring	the	Brooklyn	to	the	port	.
希望	那	这	噪音	的	这	斗争	可能	带来	这	布鲁克林	到	这	港口	.

希望打斗的噪音能把布鲁克林号引到港口来。

[əˈlæs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] .

this	was	not	to	be	.
这	曾是	不是	到	是	.

但这终究未能实现。

[ðə; ði] [faɪn] [əˈmerɪkən] [ˈkruːzə(r)] [wɒz; wəz] [jet] [fɑː(r)] [əˈweɪ] .

The	fine	American	cruiser	was	yet	far	away	.
这	美好的	美国人	巡洋舰	曾是	然而	远的	离开	.

那艘精良的美国巡洋舰当时还很远。

[ðə; ði] [gʌn] - [bəʊt] [hæd; həd] [ˈsʌfəd] [ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [lɒs] [ɪn] [men] .

The	gun	-	boat	had	suffered	a	serious	loss	in	men	.
这	枪	-	船	有	遭受	一个	严肃的	损失	在	男人	.

炮艇人员损失惨重。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsiːmən] [hæd; həd] [biːn] [strʌk] [baɪ] [ʃɒts] [ˈfaɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [məˈʃiːn]

A	number	of	the	seamen	had	been	struck	by	shots	fired	from	the	machine
一个	数字	的	这	海员	有	到过	击	经过	镜头	被解雇	从	这	机器

[gʌnz] ,

guns	,
枪支	,

一些水手被机枪射出的子弹击中。

[ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [lɒŋ] [njuː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪl] [əˈfɔːd] [sʌtʃ] [ˈlɒsɪz] .

and	Captain	Long	knew	he	could	ill	afford	such	losses	.
和	队长	长的	知道	他	可以	患病的	买得起	这样的	损失	.

朗船长知道他根本承受不起这样的损失。

" [jʌŋ] [ˈglɔːri] ! "

"	Young	Glory	!	"
"	年轻的	荣耀	!	"

“年轻的荣耀！”

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [wʌn] [gʊd] [ʃɒt] [frɒm; frəm][juː; jʊ] [meɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [tʃɑːns] . "
" One good shot from you may give us a fighting chance . "
" 一 好的 射击 从 你 可能 给 我们 一个 斗争 机会 . "

“你只要打中一枪，或许就能给我们带来一线生机。”

" [ai][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [ɔːl][ai][kæn; kən] , [sɜː(r)] . "
" I am doing all I can , sir . "
" 我 是 正在做 全部 我 能 , 先生 . "

“我已经尽力了，先生。”

" [ðæt] [ai] [nəʊ] .
" That I know . "
" 那 我 知道 . "

我知道。

" [buːm] !
" Boom ! "
" 繁荣 ! "

“繁荣！

[jʌŋ] ['glɔːri] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə]['faɪə(r)][æz; əz] ['kæptɪn] [lɒŋ] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] .
Young Glory had been almost ready to fire as Captain Long spoke to him .
年轻的 荣耀 有 到过 几乎 准备好 到 火 作为 队长 长的 辐 到 他 .

就在朗上尉和他说话的时候，年轻的荣耀几乎已经准备好开火了。

[naʊ] [hiː; hi][dɪd][səʊ] .
Now he did so .
现在 他 做过 所以 .

他现在照做了。

" [ə; eɪ][hɪt] ! " [kraɪd][ðə; ði][mæn] .
" A hit ! " cried the man .
" 一个 打 ! " 哭 这 男人 .

“中枪了！”那人喊道。

" [ə; eɪ][hɪt] ! "
" A hit ! "
" 一个 打 ! "

“大获成功！”

" [ə; eɪ] [nɒk] - [aʊt] [bləʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] [dæn] , [ɪk'saɪtɪdli] .
" A knock - out blow ! " shouted Dan , excitedly .
" 一个 敲 - 出去 吹 ! " 喊叫 担 , 兴奋地 .

“一记漂亮的重击！”丹兴奋地喊道。

" [ɪts] [jɔː'self] [woʊnt] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [taɪm] .
" It's yourself won't come up to time .
" 它是 你自己 惯于 来 向上 到 时间 .

“你自己来不及了。”

" [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ðə; ði] [θɪk] [sməʊk] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
" The wind blew the thick smoke away for a few minutes ,
" 这 风 吹 这 厚的 抽烟 离开 为了 一个 很少 分钟 ,

“风把浓烟吹散了几分钟。”

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)][ɔːl] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] ['spæniʃ] ['kruːzə(r)] .
and when it was clear all eyes were fixed on the Spanish cruiser .
和 什么时候 它 曾是 清除 全部 眼睛 是 固定的 在 这 西班牙语 巡洋舰 .

当一切恢复平静时，所有人的目光都集中在了西班牙巡洋舰上。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [siːn] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [jʌŋ] ['glɔːriz] [lɑːst] [ʃɒt] [hæd; həd] [biːn] [sək'sesf(ə)l] .

It	was	seen	at	once	that	Young	Glory's	last	shot	had	been	successful	.
它	曾是	已见	在	一次	那	年轻的	荣耀的	最后的	射击	有	到过	成功的	.

很明显，Young Glory 的最后一击成功了。

[ðə; ði] [bɑː'bet] [wɒz; wəz] [smæʃt] .

The	barbette	was	smashed	.
这	巴贝特	曾是	粉碎	.

炮塔被砸碎了。

[ðə; ði] [eɪt] - [ɪntʃ] [gʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['næʃvɪl] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] [ʃɒt] [raɪt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

The	eight	-	inch	gun	of	the	Nashville	had	sent	a	shot	right	against	it	.
这	八	-	英寸	枪	的	这	纳什维尔	有	发送	一个	射击	正确的	反对	它	.

纳什维尔号上的八英寸炮向它发射了一发炮弹。

[kən'fjuːʒn] [rein] [ɒn][ðə; ði]['kruːzə(r)] .

Confusion	reigned	on	the	cruiser	.
困惑	统治	在	这	巡洋舰	.

巡洋舰上一片混乱。

[men] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] .

Men	were	running	hither	and	thither	.
男人	是	跑步	这里	和	那里	.

男人们四处奔跑。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , ['heɪstɪli] ['sʌmənd] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] , [məʃ'iːnɪsts] , ['kɑːpintəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,

They	were	carrying	off	the	wounded	,	and	others	,	hastily	summoned	from	below	,	machinists	,	carpenters	and	the	like	,
他们	是	携带	离开	这	受伤	,	和	其他的	,	草草	被召唤	从	以下	,	机械师	,	木匠	和	这	喜欢	,

他们抬走了伤员，还匆忙从下面召集了其他人，包括机械师、木匠等等。

[wɜː(r); wə(r)] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] .

were	busily	engaged	in	trying	to	make	good	the	damage	.
是	忙碌地	已订婚的	在	尝试	到	制作	好的	这	损害	.

他们忙着弥补造成的损失。

" [jiː; ji] [meɪ] [wɜːk] [jə(r)] [hɑːdɪst] , " [sed] [dæn] , ['ʃeɪkɪŋ]

"	Ye	may	work	yer	hardest	,	"	said	Dan	,	shaking
"	叶	可能	工作	你的	最难	,	"	说	担	,	摇晃

“你们可以尽全力，”丹一边颤抖着一边说道。

[hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['enəmi] , " [bʌt; bət] [ɪts] [ðæt] [gʌn] [woʊnt] [bɑːk] ['eni] [mɔː(r)] [ðɪs] ['blesɪd; blest] [deɪ]

his	fist	at	the	enemy	,	"	but	it's	that	gun	won't	bark	any	more	this	blessed	day	.	"
他的	拳头	在	这	敌人	,	"	但	它是	那	枪	惯于	吠	任何	更多的	这	蒙福	天	.	"

:	"
.	"

他挥拳指向敌人，“但值得庆幸的是，这把枪在今天不会再发出任何声音了。”

" [juː; jʊ]['nevə(r)] [sed] [ə; eɪ]['truːə(r)] [wɜːd] , [dæn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] [lɒŋ] , ['merəli] .

"	You	never	said	a	truer	word	,	Dan	!	"	exclaimed	Captain	Long	,	merrily	.
"	你	绝不	说	一个	更真实	单词	,	担	!	"	惊呼	队长	长的	,	兴高采烈地	.

“丹，你说的太对了！”朗船长兴高采烈地说道。

[jʌŋ] ['glɔːriz] [ʃɒt] [hæd; həd] [pʊt] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['hjuːmə(r)] .

Young	Glory's	shot	had	put	him	in	a	good	humor	.
年轻的	荣耀的	射击	有	放	他	在	一个	好的	幽默	.

Young Glory 的那记射门让他心情大好。

" [maɪ] [lædz] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [ðə; ði] [bɪg] [duː; də] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [wɪn] [ɪn] ['bæt(ə)l] .

"	My	lads	,	"	he	cried	,	"	the	big	do	not	always	win	in	battle	.
"	我的	小伙子们	,	"	他	哭	,	"	这	大的	做	不是	总是	赢	在	战斗	.

“我的孩子们，”他喊道，“强大的力量并不总是能在战场上取得胜利。”

[fɜːst] [blʌd] [ɪz] ['aʊəz] !

First	blood	is	ours	!
第一的	血	是	我们的	!

第一滴血归我们!

[wɜːk] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːdɪst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːst] [blʌd] [wɪl] [biː; bi] ['aʊəz] , [tuː] ! "

Work	your	hardest	,	and	the	last	blood	will	be	ours	,	too	!	"
工作	你的	最难	,	和	这	最后的	血	将要	是	我们的	,	也	!	"

你们尽全力，最后一滴血也将属于我们!

" [hə'rɑː] ! " [keɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [θrəʊt] .

"	Hurrah	!	"	came	from	a	hundred	throats	.
"	欢呼	!	"	来了	从	一个	百	喉咙	.

“万岁！”一百多人齐声欢呼。

['miːnwaɪl] , [jʌŋ] ['glɔːri] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] ['bɪzɪli] [æt; ət] [ðə; ði] [gʌn] [ə'gen] , ['hævɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l]

Meanwhile	,	Young	Glory	was	working	busily	at	the	gun	again	,	having	very	little
同时	,	年轻的	荣耀	曾是	在职的	忙碌地	在	这	枪	再次	,	拥有	非常	小的

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

与此同时，Young Glory 又开始忙着摆弄枪，一句话也没说。

[bʌt; bət] ['lɪsənɪŋ] [ɪn'tentli] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

but	listening	intently	to	what	was	going	on	,
但	聆听	专注地	到	什么	曾是	去	在	,

但他认真地听着周围发生的事情，

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'meɪzd] [æt; ət] [dænz] ['rʌnɪŋ] ['kɒments] [ɒn] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv]

and	feeling	very	much	amazed	at	Dan's	running	comments	on	the	progress	of
和	感觉	非常	很多	惊叹	在	丹的	跑步	评论	在	这	进步	的

[ðə; ði] [faɪt] .

the	fight	.
这	斗争	.

丹对比赛进展的实时评论让我感到非常惊讶。

['kæptɪn] [lɒŋ] [wɒz; wəz] [ɒn] [dek] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)] .

Captain	Long	was	on	deck	in	the	conning	tower	.
队长	长的	曾是	在	甲板	在	这	骗局	塔	.

朗船长当时在甲板上的指挥塔里。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [lef'tenənt] , ['mɪstə(r)] . ['tailə] , ['əʊvə(r)] .

He	called	his	lieutenant	,	Mr	.	Tyler	,	over	.
他	称为	他的	中尉	,	先生	.	泰勒	,	超过	.

他叫来了他的副手泰勒先生。

" [ə; eɪ] [njuː] [muːv] [ɒn] , ['mɪstə(r)] . ['tailə] . "

"	A	new	move	on	,	Mr	.	Tyler	.	"
"	一个	新的	移动	在	,	先生	.	泰勒	.	"

“泰勒先生，又有新的进展了。”

" [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] . "

"	Looks	like	it	,	sir	.	"
"	看起来	喜欢	它	,	先生	.	"

“看起来是这样，先生。”

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? "
" What does it mean ? "
" 什么 做 它 意思是 ? "

“这是什么意思？”

" ['ðer] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [juː 'es] [wɪð] [ðeə(r)] ['brɔːdsaɪd] [gʌnz] . "
" They're trying to get at us with their broadside guns . "
" 它们是 尝试 到 得到 在 我们 和 他们的 舷侧 枪支 . "

“他们想用舷炮攻击我们。”

" [baɪ] ['dʒɪŋgəʊ] , [bʌt; bət] [jʊr; jər] [raɪt] !
" By jingo , but you're right !
" 经过 沙文主义 , 但 你是 正确的 !

“我的天啊，但你说得对！”

[wel] , [ðæt] [muːv] [mʌst; məst] [biː; bi] [stɒpt] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] !
Well , that move must be stopped if possible !
出色地 , 那 移动 必须 是 停止 如果 可能的 !

必须尽可能阻止这一举动!

" ['kæptɪn] [lɒŋ] [geɪv] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['ɔːdərs] ,
" Captain Long gave the necessary orders ,
" 队长 长的 给予 这 必要的 订单 ,

朗上尉下达了必要的命令，

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['kruːzə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪts] ['brɔːdsaɪd] [gʌnz] ['ɪntuː] [pleɪ]
and as fast as the Spanish cruiser tried to bring its broadside guns into play
和 作为 快速地 作为 这 西班牙语 巡洋舰 尝试 到 带来 它是 舷侧 枪支 进入 玩
,
,
,

西班牙巡洋舰越快试图将其舷侧火炮投入使用，

[səʊ] [dɪd] [ðə; ði] ['næʃvɪl] [mə'nuːvə(r)] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [kiːp] [ɪts] [baʊ; bəʊ] [hed] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði]
so did the Nashville maneuver so as to keep its bow head on to the
所以 做过 这 纳什维尔 演习 所以 作为 到 保持 它是 弓 头 在 到 这
['spænɪəd] .
Spaniard .
西班牙人 .

纳什维尔号也采取了同样的策略，以保持船头始终对准西班牙号。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃvɪl] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzɪli] [æt; ət] [wɜːk] ,
Meanwhile , the guns of the Nashville were busily at work ,
同时 , 这 枪支 的 这 纳什维尔 是 忙碌地 在 工作 ,

与此同时，纳什维尔的枪炮正忙着射击。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kruːzə(r)] .
and more damage had been done to the cruiser .
和 更多的 损害 有 到过 完毕 到 这 巡洋舰 .

巡洋舰遭受了更多损伤。

[ðə; ði] [dɪn] [wɒz; wəz] [tə'rɪfɪk] ,
The din was terrific ,
这 din 曾是 了不起 ,

噪音太大了，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] [ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'veləpt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪk]
and for the most part the two ships were enveloped in such a thick
和 为了 这 最多 部分 这 二 船舶 是 被包裹 在 这样的 一个 厚的
[klaʊd] [ɒv; əv] [sməʊk] ,
cloud of smoke ,
云 的 抽烟 ,

两艘船大部分都被浓厚的烟雾笼罩着。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] .

that	it	was	quite	impossible	to	see	what	they	were	doing	.
那	它	曾是	相当	不可能的	到	看	什么	他们	是	正在做	.

根本看不清他们在做什么。

[ðə; ði] ['næʃvɪl] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [stiːm] [ɒn] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['laɪɪŋ] [tuː; tə]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [faɪt] .

The	Nashville	had	little	steam	on	,	for	she	had	been	lying	to	during	the	fight	.
这	纳什维尔	有	小的	蒸汽	在	,	为了	她	有	到过	说谎	到	期间	这	斗争	.

纳什维尔没什么气势，因为她在打架时一直在撒谎。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][krɪs'təʊbəl]['kəʊlən; 'kəʊlɒn] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [greɪt] [bɜːst] [ɒv; əv] [spiːd] ,

Suddenly	the	Cristobal	Colon	put	on	a	great	burst	of	speed	,
突然	这	克里斯托瓦尔	冒号	放	在	一个	伟大的	爆裂	的	速度	,

突然，克里斯托瓦尔·科隆号猛地加速冲了出去。

[ænd; ənd] [keɪm] ['dæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [gʌn] - [bəʊt] .

and	came	dashing	through	the	water	toward	the	gun	-	boat	.
和	来了	帅气	通过	这	水	朝向	这	枪	-	船	.

然后他冲过水面，朝着炮艇飞奔而去。

" [ʃiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ræm][ˌjuː 'es] ! "

"	She's	going	to	ram	us	!	"
"	她是	去	到	内存	我们	!	"

“她要撞我们了！”

" [sɪŋk] [hɜː(r); hə(r)] !

"	Sink	her	!
"	下沉	她	!

击沉她！

[stɒp] [hɜː(r); hə(r)] !

Stop	her	!
停止	她	!

阻止她！

" [ðiːz] [kraɪz] [keɪm] [frɒm; frəm] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

"	These	cries	came	from	all	parts	of	the	ship	.
"	这些	哭泣	来了	从	全部	部分	的	这	船	.

“这些喊叫声来自船上的各个角落。”

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz] [tə'rɪfɪk] .

The	excitement	was	terrific	.
这	激动	曾是	了不起	.

真是太激动人心了。

[ðə; ði] ['spænɪəd] [wɒz; wəz]['faɪərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [gʌnz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɒn] , [ðə; ði] ['næʃvɪl] [wɒz; wəz]

The	Spaniard	was	firing	her	guns	as	she	came	on	,	the	Nashville	was	[ri'plai]	replying	.
这	西班牙人	曾是	射击	她	枪支	作为	她	来了	在	,	这	纳什维尔	曾是		回复	.

西班牙人一边开枪一边上前，纳什维尔人则予以还击。

['kæptɪn] [lɒŋ] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [tuː; tə] [steɪv] [ɒf] [ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [dɪ'zɑːstə(r)] .

Captain	Long	was	working	to	stave	off	the	impending	disaster	.
队长	长的	曾是	在职的	到	五线谱	离开	这	即将到来的	灾难	.

朗船长正努力阻止即将到来的灾难。

['heɪstɪli] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [gɒt] [ʌp] [stiːm] .

Hastily	the	engineer	got	up	steam	.
草草	这	工程师	得到	向上	蒸汽	.

工程师匆忙地启动了蒸汽机。

[ðə; ði] [gʌn] - [bəʊt] [wɒz; wəz] [wel] ['ʌndə(r)] [wei] [ə'gen] .

The	gun	-	boat	was	well	under	way	again	.
这	枪	-	船	曾是	出色地	在下面	方式	再次	.

炮艇再次顺利起航。

" [ðɪs] ['dɒdʒɪŋ] [ə'baʊt] [kæn; kən][hæv; həv]['əʊnli][wʌn] [end] , [sɜː(r)] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] [tuː; tə][ðə; ði]

"	This	dodging	about	can	have	only	one	end	,	sir	,	"	said	Young	Glory	to	the
"	这	躲避	关于	能	有	仅有的	一	结尾	,	先生	,	"	说	年轻的	荣耀	到	这

['kæptɪn] .

captain	.
队长	.

“长官，你这种闪烁其词的做法只有一个结局，”小荣耀对船长说。

" [jes] , [æn; ən][end][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] . "

"	Yes	,	an	end	for	us	.	"
"	是的	,	一个	结尾	为了	我们	.	"

“是的，我们的结局结束了。”

" [ɪg'zæktli] .

"	Exactly	.
"	确切地	.

“确切地。

[ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [ɑː'selvz] . "

There's	only	one	way	to	save	ourselves	.	"
有	仅有的	一	方式	到	节省	我们自己	.	"

我们只有一条路可以自救。

" [aɪ] [nəʊ] [nʌn] .

"	I	know	none	.
"	我	知道	没有任何	.

我一个也不认识。

[wʌns] [ðəʊz] ['brɔːdsaɪd] [gʌnz] [get]['ɪntuː] [pleɪ] [ɒn][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['əʊvə(r)] .

Once	those	broadside	guns	get	into	play	on	us	it	will	soon	be	over	.
一次	那些	舷侧	枪支	得到	进入	玩	在	我们	它	将要	很快	是	超过	.

一旦敌方舷侧大炮开始攻击我们，战斗很快就会结束。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [sɪŋk] [ˌjuː 'es][æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] .

They	are	bound	to	sink	us	at	this	distance	.
他们	是	边界	到	下沉	我们	在	这	距离	.

在这个距离上，他们肯定会击沉我们。

[ðə; ði] [wɜːst] ['gʌnə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd][nɒt] [mɪs] . "

The	worst	gunners	in	the	world	could	not	miss	.	"
这	最差	炮手	在	这	世界	可以	不是	错过	.	"

即使是世界上最差的枪手也能百发百中。

" [doʊnt] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [tʃɑːns] . "

"	Don't	give	them	the	chance	.	"
"	不	给	他们	这	机会	.	"

“别给他们机会。”

" [haʊ] , [jʌŋ] ['glɔːri] ? "

"	How	,	Young	Glory	?	"
"	如何	,	年轻的	荣耀	?	"

“怎么样，年轻的荣耀？”

" [rʌn] ['bəʊldli] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [sɜː(r)] . "
" Run boldly up to her , sir . "
" 跑步 大胆地 向上 到 她 , 先生 . "

“先生，大胆地冲向她。”

" [wɒt] [ðen] ? "
" What then ? "
" 什么 然后 ? "

“然后呢？”

" [ɪts] [nek] [ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] .
" It's neck or nothing .
" 它是 脖子 或者 没有什么 .

要么断脖子，要么什么都别想。

[let] [ɔːl] [hændz] [biː; bi] ['redi] , [ænd; ənd] [wʌns] [wɪr] [ə'lɒŋ'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spænɪəd] ,
Let all hands be ready , and once we're alongside of the Spaniard ,
让 全部 双手 是 准备好 , 和 一次 是 旁边 的 这 西班牙人 ,

所有人做好准备，一旦我们与西班牙人并肩而行，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [bɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [stɔːm] .
we must board her and take her by storm .
我们 必须 木板 她 和 拿 她 经过 风暴 .

我们必须登上她，然后强攻她。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] ['θʌndəstrʌk] .
" The captain was thunderstruck .
" 这 队长 曾是 雷击 .

船长惊呆了。

[ðɪs] [ɔː'deɪʃəs] [prə'pəʊz(ə)l] ['feəli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [breθ] [ə'weɪ] .
This audacious proposal fairly took his breath away .
这 大胆的 提议 相当 采取 他的 气息 离开 .

这个大胆的提议着实让他震惊不已。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] .
It was difficult for him to reply .
它 曾是 难的 为了 他 到 回复 .

他很难回答。

['miːnwaɪl] , [jʌŋ] ['glɔːri] [rɪ'spektfəli] [ə'weɪtɪd] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] .
Meanwhile , Young Glory respectfully awaited an answer .
同时 , 年轻的 荣耀 尊敬 等待中 一个 回答 .

与此同时，Young Glory 恭敬地等待答复。

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['bɔːdɪŋ] [ðə; ði] ['kruːzə(r)] — [ðə; ði] [lɑːst] [stænd] .
BOARDING THE CRUISER — THE LAST STAND .
登机 这 巡洋舰 — 这 最后的 站立 .

登上巡洋舰——最后的抵抗。

" ['mɪstə(r)] . ['tailə] . "
" Mr . Tyler . "
" 先生 . 泰勒 . "

“泰勒先生。”

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" ['lɪs(ə)n] .
" **Listen** .
" 听 .

“听。

[jʌŋ] ['glɔːri] [prə'pəuziz] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['spænɪəd] [ænd; ənd] [bɔːd] [hɜː(r); hə(r)] . "
Young **Glory** **proposes** **to** **run** **into** **the** **Spaniard** **and** **board** **her** **.** **"**
年轻的 荣耀 提议 到 跑步 进入 这 西班牙人 和 木板 她 . "

年轻的荣耀计划撞见那位西班牙人，然后登上她的船。

" [greɪt] ['hev(ə)n] ! "
" **Great** **Heaven** **!** **"**
" 伟大的 天堂 ! "

“伟大的天堂！”

" [ɪts] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [ɑː'selvz] . "
" **It's** **the** **only** **way** **to** **save** **ourselves** **.** **"**
" 它是 这 仅有的 方式 到 节省 我们自己 . "

“这是我们自救的唯一办法。”

" [seɪv] [ɑː'selvz] , [jʌŋ] ['glɔːri] !
" **Save** **ourselves** **,** **Young** **Glory** **!**
" 节省 我们自己 , 年轻的 荣耀 !

“拯救我们自己吧，年轻的荣耀！”

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? "
Do **you** **know** **what** **you're** **talking** **about** **?** **"**
做 你 知道 什么 你是 说 关于 ? "

你知道你在说什么吗?

" [ai] ['dʒen(ə)rəli] [duː; də] , [sɜː(r)] . "
" **I** **generally** **do** **,** **sir** **.** **"**
" 我 一般来说 做 , 先生 . "

“我一般都会这么做，先生。”

" [ðen] [teɪk] [nəʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] .
" **Then** **take** **note** **of** **this** **.**
" 然后 拿 笔记 的 这 .

那么请记住这一点。

[ðə; ði] [krɪs'təʊbəl] ['kəʊlən; 'kəʊlɒn] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['kɒmplɪment] [ɒv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men]
The **Cristobal** **Colon** **has** **a** **complement** **of** **five** **hundred** **officers** **and** **men**
这 克里斯托瓦尔 冒号 有 一个 补充 的 五 百 警官 和 男人
.
.
.

克里斯托瓦尔·科隆号共有五百名官兵。

[wɒt] [hæv; həv] [wiː; wi] ? "
What **have** **we** **?** **"**
什么 有 我们 ? "

我们拥有什么?

" [tuː] ['hʌndrəd] . "
" **Two** **hundred** **.** **"**
" 二 百 . "

“二百。”

" [ɪg'zæktli] . "
" **Exactly** **.** **"**
" 确切地 . "

“确切地。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪˈnʌf] , [sɜː(r)] . "

"	**And**	**they**	**are**	**enough**	**,**	**sir**	**.**	**"**
"	和	他们	是	足够的	,	先生	.	"

“先生，这些就足够了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

年轻的荣耀和西班牙巡洋舰(Young Glory and the Spanish cruiser)
第5/7页

" ['mɪstə(r)] . ['tailə] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] ,

"	Mr	.	Tyler	,	it	is	not	a	question	of	whether	we	have	enough	,
"	先生	.	泰勒	,	它	是	不是	一个	问题	的	无论	我们	有	足够的	,

“泰勒先生，这不是我们是否拥有足够的问题，

[bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][duː; də] .

but	what	are	we	to	do	.
但	什么	是	我们	到	做	.

但我们该怎么办?

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sʌŋk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] . "

We	shall	be	sunk	for	a	certainty	in	a	few	minutes	.	"
我们	将	是	沉没	为了	一个	肯定	在	一个	很少	分钟	.	"

几分钟之内，我们肯定就要沉没了。

" [bɔːd] [ðə; ði] ['spænɪəd] , [sɜː(r)] .

"	Board	the	Spaniard	,	sir	.
"	木板	这	西班牙人	,	先生	.

“先生，请登上西班牙人号。”

[bɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

Board	her	.
木板	她	.

让她登船。

[aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] .

I'm	with	you	heart	and	soul	.
我是	和	你	心	和	灵魂	.

我与你心意相通。

[wiːl; wil][daɪ] ['faɪtɪŋ] . "

We'll	die	fighting	.	"
出色地	死	斗争	.	"

我们会战斗到死。

" [nəʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] ['traɪʌmf] !

"	No	,	we	will	live	and	triumph	!
"	不	,	我们	将要	居住	和	胜利	!

不，我们会活下去，我们会胜利!

" [æz; əz] [jʌŋ] ['glɔːri] [sed] [ðiːz] [wɜːdz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] ['faɪə(r)] ,

"	As	Young	Glory	said	these	words	his	eyes	flashed	fire	,
"	作为	年轻的	荣耀	说	这些	字	他的	眼睛	闪光灯	火	,

“当小荣耀说出这些话时，他的双眼闪过火焰，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʊks] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [brɔːt] [həʊp] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] .

and	his	looks	more	than	his	words	brought	hope	to	each	of	his	officers	.
和	他的	看起来	更多的	比	他的	字	带来	希望	到	每个	的	他的	警官	.

他的眼神比他的言语更能给每位军官带来希望。

['ɪnstəntli] [ðə; ði][kɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['bɔːdəz] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

Instantly	the	call	for	boarders	was	heard	.
即刻	这	称呼	为了	寄宿生	曾是	听到	.

立刻就听到了征召登船人员的呼声。

[ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [nˈiəɹɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [naʊ] , [ðə; ði] [ˈspænɪəd] [ˈræpɪdli] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ]

The	two	ships	were	nearing	each	other	now	,	the	Spaniard	rapidly	getting	into	a
这	二	船舶	是	临近	每个	其他	现在	,	这	西班牙人	快速	获得	进入	一个

[kəˈmɑːndɪŋ] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

commanding	position	.
指挥	位置	.

两艘船正在靠近，西班牙船迅速占据了有利位置。

[ðəʊz] [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɪsˈtəʊbəl] [ˈkəʊlən; ˈkəʊlɒn][wɜː(r); wə(r)] [əˈstaʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n]

Those	on	board	of	the	Cristobal	Colon	were	astounded	at	the	action
那些	在	木板	的	这	克里斯托瓦尔	冒号	是	震惊	在	这	行动

[ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] - [bəʊt] .

of	the	gun	-	boat	.
的	这	枪	-	船	.

克里斯托瓦尔·科隆号上的人们对炮艇的行动感到震惊。

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈkruːzə(r)][æz; əz] [ɪf] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈræmɪŋ]

Here	she	was	coming	at	the	cruiser	as	if	with	the	intention	of	ramming
这里	她	曾是	未来	在	这	巡洋舰	作为	如果	和	这	意图	的	撞击

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她朝着巡洋舰冲过来，好像要撞上去似的。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈmædnəs] .

It	seemed	madness	.
它	似乎	疯狂	.

这简直是疯了。

[wɒt] [tʃɑːns] [wʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [krɑːft][hæv; həv] [əˈgenst] [ðə; ði] [greɪt] [ˈspæniʃ] [ˈkruːzə(r)] ?

What	chance	would	such	a	small	craft	have	against	the	great	Spanish	cruiser	?
什么	机会	会	这样的	一个	小的	工艺	有	反对	这	伟大的	西班牙语	巡洋舰	?

这样一艘小船能与西班牙大型巡洋舰抗衡吗?

[ðə; ði] [ˈspænjədz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [haɪ] [gliː] .

The	Spaniards	were	in	high	glee	.
这	西班牙人	是	在	高的	高兴	.

西班牙人欣喜若狂。

[ðeɪ] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [æn; ən] [ˈiːzi] [ˈvɪktəri] .

They	anticipated	an	easy	victory	.
他们	预期	一个	简单的	胜利	.

他们预期会轻松取胜。

" [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪl] [biː; bi] [sʌŋk] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , " [sed] [ˈkæptɪn] [məˈrɛt] , [huː] [kəˈmɑːnd]

"	The	ship	will	be	sunk	in	a	few	minutes	,	"	said	Captain	Moret	,	who	commanded
"	这	船	将要	是	沉没	在	一个	很少	分钟	,	"	说	队长	莫雷特	,	WHO	命令

[ðə; ði] [ˈspænɪəd] ,

the	Spaniard	,
这	西班牙人	,

“这艘船几分钟后就会沉没，”指挥“西班牙人”号的莫雷特船长说道。

" [ænd; ənd] [ðəʊz] [əˈmerɪkən] [pɪgz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] . "

"	and	those	American	pigs	with	her	.	"
"	和	那些	美国人	猪	和	她	.	"

“还有那些跟她一起的美国猪。”

" [ˈpɑːd(ə)n][ˌem ˈiː] , [ˈkæptɪn] , " [sed] [ə; eɪ] [lefˈtenənt] .

"	Pardon	me	,	captain	,	"	said	a	lieutenant	.
"	赦免	我	,	队长	,	"	说	一个	中尉	.

“对不起，上尉，”一名中尉说道。

" [wel] . "
" Well . "
" 出色地 . "

“出色地。”

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] . "
" I wish to make a suggestion . "
" 我 希望 到 制作 一个 建议 . "

我有个建议。

" [duː; də][səʊ] . "
" Do so . "
" 做 所以 . "

照办。

" [ɪf] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [sʌŋk] , [ʃiː; ʃi][ɪz][nəʊ][juːz][tuː; tə][juː 'es] . "
" If the ship is sunk , she is no use to us . "
" 如果 这 船 是 沉没 , 她 是 不 使用 到 我们 . "

“如果这艘船沉了，对我们来说就没用了。”

" [kwaɪt] [səʊ] . "
" Quite so . "
" 相当 所以 . "

“正是如此。”

" [ˌweər'æz] [ɪf] [wiː; wi]['kæptʃə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [praɪz] , [ɪn][fækt] ,
" Whereas if we capture her , she will be a very valuable prize , in fact ,
" 然而 如果 我们 捕获 她 , 她 将要 是 一个 非常 有价值的 奖 , 在 事实 ,

“然而，如果我们能抓住她，她实际上将是一件非常有价值的战利品。”

[dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊt] [wiː; wi] [wɒnt] .
just the kind of a boat we want .
只是 这 种类 的 一个 船 我们 想 .

这正是我们想要的那种船。

[ðəʊz] [men] [mʌst; məst] [nəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [tʃɑːns] .
Those men must know they have no chance .
那些 男人 必须 知道 他们 有 不 机会 .

这些人肯定知道自己毫无胜算。

[kɔːl] [ɒn][ðem; ðəm][tuː; tə] [sə'rendə(r)] .
Call on them to surrender .
称呼 在 他们 到 投降 .

号召他们投降。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] [wɪ'ðɪn] ['ɪəʃɒt] [naʊ] .
They are almost within earshot now .
他们 是 几乎 之内 听力范围 现在 .

他们现在几乎就在我们能听见的范围内了。

[dɪ'pend] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ]['ɒfə(r)][ðem; ðəm] [gʊd] ['triːtmənt] [ðeɪ] [wɪl] [hænd]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [bəʊt] ,
Depend upon it if you offer them good treatment they will hand over their boat ,
依赖 之上 它 如果 你 提供 他们 好的 治疗 他们 将要 手 超过 他们的 船 ,

如果你好好招待他们，他们就会交出他们的船。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ðev] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['ðer] [ɪn] ['veri] [wel] . "
and think they've got out of the hole they're in very well . "
和 思考 他们有 得到 出去 的 这 洞 它们是 在 非常 出色地 . "

他们认为他们已经很好地摆脱了目前的困境。

" [kə'ræmbə] ! [lef'tenənt] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [spiːk] [wel] .
" Caramba ! lieutenant , but you speak well .
" 卡兰巴 ! 中尉 , 但 你 说话 出色地 .

“我的天！中尉，不过你口才不错。”

[həʊ] ! [ðeə(r)] !
Ho ! **there** !
何 ! 那里 !

嚯！你好！

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [spəʊk] ['ɪŋglɪʃ] ,
" **The** **captain** **spoke** **English** **,**
" 这 队长 辐 英语 ,

船长会说英语，

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði]['faɪərɪŋ][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self]
and **as** **there** **was** **a** **lull** **in** **the** **firing** **he** **was** **able** **to** **make** **himself**
和 作为 那里 曾是 一个 麻痹 在 这 射击 他 曾是 有能力的 到 制作 他自己
[hɜːd] .
heard **.**
听到 .

趁着枪声稍歇，他得以让自己的声音被听到。

" [həʊld] ! [ðeə(r)] ! "
" **Hold** **!** **there** **!** **"**
" 抓住 ! 那里 ! "

“站住！”

" [aɪ][hɪə(r)][juː; jʊ] !
" **I** **hear** **you** **!**
" 我 听到 你 !

我听到了！

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kæptɪn] [lɒŋ] [huː] ['ɑːnsə(r)d] .
" **It** **was** **Captain** **Long** **who** **answered** **.**
" 它 曾是 队长 长的 WHO 回答 .

回答的是朗上尉。

" [straɪk] [jɔː(r); jə(r)][flæg][ænd; ənd] [sə'rendə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz] ['prɪznər]
" **Strike** **your** **flag** **and** **surrender** **,** **and** **you** **shall** **be** **treated** **as** **prisoners**
" 罢工 你的 旗帜 和 投降 , 和 你 将 是 治疗 作为 囚犯
[ɒv; əv][wɔː(r)] . "
of **war** **.** **"**
的 战争 . "

“降下你们的旗帜投降吧，你们将被视为战俘。”

" [hɪə(r)][maɪ]['ɑːnsə(r)] ? " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] [lɒŋ] , ['fjʊəriəsli] .
" **Hear** **my** **answer** **?** **"** **exclaimed** **Captain** **Long** **,** **furiously** **.**
" 听到 我的 回答 ? " 惊呼 队长 长的 , 愤怒地 .

“听到我的回答了吗？”朗船长愤怒地喊道。

[buːm] ! [buːm] !
Boom **!** **Boom** **!**
繁荣 ! 繁荣 !

轰！轰！

[ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['næʃvɪl] [pɔː] [ɪn][ə; eɪ] ['brɔːdsaɪd] .
The **guns** **of** **the** **Nashville** **poured** **in** **a** **broadside** **.**
这 枪支 的 这 纳什维尔 倾倒 在 一个 舷侧 .

纳什维尔号的炮火倾泻而下，如同齐射一般。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'plaɪ] .
That **was** **the** **American** **reply** **.**
那 曾是 这 美国人 回复 .

这是美国人的回答。

" [sɪŋk] [ðə; ði] [dɒgz] ! " [rɔːd] ['kæptɪn] [mə'rɛt] , ['sævɪdʒli] .
" Sink the dogs ! " roared Captain Moret , savagely .
" 下沉 这 狗 ! " 咆哮 队长 莫雷特 , 野蛮地 .

“击沉那些狗！”莫雷特船长凶狠地咆哮道。

" [sɪŋk] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [dɪ'zɜːv] [nəʊ] ['betə(r)] [feɪt] .
" Sink them , they deserve no better fate .
" 下沉 他们 , 他们 应得 不 更好的 命运 .

“让他们沉没，他们不该有更好的下场。”

" [ðə; ði] [lɑːst] ['brɔːdsaɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃvɪl] [hæd; həd] [dʌn] [sʌm; səm] ['dæmɪdʒ] ,
" The last broadside of the Nashville had done some damage ,
" 这 最后的 舷侧 的 这 纳什维尔 有 完毕 一些 损害 ,

“纳什维尔号的最后一轮舷炮攻击造成了一些破坏，

[bʌt; bət] [wɒt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [siːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv] [sməʊk] [ðæt] [əb'skjuəd] [ðə; ði]
but what could not be seen for the clouds of smoke that obscured the
但 什么 可以 不是 是 已见 为了 这 云 的 抽烟 那 模糊不清 这
[vjuː] .
view .
看法 .

但由于浓烟滚滚，视线受阻，什么也看不见。

[ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [naʊ] .
The two ships were close to each other now .
这 二 船舶 是 关闭 到 每个 其他 现在 .

两艘船现在靠得很近了。

[buːm] ! [buːm] !
Boom ! Boom !
繁荣 ! 繁荣 !

轰！轰！

[ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kruːzə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ri'plai] [naʊ] .
The guns of the cruiser were replying now .
这 枪支 的 这 巡洋舰 是 回复 现在 .

巡洋舰的炮火也开始还击了。

[hɪə(r)] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃvɪl] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] ['seɪfgɑːd] .
Here the size of the Nashville was her safeguard .
这里 这 尺寸 的 这 纳什维尔 曾是 她 保障 .

在这里，纳什维尔的规模就是她的保障。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [ləʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
She lay low in the water ,
她 躺 低的 在 这 水 ,

她潜伏在水中，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [səʊ] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kruːzə(r)] [ðə; ði] [ʃɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] [pɑːst] ['əʊvə(r)]
and being so near to the cruiser the shot of the latter passed over
和 存在 所以 靠近 到 这 巡洋舰 这 射击 的 这 后者 通过了 超过
[hɜː(r); hə(r)] [deks] .
her decks .
她 甲板 .

由于距离巡洋舰很近，巡洋舰的炮弹从她的甲板上方飞过。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɒpmɑːst; -məst] [wɒz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [krʌʃt] [baɪ]
One of the topmasts was carried away , and two men were crushed by
一 的 这 桅杆 曾是 携带 离开 , 和 二 男人 是 碎 经过
[ɪts] [fɔːl] ,
its fall ,
它是 落下 ,

其中一根桅杆被风吹倒，倒塌的桅杆砸死了两名男子。

[səʊ][ðə; ði] [gʌn] - [bəʊt] [gɒt] [ɒf] ['laɪtli] .

so	the	gun	-	boat	got	off	lightly	.
所以	这	枪	-	船	得到	离开	轻轻	.

所以炮艇算是侥幸逃脱了惩罚。

" ['redi] , [men] , ['redi] .

"	Ready	,	men	,	ready	.
"	准备好	,	男人	,	准备好	.

“准备好了，伙计们，准备好了。”

" ['mɪstə(r)] . ['tailə] , [æz; əz] [ɪg'zekjətɪv] ['ɒfɪsə(r)] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['bɔːdəz] .

"	Mr	.	Tyler	,	as	executive	officer	stood	ready	to	lead	the	boarders	.
"	先生	.	泰勒	,	作为	管理人员	官	站立	准备好	到	带领	这	寄宿生	.

“泰勒先生作为执行官，随时准备带领边境居民。”

[jʌŋ] ['glɔːri] [ænd; ənd][dæn] ['deɪli] , ['bɜːnɪŋ] [wɪð] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][hɪm] .

Young	Glory	and	Dan	Daly	,	burning	with	impatience	,	were	near	him	.
年轻的	荣耀	和	担	戴利	,	燃烧	和	不耐烦	,	是	靠近	他	.

年轻的荣耀和丹·戴利焦急万分，就在他附近。

['sləʊli] , [ə'mɪd][ðə; ði] [smәʊk] , [ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] ['drɪftɪd] [tə'wɔːdz] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Slowly	,	amid	the	smoke	,	the	two	ships	drifted	towards	each	other	.
缓慢地	,	之中	这	抽烟	,	这	二	船舶	漂移	向	每个	其他	.

在烟雾弥漫中，两艘船缓缓地向彼此漂去。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [ðeɪ] [met] .

Then	with	a	crash	they	met	.
然后	和	一个	碰撞	他们	遇见	.

然后，他们相撞了。

[kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] ['lædəz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gʌn] - [bəʊt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]

Quick	as	lightning	ladders	were	thrown	from	the	gun	-	boat	on	to	the
快的	作为	闪电	梯子	是	抛掷	从	这	枪	-	船	在	到	这

['kruːzə(r)] .

cruiser	.
巡洋舰	.

炮艇上迅速抛出梯子到巡洋舰上。

[ðə; ði] [men] [swɔːm] [ʌp] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɪs'təʊbəl] ['kəʊlən; 'kəʊlɒn] [laɪk] [kæts] .

The	men	swarmed	up	the	sides	of	the	Cristobal	Colon	like	cats	.
这	男人	蜂拥而至	向上	这	侧面	的	这	克里斯托瓦尔	冒号	喜欢	猫	.

男人们像猫一样涌上克里斯托瓦尔·科隆号的船舷。

['kæptɪn] [mə'rɛt] [wɒz; wəz] [ə'staʊndɪd] .

Captain	Moret	was	astounded	.
队长	莫雷特	曾是	震惊	.

莫雷特上尉惊呆了。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [driːmd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [wʊd] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['despərət] ['tæktɪks]

He	had	never	dreamed	that	the	Americans	would	resort	to	such	desperate	tactics
他	有	绝不	梦见	那	这	美国人	会	采取	到	这样的	绝望的	策略

.

:
.

他做梦也没想到美国人会诉诸如此孤注一掷的手段。

['biːɪŋ] [kəm'pliːtli] [sə'praɪzd] , [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [rɪ'pel] ['bɔːdəz] ,

Being	completely	surprised	,	he	had	made	no	preparations	to	repel	boarders	,
存在	完全地	惊讶	,	他	有	制成	不	准备工作	到	击退	寄宿生	,

由于完全措手不及，他没有做任何抵御登船者的准备。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][æt; ət][ðə; ði] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][tɒps] .

and	such	of	his	men	who	were	not	at	the	guns	were	in	the	tops	.
和	这样的	的	他的	男人	WHO	是	不是	在	这	枪支	是	在	这	最高额	.

而他手下那些不在炮位上的士兵则都在上层。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [bluː] ['dʒækɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['næʃvɪl] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][sɪ'kjʊə(r)] ['fʊtɪŋ]

The	result	was	that	the	blue	jackets	of	the	Nashville	obtained	a	secure	footing
这	结果	曾是	那	这	蓝色的	夹克	的	这	纳什维尔	获得	一个	安全的	立足点

[ɒn][ðə; ði] ['kruːzərz] [dek] .

on	the	cruiser's	deck	.
在	这	巡洋舰的	甲板	.

结果是，纳什维尔号上的水兵们在巡洋舰的甲板上站稳了脚跟。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] [mə'rɛt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['aɪd(ə)l] .

But	Captain	Moret	was	not	idle	.
但	队长	莫雷特	曾是	不是	闲置的	.

但莫雷特上尉并没有闲着。

" [swiːp] [ðiːz] [dɒgz][frɒm; frəm][ðə; ði] [dek] !

"	Sweep	these	dogs	from	the	deck	!
"	扫	这些	狗	从	这	甲板	!

“把这些狗从甲板上赶走！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['sævɪdʒli] .

"	he	cried	,	savagely	.
"	他	哭	,	野蛮地	.

他嚎啕大哭。

[bæŋ] !

Bang	!
砰	!

砰!

[dæn]['faɪəd][ænd; ənd] [mɪst] [ðə; ði] ['kæptɪn] [baɪ][ə; eɪ] ['heəbredθ] .

Dan	fired	and	missed	the	captain	by	a	hairbreadth	.
担	被解雇	和	错过	这	队长	经过	一个	毫厘之间	.

丹开枪，险些击中船长。

" [ɪts] [ə; eɪ][mɔː(r)]['sɪv(ə)l] [tʌŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hed] [aɪ'd][hæv; həv][jiː; ji][kæpɪn] - ! " [kraɪd][ðə; ði]

"	It's	a	more	civil	tongue	in	your	head	I'd	have	ye	kapin	'	!	"	cried	the
"	它是	一个	更多的	民用	舌头	在	你的	头	ID	有	是的	卡平	-	!	"	哭	这

['aɪ(ə)rɪʃmən] .

Irishman	.
爱尔兰人	.

“我希望你脑子里能有更文明的语言！”爱尔兰人喊道。

[ðə; ði] ['spænjədz] [hæd; həd] [fɔːmd] [tuː; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði] [ə'tæk] [naʊ] .

The	Spaniards	had	formed	to	repel	the	attack	now	.
这	西班牙人	有	形成	到	击退	这	攻击	现在	.

西班牙人已经列队迎击这次进攻。

[baɪ][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ðeɪ] [rʌʃt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

By	the	hundred	they	rushed	on	to	the	deck	of	the	ship	.
经过	这	百	他们	匆忙	在	到	这	甲板	的	这	船	.

上百人涌上船甲板。

[frɒm; frəm][ðə; ði][tɒps] ['spæniʃ] ['raɪflmən] [kept] [ʌp][ə; eɪ] ['wɪðərɪŋ] ['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] ['enəmi] .

From	the	tops	Spanish	riflemen	kept	up	a	withering	fire	on	the	enemy	.
从	这	最高额	西班牙语	步枪兵	保留	向上	一个	枯萎	火	在	这	敌人	.

西班牙步枪兵从山顶上持续向敌人猛烈射击。

['kæptɪn] [lɒŋ] [sɔ:] [ðɪs] .
Captain **Long** **saw** **this** **.**
队长 长的 锯 这 .

朗船长看到了这一幕。

['ɪnstəntli] [hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['raɪflmən] [æt; ət] [wɜ:k] .
Instantly **he** **put** **his** **riflemen** **at** **work** **.**
即刻 他 放 他的 步枪兵 在 工作 .

他立即命令步枪兵投入战斗。

[wɪð] ['dedli] [eɪm] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['raɪflmən] ['faɪəd] .
With **deadly** **aim** **the** **American** **riflemen** **fired** **.**
和 致命 目的 这 美国人 步枪兵 被解雇 .

美国步枪手们枪法精准，火力全开。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] ['spænjədz] [drɒpt] [ded] [ɪn] [ðə; ði] [tɒps] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [dɪd] [nɒt] ,
One **by** **one** **the** **Spaniards** **dropped** **dead** **in** **the** **tops** **,** **and** **those** **who** **did** **not** **,**
一 经过 一 这 西班牙人 掉落 死的 在 这 最高额 , 和 那些 WHO 做过 不是 ,

西班牙人一个接一个地倒在山顶上死去，而那些没死的人，

[klaɪmd] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['elɪveɪtɪd] [pə'zɪʃnz] [tu:; tə] [si:k] [ə; eɪ] [les] ['deɪndʒərəs] [spɒt] .
climbed **down** **from** **their** **elevated** **positions** **to** **seek** **a** **less** **dangerous** **spot** **.**
攀登 向下 从 他们的 升高 职位 到 寻找 一个 较少的 危险的 点 .

他们从高处爬下来，寻找一个不那么危险的地方。

[ə; eɪ] [hænd] [tu:; tə] [hænd] [faɪt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
A **hand** **to** **hand** **fight** **was** **going** **on** **.**
一个 手 到 手 斗争 曾是 去 在 .

一场肉搏战正在进行。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd] ['spænjədz] [hæd; həd] [met] [ɒn] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kru:zə(r)] [ɪn] [ə; eɪ]
The **Americans** **and** **Spaniards** **had** **met** **on** **the** **deck** **of** **the** **cruiser** **in** **a**
这 美国人 和 西班牙人 有 遇见 在 这 甲板 的 这 巡洋舰 在 一个
[fɪəs] ['kɒntest] .
fierce **contest** **.**
凶猛的 竞赛 .

美国人和西班牙人在巡洋舰的甲板上展开了一场激烈的较量。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [bʌt; bət] [ðə; ði] [klæʃ] [ɒv; əv] [sti:l] , [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [ɒv; əv] ['pistlz] ,
Nothing **was** **heard** **but** **the** **clash** **of** **steel** **,** **the** **firing** **of** **pistols** **,**
没有什么 曾是 听到 但 这 冲突 的 钢 , 这 射击 的 手枪 ,

除了刀剑碰撞和枪声，什么也听不到。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪtəz] .
and **the** **shouts** **of** **the** **fighters** **.**
和 这 喊叫 的 这 战士 .

还有战士们的呐喊声。

[ðə; ði] ['spænjədz] [wɜ:(r); wə(r)] [θri:] [tu:; tə] [wʌn] ,
The **Spaniards** **were** **three** **to** **one** **,**
这 西班牙人 是 三 到 一 ,

西班牙人比分是三比一，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fɔ:s] [ɒn] [ðə; ði] [gʌn] - [bəʊt] .
for **the** **Americans** **had** **left** **a** **large** **part** **of** **their** **force** **on** **the** **gun** **-** **boat** **.**
为了 这 美国人 有 左边 一个 大的 部分 的 他们的 力量 在 这 枪 - 船 .

因为美国人把大部分兵力都留在了炮艇上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [bluː] ['dʒækɪts] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] [ðə; ði]

It	was	quite	impossible	to	employ	all	the	blue	jackets	in	the	attack	on	the
它	曾是	相当	不可能的	到	采用	全部	这	蓝色的	夹克	在	这	攻击	在	这

['kruːzə(r)] .

cruiser	.
巡洋舰	.

要让所有海军水兵都参与攻击巡洋舰是完全不可能的。

[jʌŋ] ['glɔːri] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] , ['leɪɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌtləs] .

Young	Glory	was	in	the	front	of	the	battle	,	laying	about	him	with	his	cutlass	.
年轻的	荣耀	曾是	在	这	正面	的	这	战斗	,	躺下	关于	他	和	他的	弯刀	.

年轻的荣耀冲锋在前，躺在地上挥舞着他的弯刀。

['mɪstə(r)] . ['tailə] , ['liːdɪŋ] [ðə; ði] ['seɪləz] , [wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

Mr	.	Tyler	,	leading	the	sailors	,	was	fighting	by	his	side	.
先生	.	泰勒	,	领导	这	水手们	,	曾是	斗争	经过	他的	边	.

泰勒先生率领水手们，与他并肩作战。

[dæn] ['deɪli] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] , [ænd; ənd] [dænz] [kweɪnt] [rɪ'mɑːrks] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [ə'bʌv]

Dan	Daly	was	not	far	off	,	and	Dan's	quaint	remarks	could	be	heard	above
担	戴利	曾是	不是	远的	离开	,	和	丹的	古雅	评论	可以	是	听到	多于

['ɛvriˌbɑːdiz] [vɔɪs] .

everybody's	voice	.
每个人的	嗓音	.

丹·戴利的声音也响亮地传了过来，盖过了所有人的声音。

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['ɒfɪsəz] [kept] ['sʌmwɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] , [ɜːdʒɪŋ] [ðeə(r)] [men] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	Spanish	officers	kept	somewhat	in	the	background	,	urging	their	men	to	the
这	西班牙语	警官	保留	有些	在	这	背景	,	敦促	他们的	男人	到	这

[ə'tæk] ,

attack	,
攻击	,

西班牙军官们则相对低调，督促士兵们发起进攻。

[baɪ] ['evri] [miːnz] [ɪn] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] .

by	every	means	in	their	power	.
经过	每一个	方法	在	他们的	力量	.

不惜一切手段。

" ['ærə] !

"	Arrah	!
"	阿拉	!

“啊！”

[ɪts] ['haɪdɪn] - [jiː; ji] [ɑː(r); ə(r)] ! " ['ʃaʊtɪd] [dæn] .

it's	hidin	'	ye	are	!	"	shouted	Dan	.
它是	隐藏	-	是的	是	!	"	喊叫	担	.

“它藏起来了，你们都躲起来了！”丹喊道。

" [ɪts] [hɪə(r)] [jiː; ji] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] .

"	It's	here	ye	ought	to	be	.
"	它是	这里	是的	应该	到	是	.

“你们就应该在这里。”

[ɪts] [jə(r)] [gəʊld] [leɪs] [aɪ'd] [biː; bi] ['æfðər] ['siːɪn] - !

It's	yer	foine	gold	lace	I'd	be	afther	seein	'	!
它是	你的	foine	金子	蕾丝	ID	是	之后	看到	-	!

我最想看到的就是你那精美的金蕾丝！

" [bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðɪs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [dɪd] [nɒt] [tempt] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kru:zə(r)][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə]

"	But	even	this	invitation	did	not	tempt	the	officers	of	the	cruiser	to	come	to
"	但	甚至	这	邀请	做过	不是	诱惑	这	警官	的	这	巡洋舰	到	来	到

['kləuzə(r)] ['kwɔ:təz] .

closer	quarters	.
更近	四分之一	.

“但即便如此，巡洋舰上的军官们也没有被这样的邀请所诱惑，靠近一些。”

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] [men] [drɒpt] .

One	by	one	the	men	dropped	.
一	经过	一	这	男人	掉落	.

男人们一个接一个地倒下了。

[ðə; ði] ['ɛnəmiz] [lɒs] [wɒz; wəz][fɑ:(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] ,

The	enemy's	loss	was	far	the	greater	,
这	敌人的	损失	曾是	远的	这	更大的	,

敌方的损失要大得多。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [sə'steɪn] [ˌaɪ 'ti:]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] .

but	they	were	able	to	sustain	it	better	than	the	Americans	.
但	他们	是	有能力的	到	维持	它	更好的	比	这	美国人	.

但他们比美国人更能坚持下去。

['mɪstə(r)] . ['tailə] [sɔ:] [ðɪs] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [tu:; tə][end] ['mætəz] .

Mr	.	Tyler	saw	this	,	and	wished	to	end	matters	.
先生	.	泰勒	锯	这	,	和	希望	到	结尾	事情	.

泰勒先生看到了这一点，希望结束此事。

" ['fɒləʊ] [ˌem 'i:] !

"	Follow	me	!
"	跟随	我	!

“跟我来！

" [hi:; hi] [kraɪd] , ['breɪvli] , ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] .

"	he	cried	,	bravely	,	turning	to	his	men	and	waving	his	sword	.
"	他	哭	,	勇敢地	,	转弯	到	他的	男人	和	挥手	他的	剑	.

他勇敢地喊道，转身向他的部下挥舞着剑。

[wɪð] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] , [led] [baɪ] [jʌŋ] ['glɔ:ri] , [ðə; ði] [blu:] ['dʒækɪts] [spræŋ] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [dæʃt]

With	a	cheer	,	led	by	Young	Glory	,	the	blue	jackets	sprang	forward	and	dashed
和	一个	欢呼	,	引领	经过	年轻的	荣耀	,	这	蓝色的	夹克	弹簧	向前	和	虚线

[æt; ət][ðə; ði] ['spænjədz] .

at	the	Spaniards	.
在	这	西班牙人	.

在“青年荣耀”的带领下，身穿蓝色夹克的队员们欢呼雀跃，向前冲向西班牙人。

[ðə; ði]['lætə(r)] , [ə'pɔ:ld] [baɪ][ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [geɪv] [wei] .

The	latter	,	appalled	by	the	fury	of	the	attack	gave	way	.
这	后者	,	震惊	经过	这	愤怒	的	这	攻击	给予	方式	.

后者被袭击的猛烈程度吓坏了，退缩了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] .

But	it	was	only	for	an	instant	.
但	它	曾是	仅有的	为了	一个	立即的	.

但这仅仅是一瞬间的事。

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['ɒfɪsəz] [strʌk] [ðeə(r)] [men] [wɪð] [ðə; ði] [flæt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sɔ:rdz] ,

The	Spanish	officers	struck	their	men	with	the	flat	of	their	swords	,
这	西班牙语	警官	击	他们的	男人	和	这	平坦的	的	他们的	剑	,

西班牙军官用剑身拍打士兵，

[kəm'pelɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][stænd][ðeə(r)] [graʊnd] .

compelling	**them**	**to**	**stand**	**their**	**ground**	**.**
引人注目的	他们	到	站立	他们的	地面	.

迫使他们坚守阵地。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['spæniʃ] ['seɪlə(r)][wɒz; wəz] ['pɪstl] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

More	**than**	**one**	**Spanish**	**sailor**	**was**	**pistoled**	**as**	**an**	**example**	**to**	**the**	**others**	**.**
更多的	比	一	西班牙语	水手	曾是	手枪	作为	一个	例子	到	这	其他的	.

为了杀鸡儆猴，不止一名西班牙水手被枪杀。

[laɪk] ['despərət] [men] [ðeɪ] ['ræli] .

Like	**desperate**	**men**	**they**	**rallied**	**.**
喜欢	绝望的	男人	他们	集结	.

他们像绝望的人一样团结起来。

[ɒn] [ðeɪ] [keɪm] , ['beərɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [baɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] .

On	**they**	**came**	**,**	**bearing**	**back**	**the**	**Americans**	**by**	**force**	**of**	**numbers**	**.**
在	他们	来了	,	轴承	后退	这	美国人	经过	力量	的	数字	.

他们乘胜追击，凭借人数优势将美国人击退。

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [fel] ['mɪstə(r)] . ['tailə] .

To	**the**	**ground**	**fell**	**Mr**	**.**	**Tyler**	**.**
到	这	地面	跌倒	先生	.	泰勒	.

泰勒先生倒在了地上。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['spænjədz] [rʌʃt] [æt; ət][hɪm] .

A	**dozen**	**Spaniards**	**rushed**	**at**	**him**	**.**
一个	打	西班牙人	匆忙	在	他	.

十几名西班牙人向他冲了过来。

" [teɪk] [hɪm]['prɪz(ə)nə(r)] !

"	**Take**	**him**	**prisoner**	**!**
"	拿	他	囚犯	!

“把他抓起来！”

" [kraɪd] ['kæptɪn] [mə'rɛt] .

"	**cried**	**Captain**	**Moret**	**.**
"	哭	队长	莫雷特	.

“莫雷特上尉喊道。”

[jʌŋ] ['glɔːri] [ænd; ənd][dæn]['deɪli] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] .

Young	**Glory**	**and**	**Dan**	**Daly**	**flew**	**to**	**the**	**rescue**	**.**
年轻的	荣耀	和	担	戴利	飞翔	到	这	救援	.

Young Glory 和 Dan Daly 飞来救援。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðeə(r)]['liːdə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] [wɪð] [hɪz; ɪz]

By	**the**	**time**	**they**	**had**	**reached**	**their**	**leader**	**he**	**was**	**on**	**his**	**feet**	**again**	**with**	**his**
经过	这	时间	他们	有	达到	他们的	领导者	他	曾是	在	他的	脚	再次	和	他的

[feɪs] [tuː; tə][ðə; ði][fəʊ] .

face	**to**	**the**	**foe**	**.**
脸	到	这	敌人	.

当他们找到他们的首领时，他已经重新站了起来，面向敌人。

" [ʌn'hɜːt] !

"	**Unhurt**	**!**
"	毫发无损	!

“毫发无损！”

" [hiː; hi][kraɪd] , [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] ; " [slɪpt] , [ðæt][wɒz; wəz][ɔːl] ! "

"	**he**	**cried**	**,**	**with**	**a**	**smile**	**;**	**"**	**slipped**	**,**	**that**	**was**	**all**	**!**	**"**
"	他	哭	,	和	一个	微笑	;	"	滑倒了	,	那	曾是	全部	!	"

他笑着说：“滑倒了，仅此而已！”

" [æn; ən] - [ðæt] [spæl'pi:n] [slɪpt] , [tu:] ! " [lɑ:ft] [dæn] ,

"	An	-	that	spalpeen	slipped	,	too	!	"	laughed	Dan	,
"	一个	-	那	斯帕尔皮恩	滑倒了	,	也	!	"	笑了	担	,

“那只小龙也滑倒了！”丹笑着说。

[æz; əz][hi:; hi] [kʌt] [ə; eɪ] ['spænɪəd] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [bləʊ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kʌtləs] .

as	he	cut	a	Spaniard	down	with	a	furious	blow	from	his	cutlass	.
作为	他	切	一个	西班牙人	向下	和	一个	狂怒	吹	从	他的	弯刀	.

他挥舞着弯刀，猛力砍倒了一名西班牙人。

[tu:] [men] [rʌʃt] [æt; ət][dæn][tu:; tə] [ə'vendʒ] [ðeə(r)] ['fɔ:lən] ['kɒmreɪd] .

Two	men	rushed	at	Dan	to	avenge	their	fallen	comrade	.
二	男人	匆忙	在	担	到	报仇	他们的	倒下	同志	.

两名男子冲向丹，为阵亡的战友报仇。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] , [æz; əz] [jʌŋ] ['glɔ:ri] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [dænz] [ə'sɪstəns] ,

Just	at	this	instant	,	as	Young	Glory	was	going	to	Dan's	assistance	,
只是	在	这	立即的	,	作为	年轻的	荣耀	曾是	去	到	丹的	协助	,

就在这一刻，当Young Glory正要去帮助Dan时，

[hɪz; ɪz] [sɒ:d] [slɪpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][grɑ:sp] ['fɔ:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dek] , [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

his	sword	slipped	from	his	grasp	falling	to	the	deck	,	some	distance	away	.
他的	剑	滑倒了	从	他的	抓牢	坠落	到	这	甲板	,	一些	距离	离开	.

他的剑从手中滑落，掉落在不远处的甲板上。

[ɪf] [dæn][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [seɪvd] [nəʊ] [taɪm] [mʌst; məst][bi:; bi] [lɒst] .

If	Dan	was	to	be	saved	no	time	must	be	lost	.
如果	担	曾是	到	是	已保存	不	时间	必须	是	丢失的	.

如果要救丹，就必须争分夺秒。

[jʌŋ] ['glɔ:ri] [sɔ:] [ðɪs] , [ænd; ənd] [nɒt] [æn; ən] ['ɪnstənt] [dɪd][hi:; hi] ['hezɪteɪt] .

Young	Glory	saw	this	,	and	not	an	instant	did	he	hesitate	.
年轻的	荣耀	锯	这	,	和	不是	一个	立即的	做过	他	犹豫	.

年轻的荣耀看到了这一点，他没有丝毫犹豫。

[hi:; hi] [flu:] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['spænɪəd] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['wepən] , [ænd; ənd] ['si:zɪŋ] [ðə; ði][mæn][baɪ]

He	flew	at	the	nearest	Spaniard	,	without	a	weapon	,	and	seizing	the	man	by
他	飞翔	在	这	最近的	西班牙人	,	没有	一个	武器	,	和	抓住	这	男人	经过

[ðə; ði] [nek] ,

the	neck	,
这	脖子	,

他赤手空拳地冲向最近的一个西班牙人，一把抓住那人的脖子。

[jʌŋ] ['glɔ:ri] [hə:l] [hɪm] ['fjʊəriəsli] [ə'weɪ] .

Young	Glory	hurled	him	furiously	away	.
年轻的	荣耀	投掷	他	愤怒地	离开	.

年轻的荣耀愤怒地把他扔了出去。

[ðə; ði][mæn] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [dek] , ['faɪnəli] ['lændɪŋ] [ə'genst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

The	man	rolled	over	and	over	on	the	deck	,	finally	landing	against	one	of	the
这	男人	滚动	超过	和	超过	在	这	甲板	,	最后	降落	反对	一	的	这

['tɜ:rɪts] ,

turrets	,
炮塔	,

那人在甲板上翻滚了好几圈，最后撞到了一个炮塔上。

[ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] [ʌn'kɒnʃəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [bləʊ] .

and	lying	there	unconscious	from	the	force	of	the	blow	.
和	说谎	那里	无意识	从	这	力量	的	这	吹	.

他被重击后昏迷不醒地躺在那里。

[ðə; ði] ['spænjədz] [stʊd] [ə'gɑːst] [æt; ət] [ðɪs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

The	Spaniards	stood	aghast	at	this	exhibition	of
这	西班牙人	站立	惊愕	在	这	展览	的

西班牙人对这场展览感到震惊不已。

[streŋθ] .

strength	.
力量	.

力量。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [jʌŋ] ['glɔːri] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə'nʌðə(r)] ['kʌtləs] ,

By	this	time	Young	Glory	had	obtained	another	cutlass	,
经过	这	时间	年轻的	荣耀	有	获得	其他	弯刀	,

这时，年轻的荣耀又得到了一把弯刀。

[ænd; ənd][dæn][hæd; həd] [rɪ'liːvd] [hɪm'self] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [fəʊ] .

and	Dan	had	relieved	himself	of	his	remaining	foe	.
和	担	有	松了口气	他自己	的	他的	其余的	敌人	.

丹已经摆脱了最后一个敌人。

[ðə; ði] [faɪt] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] [ə'gen] .

The	fight	became	general	again	.
这	斗争	成为	一般的	再次	.

战斗再次演变成全面冲突。

['mɪstə(r)] . ['tailə] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] [naʊ] .

Mr	.	Tyler	was	acting	on	the	defensive	now	.
先生	.	泰勒	曾是	表演	在	这	防守	现在	.

泰勒先生现在采取了守势。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [sə'steɪn] [ðə; ði] ['kɒntest] , [hiː; hi] [felt] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['taɪə(r)] [aʊt]

If	he	could	only	sustain	the	contest	,	he	felt	convinced	that	he	could	tire	out
如果	他	可以	仅有的	维持	这	竞赛	,	他	毛毡	确信	那	他	可以	胎	出去

[ðə; ði] ['spænjədz] .

the	Spaniards	.
这	西班牙人	.

他相信，只要能保持这种比赛节奏，就能让西班牙人疲惫不堪。

[hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['enəmi] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

His	men	were	shooting	down	the	enemy	rapidly	,	and	,	besides	,
他的	男人	是	射击	向下	这	敌人	快速	,	和	,	除了	,

他的部下迅速击落了敌人，而且，

[ðə; ði] ['raɪflmən] [ɒn][ðə; ði] ['næʃvɪl] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ['terəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] .

the	riflemen	on	the	Nashville	were	doing	terrible	damage	.
这	步枪兵	在	这	纳什维尔	是	正在做	糟糕的	损害	.

纳什维尔号上的步枪兵造成了巨大的破坏。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʌl] .

All	at	once	there	was	a	lull	.
全部	在	一次	那里	曾是	一个	麻痹	.

突然间，一片寂静。

[ðə; ði] ['spænjədz] [kɔːld] [ɒf] [ðeə(r)] [men] .

The	Spaniards	called	off	their	men	.
这	西班牙人	称为	离开	他们的	男人	.

西班牙人下令撤退。

[ðeɪ] [gɒt] ['ɪntuː] ['ʃeltə(r)] , [ænd; ənd] [siːst] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] .

They	got	into	shelter	,	and	ceased	to	attack	the	Americans	.
他们	得到	进入	庇护所	,	和	停止	到	攻击	这	美国人	.

他们躲进了掩体，停止了对美国人的攻击。

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? "
" What does it mean ? "
" 什么 做 它 意思是 ? "

“这是什么意思？”

" [sɜː(r)] , [ɪts] [ɪ'nʌf] [ðev] [hæd; həd] . "
" Sir , it's enough they've had . "
" 先生 , 它是 足够的 他们有 有 . "

“先生，他们已经受够了。”

" [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [dæn] . "
" Looks like it , Dan . "
" 看起来 喜欢 它 , 担 . "

“看来是这样，丹。”

" [ɪts] ['gɪvɪn] - [ʌp] [ðel] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . "
" It's givin ' up they'll be in a minute . "
" 它是 给予 - 向上 他们会 是 在 一个 分钟 . "

“他们马上就要放弃了。”

" [nəʊ] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] , [dɪ'saɪdɪdli] .
" No , " said Young Glory , decidedly .
" 不 , " 说 年轻的 荣耀 , 绝对地 .

“不，”小荣耀果断地说。

" [waɪ] , [wɒt] [d'juː] [miːn] ? "
" Why , what d'you mean ? "
" 为什么 , 什么 你 意思是 ? "

“什么意思？”

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] ['ðer] ['duːɪŋ] , [sɜː(r)] .
" I know what they're doing , sir .
" 我 知道 什么 它们是 正在做 , 先生 .

“我知道他们在做什么，先生。”

[aɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [kɔːlz] [ænd; ənd] [kɔːt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdərs] ['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] [ˌʌndə'stænd]
I heard the calls and caught some of the orders given , and I understand
我 听到 这 呼叫 和 捕捉 一些 的 这 订单 给定 , 和 我 理解
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

我听到了电话铃声，也听到了一些命令，我都听懂了。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [hɒtɪst] [taɪm] [ɒv; əv] [ɔːl] . "
We shall have the hottest time of all . "
我们 将 有 这 最热门 时间 的 全部 . "

我们将迎来最火热的时光。

" [haʊ] [səʊ] ? "
" How so ? "
" 如何 所以 ? "

“为何如此？”

" ['kæptɪn] [mə'rɛt] [hæz; həz] ['ræli] [tə'geðə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [men] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] , ['evri] [mæn][ɒv; əv]
" Captain Moret has rallied together all the men on the ship , every man of
" 队长 莫雷特 有 集结 一起 全部 这 男人 在 这 船 , 每一个 男人 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“莫雷特船长已经把船上所有的人都团结起来了，每一个人都是如此。”

[ænd; ənd] [ðel] [kʌm] [ə'genst] [ˌjuː 'es] [laɪk] [æn; ən] ['ævəlɑːnʃ] . "

and	they'll	come	against	us	like	an	avalanche	.	"
和	他们会	来	反对	我们	喜欢	一个	雪崩	.	"

他们会像雪崩一样向我们袭来。

" [ðeɪ] [wɪl] [swiːp] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] !

"	They	will	sweep	us	from	the	ship	!
"	他们	将要	扫	我们	从	这	船	!

他们会把我们从船上赶走!

" [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['taɪlə] , [ə'gɑːst] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɒspekt] .

"	cried	Mr	.	Tyler	,	aghast	at	the	prospect	.
"	哭	先生	.	泰勒	,	惊愕	在	这	前景	.

“泰勒先生惊恐地喊道，他被眼前的景象吓坏了。”

['iːv(ə)n] [dæn] ['deɪli] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] .

Even	Dan	Daly	was	silent	.
甚至	担	戴利	曾是	沉默的	.

就连丹·戴利也保持沉默。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ðə; ði] ['aɪ(ə)rɪʃmən] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [bluː] [skaɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒspekt] .

For	once	the	Irishman	could	not	see	a	bit	of	blue	sky	in	the	prospect	.
为了	一次	这	爱尔兰人	可以	不是	看	一个	少量	的	蓝色的	天空	在	这	前景	.

这一次，这位爱尔兰人看不到一丝希望。

" [ɪts] - - [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['aɪ(ə)rɪʃmən] .

"	It's	retreatin	'	we	ought	to	be	!	"	cried	the	Irishman	.
"	它是	-	-	我们	应该	到	是	!	"	哭	这	爱尔兰人	.

“它正在撤退，我们应该撤退！”爱尔兰人喊道。

" [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ə'tæk] ['aʊə(r)] [ʃɪp] ? "

"	And	have	them	attack	our	ship	?	"
"	和	有	他们	攻击	我们的	船	?	"

“让他们攻击我们的船？”

" [feɪθ] , [ɪts] [ðeə(r)] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊə(r)] [ðə; ði] [spæl'piːn] ; [wɪd] [hæv; həv] [æn; ən] ['eɪzi] [mɑːk] [ɒn] [ðə; ði] ['næʃvɪl] .

"	Faith	,	it's	there	I	want	to	lure	the	spalpeens	;	we'd	have	an	aisy	mark	on	the	Nashville	.
"	信仰	,	它是	那里	我	想	到	饵	这	斯帕尔皮恩斯	;	我们会	有	一个	艾西	标记	在	这	纳什维尔	.

“Faith，我想在那里引诱海豹；我们会在纳什维尔留下一个清晰的印记。

[ʃʊr] , [sɜː(r)] , " [ɑːskt] [dæn] [ɪn] [æn; ən] ['ɪndʒəd] [təʊn] , " [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [θɔːt] [ai] [wɒz; wəz] ? "

Shure	,	sir	,	"	asked	Dan	in	an	injured	tone	,	"	it	wasn't	afraid	you	thought	I	was	?	"
舒尔	,	先生	,	"	问	担	在	一个	受伤	语气	,	"	它	不是	害怕的	你	想法	我	曾是	?	"

“当然，先生，”丹带着受伤的语气问道，“您以为我不害怕吗？”

" [nəʊ] , [nəʊ] , [dæn] . "

"	No	,	no	,	Dan	.	"
"	不	,	不	,	担	.	"

“不，不，丹。”

" [bɪ'gɒrə] , [æn; ən] - [ɪts] [ai] [fiːl] .

"	Begorra	,	an	'	it's	betther	I	feel	.
"	贝戈拉	,	一个	-	它是	更好	我	感觉	.

“Begorra，我感觉好多了。”

[bʌt; bət] [wɛrz] [jʌŋ] ['glɔːri] ? "
But where's Young Glory ? "
但 在哪里? 年轻的 荣耀 ? "

但Young Glory乐队在哪儿呢?

" [jʌŋ] ['glɔːri] !
" Young Glory !
" 年轻的 荣耀 !

“年轻的荣耀！”

[waɪ] , [hiːz] [gɒn] ! "
why , he's gone ! "
为什么 , 他是 已消失 ! "

“哎呀，他走了！”

" [gɒn] !
" Gone !
" 已消失 !

“走了！”

" [jes] , [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ðiː][fækt] .
" Yes , that was the fact .
" 是的 , 那 曾是 这 事实 .

“是的，事实就是如此。”

[jʌŋ] ['glɔːri] [hæd; həd] [dɪ'zɜːtɪd] [ɪn][ðə; ðiː] [θɪk] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [faɪt] ,
Young Glory had deserted in the thick of the fight ,
年轻的 荣耀 有 荒凉的 在 这 厚的 的 这 斗争 ,

年轻的荣耀在激战中临阵脱逃了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][blæŋk] [lʊk] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)] ['evri] [feɪs] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [wɒt] [hæd; həd]
and a blank look of despair came over every face when they saw what had
和 一个 空白的 看 的 绝望 来了 超过 每一个 脸 什么时候 他们 锯 什么 有
['hæpənd] .
happened .
发生 .

当他们看到所发生的事情时，每个人脸上都露出了茫然绝望的表情。

" [dɪ'zɜːtɪd] ! [ʃəʊn] [ðə; ðiː] [waɪt] ['feðə(r)] ! " ['mʌtə] [lef'tenənt] ['taɪlə] .
" Deserted ! shown the white feather ! " muttered Lieutenant Tyler .
" 荒凉的 ! 所示 这 白色的 羽毛 ! " 低声说道 中尉 泰勒 .

“弃兵！露出了白羽！”泰勒中尉低声说道。

" [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] [jʌŋ] ['glɔːri] . "
" I couldn't have believed it of Young Glory . "
" 我 不能 有 相信 它 的 年轻的 荣耀 . "

“我简直不敢相信这是Young Glory乐队的作风。”

" [æn; ən] - [ʃʊr] , [ɪf] [jiː; jɪ][dɪd] , [sɜː(r)] , [jiːd] [biː; bi] - - [jɔː'self] , " [sed] [dæn] , ['hɒtli] ,
" An ' shure , if ye did , sir , ye'd be decavin ' yourself , " said Dan , hotly ,
" 一个 - 舒尔 , 如果 是的 做过 , 先生 , 你们 是 - - 你自己 , " 说 担 , 热 ,

“当然，先生，如果您那样做，您就是在自取灭亡，”丹激动地说。

['stɪkɪŋ] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] .
sticking up for his chum through thick and thin .
粘性 向上 为了 他的 密友 通过 厚的 和 薄的 .

无论朋友遭遇什么困难，他都会坚定地维护他。

" [bʌt; bət] [hiːz] [gɒn] ! " [wɒz; wəz][ðə; ðiː][kraɪ] .
" But he's gone ! " was the cry .
" 但 他是 已消失 ! " 曾是 这 哭 .

“但他走了！”人们喊道。

" [bɪ'gɒrə] ! - [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [lædz] [hɜːt] .
" Begorra ! P'haps the poor lad's hurt .
" 贝戈拉 ! - 这 贫穷的 小伙子的 伤害 .

“天哪！也许这可怜的孩子受伤了。”

[feɪθ] , [ɪts] [ə; eɪ] ['spæniʃ] ['bʊlɪt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][ɪn] [hɪm] , [wɜːs] [lʌk] .
Faith , it's a Spanish bullet he may have in him , worse luck .
信仰 , 它是 一个 西班牙语 子弹 他 可能 有 在 他 , 更糟 运气 .

费斯，他身上可能藏着一颗西班牙子弹，真是倒霉透了。

[fɪə(r)][ænd; ənd] [jʌŋ] ['glɔːri] [kænt][biː; bi] ['kʌp(ə)ld] [tə'geðə(r)] , [ˌem 'iː] [lædz] .
Fear and Young Glory can't be coupled together , me lads .
害怕 和 年轻的 荣耀 不能 是 耦合 一起 , 我 小伙子们 .

伙计们，恐惧和青春荣耀不能放在一起。

[ɪts] [dæn]['deɪli] [telz] [juː; jʊ][səʊ] , [æn; ən] - [ɪts] [hɪm'self] [ðæt] [nəʊz] . "
It's Dan Daly tells you so , an ' it's himself that knows . "
它是 担 戴利 讲述 你 所以 , 一个 - 它是 他自己 那 知道 . "

这是丹·戴利亲口告诉你的，而且他自己也知道真相。

" ['ðer] ['fɔːmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tæk] , [maɪ] [men] . "
" They're forming for the attack , my men . "
" 它们是 成型 为了 这 攻击 , 我的 男人 . "

“我的弟兄们，他们正在列队准备进攻。”

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [stænd] [fɜːm] , [lædz] . "
" Stand firm , lads . "
" 站立 公司 , 小伙子们 . "

“伙计们，站稳。”

" [wiː; wi] [wɪl] [daɪ] [weə(r)] [wiː; wi][stænd] . "
" We will die where we stand . "
" 我们 将要 死 在哪里 我们 站立 . "

“我们将死在这里。”

" [hə'rɑː] ! "
" Hurrah ! "
" 欢呼 ! "

“万岁！”

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] .
" That's the way to talk .
" 那就是 这 方式 到 讲话 .

这才是正确的说话方式。

" [ðə; ði] [men] , ['despərət] [ðəʊ] [ðeə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] , [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][dɪ'faɪənt][æz; əz]['evə(r)] .
" The men , desperate though their situation was , were as defiant as ever .
" 这 男人 , 绝望的 尽管 他们的 情况 曾是 , 是 作为 桀骜不驯 作为 曾经 .

尽管处境绝望，但这些男子依然像以往一样桀骜不驯。

[ðə; ði] [bluː] ['dʒækɪt] [huː] [prə'pəʊzd] ['meɪkɪŋ] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]
The blue jacket who proposed making terms with the enemy would have had a
这 蓝色的 夹克 WHO 建议的 制作 条款 和 这 敌人 会 有 有 一个
['veri] [hɒt] [taɪm] .
very hot time .
非常 热的 时间 .

提议与敌人谈判的那位蓝衣士兵肯定会吃尽苦头。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv] [ðiːz] ['seɪləz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]

But	to	the	credit	of	these	sailors	,	it	may	be	said	,	that	they	were	all
但	到	这	信用	的	这些	水手们	,	它	可能	是	说	,	那	他们	是	全部

['hɪərəʊz] ,

heroes	,
英雄	,

但值得称赞的是，这些水手都是英雄。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][mæn] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [njuː] [wɒt] [fɪə(r)] [ment] .

and	not	a	man	amongst	them	knew	what	fear	meant	.
和	不是	一个	男人	在	他们	知道	什么	害怕	意思是	.

他们当中没有一个人知道恐惧是什么感觉。

['kʌtləs] [ɪn][hænd] , ['stɜːnli] [ðeɪ] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][fəʊ] .

Cutlass	in	hand	,	sternly	they	stood	facing	the	foe	.
弯刀	在	手	,	严厉地	他们	站立	面向	这	敌人	.

他们手持弯刀，神情严肃地面对敌人。

" [nəʊ]['kwɔːtə(r)] ! " [kraɪd][ə; eɪ] ['spæniʃ] ['ɒfɪsə(r)] .

"	No	quarter	!	"	cried	a	Spanish	officer	.
"	不	四分之一	!	"	哭	一个	西班牙语	官	.

“不留活口！”一名西班牙军官喊道。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['ɒfəd] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['brɔːdsaɪd] .

"	We	have	offered	it	once	,	and	they	replied	with	a	broadside	.
"	我们	有	提供	它	一次	,	和	他们	回复	和	一个	舷侧	.

“我们曾提出过一次，但他们却予以了猛烈抨击。”

['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌntri] !

Forward	to	the	attack	for	your	king	and	country	!
向前	到	这	攻击	为了	你的	国王	和	国家	!

为了国王和国家，冲锋陷阵吧！

" [raʊzd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɪtʃ] [ɒv; əv] ['frenzi] [baɪ] [ðɪs] [ə'dres] , [ðə; ði] ['spænjədz] [weɪvd] [ðeə(r)] [sɔːrdz]

"	Roused	to	a	pitch	of	frenzy	by	this	address	,	the	Spaniards	waved	their	swords
"	唤醒	到	一个	沥青	的	狂热	经过	这	地址	,	这	西班牙人	挥手	他们的	剑

[ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

in	the	air	.
在	这	空气	.

“西班牙人被这番讲话激起了狂热的情绪，他们挥舞着手中的剑。

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ][kləʊz] ['kɒləm] , [ðeɪ] ['θʌndə] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dek] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [smɔːl] ,

Then	,	in	a	close	column	,	they	thundered	along	the	deck	to	where	the	small	,
然后	,	在	一个	关闭	柱子	,	他们	雷鸣	沿着	这	甲板	到	在哪里	这	小的	,

然后，他们列队疾驰，沿着甲板向小船驶去，

[bʌt; bət] [dɪ'vəʊtɪd] [bænd][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [bluː] ['dʒækɪts] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [ə'tæk] .

but	devoted	band	of	American	blue	jackets	awaited	the	attack	.
但	奉献	乐队	的	美国人	蓝色的	夹克	等待中	这	攻击	.

但一群忠诚的美国蓝衣士兵早已严阵以待，等待着进攻。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[jʌŋ] ['glɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] — [ə; eɪ] [sə'praɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['brʊklɪn] .

YOUNG	GLORY	TO	THE	RESCUE	—	A	SURPRISE	FOR	THE	BROOKLYN	.
年轻的	荣耀	到	这	救援	—	一个	惊喜	为了	这	布鲁克林	.

YOUNG GLORY 前来救援——给布鲁克林带来惊喜。

[lefˈtenənt] ['tailə] [glɑ:ns, glæns] [raʊnd] [ɪnˈvɒləntrəli] .

Lieutenant	**Tyler**	**glanced**	**round**	**involuntarily**	**.**
中尉	泰勒	瞥了一眼	圆形的	不由自主	.

泰勒中尉不由自主地环顾四周。

[ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][lɑ:st] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɜ:θ] .

It	**was**	**like**	**a**	**man**	**taking**	**his**	**last**	**look**	**at**	**the**	**earth**	**.**
它	曾是	喜欢	一个	男人	采取	他的	最后的	看	在	这	地球	.

就像一个人在生命的最后时刻回望地球。

[ðə; ði] [lefˈtenənt] [wɒz; wəz][æz; əz] [breɪv] [æz; əz][ə; eɪ]['laɪən] , [bʌt; bət][hi:; hi] [sɔ:] ['əʊnli][wʌn] ['ɪʃu:] [tu:; tə]

The	**lieutenant**	**was**	**as**	**brave**	**as**	**a**	**lion**	**,**	**but**	**he**	**saw**	**only**	**one**	**issue**	**to**
这	中尉	曾是	作为	勇敢的	作为	一个	狮子	,	但	他	锯	仅有的	一	问题	到

[ðə; ði] [faɪt] .

the	**fight**	**.**
这	斗争	.

这位中尉勇敢如狮，但他眼中只有这场战斗的一个问题。

" [wʊd] [ðæt] [jʌŋ] ['glɔ:ri] [wɜ:(r); wə(r)][hɪə(r)] !

"	**Would**	**that**	**Young**	**Glory**	**were**	**here**	**!**
"	会	那	年轻的	荣耀	是	这里	!

“但愿Young Glory乐队能在这里！”

" [hi:; hi] [kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

" [hi:z] ['i:kwəl] [tu:; tə] ['twenti] [men] !

"	**He's**	**equal**	**to**	**twenty**	**men**	**!**
"	他是	平等的	到	二十	男人	!

“他一个人就能抵得上二十个男人！”

" [ðen] [ðə; ði] [tu:] ['fɔ:sɪz] [kləʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [fɪəs] [faɪt] .

"	**Then**	**the**	**two**	**forces**	**closed**	**in**	**a**	**fierce**	**fight**	**.**
"	然后	这	二	力量	关闭	在	一个	凶猛的	斗争	.

然后两军展开了激烈的战斗。

[bæk] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [rɪ'tri:tɪd] .

Back	**the**	**Americans**	**retreated**	**.**
后退	这	美国人	撤退	.

美军撤退了。

[wel] [ðeɪ] [mait] [du:; də][səʊ] .

Well	**they**	**might**	**do**	**so**	**.**
出色地	他们	可能	做	所以	.

他们或许会这么做。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][fɔ:(r)][tu:; tə][wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] ['nʌmbəz]

The	**enemy**	**was**	**more**	**than**	**four**	**to**	**one**	**,**	**and**	**the**	**weight**	**of**	**numbers**
这	敌人	曾是	更多的	比	四	到	一	,	和	这	重量	的	数字

[wɒz; wəz] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .

was	**irresistible**	**.**
曾是	无法抗拒	.

敌方人数超过我方四倍，人数上的优势不可抗拒。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['næʃvɪlz] [blu:] ['dʒækɪts] [fɔ:t] ['despərətli] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [ə'merɪkən]

But	**the**	**Nashville's**	**blue**	**jackets**	**fought**	**desperately**	**,**	**and**	**for**	**every**	**American**
但	这	纳什维尔的	蓝色的	夹克	战斗	绝望地	,	和	为了	每一个	美国人

['seɪlə(r)] [ðæt] [fel] ,

sailor	**that**	**fell**	**,**
水手	那	跌倒	,

但纳什维尔号上的水兵们奋力抵抗，每有一名美国水兵阵亡，

[fɔː(r)] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)] [stretʃt] [ɒn][ðə; ði] [dek] .

four	Spaniards	were	stretched	on	the	deck	.
四	西班牙人	是	拉伸	在	这	甲板	.

四名西班牙人躺在甲板上。

" [ðə; ði] ['vɪktəri] [ʃæl; ʃəl][kɒst][ðem; ðəm][dɪə(r)] ! " [his] ['mɪstə(r)] . ['tailə] .

"	The	victory	shall	cost	them	dear	!	"	hissed	Mr	.	Tyler	.
"	这	胜利	将	成本	他们	亲爱的	!	"	嘶嘶作响	先生	.	泰勒	.

“这场胜利将让他们付出惨痛的代价！”泰勒先生低声说道。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [men] [wʊd] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] .

He	knew	that	his	men	would	fight	to	the	last	.
他	知道	那	他的	男人	会	斗争	到	这	最后的	.

他知道他的部下会战斗到最后一刻。

['kæptɪn] [mə'rɛt] , [ɪn'taɪəli] [ˌʌn'muːvd] , [sɔː] [hɪz; ɪz] [men] ['fɔːlɪŋ] [laɪk] [flaɪz] .

Captain	Moret	,	entirely	unmoved	,	saw	his	men	falling	like	flies	.
队长	莫雷特	,	完全	不动	,	锯	他的	男人	坠落	喜欢	苍蝇	.

莫雷特上尉无动于衷，眼睁睁地看着自己的士兵像苍蝇一样倒下。

[wɒt] [dɪd][hiː; hi][keə(r)] ?

What	did	he	care	?
什么	做过	他	关心	?

他才不在乎呢?

[ə; eɪ] ['spæniʃ] ['ɒfɪsə(r)] ['pleɪsɪz] [nəʊ]['vælju:][ɒn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [ðəʊz] ['ʌndə(r)][hɪm] , [ænd; ənd]

A	Spanish	officer	places	no	value	on	the	lives	of	those	under	him	,	and
一个	西班牙语	官	地方	不	价值	在	这	生活	的	那些	在下面	他	,	和

[bɪ'saɪdz] ,

besides	,
除了	,

一名西班牙军官根本不把部下的生命当回事，而且，

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [men] [mʌst; məst] [wɪn] .

he	knew	that	his	men	must	win	.
他	知道	那	他的	男人	必须	赢	.

他知道他的部下必须取胜。

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ?

what	was	that	?
什么	曾是	那	?

那是什么?

[ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ʃaʊt] [wɒz; wəz] [hɜːd] [naʊ] , [ə'bʌv] [ðə; ði] ['klæʃɪŋ] [ɒv; əv] [stiːl] .

A	terrific	shout	was	heard	now	,	above	the	clashing	of	steel	.
一个	了不起	喊	曾是	听到	现在	,	多于	这	冲突	的	钢	.

一声震耳欲聋的喊叫声盖过了钢铁碰撞的巨响。

" [jʌŋ] ['glɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] !

"	Young	Glory	to	the	rescue	!
"	年轻的	荣耀	到	这	救援	!

“Young Glory 来救场了！”

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][kraɪ] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm] ['fɪfti] [lɪps] .

"	That	was	the	cry	that	came	from	fifty	lips	.
"	那	曾是	这	哭	那	来了	从	五十	嘴唇	.

“那是五十张嘴唇发出的呐喊。”

[ðen] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔːl] [sɔː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Then	in	a	moment	all	saw	what	had	happened	.
然后	在	一个	片刻	全部	锯	什么	有	发生	.

片刻之后，所有人都看到了发生了什么。

['kæptɪn] [mə'rɛt] [hæd; həd] [strɪpt] [ðə; ðɪ][fɔː(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [beə(r)][ɒv; əv] [men] [ɪn]['ɔːdə(r)]

Captain	Moret	had	stripped	the	fore	part	of	the	ship	bare	of	men	in	order
队长	莫雷特	有	脱衣舞	这	前	部分	的	这	船	裸	的	男人	在	命令

[tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [wʌn]['faɪn(ə)l] [ə'tæk] [ɒn]

to	concentrate	them	with	the	rest	of	his	forces	in	making	one	final	attack	on
到	集中	他们	和	这	休息	的	他的	力量	在	制作	一	最终的	攻击	在

[ðə; ðɪ] ['enəmi] .

the	enemy	.
这	敌人	.

莫雷特船长将船头部分的人员全部撤走，以便集中兵力与其余部队一起对敌人发起最后的攻击。

[ðə; ðɪ] [kwɪk] [aɪ] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['glɔːri] [hæd; həd] [dɪ'tektɪd] [ðə; ðɪ] [wiːk] [spɒt] ['ɪnstəntli] .

The	quick	eye	of	Young	Glory	had	detected	the	weak	spot	instantly	.
这	快的	眼睛	的	年轻的	荣耀	有	检测到	这	虚弱的	点	即刻	.

年轻的荣耀眼光敏锐，瞬间发现了弱点。

" [jʌŋ] ['glɔːri] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['reskjuː] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ðɪ] [bluː] ['dʒækɪts] , [ænd; ənd][ɒn] [ðeɪ] [keɪm] ,

"	Young	Glory	to	the	rescue	!	"	shouted	the	blue	jackets	,	and	on	they	came	,
"	年轻的	荣耀	到	这	救援	!	"	喊叫	这	蓝色的	夹克	,	和	在	他们	来了	,

“光荣小子来救援啦！”蓝色夹克衫的队员们喊道，然后他们冲了过来。

['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['spænjədz] [ɪn][ðə; ðɪ][rɪə(r)] .

taking	the	Spaniards	in	the	rear	.
采取	这	西班牙人	在	这	后部	.

从后方包抄西班牙人。

['iːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ðɪ] [men] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [krɪs'təʊbəl] ['kəʊlən; 'kəʊlɒn][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] ,

Even	now	the	men	of	the	Cristobal	Colon	had	nothing	to	fear	,
甚至	现在	这	男人	的	这	克里斯托瓦尔	冒号	有	没有什么	到	害怕	,

即使到了现在，克里斯托瓦尔·科隆号上的水手们也没有什么可担心的了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [stɪl] ['vɑːstli] [aʊt'nʌmbəd] [ðə; ðɪ]

for	they	still	vastly	outnumbered	the
为了	他们	仍然	非常	寡不敌众	这

因为他们的人数仍然远远超过.....

[ə'mɛrɪkənz] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'tæk] [ɪn][ðə; ðɪ][rɪə(r)] [kɔːzd] [ə; eɪ]['pænɪk] .

Americans	,	but	this	sudden	and	unexpected	attack	in	the	rear	caused	a	panic	.
美国人	,	但	这	突然	和	意外	攻击	在	这	后部	导致	一个	恐慌	.

美国人，但这次突如其来的后方袭击引起了恐慌。

[jʌŋ] ['glɔːriz] ['terəb(ə)l] [spɔːd] ['eɪdɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fɪə(r)] [ðæt] [fɪld] [ðə; ðɪ] [brests] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

Young	Glory's	terrible	sword	aided	to	the	fear	that	filled	the	breasts	of	the
年轻的	荣耀的	糟糕的	剑	协助	到	这	害怕	那	已填	这	乳房	的	这

['spænjədz] .

Spaniards	.
西班牙人	.

年轻的荣耀的可怕宝剑加剧了西班牙人心中的恐惧。

[ɔːl] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv] [hɪm] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dek] .

All	within	reach	of	him	dropped	to	the	deck	.
全部	之内	抵达	的	他	掉落	到	这	甲板	.

他触手可及的一切东西都掉到了甲板上。

" ['fɔːwəd] , [men] ! " [kraɪd] [leftenənt] ['tailə] , " [ðə; ðɪ] ['enəmi] ['wiːkən] .

"	Forward	,	men	!	"	cried	Lieutenant	Tyler	,	"	the	enemy	weakens	.
"	向前	,	男人	!	"	哭	中尉	泰勒	,	"	这	敌人	减弱	.

“前进，弟兄们！”泰勒中尉喊道，“敌人正在削弱。”

[naʊ] [ɪz]['aʊə(r)] [tʃɑːns] !
Now is our chance !
现在 是 我们的 机会 !

现在是我们的机会!

" [ðə; ði] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['hʌdld] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] [mæs] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [naʊ] .
" The Spaniards were a huddled and confused mass of human beings now .
" 这 西班牙人 是 一个 蜷缩着 和 使困惑 大量的 的 人类 生物 现在 .

“西班牙人现在就像一群挤在一起、不知所措的人群。”

[ðə; ði][lɑːst] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] [hæd; həd] [gɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [huː] [jet] [rɪ'meɪnd] ,
The last vestige of discipline had gone , and the officers who yet remained ,
这 最后的 痕迹 的 纪律 有 已消失 , 和 这 警官 WHO 然而 剩余 ,

最后的纪律荡然无存，剩下的军官们……

['strʌg(ə)ld] [ɪn] [veɪn] [wɪð] [ðeə(r)] [men] [tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] ['kʌrɪdʒ] .
struggled in vain with their men to inspire them with courage .
挣扎 在 徒劳 和 他们的 男人 到 启发 他们 和 勇气 .

他们竭尽全力激励士兵们鼓起勇气，但徒劳无功。

" [dɒgz] !
" Dogs !
" 狗 !

“狗!

" [ðeɪ] [kraɪd] , " [ðə; ði] [deɪ] [ɪz]['aʊəz] [jet] ! "
" they cried , " the day is ours yet ! "
" 他们 哭 , " 这 天 是 我们的 然而 ! "

他们高呼：“胜利终将属于我们！”

" [feɪθ] , [ɪts] ['sɒri] [tuː; tə] [ˌkɒntrə'dɪkt] [jiː; ji] , [ai][ˌeɪ 'em] ! " ['ʃaʊtɪd] [dæn] ['deɪli] ,
" Faith , it's sorry to contradict ye , I am ! " shouted Dan Daly ,
" 信仰 , 它是 对不起 到 顶撞 是的 , 我 是 ! " 喊叫 担 戴利 ,

“费丝，很抱歉要反驳你，真的！”丹·戴利喊道。

[stɪl] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
still in the front of the battle .
仍然 在 这 正面 的 这 战斗 .

仍然冲锋在前。

" [hə'ləʊ] , [dæn] ! " [kraɪd] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['lʊkɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [fəʊ] .
" Halloa , Dan ! " cried Young Glory , looking across the intervening foe .
" 喊叫 , 担 ! " 哭 年轻的 荣耀 , 寻找 穿过 这 介入 敌人 .

“你好，丹！”年轻的荣耀喊道，目光越过挡在他们之间的敌人。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] ! "
" This is a great day ! "
" 这 是 一个 伟大的 天 ! "

“今天真是个好日子！”

" [greɪt] !
" Great !
" 伟大的 !

“伟大的!

" [dæn][kʊd; kəd] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] .
" Dan could say no more .
" 担 可以 说 不 更多的 .

丹无话可说了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd] ['eni] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [ɪg'zæktli] ['fɪtɪd] [ðə; ði] [keɪs] .
He could not find any expression that exactly fitted the case .
他 可以 不是 寻找 任何 表达 那 确切地 适配 这 案件 .

他找不到任何完全符合这种情况的表达方式。

[ðə; ði] ['spænjədz] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['θrəʊɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] [ɑːmz] .

The	Spaniards	now	were	throwing	down	their	arms	.
这	西班牙人	现在	是	投掷	向下	他们的	武器	.

西班牙人现在扔掉了武器。

['kæptɪn] [mə'rɛt] , [ɪn][dɪ'speə(r)] , [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] , [ɪn'devə] [tuː; tə] ['ræli] [hɪz; ɪz] [men] .

Captain	Moret	,	in	despair	,	rushed	into	the	thick	of	the	fight	,	endeavoring	to	rally	his	men	.
队长	莫雷特	,	在	绝望	,	匆忙	进入	这	厚的	的	这	斗争	,	努力	到	集会	他的	男人	.

莫雷特上尉绝望地冲进战斗最激烈的地方，试图重振他的部下。

" ['kauəd] !

"	Cowards	!
"	懦夫	!

“懦夫！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['fjʊəriəsli] .

"	he	cried	,	furiously	.
"	他	哭	,	愤怒地	.

他愤怒地喊道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [blæk] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [speɪn] ! "

"	This	is	a	black	day	for	Spain	!	"
"	这	是	一个	黑色的	天	为了	西班牙	!	"

“这对西班牙来说是黑暗的一天！”

" [feɪθ] , [əʊld] ['dʒentlmən] , " [sed] [dæn] , " [ʃiːz] [hæd; həd][səʊ] ['meni] [blæk] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] ['nəʊtɪst] ,

"	Faith	,	old	gentleman	,	"	said	Dan	,	"	she's	had	so	many	black	days	it	won't	be	noticed	,
"	信仰	,	老的	绅士	,	"	说	担	,	"	她是	有	所以	许多	黑色的	天	它	惯于	是	注意到	,

“费丝，老先生，”丹说，“她经历过太多黑暗的日子，不会有人注意到的。”

[æn; ən] - [ɪts] [blæk] [hɜː'self]

an	'	it's	black	herself
一个	-	它是	黑色的	她自己

而且她本身是黑色的。

[ʃiː; ʃi][ɪz][wɪd] [kraɪm] .

she	is	wid	crime	.
她	是	宽	犯罪	.

她与犯罪有关。

" ['kæptɪn] [mə'rɛt] [meɪd] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [rʌʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'sʌltɪŋ] [spiːtʃ] .

"	Captain	Moret	made	a	furious	rush	at	the	author	of	this	insulting	speech	.
"	队长	莫雷特	制成	一个	狂怒	匆忙	在	这	作者	的	这	侮辱	演讲	.

“莫雷特上尉怒气冲冲地冲向这篇侮辱性演讲的作者。”

[ðə; ði] [bleɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən][ænd; ənd][ðə; ði] ['spænɪəd] [krɒst] [ɪn] [fɪəs] [faɪt] .

The	blades	of	the	Irishman	and	the	Spaniard	crossed	in	fierce	fight	.
这	刀片	的	这	爱尔兰人	和	这	西班牙人	交叉	在	凶猛的	斗争	.

爱尔兰人和西班牙人的刀剑激烈交锋。

" [kə'ræmbə] !

"	Caramba	!
"	卡兰巴	!

“Caramba!

[bʌt; bət][juː; jʊ][daɪ] ! "
but you die ! "
但 你 死 ! "

但你会死!

" [sʌm; səm][deɪ] ! " ['ɑːnsə(r)d] [dæn] , ['kuːlli] , [æz; əz][hiː; hi] ['pæri] [ə; eɪ]['fjʊəriəs] [bləʊ] .
" Some day ! " answered Dan , coolly , as he parried a furious blow .
" 一些 天 ! " 回答 担 , 冷静地 , 作为 他 招架 一个 狂怒 吹 .

“总有一天！”丹冷静地回答道，同时挡开了猛烈的攻击。

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

“啊!

[maɪ][gəʊld] - [leɪst] [dɒn] , [jʊr; jər] [bɪ'gɪnɪŋ] - [tuː; tə] [siː] [ðæt] [dæn]['deɪliːz] ['hændld] [ə; eɪ] [spːd]
my gold - laced don , you're beginnin ' to see that Dan Daly's handled a sword
我的 金子 - 系带 大学教师 , 你是 开始 - 到 看 那 担 戴利 处理 一个 剑
[bɪ'fɔː(r)] .
before .
前 .

我的金链子老爹，你开始明白丹·戴利以前可是摸过剑的了。

" [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['præktɪkli] [ə'ləʊn] .
" The two men were practically alone .
" 这 二 男人 是 几乎 独自的 .

“这两个人几乎是孤身一人。”

['kæptɪn] [mə'rɛt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][mɑːst] , [ænd; ənd][dæn] , ['ædʒaɪl][æz; əz][ə; eɪ][kæt] ,
Captain Moret had his back to the mast , and Dan , agile as a cat ,
队长 莫雷特 有 他的 后退 到 这 桅杆 , 和 担 , 敏捷 作为 一个 猫 ,
[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,
despite his age ,
尽管 他的 年龄 ,

莫雷特船长背对着桅杆，而丹虽然年纪大了，却身手敏捷如猫。

[wɒz; wəz] ['hɒpɪŋ] ['merəli] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [hɪm] .
was hopping merrily round and round him .
曾是 跳跃 兴高采烈地 圆形的 和 圆形的 他 .

她欢快地绕着他蹦来蹦去。

[ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][hæd; həd] [pɑːst] [ðem; ðəm][baɪ] .
The tide of battle had passed them by .
这 潮 的 战斗 有 通过了 他们 经过 .

他们已被战争的浪潮抛在了身后。

[sʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] [æz; əz][hæd; həd] [nɒt] [θrəʊn] [daʊn] [ðeə(r)] [ɑːmz] [hæd; həd] [rɪ'triːtɪd] [ɪn]
Such of the Spaniards as had not thrown down their arms had retreated in
这样的 的 这 西班牙人 作为 有 不是 抛掷 向下 他们的 武器 有 撤退 在
[ə; eɪ] ['bɒdi] [tə'wɔːdz] [lef'tenənt] ['taɪlərz] [fɔːs] ,
a body towards Lieutenant Tyler's force ,
一个 身体 向 中尉 泰勒的 力量 ,

那些尚未放下武器的西班牙人则集体向泰勒中尉的部队撤退。

[wɪð] [jʌŋ] ['glɔːri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd][ɒv; əv] ['fɪfti] [bluː] ['dʒækɪts][ɪn][hɒt] [pə'sjuːt] .
with Young Glory and his band of fifty blue jackets in hot pursuit .
和 年轻的 荣耀 和 他的 乐队 的 五十 蓝色的 夹克 在 热的 追逐 .

年轻的荣耀和他的五十名蓝夹克士兵紧追不舍。

" [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['juːnɪfɔːm][aɪm] ['æfðər] [spɔɪlɪn] - , " [sed] [dæn] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]
" It's your beautiful uniform I'm afther spoilin ' , " said Dan , as he gave a
" 它是 你的 美丽的 制服 我是 之后 破坏 - , " 说 担 , 作为 他 给予 一个
[θrʌst] .
thrust .
推力 .

“我要好好‘宠坏’你那身漂亮的制服，”丹说着，猛地一挺。

" ['ærə] !
" Arrah !
" 阿拉 !

“啊！”

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [strəʊk] , [ðəʊ] [ɪts] [miː'self] [æz; əz] [sez] [ˌaɪ 'tiː] .
but that was a great stroke , though it's meself as says it .
但 那 曾是 一个 伟大的 中风 , 尽管 它是 我自己 作为 说道 它 .

但那确实是一次精彩的尝试，虽然说这话的是我自己。

" [ðə; ði] [strəʊk] [ɪn] ['kwestʃən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [kʌt] [ɒn] ['kæptɪn] [mɔrɪts] [spɔːd] [ɑːm] ,
" The stroke in question was a severe cut on Captain Moret's sword arm ,
" 这 中风 在 问题 曾是 一个 严重 切 在 队长 莫雷特 剑 手臂 ,

“所指的伤口是莫雷特上尉持剑手臂上的一道严重割伤。”

[wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm] ['ɪnstəntli] [tuː; tə] [pɑːs] [hɪz; ɪz] ['wepən] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
which caused him instantly to pass his weapon into his left hand .
哪个 导致 他 即刻 到 经过 他的 武器 进入 他的 左边 手 .

这导致他立即将武器换到了左手。

" [oʊld] ['dʒentlmən] , " [sed] [dæn] , " [ɪts] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [tʃɑːns] [jiː; ji][hæv; həv] .
" Ould gentleman , " said Dan , " it's a poor chance ye have .
" 可以 绅士 , " 说 担 , " 它是 一个 贫穷的 机会 是的 有 .

“老先生，”丹说，“你的机会很渺茫。”

[sə'rendə(r)] ! "
Surrender ! "
投降 ! "

投降！

" ['nevə(r)] !
" Never !
" 绝不 !

“绝不！

[waɪl] [maɪ] [men] [faɪt] [aɪ] [wɪl] ! "
While my men fight I will ! "
尽管 我的 男人 斗争 我 将要 ! "

只要我的部下还在战斗，我就会战斗！

" [bɪ'gɒrə] , [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] ['njuːsns] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] .
" Begorra , but it's a nuisance ye are .
" 贝戈拉 , 但 它是 一个 滋扰 是的 是 .

“哎呀，你们真是太烦人了。”

[aɪm] [baʊnd] [tuː; tə]['kɑːpeɪ][jiː; ji] [ə'laɪv] ,
I'm bound to kape ye alive ,
我是 边界 到 咖啡 是的 活 ,

我一定会让你活着，

[æn; ən] - [waɪl] [aɪm][hɪə(r)][aɪm] ['æfðər] ['loʊzɪn] - [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [faɪt] [ðæts] [gɔɪn] - [ɒn] .
an ' while I'm here I'm afther losin ' all the great fight that's goin ' on .
一个 - 尽管 我是 这里 我是 之后 损失 - 全部 这 伟大的 斗争 那就是 去 - 在 .

而我在这里的时候，却输掉了这场正在进行的伟大战斗。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ɪts] [dæn] ['deɪliːz] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [bɔːn] ['ʌndə(r)][æn; ən] [ʌn'lʌki] [stɑː(r)] .
it's Dan Daly's the man was born under an unlucky star .
它是 担 戴利 这 男人 曾是 出生 在下面 一个 倒霉 星星 .

这是丹·戴利的故事，他生来就命途多舛。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['kæptɪn] [wɒz; wəz][ɪn] [dænz] ['paʊə(r)] .
" It was perfectly clear that the Spanish captain was in Dan's power .
" 它 曾是 完美 清除 那 这 西班牙语 队长 曾是 在 丹的 力量 .

“很明显，西班牙船长完全受丹的控制。”

['evri] ['məʊmənt][hiː; hi] ['wiːkənd] ,
Every moment he weakened ,
每一个 片刻 他 减弱 ,

他每时每刻都在虚弱，

[ðəʊ] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] ['fræntɪk] [θrʌst] [æt; ət][ðə; ði]
though he continued from time to time to make frantic thrusts at the
尽管 他 持续 从 时间 到 时间 到 制作 疯狂的 推力 在 这
['aɪ(ə)rɪʃmən] .
Irishman .
爱尔兰人 .

尽管他时不时地还会疯狂地向爱尔兰人发起攻击。

['feɪntnəs] [frɒm; frəm] [lɒs] [ɒv; əv] [blʌd] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪm] ,
Faintness from loss of blood was coming over him ,
模糊 从 损失 的 血 曾是 未来 超过 他 ,

他开始感到失血过多而昏厥。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] .
and it was with difficulty that he kept on his feet .
和 它 曾是 和 困难 那 他 保留 在 他的 脚 .

他费了好大劲才勉强站稳。

" [gɪv] [ʌp] , ['kæptɪn] [dɪə(r)] , " [sed] [dæn][ɪn][ə; eɪ][məʊst] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] [vɔɪs] .
" Betther give up , captain dear , " said Dan in a most insinuating voice .
" 更好 给 向上 , 队长 亲爱的 , " 说 担 在 一个 最多 暗示 嗓音 .

“你还是放弃吧，亲爱的船长，”丹用一种极具挑衅意味的语气说道。

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

[aɪ][hænd][maɪ] [spːd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒmən] ['seɪlə(r)] ! "
I hand my sword over to a common sailor ! "
我 手 我的 剑 超过 到 一个 常见的 水手 ! "

我竟然把剑交给一个普通水手！

" [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪliːz] ! " [rɪ'plaɪd] [dæn] ,
" To the last of the Dalys ! " replied Dan ,
" 到 这 最后的 的 这 戴利斯 ! " 回复 担 ,

“敬戴利家族的最后一位成员！”丹回答道。

['drɔːɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] ['praʊdli] [æz; əz][ðə; ði] ['spænɪəd] [hæd; həd] [dʌn] .
drawing himself up proudly as the Spaniard had done .
绘画 他自己 向上 自豪地 作为 这 西班牙人 有 完毕 .

他像那位西班牙人一样，骄傲地挺直了身子。

" [ɪts] [ə; eɪ] [kɪŋ] [aɪ'd][biː; bi] [ɪf] [ai][hæd; həd][maɪ] [raɪts] . "
" It's a king I'd be if I had my rights . "
" 它是 一个 国王 ID 是 如果 我 有 我的 权利 . "

“如果我拥有所有权利，我就会成为国王。”

" [θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [kɪŋ] [dæn] ! " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
" Three cheers for King Dan ! " shouted a voice .
" 三 干杯 为了 国王 担 ! " 喊叫 一个 嗓音 .

“为丹王欢呼三声！”一个声音喊道。

" [jʌŋ] ['glɔːri] !
" Young Glory !
" 年轻的 荣耀 !

“年轻的荣耀！”

" [bʌt; bət][dæn]['nevə(r)] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
" But Dan never turned his head .
" 但 担 绝不 转向 他的 头 .

但丹始终没有回头。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['pɑːsɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kæptɪn] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][pɪn][hɪm]
He was making passes at the Spanish captain as if he meant to pin him
他 曾是 制作 通过 在 这 西班牙语 队长 作为 如果 他 意思是 到 别针 他
[tuː; tə][ðə; ði][mɑːst] .
to the mast .
到 这 桅杆 .

他向西班牙船长示好，好像要把他钉在桅杆上似的。

" [sə'rendə(r)] ! " [kraɪd][dæn][wʌns][mɔː(r)] .
" Surrender ! " cried Dan once more .
" 投降 ! " 哭 担 一次 更多的 .

“投降！”丹再次喊道。

" [tuː; tə][juː; jʊ] , ['nevə(r)] ! "
" To you , never ! "
" 到 你 , 绝不 ! "

“对你来说，永远不会！”

" [bʌt; bət][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['kæptɪn] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [kɔːzd] [dæn][tuː; tə] [stɑːt] .
" But to me , captain , " said a voice that caused Dan to start .
" 但 到 我 , 队长 , " 说 一个 嗓音 那 导致 担 到 开始 .

“但是对我来说，船长，”一个声音说道，吓了丹一跳。

" [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['næʃvɪl] .
" I am the commander of the Nashville .
" 我 是 这 指挥官 的 这 纳什维尔 .

“我是纳什维尔的指挥官。”

" [dæn][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ə'staʊndɪd] [tuː; tə][faɪnd] ['kæptɪn] [lɒŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
" Dan was completely astounded to find Captain Long beside him .
" 担 曾是 完全地 震惊 到 寻找 队长 长的 旁 他 .

丹惊讶地发现朗船长就在他身边。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kæptɪn] [baʊd] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [hiː; hi] ['hændɪd] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [tuː; tə]
The Spanish captain bowed , and without a word he handed his sword to
这 西班牙语 队长 鞠躬 , 和 没有 一个 单词 他 递交 他的 剑 到
['kæptɪn] [lɒŋ] .
Captain Long .
队长 长的 .

西班牙船长鞠了一躬，一言不发地将剑递给了朗船长。

" [feɪθ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dæn] , " [aɪm] [nɒt] [ˌʌndə'stændɪn] - [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

"	Faith	!	"	exclaimed	Dan	,	"	I'm	not	understandin	'	it	at	all	.
"	信仰	!	"	惊呼	担	,	"	我是	不是	理解	-	它	在	全部	.

“费丝！”丹惊呼道，“我完全不明白。”

[jʌŋ] ['glɔːri] , [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] [wen] [ðeəz; ðəz] ['faɪtɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? "

Young	Glory	,	why	are	you	here	when	there's	fightin	'	to	be	done	?	"
年轻的	荣耀	,	为什么	是	你	这里	什么时候	有	战斗	-	到	是	完毕	?	"

年轻的荣耀，还有战斗要打，你们为何在此?

" [juː; jʊ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] , [dæn] .

"	You	don't	understand	,	Dan	.
"	你	不	理解	,	担	.

“你不明白，丹。”

[ai][duː; də] .

I	do	.
我	做	.

我愿意。

[lʊk] !

Look	!
看	!

看!

" [jʌŋ] ['glɔːri] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːsthed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

"	Young	Glory	pointed	to	the	masthead	of	the	ship	.
"	年轻的	荣耀	尖	到	这	报头	的	这	船	.

“年轻的荣耀”指着船的桅杆顶端。

[ðeə(r)] , [dæn] ['deɪli] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] [sɔː] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] ['flaɪɪŋ] .

There	,	Dan	Daly	,	to	his	astonishment	saw	the	Stars	and	Stripes	flying	.
那里	,	担	戴利	,	到	他的	惊讶	锯	这	星星	和	条纹	飞行	.

在那里，丹·戴利惊讶地看到星条旗飘扬。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] !

"	It	means	!
"	它	方法	!

“这意味着!

" [kraɪd] [jʌŋ] ['glɔːri] , " [ðæt] [ðə; ði] [faɪt] [ɪz]['əʊvə(r)] .

"	cried	Young	Glory	,	"	that	the	fight	is	over	.
"	哭	年轻的	荣耀	,	"	那	这	斗争	是	超过	.

“年轻的荣耀喊道，战斗结束了。”

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['kruːzə(r)][hæz; həz] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] [k'ʌləz] .

The	Spanish	cruiser	has	struck	her	colors	.
这	西班牙语	巡洋舰	有	击	她	颜色	.

西班牙巡洋舰降下了旗帜。

['aʊə(r)] [men] [hæv; həv] [sə'rendəd] .

Our	men	have	surrendered	.
我们的	男人	有	投降	.

我方人员已投降。

[ðə; ði] [krɪs'təʊbəl] ['kəʊlən; 'kəʊlɒn][ɪz]['aʊəz] !

The	Cristobal	Colon	is	ours	!
这	克里斯托瓦尔	冒号	是	我们的	!

克里斯托瓦尔·科隆号是我们的了!

" [ðə; ði] ['næʃvɪl] [hæd; həd] [wʌn] [ðɪs] [greɪt] [faɪt] [ə'genst] [ɒdz] ,

"	The	Nashville	had	won	this	great	fight	against	odds	,
"	这	纳什维尔	有	韩元	这	伟大的	斗争	反对	赔率	,

“纳什维尔队战胜了重重困难，赢得了这场伟大的胜利。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə] [jʌŋ] [ˈglɔːriz] [ˈdeərɪŋ] [səˈdʒestʃən] [ðæt] [ðə; ði] [ˈspænɪəd]

and	it	was	all	owing	to	Young	Glory's	daring	suggestion	that	the	Spaniard
和	它	曾是	全部	欠款	到	年轻的	荣耀的	大胆	建议	那	这	西班牙人

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɔːdɪd] .

should	be	boarded	.
应该	是	登机	.

这一切都归功于 Young Glory 大胆的建议，即让西班牙人登船。

[ˈɪnstəntli] [ðə; ði] [ˈprɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [dɪsˈɑːmd] .

Instantly	the	prisoners	were	disarmed	.
即刻	这	囚犯	是	解除武装	.

囚犯们立刻被解除了武装。

" [pleɪs] [ðem; ðəm] [bɪˈləʊ] !

"	Place	them	below	!
"	地方	他们	以下	!

“把它们放在下面！”

" [ˈɔːdəd] [ˈkæptɪn] [lɒŋ] , " [wɪð] [ə; eɪ] [gɑːd] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] !

"	ordered	Captain	Long	,	"	with	a	guard	over	them	!
"	订购	队长	长的	,	"	和	一个	警卫	超过	他们	!

“朗上尉命令道，派卫兵看守他们！”

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈtaɪlə] [wɔːkt] [ʌp] .

"	Mr	.	Tyler	walked	up	.
"	先生	.	泰勒	步行	向上	.

泰勒先生走了过来。

" [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [ˈnævɪgeɪt] [ðɪs] [ʃɪp] , [sɜː(r)] , [ɪnˈtaɪəli] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [men] ? "

"	Shall	you	navigate	this	ship	,	sir	,	entirely	with	our	men	?	"
"	将	你	导航	这	船	,	先生	,	完全	和	我们的	男人	?	"

“先生，您打算完全依靠我们的人来驾驶这艘船吗？”

" [hæv; həv][wiː; wi] [ɪˈnʌf] ? "

"	Have	we	enough	?	"
"	有	我们	足够的	?	"

“我们够了吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [get] [ˌaʊtˈsaɪd] .

"	I	think	so	until	we	get	outside	.
"	我	思考	所以	直到	我们	得到	外部	.

“我想直到我们走到外面之前都是这样。”

[ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][fɔːl][ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbrʊklɪn] . "

Then	we	shall	fall	in	with	the	Brooklyn	.	"
然后	我们	将	落下	在	和	这	布鲁克林	.	"

然后我们就和布鲁克林会合。”

" ['veri] [wel] .

"	Very	well	.
"	非常	出色地	.

很好。

" [jʌŋ] [ˈglɔːri] [dæʃt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [dek] .

"	Young	Glory	dashed	along	the	deck	.
"	年轻的	荣耀	虚线	沿着	这	甲板	.

“年轻的荣耀号”沿着甲板飞驰而过。

" [sɜː(r)] ! [sɜː(r)] ! "

"	Sir	!	Sir	!	"
"	先生	!	先生	!	"

“先生！先生！”

" [wel] ! "
" Well ! "
" 出色地 ! "

“出色地！”

" ['deɪndʒə(r)] ['θretnz] [ˌjuː 'es] . "
" Danger threatens us . "
" 危险 威胁 我们 . "

“危险正威胁着我们。”

" [weə(r)] ? "
" Where ? "
" 在哪里 ? "

“在哪里？”

" [sʌm; səm] [boʊts] [ɑː(r); ə(r)] ['pʊtɪŋ] [ɒf] [frɒm; frəm] [sæn; sɑːn] [hwɑːn; 'dʒuːən] .
" Some boats are putting off from San Juan .
" 一些 船 是 推杆 离开 从 圣 胡安 .

“有些船只正从圣胡安出发。”

" ['ɪnstəntli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [flə'tɪlə] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
" Instantly it was seen that quite a flotilla was approaching .
" 即刻 它 曾是 已见 那 相当 一个 船队 曾是 接近 .

“立刻就看到一大支舰队正在靠近。”

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [dʌn] [səʊ] [bɪ'fɔː(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [θɔːt]
No doubt the reason they had not done so before was because they thought
[ðæt] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['kruːzə(r)] [stʊd] [ɪn] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [eɪd] .
that the Spanish cruiser stood in no need of aid .
那 这 西班牙语 巡洋舰 站立 在 不 需要 的 援助 .

毫无疑问，他们之前没有这样做的原因是他们认为西班牙巡洋舰不需要援助。

" [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ʃɪp] [hæv; həv] [brɔːt] [ðem; ðəm] [aʊt] , " [sed]
" The Stars and Stripes flying from this ship have brought them out , " said
" 这 星星 和 条纹 飞行 从 这 船 有 带来 他们 出去 , " 说
['kæptɪn] [lɒŋ] .
Captain Long .
队长 长的 .

“是这艘船上飘扬的星条旗把他们引了出来，”朗船长说道。

" [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['brɔːdsaɪd] , [sɜː(r)] .
" Give them a broadside , sir .
" 给 他们 一个 舷侧 , 先生 .

“给他们来一轮齐射，先生。”

[wiːl; wil] [faɪt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [gʌnz] , [sɜː(r)] . "
We'll fight them with their own guns , sir . "
出色地 斗争 他们 和 他们的 自己的 枪支 , 先生 . "

长官，我们会用他们的枪跟他们打。

" [jes] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [gʌnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʃɪp] [ɪz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] .
" Yes , one of the big guns of this ship is in order .
" 是的 , 一 的 这 大的 枪支 的 这 船 是 在 命令 .

“是的，这艘船上的一门大炮该准备就绪了。”

[siː] [wɒt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [jʌŋ] ['glɔːri] .
See what you can do with it , Young Glory .
看 什么 你 能 做 和 它 , 年轻的 荣耀 .

看看你能用它做什么，年轻的荣耀。

" [ðə; ði] ['seɪləz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['næʃvɪl] [tʊk] [ə; eɪ] [kiːn] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] ['spæniʃ] [gʌn]
" The sailors of the Nashville took a keen delight in handling the Spanish gun
" 这 水手们 的 这 纳什维尔 采取 一个 敏锐的 喜 在 处理 这 西班牙语 枪
[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði][ɒn] - ['kʌmɪŋ] [flə'tɪlə] .
and turning it against the on - coming flotilla .
和 转弯 它 反对 这 在 - 未来 船队 .

“纳什维尔号上的水手们非常乐意操控西班牙大炮，并用它攻击迎面而来的舰队。

[jʌŋ] ['glɔːri] [eɪmd] ['veri] ['keəfəli] .
Young Glory aimed very carefully .
年轻的 荣耀 旨在 非常 小心 .

年轻的荣耀乐队瞄准得非常精准。

[buːm] !
Boom !
繁荣 !

繁荣!

[ðə; ði][fɜːst] [ʃɒt] [təʊld] .
The first shot told .
这 第一的 射击 讲述 .

第一枪就说明了一切。

[ðə; ði] [greɪt] [ʃel] [frɒm; frəm][ðə; ði][ten] - [ɪntʃ] ['raɪf(ə)l] [strʌk] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [gʌn] - [bəʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
The great shell from the ten - inch rifle struck the leading gun - boat of the
这 伟大的 壳 从 这 十 - 英寸 步枪 击 这 领导 枪 - 船 的 这
[flə'tɪlə] .
flotilla .
船队 .

十英寸炮发射的巨型炮弹击中了舰队的领头炮艇。

" [ʃiːz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] ! "
" She's done for ! "
" 她是 完毕 为了 ! "

她完蛋了!

" [weɪt] ! "
" Wait ! "
" 等待 ! "

“等待！ ”

" [jes] , [ʃiː; ʃi][ɪz] .
" Yes , she is .
" 是的 , 她 是 .

“是的，她是。

[lʊk] , [ʃiːz] ['fɪlɪŋ] . "
Look , she's filling . "
看 , 她是 填充 . "

你看，她正在填充。

" [hə'rɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

“欢呼!

" [ðə; ði][men] [tʃɪəd] ['fræntɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt][ðə; ði][gʌn] - [bəʊt][hæd; həd] [hiːld] ['əʊvə(r)]
" The men cheered frantically as they saw that the gun - boat had heeled over
" 这 男人 欢呼 疯狂地 作为 他们 锯 那 这 枪 - 船 有 高跟鞋 超过
[tuː; tə][ðə; ði][saɪd] ,
to the side ,
到 这 边 ,

“当他们看到炮艇向一侧倾斜时，水手们疯狂地欢呼起来。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz][fɑːst]['gəʊɪŋ] [daʊn] .

and	was	fast	going	down	.
和	曾是	快速地	去	向下	.

而且下降速度很快。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] - [boʊts] [leɪ] [tuː; tə] .

The	rest	of	the	gun	-	boats	lay	to	.
这	休息	的	这	枪	-	船	躺	到	.

其余的炮艇也停泊在那里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ðeɪ] [maɪt] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] .

They	were	afraid	they	might	share	the	same	fate	.
他们	是	害怕的	他们	可能	分享	这	相同的	命运	.

他们害怕自己会遭遇同样的命运。

" [wiːl; wil][biː; bi] [ɒf] [wɪð] ['aʊə(r)] [praɪz] , " [sed] ['kæptɪn] [lɒŋ] .

"	We'll	be	off	with	our	prize	,	"	said	Captain	Long	.
"	出色地	是	离开	和	我们的	奖	,	"	说	队长	长的	.

“我们将带着战利品出发，”朗船长说道。

" [huː] [teɪks] [tʃɑːdʒ] , [sɜː(r)] ? "

"	Who	takes	charge	,	sir	?	"
"	WHO	需要	收费	,	先生	?	"

“先生，谁负责？”

" [juː; jʊ] .

"	You	.
"	你	.

“你。

[aɪl] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['næʃvɪl] .

I'll	get	back	to	the	Nashville	.
患病的	得到	后退	到	这	纳什维尔	.

我会回到纳什维尔。

[let] [ðeə(r)] [biː; bi][nəʊ] [dɪ'leɪ] . "

Let	there	be	no	delay	.	"
让	那里	是	不	延迟	.	"

切勿拖延。

" [ðeə(r)] [niːd] [biː; bi] [nʌn] .

"	There	need	be	none	.
"	那里	需要	是	没有任何	.

完全没有必要。

[ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] [hæd; həd] ['ɔːdərs] [sʌm; səm] [taɪm] [bæk] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði]['faɪərz] .

The	engineers	had	orders	some	time	back	to	spread	the	fires	.
这	工程师	有	订单	一些	时间	后退	到	传播	这	火灾	.

工程师们之前接到命令，要让火势蔓延开来。

" [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['næʃvɪl] [went] ['kæptɪn] [lɒŋ] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] [wɪð] [hɪm] .

"	Back	to	the	Nashville	went	Captain	Long	,	taking	a	number	of	his	men	with	him	.
"	后退	到	这	纳什维尔	去	队长	长的	,	采取	一个	数字	的	他的	男人	和	他	.

“朗上尉带着他的一些手下返回了纳什维尔号。”

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [ə'mɛrɪkənz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] ['næʃvɪl] ,

The	wounded	Americans	had	already	been	carried	to	the	Nashville	,
这	受伤	美国人	有	已经	到过	携带	到	这	纳什维尔	,

受伤的美国人已被送往纳什维尔。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] ['evri] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːdʒən] .

where	they	were	receiving	every	attention	from	the	surgeon	.
在哪里	他们	是	接收	每一个	注意力	从	这	外科医生	.

他们在那里受到了外科医生的悉心照料。

[sʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] ['ɪndʒəd] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɒn][ðə; ði]

Such	of	the	Spaniards	as	were	injured	in	the	fight	were	left	on	the
这样的	的	这	西班牙人	作为	是	受伤	在	这	斗争	是	左边	在	这

['kruːzə(r)][tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['medɪk(ə)l] ['ɒfɪsəz] .

cruiser	to	the	care	of	their	own	medical	officers	.
巡洋舰	到	这	关心	的	他们的	自己的	医疗的	警官	.

战斗中受伤的西班牙人被留在巡洋舰上，由他们自己的医务人员照顾。

[ðə; ði] [tuː] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['laɪɪŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ,

The	two	boats	were	still	lying	side	by	side	,
这	二	船	是	仍然	说谎	边	经过	边	,

两艘船仍然并排躺着。

[wen] [raʊnd] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['hedlənd; 'hedlænd] [ə'pɪəd] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [ʃɪp] .

when	round	the	distant	headland	appeared	the	bow	of	a	battle	ship	.
什么时候	圆形的	这	遥远	海岬	出现	这	弓	的	一个	战斗	船	.

远处海岬上出现了一艘战舰的船首。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gɑːst] .

For	a	moment	the	men	were	aghast	.
为了	一个	片刻	这	男人	是	惊愕	.

男人们一时惊愕不已。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [miːn] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd][strɒŋgə(r)] ['enəmi] .

It	might	mean	the	approach	of	a	new	and	stronger	enemy	.
它	可能	意思是	这	方法	的	一个	新的	和	更强	敌人	.

这可能意味着一个更强大、更危险的新敌人即将到来。

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃɪə(r)] [rəʊz] [frɒm; frəm] ['evri] [θrəʊt] .

Then	a	great	cheer	rose	from	every	throat	.
然后	一个	伟大的	欢呼	玫瑰	从	每一个	喉	.

然后，众人爆发出热烈的欢呼声。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] ['breɪvli] ['flʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [briːz] , [ænd; ənd] [njuː] [wɒt]

They	saw	the	Stars	and	Stripes	bravely	fluttering	in	the	breeze	,	and	knew	what
他们	锯	这	星星	和	条纹	勇敢地	飘动	在	这	微风	,	和	知道	什么

[ˌaɪ 'tiː] [ment] .

it	meant	.
它	意思是	.

他们看到星条旗在微风中勇敢地飘扬，就知道这意味着什么。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['kruːzə(r)] ['brʊklɪn] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['hɑːbə(r)] .

It	was	the	Cruiser	Brooklyn	entering	the	harbor	.
它	曾是	这	巡洋舰	布鲁克林	进入	这	港口	.

那是布鲁克林号巡洋舰驶入港口。

[ðə; ði]['kruːzə(r)]['faɪəd][hɜː(r); hə(r)][sə'ljuːt, sɑː'luːte] [gʌnz] .

The	cruiser	fired	her	saluting	guns	.
这	巡洋舰	被解雇	她	敬礼	枪支	.

巡洋舰鸣放礼炮。

[buːm] ! [buːm] !

Boom	!	Boom	!
繁荣	!	繁荣	!

轰！轰！

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɪəz] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][men] ['draʊnd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][gʌnz] .

But	the	cheers	from	her	men	drowned	the	noise	of	the	guns	.
但	这	干杯	从	她	男人	溺水	这	噪音	的	这	枪支	.

但部下的欢呼声盖过了枪炮声。

[ðə; ði] [blu:] ['dʒækɪts][wɜ:(r); wə(r)][waɪld] [wɪð] [dɪ'laɪt] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg][æt; ət][ðə; ði]

The	blue	jackets	were	wild	with	delight	when	they	saw	the	American	flag	at	the
这	蓝色的	夹克	是	荒野	和	喜	什么时候	他们	锯	这	美国人	旗帜	在	这

['mɑ:sthed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ['kru:zə(r)] .

masthead	of	the	Spanish	cruiser	.
报头	的	这	西班牙语	巡洋舰	.

当西班牙巡洋舰桅杆顶端飘扬着美国国旗时，那些身穿蓝色制服的士兵欣喜若狂。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ə; eɪ][daɪ'vɜ:ʃ(ə)n] [ə'kɜ:d] .

At	this	moment	a	diversion	occurred	.
在	这	片刻	一个	导流	发生	.

这时发生了意外。

[əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði]['hɑ:bə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɔ:t] .

Overlooking	the	harbor	was	a	fort	.
俯瞰	这	港口	曾是	一个	堡	.

俯瞰港口的是一座堡垒。

[naʊ] [ɪts] [gʌnz] [bɪ'gæn][tu:; tə]['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [tu:] [ʃɪps] , [ðə; ði]['kru:zə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][gʌn] - [bəʊt]

Now	its	guns	began	to	fire	at	the	two	ships	,	the	cruiser	and	the	gun	-	boat
现在	它是	枪支	开始	到	火	在	这	二	船舶	,	这	巡洋舰	和	这	枪	-	船

.

:

.

现在，它的炮开始向这两艘船开火，一艘是巡洋舰，另一艘是炮艇。

['pri:viəsli] [ðeɪ] [hæd; həd] [,ri:'frein] ,

Previously	they	had	refrained	,
之前	他们	有	克制	,

此前他们一直克制自己，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'freɪd] [ðeɪ] [maɪt] [du:; də][æz; əz] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [tu:; tə] [frend] [æz; əz][fəʊ]

because	they	were	afraid	they	might	do	as	much	damage	to	friend	as	foe
因为	他们	是	害怕的	他们	可能	做	作为	很多	损害	到	朋友	作为	敌人

.

:

.

因为他们担心自己可能会对朋友造成和对敌人一样大的伤害。

[ʃɔ:t] - ['hændɪd][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['kæptɪn] [lɒŋ]

Short	-	handed	as	he	was	,	it	was	a	difficult	matter	for	Captain	Long
短的	-	递交	作为	他	曾是	,	它	曾是	一个	难的	事情	为了	队长	长的

[tu:; tə]['hænd(ə)l][hɪz; ɪz] [gʌnz] .

to	handle	his	guns	.
到	处理	他的	枪支	.

由于人手不足，朗上尉很难操控他的火炮。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [nə'sesəti] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['du:ɪŋ][səʊ] .

But	there	was	no	necessity	for	his	doing	so	.
但	那里	曾是	不	必要性	为了	他的	正在做	所以	.

但他完全没有必要这样做。

[ðə; ði] ['brʊklɪn] [tʊk] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɪn][hænd] ['ɪnstəntli] .

The	Brooklyn	took	the	work	in	hand	instantly	.
这	布鲁克林	采取	这	工作	在	手	即刻	.

布鲁克林立即着手处理这项工作。

[buːm] !
Boom **!**
繁荣 !

繁荣!

[ðə; ðɪ] [fɜːst] [ʃɒt] [strʌk] [ðə; ðɪ] [fɔːt] .
The **first** **shot** **struck** **the** **fort** **.**
这 第一的 射击 击 这 堡 .

第一枪击中了堡垒。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [əʊld] .
It **was** **old** **.**
它 曾是 老的 .

它很旧了。

[ɪts] ['wepənz] [wɜː(r); wə(r)] [æn'tiːk] ,
Its **weapons** **were** **antique** **,**
它是 武器 是 古董 ,

它的武器都是古董。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɑːns] [wɒt'evə(r)] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [greɪt] [gʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ə'merɪkən]
and **it** **had** **no** **chance** **whatever** **against** **the** **great** **guns** **of** **the** **American**
和 它 有 不 机会 任何 反对 这 伟大的 枪支 的 这 美国人
['kruːzə(r)] .
cruiser **.**
巡洋舰 .

它根本没有机会对抗美国巡洋舰的巨炮。

[ʃɒt] ['ɑːftə(r)] [ʃɒt] [strʌk] [ˌaɪ ˈtiː] , ['krʌmblɪŋ] [ðə; ðɪ] ['meɪsənri] [tuː; tə] ['paʊdə(r)] .
Shot **after** **shot** **struck** **it** **,** **crumbling** **the** **masonry** **to** **powder** **.**
射击 后 射击 击 它 , 摇摇欲坠 这 石工 到 粉末 .

子弹接连不断击中它，将砖石炸成了粉末。

" [ðə; ðɪ] ['bætəris] [ɑː(r); ə(r)] ['saɪlənst] !
" **The** **batteries** **are** **silenced** **!**
" 这 电池 是 沉默 !

“电池静音了！”

" [kraɪd] [jʌŋ] ['glɔːri] .
" **cried** **Young** **Glory** **.**
" 哭 年轻的 荣耀 .

“年轻的荣耀喊道。”

" [bʌt; bət] [nɒt] ['aʊə(r)] [men] !
" **But** **not** **our** **men** **!**
" 但 不是 我们的 男人 !

但是我们的人可不是这样!

" [ðə; ðɪ] [tʃɪə(r)] [ðæt] [went] [ʌp] [kən'fɜːmd] [ðə; ðɪ] [lɑːst] ['steɪtmənt] .
" **The** **cheer** **that** **went** **up** **confirmed** **the** **last** **statement** **.**
" 这 欢呼 那 去 向上 确认的 这 最后的 陈述 .

现场响起的欢呼声证实了刚才的说法。

[ɔːl'redi] [ðə; ðɪ] ['næʃvɪl] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [krɪs'təʊbəl] ['kəʊlən; 'kəʊlɒn] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌndə(r)] [weɪ] , ['stiːmɪŋ]
Already **the** **Nashville** **and** **the** **Cristobal** **Colon** **were** **under** **way** **,** **steaming**
已经 这 纳什维尔 和 这 克里斯托瓦尔 冒号 是 在下面 方式 , 蒸煮
['ræpɪdli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['hɑːbə(r)] .
rapidly **out** **of** **the** **harbor** **.**
快速 出去 的 这 港口 .

“纳什维尔”号和“克里斯托瓦尔·科隆”号已经启航，正快速驶出港口。

[ə; eɪ] [fjuː] ['dɪstənt] [gʌnz] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] ['θʌndə] [æt; ət][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz]

A	few	distant	guns	from	shore	thundered	at	them	,	but	they	made	a	noise
一个	很少	遥远	枪支	从	支撑	雷鸣	在	他们	,	但	他们	制成	一个	噪音

,

,

,

远处岸边传来几声炮响，但他们并未发出声响。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] .

and	that	was	all	.
和	那	曾是	全部	.

事情就是这样。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['paʊələs] [tuː; tə][duː; də] ['eni] ['dæmɪdʒ] .

They	were	quite	powerless	to	do	any	damage	.
他们	是	相当	无力	到	做	任何	损害	.

他们根本无力造成任何破坏。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] ['ves(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [siː] [klɪə(r)][ɒv; əv][sæn; sɑːn][hwɑːn; 'dʒuːən][diː]

Once	more	the	vessels	were	in	the	open	sea	clear	of	San	Juan	de
一次	更多的	这	船只	是	在	这	打开	海	清除	的	圣	胡安	德

['pɔːtu] ['riːkoʊ] .

Porto	Rico	.
波尔图	里科	.

船只再次驶入公海，远离圣胡安·德·波多黎各。

[ðə; ði] ['brʊklɪn] [leɪ] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bəʊt] [pʊt] [ɒf] .

The	Brooklyn	lay	to	,	and	a	boat	put	off	.
这	布鲁克林	躺	到	,	和	一个	船	放	离开	.

布鲁克林躺下了，一艘船停了下来。

[ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪgnəl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kruːzə(r)] ,

In	obedience	to	a	signal	from	the	cruiser	,
在	服从	到	一个	信号	从	这	巡洋舰	,

遵照巡洋舰的信号，

[ðə; ði] [gʌn] - [bəʊt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [praɪz] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [bəʊt] [keɪm] [ʌp] .

the	gun	-	boat	and	her	prize	waited	till	the	boat	came	up	.
这	枪	-	船	和	她	奖	等待	直到	这	船	来了	向上	.

炮艇和她的战利品一直等到小船浮上来。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌtə(r)] [wɒz; wəz] ['kæptɪn] [maɪlz] , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brʊklɪn] .

In	the	cutter	was	Captain	Miles	,	the	commander	of	the	Brooklyn	.
在	这	刀具	曾是	队长	迈尔斯	,	这	指挥官	的	这	布鲁克林	.

巡逻艇上有布鲁克林号的指挥官迈尔斯上尉。

" [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] ['vɪktəri] , ['kæptɪn] [lɒŋ] , " [sed] [hiː; hi] , ['stepɪŋ] [ə'bɔːd] [ðə; ði]

"	A	great	and	glorious	victory	,	Captain	Long	,	"	said	he	,	stepping	aboard	the
"	一个	伟大的	和	辉煌	胜利	,	队长	长的	,	"	说	他	,	步进	船上	这

['næʃvɪl] .

Nashville	.
纳什维尔	.

“朗上尉，这是一场伟大而辉煌的胜利！”他一边说着，一边踏上了“纳什维尔”号。

" [jes] , [sɜː(r)] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [juː; jʊ] [lent] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [jʌŋ] ['glɔːri] .

"	Yes	,	sir	,	thanks	to	the	men	you	lent	me	,	and	especially	Young	Glory	.
"	是的	,	先生	,	谢谢	到	这	男人	你	借出的	我	,	和	尤其	年轻的	荣耀	.

“是的，先生，感谢您借给我的那些人，特别是Young Glory。”

[θruː] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] , [æz; əz][ai][doʊnt][maɪnd] [əd'mɪtɪŋ] , [ðə; ði] ['spænɪəd] [wɒz; wəz]['teɪkən] . "

Through	his	advice	,	as	I	don't	mind	admitting	,	the	Spaniard	was	taken	.	"
通过	他的	建议	,	作为	我	不	头脑	承认	,	这	西班牙人	曾是	已采取	.	"

我不介意承认，正是他的建议，才让那个西班牙人上了钩。

" [wel] , [ai] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] .
" **Well** , **I** **congratulate** **you** .
" 出色地 , 我 祝贺 你 .

“嗯，我祝贺你。”

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] [biː; bi] ['kreɪzi] [wen] [ðeɪ] [hɪə(r)] [wɒt] [juːv] [dʌn] .
The **country** **will** **be** **crazy** **when** **they** **hear** **what** **you've** **done** .
这 国家 将要 是 疯狂的 什么时候 他们 听到 什么 你已经 完毕 .

当全国人民知道你做了什么之后，他们会震惊不已的。

[juː; jʊ] [wɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [rɪ'tɜːn] [həʊm] . "
You **will** **,** **of** **course** **,** **return** **home** **.** **"**
你 将要 , 的 课程 , 返回 家 . "

你当然会回家。

" [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [lend] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [men] , ['kæptɪn] [maɪlz] , [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] . "
" **I** **want** **you** **to** **lend** **me** **some** **men** **,** **Captain** **Miles** **,** **to** **work** **the** **two** **ships** **.** **"**
" 我 想 你 到 借 我 一些 男人 , 队长 迈尔斯 , 到 工作 这 二 船舶 . "

“迈尔斯船长，我想请你借给我几个人来操作这两艘船。”

" [ai] [mʌst; məst] [duː; də] [səʊ] .
" **I** **must** **do** **so** **.**
" 我 必须 做 所以 .

我必须这样做。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [praɪz] [æz; əz] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['kruːzə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['teɪkən] [keə(r)] [ɒv; əv] .
Such **a** **valuable** **prize** **as** **the** **Spanish** **cruiser** **must** **be** **taken** **care** **of** **.**
这样的 一个 有价值的 奖 作为 这 西班牙语 巡洋舰 必须 是 已采取 关心 的 .

像西班牙巡洋舰这样珍贵的战利品必须好好保管。

" [ænd; ənd] ['kæptɪn] [maɪlz] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] , ['sendɪŋ] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
" **And** **Captain** **Miles** **went** **back** **to** **his** **ship** **,** **sending** **shortly** **after** **for** **the**
" 和 队长 迈尔斯 去 后退 到 他的 船 , 发送 不久 后 为了 这
['nesəsəri] [help] .
necessary **help** **.**
必要的 帮助 .

“迈尔斯船长回到了他的船上，不久后便派人去寻求必要的帮助。”

[ðen] [ðə; ði] [ʃɪps] ['pɑːtɪd] ['kʌmpəni] .
Then **the** **ships** **parted** **company** **.**
然后 这 船舶 分手了 公司 .

然后，两艘船就此分道扬镳。

[ðə; ði] ['brʊklɪn] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [sæn; sɑːn] [hwɑːn; 'dʒuːən] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
The **Brooklyn** **remained** **in** **the** **neighborhood** **of** **San** **Juan** **,** **looking** **for**
这 布鲁克林 剩余 在 这 邻里 的 圣 胡安 , 寻找 为了
['spæniʃ] [ʃɪps] ,
Spanish **ships** **,**
西班牙语 船舶 ,

“布鲁克林”号一直停留在圣胡安附近，寻找西班牙船只的踪迹。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gʌn] - [bəʊt] [ænd; ənd] [ɪts] [praɪz] [stiːmd] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən] [siː] .
and **the** **gun** **-** **boat** **and** **its** **prize** **steamed** **away** **through** **the** **Caribbean** **Sea** **.**
和 这 枪 - 船 和 它是 奖 蒸 离开 通过 这 加勒比海 海 .

于是，炮艇载着战利品驶向加勒比海。

['tʃæptə(r)] [ˌɛkˌsaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [ˈspæniʃ] [plɒt] — [jʌŋ] [ˈglɔːriz] [ˈdeɪndʒə(r)] .

THE	SPANISH	PLOT	—	YOUNG	GLORY'S	DANGER	.
这	西班牙语	阴谋	—	年轻的	荣耀的	危险	.

西班牙阴谋——年轻的荣耀的危险。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [ˈpɑːtɪd] [ˈkʌmpəni] .

During	the	night	the	two	ships	parted	company	.
期间	这	夜晚	这	二	船舶	分手了	公司	.

夜里，两艘船分道扬镳。

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ˈfɪəsli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʌn] - [bəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ɒv; əv] [laɪt] [drɑːft] [went] [ɪn] [təˈwɔːdz]

The	wind	blew	fiercely	,	and	the	gun	-	boat	being	of	light	draft	went	in	towards
这	风	吹	激烈地	,	和	这	枪	-	船	存在	的	光	草稿	去	在	向

[ðə; ði] [lænd] ,

the	land	,
这	土地	,

狂风呼啸，吃水浅的炮艇向岸边驶去。

[ðə; ði] [ˈkruːzə(r)] [wɪð] [ɪts] [diːpə(r)] [drɑːft] [prɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [stɔːm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈəʊpən] [siː] .

the	cruiser	with	its	deeper	draft	preferring	to	weather	the	storm	in	the	open	sea	.
这	巡洋舰	和	它是	更深	草稿	偏好	到	天气	这	风暴	在	这	打开	海	.

吃水较深的巡洋舰更喜欢在开阔的海域经受风暴的考验。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌn] - [bəʊt] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nəʊ]

In	the	morning	nothing	could	be	seen	of	the	gun	-	boat	,	but	this	was	no
在	这	早晨	没有什么	可以	是	已见	的	这	枪	-	船	,	但	这	曾是	不

[ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈleɪ] .

reason	for	delay	.
原因	为了	延迟	.

早上，炮艇的踪影完全不见踪影，但这并非耽搁的理由。

[əˈpærəntli] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈkruːzə(r)] [wɒz; wəz] [wel] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ɪtˈself] ,

Apparently	the	Spanish	cruiser	was	well	able	to	take	care	of	itself	,
显然	这	西班牙语	巡洋舰	曾是	出色地有能力的		到	拿	关心	的	本身	,

显然，这艘西班牙巡洋舰完全有能力自保。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌdestɪˈneɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] [hæd; həd] [biːn] [dɪˈtɜːmɪnd] [əˈpɒn] , [ðeɪ] [maɪt]

and	as	the	destination	of	the	ships	had	been	determined	upon	,	they	might
和	作为	这	目的地	的	这	船舶	有	到过	决定	之上	,	他们	可能

[gəʊ] [ðeə(r)] ,

go	there	,
去	那里	,

既然船只的目的地已经确定，它们就可以前往那里了。

[ˈaɪðə(r)] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [ɔː(r)] [ˈseprətli] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmætəd] [nɒt] [wɪtʃ] .

either	in	company	or	separately	,	it	mattered	not	which	.
任何一个	在	公司	或者	分别地	,	它	重要	不是	哪个	.

无论是和公司一起还是单独行动，都无关紧要。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [kiː] [west] .

They	were	bound	for	Key	West	.
他们	是	边界	为了	钥匙	西方	.

他们的目的地是基韦斯特。

[ðə; ði] [ˈprɪznər] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [bɪˈləʊ] .

The	prisoners	for	the	most	part	were	kept	below	.
这	囚犯	为了	这	最多	部分	是	保留	以下	.

大部分囚犯都被关押在下层。

[ðeɪ] ['nʌmbəd] ['əʊvə(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [seɪf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

They	numbered	over	four	hundred	,	and	it	was	not	safe	to	allow	such	a
他们	编号	超过	四	百	,	和	它	曾是	不是	安全的	到	允许	这样的	一个

['nʌmbə(r)][ɒv; əv][men] ,

number	of	men	,
数字	的	男人	,

他们人数超过四百人，允许这么多人聚集是不安全的。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌʌn'ɑːmd] , [tuː; tə]['wɒndə(r)][æt; ət] [lɑːdʒ] [θruː] [ðə; ði] [ʃɪp] .

even	though	unarmed	,	to	wander	at	large	through	the	ship	.
甚至	尽管	徒手	,	到	漫步	在	大的	通过	这	船	.

即使手无寸铁，也可以在船上自由游荡。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [friː] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [pliːzd] .

The	officers	were	free	to	do	what	they	pleased	.
这	警官	是	自由的	到	做	什么	他们	高兴	.

警官们可以随心所欲。

[ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] [taɪm] [ɒn] [dek] ['məʊstli] , ['kiːpɪŋ] ['strɪktli] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

They	passed	the	time	on	deck	mostly	,	keeping	strictly	to	themselves	,
他们	通过了	这	时间	在	甲板	大多	,	保持	严格	到	他们自己	,

他们大部分时间都待在甲板上，彼此之间几乎没有交流。

[ænd; ənd] ['weərɪŋ] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] ['sʌlən] ['feɪsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [peɪst] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .

and	wearing	savage	and	sullen	faces	as	they	paced	to	and	fro	.
和	穿着	野蛮的	和	忧郁	面孔	作为	他们	踱步	到	和	弗	.

他们来回踱步，脸上带着凶狠阴沉的表情。

" [feɪθ] , [ɪts] [ə; eɪ] ['hænsəm] [lɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " ['mʌtə]

"	Faith	,	it's	a	handsome	lot	they	are	,	"	muttered
"	信仰	,	它是	一个	英俊的	很多	他们	是	,	"	低声说道

“费丝，他们真是一群俊男靓女，”她低声说道。

[dæn] .

Dan	.
担	.

担。

" [ɪts] - [biː; bi][glæd] [wen] [wɪv] ['lændɪd] [juː; jʊ] .

"	It's	myself'll	be	glad	when	we've	landed	you	.
"	它是	-	是	高兴的	什么时候	我们已经	登陆	你	.

“等我们把你接过来，我本人也会很高兴。”

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][seɪl][ɪn][ə; eɪ]['kæt(ə)l] [ʃɪp] . "

I'd	rather	sail	in	a	cattle	ship	.	"
ID	相当	帆	在	一个	牛	船	.	"

我宁愿坐运牛船出海。

" [nəʊ] [ə'kaʊntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [teɪsts] , [dæn] , " [lɑːft] [jʌŋ] ['glɔːri] .

"	No	accounting	for	tastes	,	Dan	,	"	laughed	Young	Glory	.
"	不	会计	为了	口味	,	担	,	"	笑了	年轻的	荣耀	.

“萝卜青菜各有所爱，丹，”年轻的荣耀笑着说。

" [ɪts] [æn; ən] [aɪ] [wiː; wi][mʌst; məst]['kɑːpeɪ][ɒn][ðə; ði] [dɔnz] , " [sed] [dæn] .

"	It's	an	eye	we	must	kape	on	the	dons	,	"	said	Dan	.
"	它是	一个	眼睛	我们	必须	咖啡	在	这	唐斯	,	"	说	担	.

“我们必须密切关注这些大佬们，”丹说道。

" [æn; ən] [aɪ] ? "

"	An	eye	?	"
"	一个	眼睛	?	"

“一只眼睛？”

" [feɪθ] , [tuː] .
" **Faith** , **two** .
" 信仰 , 二 .

“信仰，二。

[ɪts] [ðə; ði] ['slɪpəri] [spæl'piːn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . "
It's **the** **slippery** **spalpeens** **they** **are** . "
它是 这 滑 斯帕尔皮恩斯 他们 是 . "

它们就是滑溜溜的斯帕皮恩鱼。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [woʊnt][traɪ][tuː; tə][slɪp] [ə'weɪ] . "
" **But** **they** **won't** **try** **to** **slip** **away** . "
" 但 他们 惯于 尝试 到 滑 离开 . "

但他们不会试图溜走。

" ['ærə] , [ɪts] [wɜːs] [ðel] [duː; də] ! "
" **Arrah** , **it's** **worse** **they'll** **do** ! "
" 阿拉 , 它是 更糟 他们会 做 ! "

“啊，他们还会做得更糟！”

" [wɒt] ? "
" **What** ? "
" 什么 ? "

“什么？ ”

" [ʃʊr] , [ɪts] ['meni] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
" **Shure** , **it's** **many** **they** **are** **to** **us** .
" 舒尔 , 它是 许多 他们 是 到 我们 .

“当然，对我们来说，他们非常重要。”

[ɪf] [wɪr] [nɒt] ['æfðər] ['wɑːtʃɪn] - [ðem; ðəm] ['kləʊsli] , [ðel] [traɪ][æn; ən] - [teɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] !
If **we're** **not** **afther** **watchin** **'** **them** **closely** **,** **they'll** **try** **an** **'** **take** **the** **ship** **!**
如果 是 不是 之后 观看 - 他们 密切 , 他们会 尝试 一个 - 拿 这 船 !

如果我们不密切监视他们，他们就会试图夺取这艘船！

" [jʌŋ] ['glɔːri] [lɑːft] .
" **Young** **Glory** **laughed** .
" 年轻的 荣耀 笑了 .

“年轻的荣耀笑了。”

" [fɪsts] [ə'genst] ['raɪflz] [doʊnt] [kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] .
" **Fists** **against** **rifles** **don't** **count** **for** **much** .
" 拳头 反对 步枪 不 数数 为了 很多 .

“拳头对抗步枪没什么意义。”

[wɪr] [ɑːmd] [ænd; ənd] ['ðer] [nɒt] .
We're **armed** **and** **they're** **not** .
是 武装 和 它们是 不是 .

我们有武器，他们没有。

[doʊnt] [fə'get] [ðæt] . "
Don't **forget** **that** . "
不 忘记 那 . "

别忘了这一点。

" [aɪ][doʊnt] , [bʌt; bət] [ɪts] [jɔː'self] [nəʊz] ['ðer] [æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] ['tretʃəri] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɒsɪdʒ] [ɪz]
" **I** **don't** **,** **but** **it's** **yourself** **knows** **they're** **as** **full** **of** **treachery** **as** **a** **sausage** **is**
" 我 不 , 但 它是 你自己 知道 它们是 作为 满的 的 背信弃义 作为 一个 香肠 是
[ɒv; əv] [miːt] . "
of **meat** . "
的 肉 . "

“我不知道，但你自己知道他们就像香肠里的肉一样，充满了背叛。”

" [ai][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪm] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['tailə] [fiːlz] [ðə; ði] [seɪm]

"	I	have	no	fear	of	them	,	and	I'm	quite	sure	,	Mr	.	Tyler	feels	the	same
"	我	有	不	害怕	的	他们	,	和	我是	相当	当然	,	先生	.	泰勒	感觉	这	相同的

.

:

.

“我一点也不怕他们，而且我确信，泰勒先生也这么想。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiːz] ['teɪkɪŋ] ['evri] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] ,

Of	course	he's	taking	every	precaution	,
的	课程	他是	采取	每一个	预防	,

他当然会采取一切预防措施。

[bʌt; bət] [ən'les] [ðəʊz] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [men] [bɪ'ləʊ] [kæn; kən] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kwɔːtəz] ,

but	unless	those	four	hundred	men	below	can	get	out	of	their	quarters	,
但	除非	那些	四	百	男人	以下	能	得到	出去	的	他们的	四分之一	,

但是，除非下面的那四百名士兵能够离开他们的营房，

[wɒt] [hɑːm] [kæn; kən] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fjuː] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [lɑːdʒ] [duː; də] ?

what	harm	can	the	officers	and	the	few	men	who	are	at	large	do	?
什么	伤害	能	这	警官	和	这	很少	男人	WHO	是	在	大的	做	?

那些警官和少数在逃人员能造成什么危害?

" [dæn] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Dan	scratched	his	head	.
"	担	刮痕	他的	头	.

丹挠了挠头。

" [ɪts] [ə; eɪ]['wɔːrnɪn] - [aɪv] ['gɪv(ə)n][jiː; ji] !

"	It's	a	warnin	'	I've	given	ye	!
"	它是	一个	警告	-	我已经	给定	是的	!

“这是我给你们的警告！”

[doʊnt][biː; bi] ['æfðər] [blæmɪn] - [ˌem 'iː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] ! "

Don't	be	afther	blamin	'	me	if	it	happens	!	"
不	是	之后	责备	-	我	如果	它	发生	!	"

如果真发生了，别怪我!

" [ðæts] [laɪk] [dæn] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

"	That's	like	Dan	,	"	said	Young	Glory	,	looking	after	him	.
"	那就是	喜欢	担	,	"	说	年轻的	荣耀	,	寻找	后	他	.

“这很像丹，”年轻的荣耀看着他说道。

" [pruːv] [tuː; tə] [hɪm] [hiːz] [rɒŋ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [woʊnt] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Prove	to	him	he's	wrong	,	and	he	won't	admit	it	.
"	证明	到	他	他是	错误的	,	和	他	惯于	承认	它	.

“就算你证明他错了，他也不会承认的。”

[hiː; hi]['əʊnli] [gets] ['sʌlki] .

He	only	gets	sulky	.
他	仅有的	获得	闷闷不乐的	.

他只会生闷气。

[wel] , [ðɪs] [taɪm] [hiːz] ['klɪəli] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Well	,	this	time	he's	clearly	out	of	it	,
出色地	,	这	时间	他是	清楚地	出去	的	它	,

这次他显然是彻底不行了。

[ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [hɪm] [seɪ] [səʊ] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [kiː] [west] .

and	I'll	make	him	say	so	when	we	reach	Key	West	.
和	患病的	制作	他	说	所以	什么时候	我们	抵达	钥匙	西方	.

等我们到了基韦斯特，我一定要让他亲口承认。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [tə'wɔːdz] ['iːvnɪŋ] [naʊ] .

"	It	was	drawing	towards	evening	now	.
"	它	曾是	绘画	向	晚上	现在	.

“现在天色已近黄昏。”

[jʌŋ] ['glɔːri] , ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][tuː; tə][duː; də] , [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl]

Young	Glory	,	having	nothing	better	to	do	,	stood	and	looked	over	the	rail
年轻的	荣耀	,	拥有	没有什么	更好的	到	做	,	站立	和	看起来	超过	这	轨

[æt; ət][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] ,

at	the	setting	sun	,
在	这	环境	太阳	,

年轻的荣耀无所事事，便站在栏杆边，眺望落日。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [sʌŋk] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz][dɑːk] .

until	it	had	sunk	below	the	horizon	,	and	all	was	dark	.
直到	它	有	沉没	以下	这	地平线	,	和	全部	曾是	黑暗的	.

直到它沉入地平线以下，一切都陷入黑暗。

[ðen] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [nɪə(r)][ə; eɪ][bəʊt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [dek] ,

Then	he	threw	himself	down	near	a	boat	which	was	on	the	deck	,
然后	他	扔	他自己	向下	靠近	一个	船	哪个	曾是	在	这	甲板	,

然后他纵身跃下，倒在甲板上的一艘小船附近。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['læpɪŋ] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] , ['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði][wɒnt][ɒv; əv][rest][hiː; hi]

and	the	lapping	noise	of	the	waves	,	coupled	with	the	want	of	rest	he
和	这	交叠	噪音	的	这	波浪	,	耦合	和	这	想	的	休息	他

[wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] ,

was	suffering	from	,
曾是	痛苦	从	,

再加上海浪拍岸的声音，以及他因缺乏休息而感到的不适，

[sent] [hɪm][tuː; tə] [sliːp] .

sent	him	to	sleep	.
发送	他	到	睡觉	.

让他睡着了。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['feɪntɪst] [aɪ'dɪə] [haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['dəʊzɪŋ] ,

He	had	not	the	faintest	idea	how	long	he	had	been	dozing	,
他	有	不是	这	最微弱	主意	如何	长的	他	有	到过	打盹	,

他完全不知道自己打盹打了多久。

[wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] , [æz; əz][men] [wɪl] [wen] [ə'raʊzd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [diːp]

when	he	suddenly	woke	with	a	start	,	as	men	will	when	aroused	from	a	deep
什么时候	他	突然	觉醒	和	一个	开始	,	作为	男人	将要	什么时候	被唤醒	从	一个	深的

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

他突然猛然惊醒，就像男人从沉睡中被唤醒时那样。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] ['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ] ,

But	he	never	uttered	a	cry	,
但	他	绝不	说出	一个	哭	,

但他始终没有发出一声哭喊。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [fel] [bæk] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .

and	at	once	he	fell	back	intending	to	go	to	sleep	again	.
和	在	一次	他	跌倒	后退	意图	到	去	到	睡觉	再次	.

于是他立刻向后倒去，打算再次入睡。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːlz] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

It	was	against	the	rules	to	do	so	,
它	曾是	反对	这	规则	到	做	所以	,

这样做违反了规定。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz]['taɪəd] [steɪt] [hiː; hi]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] .

but	in	his	tired	state	he	never	thought	of	this	.
但	在	他的	疲劳的	状态	他	绝不	想法	的	这	.

但他当时很疲惫，所以根本没想过这件事。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'sliːp] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd]

In	a	minute	he	would	have	been	asleep	but	for	the	fact	that	he	heard
在	一个	分钟	他	会	有	到过	睡着了	但	为了	这	事实	那	他	听到

[sʌm; səm][men] ['tɔːkɪŋ] ,

some	men	talking	,
一些	男人	说	,

要不是听到几个男人说话，他马上就要睡着了。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][mɪə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti][hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [sed] .

and	out	of	mere	curiosity	he	listened	to	what	was	being	said	.
和	出去	的	仅仅	好奇心	他	听着	到	什么	曾是	存在	说	.

出于好奇，他听了听他们说什么。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ['ɒfɪsəz] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .

"	Some	of	the	Spanish	officers	,	"	he	muttered	.
"	一些	的	这	西班牙语	警官	,	"	他	低声说道	.

“一些西班牙军官，”他低声说道。

[hiː; hi] [njuː] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['juːzɪŋ] [wɒz; wəz] ['spæniʃ] .

He	knew	this	,	for	the	language	they	were	using	was	Spanish	.
他	知道	这	,	为了	这	语言	他们	是	使用	曾是	西班牙语	.

他知道这一点，因为他们使用的语言是西班牙语。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['seɪlə(r)][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hɪə(r)] ['evri] [wɜːd] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tɔːk] [hæd; həd]

The	young	sailor	was	able	to	hear	every	word	,	and	before	the	talk	had
这	年轻的	水手	曾是	有能力的	到	听到	每一个	单词	,	和	前	这	讲话	有

[prə'siːdid] [fɑː(r)] ,

proceeded	far	,
继续	远的	,

这位年轻的水手听清了每一个字，谈话还没进行多久，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ɪn] ['evri] [wɜːd] ,

he	was	taking	in	every	word	,
他	曾是	采取	在	每一个	单词	,

他认真地听着每一个字。

['fiːlɪŋ] [æz; əz] [waɪd] [ə'weɪk] [æz; əz]['evə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

feeling	as	wide	awake	as	ever	he	had	been	in	his	life	.
感觉	作为	宽的	醒	作为	曾经	他	有	到过	在	他的	生活	.

他感觉自己比以往任何时候都更加清醒。

" [hwɑːn; 'dʒuːən] , " [sed] [wʌn][mæn] , " [aɪv] ['ɪntrəstɪd] [juː; jʊ] [ɔːl'redi] [baɪ] [wɒt] [aɪv] [sed] . "

"	Juan	,	"	said	one	man	,	"	I've	interested	you	already	by	what	I've	said	.	"
"	胡安	,	"	说	一	男人	,	"	我已经	感兴趣的	你	已经	经过	什么	我已经	说	.	"

“胡安，”其中一人说道，“我刚才说的话已经引起了你的兴趣。”

" [aɪ] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː] , ['mænjʊel] . "

"	I	confess	it	,	Manuel	.	"
"	我	承认	它	,	曼努埃尔	.	"

“我承认，曼努埃尔。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hɪə(r)][mɔː(r)] ? "

"	And	you	would	like	to	hear	more	?	"
"	和	你	会	喜欢	到	听到	更多的	?	"

“你还想听更多吗？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] . "
" **Of** **course** **.** "
" 的 课程 . "

“当然。”

" [ai] [kænt] [ˌʌndə'stænd] , [hwɑːn; 'dʒuːən] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
" **I** **can't** **understand** **,** **Juan** **,** **how** **it** **is** **you** **are** **ignorant** **of** **what** **is** **going** **on** **.**
" 我 不能 理解 , 胡安 , 如何 它 是 你 是 无知 的 什么 是 去 在 .

“胡安，我无法理解，你怎么会对正在发生的事情一无所知。”

[ðeɪ] [nəʊ] [jʊr; jər] [tuː; tə] [biː; bi] ['trʌstɪd] . "
They **know** **you're** **to** **be** **trusted** **.** "
他们 知道 你是 到 是 可信 . "

他们知道你值得信任。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [həʊp] [səʊ] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] ['ɑːnsə(r)] .
" **I** **should** **hope** **so** **,** " **was** **the** **indignant** **answer** **.**
" 我 应该 希望 所以 , " 曾是 这 愤怒 回答 .

“我倒希望如此，”对方愤愤不平地回答道。

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [hæv; həv] [kept] [maɪ'self] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
" **Perhaps** **it** **is** **because** **I** **have** **kept** **myself** **away** **from** **the** **others** **.**
" 也许 它 是 因为 我 有 保留 我 离开 从 这 其他的 .

“或许是因为我一直与其他人保持距离。”

[ai] [hæv; həv] [felt] [hɑːt] ['brəʊkən] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] [dɪ'fiːt] . "
I **have** **felt** **heart** **broken** **over** **our** **defeat** **.** "
我 有 毛毡 心 破碎的 超过 我们的 击败 . "

“我为我们的失败感到心碎。”

" [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tuː; tə] [rɪ'peə(r)] [ˌaɪ 'tiː] . "
" **All** **the** **more** **reason** **why** **you** **should** **do** **what** **you** **can** **to** **repair** **it** **.** "
" 全部 这 更多的 原因 为什么 你 应该 做 什么 你 能 到 维修 它 . "

“所以你更应该尽你所能去修复它。”

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [rɪ'peərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" **There** **is** **no** **repairing** **it** **.** "
" 那里 是 不 维修 它 . "

“已经无法修复了。”

" [huː] [nəʊz] ? "
" **Who** **knows** **?** "
" WHO 知道 ? "

谁知道呢?

" [ai] [duː; də] . "
" **I** **do** **.** "
" 我 做 . "

“我愿意。”

" [juː; jʊ] [spiːk] ['kɒnfɪdəntli] , [hwɑːn; 'dʒuːən] . "
" **You** **speak** **confidently** **,** **Juan** **.** "
" 你 说话 自信地 , 胡安 . "

“胡安，你说话很有自信。”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['mænjʊel] , [ai] [nəʊ] [weə(r)] ['aʊə(r)] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] .
" **Because** **,** **Manuel** **,** **I** **know** **where** **our** **ships** **are** **.**
" 因为 , 曼努埃尔 , 我 知道 在哪里 我们的 船舶 是 .

“因为，曼努埃尔，我知道我们的船在哪里。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [miːt] [nʌn] [æz; əz][wiː; wi][seɪl] [θruː] [ðə; ði][ˌkærɪˈbiːən; kəˈrɪbiən] [siː] .

We	shall	meet	none	as	we	sail	through	the	Caribbean	Sea	.
我们	将	见面	没有任何	作为	我们	帆	通过	这	加勒比海	海	.

我们在加勒比海航行时不会遇到任何人。

[nəʊ] , [nəʊ] , [ˈmænjʊel] , [dɪsˈmɪs] [sʌtʃ] [θɔːts] .

No	,	no	,	Manuel	,	dismiss	such	thoughts	.
不	,	不	,	曼努埃尔	,	解雇	这样的	想法	.

不，不，曼努埃尔，打消这种想法。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

年轻的荣耀和西班牙巡洋舰(Young Glory and the Spanish cruiser)
第6/7页

['rekənsaɪl] [jɔː'self] [tuː; tə] ['spendɪŋ] [ðə; ði][nekst] [fjuː] [mʌnθs] [æz; əz] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɪn]
Reconcile yourself to spending the next few months as prisoners of war in
调和 你自己 到 开支 这 下一个 很少 几个月 作为 囚犯 的 战争 在
[ə'merɪkə] . "
America . "
美国 . "

做好在接下来的几个月里在美国当战俘的心理准备吧。

" [ə; eɪ] ['prɒspekt] [ai][baɪ][nəʊ] [miːnz] [fɔːl] [ɪn] [wɪð] .
" A prospect I by no means fall in with .
" 一个 前景 我 经过 不 方法 落下 在 和 .

“我绝不会赞同这种观点。”

[help] [meɪ] [biː; bi]['nɪərə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] , [hwɑːn; 'dʒuːən] . "
Help may be nearer than you think , Juan . "
帮助 可能 是 更近 比 你 思考 , 胡安 . "

胡安，也许帮助比你想象的更近。

" [help] ? "
" Help ? "
" 帮助 ? "

“帮助？ ”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [nɒt] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'sendz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skaɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['mɪrəklz] [ɪz][pɑːst] . "
" Not unless it descends from the skies , and the age of miracles is past . "
" 不是 除非 它 下降 从 这 天空 , 和 这 年龄 的 奇迹 是 过去的 . "

“除非它从天而降，而奇迹的时代已经过去。”

" [ðə; ði] [help] [ɪz] [ə'bɔːd] [ðɪs] [ʃɪp] , " [sed] ['mænjʊel] [ɪm'presɪvli] .
" The help is aboard this ship , " said Manuel impressively .
" 这 帮助 是 船上 这 船 , " 说 曼努埃尔 令人印象深刻 .

“救援人员就在这艘船上，”曼努埃尔语气坚定地说。

" [wɒt] ['fɒli] , " [wɒz; wəz]['hwɑːnz][rɪ'plaɪ] .
" What folly , " was Juan's reply .
" 什么 蠢事 , " 曾是 胡安的 回复 .

“真是愚蠢，”胡安回答道。

" [hæv; həv][wiː; wi] [nɒt] [lɒst] [ɪ'nʌf] [breɪv] [men] [ɔːl'redi] ?
" Have we not lost enough brave men already ?
" 有 我们 不是 丢失的 足够的 勇敢的 男人 已经 ?

“难道我们失去的勇敢战士还不够多吗？ ”

[ai] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , [bʌt; bət] [dɪs'mɪst] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][maɪ][maɪnd][æt; ət][wʌns] .
I thought of that , but dismissed it from my mind at once .
我 想法 的 那 , 但 解雇 它 从 我的 头脑 在 一次 .

我想到了这一点，但立刻就把它抛到脑后了。

[ʌn'ɑ:md] [men] , [haʊ'evə(r)] ['nju:mərəs] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , [kæn; kən][du:; də] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [men] [ɑ:md]

Unarmed	men	,	however	numerous	they	are	,	can	do	nothing	against	men	armed
徒手	男人	,	然而	很多的	他们	是	,	能	做	没有什么	反对	男人	武装

[tu:; tə][ðə; ði] [ti:θ] . "

to	the	teeth	.	"
到	这	牙齿	.	"

手无寸铁的人，无论数量多少，都无法对抗全副武装的人。

" [ɪg'zæktli][maɪ]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][dæn] , " ['mʌtə] [jʌŋ] ['glɔ:ri] .

"	Exactly	my	answer	to	Dan	,	"	muttered	Young	Glory	.
"	确切地	我的	回答	到	担	,	"	低声说道	年轻的	荣耀	.

“这正是我要对丹的回答，”小荣耀低声说道。

" [ðɪs] ['spænɪəd] [ɪz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l][mæn] . "

"	This	Spaniard	is	a	sensible	man	.	"
"	这	西班牙人	是	一个	明智的	男人	.	"

“这位西班牙人是个明智的人。”

" [bʌt; bət][ðə; ði][plæn][aɪ][hæv; həv][ɪn] [vju:] [woʊnt][kɒst][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn] . "

"	But	the	plan	I	have	in	view	won't	cost	the	loss	of	a	single	man	.	"
"	但	这	计划	我	有	在	看法	惯于	成本	这	损失	的	一个	单身的	男人	.	"

“但我设想的方案不会造成任何人员伤亡。”

" [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [feɪl] . "

"	Then	it	will	fail	.	"
"	然后	它	将要	失败	.	"

“那它就会失败。”

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'ti:][kænt] .

"	No	,	it	can't	.
"	不	,	它	不能	.

不，不可能。

[ɪts] [sək'ses] [ɪz]['sɜ:t(ə)n] .

Its	success	is	certain	.
它是	成功	是	肯定	.

它的成功是必然的。

[doʊnt] [lʊk] [səʊ] [sə'praɪzd] , [hwɑ:n; 'dʒu:ən] .

Don't	look	so	surprised	,	Juan	.
不	看	所以	惊讶	,	胡安	.

别这么惊讶，胡安。

[hæv; həv][aɪ][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [sens] [ɔ:(r)][nɒt] ?

Have	I	a	reputation	for	good	sense	or	not	?
有	我	一个	名声	为了	好的	感觉	或者	不是	?

我是否以明智著称?

[aɪm] ['telɪŋ] [ju:; jʊ][nəʊ]['feəri] [teɪl] . "

I'm	telling	you	no	fairy	tale	.	"
我是	讲述	你	不	仙女	故事	.	"

我没跟你讲什么童话故事。

" [frɒm; frəm] ['enibɒdi] [bʌt; bət] [jɔ:'self] , ['mænjʊel] , [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [keɪm] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lɑ:f] [ɪn]

"	From	anybody	but	yourself	,	Manuel	,	if	such	a	story	came	I	should	laugh	in
"	从	任何人	但	你自己	,	曼努埃尔	,	如果	这样的	一个	故事	来了	我	应该	笑	在

[ðeə(r)]['feɪsɪz] . "

their	faces	.	"
他们的	面孔	.	"

“曼努埃尔，如果这种故事是别人讲的，我一定会嘲笑他们。”

" [juː; jʊ][woʊnt] [lɑːf] [æt; ət][ˌem ˈiː] . "
" You won't laugh at me . "
" 你 惯于 笑 在 我 . "

“你不会嘲笑我的。”

" [pəˈhæps] . "
" Perhaps . "
" 也许 . "

“也许。”

" [nɒt] [wen] [juːv] [hɜːd] [ˌem ˈiː] [θruː] . "
" Not when you've heard me through . "
" 不是 什么时候 你已经 听到 我 通过 . "

“等你听完我的解释，就不会这么想了。”

" [prəˈsiːd] , [prəˈsiːd] . "
" Proceed , proceed . "
" 继续 , 继续 . "

“继续，继续。”

" [ai] [ˈwɪəri] [juː; jʊ] .
" I weary you .
" 我 厌倦 你 .

我让你感到厌倦。

[wel] , [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .
Well , to the point as you say .
出色地 , 到 这 观点 作为 你 说 .

正如你所说，切中要点。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wen] [wiː; wi] [ˈhændɪd] [ʌp] [ˈaʊə(r)] [sɔːrdz] [wiː; wi] [səˈrendəd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [doʊnt][juː; jʊ] ? "
You know when we handed up our swords we surrendered the ship , don't you ? "
你 知道 什么时候 我们 递交 向上 我们的 剑 我们 投降 这 船 , 不 你 ? "

你知道我们交出剑就等于投降了，对吧?

" [waɪ] [ɑːsk] [ˈfuːlɪʃ] [ˈkwestʃənz] [ɔː(r)] [rɪˈkɔːl] [wɒt] [peɪnz] [ˌem ˈiː] ? "
" Why ask foolish questions or recall what pains me ? "
" 为什么 问 愚蠢 问题 或者 记起 什么 疼痛 我 ? "

“为什么要问愚蠢的问题，或者回忆那些令我痛苦的事情呢？”

" [bʌt; bət][dɪd][wiː; wi][hænd][ˈəʊvə(r)] [ˈevriθɪŋ] ? "
" But did we hand over everything ? "
" 但 做过 我们 手 超过 一切 ? "

但我们真的交出了所有东西吗?

" [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] . "
" Surely . "
" 一定 . "

“一定。”

" [ðeə(r)] [jʊr; jər] [rɒŋ] . "
" There you're wrong . "
" 那里 你是 错误的 . "

“你错了。”

" [aɪm][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpeɪʃ(ə)nt][mæn] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ˈmænjʊel] ,
" I'm a very patient man , as you know , Manuel ,
" 我是 一个 非常 病人 男人 , 作为 你 知道 , 曼努埃尔 ,

“曼努埃尔，你知道的，我是一个非常有耐心的人。”

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [tɔːk] [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['getɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [juː; jʊ]

but	a	little	more	of	this	talk	and	I	shall	be	getting	up	and	leaving	you
但	一个	小的	更多的	的	这	讲话	和	我	将	是	获得	向上	和	离开	你

. "

. "

. "

“再说下去我就要起身离开了。”

" [aɪm] ['liːdɪŋ] [ʌp][tuː; tə][maɪ]['stɔːri] .

"	I'm	leading	up	to	my	story	.
"	我是	领导	向上	到	我的	故事	.

“我正在为我的故事做铺垫。”

[nəʊ] , [hwɑːn; 'dʒuːən] , [wiː; wi][dɪd][nɒt][hænd]['əʊvə(r)] ['evriθɪŋ] .

No	,	Juan	,	we	did	not	hand	over	everything	.
不	,	胡安	,	我们	做过	不是	手	超过	一切	.

不，胡安，我们并没有交出所有东西。

[ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] [kept] [bæk] ? "

Shall	I	tell	you	what	was	kept	back	?	"
将	我	告诉	你	什么	曾是	保留	后退	?	"

要不要我告诉你那些被隐瞒的事情?

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] . "

"	If	you	please	.	"
"	如果	你	请	.	"

“请便。”

" [ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːwəd] [ˌmægə'ziːn] ! "

"	The	key	of	the	forward	magazine	!	"
"	这	钥匙	的	这	向前	杂志	!	"

“前线杂志的关键！”

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

" [hwɑːn; 'dʒuːən][wɒz; wəz][ɪk'saɪtɪd] [naʊ] .

"	Juan	was	excited	now	.
"	胡安	曾是	兴奋的	现在	.

胡安现在很兴奋。

[ðæt] [wɒz; wəz][klɪə(r)][baɪ][ðə; ði][ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] ['ʌtə] .

That	was	clear	by	the	exclamation	he	had	uttered	.
那	曾是	清除	经过	这	感叹	他	有	说出	.

从他发出的惊呼声中，这一点就显而易见了。

[səʊ][wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] ['lɪsənə(r)] , [jʌŋ] ['glɔːri] .

So	was	another	listener	,	Young	Glory	.
所以	曾是	其他	听众	,	年轻的	荣耀	.

另一位听众 Young Glory 也是如此。

[hiː; hi] [kept] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [deθ] , [nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [wʌn] ['sɪləb(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed] ,

He	kept	as	still	as	death	,	not	wishing	to	lose	one	syllable	that	was	said	,
他	保留	作为	仍然	作为	死亡	,	不是	祝	到	失去	一	音节	那	曾是	说	,

他一动不动，像死人一样，不愿漏掉一个字。

[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] ['iːgəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɔːk] [tuː; tə] [prəˈsiːd] .

and	waiting	eagerly	for	the	talk	to	proceed	.
和	等待	急切地	为了	这	讲话	到	继续	.

并热切期待着谈话继续进行。

" [jes] , " [kən'tɪnjuːd] ['mænjʊel] , ['ɑːftə(r)] [wɒt] [siːmd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['saɪləns] ,

"	Yes	,	"	continued	Manuel	,	after	what	seemed	a	long	silence	,
"	是的	,	"	持续	曼努埃尔	,	后	什么	似乎	一个	长的	沉默	,

“是的，”曼努埃尔在一阵漫长的沉默后继续说道。

" [wiː; wi] [kept] [bæk] [ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːwəd] [ˌmægə'ziːn] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [fuːlz] [ɑː(r); ə(r)]

"	we	kept	back	the	key	of	the	forward	magazine	,	and	those	fools	are
"	我们	保留	后退	这	钥匙	的	这	向前	杂志	,	和	那些	傻瓜	是

['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "

ignorant	of	it	.	"
无知	的	它	.	"

“我们把前线杂志的钥匙藏了起来，那些蠢货对此一无所知。”

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [kiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] ? "

"	But	the	keys	were	handed	over	?	"
"	但	这	钥匙	是	递交	超过	?	"

“但是钥匙已经交出来了？”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['djuːplɪkeɪts] . "

"	There	are	duplicates	.	"
"	那里	是	重复项	.	"

“有重复项。”

" [gəʊ] [ɒn] !

"	Go	on	!
"	去	在	!

“继续！

[gəʊ] [ɒn] !

Go	on	!
去	在	!

继续！

" [ɪk'skleɪmd] [hwɑːn; 'dʒuːən] , ['heɪstɪli] .

"	exclaimed	Juan	,	hastily	.
"	惊呼	胡安	,	草草	.

“胡安急忙喊道。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪk'saɪtɪd] [naʊ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'dɪfrənt] [bɪ'fɔː(r)] .

He	was	as	excited	now	as	he	had	been	indifferent	before	.
他	曾是	作为	兴奋的	现在	作为	他	有	到过	冷漠	前	.

他现在兴奋起来，而之前他却漠不关心。

" [naʊ] , [hwɑːn; 'dʒuːən] , [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðæt] [ˌmægə'ziːn] [ɪz] [kwaɪt] [æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)] . "

"	Now	,	Juan	,	to	get	into	that	magazine	is	quite	an	easy	matter	.	"
"	现在	,	胡安	,	到	得到	进入	那	杂志	是	相当	一个	简单的	事情	.	"

“胡安，要登上那本杂志其实很容易。”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sentriz] ! "

"	There	are	sentries	!	"
"	那里	是	哨兵	!	"

“有哨兵！”

" [huː] [kæn; kən] [biː; bi] [ˌoʊvər'paʊərd] . "

"	Who	can	be	overpowered	.	"
"	WHO	能	是	实力悬殊	.	"

“谁会被制服？”

" [baɪ] [huːm] ? "

"	By	whom	?	"
"	经过	谁	?	"

“由谁？”

" [juː; jʊ] , [ai] , [ɪf] ['nesəsəri] .

"	You	,	I	,	if	necessary	.
"	你	,	我	,	如果	必要的	.

“你，我，如有必要。”

[wiː; wi] [wɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] [æz; əz] [wiː; wi] [pliːz] , [səʊ] [duː; də] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['seɪləz] ,

We	walk	about	the	ship	as	we	please	,	so	do	a	few	of	our	sailors	,
我们	走	关于	这	船	作为	我们	请	,	所以	做	一个	很少	的	我们的	水手们	,

我们和一些水手可以随意在船上走动。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [æt; ət] [wɜːk] .

who	are	kept	at	work	.
WHO	是	保留	在	工作	.

那些被留守工作的人。

[wʌts] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['sentriz] ['pəʊstɪd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] ,

What's	to	prevent	us	from	seizing	the	sentries	posted	near	the	magazine	,
是什么	到	防止	我们	从	抓住	这	哨兵	发布	靠近	这	杂志	,

[ænd; ənd] ['stæbɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [deθ] ? "

and	stabbing	them	to	death	?	"
和	刺	他们	到	死亡	?	"

谁能阻止我们抓住驻守在弹药库附近的哨兵，然后把他们全部刺死呢?

" [juː; jʊ] [mait] [liːv] [ðə; ði] ['stæbɪŋ] [aʊt] . "

"	You	might	leave	the	stabbing	out	.	"
"	你	可能	离开	这	刺	出去	.	"

“你可以把刺伤的情节删掉。”

" ['sɜːt(ə)nli] , [ɪf] [ɪts] [nɒt] ['nesəsəri] . "

"	Certainly	,	if	it's	not	necessary	.	"
"	当然	,	如果	它是	不是	必要的	.	"

“当然，如果不是必要的话。”

" ['hævɪŋ] [gɒt] [rɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentriz] , ['mænjʊel] , [wɒt] [fˈɒləʊz] ? "

"	Having	got	rid	of	the	sentries	,	Manuel	,	what	follows	?	"
"	拥有	得到	摆脱	的	这	哨兵	,	曼努埃尔	,	什么	跟随	?	"

“曼努埃尔，除掉哨兵之后，接下来该做什么？”

" [wiː; wi] ['entə(r)] [ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] . "

"	We	enter	the	magazine	.	"
"	我们	进入	这	杂志	.	"

我们进入杂志。

" [ai] [sə'pəʊz] [səʊ] ; [aɪm] [stɪl] ['wɒndərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] . "

"	I	suppose	so	;	I'm	still	wandering	in	the	dark	.	"
"	我	认为	所以	;	我是	仍然	漫游	在	这	黑暗的	.	"

“我想也是；我仍然在黑暗中摸索。”

" [bʌt; bət] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] . "

"	But	surely	you	understand	what	will	happen	.	"
"	但	一定	你	理解	什么	将要	发生	.	"

“但你肯定明白将会发生什么。”

" [ai] ['hævnt] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [aɪ'dɪə] . "

"	I	haven't	the	faintest	idea	.	"
"	我	还没有	这	最微弱	主意	.	"

我一点头绪都没有。

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [hwɑːn; 'dʒuːən] , [tuː; tə] [bləʊ] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɪp] . "

"	We	shall	be	in	a	position	,	Juan	,	to	blow	up	the	ship	.	"
"	我们	将	是	在	一个	位置	,	胡安	,	到	吹	向上	这	船	.	"

“胡安，我们将有机会炸毁这艘船。”

" ['fɒli] ! ['fɒli] ! "
" Folly ! Folly ! "
" 蠢事 ! 蠢事 ! "

“愚蠢！愚蠢！”

" [ju:; jʊ] [spi:k] ['heɪstɪli] , " [kraɪd] ['mænjʊel] , ['æŋgrəli] .
" You speak hastily , " cried Manuel , angrily .
" 你 说话 草草 , " 哭 曼努埃尔 , 愤怒地 .

“你说话太草率了！”曼努埃尔生气地喊道。

" [aɪ] [spi:k] ['sensəbli] ;
" I speak sensibly ;
" 我 说话 明智地 ;

“我说话合情合理；

[wɒt] [gʊd] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] [du:; də] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ɔ:(r)] [ˌem 'i:] [ɪf] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [bləʊn] [ʌp] ?
what good will it do to you or me if the ship is blown up ?
什么 好的 将要 它 做 到 你 或者 我 如果 这 船 是 吹 向上 ?

如果这艘船被炸毁了，对你我有什么好处?

[fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['neɪʃ(ə)n] , [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [ɪn'klu:dɪd] , [wɪl] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [nekst] [wɜ:ld] ,
Four hundred of our nation , you and I included , will visit the next world ,
四 百 的 我们的 国家 , 你 和 我 包括 , 将要 访问 这 下一个 世界 ,
['teɪkɪŋ] ,
taking ,
采取 ,

我们国家有四百人，包括你我，将前往另一个世界，

[seɪ] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ə'mɛrɪkənz] [wɪð] [ˌju: 'es] .
say , one hundred Americans with us .
说 , 一 百 美国人 和 我们 .

比如说，我们这里有一百名美国人。

[ə; eɪ] ['hevi] [praɪs] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔ:(r); pʊə(r)] [rɪ'zʌlt] , [ænd; ənd] [aɪm] [baʊnd] [tu:; tə] [tel]
A heavy price to pay for such a poor result , and I'm bound to tell
一个 重的 价格 到 支付 为了 这样的 一个 贫穷的 结果 , 和 我是 边界 到 告诉
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

为如此糟糕的结果付出如此沉重的代价，我必须告诉你，

['mænjʊel] , [ðæt] [aɪv] [nɒt] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] [jet] .
Manuel , that I've not had enough of this world yet .
曼努埃尔 , 那 我已经 不是 有 足够的 的 这 世界 然而 .

曼努埃尔，我还没玩够这个世界。

" ['mænjʊel] [lɑ:ft] ['sɒftli] .
" Manuel laughed softly .
" 曼努埃尔 笑了 轻轻 .

曼努埃尔轻轻地笑了。

" [əʊld] ['feləʊ] , [ðeə(r)] [woʊnt] [bi:; bi] ['eni] ['bləʊɪŋ] [ʌp] . "
" Old fellow , there won't be any blowing up . "
" 老的 同伴 , 那里 惯于 是 任何 吹 向上 . "

“老兄，不会有爆炸的。”

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðiːz] [ə'mɛrɪkənz] [wɪl] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [sens] ; [ðeɪ] [woʊnt] [draɪv] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]
" **Because these Americans will have too much sense ; they won't drive us to it**
" 因为 这些 美国人 将要 有 也 很多 感觉 ; 他们 惯于 驾驶 我们 到 它
. "
. "
. "

“因为这些美国人太有常识了；他们不会逼我们这么做。”

" [wɒt] [kæn; kən][hiː; hi] [miːn] ? " ['mʌtə] [jʌŋ] ['glɔːri] .
" What can he mean ? " muttered Young Glory .
" 什么 能 他 意思是 ? " 低声说道 年轻的 荣耀 .

“他这话是什么意思？”小荣耀低声说道。

" [ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] .
" This is getting interesting .
" 这 是 获得 有趣的 .

“这越来越有意思了。”

" [hwɑːn; 'dʒuːən][wɒz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [pə'plekst] , [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] [frend] [səʊ] .
" Juan was quite as much perplexed , and told his friend so .
" 胡安 曾是 相当 作为 很多 困惑 , 和 讲述 他的 朋友 所以 .

胡安也同样感到困惑，并把这种困惑告诉了他的朋友。

" [ai] [tel] [juː; jʊ] , " ['ɑːnsəz] ['mænjʊel] , ['ʃɑːpli] , " [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['eni] ['bləʊɪŋ] [ʌp] .
" I tell you , " answers Manuel , sharply , " that there will not be any blowing up .
" 我 告诉 你 , " 答案 曼努埃尔 , 尖锐地 , " 那 那里 将要 不是 是 任何 吹 向上 .

“我告诉你，”曼努埃尔厉声回答，“不会有任何爆炸发生。”

[ðiːz] [ə'mɛrɪkənz] ['vælјuː][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
These Americans value their lives .
这些 美国人 价值 他们的 生活 .

这些美国人珍视自己的生命。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['prəʊgræm] .
This is the programme .
这 是 这 程序 .

这就是节目单。

[wʌns] [ɪn][ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɒfɪsə(r)]
Once in the magazine , of course , it will be known to the American officer
一次 在 这 杂志 , 的 课程 , 它 将要 是 已知 到 这 美国人 官
[kə'mɑːndɪŋ] [ðɪs] [ʃɪp] . "
commanding this ship . "
指挥 这 船 . "

一旦进入弹药库，指挥这艘船的美国军官当然就会知道了。

" [ðeəz; ðəz] [nɒt] [mʌtʃ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðæt] . "
" There's not much doubt of that . "
" 有 不是 很多 怀疑 的 那 . "

这一点毋庸置疑。

" [nʌn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['nəutifaid] [ðæt] [wiː; wi][həʊld][ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] . "
" None , because he will be notified that we hold the magazine . "
" 没有任何 , 因为 他 将要 是 已通知 那 我们 抓住 这 杂志 . "

“不会，因为他会被告知我们扣押了这本杂志。”

" [ðæts] [ə; eɪ][kaɪnd] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] , ['mænjʊel] . "
" That's a kind attention on your part , Manuel . "
" 那就是 一个 种类 注意力 在 你的 部分 , 曼努埃尔 . "

“曼努埃尔，你真是太体贴了。”

" [hɑː] ! [hɑː] !
" Ha ! Ha !
" 哈 ! 哈 !

哈哈!

[juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?
You think so ?
你 思考 所以 ?

你这么认为吗?

[wel] , [ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['hæpənz] .
Well , this is what happens .
出色地 , 这 是 什么 发生 .

事情就是这样。

[lefˈtenənt] ['tailə] , [ðæts] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [neɪm] , [ai] [bɪ'liːv] .
Lieutenant Tyler , that's the fellow's name , I believe .
中尉 泰勒 , 那就是 这 同伴们 姓名 , 我 相信 .

我记得那家伙叫泰勒中尉。

[juː; jʊ][ɔː(r)][ai][gəʊ][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [seɪ] : - [lefˈtenənt] ['tailə] ,
You or I go to him , and say : ' Lieutenant Tyler ,
你 或者 我 去 到 他 , 和 说 : - 中尉 泰勒 ,

你或我去见他，说："泰勒中尉，

[ðə; ði] ['fɔːwəd] [ˌmægə'ziːn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʃɪp] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] .
the forward magazine of this ship is in the hands of the Spaniards .
这 向前 杂志 的 这 船 是 在 这 双手 的 这 西班牙人 .

这艘船的前部弹药库在西班牙人手中。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [prə'pəʊz] [tuː; tə][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? - "
What do you propose to do about it ? ' "
什么 做 你 提出 到 做 关于 它 ? - "

你打算如何解决这个问题?

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][səʊ] [skeəd] [hiː; hi][woʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] . "
" He will be so scared he won't know what to say . "
" 他 将要 是 所以 害怕的 他 惯于 知道 什么 到 说 . "

"他会吓得说不出话来。"

" [ɪgˈzæktli] .
" Exactly .
" 确切地 .

"确切地。

[ðen] [wiː; wi] [prə'siːd] .
Then we proceed .
然后 我们 继续 .

然后我们继续。

[wiː; wi]['ɒfə(r)] [tɜːmz] .
We offer terms .
我们 提供 条款 .

我们提供条款。

- [wiː; wi] [gɪv] [juː; jʊ] [faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] , [lefˈtenənt] ['tailə] .
' We give you five minutes to decide , Lieutenant Tyler .
- 我们 给 你 五 分钟 到 决定 , 中尉 泰勒 .

"我们给你五分钟时间做决定，泰勒中尉。"

[rɪ'liːs] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['seɪləz] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] ['prɪznər] .
Release the Spanish sailors you have made prisoners .
发布 这 西班牙语 水手们 你 有 制成 囚犯 .

释放你们俘虏的西班牙水手。

[sə'rendə(r)] [ðə; ði] [krɪs'təʊbəl] ['kəʊlən; 'kəʊlɒn] [bæk] [tuː; tə] ['kæptɪn] [mə'rɛt] [ɔː(r)] [juː; jʊ] [daɪ] ! - "

Surrender	**the**	**Cristobal**	**Colon**	**back**	**to**	**Captain**	**Moret**	**or**	**you**	**die**	**!**	**'**	**"**
投降	这	克里斯托瓦尔	冒号	后退	到	队长	莫雷特	或者	你	死	!	-	"

“把克里斯托瓦尔·科隆号交还给莫雷特船长，否则你就死定了！”

" [juː; jʊ] ['θret(ə)n] [tuː; tə] [bləʊ] [ʌp] [ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] ? "

"	**You**	**threaten**	**to**	**blow**	**up**	**the**	**magazine**	**?**	**"**
"	你	威胁	到	吹	向上	这	杂志	?	"

你威胁要炸毁杂志社?

" [jes] . "

"	**Yes**	**.**	**"**
"	是的	.	"

“是的。”

" ['mænjʊel] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['deərɪŋ] . "

"	**Manuel**	**,**	**it**	**is**	**very**	**daring**	**.**	**"**
"	曼努埃尔	,	它	是	非常	大胆	.	"

“曼努埃尔，这非常大胆。”

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ɪts] [sək'ses] ? "

"	**What**	**do**	**you**	**think**	**of**	**its**	**success**	**?**	**"**
"	什么	做	你	思考	的	它是	成功	?	"

你觉得它的成功如何?

" [wʌns] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] , [juː; jʊ] [kænt] [feɪl] . "

"	**Once**	**get**	**into**	**the**	**magazine**	**,**	**you**	**can't**	**fail**	**.**	**"**
"	一次	得到	进入	这	杂志	,	你	不能	失败	.	"

“一旦被杂志社录用，你就不可能失败。”

" [aɪ] [njuː] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] [səʊ] .

"	**I**	**knew**	**you**	**would**	**say**	**so**	**.**
"	我	知道	你	会	说	所以	.

我就知道你会这么说。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [lʌv] [laɪf] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [duː; də] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'lemə] ,

The	**Americans**	**love**	**life**	**even**	**more**	**than**	**we**	**do**	**,**	**and**	**placed**	**in**	**such**	**a**	**dilemma**	**,**
这	美国人	爱	生活	甚至	更多的	比	我们	做	,	和	放置	在	这样的	一个	困境	,

美国人比我们更热爱生命，身处这样的困境，

[ðeə(r)] [kænt] [biː; bi] ['eni] [daʊt] [wɒt] [ðeə(r)] [tʃɔɪs] [wɪl] [biː; bi] . "

there	**can't**	**be**	**any**	**doubt**	**what**	**their**	**choice**	**will**	**be**	**.**	**"**
那里	不能	是	任何	怀疑	什么	他们的	选择	将要	是	.	"

他们的选择是什么，这一点毋庸置疑。

" [nʌn] !

"	**None**	**!**
"	没有任何	!

“没有任何!

" [jʌŋ] ['glɔːri] [wɒz; wəz] ['feəli] [ə'meɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bəʊldnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skiːm] ,

"	**Young**	**Glory**	**was**	**fairly**	**amazed**	**at**	**the**	**boldness**	**of**	**the**	**scheme**	**,**
"	年轻的	荣耀	曾是	相当	惊叹	在	这	大胆	的	这	方案	,

“年轻的荣耀对这个计划的胆大妄为感到非常惊讶，”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] ['neɪtʃə(r)] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [sə'spektɪd] .

which	**was**	**of**	**an**	**entirely**	**different**	**nature**	**to**	**anything**	**he**	**had**	**suspected**	**.**
哪个	曾是	的	一个	完全	不同的	自然	到	任何事物	他	有	怀疑	.

这与他之前所怀疑的任何事情都完全不同。

[hiː; hi] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] ,

He	determined	to	hear	the	end	of	the	story	,
他	决定	到	听到	这	结尾	的	这	故事	,

他决心要听完故事的结局。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['spænjədz] [hæd; həd][nɒt] [jet] ['fɪnɪʃt] .

for	it	was	clear	that	the	two	Spaniards	had	not	yet	finished	.
为了	它	曾是	清除	那	这	二	西班牙人	有	不是	然而	完成的	.

因为很明显，这两个西班牙人还没有完成任务。

" [ænd; ənd] [wen] [duː; də][juː; jʊ] [prəˈpəʊz] [tuː; tə] [pʊt] [ðɪs] [skiːm] ['ɪntuː][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] , ['mænjʊel] ? "

"	And	when	do	you	propose	to	put	this	scheme	into	operation	,	Manuel	?	"
"	和	什么时候	做	你	提出	到	放	这	方案	进入	手术	,	曼努埃尔	?	"

“曼努埃尔，你打算何时实施这项计划？”

" [tuː; tə] - [naɪt] ! "

"	To	-	night	!	"
"	到	-	夜晚	!	"

“今晚！”

" [səʊ] [suːn] ? "

"	So	soon	?	"
"	所以	很快	?	"

“这么快？”

" [wɒt] [juːz][ɪn] ['weɪtɪŋ] ? "

"	What	use	in	waiting	?	"
"	什么	使用	在	等待	?	"

等待有什么用呢？

" [nʌn] , [ɪf] [ɔːl][ɪz] ['redi] . "

"	None	,	if	all	is	ready	.	"
"	没有任何	,	如果全部		是	准备好	.	"

“如果一切准备就绪，那就没有了。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

"	It	is	.
"	它	是	.

“这是。

[ðə; ði][men][ɔːl] [nəʊ] [ðeə(r)] [əˈpɔɪntɪd] [pəʊsts] .

The	men	all	know	their	appointed	posts	.
这	男人	全部	知道	他们的	任命	帖子	.

这些人都清楚自己的岗位职责。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːd] [ðə; ði] ['sentriz] [wɪl] [biː; bi] [siːzd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wɪl] ['fɒləʊ]

The	instant	I	give	the	word	the	sentries	will	be	seized	,	and	the	rest	will	follow	.	"
这	立即的	我	给	这	单词	这	哨兵	将要	是	查获	,	和	这	休息	将要	跟随	.	"

:	"
.	"

我一声令下，哨兵立刻被抓，其余的人也随之而来。

" [ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪl] [biː; bi]['aʊəz] . "

"	And	once	more	the	ship	will	be	ours	.	"
"	和	一次	更多的	这	船	将要	是	我们的	.	"

“这艘船将再次属于我们。”

" [jes] , [jes] . "

"	Yes	,	yes	.	"
"	是的	,	是的	.	"

“是的，是的。”

" [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [duː; də] [mʌtʃ] .
" For that I would do much .
" 为了 那 我 会 做 很多 .

为此我愿意付出很多。

[ðə; ði] [plɒt] [wɪl] [sək'siːd] , ['mænjʊel] .
The plot will succeed , Manuel .
这 阴谋 将要 成功 , 曼努埃尔 .

曼努埃尔，你的阴谋会成功的。

[aɪ][kæn; kən] [siː] ['vɪktəri] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] . "
I can see victory in the air . "
我 能 看 胜利 在 这 空气 . "

我仿佛看到了胜利的气息。

" [ænd; ənd][aɪ][kænt] , " ['mʌtə] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['tɜːnɪŋ] [hɑːf] [raʊnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [tuː] [men] .
" And I can't , " muttered Young Glory , turning half round towards the two men .
" 和 我 不能 , " 低声说道 年轻的 荣耀 , 转弯 一半 圆形的 向 这 二 男人 .

“我做不到，”小荣耀嘟囔着，半转过身面向那两个人。

" [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , ['dʒentlmən] , [aɪ] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['feɪljə(r)] .
" On the contrary , gentlemen , I see nothing but failure .
" 在 这 相反 , 先生们 , 我 看 没有什么 但 失败 .

“恰恰相反，先生们，我看到的只有失败。”

[gəʊ][ɒn] ['tɔːkɪŋ] [tɪl] [aɪv] [siːn] ['mɪstə(r)] . ['tailə] .
Go on talking till I've seen Mr . Tyler .
去 在 说 直到我已经 已见 先生 . 泰勒 .

在我见到泰勒先生之前，请继续说下去。

[ðen] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [lɑːf] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ɒn]['aʊə(r)][saɪd] .
Then I think the laugh will be all on our side .
然后 我 思考 这 笑 将要 是 全部 在 我们的 边 .

到那时，我想大家都会笑到我们这边了。

[hɑː] , [hɑː] ! "
Ha , ha ! "
哈 , 哈 ! "

哈哈！

" ['saɪləns] !
" Silence !
" 沉默 !

“沉默！

" [jʌŋ] ['glɔːri] [stɛərd] [ə'gɑːst] .
" Young Glory stared aghast .
" 年轻的 荣耀 凝视 惊愕 .

“年轻的荣耀惊恐地瞪大了眼睛。”

[ə; eɪ][mæn] , [ə; eɪ] ['spæniʃ] ['nɛɪv(ə)l]['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪm] , ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [stɪlɛtoʊ] [kləʊz]
A man , a Spanish naval officer was bending over him , holding a stilletto close
一个 男人 , 一个 西班牙语 海军 官 曾是 弯曲 超过 他 , 保持 一个 细高跟鞋 关闭
[ə'genst] [hɪz; ɪz] [brest] .
against his breast .
反对 他的 胸部 .

一名西班牙海军军官正弯腰看着他，手里拿着一把匕首紧贴着他的胸口。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [kɪl] [ɪf] [juː; jʊ]['ʌtə(r)][ə; eɪ] [saʊnd] , " [sed] [ðə; ði] ['spænɪəd] ,
" I shall not hesitate to kill if you utter a sound , " said the Spaniard ,
" 我 将 不是 犹豫 到 杀 如果 你 说出 一个 声音 , " 说 这 西班牙人 ,

“如果你敢发出一点声音，我将毫不犹豫地杀了你，”西班牙人说道。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [men] [dɪ'pendz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['saɪləns] !
" for the happiness of four hundred men depends on your silence !
" 为了 这 幸福 的 四 百 男人 取决于 在 你的 沉默 !

“因为四百人的幸福取决于你的沉默！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" CHAPTER XIII .
" 章 十三 .

“第十三章

['fɔːtʃuːn] ['feɪvəz] [jʌŋ] ['glɔːri] — ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] .
FORTUNE FAVORS YOUNG GLORY — CAPTURE OF THE MAGAZINE .
财富 恩惠 年轻的 荣耀 — 捕获 的 这 杂志 .

好运眷顾Young Glories——杂志封面人物。

[jʌŋ] ['glɔːri] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['paʊələs] .
Young Glory felt that he was powerless .
年轻的 荣耀 毛毡 那 他 曾是 无力 .

年轻的荣耀感到自己无能为力。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [θret] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænɪəd] [wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] ['empti] [wʌn] ,
He knew that the threat of the Spaniard was not an empty one ,
他 知道 那 这 威胁 的 这 西班牙人 曾是 不是 一个 空的 一 ,

他知道西班牙人的威胁并非空穴来风。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [plʌndʒ] [hɪz; ɪz]['dægə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [jʌŋ] ['seɪlərz]
and that he would not hesitate to plunge his dagger into the young sailor's
和 那 他 会 不是 犹豫 到 暴跌 他的 匕首 进入 这 年轻的 水手的
[brest] [ɪn]
breast in
胸部 在

他会毫不犹豫地将匕首刺入年轻水手的胸膛。

[keɪs] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [rɪ'zɪstəns] [wɒz; wəz] [ə'temptɪd] , [ɔː(r)][ðə; ði] [liːst] [saʊnd] [wɒz; wəz] ['ʌtə] .
case the slightest resistance was attempted , or the least sound was uttered .
案件 这 丝毫 反抗 曾是 尝试过 , 或者 这 至少 声音 曾是 说出 .

哪怕是轻微的抵抗，或是发出最轻微的声音。

[ðə; ði][mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['kiːpɪŋ] [wɒtʃ] [waɪlst] [hɪz; ɪz] [tuː] ['kɒmreɪdz] [tɔːkt] ,
The man must have been keeping watch whilst his two comrades talked ,
这 男人 必须 有 到过 保持 手表 而 他的 二 同志们 谈话 ,

那人一定是负责放哨，好让他的两个同伴安心交谈。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .
so as to secure them from interruption .
所以 作为 到 安全的 他们 从 中断 .

以确保它们不受干扰。

" [juː; jʊ] ['θret(ə)n] [ˌem 'iː] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['kwaɪətli] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [ðə; ði] ['spænɪəd] .
" You threaten me , " said Young Glory , quietly , hoping to conciliate the Spaniard .
" 你 威胁 我 , " 说 年轻的 荣耀 , 悄悄 , 希望 到 和解 这 西班牙人 .

“你威胁我，”年轻的荣耀平静地说，希望能安抚这位西班牙人。

" [teɪk] [keə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lætə(r)] , ['presɪŋ] [ðə; ði]['dægə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kləuzə(r)] ;
" Take care , " answered the latter , pressing the dagger a little closer ;
" 拿 关心 , " 回答 这 后者 , 紧迫 这 匕首 一个 小的 更近 ;

“小心点，”后者回答道，同时将匕首又往前推了推；

" [aɪ] [wɔːnd] [juː; jʊ][nɒt][tuː; tə] [spiːk] . "
" I warned you not to speak . "
" 我 警告 你 不是 到 说话 . "

“我警告过你不要说话。”

" [ænd; ənd][ai][du:; də] [nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] [ju:; jʊ][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪz] [kən'sɜ:nd] .

"	And	I	do	not	disobey	you	so	far	as	making	a	noise	is	concerned	.
"	和	我	做	不是	违	你	所以	远的	作为	制作	一个	噪音	是	担心的	.

“至于制造噪音这件事，我不会违背你的命令。”

[ai]['əʊnli][ɑ:sk][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] . "

I	only	ask	the	meaning	of	this	.	"
我	仅有的	问	这	意义	的	这	.	"

我只想知道这句话的意思。

" [ju:; jʊ] [nəʊ] . "

"	You	know	.	"
"	你	知道	.	"

“你知道。”

" [pə'hæps] . [ai]['ɔ:lsəʊ] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒn] [ðɪs] [ʃɪp] ,

"	Perhaps	.	I	also	know	that	you	are	a	prisoner	on	this	ship	,
"	也许	.	我	还	知道	那	你	是	一个	囚犯	在	这	船	,

“或许吧。我还知道你是这艘船上的囚犯。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['deɪndʒərəs] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [kɪl] [ˌem 'i:] . "

and	that	it	is	dangerous	for	you	to	kill	me	.	"
和	那	它	是	危险的	为了	你	到	杀	我	.	"

而且，你杀了我是很危险的。

" [nɒt] [səʊ] ['deɪndʒərəs] [æz; əz][tu:; tə] [let] [ju:; jʊ][gəʊ] .

"	Not	so	dangerous	as	to	let	you	go	.
"	不是	所以	危险的	作为	到	让	你	去	.

“还不至于危险到放你走。”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:d] ['evri] [wɜ:d] [ðæt] [pɑ:st] [bɪ'twi:n] [maɪ] [frendz] ,

You	have	heard	every	word	that	passed	between	my	friends	,
你	有	听到	每一个	单词	那	通过了	之间	我的	朋友们	,

你听到了我朋友们之间的每一句话。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðeə(r)] ['si:krət] [ænd; ənd][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][hændz] .

and	have	their	secret	and	their	lives	in	your	hands	.
和	有	他们的	秘密	和	他们的	生活	在	你的	双手	.

他们的秘密和生命都掌握在你手中。

[ai] [ni:d] [seɪ] [nəʊ][mɔ:(r)][tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][maɪ'self] .

I	need	say	no	more	to	justify	myself	.
我	需要	说	不	更多的	到	证明合法	我	.

我无需再多解释。

" [ðə; ði] ['spænɪəd] [tæpt] ['laɪtli] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [hwɑ:n; 'dʒu:ən][ænd; ənd]['mænjʊel]

"	The	Spaniard	tapped	lightly	on	the	boat	,	and	instantly	Juan	and	Manuel
"	这	西班牙人	轻敲	轻轻	在	这	船	,	和	即刻	胡安	和	曼努埃尔

[rəʊz] .

rose	.
玫瑰	.

西班牙人轻轻敲了敲船身，胡安和曼努埃尔立刻站了起来。

[ðeɪ] [wɔ:kt] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

They	walked	round	to	the	other	side	.
他们	步行	圆形的	到	这	其他	边	.

他们绕到另一边。

" [ju:; jʊ][hɪə(r)] !

"	You	here	!
"	你	这里	!

“你在这里！

" [ðeɪ] [kraɪd] , ['siːɪŋ] [ðeə(r)] ['brʌðə(r)] ['ɒfɪsə(r)] .

"	they	cried	,	seeing	their	brother	officer	.
"	他们	哭	,	看到	他们的	兄弟	官	.

“看到自己的兄弟军官，他们都哭了。”

" [jes] , [ænd; ənd] [kə'ræmbə] !

"	Yes	,	and	caramba	!
"	是的	,	和	卡兰巴	!

“是的，真是太棒了！”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [hɑːd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [plɒt] , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .

but	it	would	have	gone	hard	with	your	plot	,	but	for	me	.
但	它	会	有	已消失	难的	和	你的	阴谋	,	但	为了	我	.

但如果你的故事情节发展到这里，那就太难了，不过对我来说是这样。

[juː; jʊ] [siːmd] [tuː; tə] [fə'get] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ðɪs] [ʃɪp] .

You	seemed	to	forget	that	you	are	not	the	only	people	on	this	ship	.
你	似乎	到	忘记	那	你	是	不是	这	仅有的	人们	在	这	船	.

你似乎忘记了，你并不是这艘船上唯一的乘客。

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [jʌŋ] ['glɔːri] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] .

"	He	pointed	to	Young	Glory	as	he	spoke	.
"	他	尖	到	年轻的	荣耀	作为	他	辐	.

“他一边说话一边指着Young Glory乐队。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'staʊndɪd] .

They	were	astounded	.
他们	是	震惊	.

他们惊呆了。

" [ðen] [hiːz] [hɜːd] [wɒt] [wiː; wi] [sed] ? "

"	Then	he's	heard	what	we	said	?	"
"	然后	他是	听到	什么	我们	说	?	"

“那他肯定听到了我们说的话？”

" ['evri] [wɜːd] , [hwɑːn; 'dʒuːən] . "

"	Every	word	,	Juan	.	"
"	每一个	单词	,	胡安	.	"

“每一个字，胡安。”

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['ruːɪn] . "

"	It	means	ruin	.	"
"	它	方法	废墟	.	"

“这意味着毁灭。”

" [nəʊ] , ['fɔːtʃənətli] [nəʊ] [hɑːm] [ɪz] [dʌn] .

"	No	,	fortunately	no	harm	is	done	.
"	不	,	幸运的是	不	伤害	是	完毕	.

“不，幸好没有造成任何伤害。”

[aɪ] [həʊld] [ðɪs] ['seɪlə(r)] [ɪn] [maɪ] ['paʊə(r)] .

I	hold	this	sailor	in	my	power	.
我	抓住	这	水手	在	我的	力量	.

这名水手在我的掌控之中。

[hiː; hi] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] [ˌem 'iː] .

He	cannot	escape	me	.
他	不能	逃脱	我	.

他逃不出我的手掌心。

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['kæri] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [plɒt] ['ɪnstəntli] . "

You	must	carry	out	your	plot	instantly	.	"
你	必须	携带	出去	你的	阴谋	即刻	.	"

你必须立即实施你的计划。

" [ɔːl] [ɪz] ['redi] .

"	All	is	ready	.
"	全部	是	准备好	.

一切准备就绪。

[wiː; wi] [wɪl] [duː; də][səʊ] .

We	will	do	so	.
我们	将要	做	所以	.

我们会这样做。

" [ðeɪ] [njuː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] ,

"	They	knew	there	was	no	time	to	be	lost	,
"	他们	知道	那里	曾是	不	时间	到	是	丢失的	,

他们知道没有时间可以浪费了，

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [jʌŋ] ['glɔːri] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [frend] ,

and	leaving	Young	Glory	to	the	care	of	their	friend	,
和	离开	年轻的	荣耀	到	这	关心	的	他们的	朋友	,

并将Young Glory托付给他们的朋友照顾。

[ðeɪ] [tɜːnd] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['kæri] ['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ðeə(r)][ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l] [skiːm] .

they	turned	away	to	carry	into	execution	their	diabolical	scheme	.
他们	转向	离开	到	携带	进入	执行	他们的	邪恶的	方案	.

他们转身去实施他们邪恶的计划。

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['ɒfɪsə(r)] [huː] [hæd; həd] [jʌŋ] ['glɔːri] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ,

The	Spanish	officer	who	had	Young	Glory	in	his	power	,
这	西班牙语	官	WHO	有	年轻的	荣耀	在	他的	力量	,

那位曾将“小荣耀”控制在手中的西班牙军官，

[dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['nəʊtɪst] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [ɪn][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] ['ætɪtjuːd] .

did	not	wish	to	be	noticed	by	any	of	the	crew	in	a	suspicious	attitude	.
做过	不是	希望	到	是	注意到	经过	任何	的	这	全体人员	在	一个	可疑的	态度	.

不想让船员们注意到自己举止可疑。

[səʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [bəʊt] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['glɔːri] .

So	he	sat	down	underneath	the	boat	by	the	side	of	Young	Glory	.
所以	他	卫星	向下	下	这	船	经过	这	边	的	年轻的	荣耀	.

于是他坐在船底，挨着“年轻的荣耀”乐队。

" [dəʊnt] [muːv] , " [hiː; hi] [sed] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['seɪlə(r)][hɪz; ɪz] ['glɪtərɪŋ] [stiːl] [bleɪd] .

"	Don't	move	,	"	he	said	,	showing	the	sailor	his	glittering	steel	blade	.
"	不	移动	,	"	他	说	,	显示	这	水手	他的	闪闪发光	钢	刀刃	.

“别动，”他一边说着，一边向水手展示了他那闪闪发光的钢刀。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['feɪt(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] .

"	It	will	be	fatal	to	you	if	you	do	.
"	它	将要	是	致命的	到	你	如果	你	做	.

“如果你这样做，将会给你带来致命的后果。”

" [jʌŋ] ['glɔːriz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mædnɪŋ] [wʌn] .

"	Young	Glory's	position	was	a	maddening	one	.
"	年轻的	荣耀的	位置	曾是	一个	令人抓狂	一	.

“Young Glory 的处境令人抓狂。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['siːkrət] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪs'kləʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

He	was	in	possession	of	a	secret	,	and	was	unable	to	disclose	it	in
他	曾是	在	拥有	的	一个	秘密	,	和	曾是	无法	到	透露	它	在

[ðə; ði]['prɒpə(r)]['kwɔːtə(r)] .

the	proper	quarter	.
这	恰当的	四分之一	.

他掌握着一个秘密，却无法在合适的场合透露出来。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [jet] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm]

But	he	never	lost	sight	of	the	fact	that	it	might	yet	be	possible	for	him
但	他	绝不	丢失的	视线	的	这	事实	那	它	可能	然而	是	可能的	为了	他

[tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['spænɪəd] ,

to	get	away	from	the	Spaniard	,
到	得到	离开	从	这	西班牙人	,

但他始终没有忘记，他或许还有机会摆脱那个西班牙人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪn] [wɒz; wəz] ['bɪzɪli] [æt; ət] [wɜːk] [ə'pɒn] [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

and	his	brain	was	busily	at	work	upon	the	project	.
和	他的	脑	曾是	忙碌地	在	工作	之上	这	项目	.

他的大脑正忙于思考这个项目。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ɪf] ['fɔːtʃuːn] [hæd; həd] [nɒt] ['feɪvəd] [hɪm] .

It	is	doubtful	if	he	would	have	succeeded	if	fortune	had	not	favored	him	.
它	是	疑	如果	他	会	有	成功了	如果	财富	有	不是	受青睐	他	.

如果没有幸运女神的眷顾，他能否成功还很难说。

[tuː] ['seɪləz] , ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] , [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['nɪəli] [ɒf] [ðeə(r)] [fiːt] [æz; əz][ðə; ði]['ves(ə)l] [leːtʃ]

Two	sailors	,	coming	along	,	were	thrown	nearly	off	their	feet	as	the	vessel	lurched
二	水手们	,	未来	沿着	,	是	抛掷	几乎	离开	他们的	脚	作为	这	血管	踉跄了一下

,

,

,

两名随行的水手被船身颠簸得几乎摔倒在地。

[ænd; ənd][ɪn] ['seɪvɪŋ] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [fel] [wɪð] [ˌaʊt'stretʃt] [hændz] [ə'genst] [ðə; ði] [bəʊt] .

and	in	saving	themselves	they	fell	with	outstretched	hands	against	the	boat	.
和	在	保存	他们自己	他们	跌倒	和	伸展	双手	反对	这	船	.

为了自救，他们伸出双手撞向船身。

[ðə; ði] ['kʌtə(r)] ['tɔpl] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] ['spænɪəd] .

The	cutter	toppled	over	on	the	Spaniard	.
这	刀具	倾覆	超过	在	这	西班牙人	.

那艘巡逻艇翻倒在了西班牙人身上。

[jʌŋ] ['glɔːri] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪn] ['muːvɪŋ] , [hæd; həd] [rəʊld] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

Young	Glory	quicker	than	he	in	moving	,	had	rolled	to	one	side	.
年轻的	荣耀	更快	比	他	在	移动	,	有	滚动	到	一	边	.

年轻的荣耀比他移动得更快，已经滚到了一边。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] ['spænɪəd] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['fjʊəriəsli] [θruː] [hɪm'self]

In	a	moment	the	Spaniard	had	recovered	himself	,	and	furiously	threw	himself
在	一个	片刻	这	西班牙人	有	恢复	他自己	,	和	愤怒地	扔	他自己

[æt; ət] [jʌŋ] ['glɔːri] .

at	Young	Glory	.
在	年轻的	荣耀	.

西班牙人瞬间恢复了过来，愤怒地扑向了年轻的荣耀。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [naʊ] .

But	the	latter	was	prepared	now	.
但	这	后者	曾是	准备	现在	.

但后者已经做好了准备。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] ['spænɪəd] [baɪ][ðə; ði] [ɑːm] , [restid] [ðə; ði]['dægə(r)][frɒm; frəm][hɪm] ,

He	caught	the	Spaniard	by	the	arm	,	wrested	the	dagger	from	him	,
他	捕捉	这	西班牙人	经过	这	手臂	,	夺取	这	匕首	从	他	,

他抓住西班牙人的胳膊，夺走了他手中的匕首。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['efət] [hiː; hi] [həːl] [ðə; ði][mæn] ['bækwədz] ,

and	then	with	a	tremendous	effort	he	hurled	the	man	backwards	,
和	然后	和	一个	巨大的	努力	他	投掷	这	男人	向后	,

然后他使出浑身力气把那人向后甩了出去。

['θrəʊɪŋ] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði] [dek] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

throwing	him	off	the	deck	into	the	sea	.
投掷	他	离开	这	甲板	进入	这	海	.

把他从甲板上扔进海里。

" [help] !

"	Help	!
"	帮助	!

“帮助!

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助!

" [skriːmd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] .

"	screamed	the	poor	wretch	.
"	尖叫	这	贫穷的	可怜虫	.

“可怜的家伙尖叫起来。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

But	it	was	too	late	.
但	它	曾是	也	晚的	.

但为时已晚。

[ðə; ði]['kruːzə(r)][wɒz; wəz] ['seɪlɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][fɑːst] [peɪs] , [ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [haɪ] ,

The	cruiser	was	sailing	at	a	fast	pace	,	the	sea	was	running	high	,
这	巡洋舰	曾是	帆船	在	一个	快速地	步伐	,	这	海	曾是	跑步	高的	,

巡洋舰航速很快，海浪也很大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [dɑːk] .

and	the	night	was	dark	.
和	这	夜晚	曾是	黑暗的	.

夜色漆黑。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [bəʊt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [riːtʃt] [hɪm][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sʌŋk] .

Long	before	a	boat	could	have	reached	him	he	would	have	sunk	.
长的	前	一个	船	可以	有	达到	他	他	会	有	沉没	.

船只到达之前，他早就沉没了。

[jʌŋ] ['glɔːri] [hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .

Young	Glory	had	no	time	to	lose	.
年轻的	荣耀	有	不	时间	到	失去	.

年轻的荣耀队没有时间可以浪费了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði] [tuː] ['seɪləz] [bɑːd] [hɪz; ɪz][pɑːθ] ,

He	was	rushing	away	when	the	two	sailors	barred	his	path	,
他	曾是	匆忙	离开	什么时候	这	二	水手们	禁止	他的	小路	,

他正匆匆离开时，两名水手挡住了他的去路。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['hændld] [hɪm] ['sʌmwɒt] ['rʌfli] .

and	one	of	them	handled	him	somewhat	roughly	.
和	一	的	他们	处理	他	有些	大致	.

其中一人对他态度有些粗暴。

" ['ʃɪvə(r)] [ˌem 'iː] !
" **Shiver** **me** **!**
" 颤抖 我 !

“吓死我了！”

[juː; jʊ] ['lʌbə(r)] , [bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt] [pɑːs] , " [hiː; hi] [sed] .
you **lubber** **,** **but** **you** **don't** **pass** **,** **"** **he** **said** **.**
你 笨蛋 , 但 你 不 经过 , " 他 说 .

“你笨手笨脚的，但你没通过，”他说。

" [ðæts] [raɪt] , [bɪl] , [wiː; wi][doʊnt] [ə'laʊ] ['məːdə] [ɒn] [ðɪs] [ʃɪp] . "
" **That's** **right** **,** **Bill** **,** **we** **don't** **allow** **murders** **on** **this** **ship** **.** **"**
" 那就是 正确的 , 账单 , 我们 不 允许 谋杀案 在 这 船 . "

“没错，比尔，我们不允许在这艘船上发生谋杀案。”

" [stænd] [ə'saɪd] !
" **Stand** **aside** **!**
" 站立 旁边 !

“让开！”

" [kraɪd] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['hɒtli] , " [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" **cried** **Young** **Glory** **,** **hotly** **,** **"** **or** **it** **will** **be** **the** **worse** **for** **you** **.**
" 哭 年轻的 荣耀 , 热 , " 或者 它 将要 是 这 更糟 为了 你 .

“小荣耀激动地喊道，否则对你来说会更糟。”

[ai][mʌst; məst] [siː] ['mɪstə(r)] . ['tailə] ['ɪnstəntli] [ɒn][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] . "
I **must** **see** **Mr** **.** **Tyler** **instantly** **on** **a** **matter** **of** **life** **and** **death** **.** **"**
我 必须 看 先生 . 泰勒 即刻 在 一个 事情 的 生活 和 死亡 . "

事关生死，我必须立刻见泰勒先生。

" [jʌŋ] ['glɔːri] !
" **Young** **Glory** **!**
" 年轻的 荣耀 !

“年轻的荣耀！”

" [ðə; ði] [tuː] ['seɪləz] [kraɪd] .
" **the** **two** **sailors** **cried** **.**
" 这 二 水手们 哭 .

两名水手哭了。

" [jes] , [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] , [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [let][ˌem 'iː] [pɑːs] .
" **Yes** **,** **and** **now** **you** **know** **me** **,** **perhaps** **you** **will** **let** **me** **pass** **.**
" 是的 , 和 现在 你 知道 我 , 也许 你 将要 让 我 经过 .

“是的，既然你现在认识我了，或许你会放我过去。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə'genst] [ˌem 'iː][duː; də][səʊ] ,
If **you** **have** **a** **complaint** **to** **make** **against** **me** **do** **so** **,**
如果 你 有 一个 抱怨 到 制作 反对 我 做 所以 ,

如果你要投诉我，请便。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [maɪ'self] .
and **I** **shall** **know** **how** **to** **defend** **myself** **.**
和 我 将 知道 如何 到 保卫 我 .

我将知道如何保护自己。

[juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] [wen] ['wɒntɪd] , [fɔː(r); fə(r)][aɪm][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]
You **know** **where** **to** **find** **me** **when** **wanted** **,** **for** **I'm** **not** **likely** **to** **leave** **the**
你 知道 在哪里 到 寻找 我 什么时候 通缉 , 为了 我是 不是 可能 到 离开 这
[ʃɪp] .
ship **.**
船 .

你知道需要我的时候该去哪里找我，因为我不太可能离开这艘船。

" [ðə; ði] [men] [let] [hɪm] [gəʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tɔː(r)] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['kæbɪn] [wɪtʃ] [lef'tenənt]

"	The	men	let	him	go	,	and	he	tore	along	towards	the	cabin	which	Lieutenant
"	这	男人	让	他	去	,	和	他	撕裂	沿着	向	这	舱	哪个	中尉

['tailə] [wɒz; wəz] ['juːzɪŋ] .

Tyler	was	using	.
泰勒	曾是	使用	.

“那些人放了他，他便朝着泰勒中尉使用的木屋飞奔而去。”

['miːnwaɪl] , [let] [juː 'es] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [bɪ'ləʊ] .

Meanwhile	,	let	us	see	what	was	happening	below	.
同时	,	让	我们	看	什么	曾是	发生	以下	.

与此同时，让我们来看看下面发生了什么。

['mænjʊel] [ænd; ənd] [hwɑːn; 'dʒuːən] [hæd; həd] [nɒt] [lɒst] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

Manuel	and	Juan	had	not	lost	a	moment	.
曼努埃尔	和	胡安	有	不是	丢失的	一个	片刻	.

曼努埃尔和胡安一刻也没有耽搁。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['hʌrid] [bɪ'ləʊ] , [ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] ['ræpɪdli] [ə'raʊnd] ,

They	had	hurried	below	,	and	passing	rapidly	around	,
他们	有	慌忙	以下	,	和	通过	快速	大约	,

他们匆匆走到下面，快速地绕着圈子走去，

[hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðeə(r)] [frendz] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ækt] .

had	given	the	word	to	all	their	friends	that	the	time	had	come	to	act	.
有	给定	这	单词	到	全部	他们的	朋友们	那	这	时间	有	来	到	行为	.

他们已经通知所有朋友，行动的时机已经到来。

[hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['spænjədz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'sɪstɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [kə'lektɪd]

Half	a	dozen	Spaniards	who	had	been	assisting	in	the	work	of	the	ship	collected
一半	一个	打	西班牙人	WHO	有	到过	协助	在	这	工作	的	这	船	集

[tə'geðə(r)] ,

together	,
一起	,

六名曾协助船上工作的西班牙人聚集在一起，

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [wʌn] ['getɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] [tuː; tə] ['rendə(r)] [help] .

so	as	to	prevent	any	one	getting	near	the	magazine	to	render	help	.
所以	作为	到	防止	任何	一	获得	靠近	这	杂志	到	使成为	帮助	.

以防止任何人靠近杂志并提供帮助。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skiːm] .

The	officers	took	charge	of	the	more	dangerous	end	of	the	scheme	.
这	警官	采取	收费	的	这	更多的	危险的	结尾	的	这	方案	.

警官们负责执行该计划中更为危险的部分。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [səʊ] .

It	was	necessary	that	they	should	do	so	.
它	曾是	必要的	那	他们	应该	做	所以	.

他们必须这样做。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] ['prɪznər] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] ['pɜːfɪkt] ['friːdəm] .

For	they	were	the	only	prisoners	who	were	allowed	perfect	freedom	.
为了	他们	是	这	仅有的	囚犯	WHO	是	允许	完美的	自由	.

因为他们是唯一被允许享有完全自由的囚犯。

[ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [wʊd] [nɒt] [ə'lɑːm] [ðə; ði] ['sentriz] ,

The	fact	of	their	walking	about	would	not	alarm	the	sentries	,
这	事实	的	他们的	步行	关于	会	不是	警报	这	哨兵	,

他们四处走动并不会引起哨兵的警觉。

[ænd; ənd][səʊ] ['strəʊlɪŋ] ['keələslɪ] [ə'lɒŋ] [ɪn] [smɔːl] [gruːps] ,

and	so	strolling	carelessly	along	in	small	groups	,
和	所以	漫步	粗心大意	沿着	在	小的	团体	,

于是，他们三三两两地漫不经心地闲逛着。

[nɒt] [les] [ðæn; ðən][sɪks] ['spæniʃ] ['neɪv(ə)l] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentriz] [huː]

not	less	than	six	Spanish	naval	officers	were	within	reach	of	the	sentries	who
不是	较少的	比	六	西班牙语	海军	警官	是	之内	抵达	的	这	哨兵	WHO

[wɜː(r); wə(r)] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] .

were	guarding	the	magazine	.
是	守护	这	杂志	.

至少有六名西班牙海军军官在守卫弹药库的哨兵的视线范围内。

['mænjʊel] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] .

Manuel	gave	the	signal	.
曼努埃尔	给予	这	信号	.

曼努埃尔发出了信号。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt] ['wɪs(ə)l] , [bʌt; bət] [kwaɪt] ['ɔːdəbl] [tuː; tə] [ɪəz] [ðæt] [hæd; həd] ['weɪtɪd]

It	was	a	faint	whistle	,	but	quite	audible	to	ears	that	had	waited
它	曾是	一个	头晕的	哨	,	但	相当	可听见的	到	耳朵	那	有	等待

['æŋkʃəsli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊnd] .

anxiously	for	the	sound	.
焦虑地	为了	这	声音	.

那声音很轻，但对于那些焦急等待着这个声音的人来说，却清晰可闻。

[iːtʃ] [mæn] [njuː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['diːteɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌpriːə'reɪndʒd] .

Each	man	knew	what	to	do	,	for	all	the	details	were	prearranged	.
每个	男人	知道	什么	到	做	,	为了	全部	这	细节	是	预先安排	.

每个人都知道该怎么做，因为所有细节都已预先安排好。

[hwɑːn; 'dʒuːən] [spræŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['sentri] .

Juan	sprang	at	the	nearest	sentry	.
胡安	弹簧	在	这	最近的	哨兵	.

胡安扑向最近的哨兵。

['mænjʊel] [dæʃt] [pɑːst][hɪm] [ænd; ənd] [fluː] [æt; ət][ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['sentri] .

Manuel	dashed	past	him	and	flew	at	the	throat	of	the	second	sentry	.
曼努埃尔	虚线	过去的	他	和	飞翔	在	这	喉	的	这	第二	哨兵	.

曼努埃尔从他身边飞奔而过，直扑第二个哨兵的喉咙。

[hwɑːn; 'dʒuːən][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['ɒfɪsə(r)] [siːzd] [ðə; ði] [fɜːst] ['sentri] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] ['dɪfɪkəlti] .

Juan	and	another	officer	seized	the	first	sentry	without	the	least	difficulty	.
胡安	和	其他	官	查获	这	第一的	哨兵	没有	这	至少	困难	.

胡安和另一名军官毫不费力地抓住了第一个哨兵。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz]['teɪkən] [kəm'pliːtli] [baɪ] [sə'praɪz] , [ænd; ənd] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] ,

The	man	was	taken	completely	by	surprise	,	and	not	being	able	to	resist	,
这	男人	曾是	已采取	完全地	经过	惊喜	,	和	不是	存在	有能力的	到	抵抗	,

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [dɪs'ɑːmd] .

he	was	instantly	disarmed	.
他	曾是	即刻	解除武装	.

那人完全措手不及，来不及反抗，立刻就被缴械了。

[ðə; ði] ['sekənd] ['sentri] [geɪv] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] .

The	second	sentry	gave	more	trouble	.
这	第二	哨兵	给予	更多的	麻烦	.

第二个哨兵更难对付。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['ɒfɪsəz] .

He	had	had	some	time	in	which	to	resist	the	Spanish	officers	.
他	有	有	一些	时间	在	哪个	到	抵抗	这	西班牙语	警官	.

他曾有一段时间抵抗西班牙军官。

['swɪftli] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [ʃuːt]

Swiftly	**he**	**raised**	**his**	**rifle**	**to**	**his**	**shoulder**	**to**	**shoot**
迅速地	他	提高	他的	步枪	到	他的	肩膀	到	射击

他迅速举起步枪抵肩射击。

[daʊn] [hɪz; ɪz] [fəʊz] , [bʌt; bət]['ædʒaɪl][æz; əz][ə; eɪ]['pænθə(r)] , ['mænjʊel] [spræŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['raɪf(ə)l] ,

down	**his**	**foes**	**,**	**but**	**agile**	**as**	**a**	**panther**	**,**	**Manuel**	**sprang**	**under**	**the**	**rifle**	**,**
向下	他的	敌人	,	但	敏捷	作为	一个	豹	,	曼努埃尔	弹簧	在下面	这	步枪	,

曼努埃尔击倒了敌人，但他身手敏捷如豹，跃到步枪下方。

['straɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æz; əz][hiː; hi][rəʊz] .

striking	**it**	**up**	**as**	**he**	**rose**	**.**
引人注目	它	向上	作为	他	玫瑰	.

他起身时开始演奏。

[bæŋ] !

Bang	**!**
砰	!

砰!

[ðə; ði] ['wepən] [ɪk'spləʊdɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɒt] [dɪd][nəʊ][hɑːm] .

The	**weapon**	**exploded**	**,**	**but**	**the**	**shot**	**did**	**no**	**harm**	**.**
这	武器	爆炸了	,	但	这	射击	做过	不	伤害	.

武器爆炸了，但子弹没有造成伤害。

['ɪnstəntli] [θriː] ['spænjədz] [θruː] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] ['sentri] , ['teərɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][frɒm; frəm] [hɪz; ɪz][hændz] ,

Instantly	**three**	**Spaniards**	**threw**	**themselves**	**on**	**the**	**sentry**	**,**	**tearing**	**his**	**rifle**	**from**	**his**	**hands**	**,**
即刻	三	西班牙人	扔	他们自己	在	这	哨兵	,	撕裂	他的	步枪	从	他的	双手	,

三名西班牙人立刻扑向哨兵，夺走了他手中的步枪。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌtləs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd] .

and	**taking**	**his**	**cutlass**	**from**	**his**	**side**	**.**
和	采取	他的	弯刀	从	他的	边	.

他从腰间拔出弯刀。

" [həʊld][hɪm][fɑːst] !

"	**Hold**	**him**	**fast**	**!**
"	抓住	他	快速地	!

“把他按住！”

" ['ʃaʊtɪd] ['mænjʊel] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] .

"	**shouted**	**Manuel**	**,**	**as**	**he**	**made**	**for**	**the**	**magazine**	**.**
"	喊叫	曼努埃尔	,	作为	他	制成	为了	这	杂志	.

“曼努埃尔一边喊着，一边朝杂志走去。”

" [ðæt] [ʃɒt] [wɪl] [ə'raʊz] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][taɪm][tuː; tə][biː; bi] [lɒst] ! "

"	**That**	**shot**	**will**	**arouse**	**the**	**entire**	**ship**	**,**	**and**	**there**	**is**	**no**	**time**	**to**	**be**	**lost**	**!**	**"**
"	那	射击	将要	引起	这	全部的	船	,	和	那里	是	不	时间	到	是	丢失的	!	"

“这一枪会惊动全船，一刻也不能耽搁！”

" [ɪf] [ðeɪ] [ə'tæk] ? "

"	**If**	**they**	**attack**	**?**	**"**
"	如果	他们	攻击	?	"

“如果他们发动攻击呢？”

" [ʃuːt] [ðem; ðəm] [daʊn] .

"	**Shoot**	**them**	**down**	**.**
"	射击	他们	向下	.

把他们击落。

[kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['mɪnɪts] .

Keep	**them**	**in**	**check**	**for**	**two**	**minutes**	**.**
保持	他们	在	查看	为了	二	分钟	.

控制住他们两分钟。

[ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ][ɑːsk] !

That	**is**	**all**	**I**	**ask**	**!**
那	是	全部	我	问	!

这就是我全部的请求!

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][tuː; tə] [weɪst] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] .

"	**It**	**was**	**no**	**time**	**to**	**waste**	**in**	**talking**	**.**
"	它	曾是	不	时间	到	浪费	在	说	.

当时没有时间浪费在交谈上。

[ɪf] [ðɪs] ['despərət] [plɒt][wɒz; wəz][tuː; tə] [sək'siːd] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['kærid] [aʊt] ['ɪnstəntli] .

If	**this**	**desperate**	**plot**	**was**	**to**	**succeed**	**,**	**it**	**must**	**be**	**carried**	**out**	**instantly**	**.**
如果	这	绝望的	阴谋	曾是	到	成功	,	它	必须	是	携带	出去	即刻	.

如果这个孤注一掷的计划要成功，就必须立即执行。

[ɔːl'redi] ['mænjʊel][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] .

Already	**Manuel**	**was**	**at**	**the**	**magazine**	**.**
已经	曼努埃尔	曾是	在	这	杂志	.

曼努埃尔当时已经在杂志社了。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [kiː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

He	**took**	**a**	**key**	**from**	**his**	**pocket**	**.**
他	采取	一个	钥匙	从	他的	口袋	.

他从口袋里掏出一把钥匙。

" [ðev] [nɒt] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [lɒks] , [səʊ] [ðɪs] [mʌst; məst][fɪt] .

"	**They've**	**not**	**changed**	**the**	**locks**	**,**	**so**	**this**	**must**	**fit**	**.**
"	他们有	不是	已更改	这	锁	,	所以	这	必须	合身	.

“他们没有更换锁，所以这个锁应该合适。”

[ɑː] !

Ah	**!**
啊	!

啊!

" [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪn'sɜːtɪd] [ðə; ði] [kiː] .

"	**he**	**said**	**,**	**as**	**he**	**inserted**	**the**	**key**	**.**
"	他	说	,	作为	他	插入	这	钥匙	.

“他一边说着，一边插入钥匙。”

" [aɪ] [θɔːt] [səʊ] .

"	**I**	**thought**	**so**	**.**
"	我	想法	所以	.

“我是这么想的。

['vɪktəri] !

Victory	**!**
胜利	!

胜利!

['vɪktəri] !

Victory	**!**
胜利	!

胜利!

[wɪv] [pleɪd] [ə; eɪ][bəʊld] [geɪm] [ænd; ənd] [wʌn] !

We've	**played**	**a**	**bold**	**game**	**and**	**won**	**!**
我们已经	玩	一个	大胆的	游戏	和	韩元	!

我们打了一场大胆的比赛，而且赢了!

" [laɪk] ['laɪtnɪŋ] ['mænjʊel] [dɑːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] ,

"	Like	lightning	Manuel	darted	into	the	magazine	,
"	喜欢	闪电	曼努埃尔	飞镖	进入	这	杂志	,

“曼努埃尔像闪电一样冲进了杂志社。”

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'laʊɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] [tuː; tə] [ɪ'læps] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['keəfəli] [prɪ'peəd] [fjuːz]

and	without	allowing	a	second	to	elapse	he	took	a	carefully	prepared	fuse
和	没有	允许	一个	第二	到	流逝	他	采取	一个	小心	准备	保险丝

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

from	his	pocket	,
从	他的	口袋	,

他一刻也没耽搁，就从口袋里掏出了一根事先准备好的引信。

[lɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ] [ʃelf] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv]

lit	it	without	delay	,	and	placed	it	on	a	shelf	,	which	was	destitute	of
点燃	它	没有	延迟	,	和	放置	它	在	一个	架子	,	哪个	曾是	贫困	的

[ɪk'sploʊsɪvz] .

explosives	.
爆炸物	.

他立即点燃了它，并将其放在一个没有炸药的架子上。

" [naʊ] [let][ðem; ðəm] [kʌm] !

"	Now	let	them	come	!
"	现在	让	他们	来	!

“现在让他们进来吧！”

" [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] [ɒn][hɪz; ɪz] ['swɔːði] [feɪs] .

"	he	said	,	with	a	look	of	triumph	on	his	swarthy	face	.
"	他	说	,	和	一个	看	的	胜利	在	他的	黝黑的	脸	.

“他说道，黝黑的脸上带着胜利的神情。”

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [ə'griː] [tuː; tə][maɪ] [tɜːmz] , [ɔː(r)][wiːl; wil][daɪ] [tə'geðə(r)] .

"	They	must	agree	to	my	terms	,	or	we'll	die	together	.
"	他们	必须	同意	到	我的	条款	,	或者	出色地	死	一起	.

“他们必须接受我的条件，否则我们将同归于尽。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rʌʃ] [ˌaʊt'saɪd] .

"	There	was	a	great	rush	outside	.
"	那里	曾是	一个	伟大的	匆忙	外部	.

外面一片混乱。

[ðə; ði] ['seɪləz] [hæd; həd] [rʌʃt] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] ,

The	sailors	had	rushed	from	all	parts	,
这	水手们	有	匆忙	从	全部	部分	,

水手们从四面八方赶来，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɒfɪsəz] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [biːn] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] .

and	some	of	the	American	officers	had	also	been	drawn	to	the	spot	.
和	一些	的	这	美国人	警官	有	还	到过	绘制	到	这	点	.

一些美国军官也被吸引到了那里。

" ['tretʃəri] !

"	Treachery	!
"	背信弃义	!

“背信弃义！

['tretʃəri] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['seɪləz] .

Treachery	!	"	cried	the	sailors	.
背信弃义	!	"	哭	这	水手们	.

“背叛！”水手们喊道。

" [ʃuːt] [ðem; ðəm] [daʊn] ! " ['ʃaʊtɪd] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] .

"	Shoot	them	down	!	"	shouted	an	officer	.
"	射击	他们	向下	!	"	喊叫	一个	官	.

“击落他们！”一名警官喊道。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][sɪks] - [ʃuːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] .

Instantly	a	dozen	six	-	shooters	were	raised	.
即刻	一个	打	六	-	射击者	是	提高	.

瞬间，十几支六响左轮手枪被举了起来。

[ə; eɪ]['kraɪsɪs][hæd; həd] [ə'raɪvd] .

A	crisis	had	arrived	.
一个	危机	有	到达的	.

危机爆发了。

[ðen] [hwɑːn; 'dʒuːən] [stept] ['fɔːwəd] .

Then	Juan	stepped	forward	.
然后	胡安	步	向前	.

然后胡安上前一步。

" [wʌn] ['məʊmənt] , ['dʒentlmən] , " [sed] [hiː; hi] , ['spiːkɪŋ] ['veri] [pə'laɪtli] , [ænd; ənd][ɪn] [spɒft] [təʊnz] .

"	One	moment	,	gentlemen	,	"	said	he	,	speaking	very	politely	,	and	in	soft	tones	.
"	一	片刻	,	先生们	,	"	说	他	,	请讲	非常	礼貌地	,	和	在	柔软的	音调	.

“请稍等片刻，先生们，”他用非常礼貌、柔和的语气说道。

" [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'feəz] . "

"	You	do	not	seem	to	understand	the	position	of	affairs	.	"
"	你	做	不是	似乎	到	理解	这	位置	的	事务	.	"

“你似乎并不了解事情的来龙去脉。”

" [wiː; wi] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['treitə] .

"	We	know	you	are	traitors	.
"	我们	知道	你	是	叛徒	.

“我们知道你们是叛徒。”

" [hwɑːn; 'dʒuːən] [smaɪld] .

"	Juan	smiled	.
"	胡安	微笑	.

胡安笑了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [wɜːθ] ['ɑːgjuːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] .

"	It	is	not	worth	arguing	such	a	point	.
"	它	是	不是	值得	争论	这样的	一个	观点	.

“这个问题没有争论的价值。”

[let] [ˌjuː 'es][get][tuː; tə] ['bɪznəs] .

Let	us	get	to	business	.
让	我们	得到	到	商业	.

让我们进入正题。

[juː; jʊ] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es] ? "

You	propose	to	kill	us	?	"
你	提出	到	杀	我们	?	"

你们打算杀了我们?

" [ən'les] [juː; jʊ] [sə'rendə(r)] [æt; ət][wʌns] . "

"	Unless	you	surrender	at	once	.	"
"	除非	你	投降	在	一次	.	"

“除非你立即投降。”

" [seˈnjɔː] , [juː; jʊ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] ['mætəz] [stænd] .

"	Senor	,	you	don't	understand	how	matters	stand	.
"	传感器	,	你	不	理解	如何	事情	站立	.

“先生，您不明白事情的现状。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['aʊəz] . "

We	are	not	in	your	power	;	it	is	you	who	are	in	ours	.	"
我们	是	不是	在	你的	力量	;	它	是	你	WHO	是	在	我们的	.	"

我们不受你们的掌控；相反，你们受我们掌控。

" [wɒt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

" [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][ɒv; əv] [dɪ'rɪʒn] [bɜːst] [fɔːθ] .

"	A	loud	cry	of	derision	burst	forth	.
"	一个	大声	哭	的	嘲笑	爆裂	前进	.

一声响亮的嘲笑声爆发了出来。

" [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [jet] .

"	You	do	not	believe	me	yet	.
"	你	做	不是	相信	我	然而	.

你还不相信我。

[ai] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] .

I	speak	the	truth	.
我	说话	这	真相	.

我说的是实话。

[juː; jʊ] [meɪ] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [kɪl] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [də'rektli] [juː; jʊ][duː; də] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][end]

You	may	fire	and	kill	me	,	but	directly	you	do	,	there	will	be	an	end
你	可能	火	和	杀	我	,	但	直接地	你	做	,	那里	将要	是	一个	结尾

[ɒv; əv][juː; jʊ] ,

of	you	,
的	你	,

你可以开枪打死我，但你一旦这么做，你的末日也会随之到来。

[jɔː(r); jə(r)] ['seɪləz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] . "

your	sailors	and	the	ship	.	"
你的	水手们	和	这	船	.	"

你的水手和你的船。

" [əb'sɜːd] ! "

"	Absurd	!	"
"	荒诞	!	"

“荒谬！”

" [nɒt] [səʊ] , [se'njɔː] .

"	Not	so	,	senor	.
"	不是	所以	,	传感器	.

“并非如此，先生。”

[maɪ] ['kɒmreɪd] [ɪz]['iːv(ə)n] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːwəd] [ˌmægə'ziːn] .

My	comrade	is	even	now	in	the	forward	magazine	.
我的	同志	是	甚至	现在	在	这	向前	杂志	.

我的同志现在还在前线杂志上呢。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['paʊdə(r)][ænd; ənd] [gʌn] - ['kɒtn] [ɪz] [stɔː(r)d] [ðeə(r)] .

You	know	what	a	quantity	of	powder	and	gun	-	cotton	is	stored	there	.
你	知道	什么	一个	数量	的	粉末	和	枪	-	棉布	是	存储	那里	.

你知道那里储存了多少火药和硝化棉。

['veri] [wel] , [ɪf] [juː; jʊ]['faɪə(r)][wʌn] [ʃɒt] [hiː; hi] [wɪl] [bləʊ] [ʌp][ðə; ði] [ʃɪp] .

Very	well	,	if	you	fire	one	shot	he	will	blow	up	the	ship	.
非常	出色地	,	如果	你	火	一	射击	他	将要	吹	向上	这	船	.

很好，如果你开一枪，他就会把船炸毁。

" [ðɪs] ['stɑːtlɪŋ] [ə'sɜːʃ(ə)n] [kɔːzd] [ɪn'tens] [sə'praɪz] .
" **This** **startling** **assertion** **caused** **intense** **surprise** **.**
" 这 令人震惊 断言 导致 激烈的 惊喜 .

这一惊人断言引起了极大的惊讶。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː]
Some **were** **inclined** **to** **attach** **importance** **to** **it** **,** **and** **to** **accept** **it**
一些 是 倾斜 到 附 重要性 到 它 , 和 到 接受 它
[æz; əz] [truː] ,
as **true** **,**
作为 真的 ,

有些人倾向于重视它，并接受它是真实的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti] [ɪn'taɪəli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['spænjərdz] ['steɪtmənt] .
but **the** **great** **majority** **entirely** **refused** **to** **believe** **the** **Spaniard's** **statement** **.**
但 这 伟大的 多数 完全 拒绝 到 相信 这 西班牙人的 陈述 .

但绝大多数人完全不相信西班牙人的说法。

" [feɪθ] , [dɒn] [hwɑːn; 'dʒuːən] , [ɔː(r)] - [jiː; ji][kɔːl] [jɔː'self] , " [kraɪd][dæn]['deɪli] ,
" **Faith** **,** **Don** **Juan** **,** **or** **whativer** **ye** **call** **yourself** **,** " **cried** **Dan** **Daly** **,**
" 信仰 , 大学教师 胡安 , 或者 - 是的 称呼 你自己 , " 哭 担 戴利 ,

“费丝，唐瑛，或者不管你自称什么，”丹·戴利喊道。

" [ɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'riːnz] [jiː; ji][mʌst; məst] [tel] [ðæt] [jɑːn] . "
" **it's** **to** **the** **marines** **ye** **must** **tell** **that** **yarn** **.** **"**
" 它是 到 这 海军陆战队 是的 必须 告诉 那 纱 . "

“你得把这故事讲给海军陆战队员听。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] ['swɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [dæn] , " [rɪ'tɔːt] [ə; eɪ] [mə'riːn] , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ]
" **And** **they** **wouldn't** **swallow** **it** **,** **Dan** **,** " **retorted** **a** **marine** **,** **who** **was** **standing**
" 和 他们 不会 吞 它 , 担 , " 反驳 一个 海洋 , WHO 曾是 常设
[baɪ] .
by **.**
经过 .

“他们不会接受的，丹，”站在一旁的一名海军陆战队员反驳道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['feəri] ['stɔːri] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] , " [sed] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['ɒfɪsə(r)] .
" **It** **is** **a** **fairy** **story** **you** **have** **given** **us** **,** " **said** **an** **American** **officer** **.**
" 它 是 一个 仙女 故事 你 有 给定 我们 , " 说 一个 美国人 官 .

一位美国军官说：“你给我们讲的简直就是个童话故事。”

" [ðeəz; ðəz][æn; ən] ['iːzi] [wei] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [se'njɔː] . "
" **There's** **an** **easy** **way** **to** **determine** **it** **,** **senor** **.** **"**
" 有 一个 简单的 方式 到 决定 它 , 传感器 . "

“警官，有个简单的办法可以确定。”

" [haʊ] ? "
" **How** **?** **"**
" 如何 ? "

“如何？ ”

" [let] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][men] [step] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [siː] . "
" **Let** **one** **of** **your** **men** **step** **forward** **and** **see** **.** **"**
" 让 一 的 你的 男人 步 向前 和 看 . "

“让你们的人上前看看。”

" [huː] [wʊd] [trʌst] [hɪm'self] ? "
" **Who** **would** **trust** **himself** **?** **"**
" WHO 会 相信 他自己 ? "

谁会相信自己呢?

" [ai] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [wɜːd] , " [sed] [hwɑːn; ˈdʒuːən] , ["hɒtli] , " [æz; əz][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]
" I give you my word , " said Juan , hotly , " as an officer and a
" 我 给 你 我的 单词 , " 说 胡安 , 热 , " 作为 一个 官 和 一个
['dʒentlmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

“我向你保证，”胡安激动地说，“作为一名军官和一位绅士，

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [hɜːt] , [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst] [kʌm] [wɪˈðaʊt] [ɑːmz] . "
that he will not be hurt , but he must come without arms . "
那 他 将要 不是 是 伤害 , 但 他 必须 来 没有 武器 . "

他不会受到伤害，但他必须赤手空拳前来。

" [ʃʊr] , [ɪts] - [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] !
" Shure , it's meself's the boy to do it !
" 舒尔 , 它是 - 这 男生 到 做 它 !

“当然，非我莫属！”

" [kraɪd] [dæn] , ['hændɪŋ] [hɪz; ɪz][sɪks] - ['ʃuːtə(r)] [ænd; ənd] ['kʌtləs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒmreɪd] [æz; əz][hiː; hi]
" cried Dan , handing his six - shooter and cutlass to a comrade as he
" 哭 担 , 处理 他的 六 - 射击游戏 和 弯刀 到 一个 同志 作为 他
[spəʊk] .
spoke .
辐 .

“丹一边喊着，一边把他的六发左轮手枪和弯刀递给一个同伴。”

" [juː; jʊ][gəʊ][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [rɪsk] , [dæn] , " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ; " ['nəʊbədi][ɑːsks][juː; jʊ][tuː; tə]
" You go at your own risk , Dan , " said the officer ; " nobody asks you to
" 你 去 在 你的 自己的 风险 , 担 , " 说 这 官 ; " 无人 问 你 到
[duː; də][səʊ] . "
do so . "
做 所以 . "

“丹，你去风险自负，”警官说，“没人要求你这么做。”

" ['ærə] , [ɪts] [nɒt][ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] [ðel] [lɪft] [ə'genst] [ˌem 'iː] !
" Arrah , it's not a finger they'll lift against me !
" 阿拉 , 它是 不是 一个 手指 他们会 举起 反对 我 !

“啊，他们休想对我动一根手指头！”

[ɪts] [jʌŋ] ['glɔːri] [wʊd] [fɪks] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] !
It's Young Glory would fix them for it if they did !
它是 年轻的 荣耀 会 使固定 他们 为了 它 如果 他们 做过 !

如果他们真这么做了，Young Glory 会让他们付出代价的！

" [dænz] [feɪθ] [ɪn] [jʌŋ] ['glɔːri] [wɒz; wəz] [ʌn'baʊndɪd] .
" Dan's faith in Young Glory was unbounded .
" 丹的 信仰 在 年轻的 荣耀 曾是 无界 .

丹对Young Glory乐队的信心是无限的。

[hiː; hi]['lɪt(ə)l] [njuː] [haʊ] ['despərət] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frɛndz] [əʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]
He little knew how desperate his young friend's own position was at the
他 小的 知道 如何 绝望的 他的 年轻的 朋友们 自己的 位置 曾是 在 这
['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] .
moment he was speaking .
片刻 他 曾是 请讲 .

他丝毫没有意识到，他这位年轻朋友此刻的处境有多么绝望。

[ə; eɪ] [bʌz] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [went] [raʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [breɪv] ['aɪ(ə)rɪʃmən] [left] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,
A buzz of admiration went round as the brave Irishman left his comrades ,
一个 嗡嗡声 的 钦佩 去 圆形的 作为 这 勇敢的 爱尔兰人 左边 他的 同志们 ,

当这位勇敢的爱尔兰人离开他的战友时，周围响起了一片钦佩的声响。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [diˈnaiŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kəˈreɪdʒəs] [ækt] .

for	there	was	no	denying	that	it	was	a	courageous	act	.
为了	那里	曾是	不	否认	那	它	曾是	一个	勇敢	行为	.

毋庸置疑，这是一项勇敢的行为。

[haʊˈevə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[dæn] [wɔːkt] [ˈbəʊldli] [pɑːst] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈɒfɪsə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [dɪsˈɑːmd] [ˈsentriz] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi]

Dan	walked	boldly	past	the	Spanish	officer	and	the	two	disarmed	sentries	until	he
担	步行	大胆地	过去的	这	西班牙语	官	和	这	二	解除武装	哨兵	直到	他

[keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmægəˈziːn] .

came	to	the	magazine	.
来了	到	这	杂志	.

丹大摇大摆地走过西班牙军官和两名被解除武装的哨兵，来到了弹药库前。

[tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ˈəʊpən] [əˈstaʊndɪd] [hɪm] ,

To	find	the	door	open	astounded	him	,
到	寻找	这	门	打开	震惊	他	,

看到门开着，他惊讶极了。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ˈsɜːt(ə)nli] [hæd; həd] [nɒt] [bɪˈliːvd] [wʌn] [wɜːd] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [sed] .

for	he	certainly	had	not	believed	one	word	that	had	been	said	.
为了	他	当然	有	不是	相信	一	单词	那	有	到过	说	.

因为他肯定没有相信别人说的任何一个字。

" [naʊ] , [duː; də] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] , [ˈfeləʊ] ? " [ɑːskt] [ˈmænjʊel] .

"	Now	,	do	you	believe	,	fellow	?	"	asked	Manuel	.
"	现在	,	做	你	相信	,	同伴	?	"	问	曼努埃尔	.

“现在，你相信了吗，伙计？”曼努埃尔问道。

" [siːɪnz] [bɛləvən] - , [jə(r)] [ˈɒnə(r)] . "

"	Seein's	belavin	'	,	Yer	Honor	.	"
"	看到	贝拉文	-	,	你的	荣誉	.	"

“看到了，法官大人。”

" [ˈveri] [wel] ; [gəʊ] [ænd; ənd] [tel] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [səʊ] .

"	Very	well	;	go	and	tell	your	friends	so	.
"	非常	出色地	;	去	和	告诉	你的	朋友们	所以	.

“很好；去告诉你的朋友们吧。”

" [dæn] [riːtʃt] [ˈfɔːwəd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [fjuːz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈbɜːnɪŋ] .

"	Dan	reached	forward	towards	the	fuse	which	was	still	burning	.
"	担	达到	向前	向	这	保险丝	哪个	曾是	仍然	燃烧	.

丹伸手去够还在燃烧的引信。

" [leɪ] [ə; eɪ] [hænd] [ɒn] [ðæt] , [ænd; ənd] [ai] [kɪl] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈspænɪəd] , [ˈsævɪdʒli] .

"	Lay	a	hand	on	that	,	and	I	kill	you	,	"	said	the	Spaniard	,	savagely	.
"	莱	一个	手	在	那	,	和	我	杀	你	,	"	说	这	西班牙人	,	野蛮地	.

“你敢碰那东西，我就杀了你！”西班牙人恶狠狠地说。

" [ʃʊr] , [æn; ən] - [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [maɪ] [paɪp] [ai] [wɒz; wəz] [ˈæfðər] [ˈlaɪtɪn] - . "

"	Shure	,	an	'	it	was	only	my	pipe	I	was	afther	lightin	'	.	"
"	舒尔	,	一个	-	它	曾是	仅有的	我的	管道	我	曾是	之后	闪电	-	.	"

“没错，我当时只想点燃我的烟斗。”

" [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈmænjʊel] , [ˈhɒtli] .

"	Get	out	of	this	,	"	answered	Manuel	,	hotly	.
"	得到	出去	的	这	,	"	回答	曼努埃尔	,	热	.

“滚出去！”曼努埃尔怒气冲冲地回答道。

" [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][nəʊ]['hjuːmə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['traɪflɪŋ] . "

"	I	am	in	no	humor	for	trifling	.	"
"	我	是	在	不	幽默	为了	琐事	.	"

“我没心情做这种琐事。”

" [wel] , [bɔɪz] , [ɪts] [æz; əz] [truː] [æz; əz]['gɒsp(ə)l] . "

"	Well	,	boys	,	it's	as	true	as	gospel	.	"
"	出色地	,	男孩们	,	它是	作为	真的	作为	福音	.	"

“孩子们，这可是千真万确的。”

" [juː; jʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [dæn] ? "

"	You	saw	it	,	Dan	?	"
"	你	锯	它	,	担	?	"

“你看到了，丹？”

" [feɪθ] , [jes] , [hiːz] [ɪn][ðə; ðiː] [ˌmægə'ziːn] , [wɪd][ə; eɪ] [greɪt] [fjuːz] ['laɪtɪd] ,

"	Faith	,	yes	,	he's	in	the	magazine	,	wid	a	great	fuse	lighted	,
"	信仰	,	是的	,	他是	在	这	杂志	,	宽	一个	伟大的	保险丝	照明	,

“没错，费丝上了杂志，就像点燃了一根巨大的导火索。”

[æn; ən] - [ʃʊr] [ɪts] ['maɪti] ['lɪt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ɪ'tɜːnəti] .

an	'	shure	it's	mighty	little	between	us	and	eternity	.
一个	-	舒尔	它是	强大的	小的	之间	我们	和	永恒	.

我们与永恒之间确实只有很短的距离。

" [hwɑːn; 'dʒuːən] [spəʊk] [ə'gen] .

"	Juan	spoke	again	.
"	胡安	辐	再次	.

胡安再次开口。

" [ai][mʌst; məst] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['kæptɪn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	must	see	your	captain	,	"	he	said	.
"	我	必须	看	你的	队长	,	"	他	说	.

“我必须见见你们的船长，”他说。

" [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ? "

"	For	what	?	"
"	为了	什么	?	"

“为了什么？”

" [tuː; tə] [prə'pəʊz] ['sɜːt(ə)n] [tɜːmz] [tuː; tə][hɪm] . "

"	To	propose	certain	terms	to	him	.	"
"	到	提出	肯定	条款	到	他	.	"

“向他提出一些条件。”

" [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'fjuːz] . "

"	He	will	refuse	.	"
"	他	将要	拒绝	.	"

他会拒绝。

" [let] [hɪm] .

"	Let	him	.
"	让	他	.

让他去吧。

[æt; ət] [liːst] , [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][duː; də][səʊ][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

At	least	,	you	have	no	right	to	do	so	for	him	.
在	至少	,	你	有	不	正确的	到	做	所以	为了	他	.

至少，你没有权利替他这样做。

[ˌrekə'lekt] [ðæt] [maɪ] [frend] , ['mænjʊel] , [hæz; həz][juː; jʊ][ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] [stɪl] . "

Recollect	that	my	friend	,	Manuel	,	has	you	all	in	his	power	still	.	"
追忆	那	我的	朋友	,	曼努埃尔	,	有	你	全部	在	他的	力量	仍然	.	"

记住，我的朋友曼努埃尔仍然掌控着你们所有人。

" [seˈnjɔː] , [nəʊ][wʌn] [wɪl] [hɑːm] [juː; jʊ] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [friː] [tuː; tə] [pɑːs] [tuː; tə] [leftenənt] ['taɪlərz]
" Senor , no one will harm you ; you are free to pass to Lieutenant Tyler's
" 传感器 , 不 一 将要 伤害 你 ; 你 是 自由的 到 经过 到 中尉 泰勒的
[ruːm] .
room .
房间 .

“先生，没有人会伤害您；您可以自由前往泰勒中尉的房间。”

[aɪ] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] . "
I believe you know where it is . "
我 相信 你 知道 在哪里 它 是 . "

我相信你知道它在哪里。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

" [θruː] [ðə; ði] [kləʊz] [ræŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['siːmən] [hwɑːn; ˈdʒuːən] ['θredɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ,
" Through the close ranks of the American seamen Juan threaded his way ,
" 通过 这 关闭 排名 的 这 美国人 海员 胡安 螺纹 他的 方式 ,
['smaɪlɪŋ] ['plezntli] [æt; ət] [ðə; ði]
smiling pleasantly at the
微笑 愉快 在 这

胡安穿过美国水手们密密麻麻的队伍，脸上带着和蔼的微笑。

['skaʊlɪŋ] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [lʊks] [hiː; hi] [sɔː] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ɒv; əv] [hɪm] .
scowling faces and threatening looks he saw on all sides of him .
皱眉 面孔 和 威胁 看起来 他 锯 在 全部 侧面 的 他 .

他看到四面八方都是怒容满面、充满威胁的眼神。

" [aɪ] [kæn; kən] [əˈfɔːd] [tuː; tə] [smaɪl] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
" I can afford to smile , " he said to himself ,
" 我 能 买得起 到 微笑 , " 他 说 到 他自己 ,

“我可以笑一笑，”他自言自语道。

" [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [həʊld] [ɔːl] [ðə; ði] [trɪks] [ɪn] [maɪ] [hænd] !
" for I hold all the tricks in my hand !
" 为了 我 抓住 全部 这 技巧 在 我的 手 !

“因为我掌握着所有的计谋！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
" CHAPTER XIV .
" 章 十四 .

“第十四章

[hwɑːn; ˈdʒuːən] [ænd; ənd] [luːˈtenənt] .
JUAN AND LIEUT .
胡安 和 中尉 .

胡安和中尉。

['tailə] — [wɒt] [jʌŋ] ['glɔːri] [dɪd] .
TYLER — WHAT YOUNG GLORY DID .
泰勒 — 什么 年轻的 荣耀 做过 .

泰勒——Young Glory乐队的成就。

[leftenənt] ['tailə] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
Lieutenant Tyler knew what was happening .
中尉 泰勒 知道 什么 曾是 发生 .

泰勒中尉知道发生了什么事。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [raʊzd] [frɒm; frəm] [sliːp] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [hwɑːn; 'dʒuːən] [meɪd] [hɪz; ɪz]

He	had	been	roused	from	sleep	a	few	minutes	before	Juan	made	his
他	有	到过	唤醒	从	睡觉	一个	很少	分钟	前	胡安	制成	他的

[ə'pɪərəns] ,

appearance	,
外貌	,

胡安出现前几分钟，他被人从睡梦中叫醒。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪzɪli] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [pɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːm][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

and	he	was	busily	getting	into	such	parts	of	his	uniform	as	he	had
和	他	曾是	忙碌地	获得	进入	这样的	部分	的	他的	制服	作为	他	有

[dɪ'skɑːdɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['laɪɪŋ] [daʊn] .

discarded	before	lying	down	.
丢弃	前	说谎	向下	.

他正忙着穿上躺下前脱掉的制服部件。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][bəʊld][mæn] !

"	You	are	a	bold	man	!
"	你	是	一个	大胆的	男人	!

你真是个胆大的人！

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hwɑːn; 'dʒuːən] , " [tuː; tə]['prez(ə)nt] [jɔː'self] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] . "

"	he	said	to	Juan	,	"	to	present	yourself	to	me	on	such	a	mission	.	"
"	他	说	到	胡安	,	"	到	展示	你自己	到	我	在	这样的	一个	使命	.	"

他对胡安说："你来向我传达这样的使命。"

" [aɪ] [kleɪm] [nəʊ] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔː'dæsəti] , [se'ɲjɔː] .

"	I	claim	no	credit	for	audacity	,	senor	.
"	我	宣称	不	信用	为了	大胆	,	传感器	.

"我不敢居功，先生。"

[ðə; ðɪ] ['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [plɒt] [laɪz] [wɪð] [maɪ] [frend] , ['mænjʊel] . "

The	merit	of	the	plot	lies	with	my	friend	,	Manuel	.	"
这	优点	的	这	阴谋	谎言	和	我的	朋友	,	曼努埃尔	.	"

这个故事的精彩之处在于我的朋友曼努埃尔。

" [wel] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] ? "

"	Well	,	what	have	you	to	say	?	"
"	出色地	,	什么	有	你	到	说	?	"

"那么，你有什么要说的吗？"

" ['veri] [fjuː] [wɜːdz] .

"	Very	few	words	.
"	非常	很少	字	.

寥寥数语。

[ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ɪz][ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)] . "

The	ship	is	in	our	power	.	"
这	船	是	在	我们的	力量	.	"

这艘船在我们掌控之中。

" [jɔː(r); jə(r)] ['tretʃərəs] ['kɒmreɪd] [hæz; həz] [əb'teɪnd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌmægə'ziːn] , [juː; jʊ]

"	Your	treacherous	comrade	has	obtained	possession	of	the	magazine	,	you
"	你的	奸诈	同志	有	获得	拥有	的	这	杂志	,	你

[miːn] ? "

mean	?	"
意思是	?	"

"你是说，你那个叛徒同志已经拿到了那本杂志？"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] .

"	It	is	the	same	thing	.
"	它	是	这	相同的	事物	.

"这是一回事。"

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][maɪ] [tɜːmz] . "

I	will	tell	you	my	terms	.	"
我	将要	告诉	你	我的	条款	.	"

我会告诉你我的条件。

" [tɜːmz] ! "

"	Terms	!	"
"	条款	!	"

“条款！”

" [jes] , [tɜːmz] ! " [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][hwɑːn; ˈdʒuːən] , [ˈhɔːtɪli] .

"	Yes	,	terms	!	"	assured	Juan	,	haughtily	.
"	是的	,	条款	!	"	保证	胡安	,	傲慢地	.

“没错，条件！”胡安傲慢地保证道。

" ['evri] [dɒg][hæz; həz][hɪz; ɪz] [deɪ] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['prɒvɜːb] [sez] .

"	Every	dog	has	his	day	,	as	I	believe	an	English	proverb	says	.
"	每一个	狗	有	他的	天	,	作为	我	相信	一个	英语	谚语	说道	.

正如一句英国谚语所说，“每个人都有走运的时候”。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jɔːz] ['jestədeɪ] .

It	was	yours	yesterday	.
它	曾是	你的	昨天	.

昨天还是你的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊəz] [naʊ] .

It	is	ours	now	.
它	是	我们的	现在	.

现在它是我们的了。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'liːs] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['prɪznər] . "

You	must	release	the	Spanish	prisoners	.	"
你	必须	发布	这	西班牙语	囚犯	.	"

你们必须释放西班牙战俘。

" ['nevə(r)] ! "

"	Never	!	"
"	绝不	!	"

“绝不！”

" [ænd; ənd][hænd] [bæk] [ðə; ði] [ʃɪp] , " [hwɑːn; 'dʒuːən] [went] [ɒn] , [wɪ'ðaʊt] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n]

"	And	hand	back	the	ship	,	"	Juan	went	on	,	without	noticing	the	interruption
"	和	手	后退	这	船	,	"	胡安	去	在	,	没有	注意到	这	中断

, " [tuː; tə] ['kæptɪn] [mə'rɛt] . "

,	"	to	Captain	Moret	.	"
,	"	到	队长	莫雷特	.	"

“把船交还给莫雷特船长，”胡安继续说道，没有注意到有人打断他，“

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [dɪ'klaɪn] ? "

"	And	if	I	decline	?	"
"	和	如果	我	衰退	?	"

如果我拒绝呢?

" [aɪ] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑːnsə(r)] [æz; əz][aɪ] [meɪd] [dʒʌst] [naʊ] .

"	I	make	the	same	answer	as	I	made	just	now	.
"	我	制作	这	相同的	回答	作为	我	制成	只是	现在	.

“我的回答和刚才一样。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [bləʊ] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɪp] .

We	shall	blow	up	the	ship	.
我们	将	吹	向上	这	船	.

我们将炸毁这艘船。

[ɪf] [wiː; wi] [kænt] [əbˈteɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈkruːzə(r)] [əˈgen] ,

If	we	can't	obtain	our	cruiser	again	,
如果	我们	不能	获得	我们的	巡洋舰	再次	,

如果我们无法再次获得巡洋舰，

[æt; ət] [liːst] [wiː; wi] [kæn; kən] [prɪˈvent] [ˌaɪ ˈtiː] [frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ɒv; əv] [ˈeni] [juːz] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

at	least	we	can	prevent	it	from	being	of	any	use	to	you	,
在	至少	我们	能	防止	它	从	存在	的	任何	使用	到	你	,

至少我们可以阻止它对你产生任何作用。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [ˈsækrɪfaɪs] [ˈaʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ˈglædli] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɜːpəs] . "

and	we	will	sacrifice	our	lives	gladly	for	such	a	purpose	.	"
和	我们	将要	牺牲	我们的	生活	乐意	为了	这样的	一个	目的	.	"

我们愿为此献出生命。

" [ðɪs] [ɪz] [ɪnˈsænəti] . "

"	This	is	insanity	.	"
"	这	是	疯狂	.	"

“这简直是疯了。”

" [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒt] [juː; jʊ] [pliːz] , [seˈnjɔː] .

"	Call	it	what	you	please	,	senor	.
"	称呼	它	什么	你	请	,	传感器	.

“先生，您爱怎么称呼它就怎么称呼吧。”

[aɪ] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpætriətɪzəm; ˈpeɪtriətɪzəm] .

I	call	it	patriotism	.
我	称呼	它	爱国主义	.

我称之为爱国主义。

" [ðə; ði] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [naʊ] [θrəʊn] [ɒn] [lefˈtenənt] ['tailə] [wɒz; wəz] [greɪt] ,

"	The	responsibility	now	thrown	on	Lieutenant	Tyler	was	great	,
"	这	责任	现在	抛掷	在	中尉	泰勒	曾是	伟大的	,

“泰勒中尉现在肩负着重大的责任，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] ,

and	he	had	but	a	short	time	in	which	to	decide	,
和	他	有	但	一个	短的	时间	在	哪个	到	决定	,

他只有很短的时间来做决定，

[fɔː(r); fə(r)] [ˈmænjʊel] [təʊld] [hɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ˈheɪs(ə)n] [ˈmætəz] .

for	Manuel	told	him	he	was	to	hasten	matters	.
为了	曼努埃尔	讲述	他	他	曾是	到	趋	事情	.

因为曼努埃尔告诉他要加快事情进展。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] [strəʊd] [ðə; ði] [lefˈtenənt] .

Up	and	down	the	room	strode	the	lieutenant	.
向上	和	向下	这	房间	大步走	这	中尉	.

中尉在房间里来回踱步。

" [səˈrendə(r)] [ðə; ði] [ʃɪp] !

"	Surrender	the	ship	!
"	投降	这	船	!

“投降吧！”

" [hiː; hi] [ˈmʌtə] .

"	he	muttered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [æn; ən] [ɪˈtɜːn(ə)l] [dɪsˈgreɪs] [ɪf] [ai] [duː; də] , [ænd; ənd] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɪf] [ai] [doʊnt] .

"	An	eternal	disgrace	if	I	do	,	and	death	for	all	if	I	don't	.
"	一个	永恒	耻辱	如果	我	做	,	和	死亡	为了	全部	如果	我	不	.

“如果我这样做，将是永远的耻辱；如果我不这样做，所有人都会死。”

[wɒt] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː; də] ?

What	**am**	**I**	**to**	**do**	**?**
什么	是	我	到	做	?

我该怎么办?

[ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] , ['terəb(ə)l] ! "

This	**is**	**terrible**	**,**	**terrible**	**!**	**"**
这	是	糟糕的	,	糟糕的	!	"

太糟糕了，太糟糕了!

" [juː; jʊ]['ɑːnsə(r)] , [seˈnjɔː] . [biː; bi] [kwɪk] ! "

"	**You**	**answer**	**,**	**senor**	**.**	**Be**	**quick**	**!**	**"**
"	你	回答	,	传感器	.	是	快的	!	"

“你来回答，先生。快点！”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)] .

"	**I**	**am**	**in**	**your**	**power**	**.**
"	我	是	在	你的	力量	.

“我受你掌控。”

[juː; jʊ][hæv; həv]['brəʊkən][jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] , ['gɪv(ə)n][æz; əz] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] — — "

You	**have**	**broken**	**your**	**words**	**,**	**given**	**as**	**officers**	**and**	**gentlemen**	**—**	**—**	**"**
你	有	破碎的	你的	字	,	给定	作为	警官	和	先生们	—	—	"

你们违背了作为军官和绅士所作出的承诺——”

" [ɔːl][ɪz][feə(r)][ɪn][wɔː(r)] . "

"	**All**	**is**	**fair**	**in**	**war**	**.**	**"**
"	全部	是	公平的	在	战争	.	"

“战争中无所不用其极。”

" [ænd; ənd] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [lefˈtenənt] , " [baɪ] [faʊl] ['tretʃəri] [juː; jʊ][hæv; həv] [geɪnd] [æn; ən]

"	**And**	**,**	**"**	**continued**	**the**	**lieutenant**	**,**	**"**	**by**	**foul**	**treachery**	**you**	**have**	**gained**	**an**
"	和	,	"	持续	这	中尉	,	"	经过	犯规	背信弃义	你	有	获得	一个

[ədˈvɑːntɪdʒ] .

advantage	**.**
优势	.

“而且，”中尉继续说道，“你们通过卑鄙的背叛手段获得了优势。”

[aɪ] ['kænɒt] [duːm] [ɔːl][maɪ][men][tuː; tə] [deθ] .

I	**cannot**	**doom**	**all**	**my**	**men**	**to**	**death**	**.**
我	不能	厄运	全部	我的	男人	到	死亡	.

我不能让我的所有部下都战死沙场。

[seˈnjɔː] , [aɪ][mʌst; məst] — — "

Senor	**,**	**I**	**must**	**—**	**—**	**"**
传感器	,	我	必须	—	—	"

先生，我必须——”

" [rɪˈfjuːz] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːmz] ! " [kraɪd] [ə; eɪ][fəˈmɪliə(r)] [vɔɪs] , [æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [θrʌst] ['əʊpən] ,

"	**Refuse**	**your**	**terms**	**!**	**"**	**cried**	**a**	**familiar**	**voice**	**,**	**as**	**the**	**door**	**was**	**thrust**	**open**	**,**
"	拒绝	你的	条款	!	"	哭	一个	熟悉的	嗓音	,	作为	这	门	曾是	推力	打开	,

“拒绝你的条件！”一个熟悉的声音喊道，同时门被猛地推开。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ]['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [rɪˈspekt] [jʌŋ] ['glɔːri] [rʌʃt] [ɪn] .

and	**without**	**a**	**particle**	**of**	**respect**	**Young**	**Glory**	**rushed**	**in**	**.**
和	没有	一个	粒子	的	尊重	年轻的	荣耀	匆忙	在	.

而年轻的荣耀乐队毫无尊重地冲了进来。

" [wʌn] [wɜːd] [ænd; ənd] [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] !

"	**One**	**word**	**and**	**I'll**	**kill**	**you**	**!**
"	一	单词	和	患病的	杀	你	!

“你一句话，我就杀了你！”

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [held] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][æt; ət][hwɑːn; 'dʒuːən] .

"	shouted	the	boy	,	as	he	held	a	pistol	at	Juan	.
"	喊叫	这	男生	,	作为	他	握住	一个	手枪	在	胡安	.

“男孩一边用手枪指着胡安，一边大喊道。”

[lefˈtenənt] ['tailə] [ænd; ənd][hwɑːn; 'dʒuːən][wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [ə'meɪzd] .

Lieutenant	Tyler	and	Juan	were	both	amazed	.
中尉	泰勒	和	胡安	是	两个都	惊叹	.

泰勒中尉和胡安都感到惊讶。

" [meɪ] [ai] [spiːk] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lætə(r)] , ['ɪnsələntli] .

"	May	I	speak	?	"	asked	the	latter	,	insolently	.
"	可能	我	说话	?	"	问	这	后者	,	傲慢地	.

“我可以发言吗？”后者傲慢地问道。

" [jes] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪk] [nəʊ] [nɔɪz] . "

"	Yes	,	so	long	as	you	make	no	noise	.	"
"	是的	,	所以	长的	作为	你	制作	不	噪音	.	"

“是的，只要你不发出声音。”

" [maɪ] [jʌŋ] [frend] , [ai][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['erə(r)] .

"	My	young	friend	,	I	have	made	a	great	error	.
"	我的	年轻的	朋友	,	我	有	制成	一个	伟大的	错误	.

“我的年轻朋友，我犯了一个大错。”

[ai] ['riːəli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [lefˈtenənt] ['tailə] [kə'mɑːnd] [ðɪs] [ʃɪp] .

I	really	believed	that	Lieutenant	Tyler	commanded	this	ship	.
我	真的	相信	那	中尉	泰勒	命令	这	船	.

我真的相信泰勒中尉是这艘船的舰长。

[ai][mʌst; məst][ɑːsk]['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mis'teik] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['fɔːlən] — [ai][mʌst; məst]

I	must	ask	pardon	for	the	mistake	into	which	I	have	fallen	—	I	must
我	必须	问	赦免	为了	这	错误	进入	哪个	我	有	倒下	—	我	必须

[ɪn'diːd] . "

indeed	.	"
的确	.	"

我必须为我犯下的错误请求原谅——我真的必须这样做。

" [sɜː(r)] , [ai] [həʊp] [juː; jʊ][doʊnt] [sə'pəʊz] [ˌem 'iː] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['eni] [ˌdɪsrɪ'spekt] ,

"	Sir	,	I	hope	you	don't	suppose	me	guilty	of	any	disrespect	,
"	先生	,	我	希望	你	不	认为	我	有罪的	的	任何	不尊重	,

先生，我希望您不要认为我有任何不敬之意。

" [ɑːskt] [jʌŋ] ['glɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [lefˈtenənt] .

"	asked	Young	Glory	of	the	lieutenant	.
"	问	年轻的	荣耀	的	这	中尉	.

“年轻的荣耀向中尉问道。”

" [nəʊ] , [nəʊ] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [sə'praɪzd] . "

"	No	,	no	,	but	I	am	surprised	.	"
"	不	,	不	,	但	我	是	惊讶	.	"

“不，不，但我确实感到惊讶。”

" [ai][mʌst; məst][ɪk'skjuːs][maɪ'self] , [sɜː(r)] .

"	I	must	excuse	myself	,	sir	.
"	我	必须	原谅	我	,	先生	.

先生，恕我失陪。

[ai] [hɜːd] [wɒt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ɒn][maɪ] [wei] [hɪə(r)] .

I	heard	what	had	taken	place	before	on	my	way	here	.
我	听到	什么	有	已采取	地方	前	在	我的	方式	这里	.

我来这里的路上听说了之前发生的事情。

[ai] [sɔː] [ðɪs] [mæn]['entə(r)] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['lɪsnd] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [sed] . "

I	saw	this	man	enter	,	and	I	have	listened	to	all	that	has	been	said	.	"
我	锯	这	男人	进入	,	和	我	有	听着	到	全部	那	有	到过	说	.	"

我亲眼看见这个人进来，也听清了他说的所有话。

" ['iːvzdrɒpɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] [jɔːz] ! " [sniə] [hwɑːn; 'dʒuːən] .

"	Eavesdropping	is	a	habit	of	yours	!	"	sneered	Juan	.
"	偷听	是	一个	习惯	的	你的	!	"	冷笑	胡安	.

“偷听是你的习惯！”胡安冷笑道。

" [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [θɔːt] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [faʊnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [mɪs'teɪk]

"	For	which	your	friend	thought	to	punish	me	,	but	found	out	his	mistake
"	为了	哪个	你的	朋友	想法	到	惩治	我	,	但	成立	出去	他的	错误

.

:

.

“因此，你的朋友想惩罚我，但他发现自己错了。”

[ai] [θruː] [hɪm]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃɪz] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['kuːlli] .

I	threw	him	over	to	the	fishes	,	"	said	Young	Glory	,	coolly	.
我	扔	他	超过	到	这	鱼	,	"	说	年轻的	荣耀	,	冷静地	.

“我把他扔给鱼吃了，”小荣耀冷冷地说。

" [retʃ] !

"	Wretch	!
"	可怜虫	!

“恶棍！”

[ai] [wɪl] [ə'vendʒ] [hɪm] , " [kraɪd] [hwɑːn; 'dʒuːən] .

I	will	avenge	him	,	"	cried	Juan	.
我	将要	报仇	他	,	"	哭	胡安	.

“我一定要为他报仇！”胡安喊道。

" ['kwaɪət] ! ['kwaɪət] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['kɑːmli] , ['pɔɪntɪŋ] ['veri] [sɪg'nɪfɪkəntli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sɪks] -

"	Quiet	!	quiet	,	"	said	Young	Glory	,	calmly	,	pointing	very	significantly	to	his	six	-
"	安静的	!	安静的	,	"	说	年轻的	荣耀	,	平静地	,	指向	非常	显著地	到	他的	六	-

['ʃuːtə(r)] ,

shooter	,
射击游戏	,

“安静！安静，”小荣耀平静地说，同时意味深长地指了指他的六响手枪。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [fə'get] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] . "

"	you	seem	to	forget	that	you	are	in	great	danger	.	"
"	你	似乎	到	忘记	那	你	是	在	伟大的	危险	.	"

“你似乎忘记了你正身处险境。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [nʌn] , " ['ɑːnsə(r)d] [hwɑːn; 'dʒuːən] , ['ɪnstəntli] .

"	I	am	in	none	,	"	answered	Juan	,	instantly	.
"	我	是	在	没有任何	,	"	回答	胡安	,	即刻	.

“我没有加入任何组织，”胡安立刻回答道。

" [lefˈtenənt] ['tailə] , [ðɪs] [fɑːs] [mʌst; məst][end] .

"	Lieutenant	Tyler	,	this	farce	must	end	.
"	中尉	泰勒	,	这	闹剧	必须	结尾	.

“泰勒中尉，这场闹剧必须结束了。”

[maɪ] ['kɒmreɪdz] [wɪl] [biː; bi][ɪm'peɪʃ(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [rɪ'tɜːn] .

My	comrades	will	be	impatient	for	my	return	.
我的	同志们	将要	是	不耐烦	为了	我的	返回	.

我的战友们都迫不及待地盼望着我回来。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [wen] [ðɪs] ['feləʊ] [θrʌst] [hɪm'self] [ɪn] . "

You	were	about	to	give	an	answer	when	this	fellow	thrust	himself	in	.	"
你	是	关于	到	给	一个	回答	什么时候	这	同伴	推力	他自己	在	.	"

你正要回答，这家伙就突然闯了进来。

" [jes] , [jes] , " [sed] [ðə; ði] [lef'tenənt] , ['sædli] .

"	Yes	,	yes	,	"	said	the	lieutenant	,	sadly	.
"	是的	,	是的	,	"	说	这	中尉	,	令人遗憾的是	.

“是啊，是啊，”中尉悲伤地说。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ɪ'skeɪp] , [jʌŋ] ['glɔːri] .

"	There	is	no	escape	,	Young	Glory	.
"	那里	是	不	逃脱	,	年轻的	荣耀	.

“你无处可逃，年轻的荣耀。”

[ðɪs] [mæn] — ['treɪtə(r)][æz; əz][hiː; hi][ɪz] — [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ɪg'zækt] [tɜːmz] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] . "

This	man	—	traitor	as	he	is	—	has	the	right	to	exact	terms	from	me	.	"
这	男人	—	叛徒	作为	他	是	—	有	这	正确的	到	精确的	条款	从	我	.	"

这个人——尽管是个叛徒——有权向我提出条件。

" [nəʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [haʊ] ? [juː; jʊ] [seɪ] [nəʊ] , [jʌŋ] ['glɔːri] ? "

"	How	?	you	say	no	,	Young	Glory	?	"
"	如何	?	你	说	不	,	年轻的	荣耀	?	"

“怎么可能？你说不，Young Glory？”

" [ai][duː; də] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [waɪ] , [sɜː(r)] .

"	I	do	,	and	I	will	show	you	why	,	sir	.
"	我	做	,	和	我	将要	展示	你	为什么	,	先生	.

“我的确有这个能力，我会向您解释原因，先生。”

[liːv] [hɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Leave	him	to	me	.
离开	他	到	我	.

把他交给我吧。

[ai] [wɪl] [diːl] [wɪð] [hɪm] .

I	will	deal	with	him	.
我	将要	交易	和	他	.

我会处理他。

[duː; də][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː]['paʊə(r)] , [sɜː(r)] ?

Do	you	give	me	power	,	sir	?
做	你	给	我	力量	,	先生	?

先生，您能给我权力吗?

[juː; jʊ] [meɪ] [trʌst] [ˌem 'iː] . "

You	may	trust	me	.	"
你	可能	相信	我	.	"

你可以信任我。

" [duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [laɪk] , [jʌŋ] ['glɔːri] . "

"	Do	what	you	like	,	Young	Glory	.	"
"	做	什么	你	喜欢	,	年轻的	荣耀	.	"

“做你想做的吧，年轻的荣耀。”

" [seɪvd] ! [seɪvd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Saved	!	saved	!	"	cried	the	boy	.
"	已保存	!	已保存	!	"	哭	这	男生	.

“得救了！得救了！”男孩喊道。

['ɪnstəntli] [hiː; hi] [spræŋ] [ɒn][hwɑːn; 'dʒuːən] .

Instantly	he	sprang	on	Juan	.
即刻	他	弹簧	在	胡安	.

他立刻扑向胡安。

[ðə; ði]['lætə(r)] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .

The	latter	thought	he	was	about	to	be	killed	.
这	后者	想法	他	曾是	关于	到	是	被杀	.

后者以为自己即将被杀。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [sleɪ] [ˌem 'iː] .

"	You	have	no	right	to	slay	me	.
"	你	有	不	正确的	到	杀戮	我	.

你没有权利杀我。

[ai] [keɪm] [hɪə(r)]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [seɪf] [kən'dʌkt] .

I	came	here	under	a	safe	conduct	.
我	来了	这里	在下面	一个	安全的	执行	.

我持安全通行证来到这里。

[ðɪs] [ɪz] ['ɪnfəməs] ! "

This	is	infamous	!	"
这	是	臭名昭著的	!	"

这真是臭名昭著!

" [seˈnjɔː] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [hɜːt] .

"	Senor	,	you	will	not	be	hurt	.
"	传感器	,	你	将要	不是	是	伤害	.

“先生，您不会受伤的。”

[naʊ] , [tuː; tə] ['bɪznəs] .

Now	,	to	business	.
现在	,	到	商业	.

现在，言归正传。

[strɪp] [ðæt] ['juːnɪfɔːm] [ɒf] [juː; jʊ] ['kwɪkli] ! "

Strip	that	uniform	off	you	quickly	!	"
条	那	制服	离开	你	迅速地	!	"

快把制服脱掉!

" [juː; jʊ][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'iː] . "

"	You	insult	me	.	"
"	你	侮辱	我	.	"

“你侮辱我。”

" [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)][ai] [wɪl] [teə(r); tɪə][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [bæk] !

"	Off	with	it	,	or	I	will	tear	it	from	your	back	!
"	离开	和	它	,	或者	我	将要	撕	它	从	你的	后退	!

“把它拿走，否则我就把它从你背上撕下来！”

" [jʌŋ] ['glɔːri] [siːzd] [ðə; ði] ['ɔːfɪsərz] ['tjuːnɪk] , [ænd; ənd][tɔː(r)]['əʊpən][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	Young	Glory	seized	the	officer's	tunic	,	and	tore	open	the	front	of	it	.
"	年轻的	荣耀	查获	这	警官们	束腰外衣	,	和	撕裂	打开	这	正面	的	它	.

“年轻的荣耀抓住军官的制服，撕开了它的前襟。”

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [lef'tenənt] ['tailə] , [huː] [wɒtʃt] [ðiːz]

"	It	must	be	,	sir	,	"	he	said	to	Lieutenant	Tyler	,	who	watched	these
"	它	必须	是	,	先生	,	"	他	说	到	中尉	泰勒	,	WHO	观看	这些

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [prə'siːdɪŋz] [ɪn] ['saɪləns] .

extraordinary	proceedings	in	silence	.
非凡的	诉讼程序	在	沉默	.

“一定是这样，长官，”他对默默旁观这非同寻常的事件的泰勒中尉说道。

" [stænd] [gɑːd] ['əʊvə(r)] [hɪm] , [sɜː(r)] .

"	Stand	guard	over	him	,	sir	.
"	站立	警卫	超过	他	,	先生	.

“先生，请看守他。”

[kəm'pel] [hɪm] ['ɪnstəntli] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ai][hæv; həv] [sed] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .

Compel	him	instantly	to	do	what	I	have	said	,	for	we	have	no	time	to	lose	.
迫使	他	即刻	到	做	什么	我	有	说	,	为了	我们	有	不	时间	到	失去	.

立即命令他照我说的做，因为我们没有时间可以浪费了。

" [æz; əz][ðə; ði] ['spænɪəd] [wɒz; wəz] [strɪpt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪv(ə)l]['juːnɪfɔːm] , ['ɪnstəntli] [jʌŋ] ['glɔːri] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] .

"	As	the	Spaniard	was	stripped	of	his	naval	uniform	,	instantly	Young	Glory	put	it	on	.
"	作为	这	西班牙人	曾是	脱衣舞	的	他的	海军	制服	,	即刻	年轻的	荣耀	放	它	在	.

“当西班牙人被剥去海军制服时，年轻的荣耀立刻穿上了它。”

" [ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [bæk] [jɔː(r); jə(r)]['ɑːnsə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['tailə] .

"	I	shall	take	back	your	answer	,	"	he	said	to	Mr	.	Tyler	.
"	我	将	拿	后退	你的	回答	,	"	他	说	到	先生	.	泰勒	.

“我收回你的回答，”他对泰勒先生说。

" [juː; jʊ] ! "

"	You	!	"
"	你	!	"

“你！ ”

" [jes] , [sɜː(r)] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[waɪ] [nɒt] ? "

Why	not	?	"
为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [nəʊ] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] ['tretʃəri] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] ['ruːɪn][ˌjuː 'es] ! "

"	You	will	be	killed	,	or	they	will	know	there	has	been	treachery	,	and	that	will	ruin	us	!	"
"	你	将要	是	被杀	,	或者	他们	将要	知道	那里	有	到过	背信弃义	,	和	那	将要	废墟	我们	!	"

“你会被杀掉，或者他们会发现有人背叛了你，那我们就完了！ ”

" [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [nəʊ] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] .

"	They	will	not	know	me	,	sir	.
"	他们	将要	不是	知道	我	,	先生	.

“他们不会认识我的，先生。”

[ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['spænɪəd] .

They	will	take	me	for	this	Spaniard	.
他们	将要	拿	我	为了	这	西班牙人	.

他们会把我当成西班牙人。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [haɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['semi] - ['dɑːknəs] , [nɪə(r)][ðə; ði]

We	are	of	the	same	height	,	and	in	the	semi	-	darkness	,	near	the
我们	是	的	这	相同的	高度	,	和	在	这	半	-	黑暗	,	靠近	这

[ˌmægə'ziːn] , [ai][ʃæl; ʃəl] [pɑːs] [θruː] . "

magazine	,	I	shall	pass	through	.	"
杂志	,	我	将	经过	通过	.	"

我们身高相同，在弹药库附近的昏暗光线下，我将从我们中间穿过。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] ['mænjʊel] , [ðɪs] ['ɔːfɪsərz] [frend] . "

"	But	you	are	sure	to	be	discovered	when	you	reach	Manuel	,	this	officer's	friend	.	"
"	但	你	是	当然	到	是	发现	什么时候	你	抵达	曼努埃尔	,	这	警官们	朋友	.	"

“但是当你见到曼努埃尔——这位警官的朋友——时，你肯定会被发现。”

" ['sɜːt(ə)n] , " [sed] [hwɑːn; 'dʒuːən] .

"	Certain	,	"	said	Juan	.
"	肯定	,	"	说	胡安	.

“当然，”胡安说。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [taɪm] [maɪ] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .

"	That	may	be	,	but	by	that	time	my	work	will	be	done	.
"	那	可能	是	,	但	经过	那	时间	我的	工作	将要	是	完毕	.

“也许是这样，但到那时我的工作就完成了。”

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv]['mænjʊel] . "

I	shall	have	no	fear	of	Manuel	.	"
我	将	有	不	害怕	的	曼努埃尔	.	"

我丝毫不惧曼努埃尔。

" ['begə(r)] ! " [kraɪd] [hwɑːn; 'dʒuːən] ; " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] ! "

"	Beggar	!	"	cried	Juan	;	"	we	shall	see	!	"
"	乞丐	!	"	哭	胡安	;	"	我们	将	看	!	"

“乞丐！”胡安喊道，“咱们走着瞧！”

" [əʊ] , [nəʊ] , [juː; jʊ][doʊnt] ! " [ɪk'skleɪmd] [jʌŋ] ['glɔːri] , [æz; əz][hwɑːn; 'dʒuːən][wɒz; wəz] ['slɪpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

"	Oh	,	no	,	you	don't	!	"	exclaimed	Young	Glory	,	as	Juan	was	slipping	out	of	the	cabin	.
"	哦	,	不	,	你	不	!	"	惊呼	年轻的	荣耀	,	作为	胡安	曾是	滑倒	出去	的	这	舱	.

“哦，不，你不能！”年轻的荣耀喊道，此时胡安正溜出小屋。

" [hɪə(r)][juː; jʊ] [steɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [θruː] . "

"	Here	you	stay	until	the	work	is	through	.	"
"	这里	你	停留	直到	这	工作	是	通过	.	"

“你就待在这里，直到工作结束。”

" [ai] [wɪl] [gɑːd] [hɪm] . "

"	I	will	guard	him	.	"
"	我	将要	警卫	他	.	"

我会保护他。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] . "

"	No	,	sir	,	you	must	come	with	me	.	"
"	不	,	先生	,	你	必须	来	和	我	.	"

“不，先生，您必须跟我走。”

" [wɪð] [juː; jʊ] , [jʌŋ] ['glɔːri] ?

"	With	you	,	Young	Glory	?
"	和	你	,	年轻的	荣耀	?

“和你们在一起，年轻的荣耀乐队？”

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ? "
Why is that ? "
为什么 是 那 ? "

这是为什么？ ″

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [wei] .
" Because it will seem as if you have given way .
" 因为 它 将要 似乎 作为 如果 你 有 给定 方式 .

因为那样看起来就好像你已经让步了。

[wen] [ju:; jʊ][hɪə(r)] [wɒt] [ai] [seɪ] [ju:; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'gri:] [wɪð] [ˌem 'i:] , [sɜ:(r)] .
When you hear what I say you will know the reason , and agree with me , sir .
什么时候 你 听到 什么 我 说 你 将要 知道 这 原因 , 和 同意 和 我 , 先生 .
"
"
"

先生，您听完我的话就会明白其中的缘由，并会同意我的看法。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ɔ:l] ['tretʃərəs] . "
" But this is all treacherous . "
" 但 这 是 全部 奸诈 . "

但这都是阴谋诡计。

" ['treitə] [mʌst; məst][bi:; bi] [fɔ:t] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] ['wepənz] , [sɜ:(r)] , " ['ɑ:nsə(r)d] [jʌŋ] ['glɔ:ri] ,
" Traitors must be fought with their own weapons , sir , " answered Young Glory ,
" 叛徒 必须 是 战斗 和 他们的 自己的 武器 , 先生 , " 回答 年轻的 荣耀 ,
['stɜ:nli] ,
sternly ,
严厉地 ,

“叛徒必须用他们自己的武器来对付，先生，”年轻的荣耀严厉地回答道。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd] [lef'tenənt] ['tailə] [left] [ðə; ði]['kæbɪn] .
as he and Lieutenant Tyler left the cabin .
作为 他 和 中尉 泰勒 左边 这 舱 .

他和泰勒中尉离开了小木屋。

[hwɑ:n; 'dʒu:ən] [lɑ:ft] ['mɒkɪŋli] [æz; əz][ðə; ði][dɔ:(r)] [kləʊzd] [ɒn] [hɪm] .
Juan laughed mockingly as the door closed on him .
胡安 笑了 嘲讽地 作为 这 门 关闭 在 他 .

门在他身后关上时，胡安发出了一声嘲讽的笑声。

" [hi:; hi] [θɪŋks] [ju:; jʊ] [wɪl] [feɪl] , [jʌŋ] ['glɔ:ri] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['tailə] , " [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðə; ði]
" He thinks you will fail , Young Glory , " said Mr . Tyler , " and I think the
" 他 思考 你 将要 失败 , 年轻的 荣耀 , " 说 先生 . 泰勒 , " 和 我 思考 这
[seɪm] . "
same . "
相同的 . "

“他认为你会失败，年轻的荣耀，”泰勒先生说，“我也这么认为。”

" [let] [ˌju: 'es] [weɪt] .
" Let us wait .
" 让 我们 等待 .

我们等等吧。

" [ðə; ði] [nju:z] [ðæt] [hwɑ:n; 'dʒu:ən][wɒz; wəz] [rɪ'tɜ:nɪŋ] ['spi:dəli] [s'ɜ:kjʊlˌeɪtɪd] .
" The news that Juan was returning speedily circulated .
" 这 消息 那 胡安 曾是 返回 迅速地 流通 .

胡安即将返回的消息迅速传开。

[ɔ:l] [hedz] [wɜ:(r); wə(r)] [tɜ:nd] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] .
All heads were turned in his direction .
全部 头部 是 转向 在 他的 方向 .

所有人的目光都转向了他。

['mɪstə(r)] . ['tailə] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [jɑːrdz] [bɪ'haɪnd] , ['hævɪŋ] [kept] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

Mr	.	Tyler	was	some	yards	behind	,	having	kept	at	a	distance	,
先生	.	泰勒	曾是	一些	码	在后面	,	拥有	保留	在	一个	距离	,

泰勒先生落后几码，一直保持着距离。

[tuː; tə] ['betə(r)] [ə'sɪst] [jʌŋ] ['glɔːri] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][plænz] .

to	better	assist	Young	Glory	in	carrying	out	his	plans	.
到	更好的	协助	年轻的	荣耀	在	携带	出去	他的	计划	.

更好地协助 Young Glory 执行他的计划。

" [wel] ? " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] .

"	Well	?	"	was	the	question	.
"	出色地	?	"	曾是	这	问题	.

“怎么样？”对方问道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [blʌf] [ðə; ði] [lef'tenənt] ? "

"	Did	you	bluff	the	lieutenant	?	"
"	做过	你	虚张声势	这	中尉	?	"

你是不是唬住了那位中尉?

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] ['blʌfɪŋ] , " [wɒz; wəz] [jʌŋ] ['glɔːriz] ['ɑːnsə(r)] , [dɪ'lɪvəd] [ɪn] ['hɔːti] [təʊnz] .

"	I	don't	know	about	bluffing	,	"	was	Young	Glory's	answer	,	delivered	in	haughty	tones	.
"	我	不	知道	关于	虚张声势	,	"	曾是	年轻的	荣耀的	回答	,	发表	在	傲慢	音调	.

“我不知道什么是虚张声势，”年轻的荣耀用傲慢的语气回答道。

" [ɔːl] [ai] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [tɜːmz] [ai] ['ɒfəd] .

"	All	I	know	is	that	he	accepted	the	terms	I	offered	.
"	全部	我	知道	是	那	他	公认	这	条款	我	提供	.

我只知道他接受了我提出的条件。

[hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [els] . "

He	could	do	nothing	else	.	"
他	可以	做	没有什么	别的	.	"

他别无选择。

" [feɪθ] , [æn; ən] - [ɪts] [miː'self] [ðæts] ['sɒri] . "

"	Faith	,	an	-	it's	meself	that's	sorry	.	"
"	信仰	,	一个	-	它是	我自己	那就是	对不起	.	"

“是信仰，也是我自己感到抱歉。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

年轻的荣耀和西班牙巡洋舰(Young Glory and the Spanish cruiser)

" [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [blәʊn] [ʌp] ? " [ɑːskt] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['kwɪkli] .
" You wanted to be blown up ? " asked Young Glory , quickly .
" 你 通缉 到 是 吹 向上 ? " 问 年轻的 荣耀 , 迅速地 .

“你想被炸死吗？”小荣耀迅速问道。

" [ɪts] [ðæn; ðən]['gɪvɪn] - [ʌp][ðə; ði] [ʃɪp] , [se'njɔː] , " ['ɑːnsə(r)d] [dæn]['deɪli] .
" It's betther than givin ' up the ship , senor , " answered Dan Daly .
" 它是 更好 比 给予 - 向上 这 船 , 传感器 , " 回答 担 戴利 .

“总比放弃这艘船强，先生，”丹·戴利回答道。

" [gʊd] ! " ['mʌtə] [jʌŋ] ['glɔːri] .
" Good ! " muttered Young Glory .
" 好的 ! " 低声说道 年轻的 荣耀 .

“好！”小荣耀低声说道。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [sək'siːd] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][dæn]['deɪli] ['dʌznt] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] . "
" I shall succeed now , for even Dan Daly doesn't recognize me . "
" 我 将 成功 现在 , 为了 甚至 担 戴利 不 认出 我 . "

“我现在肯定能成功了，因为就连丹·戴利都不认识我了。”

" [hiː; hi] [gɪvz] [wei] ! "
" He gives way ! "
" 他 给予 方式 ! "

他让步了！

" [jes] , [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [jʌŋ] ['glɔːri] , [ɪn] ['spæniʃ] .
" Yes , yes , " answered Young Glory , in Spanish .
" 是的 , 是的 , " 回答 年轻的 荣耀 , 在 西班牙语 .

“是的，是的，”Young Glory用西班牙语回答道。

" [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Come and tell me all about it . "
" 来 和 告诉 我 全部 关于 它 . "

“快来跟我说说这件事。”

" [ai][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] , ['mænjʊel] . "
" I am coming , Manuel . "
" 我 是 未来 , 曼努埃尔 . "

“我来了，曼努埃尔。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʃɪp] , [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ?
" But the captain of this ship , where is he ?
" 但 这 队长 的 这 船 , 在哪里 是 他 ?

“但是这艘船的船长在哪里？”

[hiː; hi][mʌst; məst][hænd][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] ['ɪnstəntli] .
He must hand it over to us instantly .
他 必须 手 它 超过 到 我们 即刻 .

他必须立即把它交给我们。

[let] [ðə; ði] ['seɪləz] [gɪv] [ʌp][ðeə(r)] [ɑːmz] ! "
Let the sailors give up their arms ! "
让 这 水手们 给 向上 他们的 武器 ! "

让水手们放下武器！

" [aɪ] [wɪl] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['diːteɪlz] , ['mænjʊel] . "

"	I	will	talk	to	you	of	all	these	details	,	Manuel	.	"
"	我	将要	讲话	到	你	的	全部	这些	细节	,	曼努埃尔	.	"

“我会把所有细节都跟你谈的，曼努埃尔。”

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['kæptɪn] ? " [kraɪd] ['mænjʊel] , [ɪm'peɪʃntli] .

"	But	where	is	the	captain	?	"	cried	Manuel	,	impatiently	.
"	但	在哪里	是	这	队长	?	"	哭	曼努埃尔	,	不耐烦地	.

“可是船长在哪里？”曼努埃尔不耐烦地喊道。

" [hɪə(r)] !

"	Here	!
"	这里	!

“这里！

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] ['fɔːwəd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd][ai][hæv; həv] [fɪkst] [θɪŋz] [ʌp] . "

He	will	come	forward	as	soon	as	you	and	I	have	fixed	things	up	.	"
他	将要	来	向前	作为	很快	作为	你	和	我	有	固定的	事物	向上	.	"

等你我把事情解决好，他就会出来。

" [lefˈtenənt] ['tailə] ! " ['ʃaʊtɪd] ['mænjʊel] .

"	Lieutenant	Tyler	!	"	shouted	Manuel	.
"	中尉	泰勒	!	"	喊叫	曼努埃尔	.

“泰勒中尉！”曼努埃尔喊道。

" [jes] , [seˈnjɔː] , [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] ! "

"	Yes	,	senor	,	I	am	here	!	"
"	是的	,	传感器	,	我	是	这里	!	"

“是的，先生，我在这里！”

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [jʌŋ] ['glɔːri] [dʒɔɪnd] [hɪm] .

"	At	this	moment	Young	Glory	joined	him	.
"	在	这	片刻	年轻的	荣耀	加入	他	.

“这时，Young Glory加入了他。”

" [kənˈfes] , " [sed] ['mænjʊel] , [ɪn] [traɪˈʌmfənt] [təʊnz] , " [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [plæn][ɒv; əv] [maɪn] !

"	Confess	,	"	said	Manuel	,	in	triumphant	tones	,	"	that	it	was	a	great	plan	of	mine	!
"	承认	,	"	说	曼努埃尔	,	在	凯	音调	,	"	那	它	曾是	一个	伟大的	计划	的	矿	!

“承认吧，”曼努埃尔得意洋洋地说，“这确实是我制定的一个伟大计划！”

" [jʌŋ] ['glɔːri] [wɒz; wəz]['saɪlənt] .

"	Young	Glory	was	silent	.
"	年轻的	荣耀	曾是	沉默的	.

“年轻的荣耀沉默不语。”

" [wɒt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[tuː] ['dʒeləs] [tuː; tə] [spiːk] !

Too	jealous	to	speak	!
也	嫉妒的	到	说话	!

嫉妒得说不出话来！

[biː; bi] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [əd'mɪt] [ðæt] [aɪm] [ə; eɪ] ['dʒiːniəs] ! "

Be	honest	and	admit	that	I'm	a	genius	!	"
是	诚实的	和	承认	那	我是	一个	天才	!	"

诚实点，承认我是个天才吧!

" [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] ! " [kraɪd] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['hɒtli] .

"	A	scoundrel	!	"	cried	Young	Glory	,	hotly	.
"	一个	恶棍	!	"	哭	年轻的	荣耀	,	热	.

“一个无赖！”小荣耀愤怒地喊道。

" [ə; eɪ] ['vɪlənəs] ['treɪtə(r)] ! "

"	A	villainous	traitor	!	"
"	一个	邪恶的	叛徒	!	"

“一个卑鄙的叛徒！”

" [ɑː] !

"	Ah	!
"	啊	!

“啊!

[wʌts] [ðɪs] ? "

What's	this	?	"
是什么	这	?	"

这是什么?

" [jʊr; jər] ['getɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'zɜːts] , [juː; jʊ] [retʃ] ! " ['ʃaʊtɪd] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['siːzɪŋ] [hɪm] ['ɪnstəntli] , [ænd; ənd] ['græplɪŋ] [wɪð] [hɪm] .

"	You're	getting	your	deserts	,	you	wretch	!	"	shouted	Young	Glory	,	seizing	him	instantly	,	and	grappling	with	him	.
"	你是	获得	你的	沙漠	,	你	可怜虫	!	"	喊叫	年轻的	荣耀	,	抓住	他	即刻	,	和	格斗	和	他	.

“你这恶棍，这是你应得的！”年轻的荣耀喊道，立刻抓住他，与他扭打起来。

" [help] !

"	Help	!
"	帮助	!

“帮助!

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助!

" [kraɪd] [ðə; ði] ['spænɪəd] .

"	cried	the	Spaniard	.
"	哭	这	西班牙人	.

“西班牙人喊道。”

[lef'tenənt] ['taɪlə] [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

Lieutenant	Tyler	heard	the	noise	,	and	he	had	a	suspicion	what	it	meant	.
中尉	泰勒	听到	这	噪音	,	和	他	有	一个	怀疑	什么	它	意思是	.

泰勒中尉听到了响声，他隐约知道这意味着什么。

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [θruː] [ðə; ði] [men] .

He	rushed	to	the	front	through	the	men	.
他	匆忙	到	这	正面	通过	这	男人	.

他冲过人群，跑到前面去。

" ['fɔːwəd] , [lædz] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɔːd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , " [ɔː(r)] [jʌŋ] ['glɔːri]
" Forward , lads , " he shouted , waving his sword in the air , " or Young Glory
" 向前 , 小伙子们 , " 他 喊叫 , 挥手 他的 剑 在 这 空气 , " 或者 年轻的 荣耀
[wɪl] [biː; bi] [kɪld] ,
will be killed ,
将要 是 被杀 ,

“前进，小伙子们！”他挥舞着剑喊道，“否则年轻的荣耀就会被杀！”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪl] [biː; bi] [bləʊn] [ʌp] ! "
and the ship will be blown up ! "
和 这 船 将要 是 吹 向上 ! "

那艘船会被炸毁！

" [bæk] !
" Back !
" 后退 !

“后退！

[bæk] !
Back !
后退 !

后退！

" [kraɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ['ɒfɪsəz] , [æz; əz][ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] .
" cried some of the Spanish officers , as the men were advancing .
" 哭 一些 的 这 西班牙语 警官 , 作为 这 男人 是 前进 .

“一些西班牙军官喊道，士兵们正在向前推进。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['siːlɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [duːm] !
" You are sealing your own doom !
" 你 是 密封 你的 自己的 厄运 !

你这是在自掘坟墓！

" [bæŋ] ! [bæŋ] !
" Bang ! Bang !
" 砰 ! 砰 !

“砰！砰！

[ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntə'tʃeɪndʒd] [naʊ] , [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'tɜːd] [baɪ] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði]
Shots were interchanged now , and undeterred by what they had heard the
镜头 是 互换 现在 , 和 毫不气馁 经过 什么 他们 有 听到 这
['seɪləz] [prest] ['fɔːwəd] .
sailors pressed forward .
水手们 按下 向前 .

双方开始交火，水手们并未因听到的动静而退缩，继续向前冲锋。

['miːnwaɪl] , [jʌŋ] ['glɔːri] [ænd; ənd]['mænjʊel][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['dedli] ['strʌg(ə)l] .
Meanwhile , Young Glory and Manuel were engaged in a deadly struggle .
同时 , 年轻的 荣耀 和 曼努埃尔 是 已订婚的 在 一个 致命 斗争 .

与此同时，Young Glory 和 Manuel 正在进行一场殊死搏斗。

[iːtʃ] [mæn][hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] , [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [belt]
Each man had been trying , without success , to draw a pistol from his belt
每个 男人 有 到过 尝试 , 没有 成功 , 到 画 一个 手枪 从 他的 腰带
,
,
,

每个人都曾试图从腰带上拔出手枪，但都未能成功。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][duː; də][səʊ] [ðeɪ] [riːld] [frɒm; frəm][wʌn] [saɪd][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
and as they could not do so they reeled from one side to another ,
和 作为 他们 可以 不是 做 所以 他们 卷曲 从 一 边 到 其他 ,

由于他们无法做到这一点，他们便摇摇晃晃地从一边倒向另一边。

[lɒkt] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz] [ɑːmz] .
locked in each other's arms .
已锁定 在 每个 其他的 武器 .

两人紧紧相拥。

" [juː; jʊ] ['kænɒt] [ə'vɜːt] [jɔː(r); jə(r)] [duːm] ! " [his] [jʌŋ] ['glɔːri] .
" You cannot avert your doom ! " hissed Young Glory .
" 你 不能 避免 你的 厄运 ! " 嘶嘶作响 年轻的 荣耀 .

“你无法逃脱厄运！”年轻的荣耀嘶嘶说道。

" ['lɪs(ə)n] !
" Listen !
" 听 !

“听！

[ðə; ði] ['seɪləz] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] . "
the sailors are rushing to the rescue . "
这 水手们 是 匆忙 到 这 救援 . "

水手们正赶往救援。

" [ai][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
" I can take you with me .
" 我 能 拿 你 和 我 .

我可以带你一起走。

" [kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] ['mænjʊel] [θrʌst] [fɔːθ] [hɪz; ɪz][hænd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [fjuːz] [wɪtʃ]
" Quick as lightning Manuel thrust forth his hand towards the burning fuse which
" 快的 作为 闪电 曼努埃尔 推力 前进 他的 手 向 这 燃烧 保险丝 哪个
[jʌŋ] ['glɔːri] [hæd; həd] [nɒt] ['priːviəsli] ['nəʊtɪst] .
Young Glory had not previously noticed .
年轻的 荣耀 有 不是 之前 注意到 .

“曼努埃尔像闪电般迅速地伸出手，指向那根燃烧的导火索，而年轻的荣耀之前并没有注意到它。”

" [hɑː] , [hɑː] ! " [lɑːft] ['mænjʊel] , ['fiːndɪʃli] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [grɑːsp, græsp][ˌaɪ 'tiː] .
" Ha , ha ! " laughed Manuel , fiendishly , as his fingers grasped it .
" 哈 , 哈 ! " 笑了 曼努埃尔 , 邪恶地 , 作为 他的 手指 抓住 它 .

“哈哈！”曼努埃尔邪恶地笑着，手指紧紧抓住它。

" [wiː; wi][ɔːl][gəʊ] [tə'geðə(r)] .
" We all go together .
" 我们 全部 去 一起 .

我们一起前进。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [hiːp] [ɒv; əv]['paʊdə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmægə'ziːn]
" There was a great heap of powder lying in the far corner of the magazine
" 那里 曾是 一个 伟大的 堆 的 粉末 说谎 在 这 远的 角落 的 这 杂志
,
,
,

“弹药库角落里堆着一大堆火药，

[ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['testɪmənɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['keələsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ['ɒfɪsəz] .
a striking testimony to the carelessness of the Spanish officers .
一个 引人注目 见证 到 这 疏忽 的 这 西班牙语 警官 .

这鲜明地证明了西班牙军官的粗心大意。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃn] ['mænjʊel] [hə:l] [ðə; ði] [stɪl] ['laɪtɪd] [fjuːz] [tə'wɔːdz] [ðɪs] ['paʊdə(r)] .
Without a moment's hesitation Manuel hurled the still lighted fuse towards this powder .
没有 一个 瞬间 犹豫 曼努埃尔 投掷 这 仍然 照明 保险丝 向 这 粉末 .

曼努埃尔毫不犹豫地将尚未熄灭的引线扔向了火药。

[ə; eɪ][kəʊld] [tʃɪl] [ræn] [θruː] [jʌŋ] ['glɔːri] [æt; ət] [ðɪs] ['mɜːdərəs] [ækt] .

A	cold	chill	ran	through	Young	Glory	at	this	murderous	act	.
一个	寒冷的	寒意	跑	通过	年轻的	荣耀	在	这	杀人犯	行为	.

年轻的荣耀被这起谋杀事件吓得不轻。

[baɪ][ə; eɪ][suː'priːm; sjuː'priːm] ['efət] [hiː; hi][tɔː(r)] [hɪm'self] [luːs] ,

By	a	supreme	effort	he	tore	himself	loose	,
经过	一个	最高	努力	他	撕裂	他自己	松动的	,

他使出浑身解数挣脱束缚。

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [bləʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɪst][hiː; hi] [strʌk] ['mænjʊel][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	with	one	blow	of	his	fist	he	struck	Manuel	to	the	ground	.
和	和	一	吹	的	他的	拳头	他	击	曼努埃尔	到	这	地面	.

他一拳击倒了曼努埃尔，将他打倒在地。

[ðen] [pɑːst][hɪm][hiː; hi] [spræŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][fjuːz] ,

Then	past	him	he	sprang	towards	the	fuse	,
然后	过去的	他	他	弹簧	向	这	保险丝	,

然后他从他身边跃过，朝着保险丝扑去。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [liːp] [hiː; hi] ['lændɪd] [wɪð] [bəuθ] [fiːt] [ɒn][ðə; ði][fjuːz] .

and	with	a	great	leap	he	landed	with	both	feet	on	the	fuse	.
和	和	一个	伟大的	飞跃	他	登陆	和	两个都	脚	在	这	保险丝	.

他纵身一跃，双脚稳稳地落在了引信上。

" [seɪvd] !

"	Saved	!
"	已保存	!

“已保存！”

" [hiː; hi][kraɪd] , [pə'siːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][fjuːz][hæd; həd]['fɔːlən][ə; eɪ][fjuː] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['paʊdə(r)]

"	he	cried	,	perceiving	that	the	fuse	had	fallen	a	few	inches	from	the	powder
"	他	哭	,	感知	那	这	保险丝	有	倒下	一个	很少	英寸	从	这	粉末

.

:

.

“他喊道，因为他发现引信已经从火药旁边掉下来几英寸了。”

" [nɒt] [jet] ! " ['ʃaʊtɪd] ['mænjʊel] .

"	Not	yet	!	"	shouted	Manuel	.
"	不是	然而	!	"	喊叫	曼努埃尔	.

“还没呢！”曼努埃尔喊道。

[ðə; ði] ['spænɪəd] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [æt; ət] [jʌŋ] ['glɔːri] .

The	Spaniard	was	on	his	feet	again	,	and	was	coming	at	Young	Glory	.
这	西班牙人	曾是	在	他的	脚	再次	,	和	曾是	未来	在	年轻的	荣耀	.

西班牙人又站了起来，向Young Glory队发起进攻。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['dægə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

He	had	a	dagger	in	his	hand	,
他	有	一个	匕首	在	他的	手	,

他手里拿着一把匕首。

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l] .

and	on	his	face	was	the	look	of	a	wild	animal	.
和	在	他的	脸	曾是	这	看	的	一个	荒野	动物	.

他脸上带着野兽般的神情。

[jʌŋ] ['glɔːri] [wɒz; wəz] [ˌʌn'ɑːmd] [naʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]

Young	Glory	was	unarmed	now	,	and	it	seemed	as	if	he	was	a
年轻的	荣耀	曾是	徒手	现在	,	和	它	似乎	作为	如果	他	曾是	一个

[duːmd] [mæn] .

doomed	man	.
注定失败	男人	.

年轻的荣耀现在手无寸铁，看起来他似乎注定要完蛋了。

" [ðeə(r)] [ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] , [ɔː(r)][tuː; tə]['faɪə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] [jet] !

"	There	is	time	to	kill	him	,	or	to	fire	the	ship	yet	!
"	那里	是	时间	到	杀	他	,	或者	到	火	这	船	然而	!

“现在还有时间杀了他，或者开火烧船！”

" ['mʌtə] ['mænjʊel][æz; əz][hiː; hi] [dæʃt] ['fɔːwəd] .

"	muttered	Manuel	as	he	dashed	forward	.
"	低声说道	曼努埃尔	作为	他	虚线	向前	.

“曼努埃尔一边嘟囔着，一边向前冲去。”

[ðə; ði] [fjuːz] [wɒz; wəz] [ɪk'stɪŋkt] , [səʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] .

The	fuse	was	extinct	,	so	there	was	no	danger	from	that	.
这	保险丝	曾是	灭绝	,	所以	那里	曾是	不	危险	从	那	.

保险丝已经烧断了，所以不存在危险。

[jʌŋ] ['glɔːri] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ə'saɪd] [wen] ['mænjʊel] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] ,

Young	Glory	stood	ready	to	spring	aside	when	Manuel	made	his	attack	,
年轻的	荣耀	站立	准备好	到	春天	旁边	什么时候	曼努埃尔	制成	他的	攻击	,

当曼努埃尔发起进攻时，年轻的荣耀队队员们已经做好了闪避的准备。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['əʊnli] [tʃɑːns] .

for	it	was	his	only	chance	.
为了	它	曾是	他的	仅有的	机会	.

因为这是他唯一的机会。

" [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][daɪ] ! " [his] ['mænjʊel] , ['gleərɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

"	This	time	you	shall	die	!	"	hissed	Manuel	,	glaring	at	his	enemy	.
"	这	时间	你	将	死	!	"	嘶嘶作响	曼努埃尔	,	刺眼	在	他的	敌人	.

“这次你死定了！”曼努埃尔怒视着他的敌人，嘶嘶地说。

[jʌŋ] ['glɔːri] [sɔː] [ðə; ði] ['wepən] [flæʃ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

Young	Glory	saw	the	weapon	flash	in	the	air	,
年轻的	荣耀	锯	这	武器	闪光	在	这	空气	,

年轻的荣耀看到武器在空中闪过，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'sendɪd] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

and	as	it	descended	he	jumped	out	of	the	way	.
和	作为	它	下降	他	跳了起来	出去	的	这	方式	.

当它下降时，他跳到一边躲开了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] ['seɪfti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)]['mænjʊel] , ['ædʒaɪl]

It	was	only	safety	for	a	moment	though	,	for	Manuel	,	agile
它	曾是	仅有的	安全	为了	一个	片刻	尽管	,	为了	曼努埃尔	,	敏捷

但对敏捷的曼努埃尔来说，这只是暂时的安全。

[æz; əz][ə; eɪ][kæt] , [tɜːnd] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [θrʌst] [ə'gen] .

as	a	cat	,	turned	on	him	and	with	the	speed	of	lightning	thrust	again	.
作为	一个	猫	,	转向	在	他	和	和	这	速度	的	闪电	推力	再次	.

像猫一样，转身攻击他，以闪电般的速度再次发起冲锋。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] [fiːt] .

There	was	a	rush	of	feet	.
那里	曾是	一个	匆忙	的	脚	.

一阵脚步声传来。

" [jʌŋ] ['glɔːri] !
" Young Glory !
" 年轻的 荣耀 !

“年轻的荣耀！”

[jʌŋ] ['glɔːri] ! "
Young Glory ! "
年轻的 荣耀 ! "

年轻的荣耀!

" [hɪə(r)] !
" Here !
" 这里 !

“这里!

" [bæŋ] !
" Bang !
" 砰 !

“砰!

[dæn]['deɪli] , ['pɪst(ə)l][ɪn][hænd] , [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [jʌŋ]
Dan Daly , pistol in hand , had reached the magazine just in time to save Young
担 戴利 , 手枪 在 手 , 有 达到 这 杂志 只是 在 时间 到 节省 年轻的
['glɔːri] .
Glory .
荣耀 .

丹·戴利手持手枪，及时赶到弹匣旁，救下了年轻的荣耀。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['spænɪəd] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['stæbɪŋ] [ðə; ði] [breɪv] [jʌŋ] ['seɪlə(r)] ,
He saw the Spaniard in the act of stabbing the brave young sailor ,
他 锯 这 西班牙人 在 这 行为 的 刺 这 勇敢的 年轻的 水手 ,

他亲眼目睹了西班牙人刺杀那位勇敢的年轻水手。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][sɪks] - ['ʃuːtə(r)] [ænd; ənd]['faɪəd] .
and instantly he raised his six - shooter and fired .
和 即刻 他 提高 他的 六 - 射击游戏 和 被解雇 .

他立刻举起六响手枪开火。

['mænjʊel][wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['bʊlɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] .
Manuel was struck by the bullet between the shoulders .
曼努埃尔 曾是 击 经过 这 子弹 之间 这 肩膀 .

曼努埃尔双肩之间中弹。

[hiː; hi] ['stægəd] ['waɪldli] , [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz] , ['drɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɪlɛtoʊ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] ,
He staggered wildly , threw up his hands , dropping his stilletto as he did so ,
他 交错 疯狂地 , 扔 向上 他的 双手 , 下降 他的 细高跟鞋 作为 他 做过 所以 ,

他踉跄了一下，举起双手，同时手中的细高跟鞋也掉在了地上。

[ænd; ənd] [ðen] [sæŋk][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] .
and then sank on the floor of the magazine .
和 然后 沉没 在 这 地面 的 这 杂志 .

然后瘫倒在杂志社的地板上。

[wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [hɪm] [ðeɪ] [faʊnd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] .
When they went to him they found he was dead .
什么时候 他们 去 到 他 他们 成立 他 曾是 死的 .

他们找到他时，发现他已经死了。

['tʃæptə(r)] ['ɛksˈviː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] ['kruːzə(r)] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] — [ə; eɪ] [praɪs] [ɒn] [jʌŋ] ['glɔːriz] [hed] .

THE	CRUISER	IN	DANGER	—	A	PRICE	ON	YOUNG	GLORY'S	HEAD	.
这	巡洋舰	在	危险	—	一个	价格	在	年轻的	荣耀的	头	.

巡洋舰遇险——Young Glory乐队悬赏取人性命。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [seɪvd] .

The	ship	was	saved	.
这	船	曾是	已保存	.

船得救了。

[θæŋks] [tuː; tə] [jʌŋ] ['glɔːri] , [ðə; ði] [plɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['ɒfɪsəz] [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] .

Thanks	to	Young	Glory	,	the	plot	of	the	Spanish	officers	was	defeated	.
谢谢	到	年轻的	荣耀	,	这	阴谋	的	这	西班牙语	警官	曾是	战败	.

多亏了“青年荣耀”，西班牙军官的阴谋才被挫败。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [haʊ] ['hɑːtɪli] [lef'tenənt] ['tailə] [θæŋkt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪərəʊ] ,

It	may	be	imagined	how	heartily	Lieutenant	Tyler	thanked	the	young	hero	,
它	可能	是	想象	如何	衷心地	中尉	泰勒	谢谢	这	年轻的	英雄	,

可以想象，泰勒中尉当时是多么衷心地感谢这位年轻的英雄。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [haʊ] ['greɪtf(ə)l] [jʌŋ] ['glɔːri] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [dæn] ['deɪli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃɒt] [ðæt]

and	also	how	grateful	Young	Glory	was	to	Dan	Daly	for	the	shot	that
和	还	如何	感激的	年轻的	荣耀	曾是	到	担	戴利	为了	这	射击	那

[dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] ['mænjʊel] .

disposed	of	Manuel	.
处置	的	曼努埃尔	.

此外，Young Glory 还对 Dan Daly 投中制胜一球、淘汰 Manuel 表示了极大的感激。

[ˌhens'fɔːθ] , [ðə; ði] ['spæniʃ] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [men] .

Henceforth	,	the	Spanish	officers	were	treated	the	same	as	the	men	.
今后	,	这	西班牙语	警官	是	治疗	这	相同的	作为	这	男人	.

从此以后，西班牙军官与士兵享有同等待遇。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['trʌstɪd] ,

They	had	shown	that	they	were	not	to	be	trusted	,
他们	有	所示	那	他们	是	不是	到	是	可信	,

他们已经证明自己不可信赖。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [sɪ'kjʊrətiz] [seɪk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [held] [æz; əz] ['prɪznər] .

and	for	security's	sake	they	were	held	as	prisoners	.
和	为了	安全	清酒	他们	是	握住	作为	囚犯	.

为了安全起见，他们被当作囚犯关押起来。

" [səʊ] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌem 'iː] , [dæn] ? "

"	So	you	didn't	know	me	,	Dan	?	"
"	所以	你	没有	知道	我	,	担	?	"

“所以你之前不认识我，丹？”

" [feɪθ] , [nəʊ] , [waɪ] [ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'tektɪv] [jiːd] [biː; bi] ['æfðər] ['meɪkɪŋ] . "

"	Faith	,	no	,	why	it's	a	great	detective	ye'd	be	afther	making	.	"
"	信仰	,	不	,	为什么	它是	一个	伟大的	侦探	你们	是	之后	制作	.	"

“费丝，不，你肯定会成为一名伟大的侦探。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːzi] [wɜːk] , [dæn] .

"	It	was	easy	work	,	Dan	.
"	它	曾是	简单的	工作	,	担	.

“丹，这工作很简单。”

[wel] , [wɪv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɒt] [taɪm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['leɪtli] .

Well	,	we've	had	a	hot	time	of	it	lately	.
出色地	,	我们已经	有	一个	热的	时间	的	它	最近	.

最近天气真是太热了。

[ai] [sə'pəʊz] [wiːl; wil] [rʌn] [naʊ] [tuː; tə] [kiː] [west] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hɪtʃ] . "

I	suppose	we'll	run	now	to	Key	West	without	a	hitch	.	"
我	认为	出色地	跑步	现在	到	钥匙	西方	没有	一个	拴住	.	"

我想我们现在应该能顺利抵达基韦斯特了。

" [ʃʊr] , [æn; ən] - [ai] [həʊp] [nɒt] .

"	Shure	,	an	'	I	hope	not	.
"	舒尔	,	一个	-	我	希望	不是	.

“当然，我希望不是这样。”

[ɪts] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃɪp] [wiː; wi] [hæv; həv] [naʊ] .

It's	the	beautiful	ship	we	have	now	.
它是	这	美丽的	船	我们	有	现在	.

这就是我们现在拥有的这艘漂亮的船。

[ɪf] [wɪr] ['æfðər] ['miːtɪn] - [ə; eɪ] ['spænɪəd] [ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] [wiːl; wil] [biː; bi] ['hævɪn] - . "

If	we're	afther	meetin	'	a	Spaniard	it's	a	great	time	we'll	be	havin	'	.	"
如果	是	之后	会议	-	一个	西班牙人	它是	一个	伟大的	时间	出色地	是	拥有	-	.	"

如果我们能遇到一个西班牙人，那我们一定会玩得很开心。

" [jʊl] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [dæn] .

"	You'll	be	disappointed	,	Dan	.
"	你会	是	失望的	,	担	.

“你会失望的，丹。”

['spæniʃ] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðiːz] ['wɔːtəz] .

Spanish	ships	are	tired	of	showing	themselves	in	these	waters	.
西班牙语	船舶	是	疲劳的	的	显示	他们自己	在	这些	水	.

西班牙船只已经厌倦了在这些水域露面。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [jʌŋ] ['glɔːri] [wɒz; wəz] [raɪt] .

"	It	seemed	as	if	Young	Glory	was	right	.
"	它	似乎	作为	如果	年轻的	荣耀	曾是	正确的	.

“看来Young Glory说得没错。”

[ðə; ði] [taɪm] [pɑːst] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['lʊkaʊt] [wɒz; wəz] [kept] ,

The	time	passed	,	and	though	a	good	lookout	was	kept	,
这	时间	通过了	,	和	尽管	一个	好的	瞭望台	曾是	保留	,

时间流逝，尽管一直有人严密监视，

[nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [fliːt] [həʊv] [ɪn] [saɪt] .

not	one	of	the	enemy's	fleet	hove	in	sight	.
不是	一	的	这	敌人的	舰队	霍夫	在	视线	.

敌方舰队没有一艘船出现在视野中。

[ðə; ði] [krɪs'təʊbəl] ['kəʊlən; 'kəʊlɒn] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nɔːðən] [kəʊst] [ɒv; əv] ['kjuːbə] [naʊ] .

The	Cristobal	Colon	was	running	along	the	northern	coast	of	Cuba	now	.
这	克里斯托瓦尔	冒号	曾是	跑步	沿着	这	北方	海岸	的	古巴	现在	.

克里斯托瓦尔·科隆号当时正沿着古巴北部海岸航行。

[sɪns] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['pɑːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [gʌn] - [bəʊt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] .

Since	she	had	parted	with	the	gun	-	boat	she	had	seen	nothing	of	the	latter	.
自从	她	有	分手了	和	这	枪	-	船	她	有	已见	没有什么	的	这	后者	.

自从她离开炮艇后，就再也没见过后者。

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['næʃvɪl] [wɒz; wəz] [ɒn] [ɪts] [wei] [tuː; tə] [kiː] [west] .

No	doubt	the	Nashville	was	on	its	way	to	Key	West	.
不	怀疑	这	纳什维尔	曾是	在	它是	方式	到	钥匙	西方	.

毫无疑问，纳什维尔号当时正驶往基韦斯特。

[ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [frɒm; frəm] ['pɔːtu] ['riːkoʊ] [faʊnd] [ðə; ði] ['kruːzə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒf] ['muːləs] .

The	third	day	from	Porto	Rico	found	the	cruiser	lying	off	Mulas	.
这	第三	天	从	波尔图	里科	成立	这	巡洋舰	说谎	离开	穆拉斯	.

从波多黎各出发的第三天，巡洋舰停泊在穆拉斯附近。

[ðə; ði]['aɪlənd] [dʒʌtɪd] [aʊt] ['prɒmɪnəntli] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['biːɪŋ] [diːp] ,

The	island	jutted	out	prominently	here	,	and	the	water	being	deep	,
这	岛	突出的	出去	突出地	这里	,	和	这	水	存在	深的	,

这座岛屿在这里格外显眼，而且水很深，

[ðə; ði] [praɪz] [stiːmd] [ə'lɒŋ] [kləʊz] [ɪn][tuː; tə] [ʃɔː(r)] .

the	prize	steamed	along	close	in	to	shore	.
这	奖	蒸	沿着	关闭	在	到	支撑	.

奖品船紧贴着海岸航行。

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] [dæn] .

"	What's	that	?	"	asked	Dan	.
"	是什么	那	?	"	问	担	.

“那是什么？”丹问道。

" [ə; eɪ] [taʊn] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] . "

"	A	town	,	to	be	sure	.	"
"	一个	镇	,	到	是	当然	.	"

“的确是个小镇。”

" [æn; ən] - [ɪts] [ə; eɪ] [kwɑː] [flæg] [ðæts] ['flaɪɪŋ] ! "

"	An	'	it's	a	quare	flag	that's	flying	!	"
"	一个	-	它是	一个	广场	旗帜	那就是	飞行	!	"

“而且，飘扬的是一面方形旗帜！”

" [ɪts] [ðə; ði]['kjuːbən][flæg] .

"	It's	the	Cuban	flag	.
"	它是	这	古巴	旗帜	.

这是古巴国旗。

[ɔːl] [ðɪs] [kəʊst] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'sɜːrdʒənt] . "

All	this	coast	is	in	the	hands	of	the	insurgents	.	"
全部	这	海岸	是	在	这	双手	的	这	叛乱分子	.	"

整个海岸线都在叛乱分子手中。

" [mɔː(r)]['paʊə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] ! "

"	More	power	to	them	!	"
"	更多的	力量	到	他们	!	"

“祝他们好运！”

" [səʊ] [seɪ] [aɪ] , [bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['duːɪŋ] ? "

"	So	say	I	,	but	what	are	we	doing	?	"
"	所以	说	我	,	但	什么	是	我们	正在做	?	"

“我这么说，但我们到底在做什么？”

" ['rʌnɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [ʃɔː(r)] , [jʌŋ] ['glɔːri] , [ðəʊ] [ɪts] [miː'self] [kænt] [seɪ] [waɪ] . "

"	Running	in	to	shore	,	Young	Glory	,	though	it's	meself	can't	say	why	.	"
"	跑步	在	到	支撑	,	年轻的	荣耀	,	尽管	它是	我自己	不能	说	为什么	.	"

“奔向岸边，年轻的荣耀，虽然我自己也说不清为什么。”

" [ɪts] ['wɔːtə(r)][wiː; wi] [wɒnt] , " [sed] [lef'tenənt] ['tailə] .

"	It's	water	we	want	,	"	said	Lieutenant	Tyler	.
"	它是	水	我们	想	,	"	说	中尉	泰勒	.

“我们需要的是水，”泰勒中尉说。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] ['lændɪŋ] [pleɪs] [hɪə(r)] , [diːp] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , [tuː] ,

"	There's	a	good	landing	place	here	,	deep	water	,	and	water	,	too	,
"	有	一个	好的	降落	地方	这里	,	深的	水	,	和	水	,	也	,

“这里有个不错的登陆点，水深，而且水也够用。”

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [taʊn] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'sɜːrdʒənt] ,

and	as	the	town	is	in	the	hands	of	the	insurgents	,
和	作为	这	镇	是	在	这	双手	的	这	叛乱分子	,

由于该镇已被叛乱分子控制，

[ɪts] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [luːz] .
it's too good a chance to lose .
它是 也 好的 一个 机会 到 失去 .

这是千载难逢的好机会，不容错过。

[pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [ɪn] , " [hiː; hi] [kraɪd] .
Put her right in , " he cried .
放 她 正确的 在 , " 他 哭 .

“把她放进去！”他喊道。

" [wiː; wi] [rʌn] [nəʊ] [rɪsk] .
" We run no risk .
" 我们 跑步 不 风险 .

我们没有风险。

" [ðə; ði] ['siːmən] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɒspekt] .
" The seamen were delighted at the prospect .
" 这 海员 是 高兴极了 在 这 前景 .

水手们对这个前景感到欣喜若狂。

['veri] [fjuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [stept] [ɒn] [draɪ] [lænd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [wiːks] ,
Very few of them had stepped on dry land for many weeks ,
非常 很少 的 他们 有 步 在 干燥 土地 为了 许多 周 ,

他们当中很少有人已经好几个星期没踏上过陆地了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ə'ʃɔː(r)] [æt; ət] ['eni] [reɪt] .
and it seemed certain that they would have a few hours ashore at any rate .
和 它 似乎 肯定 那 他们 会 有 一个 很少 小时 岸上 在 任何 速度 .

而且看起来他们至少肯定能在岸上待上几个小时。

" [ðə; ði] ['peitriəts] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [ðeɪ] [faɪnd] [wɪv] ['teɪkən] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['kruːzə(r)] , [sɜː(r)] .
" The patriots will be delighted when they find we've taken the Spanish cruiser , sir .
" 这 爱国者 将要 是 高兴极了 什么时候 他们 寻找 我们已经 已采取 这 西班牙语 巡洋舰 , 先生 .
"
"
"

“先生，当爱国者们发现我们俘获了那艘西班牙巡洋舰时，他们一定会非常高兴。”

" [aɪ] [ɪk'spekt] [ðeɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
" I expect they know it .
" 我 预计 他们 知道 它 .

我想他们知道这一点。

[ðɪs] ['boʊts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [bɪld] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ɪn] ['aʊə(r)] ['neɪvi] .
This boat's a different build to anything in our navy .
这 船的 一个 不同的 建造 到 任何事物 在 我们的 海军 .

这艘船的构造与我们海军中的任何船只都不同。

" [buːm] !
" Boom !
" 繁荣 !

“繁荣！

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [gʌn] [wɒz; wəz] ['faɪəd] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] .
At this point a gun was fired from shore .
在 这 观点 一个 枪 曾是 被解雇 从 支撑 .

这时，岸上响起了一声枪响。

" ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [sə'luːt] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)] .
" Giving us a salute ! " cried a young officer .
" 给予 我们 一个 礼炮 ! " 哭 一个 年轻的 官 .

“向我们敬礼！”一名年轻军官喊道。

" [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ai][doʊnt][laɪk] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [lefˈtenənt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːp] [təʊn] .

"	Of	a	kind	I	don't	like	,	"	answered	the	lieutenant	in	a	sharp	tone	.
"	的	一个	种类	我	不	喜欢	,	"	回答	这	中尉	在	一个	锋利的	语气	.

“我不喜欢这种，”中尉语气生硬地回答道。

" [səˈluːts] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['veri] [wel] , [bʌt; bət][nɒt] [wen] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃel] .

"	Salutes	are	all	very	well	,	but	not	when	given	in	the	form	of	a	shell	.
"	敬礼	是	全部	非常	出色地	,	但	不是	什么时候	给定	在	这	形式	的	一个	壳	.

“敬礼固然很好，但如果以炮弹的形式敬礼就另当别论了。”

" [ðə; ði]['kruːzə(r)] [rɪˈplaɪd] [baɪ]['faɪərɪŋ][wʌn][ɒv; əv][ɪts][sə'ljuːt, sɑːˈluːte] [gʌnz] .

"	The	cruiser	replied	by	firing	one	of	its	saluting	guns	.
"	这	巡洋舰	回复	经过	射击	一	的	它是	敬礼	枪支	.

“巡洋舰鸣放礼炮予以回应。”

" [nəʊ] [daʊt] [ə; eɪ] [misˈteik] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [lɛfˈtɛnənts] ['kɒment] ,

"	No	doubt	a	mistake	,	"	was	the	lieutenant's	comment	,
"	不	怀疑	一个	错误	,	"	曾是	这	中尉的	评论	,

“毫无疑问是个错误，”中尉评论道。

" [bʌt; bət] ['veri] ['keələs] [nɒt][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [gʌn] [wɒz; wəz] ['ʃɒtɪd] .

"	but	very	careless	not	to	know	that	the	gun	was	shotted	.
"	但	非常	粗心	不是	到	知道	那	这	枪	曾是	被枪击	.

“但是非常粗心大意，竟然不知道枪已经响过。”

" [buːm] !

"	Boom	!
"	繁荣	!

“繁荣！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [ʃaʊt] [ɒn][ðə; ði]['kruːzə(r)] [naʊ] .

There	was	a	furious	shout	on	the	cruiser	now	.
那里	曾是	一个	狂怒	喊	在	这	巡洋舰	现在	.

巡洋舰上响起了一阵愤怒的喊叫声。

[fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [gʌn] [wɒz; wəz]['faɪəd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃel] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

For	another	gun	was	fired	,	and	this	time	a	great	shell	passed	over	the
为了	其他	枪	曾是	被解雇	,	和	这	时间	一个	伟大的	壳	通过了	超过	这

[dek] ,

deck	,
甲板	,

又一声炮响，这次一枚巨大的炮弹掠过甲板。

['lændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [əˈbaʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [əˈweɪ] .

landing	in	the	water	about	three	hundred	yards	away	.
降落	在	这	水	关于	三	百	码	离开	.

落入约三百码外的水中。

" [nəʊ] [misˈteik] [ðɪs] [taɪm] ! " [kraɪd] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['sævɪdʒli] .

"	No	mistake	this	time	!	"	cried	Young	Glory	,	savagely	.
"	不	错误	这	时间	!	"	哭	年轻的	荣耀	,	野蛮地	.

“这次绝不能出错！”小荣耀凶狠地喊道。

" [mʌst; məst][biː; bi] .

"	Must	be	.
"	必须	是	.

“必须是。

[ʌp] [wɪð] ['aʊə(r)] [kˈʌləz] .

Up	with	our	colors	.
向上	和	我们的	颜色	.

用我们的色彩点亮我们！

[ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ə'nʌðə(r)] [ə'merɪkən] [flæg] .

Show	them	another	American	flag	.
展示	他们	其他	美国人	旗帜	.

给他们看看另一面美国国旗。

[ðen] [ðeə(r)] [kænt] [biː; bi] ['eni] [ɪk'skjuːs] .

Then	there	can't	be	any	excuse	.
然后	那里	不能	是	任何	原谅	.

这样就没有任何借口了。

" [ʌp] [went] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] , [ə'mɪd] [ðə; ði] [tʃɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪləz] .

"	Up	went	the	Stars	and	Stripes	,	amid	the	cheers	of	the	sailors	.
"	向上	去	这	星星	和	条纹	,	之中	这	干杯	的	这	水手们	.

“星条旗在水手们的欢呼声中升起。”

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [ɒn] [ʃɔː(r)] [bɪ'gæn] [ɪn] ['riːəl] ['ɜːnɪst] .

The	instant	it	did	the	firing	on	shore	began	in	real	earnest	.
这	立即的	它	做过	这	射击	在	支撑	开始	在	真实的	认真	.

它发出指令的瞬间，岸上的炮火就真正猛烈地爆发了。

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [mɑːskt] ['bætərɪs] ['əʊpənd] ['faɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['kruːzə(r)] ,

A	number	of	masked	batteries	opened	fire	on	the	cruiser	,
一个	数字	的	戴面具	电池	打开	火	在	这	巡洋舰	,

多支蒙面炮兵部队向巡洋舰开火。

[ænd; ənd] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃel] [fluː] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	shot	and	shell	flew	to	the	right	and	left	of	it	.
和	射击	和	壳	飞翔	到	这	正确的	和	左边	的	它	.

子弹和炮弹飞向它的左右两侧。

[lef'tenənt] ['tailə] [wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð] [reɪdʒ] .

Lieutenant	Tyler	was	beside	himself	with	rage	.
中尉	泰勒	曾是	旁	他自己	和	愤怒	.

泰勒中尉气得失去了理智。

[wɒt] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

What	did	it	mean	?
什么	做过	它	意思是	?

这是什么意思?

" [ɪts] [ə; eɪ] [træp] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] [wɪv] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] .

"	It's	a	trap	,	sir	,	and	we've	fallen	into	it	,	"	said	Young	Glory	.
"	它是	一个	陷阱	,	先生	,	和	我们已经	倒下	进入	它	,	"	说	年轻的	荣耀	.

“先生，这是个陷阱，我们已经落入其中了。”小荣耀说道。

" [ðæt] [taʊn] [ɪz] [ɪn] ['spæniʃ] [hændz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kjuːbən] [flæg] [wɒz; wəz] [rʌn] [ʌp] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ˌjuː 'es] . "

"	That	town	is	in	Spanish	hands	,	and	the	Cuban	flag	was	run	up	to	deceive	us	.	"
"	那	镇	是	在	西班牙语	双手	,	和	这	古巴	旗帜	曾是	跑步	向上	到	欺骗	我们	.	"

“那个城镇在西班牙人手中，升起古巴国旗是为了欺骗我们。”

" ['əʊpən] ['faɪə(r)] , [lædz] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['tailə] .

"	Open	fire	,	lads	!	"	cried	Mr	.	Tyler	.
"	打开	火	,	小伙子们	!	"	哭	先生	.	泰勒	.

“开火，伙计们！”泰勒先生喊道。

" [wiːl; wil] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [tuː] [kæn; kən] [pleɪ] [æt; ət] [ðæt] [geɪm] .

"	We'll	show	them	that	two	can	play	at	that	game	.
"	出色地	展示	他们	那	二	能	玩	在	那	游戏	.

“我们会让他们知道，我们也可以玩这个游戏。”

" [kræʃ] !
" Crash !
" 碰撞 !

“碰撞！

" [ðə; ði] [ʃɪps] [ə'graʊnd] !
" The ship's aground !
" 这 船的 搁浅 !

“船搁浅了！”

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][kraɪ] [naʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] [truː] .
" This was the cry now , and it turned out to be true .
" 这 曾是 这 哭 现在 , 和 它 转向 出去 到 是 真的 .

“这是当时的呼声，而且事实证明是真的。”

[ðə; ði][krɪs'təʊbəl]['kəʊlən; 'kəʊlɒn][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] [ʃəʊl] .
The Cristobal Colon was on a shoal .
这 克里斯托瓦尔 冒号 曾是 在 一个 浅滩 .

克里斯托瓦尔·科隆号搁浅在浅滩上。

[buːm] ! [buːm] !
Boom ! Boom !
繁荣 ! 繁荣 !

轰！轰！

[hɜː(r); hə(r)] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['faɪəd] ['fjʊəriəsli] ,
Her guns were being fired furiously ,
她 枪支 是 存在 被解雇 愤怒地 ,

她的枪正在疯狂射击，

[bʌt; bət] [lef'tenənt] ['tailə] [sɔː] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [ɒv; əv] [kən'sɜːn] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ['bætəris] [wɜː(r); wə(r)]
but Lieutenant Tyler saw with a face of concern that the shore batteries were
但 中尉 泰勒 锯 和 一个 脸 的 忧虑 那 这 支撑 电池 是
['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] ,
situated at such a height ,
位于 在 这样的 一个 高度 ,

但泰勒中尉看到岸防炮台建在如此高的地方，脸上露出了担忧的神色。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [treɪn] [hɪz; ɪz] [gʌnz] [ɒn][ðem; ðəm] .
that it was quite impossible for him to train his guns on them .
那 它 曾是 相当 不可能的 为了 他 到 火车 他的 枪支 在 他们 .

他根本不可能用枪瞄准他们。

['miːnwaɪl] , [ðeə(r)][ðə; ði]['kruːzə(r)] [stʌk] , [ə; eɪ] ['tɑːgɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] ['præktɪs] [ə'pɒn] .
Meanwhile , there the cruiser stuck , a target for the enemy to practice upon .
同时 , 那里 这 巡洋舰 卡住 , 一个 目标 为了 这 敌人 到 实践 之上 .

与此同时，巡洋舰搁浅在那里，成了敌人的实战靶子。

[ðə; ði] ['endʒɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'vɜːst] .
The engines were reversed .
这 发动机 是 反转 .

引擎反转了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [gʊd] .
It was no good .
它 曾是 不 好的 .

一点也不好。

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['kruːzə(r)][wɒz; wəz] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ə; eɪ][bæŋk][ɒv; əv][sænd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

The	bottom	of	the	cruiser	was	embedded	in	a	bank	of	sand	,	and	it
这	底部	的	这	巡洋舰	曾是	嵌入式	在	一个	银行	的	沙	,	和	它

[wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪ'muːvəbl] .

was	quite	immovable	.
曾是	相当	不可移动的	.

巡洋舰的底部陷在沙堆里，完全无法移动。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gɑːst] .

The	men	were	aghast	.
这	男人	是	惊愕	.

男人们惊呆了。

" [ðel] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [bɔːd] [ˌjuː 'es] ! " [sed] [wʌn] .

"	They'll	come	out	and	board	us	!	"	said	one	.
"	他们会	来	出去	和	木板	我们	!	"	说	一	.

“他们会出来把我们拦下来！”其中一人说道。

" [ʃʊr] , [ɪts] [nɒt] [sʌtʃ] [fuːlz] [ðel] [biː; bi] . "

"	Shure	,	it's	not	such	fools	they'll	be	.	"
"	舒尔	,	它是	不是	这样的	傻瓜	他们会	是	.	"

“当然，他们不会是那么傻的人。”

" [waɪ] [nɒt] , [dæn] ? "

"	Why	not	,	Dan	?	"
"	为什么	不是	,	担	?	"

“为什么不行，丹？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðev] [ɔːl] [deɪ] [tuː; tə]['faɪə(r)][æt; ət][ˌjuː 'es] .

"	Because	they've	all	day	to	fire	at	us	.
"	因为	他们有	全部	天	到	火	在	我们	.

因为他们有整天的时间向我们开火。

[bɪ'gɒrə] , [ɪts] [sʌŋk] [wiːl; wil][biː; bi] . "

Begorra	,	it's	sunk	we'll	be	.	"
贝戈拉	,	它是	沉没	出色地	是	.	"

“天哪，我们完蛋了。”

" [wiː; wi] [kænt] [get] [ɒf] , [jʌŋ] ['glɔːri] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['tailə] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['seɪlə(r)] .

"	We	can't	get	off	,	Young	Glory	,	"	said	Mr	.	Tyler	to	the	young	sailor	.
"	我们	不能	得到	离开	,	年轻的	荣耀	,	"	说	先生	.	泰勒	到	这	年轻的	水手	.

“我们不能下船，小荣耀，”泰勒先生对这位年轻的水手说。

" [səʊ][aɪ] [siː] , [sɜː(r)] .

"	So	I	see	,	sir	.
"	所以	我	看	,	先生	.

“我明白了，先生。”

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] . "

But	we	shall	.	"
但	我们	将	.	"

但我们会做到。

" [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] . "

"	Not	for	two	hours	.	"
"	不是	为了	二	小时	.	"

“至少两个小时后。”

" [tuː] ['aʊəz] , [sɜː(r)] ? "

"	Two	hours	,	sir	?	"
"	二	小时	,	先生	?	"

“两个小时吗，先生？”

" [jes] , [ðə; ði] [taɪdz] ['fləʊɪŋ] [naʊ] .
" **Yes , the tide's flowing now .**
" 是的 , 这 潮汐 流动 现在 .

“是的，现在潮水正在上涨。”

[ai]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɪn] [tuː] ['aʊəz] - [taɪm] [ðɛəl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [depθ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [fləʊt]
I estimate in two hours ' time there'll be enough depth of water to float
我 估计 在 二 小时 - 时间 将会 是 足够的 深度 的 水 到 漂浮
[ˌjuː 'es] [ɒf] [ðæt] [bæŋk] . "
us off that bank . "
我们 离开 那 银行 . "

我估计再过两个小时，水深就足以把我们漂离那座河岸了。

" [ɪf] [wɪr] [hɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['fləʊtɪd] , " ['ɑːnsə(r)d] [jʌŋ] ['glɔːri] , ['gluːmɪli] .
" **If we're here to be floated , " answered Young Glory , gloomily .**
" 如果 是 这里 到 是 漂浮 , " 回答 年轻的 荣耀 , 阴郁地 .

“如果我们来这里就是为了被抛尸海上，”年轻的荣耀沮丧地回答道。

" [ðæt] [ɪz][səʊ] .
" **That is so .**
" 那 是 所以 .

确实如此。

[ə; eɪ] [ʃɒt] [meɪ] [send] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [æt; ət] ['eni] [taɪm] . "
A shot may send us to the bottom at any time . "
一个 射击 可能 发送 我们 到 这 底部 在 任何 时间 . "

一次打击就可能让我们随时跌入谷底。

" [ɪts] [ə; eɪ] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['despərət] ['meʒəz] , [sɜː(r)] . "
" **It's a case for desperate measures , sir . "**
" 它是 一个 案件 为了 绝望的 措施 , 先生 . "

“先生，这是非常规手段了。”

" ['despərət] !
" **Desperate !**
" 绝望的 !

“绝望的！

[ai] [siː] ['nʌθɪŋ] . "
I see nothing . "
我 看 没有什么 . "

我什么也看不见。

" [sɜː(r)] , [let] [ˌjuː 'es][lænd][ænd; ənd] [stɔːm] [ðə; ði] ['bætəris] . "
" **Sir , let us land and storm the batteries . "**
" 先生 , 让 我们 土地 和 风暴 这 电池 . "

“长官，让我们登陆并强攻炮台。”

" [wɒt] !
" **What !**
" 什么 !

“什么！

[wɪð] ['aʊə(r)] [smɔːl] [fɔːs] ? "
with our small force ? "
和 我们的 小的 力量 ? "

就凭我们这点兵力?

" [ɪ'nʌf] , [sɜː(r)] , [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] . "
" **Enough , sir , if we take them all . "**
" 足够的 , 先生 , 如果 我们 拿 他们 全部 . "

“先生，如果我们把它们全都带走，那就够了。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] , [jʌŋ] ['glɔːri] ? "

"	And	the	ship	,	Young	Glory	?	"
"	和	这	船	,	年轻的	荣耀	?	"

“那艘船，‘年轻的荣耀’号呢？”

" [ðə; ði][men][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['wɒntɪd] [hɪə(r)] , [sɜː(r)] .

"	The	men	are	not	wanted	here	,	sir	.
"	这	男人	是	不是	通缉	这里	,	先生	.

先生，这里不欢迎这些人。

[ɪts] ['juːsləs] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] [gʌnz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [kænt] [duː; də] ['eni] ['dæmɪdʒ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

It's	useless	working	the	guns	,	because	we	can't	do	any	damage	with	them	,
它是	无用	在职的	这	枪支	,	因为	我们	不能	做	任何	损害	和	他们	,

操作这些枪械毫无用处，因为我们用它们根本无法造成任何伤害。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spænjədz] [woʊnt] [ə'tempt] [tuː; tə] [bɔːd] [ˌjuː 'es] . "

and	the	Spaniards	won't	attempt	to	board	us	.	"
和	这	西班牙人	惯于	试图	到	木板	我们	.	"

西班牙人不会试图登船。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .

"	It	must	be	done	.
"	它	必须	是	完毕	.

必须这样做。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [left] .

There's	nothing	else	left	.
有	没有什么	别的	左边	.

已经没有其他东西了。

" ['mɪstə(r)] . ['tailə] ['ʃaʊtɪd] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] .

"	Mr	.	Tyler	shouted	forth	his	orders	.
"	先生	.	泰勒	喊叫	前进	他的	订单	.

泰勒先生大声下达了命令。

[ɔːl] [wɒz; wəz] [ɪk'saɪtmənt] [naʊ] .

All	was	excitement	now	.
全部	曾是	激动	现在	.

现在到处都充满了兴奋。

[wen] [ðə; ði] [men] [njuː] [wɒt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [kʌm] [tuː; tə] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] ,

When	the	men	knew	what	decision	had	been	come	to	they	were	delighted	,
什么时候	这	男人	知道	什么	决定	有	到过	来	到	他们	是	高兴极了	,

当男人们得知最终的决定后，他们欣喜若狂。

[fɔː(r); fə(r)] ['despərət] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ,

for	desperate	though	the	undertaking	appeared	to	be	,
为了	绝望的	尽管	这	承诺	出现	到	是	,

尽管这项任务看似孤注一掷，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['steɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][biː; bi] [sʌŋk] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

it	was	better	than	staying	on	the	ship	to	be	sunk	with	it	.
它	曾是	更好的	比	入住	在	这	船	到	是	沉没	和	它	.

总比留在船上被船沉没要好。

[ɒn] [ðə; ði] ['weðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ðə; ði] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [mænd] .

On	the	weather	side	of	the	ship	the	boats	were	manned	.
在	这	天气	边	的	这	船	这	船	是	有人值守	.

船的迎风面有救生艇，艇上配备了人员。

[luː'tenənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

['tailə] , [ɪn]['pɜːs(ə)n] , [led][ðə; ði] [ə'tæk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] ['kaʊntɪd] , [ɔːl][təʊld] ,

Tyler	,	in	person	,	led	the	attack	,	and	his	forces	counted	,	all	told	,
泰勒	,	在	人	,	引领	这	攻击	,	和	他的	力量	计数	,	全部	讲述	,

泰勒亲自率领了这次进攻，他的部队总共人数众多。

[ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [men] .

about	one	hundred	and	fifty	men	.
关于	一	百	和	五十	男人	.

大约一百五十人。

" [ə; eɪ]['hændfʊl] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] .

"	A	handful	,	"	said	Young	Glory	.
"	一个	少数	,	"	说	年轻的	荣耀	.

“就几个，”Young Glory说道。

" ['meɪbi] , " [sed] [dæn] , ['lɑːfɪŋ] , " [bʌt; bət] , [bɪ'gɒrə] !

"	Maybe	,	"	said	Dan	,	laughing	,	"	but	,	begorra	!
"	或许	,	"	说	担	,	笑	,	"	但	,	贝戈拉	!

“也许吧，”丹笑着说，“但是，天哪！”

[ðə; ði][hænd]['ɪz(ə)nt] [meɪd] ['ðætl] [skwiːz] [ˌjuː 'es] .

the	hand	isn't	made	that'll	squeeze	us	.
这	手	不是	制成	那将	挤	我们	.

这只手不会捏我们。

" [ðə; ði] ['spænjədz] , ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [meɪd] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði] ['lændɪŋ] .

"	The	Spaniards	,	strangely	enough	,	made	no	effort	to	oppose	the	landing	.
"	这	西班牙人	,	奇怪的	足够的	,	制成	不	努力	到	反对	这	降落	.

奇怪的是，西班牙人并没有试图阻止登陆。

['prɒbəbli] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [preɪ] [səʊ] ['iːzi] [ɒv; əv]['kæptʃə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə]['tæk(ə)l]

Probably	they	thought	the	prey	so	easy	of	capture	that	they	wished	to	tackle
大概	他们	想法	这	猎物	所以	简单的	的	捕获	那	他们	希望	到	处理

[ðem; ðəm][æt; ət] [kləʊz] ['kwɔːtəz] .

them	at	close	quarters	.
他们	在	关闭	四分之一	.

或许他们认为猎物太容易捕获，所以想近距离对付它们。

[nɒt] [ə; eɪ] [ʃɒt] [wɒz; wəz]['faɪəd][æz; əz][ðə; ði] [boʊts] [rəud] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

Not	a	shot	was	fired	as	the	boats	rowed	towards	the	shore	.
不是	一个	射击	曾是	被解雇	作为	这	船	划船	向	这	支撑	.

船只划向岸边时，没有开一枪。

" [ðɪs] [miːnz] [æn; ən] ['æmbʊʃ] , " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] .

"	This	means	an	ambush	,	"	said	Young	Glory	.
"	这	方法	一个	伏击	,	"	说	年轻的	荣耀	.

“这意味着一场伏击，”小荣耀说道。

['mɪstə(r)] . ['tailə] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['æktɪvli] [ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] .

Mr	.	Tyler	thought	the	same	,	and	he	was	actively	on	the	alert	.
先生	.	泰勒	想法	这	相同的	,	和	他	曾是	积极	在	这	警报	.

泰勒先生也这么想，他时刻保持警惕。

[ðə; ði] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

The	boats	were	drawn	up	on	the	beach	,
这	船	是	绘制	向上	在	这	海滩	,

船只被拖上了沙滩。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [men] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [kləʊz] ['kwɔːtəz] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['enəmi] [ðæt]

and	the	men	were	so	eager	to	get	to	close	quarters	with	the	enemy	that
和	这	男人	是	所以	渴望的	到	得到	到	关闭	四分之一	和	这	敌人	那

[ðeɪ] [dæʃt] [æt; ət][ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [peɪs] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] [stiːp] [ænd; ənd] ['rʌgɪd] [pɑːθ] [ðæt] [led][tuː; tə]

they	dashed	at	a	furious	pace	towards	the	steep	and	rugged	path	that	led	to
他们	虚线	在	一个	狂怒	步伐	向	这	陡	和	崎岖	小路	那	引领	到

[ðə; ðɪ] ['bætəris] .

the	batteries	.
这	电池	.

士兵们急于与敌人近距离交战，于是他们以惊人的速度冲向通往炮台的陡峭崎岖的小路。

[jʌŋ] ['glɔːri] [wɒz; wəz][æt; ət][ðeə(r)] [hed] .

Young	Glory	was	at	their	head	.
年轻的	荣耀	曾是	在	他们的	头	.

青年荣耀乐队是他们的领头羊。

[dæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz][bɪ'haɪnd][hɪm] .

Dan	was	a	few	paces	behind	him	.
担	曾是	一个	很少	步幅	在后面	他	.

丹落后他几步远。

['sʌd(ə)nli] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wʊd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [left] [dæʃt] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['spæniʃ] ['səʊldʒəz] ,

Suddenly	,	from	a	wood	to	the	left	dashed	a	body	of	Spanish	soldiers	,
突然	,	从	一个	木头	到	这	左边	虚线	一个	身体	的	西班牙语	士兵	,

['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [strɒŋ] ,

over	a	hundred	strong	,
超过	一个	百	强的	,

突然，左侧树林里冲出一大群西班牙士兵，人数超过一百人。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ['nɪəli] [tuː] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['enəmi] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [daʊn]

and	at	the	same	time	nearly	two	hundred	of	the	enemy	came	rushing	down
和	在	这	相同的	时间	几乎	二	百	的	这	敌人	来了	匆忙	向下

[ðə; ðɪ] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] .

the	hill	to	the	right	.
这	爬坡道	到	这	正确的	.

与此同时，近两百名敌军从右侧山坡上冲了下来。

" [bɪ'twiːn] [tuː] ['faɪərz] ! " [kraɪd] [jʌŋ] ['glɔːri] .

"	Between	two	fires	!	"	cried	Young	Glory	.
"	之间	二	火灾	!	"	哭	年轻的	荣耀	.

“进退维谷！”年轻的荣耀喊道。

[raʊnd] [hiː; hi][glɑːns, glæns] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] ,

Round	he	glanced	quickly	,	and	as	he	did	so	,
圆形的	他	瞥了一眼	迅速地	,	和	作为	他	做过	所以	,

他迅速环顾四周，就在这时，

[hiː; hi] [sɔː] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [rɒks] , ['fɔːmɪŋ] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ]['semi] - ['sɜːk(ə)l] ,

he	saw	not	far	away	a	number	of	great	rocks	,	forming	almost	a	semi	-	circle	,
他	锯	不是	远的	离开	一个	数字	的	伟大的	岩石	,	成型	几乎	一个	半	-	圆圈	,

他看到不远处有许多巨石，几乎呈半圆形排列。

[wɪð] [ðə; ðɪ] [siː] [ɪn][ðə; ðɪ][rɪə(r)] .

with	the	sea	in	the	rear	.
和	这	海	在	这	后部	.

后方是大海。

" ['fɔːwəd] , [lædz] !

"	Forward	,	lads	!
"	向前	,	小伙子们	!

“前进，伙计们！”

" [hiː; hi] [ʃaʊtɪd] ['laʊdli] .

"	he	shouted	loudly	.
"	他	喊叫	高声	.

他大声喊道。

[ðə; ði] [men] [dæʃt] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , ['mɪstə(r)] . ['tailə] [ɪn] [veɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tʃek] [ðem; ðəm] .

The	men	dashed	after	him	,	Mr	.	Tyler	in	vain	trying	to	check	them	.
这	男人	虚线	后	他	,	先生	.	泰勒	在	徒劳	尝试	到	查看	他们	.

那些人追了上去，泰勒先生徒劳地试图阻止他们。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [jʌŋ] ['glɔːri] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ðə; ði] [greɪt] [fɔːs] [ðæt] [wɒz; wəz]

It	looked	as	if	Young	Glory	was	about	to	charge	the	great	force	that	was
它	看起来	作为	如果	年轻的	荣耀	曾是	关于	到	收费	这	伟大的	力量	那	曾是

['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,

rushing	down	the	hill	,
匆忙	向下	这	爬坡道	,

看起来，年轻的荣耀队似乎要向那支正从山上冲下来的庞大队伍发起冲锋。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [jʌŋ] ['glɔːriz] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

but	such	was	not	Young	Glory's	intention	.
但	这样的	曾是	不是	年轻的	荣耀的	意图	.

但这并非Young Glory的本意。

[ðə; ði] ['spænjədz] ['spiːdəli] [dɪ'skʌvəd] [wɒt] [hɪz; ɪz] [plæn] [wɒz; wəz] .

The	Spaniards	speedily	discovered	what	his	plan	was	.
这	西班牙人	迅速地	发现	什么	他的	计划	曾是	.

西班牙人很快就发现了他的计划。

[ðen] [ə; eɪ] [mæd] [reɪs] [tʊk] [pleɪs] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] ['pɑːti] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːst] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [gruːp]

Then	a	mad	race	took	place	to	see	which	party	should	first	arrive	at	the	group
然后	一个	疯狂的	种族	采取	地方	到	看	哪个	派对	应该	第一的	到达	在	这	团体

[ɒv; əv] [rɒks] .

of	rocks	.
的	岩石	.

然后，双方展开了一场疯狂的竞赛，看哪一方最先到达那片岩石群。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] , [sɜː(r)] ! " [kraɪd] [jʌŋ] ['glɔːri] ['breθləsli] , [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

"	We	are	safe	,	sir	!	"	cried	Young	Glory	breathlessly	,	as	he	and	his
"	我们	是	安全的	,	先生	!	"	哭	年轻的	荣耀	气喘吁吁	,	作为	他	和	他的

['kɒmreɪdz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['heɪv(ə)n] .

comrades	reached	the	haven	.
同志们	达到	这	避风港	.

“我们安全了，长官！”年轻的荣耀气喘吁吁地喊道，他和他的战友们到达了避难所。

" [jes] , [ɪts] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['fɔːtrəs] .

"	Yes	,	it's	a	natural	fortress	.
"	是的	,	它是	一个	自然的	堡垒	.

“是的，这是一座天然堡垒。”

[wiː; wi] [kæn; kən] [həʊld] [aʊt] [ə'genst] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] .

We	can	hold	out	against	five	hundred	men	.
我们	能	抓住	出去	反对	五	百	男人	.

我们可以抵挡五百人的进攻。

[let] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] , [lædz] ! "

Let	them	have	it	,	lads	!	"
让	他们	有	它	,	小伙子们	!	"

伙计们，上啊！

" [ɪts] [heɪl] [kə'lʌmbiə] [wiːl; wil] [gɪv] [ðem; ðəm] !

"	It's	hail	Columbia	we'll	give	them	!
"	它是	冰雹	哥伦比亚	出色地	给	他们	!

“我们要给他们哥伦比亚的冰雹！”

" [hə'rɑ:] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

“欢呼!

[kræk] !
Crack !
裂缝 !

裂缝!

[kræk] !
Crack !
裂缝 !

裂缝!

[ðə; ði] ['seɪləz] ['faɪəd] ['fjʊəriəsli] [naʊ] .
The sailors fired furiously now .
这 水手们 被解雇 愤怒地 现在 .

水手们开始疯狂射击。

[ðə; ði] ['spænjədz] [fel] [æt; ət] ['evri] [ʃɒt] .
The Spaniards fell at every shot .
这 西班牙人 跌倒 在 每一个 射击 .

西班牙人每投篮都失败了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tri:t] .
But they did not retreat .
但 他们 做过 不是 撤退 .

但他们没有撤退。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [səʊ] [ðə; ði] [tu:] ['fɔ:sɪz] [dʒɔɪnd] ,
Instead of doing so the two forces joined ,
反而 的 正在做 所以 这 二 力量 加入 ,

相反，两股力量合并了。

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [mæd] [rʌʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [rɒks] , [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði] ['si:mən] ,
and together they came with a mad rush at the rocks , behind which stood the seamen ,
和 一起 他们 来了 和 一个 疯狂的 匆忙 在 这 岩石 , 在后面 哪个 站立 这 海员 ,

于是他们一起疯狂地冲向礁石，水手们就站在礁石后面。

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ə'tæk] .
awaiting the enemy's attack .
等待中 这 敌人的 攻击 .

等待敌人的进攻。

" [doʊnt] [weɪst] [ə; eɪ] [ʃɒt] [naʊ] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['taɪlə] ,
" Don't waste a shot now ! " cried Mr . Tyler ,
" 不 浪费 一个 射击 现在 ! " 哭 先生 . 泰勒 ,

“现在别浪费机会！”泰勒先生喊道。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:(r); wə(r)] [kwaɪt] [nɪə(r)] .
and his men waited till the enemy were quite near .
和 他的 男人 等待 直到 这 敌人 是 相当 靠近 .

他的部下一直等到敌人逼近才发动进攻。

[ðen] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['vɒli] [wɒz; wəz] [pɔ:] [fɔ:θ] .
Then a terrific volley was poured forth .
然后 一个 了不起 截击 曾是 倾倒 前进 .

随后，一阵猛烈的炮火倾泻而下。

[nɒt] [les] [ðæn; ðən] ['θɜːti] [men] [fel] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [keɪm] [ɒn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

Not	**less**	**than**	**thirty**	**men**	**fell**	**,**	**but**	**their**	**comrades**	**came**	**on**	**just**	**the**	**same**	**.**
不是	较少的	比	三十	男人	跌倒	,	但	他们的	同志们	来了	在	只是	这	相同的	.

至少有三十名士兵阵亡，但他们的战友们仍然奋勇向前。

[kræk] !

Crack	**!**
裂缝	!

裂缝!

[kræk] !

Crack	**!**
裂缝	!

裂缝!

[ə'gen] [ðə; ði] ['siːmən] ['faɪəd] ,

Again	**the**	**seamen**	**fired**	**,**
再次	这	海员	被解雇	,

水手们再次开火。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] [æz; əz] [sə'vaivd] ['baʊndɪd] [laɪk][dɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [rɒks] ,

and	**then**	**such**	**of**	**the**	**Spaniards**	**as**	**survived**	**bounded**	**like**	**deer**	**at**	**the**	**rocks**	**,**
和	然后	这样的	的	这	西班牙人	作为	幸存下来	有界	喜欢	鹿	在	这	岩石	,

然后，幸存的西班牙人像鹿一样在岩石上跳跃。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [skeɪl] [ðem; ðəm] .

trying	**to**	**scale**	**them**	**.**
尝试	到	规模	他们	.

尝试扩大它们的规模。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][hænd][tuː; tə][hænd] [faɪt] [naʊ] ,

It	**was**	**a**	**hand**	**to**	**hand**	**fight**	**now**	**,**
它	曾是	一个	手	到	手	斗争	现在	,

现在变成了肉搏战。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [leɪ] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [wɪð] [ðə; ði] [dɪf'ɛndəz] .

in	**which**	**the**	**advantage**	**lay**	**almost**	**entirely**	**with**	**the**	**defenders**	**.**
在	哪个	这	优势	躺	几乎	完全	和	这	后卫	.

其中优势几乎完全掌握在防守方手中。

[ðə; ði] ['kʌtləs] [ænd; ənd]['pɪst(ə)l][dɪd] [greɪt] [wɜːk] [æt; ət] [kləʊz] ['kwɔːtəz] .

The	**cutlass**	**and**	**pistol**	**did**	**great**	**work**	**at**	**close**	**quarters**	**.**
这	弯刀	和	手枪	做过	伟大的	工作	在	关闭	四分之一	.

弯刀和手枪在近距离作战中表现出色。

[nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] ['spænjədz] [gɒt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [gɒt] [aʊt] [ə'gen] .

Not	**more**	**than**	**ten**	**Spaniards**	**got**	**inside**	**the**	**inclosure**	**,**	**and**	**they**	**never**	**got**	**out**	**again**	**.**
不是	更多的	比	十	西班牙人	得到	里面	这	附件	,	和	他们	绝不	得到	出去	再次	.

进入围栏的西班牙人不超过十人，而且他们再也没有出来过。

[dæn][wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] ['fjʊəriəsli] [baɪ] [jʌŋ] ['glɔːriz] [saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [siːmd] [tuː; tə] [beə(r)] [tʃɑːmd] [laɪvz; lɪvz] .

Dan	**was**	**fighting**	**furiously**	**by**	**Young**	**Glory's**	**side**	**,**	**and**	**the**	**two**	**men**	**seemed**	**to**	**bear**	**charmed**	**lives**	**.**
担	曾是	斗争	愤怒地	经过	年轻的	荣耀的	边	,	和	这	二	男人	似乎	到	熊	迷住了	生活	.

丹在小荣耀身边奋力战斗，这两个人似乎都过着幸运的生活。

" [kɪl] [ðæt] ['jeləʊ] - [heəd] [dɒg] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['spæniʃ] [ræŋks] ; " [ɪts] [jʌŋ] ['glɔːri] !
" Kill that yellow - haired dog ! " cried a voice in the Spanish ranks ; " it's Young Glory !
" 杀 那 黄色的 - 头发 狗 ! " 哭 一个 嗓音 在 这 西班牙语 排名 ; " 它是 年轻的 荣耀 !

“杀了那条黄毛狗！”西班牙军队中有人喊道；“是光荣小子！”

" [jʌŋ] ['glɔːri] !
" Young Glory !
" 年轻的 荣耀 !

“年轻的荣耀！”

[haʊ] ['sævɪdʒli] [ðə; ði] ['spænjədz] ['ekəud] [ðə; ði] [neɪm] .
How savagely the Spaniards echoed the name .
如何 野蛮地 这 西班牙人 回声 这 姓名 .

西班牙人是如何残酷地重复这个名字的。

" [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [kɪlz] [hɪm] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] .
" One thousand dollars to the man who kills him ! " shouted the same voice .
" 一 千 美元 到 这 男人 WHO 杀戮 他 ! " 喊叫 这 相同的 嗓音 .

“谁杀了他，就奖励他一千美元！”同一个声音喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] , ['bɜːnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] ,
And then a dozen men , burning to be able to claim the reward ,
和 然后 一个 打 男人 , 燃烧 到 是 有能力的 到 宣称 这 报酬 ,

然后还有十几个人，渴望领取赏金。

[spræŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɒk] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [jʌŋ] ['glɔːri] [stʊd] .
sprang at the rock behind which Young Glory stood .
弹簧 在 这 岩石 在后面 哪个 年轻的 荣耀 站立 .

猛地扑向了“青年荣耀”所站的那块岩石。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[kən'kluːʒn] .
CONCLUSION .
结论 .

结论。

" [ʃʊr] , [æn; ən] - [ɪts] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ'd] [gɪv] [fɔː(r); fə(r)][jiː; ji] , " [lɑːft] [dæn]['deɪli] .
" Shure , an ' it's more than I'd give for ye , " laughed Dan Daly .
" 舒尔 , 一个 - 它是 更多的 比 ID 给 为了 是的 , " 笑了 担 戴利 .

“当然，我愿意为你付出的远不止这些，”丹·戴利笑着说。

" [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] !
" A thousand dollars !
" 一个 千 美元 !

一千美元！

[bɪ'gɒrə] , [ɪts] [jɔː'self] [woʊnt][biː; bi] ['æfðər] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Begorra , it's yourself won't be afther getting it .
贝戈拉 , 它是 你自己 惯于 是 之后 获得 它 .

哎呀，拿到手之后你就不会是那样了。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [dæn] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [bləʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['spænɪəd] ['nɪərɪst] [tuː; tə]
" And with these words Dan launched a terrific blow at the Spaniard nearest to
" 和 和 这些 字 担 发射 一个 了不起 吹 在 这 西班牙人 最近的 到
[hɪm] .
him .
他 .

“说完这些话，丹就向离他最近的西班牙人猛击了一拳。”

[ðə; ði][mæn] [drɒpt] .

The	man	dropped	.
这	男人	掉落	.

那人倒下了。

" [ʃʊr] , [ɪts] [raɪt] [aɪ][wɒz; wəz] .

"	Shure	,	it's	right	I	was	.
"	舒尔	,	它是	正确的	我	曾是	.

“没错，我当时确实在。”

" [dæn] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [ˌelsˈweə(r)] , [ænd; ənd] [jʌŋ] [ˈglɔːri] [wɒz; wəz] [dɪˈfendɪŋ] [hɪmˈself] ['breɪvli] .

"	Dan	turned	his	attention	elsewhere	,	and	Young	Glory	was	defending	himself	bravely	.
"	担	转向	他的	注意力	别处	,	和	年轻的	荣耀	曾是	防守	他自己	勇敢地	.

“丹把注意力转移到了别处，而年轻的荣耀则勇敢地为自己辩护。”

[hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈɒfɪsə(r)] [pʊt] [ə; eɪ] [praɪs] [əˈpɒn] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhɪərəʊz] [hed] ,

His	comrades	had	heard	the	Spanish	officer	put	a	price	upon	the	young	hero's	head	,
他的	同志们	有	听到	这	西班牙语	官	放	一个	价格	之上	这	年轻的	英雄们	头	,

他的战友们听说那位西班牙军官悬赏捉拿这位年轻英雄。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɒrəb(ə)l] [prəˈsiːdɪŋ] [ɪnfˈjʊərɪeɪtɪd][ðem; ðəm] .

and	the	horrible	proceeding	infuriated	them	.
和	这	可怕	进行中	愤怒的	他们	.

这一可怕的审讯过程激怒了他们。

[ðeɪ] [fluː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] , [ˈklʌstərɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪm] [tuː; tə] [prəˈtekt] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɑːm] .

They	flew	to	his	assistance	,	clustering	around	him	to	protect	him	from	harm	.
他们	飞翔	到	他的	协助	,	聚类	大约	他	到	保护	他	从	伤害	.

它们飞到他身边帮助他，围拢在他周围保护他免受伤害。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈstrʌg(ə)l] .

It	was	a	terrible	struggle	.
它	曾是	一个	糟糕的	斗争	.

这是一场艰苦卓绝的斗争。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [sed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈspænjədz] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːt] [ˈbreɪvli] .

It	must	be	said	for	the	Spaniards	that	they	fought	bravely	.
它	必须	是	说	为了	这	西班牙人	那	他们	战斗	勇敢地	.

必须承认，西班牙人作战英勇。

[ðeɪ] [ˈvɑːstli] [aʊtˈnʌmbəd] [ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][ðem; ðəm] [ˈkʌrɪdʒ] .

They	vastly	outnumbered	the	Americans	,	and	this	may	have	given	them	courage	.
他们	非常	寡不敌众	这	美国人	,	和	这	可能	有	给定	他们	勇气	.

:
.

他们的人数远远超过美国人，这或许给了他们勇气。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði][end][wɒz; wəz][nɪə(r)] .

However	,	the	end	was	near	.
然而	,	这	结尾	曾是	靠近	.

然而，末日将至。

[wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [men] [ɪn][ðə; ði] ['spæniʃ] [ræŋks][wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [daʊn] [ænd; ənd]

One	after	another	the	leading	men	in	the	Spanish	ranks	were	shot	down	and
一	后	其他	这	领导	男人	在	这	西班牙语	排名	是	射击	向下	和

[kɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌtləs] .

killed	with	the	cutlass	.
被杀	和	这	弯刀	.

西班牙军队中的首领们一个接一个地被弯刀砍死。

[ðə; ði] [sər'vaɪvər] [bɪ'gæn][tuː; tə]['fɔːltə(r)] .

The	survivors	began	to	falter	.
这	幸存者	开始	到	犹豫不决	.

幸存者们开始步履蹒跚。

" ['kʌrɪdʒ] ! " [kraɪd][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] , ['dæʃɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .

"	Courage	!	"	cried	an	officer	,	dashing	up	and	waving	his	sword	.
"	勇气	!	"	哭	一个	官	,	帅气	向上	和	挥手	他的	剑	.

“勇敢！”一名军官喊道，一边冲上前去挥舞着剑。

" ['kʌrɪdʒ] !

"	Courage	!
"	勇气	!

“勇气！

[stænd][jɔː(r); jə(r)] [graʊnd] !

Stand	your	ground	!
站立	你的	地面	!

坚守阵地！

[help] [ɪz][æt; ət][hænd] !

Help	is	at	hand	!
帮助	是	在	手	!

救援就在眼前！

" [ðəʊz] [wɜːdz] [steɪd] [ðə; ði] [rɪ'triːt] .

"	Those	words	stayed	the	retreat	.
"	那些	字	入住	这	撤退	.

“这些话阻止了撤退。”

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒks] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [rʌʃt] [ðə; ði] ['spænjədz] ,

Back	to	the	rocks	at	the	charge	rushed	the	Spaniards	,
后退	到	这	岩石	在	这	收费	匆忙	这	西班牙人	,

西班牙人冲回了岩石边，发起了冲锋。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒmɪst] [eɪd] .

some	of	them	looking	anxiously	around	for	the	promised	aid	.
一些	的	他们	寻找	焦虑地	大约	为了	这	承诺	援助	.

他们中的一些人焦急地四处张望，寻找承诺的援助。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [tʃɪə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['spæniʃ] [ræŋks] [naʊ] .

There	was	a	wild	cheer	from	the	Spanish	ranks	now	.
那里	曾是	一个	荒野	欢呼	从	这	西班牙语	排名	现在	.

西班牙军阵中爆发出一阵热烈的欢呼声。

[θriː] [lɑːdʒ] [boʊts] , [iːtʃ] [fɪld] [wɪð] ['səʊldʒəz] , [swept] [raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

Three	large	boats	,	each	filled	with	soldiers	,	swept	round	the	point	.
三	大的	船	,	每个	已填	和	士兵	,	扫荡	圆形的	这	观点	.

三艘大船，每艘都满载士兵，绕着岬角驶去。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] [naʊ] .

The	Americans	were	taken	in	the	rear	now	.
这	美国人	是	已采取	在	这	后部	现在	.

美国人现在被绕到后方了。

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['ʃeltə(r)] .

Between	them	and	the	sea	there	was	no	shelter	.
之间	他们	和	这	海	那里	曾是	不	庇护所	.

他们与大海之间没有任何遮蔽物。

[bæŋ] ! [bæŋ] !

Bang	!	Bang	!
砰	!	砰	!

砰！砰！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['spænjədz] [ɪn][ðə; ði] [boʊts] ['faɪərɪŋ] .

It	was	the	Spaniards	in	the	boats	firing	.
它	曾是	这	西班牙人	在	这	船	射击	.

是船上的西班牙人在开火。

[ʌp] [rʌʃt] ['mɪstə(r)] . ['tailə] .

Up	rushed	Mr	.	Tyler	.
向上	匆忙	先生	.	泰勒	.

泰勒先生冲了过来。

" [lædz] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðɪs] [pleɪs] [kæn; kən][biː; bi] [held] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

"	Lads	,	"	he	said	,	"	this	place	can	be	held	no	longer	.
"	小伙子们	,	"	他	说	,	"	这	地方	能	是	握住	不	更长	.

“伙计们，”他说，“这个地方守不住了。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'twiːn] [tuː] ['faɪərz] .

We	are	between	two	fires	.
我们	是	之间	二	火灾	.

我们正处于两难境地。

[ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

There	is	but	one	thing	to	do	.
那里	是	但	一	事物	到	做	.

只剩下一件事可做了。

[wiː; wi][mʌst; məst] [dæʃ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] , [kʌt] ['aʊə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [stɔːm] [ðə; ði]

We	must	dash	out	of	here	,	cut	our	way	through	the	enemy	and	storm	the
我们	必须	短跑	出去	的	这里	,	切	我们的	方式	通过	这	敌人	和	风暴	这

[fɔːt] . "

fort	.	"
堡	.	"

我们必须迅速离开这里，杀出一条血路，攻占这座堡垒。

" [hə'rɑː] !

"	Hurrah	!
"	欢呼	!

“欢呼！

" [ðə; ði] [men] ['ʃaʊtɪd] ['waɪldli] .

"	The	men	shouted	wildly	.
"	这	男人	喊叫	疯狂地	.

男人们疯狂地喊叫着。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bəʊld][plæn] , [kwaɪt] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'deɪʃəs] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðiːz]

It	was	a	bold	plan	,	quite	suited	to	the	audacious	nature	of	these
它	曾是	一个	大胆的	计划	,	相当	适合	到	这	大胆的	自然	的	这些

['rekləs] ['seɪləz] .

reckless	sailors	.
鲁莽	水手们	.

这是一个大胆的计划，非常符合这些鲁莽水手的胆大妄为的性格。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] , [led][baɪ][ðə; ði] [lef'tenənt] , [ðeɪ] [rʌʃt] .

Over	the	rocks	,	led	by	the	lieutenant	,	they	rushed	.
超过	这	岩石	,	引领	经过	这	中尉	,	他们	匆忙	.

在少尉的带领下，他们翻过岩石，冲了过去。

[ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪk'spektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['spænjədz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] ,

Their	coming	had	not	been	expected	by	the	Spaniards	,	and	the	consequence	was	,
他们的	未来	有	不是	到过	预期的	经过	这	西班牙人	,	和	这	结果	曾是	,

西班牙人没有预料到他们的到来，其后果是：

[ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [wei] [ɪn] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] .

that	they	gave	way	in	face	of	the	sudden	attack	.
那	他们	给予	方式	在	脸	的	这	突然	攻击	.

面对突如其来的袭击，他们屈服了。

[ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [fled] ,

In	all	directions	they	turned	and	fled	,
在	全部	方向	他们	转向	和	逃亡	,

他们四散奔逃，

[ðə; ði] ['seɪlə(r)] [ɪn][ðeə(r)] ['iːgənəs] ['dæʃɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] .

the	sailors	in	their	eagerness	dashing	after	them	and	cutting	them	down	.
这	水手们	在	他们的	渴望	帅气	后	他们	和	切割	他们	向下	.

水手们急于追赶，将他们砍倒。

[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gɑːstli] [saɪt] [naʊ] .

The	scene	of	the	fight	was	a	ghastly	sight	now	.
这	场景	的	这	斗争	曾是	一个	阴森	视线	现在	.

打斗现场如今已是惨不忍睹的景象。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [leɪ] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['evri] ['mɪnɪt] ['ædɪd] [freʃ] ['vɪktɪms] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɪst] .

All	around	lay	the	dead	and	dying	,	and	every	minute	added	fresh	victims	to	the	list	.
全部	大约	躺	这	死的	和	垂死	,	和	每一个	分钟	额外	新鲜的	受害者	到	这	列表	.

周围到处都是死者和垂死之人，每分钟都有新的受害者加入到名单中。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['enəmi] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [ðə; ði] [meɪn] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lændɪd] .

But	now	the	men	were	recalled	from	the	pursuit	of	the	flying	enemy	to	resume	the	main	purpose	for	which	they	had	landed	.
但	现在	这	男人	是	召回	从	这	追逐	的	这	飞行	敌人	到	恢复	这	主要的	目的	为了	哪个	他们	有	登陆	.

但现在，这些士兵被召回，停止追击飞行中的敌机，继续执行他们登陆的主要任务。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'tæk] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [fɔːt] [ænd; ənd] ['saɪləns] [ðə; ði] [gʌnz] .

This	was	to	attack	and	capture	the	fort	and	silence	the	guns	.
这	曾是	到	攻击	和	捕获	这	堡	和	沉默	这	枪支	.

这是为了攻占这座堡垒并使其失去火力。

[ʌp] [ðə; ði] [stiːp] [ə'sent] [ðeɪ] [tɔil] , [prə'tektɪd] [frɒm; frəm] [hɑːm] [baɪ][ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [sləʊp] .

Up	the	steep	ascent	they	toiled	,	protected	from	harm	by	the	trees	which	covered	the	slope	.
向上	这	陡	上升	他们	辛勤劳作	,	受保护	从	伤害	经过	这	树木	哪个	涵盖	这	坡	.

他们奋力攀登陡峭的山坡，山坡上树木茂密，保护他们免受伤害。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪərə(r)][ðə; ði] ['bætəris] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [æn; ən]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tɑːsk][wɒz; wəz]

As	they	drew	nearer	the	batteries	,	they	saw	that	an	almost	impossible	task	was
作为	他们	画	更近	这	电池	,	他们	锯	那	一个	几乎	不可能的	任务	曾是

[bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

before	them	.
前	他们	.

当他们靠近炮台时，他们发现摆在他们面前的几乎是一项不可能完成的任务。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [stiːp] [ænd; ənd] [haɪ] .

The	walls	of	the	fort	were	steep	and	high	.
这	墙壁	的	这	堡	是	陡	和	高的	.

堡垒的城墙陡峭高耸。

[ðə; ði] ['seɪləz] [hæd; həd][nəʊ] ['skeɪlɪŋ] ['lædə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .

The	sailors	had	no	scaling	ladder	with	them	.
这	水手们	有	不	缩放	梯子	和	他们	.

水手们身上没有带爬梯子。

[haʊ] , [ðen] , [kʊd; kəd] [ðeɪ] [həʊp] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ə'tæk] ?

How	,	then	,	could	they	hope	to	make	a	successful	attack	?
如何	,	然后	,	可以	他们	希望	到	制作	一个	成功的	攻击	?

那么，他们又如何才能发动成功的攻击呢?

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['prɒbləm] [ðæt] [kən'frʌntɪd] [luː'tenənt] .

This	was	the	problem	that	confronted	Lieut	.
这	曾是	这	问题	那	面对	中尉	.

这就是中尉面临的问题。

['tailə] .

Tyler	.
泰勒	.

泰勒。

" [feɪθ] , [wiː; wi][kæn; kən][dʒʌmp][ˌaɪ 'tiː] !

"	Faith	,	we	can	jump	it	!
"	信仰	,	我们	能	跳	它	!

“相信我，我们能跳过去！”

" [kraɪd] [dæn] .

"	cried	Dan	.
"	哭	担	.

“丹喊道。”

" [ðen] [jʊr; jər] ['weɪstɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi] [ɪf] [ðæts] [səʊ] , [dæn] , " [lɑːft] [jʌŋ]

"	Then	you're	wasting	your	time	in	the	navy	if	that's	so	,	Dan	,	"	laughed	Young
"	然后	你是	浪费	你的	时间	在	这	海军	如果	那就是	所以	,	担	,	"	笑了	年轻的

['glɔːri] .

Glory	.
荣耀	.

“如果真是那样的话，那你在海军里就是在浪费时间，丹，”年轻的荣耀笑着说。

" [ə; eɪ][mæn] [huː] [kæn; kən][klɪə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][fɔː(r); fə(r)] [æθ'letɪks] .

"	A	man	who	can	clear	fifteen	feet	ought	to	go	in	for	athletics	.
"	一个	男人	WHO	能	清除	十五	脚	应该	到	去	在	为了	竞技	.

“能跳过15英尺的人应该去从事田径运动。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [men] [bæk] .

"	There	was	no	holding	the	men	back	.
"	那里	曾是	不	保持	这	男人	后退	.

“没有人能阻止这些人。”

['fjʊəriəsli] [ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːwəd] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [ə'seɪl] [ðə; ði] [fɔːt] .

Furiously	they	rushed	forward	,	leaving	the	shelter	of	the	trees	to	assail	the	fort	.
愤怒地	他们	匆忙	向前	,	离开	这	庇护所	的	这	树木	到	攻击	这	堡	.

他们奋勇向前，离开树林的掩护，向堡垒发起进攻。

[bæŋ] , [bæŋ] !

Bang	,	bang	!
砰	,	砰	!

砰，砰！

[ðə; ði] ['spænjədz] [hæd; həd][ðem; ðəm][æt; ət][ðeə(r)] ['mɜːsi] [naʊ] .

The	Spaniards	had	them	at	their	mercy	now	.
这	西班牙人	有	他们	在	他们的	怜悯	现在	.

西班牙人现在完全掌控了他们。

[ðeɪ] ['faɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði]['ræmpɑːt][æt; ət][ðə; ði] ['helpləs] [men] [bɪ'ləʊ] .

They	fired	from	the	rampart	at	the	helpless	men	below	.
他们	被解雇	从	这	壁垒	在	这	无助	男人	以下	.

他们从城墙上向下方手无寸铁的人们开火。

" [bæk] ! " ['ʃaʊtɪd] [lef'tenənt] ['tailə] .

"	Back	!	"	shouted	Lieutenant	Tyler	.
"	后退	!	"	喊叫	中尉	泰勒	.

“退后！”泰勒中尉喊道。

" [bæk] , [aɪ] [seɪ] !

"	Back	,	I	say	!
"	后退	,	我	说	!

“回来！”

[ðɪs] [ɪz] ['fɒli] !

This	is	folly	!
这	是	蠢事	!

这是愚蠢之举!

" [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [nəʊ][mɔː(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðɪs] .

"	It	needed	no	more	talking	to	show	this	.
"	它	需要	不	更多的	说	到	展示	这	.

无需多言，这足以说明一切。

[ɔːl'redi] [ɪn] [ðɪs] [briːf] [ə'tæk] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [sə'steɪnd] [ə; eɪ] ['hevɪə] [lɒs] [ðæn; ðən][ɪn][ɔːl][ðə; ði]

Already	in	this	brief	attack	the	men	had	sustained	a	heavier	loss	than	in	all	the
已经	在	这	简短的	攻击	这	男人	有	持续	一个	较重	损失	比	在	全部	这

['faɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

fighting	of	the	day	.
斗争	的	这	天	.

仅仅在这次短暂的进攻中，士兵们遭受的损失就比当天所有战斗中造成的损失还要大。

" [wɛrz] [jʌŋ] ['glɔːri] ? " [wɒz; wəz][ðə; ði][kraɪ] .

"	Where's	Young	Glory	?	"	was	the	cry	.
"	在哪里?	年轻的	荣耀	?	"	曾是	这	哭	.

“Young Glory在哪里？”人们高声喊道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [dɪs'meɪ] [ɒn] ['ɛvriˌwʌnz] [feɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [glɑːns, glæns] [raʊnd]

There	was	a	look	of	dismay	on	everyone's	face	as	they	glanced	round
那里	曾是	一个	看	的	沮丧	在	每个人的	脸	作为	他们	瞥了一眼	圆形的

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

and	saw	that	he	was	missing	.
和	锯	那	他	曾是	丢失的	.

当大家环顾四周发现他不见了时，脸上都露出了惊愕的表情。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [gɒn] !
" The boy gone !
" 这 男生 已消失 !

男孩不见了!

" [kraɪd] [dæn] , ['fræntɪkli] .
" cried Dan , frantically .
" 哭 担 , 疯狂地 .

“丹惊慌失措地喊道。”

" ['ærə] , [ðen] , [ɪts] - [gɔɪn] - [tuː] !
" Arrah , then , it's meself's goin ' too !
" 阿拉 , 然后 , 它是 - 去 - 也 !

“啊，那我也要去了！”

" [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [həʊld] [hɪm] ,
" And breaking away from those who tried to hold him ,
" 和 打破 离开 从 那些 WHO 尝试 到 抓住 他 ,

“挣脱了那些试图控制他的人的束缚，

[dæn] ['feəli] [fluː] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [fɔːt] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz]
Dan fairly flew till he came to the spot beneath the fort where his comrades
担 相当 飞翔 直到 他 来了 到 这 点 下面 这 堡 在哪里 他的 同志们
[hæd; həd] [dʒʌst] ['fɔːlən] .
had just fallen .
有 只是 倒下 .

丹飞速赶到堡垒下方，他的战友们刚刚倒下的地方。

" [nɒt] [ðeə(r)] !
" Not there !
" 不是 那里 !

“不在那里！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [hiː; hi] [ɪz] !
" It's a prisoner he is !
" 它是 一个 囚犯 他 是 !

“他是个囚犯！”

[æn; ən] - [ʃʊr] , [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [teɪk] [hɪm] ['prɪz(ə)nə(r)] ?
An ' shure , how could they take him prisoner ?
一个 - 舒尔 , 如何 可以 他们 拿 他 囚犯 ?

当然，他们怎么可能把他抓起来呢?

[ɪts] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['spænjədz] [hæz; həz] ['ventʃəd] [aʊt] .
It's not one of them Spaniards has ventured out .
它是 不是 一 的 他们 西班牙人 有 冒险 出去 .

这不是西班牙人冒险前往的地方之一。

[æn; ən] - , [bɪ'gɒrə] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['æfðər] ['tɑːkiːn] - [hɪm'self] ['prɪz(ə)nə(r)] !
An ' , begorra , he wouldn't be afther takin ' himself prisoner !
一个 - , 贝戈拉 , 他 不会 是 之后 拿 - 他自己 囚犯 !

哎呀，他把自己俘虏之后肯定不会这样了!

" [dɪs'mɪsɪŋ] [ðɪs] [lɑːst][aɪ'dɪə][æz; əz] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] , [dæn] , [huː] [hæd; həd] [mɪ'rækjələsli] [ɪ'skeɪpt]
" **Dismissing** **this** **last** **idea** **as** **unreasonable** **,** **Dan** **,** **who** **had** **miraculously** **escaped**
" 解雇 这 最后的 主意 作为 不合理 , 担 , WHO 有 奇迹般地 逃脱
[ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['bʊlɪt] ,
the **enemy's** **bullets** **,**
这 敌人的 子弹 ,

丹奇迹般地躲过了敌人的子弹，他认为最后一个想法不合理，于是断然否定了它。

[ræn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .
ran **back** **to** **his** **comrades** **.**
跑 后退 到 他的 同志们 .

他跑回了同伴身边。

" [ɪts] [ðə; ði][lɑːst] [wɪv] [siːn] [ɒv; əv][hɪm] .
" **It's** **the** **last** **we've** **seen** **of** **him** **.**
" 它是 这 最后的 我们已经 已见 的 他 .

这是我们最后一次见到他了。

" [naʊ] , [weə(r)] [wɒz; wəz] [jʌŋ] ['glɔːri] ?
" **Now** **,** **where** **was** **Young** **Glory** **?**
" 现在 , 在哪里 曾是 年轻的 荣耀 ?

那么，Young Glory乐队在哪里呢?

[ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [fɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ðə; ði]
In **the** **attack** **that** **had** **been** **made** **on** **the** **fort** **the** **boy** **had** **been** **at** **the**
在 这 攻击 那 有 到过 制成 在 这 堡 这 男生 有 到过 在 这
[ɪk'striːm] [raɪt] — [ðæt] [ɪz] ,
extreme **right** **—** **that** **is** **,**
极端 正确的 — 那 是 ,

在对堡垒的袭击中，这个男孩位于最右侧——也就是说，

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ['nɪərɪst] [ðə; ði] [siː] .
the **point** **of** **view** **nearest** **the** **sea** **.**
这 观点 的 看法 最近的 这 海 .

离海最近的视角。

[waɪlst] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪmləsli] ['θrəʊɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Whilst **his** **comrades** **were** **aimlessly** **throwing** **themselves** **against** **the** **walls** **of** **the**
而 他的 同志们 是 漫无目的地 投掷 他们自己 反对 这 墙壁 的 这
[fɔːt] ,
fort **,**
堡 ,

当他的战友们漫无目的地撞击堡垒的墙壁时，

[jʌŋ] ['glɔːri] [wɒz; wəz] ['ʌðəwaɪz] [ɪn'geɪdʒd] .
Young **Glory** **was** **otherwise** **engaged** **.**
年轻的 荣耀 曾是 否则 已订婚的 .

Young Glory当时另有安排。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːt] [ænd; ənd] [glaɪd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [triːz]
He **had** **seen** **a** **figure** **emerge** **from** **the** **fort** **and** **glide** **amongst** **the** **trees**
他 有 已见 一个 数字 出现 从 这 堡 和 滑行 在 这 树木
[æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .
at **some** **distance** **away** **.**
在 一些 距离 离开 .

他看到一个身影从堡垒中出现，滑翔到远处树林间。

[kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] [jʌŋ] ['glɔːri] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
Quick **as** **lightning** **Young** **Glory** **did** **the** **same** **.**
快的 作为 闪电 年轻的 荣耀 做过 这 相同的 .

速度之快，Young Glory 也做到了。

[hiː; hi] [stəʊl] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['spænɪəd] [hæd; həd] [sɪ'kriːtɪd] [hɪm'self] ,

He	stole	along	towards	the	spot	where	the	Spaniard	had	secreted	himself	,
他	偷窃	沿着	向	这	点	在哪里	这	西班牙人	有	分泌物	他自己	,

他悄悄地朝西班牙人藏身的地方走去。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒn] [ðə; ði] [bɔɪz] [feɪs] [ðæt] [spəʊk] ['vɒljuːmz] .

and	there	was	a	look	on	the	boy's	face	that	spoke	volumes	.
和	那里	曾是	一个	看	在	这	男孩们	脸	那	辐	卷	.

男孩脸上的表情说明了一切。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hiː; hi] !

"	It	is	he	!
"	它	是	他	!

是他!

" [hiː; hi] ['mʌtə] .

"	he	muttered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [ai] ['əʊnli] [sɔː] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [feɪs] [ai] ['nevə(r)] [fə'gɒt] .

"	I	only	saw	him	for	an	instant	,	but	it's	a	face	I	never	forgot	.
"	我	仅有的	锯	他	为了	一个	立即的	,	但	它是	一个	脸	我	绝不	忘了	.

“我只见过他一眼，但那张脸我却永远忘不了。”

" [bæŋ] !

"	Bang	!
"	砰	!

“砰!

[ə; eɪ] [mæn] [spræŋ] [fɔːθ] , ['pɪst(ə)l] [ɪn] [hænd] , [ænd; ənd] ['faɪəd] .

A	man	sprang	forth	,	pistol	in	hand	,	and	fired	.
一个	男人	弹簧	前进	,	手枪	在	手	,	和	被解雇	.

一名男子突然跳出来，手里拿着手枪，开了枪。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] [hiː; hi] [lɑːft] [dɪ'faɪəntli] .

As	he	did	so	he	laughed	defiantly	.
作为	他	做过	所以	他	笑了	公然挑衅	.

他一边这样做，一边露出挑衅的笑容。

" [gʊd] - [baɪ] , [jʌŋ] ['glɔːri] ! "

"	Good	-	by	,	Young	Glory	!	"
"	好的	-	经过	,	年轻的	荣耀	!	"

“再见了，年轻的荣耀！”

" [juː; jʊ] ['vɪlən] , [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ded] [jet] , [æz; əz] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː] , [həʊ'zeɪ] ['kæstrəu] !

"	You	villain	,	I	am	not	dead	yet	,	as	you	shall	see	,	Jose	Castro	!
"	你	恶棍	,	我	是	不是	死的	然而	,	作为	你	将	看	,	何塞	卡斯特罗	!

“你这个恶棍，我还没死呢，你很快就会看到，何塞·卡斯特罗！”

" [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['feɪməs] ['spæniʃ] [spaɪ] .

"	For	it	was	the	famous	Spanish	spy	.
"	为了	它	曾是	这	著名的	西班牙语	间谍	.

因为那是著名的西班牙间谍。

[kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] , [bɪ'fɔː(r)] [həʊ'zeɪ] [kʊd; kəd] ['faɪə(r)] [ə'gen] , [jʌŋ] ['glɔːri] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ɒn] [hɪm] .

Quick	as	lightning	,	before	Jose	could	fire	again	,	Young	Glory	had	sprung	on	him	.
快的	作为	闪电	,	前	何塞	可以	火	再次	,	年轻的	荣耀	有	弹簧	在	他	.

速度快如闪电，在何塞再次开枪之前，年轻的荣耀已经扑向了他。

" [gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [kiː] !
" Give me the key !
" 给 我 这 钥匙 !

把钥匙给我!

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði][spaɪ][ɪn][æn; ən][ˈaɪən][grɑːsp] .
" he cried , holding the spy in an iron grasp .
" 他 哭 , 保持 这 间谍 在 一个 铁 抓牢 .

他怒吼着，紧紧抓住间谍。

" [gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [kiː] , [ɔː(r)][aɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] ! "
" Give me the key , or I will kill you ! "
" 给 我 这 钥匙 , 或者 我 将要 杀 你 ! "

“把钥匙给我，否则我就杀了你！”

" [wɒt] [kiː] ? " [gɑːspt] [həʊˈzeɪ] .
" What key ? " gasped Jose .
" 什么 钥匙 ? " 倒吸一口气 何塞 .

“什么钥匙？”何塞喘着气问道。

" [ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [left] [ðə; ði] [fɔːt] .
" The key of the door by which you have just left the fort .
" 这 钥匙 的 这 门 经过 哪个 你 有 只是 左边 这 堡 .

“你刚刚离开堡垒的那扇门的钥匙。”

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][duː; də][səʊ] .
I saw you do so .
我 锯 你 做 所以 .

我亲眼看到你这么做了。

[juː; jʊ] [ˈkænɒt] [dɪˈsiːv] [ˌem ˈiː] . "
You cannot deceive me . "
你 不能 欺骗 我 . "

你骗不了我。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ][ˈɑːnsə(r)] !
" And this is my answer !
" 和 这 是 我的 回答 !

这就是我的答案!

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [həʊˈzeɪ][tɔː(r)] [hɪmˈself] [luːs] , [ænd; ənd] [ðen] [æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈleɪtə(r)] , [hiː; hi] [fluː]
" With these words Jose tore himself loose , and then an instant later , he flew
" 和 这些 字 何塞 撕裂 他自己 松动的 , 和 然后 一个 立即的 之后 , 他 飞翔
[æt; ət] [jʌŋ] [ˈglɔːri] ,
at Young Glory ,
在 年轻的 荣耀 ,

“说完这些话，何塞挣脱了束缚，紧接着，他便扑向了Young Glory。”

[naɪf] [ɪn][hænd] .
knife in hand .
刀 在 手 .

手里拿着刀。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fʊt] [kɔːt] [ɪn][sʌm; səm][ˌvedʒəˈteɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ˈfɔːwəd] .
But his foot caught in some vegetation , and he fell forward .
但 他的 脚 捕捉 在 一些 植被 , 和 他 跌倒 向前 .

但是他的脚被一些植物绊住了，向前摔倒了。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kiː] [drɒpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] .
As he did so , a large key dropped from his pocket .
作为 他 做过 所以 , 一个 大的 钥匙 掉落 从 他的 口袋 .

就在这时，他口袋里掉出了一把大钥匙。

" [ðə; ði] [kiː] ！ " [ˈʃaʊtɪd] [jʌŋ] [ˈglɔːri] ， [ˈmeɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ， [wɪð] [ə; eɪ][glæd] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz]
" The key ! " shouted Young Glory , making for it , with a glad look on his
" 这 钥匙 ！ " 喊叫 年轻的 荣耀 ， 制作 为了 它 ， 和 一个 高兴的 看 在 他的
[feɪs] .
face .
脸 .

“钥匙！”小荣耀喊道，脸上带着高兴的表情，朝钥匙跑去。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] !
" You shall not have it !
" 你 将 不是 有 它 !

“你休想得到它！”

" [kraɪd][həʊˈzeɪ] .
" cried Jose .
" 哭 何塞 .

“何塞喊道。”

" [deθ] [fɜːst] ！ "
" Death first ! "
" 死亡 第一的 ！ "

“先死！”

" [jes] ， [deθ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !
" Yes , death for you !
" 是的 ， 死亡 为了 你 !

“是的，你该死！”

" [jʌŋ] [ˈglɔːri] [siːzd] [ðə; ði][ˈfræntɪk] [ˈspænɪəd] [æz; əz][hiː; hi] [ˈstrʌg(ə)ld] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [kiː] .
" Young Glory seized the frantic Spaniard as he struggled to reach the key .
" 年轻的 荣耀 查获 这 疯狂的 西班牙人 作为 他 挣扎 到 抵达 这 钥匙 .

“年轻的荣耀抓住了疯狂的西班牙人，当时他正努力够到钥匙。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɔː(r)][səʊ] ， [ðeɪ] [sweɪd] [əˈbaʊt] [ɒn][ðə; ði] [blʌf] .
For a moment or so , they swayed about on the bluff .
为了 一个 片刻 或者 所以 ， 他们 摇摆 关于 在 这 虚张声势 .

它们在悬崖上摇晃了一会儿。

[ðen] [jʌŋ] [ˈglɔːri] ， [ɪgˈzɜːtɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] ， [tɒst] [ðə; ði][spaɪ] [ˈbækwədz] ，
Then Young Glory , exerting all his strength , tossed the spy backwards ,
然后 年轻的 荣耀 ， 施力 全部 他的 力量 ， 抛掷 这 间谍 向后 ，

然后，年轻的荣耀使出浑身力气，把间谍向后扔了出去。

[rɪˈliːsɪŋ] [hɪz; ɪz][həʊld][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [seɪv] [hɪmˈself] [frɒm; frəm][ˈgəʊɪŋ] [wɪð] [hɪm] .
releasing his hold so as to save himself from going with him .
发布 他的 抓住 所以 作为 到 节省 他自己 从 去 和 他 .

他松开手是为了避免跟他一起走。

[həʊˈzeɪ][ˈkæstrəu] [went] [ˈkræʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [blʌf] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒægɪd] [rɒks]
Jose Castro went crashing down the bluff towards the sea and the jagged rocks
何塞 卡斯特罗 去 崩溃 向下 这 虚张声势 向 这 海 和 这 锯齿状 岩石
[wɪtʃ] [leɪ] [bɪˈləʊ] .
which lay below .
哪个 躺 以下 .

何塞·卡斯特罗从悬崖上摔了下来，朝着大海和下方嶙峋的岩石坠落。

" [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði][spaɪ] ！ " [kraɪd] [jʌŋ] [ˈglɔːri] .
" The last of the spy ! " cried Young Glory .
" 这 最后的 的 这 间谍 ！ " 哭 年轻的 荣耀 .

“最后一个间谍！”小荣耀喊道。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [pres] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] ['fɜːðə(r)] ['ɪntuː] ['dʒoʊzɪz] [feɪt] ,

He	did	not	press	forward	to	inquire	further	into	Jose's	fate	,
他	做过	不是	按	向前	到	查询	更远	进入	何塞的	命运	,

他没有继续追问何塞的下落。

[bʌt; bət] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] , [hiː; hi] [bɜːst] [ɪn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃt]

but	flying	through	the	wood	at	full	speed	,	he	burst	in	on	his	astonished
但	飞行	通过	这	木头	在	满的	速度	,	他	爆裂	在	在	他的	惊讶

['kɒmreɪdz] .

comrades	.
同志们	.

但他以全速穿过树林，冲进了目瞪口呆的同伴们的视线。

" [seɪvd] !

"	Saved	!
"	已保存	!

“已保存！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [seɪvd] , [jʌŋ] ['glɔːri] !

"	Saved	,	Young	Glory	!
"	已保存	,	年轻的	荣耀	!

“得救了，年轻的荣耀！”

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? "

What	does	this	mean	?	"
什么	做	这	意思是	?	"

这是什么意思?

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɔːt] , [sɜː(r)] .

"	That	I	will	lead	you	into	the	fort	,	sir	.
"	那	我	将要	带领	你	进入	这	堡	,	先生	.

“我会带您进入堡垒，先生。”

['fɒləʊ] [ˌem 'iː] !

Follow	me	!
跟随	我	!

跟我来!

" ['stelθɪli] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [bænd] , ['hɪd(ə)n] [frɒm; fræm] [vjuː] [baɪ] [ðə; ði] [triːz] , [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

"	Stealthily	the	entire	band	,	hidden	from	view	by	the	trees	,	reached	the	door	.
"	悄悄地	这	全部的	乐队	,	隐	从	看法	经过	这	树木	,	达到	这	门	.

“整个乐队悄悄地躲在树木后面，不被人看见，来到了门口。”

" [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊpən] , [dæʃ] [ɪn] ! " [sed] [jʌŋ] ['glɔːri] .

"	When	it	is	open	,	dash	in	!	"	said	Young	Glory	.
"	什么时候	它	是	打开	,	短跑	在	!	"	说	年轻的	荣耀	.

“一开门就冲进去！”小荣耀说道。

" [nɒt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [mʌst; məst] [biː; bi] [lɒst] !

"	Not	a	moment	must	be	lost	!
"	不是	一个	片刻	必须	是	丢失的	!

一刻也不能耽搁!

" [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'staʊndɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [wɔːk] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ræmpɑːt] ,

"	The	men	were	astounded	to	see	him	walk	up	to	the	door	in	the	rampart	,
"	这	男人	是	震惊	到	看	他	走	向上	到	这	门	在	这	壁垒	,

“众人惊讶地看到他径直走向城墙上的门。”

[ɪn'sɜːt] [ðə; ði] [kiː] [ɪn][ðə; ði] [lɒk] , [ænd; ənd]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

insert	**the**	**key**	**in**	**the**	**lock**	**,**	**and**	**open**	**it**	**.**
插入	这	钥匙	在	这	锁	,	和	打开	它	.

将钥匙插入锁孔，打开锁。

['mædli] [ðeɪ] [rʌʃt] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːt] .

Madly	**they**	**rushed**	**through**	**into**	**the**	**fort**	**.**
疯狂地	他们	匆忙	通过	进入	这	堡	.

他们疯狂地冲进了堡垒。

[ðə; ði] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [gʌnz] [wen] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] [tʊk] [pleɪs] ,

The	**Spaniards**	**were**	**standing**	**at**	**the**	**guns**	**when**	**this**	**sudden**	**attack**	**took**	**place**	**,**
这	西班牙人	是	常设	在	这	枪支	什么时候	这	突然	攻击	采取	地方	,

西班牙人当时正站在炮位上，突然遭到袭击。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz][ɪn] [frʌnt] .

thinking	**that**	**the**	**enemy**	**was**	**in**	**front**	**.**
思维	那	这	敌人	曾是	在	正面	.

以为敌人就在前面。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['ræli] .

They	**had**	**no**	**time**	**to**	**rally**	**.**
他们	有	不	时间	到	集会	.

他们没有时间重整旗鼓。

[jʌŋ] ['glɔːri] ['liːdɪŋ] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['seɪləz] [prest] ['fɔːwəd] , ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ɔːl][ɪn][ðeə(r)] [pɑːθ]

Young	**Glory**	**leading**	**,**	**the**	**American**	**sailors**	**pressed**	**forward**	**,**	**cutting**	**down**	**all**	**in**	**their**	**path**
年轻的	荣耀	领导	,	这	美国人	水手们	按下	向前	,	切割	向下	全部	在	他们的	小路

.

:

.

在年轻的荣耀号的带领下，美国水兵们奋勇向前，扫荡沿途的一切障碍。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] [rɪ'zɪstɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

A	**few**	**of**	**the**	**Spaniards**	**resisted**	**for**	**a**	**few**	**minutes**	**.**
一个	很少	的	这	西班牙人	抵抗	为了	一个	很少	分钟	.

一些西班牙人抵抗了几分钟。

[ðen] [ðeɪ] [θruː] [daʊn] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ɪn]['təʊkən][ɒv; əv] [sə'rendə(r)] .

Then	**they**	**threw**	**down**	**their**	**arms**	**in**	**token**	**of**	**surrender**	**.**
然后	他们	扔	向下	他们的	武器	在	令牌	的	投降	.

然后他们扔下武器表示投降。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [seɪvd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]['ræmpɑːt][ænd; ənd] ['flaɪɪŋ]

A	**number**	**of**	**them**	**saved**	**themselves**	**by**	**jumping**	**off**	**the**	**rampart**	**and**	**flying**
一个	数字	的	他们	已保存	他们自己	经过	跳	离开	这	壁垒	和	飞行

[θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

through	**the**	**woods**	**.**
通过	这	树林	.

他们中的一些人跳下城墙，飞过树林，从而保住了性命。

" [ðə; ði] [fɔːt] [ɪz]['aʊəz] !

"	**The**	**fort**	**is**	**ours**	**!**
"	这	堡	是	我们的	!

“堡垒是我们的了！”

" [kraɪd] [jʌŋ] ['glɔːri] .

"	**cried**	**Young**	**Glory**	**.**
"	哭	年轻的	荣耀	.

“年轻的荣耀喊道。”

" [ðə; ði] [gʌnz] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] , " ['ʃaʊtɪd] ['mɪstə(r)] . ['tailə] .

"	The	guns	must	be	destroyed	,	"	shouted	Mr	.	Tyler	.
"	这	枪支	必须	是	损毁	,	"	喊叫	先生	.	泰勒	.

“这些枪支必须销毁！”泰勒先生喊道。

" [maɪ] [lædz] , [ðəʊz] [briːtʃ] - ['əʊdəz] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] ['rendəd] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .

"	My	lads	,	those	breech	-	loaders	can	be	easily	rendered	unfit	for	use	.
"	我的	小伙子们	,	那些	臀	-	装载机	能	是	容易地	渲染	不合格	为了	使用	.

“我的伙计们，那些后膛装填步枪很容易就能被弄坏，无法继续使用。”

[tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] !

To	the	work	!
到	这	工作	!

开始工作！

" ['ræpɪdli] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [went] [ɒn] .

"	Rapidly	the	destruction	went	on	.
"	快速	这	破坏	去	在	.

破坏迅速蔓延开来。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [tɑːrz] [pɔː] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ə'gen] , [tʊk] [tuː; tə]

When	it	was	finished	the	American	tars	poured	down	the	hill	again	,	took	to
什么时候	它	曾是	完成的	这	美国人	焦油	倾倒	向下	这	爬坡道	再次	,	采取	到

[ðeə(r)] [boʊts] ,

their	boats	,
他们的	船	,

完工后，美国水兵们再次涌下山坡，登上他们的船。

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] [wɪ'ðaʊt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .

and	departed	without	opposition	.
和	已离开	没有	反对	.

于是他们毫无阻碍地离开了。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['kruːzə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][taɪd][hæd; həd] [fləʊd] [səʊ][fɑːst] [ðæt]

When	they	reached	the	cruiser	they	found	that	the	tide	had	flowed	so	fast	that
什么时候	他们	达到	这	巡洋舰	他们	成立	那	这	潮	有	流动	所以	快速地	那

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'graʊnd] .

the	ship	was	no	longer	aground	.
这	船	曾是	不	更长	搁浅	.

当他们到达巡洋舰时，发现潮水流速非常快，船只已经不再搁浅了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [left] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv]['kjuːbə][bɪ'haɪnd] ,

In	a	few	minutes	the	vessel	left	the	shores	of	Cuba	behind	,
在	一个	很少	分钟	这	血管	左边	这	海岸	的	古巴	在后面	,

几分钟后，这艘船驶离了古巴海岸。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['stiːmɪŋ] [wɪð] [ɔːl] [spiːd] [fɔː(r); fə(r)] [kiː] [west] .

and	was	steaming	with	all	speed	for	Key	West	.
和	曾是	蒸煮	和	全部	速度	为了	钥匙	西方	.

正全速驶向基韦斯特。

[ðə; ði] [gʌn] - [bəʊt] ['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [nemd] [pleɪs] ,

The	gun	-	boat	having	already	arrived	at	the	last	named	place	,
这	枪	-	船	拥有	已经	到达的	在	这	最后的	命名	地方	,

炮艇已经抵达了最后一个地点，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gælənt] [faɪt] [æt; ət][sæn; sɑːn][hwɑːn; 'dʒuːən][diː] ['pɔːtu] ['riːkoʊ][wɒz; wəz] [ɔːl'redi]

the	story	of	the	gallant	fight	at	San	Juan	de	Porto	Rico	was	already
这	故事	的	这	英勇	斗争	在	圣	胡安	德	波尔图	里科	曾是	已经

['pʌblɪk] ['prɒpəti] .

public	property	.
民众	财产	.

圣胡安德波多黎各英勇战斗的故事早已是公开的秘密。

[ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][krɪs'təʊbəl]['kəʊlən; 'kəʊlɒn][æz; əz][ʃiː; ʃi] [stiːmd] ['ɪntuː]

A	great	reception	was	given	to	the	Cristobal	Colon	as	she	steamed	into
一个	伟大的	接待	曾是	给定	到	这	克里斯托瓦尔	冒号	作为	她	蒸	进入

[pɔːt] .

port	.
港口	.

克里斯托瓦尔·科隆号驶入港口时受到了热烈欢迎。

[jʌŋ] ['glɔːri] [wɒz; wəz] ['feəli] ['wəːʃip] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒʌstli] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði]

Young	Glory	was	fairly	worshiped	,	for	he	was	justly	regarded	as	the
年轻的	荣耀	曾是	相当	崇拜	,	为了	他	曾是	公正地	认为	作为	这

['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

hero	of	the	battle	.
英雄	的	这	战斗	.

年轻的荣耀受到了人们的崇敬，因为他被公认为是这场战役的英雄。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'æktɪv] [lɒŋ] .

However	,	he	was	not	inactive	long	.
然而	,	他	曾是	不是	不活跃	长的	.

然而，他并没有沉寂太久。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [seɪld] [wɪð] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

In	a	few	days	he	sailed	with	an	expedition	.
在	一个	很少	天	他	航行	和	一个	远征	.

几天后，他随探险队出海了。

[hɪz; ɪz] ['deərɪŋ] [diːdz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [jʌŋ] ['glɔːri] [ɪn]['kjuːbə] .

His	daring	deeds	will	be	related	under	the	title	of	Young	Glory	in	Cuba	.
他的	大胆	契约	将要	是	有关的	在下面	这	标题	的	年轻的	荣耀	在	古巴	.

他的英勇事迹将以《古巴的少年荣耀》为题进行讲述。

[[ðə; ði] [end] .]

[	THE	END	.	]
[	这	结尾	.	]

【剧终】

[[-] [nəʊt] : [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [hæv; həv]

[	Transcriber's	Note	:	The	following	typographical	errors	in	the	original	edition	have
[	转录员的	笔记	:	这	下列的	印刷	错误	在	这	原来的	版	有

[biːn] [kə'rektɪd] .

been	corrected	.
到过	已更正	.

【转录者注：原版中的以下印刷错误已予以更正。】

[ɪn] ['tʃæptə(r)][aɪ] , " [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [ədrɛzd] " [hæz; həz] [biːn] [rɪ'pleɪsd] [wɪð] " [tuː; tə] [huːm]

In	Chapter	I	,	"	to	whom	he	addresed	"	has	been	replaced	with	"	to	whom
在	章	我	,	"	到	谁	他	地址	"	有	到过	替换	和	"	到	谁

[hiː; hi] [ə'drest] " ;

he	addressed	"	;
他	已解决	"	;

在第一章中，“他向谁讲话”被“他向谁致辞”所取代；

[ænd; ənd] " ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] - " [hæz; həz] [biːn] [rɪ'pleɪsd] [wɪð] " ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)]

and	"	talking	together	exciteedly	"	has	been	replaced	with	"	talking	together
和	"	说	一起	-	"	有	到过	替换	和	"	说	一起

[ɪk'saɪtɪdli] " .

excitedly	"	.
兴奋地	"	.

“兴奋地交谈”被替换为“兴奋地交谈”。

[ɪn] ['tʃæptə(r)] [θri:] , " [hi:z] [ðə; ði]['əʊnli] ['kæptən] [maɪlz] " [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'pleɪsd] [wɪð] " [hi:z] [ðə; ði]

In	Chapter	III	,	"	He's	the	only	Captan	Miles	"	has	been	replaced	with	"	He's	the
在	章	三、	,	"	他是	这	仅有的	船长	迈尔斯	"	有	到过	替换	和	"	他是	这

['əʊnli] ['kæptɪn] [maɪlz] " .

only	Captain	Miles	"	.
仅有的	队长	迈尔斯	"	.

在第三章中，“他是唯一的迈尔斯船长”被替换为“他是唯一的迈尔斯船长”。

[ɪn] ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] , " [sɛvɝl] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] [west] " [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'pleɪsd] [wɪð] " ['sevrəl] [j'iəz] [ɪn]

In	Chapter	IV	,	"	severl	years	in	the	west	"	has	been	replaced	with	"	several	years	in
在	章	第四	,	"	塞维尔	年	在	这	西方	"	有	到过	替换	和	"	一些	年	在

[ðə; ði] [west] " .

the	west	"	.
这	西方	"	.

第四章中，“在西部待了几年”被替换为“在西部待了几年”。

[ɪn] ['tʃæptə(r)] [vi:] , " [æz; əz][ðə; ði] ['mɪnɪts] [pɑ:st] " [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'pleɪsd] [wɪð] " [æz; əz][ðə; ði]

In	Chapter	V	,	"	as	the	minutes	past	"	has	been	replaced	with	"	as	the
在	章	V	,	"	作为	这	分钟	过去的	"	有	到过	替换	和	"	作为	这

['mɪnɪts] [pɑ:st] " .

minutes	passed	"	.
分钟	通过了	"	.

第五章中，“随着分钟的流逝”被替换为“随着分钟的流逝”。

[ɪn] ['tʃæptə(r)] [ɪks] , " [fɑ:st][æz; əz][ðə; ði] ['spæniʃ] [kru:zi:ɝ] " [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'pleɪsd] [wɪð] " [fɑ:st][æz; əz]

In	Chapter	IX	,	"	fast	as	the	Spanish	crusier	"	has	been	replaced	with	"	fast	as
在	章	第九章	,	"	快速地	作为	这	西班牙语	巡洋舰	"	有	到过	替换	和	"	快速地	作为

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['kru:zə(r)] " ;

the	Spanish	cruiser	"	;
这	西班牙语	巡洋舰	"	;

第九章中，“像西班牙巡洋舰一样快”被“像西班牙巡洋舰一样快”所取代；

[ænd; ənd] " ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [bi:n] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði][kru:zi:ɝ] " [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'pleɪsd] [wɪð] "

and	"	damage	had	been	done	to	the	crusier	"	has	been	replaced	with	"
和	"	损害	有	到过	完毕	到	这	巡洋舰	"	有	到过	替换	和	"

['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [bi:n] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði]['kru:zə(r)] " .

damage	had	been	done	to	the	cruiser	"	.
损害	有	到过	完毕	到	这	巡洋舰	"	.

“巡洋舰遭受了损坏”被替换为“巡洋舰遭受了损坏”。

[ɪn] ['tʃæptə(r)] [eks] , [ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑ:k] [hæz; həz] [bi:n] ['ædɪd] ['ɑ:ftə(r)] " ['tri:tɪd] [æz; əz]

In	Chapter	X	,	a	missing	quotation	mark	has	been	added	after	"	treated	as
在	章	X	,	一个	丢失的	引述	标记	有	到过	额外	后	"	治疗	作为

['prɪznər] [ɒv; əv][wɔ:(r)] " .

prisoners	of	war	"	.
囚犯	的	战争	"	.

第十章中，“被当作战俘对待”后面缺少一个引号，现在已添加。

[ɪn] ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] , " ['ki:pɪŋ] [trɪktli] [tu:; tə] [ðəm'selvz] " [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'pleɪsd] [wɪð] "

In	Chapter	XII	,	"	keeping	trictly	to	themselves	"	has	been	replaced	with	"
在	章	十二	,	"	保持	严格	到	他们自己	"	有	到过	替换	和	"

['ki:pɪŋ] ['strɪktli] [tu:; tə] [ðəm'selvz] " ;

keeping	strictly	to	themselves	"	;
保持	严格	到	他们自己	"	;

第十二章中，“严格地与他们相处”被“严格地与他们相处”所取代；

[æn; ən]['ekstrə][kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑːk] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'liːtɪd] ['ɑːftə(r)] " [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə][rɪ'peə(r)]

an	extra	quotation	mark	has	been	deleted	after	"	what	you	can	to	repair
一个	额外的	引述	标记	有	到过	已删除	后	"	什么	你	能	到	维修

[ˌaɪ 'tiː] " ;

it	"	;
它	"	;

“what you can to repair it”后面的多余引号被删除了；

[ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑːk] [hæz; həz] [biːn] ['ædɪd] ['ɑːftə(r)] " [ðəʊz] [fuːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv]

a	missing	quotation	mark	has	been	added	after	"	those	fools	are	ignorant	of
一个	丢失的	引述	标记	有	到过	额外	后	"	那些	傻瓜	是	无知	的

[ˌaɪ 'tiː] " .

it	"	.
它	"	.

“那些傻瓜对此一无所知”后面缺少一个引号，现在应该加上引号。

[ɪn] ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] , " [laʊd] [kraɪ][ɒv; əv] [dɛrɪsən] " [hæz; həz] [biːn] [rɪ'pleɪsd] [wɪð] " [laʊd] [kraɪ][ɒv; əv]

In	Chapter	XIII	,	"	loud	cry	of	derison	"	has	been	replaced	with	"	loud	cry	of
在	章	十三	,	"	大声	哭	的	德里森	"	有	到过	替换	和	"	大声	哭	的

[dɪ'rɪʒn] " .

derision	"	.
嘲笑	"	.

第十三章中，“大声嘲笑”被替换成了“大声嘲笑”。

[ɪn] ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] , [ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑːk] [hæz; həz] [biːn] ['ædɪd] ['ɑːftə(r)] " [juː; jʊ] [seɪ] [nəʊ] ,

In	Chapter	XIV	,	a	missing	quotation	mark	has	been	added	after	"	you	say	no	,
在	章	十四	,	一个	丢失的	引述	标记	有	到过	额外	后	"	你	说	不	,

[jʌŋ] ['glɔːri] ?

Young	Glory	?
年轻的	荣耀	?

第十四章中，“你说不，年轻的荣耀？”后面缺少一个引号，应该加上。

" [ɪn] ['tʃæptə(r)] ['ɛksˈviː] , [ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] ['ædɪd] ['ɑːftə(r)] " [ɒn][ɪts] [weɪ] [tuː; tə]

"	In	Chapter	XV	,	a	missing	quotation	has	been	added	after	"	on	its	way	to
"	在	章	十五	,	一个	丢失的	引述	有	到过	额外	后	"	在	它是	方式	到

[kiː] [west] " ;

Key	West	"	;
钥匙	西方	"	;

“第十五章中，在‘前往基韦斯特的路上’之后添加了一个缺失的引文；

" [kruːziːɜˇ] ['laɪɪŋ] [ɒf] ['muːləs] " [hæz; həz] [biːn] [rɪ'pleɪsd] [wɪð] " ['kruːzə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒf] ['muːləs] " ; [ænd; ənd] "

"	crusier	lying	off	Mulas	"	has	been	replaced	with	"	cruiser	lying	off	Mulas	"	;	and	"
"	巡洋舰	说谎	离开	穆拉斯	"	有	到过	替换	和	"	巡洋舰	说谎	离开	穆拉斯	"	;	和	"

[flæg] [ðæts] ['flaɪɪŋ] - !

flag	that's	flying	'	!
旗帜	那就是	飞行	-	!

“巡洋舰停泊在穆拉斯附近”已被替换为“巡洋舰停泊在穆拉斯附近”和“正在飘扬的旗帜”！

" [hæz; həz] [biːn] [rɪ'pleɪsd] [wɪð] " [flæg] [ðæts] ['flaɪɪŋ] ! " .

"	has	been	replaced	with	"	flag	that's	flying	!	"	.
"	有	到过	替换	和	"	旗帜	那就是	飞行	!	"	.

“ ”已被替换为“飘扬的旗帜！”。

['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [hæz; həz] [biːn] [krɪ'eɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪˌlek'trɒnɪk] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Also	,	the	table	of	contents	has	been	created	for	this	electronic	edition	.
还	,	这	桌子	的	内容	有	到过	创建	为了	这	电子的	版	.

此外，本电子版还制作了目录。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [wɜːk] .]

It	was	not	present	in	the	original	work	.	]
它	曾是	不是	展示	在	这	原来的	工作	.	]

原作中并没有这个内容。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神